

VOCABULARI DE PROCESSOS D'UNIÓ

VOCABULARIO DE PROCESOS DE UNIÓN

JOINING VOCABULARY

Català

Castellà

Anglès

Catalán

Castellano

Inglés

Catalan

Spanish

English

itcs

institut tècnic català de la soldadura

3a Edició

VOCABULARI DE PROCESSOS D'UNIÓ
institut tècnic català de la soldadura

Rubí, Octubre de 2013

3a Edició

www.itcsoldadura.org



PRESENTACIÓ

L'ITCS, mitjançant aquest recull de més de 6.000 paraules i termes en llengua catalana, castellana* i anglesa* relacionades principalment amb la soldadura i les tecnologies connexes, pretén la difusió del català en el sector industrial i, especialment, entre els professionals de la indústria catalana propers als processos d'unió.

* Els termes recollits tant en llengua castellana com en llengua anglesa responen, majoritàriament, a les equivalències que s'empren a Europa, és a dir, el significat d'aquests termes castellans i anglesos pot ser diferent a Amèrica.

1a Edició (2009): Recull de 2.200 paraules i termes

2a Edició (2010): Recull de 3.500 paraules i termes

3a Edició (2013): Recull de 6.100 paraules i termes

PRESENTACIÓN

El ITCS, a través de esta recopilación de más de 6.000 palabras y términos en lengua catalana, castellana e inglesa* relacionadas principalmente con la soldadura y las tecnologías conexas, pretende la difusión del catalán en el sector industrial y, especialmente, entre los profesionales de la industria catalana próximos a los procesos de unión.*

* *Los términos recogidos tanto en lengua castellana como en lengua inglesa responden, mayoritariamente, a las equivalencias que se utilizan en Europa, es decir, el significado de estos términos castellanos e ingleses puede ser distinto en América.*

1ª Edición (2009): Recopilación de 2.200 palabras y términos

2ª Edición (2010): Recopilación de 3.500 palabras y términos

3ª Edición (2013): Recopilación de 6.100 palabras y términos

PRESENTATION

Through this collection of more than 6,000 words and terms in Catalan, Spanish and English* languages related mainly with the welding and allied technologies, the ITCS aims for the diffusion of the Catalan among the industry, especially between the professionals of the Catalan industry close to joining processes.*

* *The terms collected in Spanish language as well as in English language mostly reply to equivalences used in Europe, therefore the meaning of these Spanish and English terms can be different in America.*

1ST Edition (2009): Collection of 2,200 words and terms

2ND Edition (2010): Collection of 3,500 words and terms

3RD Edition (2013): Collection of 6,100 words and terms

Fonts, Fuentes, Sources

Codi Tècnic de l'Edificació (CTE)

UNE-EN 923:2006 + UNE-EN 923:2006/A1:2008

UNE-EN 1330-1:1999

UNE-EN 1330-2:1999

UNE-EN 1792:2003

UNE-EN 1792:2003 + UNE-EN 1792:2003/Erratum:2006

UNE-EN ISO 4063:2011

UNE-EN ISO 6520-1:2009

UNE-EN ISO 8044:2000

UNE-EN 10052:1994

UNE-CEN/TR 14599:2006 IN

UNE-EN ISO 17659:2005

UNE-EN ISO 17677-1:2010

www.termcat.cat

Indexació, *Indexación*, *Indexation*

Català – *Catalán* – *Catalan* 8

Castellà – *Castellano* – *Spanish* 100

Anglès – *Inglés* – *English* 193

Català



Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
a mida	a medida	tailored
a peu de fàbrica	en fábrica	ex works
a portell	al tresbolillo	spaced
a portell	al tresbolillo	staggered
a topar	a tope	butt
a ull nu	a simple vista	by naked eye
abast	alcance	scope
abast de l'auditoria	alcance de la auditoría	audit scope
abraçadora	abrazadera	clamp
abradió	abrasión	abrasion
abradiu	abrasivo	abrasive
absència de fusió	ausencia de fusión	no weld
absorbància (densitat òptica)	absorbancia (densidad óptica)	absorbance (optical density)
absorció	absorción	absorption
absortivitat	absortividad	absorptivity
acabament	terminación	completion
acabament de la soldadura	terminación del soldeo	completion of welding
acabat	acabado	finishing
acabat superficial	condición superficial	surface condition
acabat superficial	acabado superficial	surface appearance
acabat superficial	acabado superficial	surface condition
accelerador	acelerante	accelerator
accelerador de partícules	acelerador de partículas	particle accelerator
accelerador lineal	acelerador lineal	linear accelerator
acceptació	aceptación	acceptance
accés	acceso	access
accessibilitat	accesibilidad	accessibility
accessori	accesorio	fitting
accessori de soldadura	accesorio de soldeo	welding fixture
accessoris de soldadura	accesorios de soldeo	welding accessories
acció	acción	action
accions correctives	acciones correctivas	corrective actions
acer	acero	steel
acer agre	acero agrio	brittle steel
acer al carboni	acero al carbono	carbon steel
acer al crom	acero al cromo	chromium steel
acer al crommolibdè	acero al cromomolibdeno	chromium-molybdenum steel
acer al cromníquel	acero al cromoníquel	chromium-nickel steel
acer al cromtungstè	acero al cromtungsteno	chromium-tungsten steel
acer al cromvanadi	acero al cromovanadio	chromium-vanadium steel
acer al manganès	acero al manganeso	manganese steel
acer al níquel	acero al níquel	nickel steel
acer al silici	acero al silicio	silicon steel
acer aliat	acero aleado	alloy steel
acer aplacat	acero plaqueado	clad steel
acer austenític	acero austenítico	austenitic steel
acer austenític sensibilitzat	acero austenítico sensibilizado	sensitized austenitic steel
acer autotremtant	acero autotemplable	self-hardening steel
acer autotremtant	acero autotemplante	air hardening steel
acer bonificat	acero bonificado	hardened and tempered steel
acer calmat	acero calmado	killed steel
acer cementat	acero cementado	blister steel
acer colat	acero colado	cast steel
acer corrugat	acero corrugado	deformed bar
acer d'alta resistència (HSS)	acero de alta resistencia (HSS)	high strength steel (HSS)
acer d'alta resistència avançat (AHSS)	acero de alta resistencia avanzado (AHSS)	advanced high strength steel (AHSS)
acer d'armar	acero de armar	reinforcing steel
acer de cementació	acero de cementación	case hardening steel
acer de fàcil mecanització	acero de fácil mecanización	free cutting steel
acer de feble aliatge/acer microaliat (LA)	acero de baja aleación/acero microaleado (LA)	low alloy/micro-alloyed steel (LA)
acer de forja	acero de forja	forging quality steel
acer de gra fi	acero de grano fino	fine grain steel
acer de qualitat	acero de calidad	fine steel
acer d'embotició	acero de embutición	drawing steel
acer d'emmotllament	acero de moldeo	casting steel
acer dolç	acero dulce	mild steel
acer DP	acero DP	DP steel (dual phase)

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
acer dúplex	acero dúplex	duplex steel
acer dur	acero duro	hard steel
acer efervescent	acero efervescente	unkilled steel
acer emmotllat	acero moldeado	cast steel
acer endureït al form (B)	acero endurecido al horno (B)	bake-hardening steel (B)
acer estampat	acero estampado	drop-forged steel
acer estirat	acero estirado	drawn steel
acer estructural	acero estructural	structural steel
acer feblement aliat	acero débilmente aleado	low-alloy steel
acer feblement aliat d'alta resistència (HSLA)	acero débilmente aleado de alta resistencia (HSLA)	HSLA steel (high strength low-alloy steel)
acer feblement aliat d'alta resistència (HSLA)	acero débilmente aleado de alta resistencia (HSLA)	high strength low-alloy steel (HSLA)
acer ferrític	acero ferrítico	ferritic steel
acer fi	acero fino	refined steel
acer forjable	acero de forja	forging quality steel
acer forjat	acero forjado	forged steel
acer fortament aliat	acero altamente aleado	high-alloy steel
acer fos	acero fundido	cast steel
acer fos al gresol	acero fundido al crisol	crucible cast steel
acer galvanitzat	acero galvanizado	galvanized steel
acer grafitic	acero grafitico	graphitic steel
acer Hadfield	acero Hadfield	Hadfield manganese steel
acer hipereutectoide	acero hipereutectoide	hypereutectoid steel
acer hipoeutectoide	acero hipoeutectoide	hypoeutectoid steel
acer inoxidable	acero inoxidable	stainless steel
acer laminat	acero laminado	rolled steel
acer laminat en calent	acero laminado en caliente	hot rolled steel
acer laminat en fred	acero laminado en frío	cold rolled steel
acer ledeburític	acero ledeburítico	ledeburitic steel
acer lliure d'intersticis (Y)	acero libre de intersticios (Y)	interstitial free steel (Y)
acer maràging	acero maraging	maraging steel
acer martensític	acero martensítico	martensitic steel
acer microaliat	acero microaleado	microalloyed steel
acer no aliat	acero no aleado	nonalloy steel
acer normalitzat	acero normalizado	normalized steel
acer patentat	acero patentado	patented steel
acer patinable	acero autopatinable	weather-resistant steel
acer perlític	acero perlítico	perlitic steel
acer quadrat	acero cuadrado	square steel bar
acer ràpid	acero rápido	high-speed steel
acer refractari	acero refractario	heat-resisting steel
acer refractari	acero refractario	high-temperature steel
acer resistent a la corrosió	acero resistente a la corrosión	corrosion resisting steel
acer resistent a la fluència	acero resistente a la fluencia	creep-resisting steel
acer rodó	acero redondo	circular form tool
acer semicalmat	acero semicalmado	semikilled steel
acer trefilat	acero trefilado	drawn steel
acer TRIP	acero TRIP	TRIP steel (transformation induced plasticity)
acer TWIP	acero TWIP	TWIP steel (twinning-induced plasticity)
acer zincat	acero cincado	zinc-plated steel
acereria	acería	steelworks
acetaldehid	acetaldehído	acetaldehyde
acetat de vinil	acetato de vinilo	vinyl acetate
acetilè (etí) (C2H2)	acetileno (etino) (C2H2)	acetylene (ethyne) (C2H2)
acetilè dissolt	acetileno disuelto	dissolved acetylene
acetona (propanona) (dimetilcetona)	acetona (propanona) (dimetilcetona)	acetone (propanone) (dimethyl ketone)
acicular	acicular	acicular
àcid	ácido	acid
àcid acètic	ácido acético	acetic acid
àcid acrílic	ácido acrílico	acrylic acid
àcid carbàmic	ácido carbámico	carbamic acid
àcid clorhídric	ácido clorhídrico	chlorhydric acid
àcid clorhídric	ácido clorhídrico	hydrochloric acid
àcid cròmic	ácido crómico	chromic acid
àcid de Lewis	ácido de Lewis	Lewis acid
àcid feble	ácido débil	weak acid
àcid fluorhídric	ácido fluorhídrico	hydrofluoric acid
àcid fort	ácido fuerte	strong acid

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
àcid fosfòric	ácido fosfórico	phosphoric acid
àcid hexacloroplatinic (àcid cloroplatinic)	ácido hexacloroplatinico (ácido cloroplatinico)	hexachloroplatinic acid (chloroplatinic acid)
àcid maleic	ácido maleico	maleic acid
àcid metacrílic	ácido metacrílico	methacrylic acid
àcid nítric	ácido nítrico	nitric acid
àcid oxàlic	ácido oxálico	oxalic acid
àcid picric (2,4,6-trinitrofenol) (TNP)	ácido picrico (2,4,6-trinitrofenol) (TNP)	picric acid (2,4,6-trinitrophenol) (TNP)
àcid sulfúric	ácido sulfúrico	sulphuric acid
àcids carboxílics	ácidos carboxílicos	carboxylic acids
acobrador	acoplador	coupler
acoblament	acoplamiento	coupling
acoblament	ensamblado	assembly
acoblament de tracció	acoplamiento de tracción	traction coupling
acord	acuerdo	toe
acord de la soldadura	acuerdo de la soldadura	weld toe
acord del cordó	acuerdo del cordón	bead toe
acord incorrecte	acuerdo incorrecto	incorrect weld toe
acrilat	acrilato	acrylate
acrilat de butil	acrilato de butilo	buthyl acrylate
acrilat d'etil	acrilato de etilo	ethyl acrylate
acrilat/acrilonitril	acrilato/acrilonitrilo	acrylate/acrylonitrile
acrilonitril	acrilonitrilo	acrylonitrile
acrilonitril/butadiè/estirè (ABS)	acrilonitrilo/butadieno/estireno (ABS)	acrylonitrile/butadiene/styrene (ABS)
acrilonitril/estirè/acrilat (ASA)	acrilonitrilo/estireno/acrilato (ASA)	acrylonitrile/styrene/acrylate (ASA)
acritud	acritud	strain hardening
acritud	acritud	embrittlement
activació	activación	activation
activació per calor	activación por calor	heat activation
activació per dissolvent	activación por disolvente	solvent activation
activitat	actividad	activity
activitat del carboni	actividad del carbono	carbon activity
activitats auxiliars	actividades auxiliares	ancillary activities
actuador	actuador	actuator
adaptador	adaptador	adaptor
adaptador de l'elèctrode	adaptador del electrodo	electrode adaptor
addenda	adenda	addenda
adequadament	adecuadamente	properly
adherent	adherente	adherend
adhesió	adhesión	adhesion
adhesió de pelada	adhesión de pelado	peel adhesion
adhesió específica	adhesión específica	specific adhesion
adhesió instantània	adhesión instantánea	quick stick
adhesió mecànica	adhesión mecánica	mechanical adhesion
adhesiu	adhesivo	adhesive
adhesiu	pegatina	sticker
adhesiu anaeròbic	adhesivo anaeróbico	anaerobic adhesive
adhesiu aquós	adhesivo acuoso	aqueous adhesive
adhesiu bicomponent	adhesivo bicomponente	two-part adhesive
adhesiu conductor	adhesivo conductor	conductive adhesive
adhesiu d'alta tenacitat	adhesivo de alta tenacidad	toughened adhesive
adhesiu d'aplicació separada	adhesivo de aplicación separada	separate application adhesive
adhesiu d'autocuració	adhesivo autocurado	self-curing adhesive
adhesiu de base aquosa	adhesivo en base acuosa	water-borne adhesive
adhesiu de base dissolvent	adhesivo en base disolvente	solvent-borne adhesive
adhesiu de contacte	adhesivo de contacto	contact adhesive
adhesiu de curació en calent	adhesivo de curado en caliente	hot-curing adhesive
adhesiu de curació en fred	adhesivo de curado en frío	cold-curing adhesive
adhesiu de curació per humitat	adhesivo curado por humedad	moisture curing adhesive
adhesiu de doble encolada	adhesivo de doble encolado	two-way stick adhesive
adhesiu de presa en fred	adhesivo de fraguado en frío	cold-setting adhesive
adhesiu de presa per calor	adhesivo de fraguado por calor	hot-setting adhesive
adhesiu de reactivitat química	adhesivo de reactividad química	reaction adhesive
adhesiu de rebliment	adhesivo de relleno	gap-filling adhesive
adhesiu en dispersió	adhesivo en dispersión	dispersion adhesive
adhesiu en emulsió	adhesivo en emulsión	emulsion adhesive
adhesiu en gransa	adhesivo en granza	granule adhesive
adhesiu en pasta	adhesivo en pasta	paste adhesive

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
adhesiu en pols	adhesivo en polvo	powder adhesive
adhesiu en solució	adhesivo en solución	solvent based adhesive
adhesiu encapsulat	adhesivo encapsulado	encapsulated adhesive
adhesiu escumable	adhesivo espumable	foaming adhesive
adhesiu estructural	adhesivo estructural	structural adhesive
adhesiu granulat	adhesivo granulado	granule adhesive
adhesiu lliure de dissolvent	adhesivo libre de disolvente	solvent-free adhesive
adhesiu mescla mare	adhesivo mezcla madre	adhesive batch
adhesiu monocomponent	adhesivo monocomponente	one-part adhesive
adhesiu multicapa	adhesivo multicapa	multiple layer adhesive
adhesiu multicomponent	adhesivo multicomponente	multi-part adhesive
adhesiu per encolada a dues cares	adhesivo para encolado a dos caras	double-spread adhesive
adhesiu per encolada a una cara	adhesivo para encolado a una cara	one-way stick adhesive
adhesiu plastisol	adhesivo plastisol	plastisol adhesive
adhesiu polvoritzable	adhesivo pulverizable	spray adhesive
adhesiu que conté dissolvents	adhesivo conteniendo disolventes	solution adhesive
adhesiu reactiu	adhesivo reactivo	reactive adhesive
adhesiu reactivable amb dissolvent	adhesivo reactivable con disolvente	solvent activated adhesive
adhesiu reactivable per calor	adhesivo reactivable por calor	heat-activated adhesive
adhesiu sensible a la pressió (PSA)	adhesivo sensible a la presión (PSA)	pressure sensitive adhesive (PSA)
adhesiu termoencolant	adhesivo termoencolable	heat-sealing adhesive
adhesiu termoendurable	adhesivo termoendurecible	thermosetting adhesive
adhesiu termofusible	adhesivo termofusible	hot melt
adhesiu termofusible de poliuretà reactiu (PUR-HM)	adhesivo termofusible de poliuretano reactivo (PUR-HM)	polyurethane hot melt (PUR-HM)
adhesiu termoplàstic	adhesivo termoplástico	thermoplastic adhesive
admissible	admisible	admissible
adquirir	adquirir	acquire
adquisició	adquisición	acquisition
adreçador	enderezador	straightner
adreçador de filferro	enderezador de alambre	wire straightner
adsorció	adsorción	adsorption
aeració	aireación	aeration
aerosol	aerosol	aerosol
afaiçonament	hechurado	hot working
afinament	afino	refining
afinament del gra	afino de grano	grain refining
afinament del gra	afino de estructura	grain refining
afinament electrolític	afino electrolítico	electrolytic refining
afinament líquid	afino líquido	liquid refining
afinament per aire	afino al viento	converting
afinament per refusió al buit	afino por refusión al vacío	refining by remelting in vacuum
afinament per zones	afino por zonas	zone refining
agafada	agarre	grab
agent	agente	agent
agent antiadherent	agente antiadherente	release agent
agent corrosiu	agente corrosivo	corrosive agent
agent de reticulació	agente de reticulación	crosslinking agent
agent d'emulsió	agente de emulsión	emulsifying agent
agent d'enduriment	agente de endurecimiento	curing agent
agent d'enfigassament	agente de pegajosidad	tackifier
agent d'enllaç	agente de enlace	coupling agent
agent oxidant	agente oxidante	oxidising agent
agent químic	agente químico	chemical agent
agent reductor	agente reductor	reducing agent
agent tensioactiu	agente tensioactivo	surfactant
agent tixotròpic	agente tixotrópico	thixotropic agent
aglutinant	ligante	binder
agregat policristal·lí	agregado policristalino	polycrystalline aggregate
agrupació	agrupación	array
agrupació	agrupamiento	grouping
aigua	agua	water
aigua de refrigeració	agua de refrigeración	cooling water
aigua de refrigeració auxiliar	agua de refrigeración auxiliar	auxiliary cooling water
aigua de rentatge	agua de lavado	wash water
aigua desionitzada	agua desionizada	deionized water
aigua desionitzada	agua desionizada	demineralized water
aigua destil·lada	agua destilada	distilled water

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
aigües amunt	aguas arriba	upstream
aigües avall	aguas abajo	downstream
aïllament tèrmic	aislamiento térmico	thermal insulation
aïllant	aislante	insulator
aire	aire	air
aire comprimit	aire comprimido	compressed air
aire condicionat	aire acondicionado	air conditioning
aixecament	levantamiento	lift
aixeta	grifo	tap
ajust	ajuste	adjustment
ajust manual	ajuste manual	manual adjustment
ajustador de motlles	ajustador de moldes	metal foundry pattern-maker
ajustador de soldadura per resistència	ajustador de soldadura por resistencia	resistance weld setter
al detall	al por menor	retail
albarà	albarán	delivery order
albúmina	albúmina	albumin
alcalí	alcalino	alkaline
àlcali	álcali	alkali
alcohol	alcohol	alcohol
alcohol de petroli	alcohol de petróleo	petroleum spirit
alcohol desnaturalitzat	alcohol desnaturalizado	methyated spirit
alcohol desnaturalitzat	alcohol desnaturalizado	denatured alcohol
alcohol isopropílic (isopropanol) (IPA)	alcohol isopropilico (isopropanol) (IPA)	isopropyl alcohol (isopropanol) (IPA)
alcohol vinílic	alcohol vinílico	vinyl alcohol
alcoxi	alcoxi	alcoxy
àlep	álabe	blade
aleró	spoiler	spoiler
aleta	aleta	fender skirt
aleta	aleta	fender liner
alfagen	alfágeno	alphagenic
aliatge	aleación	alloy
aliatge binari	aleación binaria	binary alloy
aliatge de coure	aleación de cobre	copper alloy
aliatge ferri	aleación ferrosa	iron alloy
aliatge lleuger	aleación ligera	light alloy
aliatge no ferri	aleación no ferrosa	nonferrous alloy
aliatge refractari	aleación refractaria	heat-resisting alloy
aliatge ternari	aleación ternaria	ternary alloy
aliatge ultralleuger	aleación ultraligera	ultralight alloy
alicates	alicates	pliers
alicates	alicates	plyers
alimentació addicional de gas de protecció	alimentación adicional de gas de protección	additional supply of shielding gas
alimentació del filferro	alimentación del alambre	wire feed
alimentador de pólvores	alimentador de polvo	powder feeder
allargament	alargamiento	elongation
allargament percentual de fractura	alargamiento porcentual de fractura	percent elongation at fracture
almandina	granate almandino	almandite garnet
alnico	alnico	alnico
alpax	alpax	alpax
alt forn	alto horno	blast furnace
alta energia superficial (HSE)	alta energía superficial (HSE)	high surface energy (HSE)
alta freqüència (HF)	alta frecuencia (HF)	high frequency (HF)
alteració	alteración	disturbance
altres assajos de producte	otros ensayos de producto	other product tests
altres mitjans	otros medios	other means
altres mitjans	otros medios	further means
altura	altura	height
altura de la protuberància	altura de la protuberancia	projection height
alumel	alumel	alumel
alúmina (òxid d'alumini) (Al ₂ O ₃)	alúmina (óxido de aluminio) (Al ₂ O ₃)	alumina (aluminium oxide) (Al ₂ O ₃)
alúmina fosa	alúmina fundida	fused alumina
alumini (Al)	aluminio (Al)	aluminium (Al)
alumini (Al)	aluminio (Al)	aluminum (Al)
alumini anoditzat	aluminio anodizado	anodized aluminum
aluminiatge	aluminización	aluminizing
aluminosilicat	aluminosilicato	aluminosilicate
ambient exterior	ambiente exterior	outdoor air

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
ambient interior	<i>ambiente interior</i>	<i>indoor air</i>
anfòter	<i>anfótero</i>	<i>amphoteric</i>
amiant	<i>amiante</i>	<i>asbestos</i>
amino	<i>amino</i>	<i>amino</i>
amolat	<i>amolado</i>	<i>grinding</i>
amolat excésiu	<i>amolado excesivo</i>	<i>underflushing</i>
amoni	<i>amonio</i>	<i>ammonium</i>
amoníac	<i>amoníaco</i>	<i>ammonia</i>
amorf	<i>amorfo</i>	<i>amorphous</i>
amortidor	<i>amortiguador</i>	<i>shock absorber</i>
amortidor	<i>amortiguador</i>	<i>damper</i>
amortidor	<i>tampón</i>	<i>buffer</i>
amortidors de vibracions	<i>amortiguadores de vibraciones</i>	<i>vibration dampers</i>
amortidors de xoc	<i>amortiguadores de choque</i>	<i>shock absorbers</i>
ampere	<i>amperio</i>	<i>ampere</i>
amperímetre	<i>amperímetro</i>	<i>ampermeter</i>
amplada	<i>anchura</i>	<i>width</i>
amplada de la cara preparada	<i>anchura de la cara preparada</i>	<i>width of prepared face</i>
amplada de la peça de treball	<i>ancho de la pieza de trabajo</i>	<i>workpiece width</i>
amplada de la preparació	<i>anchura de la preparación</i>	<i>width of preparation</i>
amplada de la protuberància	<i>anchura de la protuberancia</i>	<i>projection width</i>
amplada de la soldadura	<i>ancho de la soldadura</i>	<i>weld width</i>
amplada de la unió	<i>anchura de la unión</i>	<i>joint width</i>
amplada de l'arrel	<i>anchura de la raíz</i>	<i>root width</i>
amplada del cavalcament	<i>anchura del solape</i>	<i>lap width</i>
amplada del fleix	<i>anchura del fleje</i>	<i>foil width</i>
amplada excésiva de la soldadura	<i>anchura excesiva de la soldadura</i>	<i>excessive weld width</i>
amplada irregular	<i>anchura irregular</i>	<i>irregular width</i>
ample de la indentació de l'elèctrode en la soldadura per costura	<i>ancho de la indentación del electrodo en el soldeo por costura</i>	<i>width of seam weld electrode indentation</i>
ample de la soldadura per costura	<i>ancho de la soldadura por costura</i>	<i>seam weld width</i>
amplitud	<i>amplitud</i>	<i>amplitude</i>
amplitud de la carrera de treball	<i>amplitud de la carrera de trabajo</i>	<i>work clearance stroke</i>
amplitud d'oscil·lació	<i>amplitud de oscilación</i>	<i>weaving amplitude</i>
anàlisi	<i>análisis</i>	<i>analysis</i>
anàlisi DAFO	<i>análisis DAFO</i>	<i>SWOT analysis</i>
anàlisi de Weibull	<i>análisis de Weibull</i>	<i>Weibull analysis</i>
anàlisi d'elements finits (FEA)	<i>análisis de elementos finitos (FEA)</i>	<i>finite element analysis (FEA)</i>
anàlisi dinamo-mecànica (DMA)	<i>análisis dinamo-mecánica (DMA)</i>	<i>dynamic mechanical analysis (DMA)</i>
anàlisi estadística	<i>análisis estadístico</i>	<i>statistical analysis</i>
anàlisi granulomètrica	<i>análisis granulométrico</i>	<i>sieve analysis</i>
anàlisi granulomètrica	<i>análisis granulométrico</i>	<i>determination of particle size distribution</i>
anàlisi granulomètrica	<i>análisis granulométrico</i>	<i>size analysis</i>
anàlisi modal de fallades i efectes (AMFE)	<i>análisis del modo y del efecto del fallo (AMFE)</i>	<i>failure mode and effects analysis (FMEA)</i>
anàlisi per combustió i infraroig	<i>análisis por combustión e infrarrojo</i>	<i>combustion and infrared analysis</i>
anàlisi tèrmica	<i>análisis térmico</i>	<i>thermal analysis</i>
anàlisi tèrmica dinamo-mecànica (DMTA)	<i>análisis térmico dinamo-mecánico (DMTA)</i>	<i>dynamic mechanical thermal analysis (DMTA)</i>
anàlisi termogravimètrica (TGA)	<i>análisis termogravimétrico (TGA)</i>	<i>thermogravimetric analysis (TGA)</i>
anàlisi termogravimètrica derivada (DTG)	<i>análisis termogravimétrico derivado (DTG)</i>	<i>derivative thermogravimetry (DTG)</i>
anàlisi termomecànica (TMA)	<i>análisis termomecánico (TMA)</i>	<i>thermomechanical analysis (TMA)</i>
anella de rodolament	<i>anillo de rodamiento</i>	<i>bearing ring</i>
anella de suport permanent	<i>anillo de respaldo permanente</i>	<i>permanent backing ring</i>
anella de suport temporal	<i>anillo de respaldo temporal</i>	<i>temporary backing ring</i>
anella d'elevació	<i>anilla de elevación</i>	<i>lashing ring</i>
angle	<i>ángulo</i>	<i>angle</i>
angle d'acord de la soldadura	<i>ángulo de acuerdo de la soldadura</i>	<i>weld toe angle</i>
angle d'acord incorrecte	<i>ángulo de acuerdo incorrecto</i>	<i>incorrect weld toe angle</i>
angle de contacte	<i>ángulo de contacto</i>	<i>contact angle</i>
angle de refracció	<i>ángulo de refracción</i>	<i>angle of refraction</i>
angle de rotació	<i>ángulo de rotación</i>	<i>angle of rotation</i>
angle de treball	<i>ángulo de trabajo</i>	<i>work angle</i>
angle de visió	<i>ángulo de visión</i>	<i>angle of vision</i>
angle del bisell, xamfrà	<i>ángulo del bisel, chaflán</i>	<i>bevel angle</i>
angle del bufador	<i>ángulo del soplete</i>	<i>torch angle</i>
angle d'esmolada	<i>ángulo de afilado</i>	<i>sharpening angle</i>
angle d'inclinació	<i>ángulo de inclinación</i>	<i>angle of slope</i>
angle d'orientació del làser	<i>ángulo de orientación del láser</i>	<i>beam orientation angle</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
angle entre cares	ángulo entre caras	included angle
angle recte	ángulo recto	right angle
anhídrid	anhídrido	anhydride
anhídrid ftàlic	anhídrido ftálico	phthalic anhydride
anhídrid maleic	anhídrido maleico	maleic anhydride
anilina	anilina	aniline
anió	anión	anion
anisotropia	anisotropía	anisotropy
anivellament	nivelación	levelling
ànode	ánodo	anode
ànode de sacrifici	ánodo de sacrificio	sacrificial anode
ànode galvànic	ánodo galvánico	galvanic anode
ànode insoluble	ánodo insoluble	insoluble anode
anodització	anodización	anodizing
anodització amb àcid bòric i àcid sulfúric (BSAA)	anodización con ácido boro-sulfúrico (BSAA)	boric sulphuric acid anodizing (BSAA)
anodització amb àcid cròmic (CAA)	anodización con ácido crómico (CAA)	chromic acid anodizing (CAA)
anodització amb àcid fosfòric (PAA)	anodización con ácido fosfórico (PAA)	phosphoric acid anodizing (PAA)
anodització amb àcid sulfúric (SAA)	anodización con ácido sulfúrico (SAA)	sulphuric acid anodizing (SAA)
anoditzat	anodizado	anodized
antecedents	antecedentes	foreword
antiadherent	antiadherente	abhesion
antiincrustant	antiincrustante	antifouling agent
antioxidant	antioxidante	antioxidant
antiretorn	antirretorno	non-return
antracè	antraceno	anthracene
antraquinona	antraquinona	anthraquinone
aparell combinat de xoc i tracció	órganos combinados de choque y tracción	combined draw and buffing gear
aparell de xoc i tracció	órganos de choque y tracción	draw and buffing gear
aparentment	aparentemente	apparently
apèndix final	apéndice final	run-off plate
apèndix inicial	apéndice inicial	run-on plate
aplatat	plaqueado	cladding
aplatat amb banda	plaqueado con banda	strip cladding
aplatat per explosió	plaqueado por explosión	explosive cladding
aplatat per laminació en calent	plaqueado por laminación en caliente	hot roll cladding
aplicació	aplicación	application
aplicacions de calefacció	aplicaciones de calefacción	heating applications
aplicacions sanitàries	aplicaciones sanitarias	sanitary applications
aplicador	aplicador	spreader
aportació tèrmica	aporte térmico	heat input (HI)
apretar	apretar	clamp
aproximació	aproximación	approach
aptitud en el funcionament	aptitud en el funcionamiento	serviceability
aptitud per a l'ús	aptitud para el uso	fitness-for-purpose
apuntalador	apuntalador	piler
aram	cobre	copper
arbre	árbol	shaft
arbre de Cardan	árbol cardan	cardan shaft
arbre de lleves	árbol de levas	timing shaft
arbre de lleves	árbol de levas	cam shaft
arbre de transmissió	árbol de transmisión	drive shaft
arbre de transmissió	árbol de transmisión	propeller shaft
arc [elèctric]	arco [eléctrico]	arc [electrical]
arc constret	arco constreñido	constricted arc
arc doble	arco doble	double arcing
arc erràtic	arco errático	wandering arc
arc no transferit	arco no transferido	non-transferred arc
arc pilot	arco piloto	pilot arc
arc principal	arco principal	main arc
arc pulsat	arco pulsado	pulsed arc
arc transferit	arco transferido	transferred arc
arc transferit invers	arco transferido inverso	reversed transferred arc
àrea	área	area
àrea d'adherència de la corona	área de adherencia de la corona	corona bond area
àrea de contacte de la soldadura	área de contacto de soldadura	weld contact area
àrea de la secció transversal	área de la sección transversal	cross-sectional area
àrea de pas de corrent	área de paso de corriente	current pass area

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
àrea projectada	área proyectada	projected area
àrea solapada	área solapada	lapped area
arena d'emmotllament	arena de moldeo	moulding sand
aresta	arista	arris
aresta de la cara de fusió	arista de la cara de fusión	side of fusion face
aresta de la cara de la preparació	arista de la cara de la preparación	side edge of preparation
aresta del taló	arista del talón	side edge of root face
aresta lateral de la peça de treball	arista lateral de la pieza de trabajo	side edge of workpiece
aresta longitudinal de contacte entre les vores aixecades	arista longitudinal de contacto entre los bordes levantados	abutment of raised edge
aresta longitudinal de la preparació	arista longitudinal de la preparación	longitudinal edge of preparation
aresta longitudinal de la unió	arista longitudinal de la unión	side of gap face
arestes vives	aristas vivas	sharp edges
argent de llei	plata de ley	standard silver
argila	arcilla	clay
argó (Ar)	argón (Ar)	argon (Ar)
armadura	armadura	reinforcing iron
armadura posttesada	armadura postensada	poststressed reinforcement
armadura pretesada	armadura pretensada	prestressed reinforcement
armari	armario	cupboard
armari de control	armario de control	switch cabinet
armella	abrazadera	clamp
arnès	anés	harness
arrel [de la soldadura]	raíz [de la soldadura]	root [of weld]
arrencament de ferritja	arranque de virutas	chip flow
arrodoniment	redondeo	rounding
arrossegament	arrastre	drag
article	artículo	item
asbest	asbesto	asbestos
A-Scan	A-Scan	A-Scan
ascendent	ascendente	upstream
asfalt	asfalto	asphalt
asimetria	asimetría	asymmetry
aspecte	aspecto	appearance
assaig	ensayo	test
assaig accelerat de corrosió	ensayo acelerado de corrosión	accelerated corrosion test
assaig d'accionament	ensayo de accionamiento	trip test
assaig d'aplicació	ensayo de aplicación	environmental test
assaig d'arrencament de botons	ensayo de arrancamiento de botones	slug test
assaig de boira salina	ensayo de niebla salina	salt fog test
assaig de boira salina	ensayo de niebla salina	salt spray test
assaig de Charpy	ensayo Charpy	Charpy test
assaig de cisallament	ensayo de cizalladura	shear test
assaig de cisallament a tracció	ensayo de cizalla a tracción	tensile shear test
assaig de cisallament amb adherents gruixuts	ensayo de cizalla con adherentes gruesos	thick adherend shear test (TAST)
assaig de cisellada	ensayo de cincelado	chisel test
assaig de coixí	ensayo de almohada	pillow test
assaig de coixí	ensayo de cojin	pillow test
assaig de compressió	ensayo de compresión	compression test
assaig de corrosió	ensayo de corrosión	corrosion test
assaig de corrosió en medi natural	ensayo de corrosión en medio natural	field corrosion test
assaig de corrosió en servei	ensayo de corrosión en servicio	service corrosion test
assaig de corrosió representatiu	ensayo de corrosión representativo	simulated corrosion test
assaig de duresa	ensayo de dureza	hardness test
assaig de duresa Barcol	ensayo de dureza Barcol	Barcol hardness test
assaig de duresa Brinell	ensayo de dureza Brinell	Brinell hardness test
assaig de duresa Leeb	ensayo de dureza Leeb	Leebs hardness tes
assaig de duresa Rockwell	ensayo de dureza Rockwell	Rockwell hardness test
assaig de duresa Vickers	ensayo de dureza Vickers	Vickers hardness test
assaig de fatiga	ensayo de fatiga	fatigue test
assaig de fluència uniaxial en tracció	ensayo de fluencia uniaxial en tracción	uniaxial creep testing in tension
assaig de fractura	ensayo de rotura	fracture test
assaig de fugues (LT)	ensayo de fugas (LT)	leak testing (LT)
assaig de funcionament	ensayo de funcionamiento	function test
assaig de microdureza	ensayo de microdureza	microhardness test
assaig de microdureza Knoop	ensayo de microdureza Knoop	Knoop microhardness test
assaig de microdureza Vickers	ensayo de microdureza Vickers	Vickers microhardness test

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
assaig de pelada	<i>ensayo de pelado</i>	<i>peel test</i>
assaig de pelada	<i>ensayo de desgarre</i>	<i>peel test</i>
assaig de pèrdua del flux magnètic (MFL)	<i>ensayo de pérdida del flujo magnético (MFL)</i>	<i>magnetic flux leakage test (MFL)</i>
assaig de plegat	<i>ensayo de doblado</i>	<i>bend test</i>
assaig de plegat d'arrel	<i>ensayo de doblado de raíz</i>	<i>root bend test</i>
assaig de plegat de cara	<i>ensayo de doblado de cara</i>	<i>face bend test</i>
assaig de plegat del revés	<i>ensayo de doblado del revés</i>	<i>reverse bend test</i>
assaig de plegat lateral	<i>ensayo de doblado lateral</i>	<i>side bend test</i>
assaig de potencial escalonat	<i>ensayo de potencial escalonado</i>	<i>potentiostep test</i>
assaig de potencial monòton escalonat	<i>ensayo de potencial escalonado monótono</i>	<i>potentiostaircase test</i>
assaig de producció	<i>ensayo de producción</i>	<i>production test</i>
assaig de qualificació d'un procediment de soldadura	<i>ensayo de cualificación de un procedimiento de soldeo</i>	<i>welding procedure test</i>
assaig de ratllat	<i>ensayo de rayado</i>	<i>scratch test</i>
assaig de rèplica	<i>ensayo réplica</i>	<i>replicate test</i>
assaig de resiliència	<i>ensayo de resiliencia</i>	<i>impact test</i>
assaig de resistència	<i>ensayo de resistencia</i>	<i>endurance test</i>
assaig de ruptura amb falca	<i>ensayo de rotura en cuña</i>	<i>wedge rupture test</i>
assaig de rutina	<i>ensayo de rutina</i>	<i>routine test</i>
assaig de soldadura de prototip	<i>ensayo de soldeo de prototipo</i>	<i>pre-production welding test</i>
assaig de tensions (ST)	<i>ensayo de tensiones (ST)</i>	<i>stress test (ST)</i>
assaig de tensions residuals (ST)	<i>ensayo de tensiones residuales (ST)</i>	<i>residual stress test (ST)</i>
assaig de termofluència	<i>ensayo de termofluencia</i>	<i>creep test</i>
assaig de termografia infraroja (TT)	<i>ensayo de termografía infraroja (TT)</i>	<i>infrared thermography test (TT)</i>
assaig de torsió	<i>ensayo de torsión</i>	<i>torsion test</i>
assaig de torsió	<i>ensayo de torsión</i>	<i>torque test</i>
assaig de tracció	<i>ensayo de tracción</i>	<i>tension test</i>
assaig de tracció	<i>ensayo de tracción</i>	<i>tensile test</i>
assaig de tracció en creu	<i>ensayo de tracción en cruz</i>	<i>cross tension test</i>
assaig de tracció longitudinal	<i>ensayo de tracción longitudinal</i>	<i>longitudinal tensile test</i>
assaig de tracció transversal	<i>ensayo de tracción transversal</i>	<i>transverse tensile test</i>
assaig d'emissió acústica (AT)	<i>ensayo por emisión acústica (AT)</i>	<i>acoustic emission test (AT)</i>
assaig d'envelliment accelerat	<i>ensayo de envejecimiento acelerado</i>	<i>accelerated ageing test</i>
assaig d'esquerdament	<i>ensayo de agrietamiento</i>	<i>cracking test</i>
assaig d'esquerdament en calent	<i>ensayo de agrietamiento en caliente</i>	<i>hot cracking test</i>
assaig d'esquerdament en fred	<i>ensayo de agrietamiento en frío</i>	<i>cold cracking test</i>
assaig destructiu	<i>ensayo destructivo</i>	<i>destructive testing</i>
assaig d'impacte	<i>ensayo de impacto</i>	<i>impact test</i>
assaig d'inflamació	<i>ensayo de inflamación</i>	<i>ignition test</i>
assaig d'intesitat escalonada	<i>ensayo de intensidad escalonada</i>	<i>galvanostep test</i>
assaig d'intesitat monòtona escalonada	<i>ensayo de intensidad monótona escalonada</i>	<i>galvanostaircase test</i>
assaig d'Izod	<i>ensayo Izod</i>	<i>Izod test</i>
assaig galvanodinàmic	<i>ensayo galvanodinámico</i>	<i>galvanodynamic test</i>
assaig galvanoestàtic	<i>ensayo galvanostático</i>	<i>galvanostatic test</i>
assaig inicial de tipus (ITT)	<i>ensayo inicial de tipo (EIT)</i>	<i>initial type testing (ITT)</i>
assaig Jominy	<i>ensayo Jominy</i>	<i>Jominy test</i>
assaig mecànic	<i>ensayo mecánico</i>	<i>mechanical test</i>
assaig no destructiu (NDT)	<i>ensayo no destructivo (NDT)</i>	<i>non destructive testing (NDT)</i>
assaig normal de producció de soldadura (NWPT)	<i>ensayo normal de producción de soldadura (NWPT)</i>	<i>normal weld production test (NWPT)</i>
assaig per corrents de Foucault (ET)	<i>ensayo por corrientes de Foucault (ET)</i>	<i>eddy current test (ET)</i>
assaig per corrents induïts (ET)	<i>ensayo por corrientes inducidas (ET)</i>	<i>eddy current test (ET)</i>
assaig per líquids penetrants (PT)	<i>ensayo mediante líquidos penetrantes (PT)</i>	<i>penetrant test (PT)</i>
assaig per partícules magnètiques (MT)	<i>ensayo mediante partículas magnéticas (MT)</i>	<i>magnetic particle test (MT)</i>
assaig pneumàtic	<i>ensayo neumático</i>	<i>pneumatic test</i>
assaig potenciodinàmic	<i>ensayo potenciodinámico</i>	<i>potentiodynamic test</i>
assaig potencioestàtic	<i>ensayo potencioestático</i>	<i>potentiostatic test</i>
assaig químic	<i>ensayo químico</i>	<i>chemical test</i>
assaig radiogràfic (RT)	<i>ensayo radiográfico (RT)</i>	<i>radiographic test (RT)</i>
assaig simplificat de producció de soldadura (SWPT)	<i>ensayo simplificado de producción de soldadura (SWPT)</i>	<i>simplified weld production test (SWPT)</i>
assaig sobre mostra de producció	<i>ensayo sobre muestra de producción</i>	<i>production sample testing</i>
assaig termogràfic (TT)	<i>ensayo termográfico (TT)</i>	<i>thermographic test (TT)</i>
assaig ultrasònic (UT)	<i>ensayo por ultrasonidos (UT)</i>	<i>ultrasonic test (UT)</i>
assaig ultrasònic amb ones guiades (LRUT)	<i>ensayo por ultrasonidos mediante ondas guiadas (LRUT)</i>	<i>long range ultrasonic test (LRUT)</i>
assecatge	<i>secado</i>	<i>drying</i>
assecatge dels consumibles de soldadura	<i>secado de los consumibles de soldeo</i>	<i>drying of welding consumables</i>
assecatge en forn	<i>secado en horno</i>	<i>baking</i>
assegurament de la qualitat	<i>aseguramiento de la calidad</i>	<i>quality assurance</i>
atac [metal·lografia]	<i>ataque [metalografía]</i>	<i>etching [metallography]</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
atenuació	atenuación	attenuation
atmosfera	atmósfera	atmosphere
atmosfera controlada	atmósfera controlada	controlled atmosphere
atmosfera endotèrmica	atmósfera endotérmica	endothermic atmosphere
atmosfera exotèrmica	atmósfera exotérmica	exothermic atmosphere
atmosfera explosiva	atmósfera explosiva	explosive atmosphere
atmosfera protectora	atmósfera protectora	protective atmosphere
atomització	atomización	atomization
auditor	auditor	auditor
auditoria	auditoría	audit
augment	aumento	magnification
austenita	austenita	austenite
austenita retinguda	austenita retenida	retained austenite
austenització	austenización	austenitizing
autocatàlisi	autocatálisis	autocatalysis
autocatalític	autocatalítico	autocatalytic
autoclau	autoclave	autoclave
autoportant	autoportante	self-supporting
autoreveniment	autorrevenido	autotempering
autoritat	autoridad	authority
autoritat d'acceptació	autoridad de aceptación	acceptance authority
autoritat estatal de seguretat	autoridad nacional de seguridad	national safety authority
autotremp	autotemple	self-quenching
avaluació	evaluación	evaluation
avaluació	evaluación	assessment
avaluació de la conformitat	evaluación de la conformidad	conformity evaluation
avanç de l'espurneig	avance del chisporroteo	flashing travel
avaria	avería	breakdown
avaria	avería	malfunction
avivament de l'elèctrode	reavivado del electrodo	reavivado del electrodo
axial	axial	axial
bacteri	bacteria	bacterium
bainita	bainita	bainite
baixa energia superficial (LSE)	baja energía superficial (LSE)	low surface energy (LSE)
balanç	balance	balance
balança	balanza	balance
balança analítica	balanza analítica	analytical balance
balanceig	balanceo	sweep
balancí de coll de cisne	balancín de cuello de cisne	swan-neck bearer
banc d'assaig	banco de ensayo	test bench
banc de proves	banco de pruebas	test bench
banda	banda	strip
banda	banda	band
banda d'elució	banda de elución	elution band
banda d'energia	banda de energía	energy band
banda elèctrode	banda electrodo	strip electrode
banda elèctrode massissa	banda electrodo maciza	solid strip electrode
banda elèctrode tubular	banda electrodo tubular	cored strip electrode
bany de fusió	baño de fusión	molten pool
bany de sals	baño de sales	salt bath
bany de soldadura	baño de soldadura	weld pool
bany del metall d'aportació per soldadura blana	baño de suelda	solder bath
baquelita	baquelita	bakelite
bar	bar	bar [pressure]
barana	barandilla	balustrade
barana	barandilla	banister
barana	barandilla	handrail
baranes	teleros	stanchions
barra	barra	bar [shape]
barra corrugada	barra corrugada	corrugated bar
barra d'acer	barra de acero	steel bar
barra d'armadura	barra de armadura	reinforcement bar
barra transversal	barra transversal	cross beam
barres transversal de la timoneria de fre	barras transversales de la timonería de freno	brake cross beams
barrina	barrena	auger
base de Lewis	base de Lewis	Lewis base
bàsic	básico	basic

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
bastidor	bastidor	frame
bastidor de bogi	bastidor de bogie	bogie frame
bastidor de finestra	bastidor de ventana	window frame
bastidor de seient	bastidor de asiento	seating frame
bastidor de suport	bastidor de apoyo	supporting frame
bastidor d'instruments	bastidor de instrumentos	instrument rack
bastidor inferior	bajo bastidor	underframe
bauxita	bauxita	bauxite
béns d'equipament	bienes de equipo	capital goods
benzè	benceno	benzene
benzildimetilamina	benzildimetilamina	benzylidimethylamine
beril·li (Be)	berilio (Be)	beryllium (Be)
bescanvi iònic	intercambio iónico	ion exchange
bescanviable	intercambiable	exchangeable
bescanviador de calor	intercambiador de calor	heat exchanger
betum	betún	bitumen
bidó	bidón	drum
bifàsic	bifásico	two-phase
biga	viga	beam
biga oscil·lant	viga oscilante	bolster
biometal·lúrgic	biometalúrgico	biometallurgist
birefringència (refracció doble)	birrefringencia (refracción doble)	birefringence (double refraction)
bis(2-etilhexanoat) d'estany(2+) (octoat d'estany)	bis(2-etilhexanoato) de estaño(2+) (octoato de estaño)	tin(2+) bis(2-ethylhexanoate) (tin octoate) (stannous octoate)
bisell	bisel	bevel
bisfenol A	bisfenol A	bisphenol A
blau	azul	blue
bloc	bloque	block
bloc de calibratge	bloque de calibración	calibration block
bloc de fre	bloque de freno	brake unit
bloc de referència	bloque de referencia	reference block
bobina	bobina	coil
bobinadora	bobinadora	winding machine
bobinatge	bobinado	winding
boca	boca	mouth
boca de la unió	boca de la unión	mouth of the joint
bogi	bogie	bogie
boira	niebla	mist
boló	bulón	bolt
bolòmetre	bolómetro	bolometer
bomba	bomba	pump
bomba d'aire	bomba de aire	air pump
bomba de fre	bomba de freno	master brake cylinder
bomba d'engranatges	bomba de engranajes	gear-type pump
bombolla	burbuja	bubble
bonderització	bonderización	bonderizing
bonderitzat	bonderizado	bonderized
bonificat	bonificado	hardened and tempered
bor (B)	boro (B)	boron (B)
borà	borano	borane
boratge	boruración	boriding
boroscopi	boroscopio	borescope
bossa	bolsa	bag
bossa de buit	bolsa de vacío	vacuum bag
botella [de gas]	botella [de gas]	cylinder [gas]
botella amortidora	botella tampón	buffer cylinder
botella de gas	botella de gas	gas cylinder
botó	botón	button
braç	brazo	arm
braç de l'eixugaparabrisas	brazo del limpiaparabrisas	windscreen wiper arm
brida	brida	flange
brida amb ressalt	brida con resalte	raised face flange
brida cega	brida ciega	blind flange
brida de doble acoblament	brida de doble acoplamiento	tongue and groove flange
brida de junta d'anell	brida de junta de anillo	ring joint flange
brida de junta d'anell	brida de junta de anillo	API ring
brida mascle i femella	brida macho y hembra	spigot flange

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
brida mascle i femella	brida macho y hembra	male and female flange
brida plana	brida plana	flat face flange
brida plana y femella	brida plana y hembra	flat face and groove flange
brida postissa	brida postiza	loose flange
broca de ferro	broca para metal	twist drill bit
broca de trauc	broca de escoplear	mortise bit
broca de vidia	broca de metal duro	masonry bit
broca de vidia	broca de widia	tungsten tip drill bit
bronze	bronce	bronze
bronze d'alumini	bronce de aluminio	aluminum bronze
bronze de beril·li	bronce de berilio	beryllium bronze
broquet	boquilla	tip
broquet de contacte	boquilla de contacto	contact tip
broquet de soldadura	boquilla de soldeo	welding tip
broquet de tall	boquilla de corte	cutting tip
brunyiment	bruñido	burnishing
buc	casco	hull
buc del vaixell	casco de barco	ship hull
buf	sopladura	blowhole
buf allargat	sopladura alargada	elongated cavity
buf de l'arc	soplo del arco	arc blow
buf magnètic de l'arc	soplo magnético del arco	magnetic arc blow
buf vermicular	sopladura vermicular	wormhole
bufador	soplete	blowpipe
bufador	soplete	torch
bufador d'alta pressió	soplete de alta presión	high-pressure blowpipe
bufador de baixa pressió	soplete de baja presión	low pressure blowpipe
bufador per plasma	soplete para plasma	plasma torch
bufament	sopladura	blowhole
buirac	carcaj	quiver
buit	vacío	vacuum
buit	hueco	hollow
burí	buril	punch
burilla	colilla	stub
burinat	burinado	chipping
butà	butano	butene
butadiè	butadieno	butadiene
butanona (metiletilcetona) (MEK)	butanona (metiletilcetona) (MEK)	butanone (methyl ethyl keton) (MEK)
butirat de vinil	butirato de vinilo	vinyl butyrate
butllofa	ampolla	blister
cabal	caudal	discharge
cabal	caudal	flow
cabal de gas	caudal de gas	gas flow rate
cabalímetre	caudalímetro	flowmeter
cabina de conducció	cabina de conducción	driving cab
cabina d'extracció	cabina de extracción	exhaust booth
cable	cable	lead
cable de connexió de dos conductors	cable de conexión de dos conductores	double-conductor connection cable
cable de connexió d'un conductor	cable de conexión de un conductor	single-conductor connection cable
cable de massa	cable de masa	ground lead
cable de massa	cable de masa	grounded terminal cable
cable de terra	cable de tierra	overhead ground wire
cable de terra	cable de tierra	shield wire
cable de terra	cable de tierra	sky wire
cable secundari	cable secundario	secondary cable
cable trenat	cable trenzado	braided wire
cables	cables	cables
cables aïllats amb goma	cables aislados con goma	rubber insulated cables
cables de soldadura	cables de soldeo	welding leads
cabota	cabeza [tornillo]	head [screw]
cadena	cadena	chain
cadena de fred	cadena de frío	cold chain
cadena de fred	cadena de frío	cold storage chain
cadmi (Cd)	cadmio (Cd)	cadmium (Cd)
cagaferro	escoria	slag
caiguda lliure	caída libre	drop weight
caixa de canvi	caja de cambio	gearbox

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
caixa de greix	caja de grasa	journal box
caixa del vehicle	caja del vehículo	vehicle body
caixes de greix	cajas de grasa	axleboxes
calç	cal	lime
calci (Ca)	calcio (Ca)	calcium (Ca)
calcinació	calcinación	burning
calcinació completa	calcinación completa	dead burning
càlcul	cálculo	calculation
càlcul de cordons de soldadura	cálculo de cordones de soldadura	weld bead calculation
càlcul inicial de tipus (ITC)	cálculo inicial de tipo (CIT)	initial type calculation (ITC)
caldera	caldera	boiler
caldera de calefacció	caldera de calefacción	heating boiler
calderer	calderero	boilermaker
caldereria	calderería	boiler shop
calefacció	calefacción	heating
calibrador	calibrador	calibrator
calibrador	calibre	caliper
calibratge	calibración	calibration
calmatge	calmado	killing
calor	calor	heat
calor específica	calor específico	specific heat
calorímetre	calorímetro	calorimeter
calorimetria	calorimetría	calorimetry
calorimetria diferencial d'escombrat (DSC)	calorimetría diferencial de barrido (DSC)	differential scanning calorimetry (DSC)
cambra	cámara (espacio)	chamber
cambra de boira salina	cámara de niebla salina	salt spray chamber
cambra de constricció	cámara de constricción	plenum chamber
cambra de mescla	cámara de mezcla	mixing chamber
cambra de polvorització	cámara pulverizadora	spray chamber
cambra hiperbàrica	cámara hiperbárica	hyperbaric chamber
càmera	cámara	camera
càmera digital	cámara digital	digital camera
càmera d'infraroigs	cámara de infrarrojos	thermal imaging camera
camió	camión	truck
camp d'aplicació	campo de aplicación	scope
camp de visió (FOV)	campo de visión (FOV)	field of view (FOV)
camp magnètic	campo magnético	magnetic field
campana de Gauss	campana de Gauss	Gaussian curve
canal	canal	channel
canal	surco	groove
canal de colada	bebedero	sprue bushing channel
canalització	canalización	line
canalització de distribució	canalización de distribución	distribution line
canó d'electrons	cañón de electrones	electron gun
canó d'electrons d'alta tensió	cañón de electrones de alta tensión	high voltage electron gun
canó d'electrons de baixa tensió	cañón de electrones de baja tensión	low voltage electron gun
canó d'electrons de mitja tensió	cañón de electrones de media tensión	medium voltage electron gun
canonada	tubería	pipe
cantell de la peça de treball	canto de la pieza de trabajo	plate edge
canvi de l'electrodo	cambio del electrodo	electrode change
caolí	caolín	kaolin
capa (passada)	capa (pasada)	layer (pass)
capa (recobriment)	capa (recubrimiento)	coat
capa adhesiva	capa adhesiva	adhesive coat
capa de combinació	capa de combinación	compound layer
capa de condicionament	capa de acondicionamiento	buffer layer
capa de difusió	capa de difusión	diffusion layer
capa de passivació	capa de pasivación	passivation layer
capa de segellament	capa de sellado	seal coat
capa endureida per tremp	capa endurecida por temple	quench hardened layer
capa interfacial de cohesió feble	capa interfacial de cohesión débil	weak boundary layer
capa passiva	capa pasiva	passive layer
capa protectora	capa protectora	protective layer
capacitat	capacidad	capacitance
capacitat	capacidad	capacity
capacitat calorífica	capacidad calorífica	thermal capacity
capacitat calorífica	capacidad calorífica	heat capacity

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
capacitat calorífica	capacidad calorífica	caloric capacity
capacitat de càrrega	capacidad de carga	load-carrying
capacitat de producció	capacidad de producción	production capacity
capacitat de refredament	capacidad de enfriamiento	quenching capacity
capacitat d'enganxada	capacidad de pegado	bondability
capacitat portant	capacidad portante	load bearing capacity
capçal	cabezal	head
capçal	travesa anterior	headstock
capçal de soldadura	cabezal de soldeo	welding head
capçal de tall	cabezal de corte	cutting head
capcineig	cabeceo	pitch
capil·laritat	capilaridad	capillarity
capil·laritat ascendent	capilaridad ascendente	vertical up-flow
capil·laritat descendent	capilaridad descendente	vertical down-flow
capil·laritat horitzontal	capilaridad horizontal	horizontal flow
captació d'aigua	captación de agua	water uptake
cara	cara	face
cara a soldar	cara a soldar	faying surface
cara de fusió	cara de fusión	fusion face
cara de l'arrel	cara de la raíz	root face
cara de treball de l'elèctrode	cara de trabajo del electrodo	electrode working face
cara inferior de la peça de treball	cara inferior de la pieza de trabajo	reverse side
cara superior de la peça de treball	cara superior de la pieza de trabajo	upper workpiece surface
característica ascendent	característica ascendente	rising characteristic
característica descendent	característica descendente	drooping characteristic
característica descendent	característica descendente	falling characteristic
característica dinàmica	característica dinámica	dynamic characteristic
característica elèctrica	característica eléctrica	electrical characteristic
característica estàtica	característica estática	static characteristic
característica plana	característica plana	flat characteristic
característiques de comportament	características de comportamiento	performance characteristics
característiques de funcionament	características de funcionamiento	operating characteristics
característiques físiques	características físicas	physical characteristics
característiques metrològiques	características metrológicas	metrological characteristics
caragol de banc	tornillo de banco	bench vice
carbó	carbón	coal
carbó de coc	coque	coke
carbonat	carbonato	carbonate
carbonat de calci (CaCO ₃)	carbonato de calcio (CaCO ₃)	calcium carbonate (CaCO ₃)
carbonatació	carbonatación	carbonation
carboni (C)	carbono (C)	carbon (C)
carboni equivalent	carbono equivalente	carbon equivalent
carbonitruració	carbonitruración	carbonitriding
carborúndum (SiC)	carborundo (SiC)	carborundum (SiC)
carboxilat d'estany	carboxilato de estaño	tin carboxylate
carboxilats	carboxilatos	carboxylates
carbur	carburo	carbide
carbur de calci	carburo de calcio	calcium carbide
carbur de silici (SiC)	carburo de silicio (SiC)	silicon carbide (SiC)
carbur de tungstè (WC)	carburo de wolframio (WC)	tungsten carbide (WC)
carburació	carburación	carburizing
carburant	carburante	carburizing
carcaix	carcaj	quiver
carcassa	armazón	housing
carcassa	armazón	casing
carcassa	armazón	framework
carcassa del transformador	armazón del transformador	transformer casing
careta	careta	shield
careta de cap	careta de soldador sujeta a la cabeza	welder's face shield
careta de mà	careta de soldador de sujeción manual	welder's hand shield
careta de soldador	pantalla de soldador	welder helmet
careta de soldador	careta de soldador	welder's shield
cargol	tornillo	screw
cargol Allen	tornillo Allen	Allen screw
cargol autoroscant	tornillo autorroscante	self-tapping screw
cargol autoroscant de cabota sisavada amb volandera	tornillo autorroscante con cabeza hexagonal de arandela	hexagon washer head tapping screw
cargol d'anivellament	tornillo de nivelación	screw for levelling

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
cargol de banc	tornillo de banco	bench vice
cargol de cabota buida	tornillo de cabeza hueca	socket head screw
cargol de cabota cilíndrica	tornillo de cabeza cilíndrica	cheese head screw
cargol de cabota cònica	tornillo de cabeza cónica	countersunk head screw
cargol de cabota de gota de cera	tornillo de cabeza de gota de sebo	mushroom screw
cargol de cabota de gota de cera	tornillo de cabeza de gota de sebo	truss head screw
cargol de cabota de tall recte	tornillo de cabeza ranurada	slotted head screw
cargol de cabota d'estrella	tornillo de cabeza cruciforme	Philips screw
cargol de cabota d'estrella	tornillo de cabeza cruciforme	cross-recessed screw
cargol de cabota plana	tornillo de cabeza plana	flat head screw
cargol de cabota quadrada	tornillo de cabeza cuadrada	square head screw
cargol de cabota rodona	tornillo de cabeza redonda	round head screw
cargol de cabota romana	tornillo de cabeza romana	adjusting screw
cargol de cabota romana	tornillo de cabeza romana	return screw
cargol de cabota sisavada	tornillo de cabeza hexagonal	hexagon head screw
cargol de carreter	tornillo de carruaje	coach bolt
cargol de ganxo	tornillo de gancho	hook screw
cargol de planxa	tornillo para chapa	metal screw
cargol de pressió	tornillo de presión	pressure screw
cargol sense fi	tornillo sin fin	endless screw
cargol sense fi	tornillo sin fin	worm
cargolam	tornillería	bolting
cargolar	atornillar	screw
càrrega [adhesiu]	carga [adhesivo]	filler
càrrega [mecànica]	carga [mecánica]	load
càrrega completa de camió (FTL)	carga completa de camión (FTL)	full truck load (FTL)
càrrega completa de contenidor (FCL)	carga por contenedor completo (FCL)	full container load (FCL)
càrrega de ruptura	carga de rotura	breaking force
càrrega dinàmica	carga dinámica	dynamic load
càrrega elèctrica	carga eléctrica	electric charge
càrrega estàtica	carga estática	static load
càrrega negativa	carga negativa	negative charge
càrrega per a contenidor d'agrupatge (LCL)	carga incompleta del contenedor (LCL)	less than container load (LCL)
càrrega positiva	carga positiva	positive charge
càrrega reforçant	carga reforzante	reinforcing filler
carrera	carrera	stroke
carrera de l'elèctrode	carrera del electrodo	electrode stroke
carrera de treball	carrera de trabajo	working stroke
carrera doble	carrera doble	dual stroke
carrera màxima	carrera máxima	maximum stroke
carrera senzilla	carrera simple	single stroke
carretó	carretilla de manutención	industrial truck
carretó automotor	carretilla de manutención autopropulsada	self-propelled industrial truck
carretó d'abast variable	carretilla de alcance variable	variable-reach truck
carretó sense conductor	carretilla sin conductor	driverless truck
carretó transportador de càrrega	carretilla transportadora de carga	burden-carrier truck
cartabó	escuadra	set square
cartel·la	cartela	gusset plate
cartutx	cartucho	cartridge
casac	casco	helmet
caseïna	caseina	casein
casquet	casquillo	bushing
casquet	casquillo	cap
casquet adaptador	casquillo adaptador	socket
catàlisi	catálisis	catalysis
catalitzador	catalizador	catalyst
categoria	categoría	category
categoria de seguretat	categoría de seguridad	safety category
categoria d'esforç	categoría de esfuerzo	stress category
catió	catión	cation
càtode	cátodo	cathode
cautxú	caucho	rubber
cautxú acrílic	caucho acrílico	acrylic rubber
cautxú artificial	caucho artificial	synthetic rubber
cautxú butil (IIR)	caucho butilo (IIR)	butyl rubber (IIR)
cautxú cel·lular	caucho celular	foam rubber
cautxú ciclat	caucho ciclado	cyclized rubber

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
cautxú clorat	caucho clorado	chlorinated rubber
cautxú cloroprè (CR)	caucho cloropreno (CR)	chloroprene rubber (CR)
cautxú de butadiè-acrilonitril (NBR)	caucho de butadieno-acrilonitrilo (NBR)	acrylonitrile-butadiene rubber (NBR)
cautxú de butadiè-estirè (SBR)	caucho de butadieno-estireno(SBR)	styrene-butadiene rubber (SBR)
cautxú de copolímer estirè/butadiè/estirè (SBSR)	caucho de copolímero estireno/butadieno/estireno (SBSR)	styrene/butadiene/styrene rubber (SBSR)
cautxú de nitril	caucho de nitrilo	nitrile rubber
cautxú de poliuretà	caucho de poliuretano	polyurethane rubber
cautxú de silicona	caucho de silicona	silicone rubber
cautxú EPDM	caucho EPDM	EPDM rubber
cautxú fluorat	caucho fluorado	fluorinated rubber
cautxú natural	caucho natural	natural rubber
cautxú vulcanitzat	caucho vulcanizado	vulcanized rubber
cavitat de contracció	cavidad de contracción	shrinkage cavity
cavitat de gas (buf)	cavidad de gas (sopladura)	gas cavity (blowhole)
cel·la	celda	cell
cel·la electrolítica	celda electrolítica	electrolytic cell
cel·la electroquímica	celda electroquímica	electrochemical cell
cel·lofana	celofán	cellophane
cèl·lula de càrrega	célula de carga	load cell
cel·lulosa	celulosa	cellulose
cementació	cementación	case hardening
cementació	cementación	cementation
cementació electrolítica	cementación electrolítica	electrolytic cementation
cementació en blanc	cementación en blanco	blank carburizing
cementació escalonada	cementación escalonada	boost-diffuse carburizing
cementació gasosa	cementación gaseosa	gas cementation
cementació líquida	cementación líquida	cyaniding
cementació per carboni	cementación por carbono	carburizing
cementació per nitrogen	cementación por nitrógeno	nitriding
cementació sòlida	cementación sólida	solid cementation
cementador	cementador	cementer
cementita	cementita	cementite
centenella	goniómetro	goniometer
central de botelles	central de botellas	manifold system
central de regulació per a la distribució de gas	central de regulación para la distribución de gas	manifold system
central solar eòlica	central eólico-solar	solar-wind power plant
central termosolar	central termosolar	solar thermal electric plant
centre de gravetat	centro de gravedad	centre of gravity
centrifugació	centrifugación	centrifugation
cera	cera	wax
cera carnauba	cera carnauba	carnauba wax
cera sintètica	cera sintética	synthetic wax
ceràmica	cerámica	ceramic
ceràmica avançada	cerámica avanzada	advanced ceramic
ceràmica tècnica	cerámica técnica	fine ceramic
ceràmica tècnica avançada	cerámica técnica avanzada	advanced technical ceramic
cercle	círculo	circle
cercle de Mohr	círculo de Mohr	Mohr's circle
cermet	cermet	cermet
certificació	certificación	certification
certificat	certificado	certificate
certificat de la qualitat	certificado de calidad	quality certificate
certificat de qualificació del soldador	certificado de cualificación de soldador	welder approval test certificate
certificat d'inspecció 3.1	certificado de inspección 3.1	inspection certificate 3.1
certificat d'inspecció 3.2	certificado de inspección 3.2	inspection certificate 3.2
cianocrilat	cianocrilato	cianocrylate
cianocrilat de metil	cianocrilato de metilo	methyl cyanacrylate
cianocrilat d'etil	cianocrilato de etilo	ethyl cyanacrylate
cianocrilat d'octil	cianocrilato de octilo	octyl cyanacrylate
cianocrilat monòmer	cianocrilato monómero	cianoacrylate monomer
cianuració	cianuración	cyaniding
cianuració	cianuración	cyanidation
cicle de soldadura	ciclo de soldeo	welding cycle
cicle de treball	ciclo de trabajo	duty cycle
cicle d'histéresi	ciclo de histéresis	hysteresis loop
cicle d'operació	ciclo de operación	duty cycle
cicle tèrmic	ciclo térmico	thermal cycle

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
ciclohexà	ciclohexano	cyclohexane
ciclohexanona	ciclohexanona	cyclohexanone
cilindre	cilindro	cylinder
cilindre pneumàtic	cilindro neumático	air cylinder
cilindres de fre	cilindros de freno	brake cylinders
ciment	cemento	cement
ciment blanc	cemento blanco	white cement
ciment escòria	cemento escoria	slag cement
ciment hidràulic	cemento hidráulico	hydraulic cement
ciment natural	cemento natural	natural cement
ciment Pòrtland	cemento Portland	Portland cement
ciment Pòrtland amb addició de putzolana	cemento Portland con adición de puzolana	Portland-pozzolan cement
cinemàtica	cinemática	kinematics
cinètica	cinética	kinetics
cinta adhesiva	cinta adhesiva	adhesive tape
cinta adhesiva a dues cares	cinta adhesiva a dos caras	double-sided adhesive tape
cinta adhesiva encolada a dues cares	cinta adhesiva encolada a dos caras	double-coated adhesive tape
cinta adhesiva transferible	cinta adhesiva transferible	transfer tape
cinta aïllant	cinta aislante	insulating tape
cinta autoadhesiva	cinta autoadhesiva	self-bonding tape
cinta de plàstic	cinta de plástico	plastic tape
cinta d'escuma acrílica (AFM)	cinta de espuma acrílica (AFM)	acrylic foam tape (AFM)
cinta d'escuma acrílica (AFT)	cinta de espuma acrílica (AFT)	acrylic foam tape (AFT)
cinta mètrica	cinta métrica	tape measure
cinta pel cap	cinta para la cabeza	headband
cinta transferible	cinta transferible	transfer tape
circuit de soldadura	circuito de soldeo	welding circuit
cisalla	cizalla	shear
cisallament	cizallamiento	shear
cisallament	cortadura	shear
cisell	cinzel	chisel
cisellador	cincelador	chaser
cisterna	cisterna	tank container
classe	clase	class
classe d'execució	clase de ejecución	execution class
classe d'execució de la soldadura	clase de ejecución de la soldadura	weld performance class
classe d'inspecció de la soldadura	clase de inspección de la soldadura	weld inspection class
classificació	clasificación	classification
clau Allen	llave Allen	hexagonal wrench
clau anglesa	llave inglesa	adjustable spanner
clau anglesa	llave inglesa	monkey wrench
clau anglesa	llave inglesa	shifting spanner
clau anglesa	llave inglesa	adjustable wrench
clau de tub	llave de tubo	socket wrench
clau dinamomètrica	llave dinamométrica	torque wrench
clavilla	clavija	pin
clavilla	clavija	plug
client	cliente	customer
clínquer	clínker	clinker
clorocautxú	clorocaucho	chlorinated rubber
cloroprè	cloropreno	chloroprene
clorur	cloruro	chloride
clorur d'alumini	cloruro de aluminio	aluminum chloride
clorur d'amoní	cloruro de amonio	ammonium chloride
clorur de 3,5-dinitrobenzoil (DNBC)	cloruro de 3,5-dinitrobenzoilo (DNBC)	3,5-dinitrobenzoyl chloride (DNBC)
clorur de ferro(III)	cloruro de hierro(III)	iron(III) chloride
clorur de metilè (diclorometà) CH ₂ Cl ₂	cloruro de metileno (diclorometano) CH ₂ Cl ₂	methylene chloride (dicloromethane) CH ₂ Cl ₂
clorur de vinil	cloruro de vinilo	vinyl chloride
clorur de vinilidè	cloruro de vinilideno	vinylidene chloride
coagulació	coagulación	coagulation
coalescència	coalescencia	coalescence
coalescència d'un precipitat	coalescencia de un precipitado	coalescence of a precipitation
cobalt (Co)	cobalto (Co)	cobalt (Co)
coberta	cubierta	cover
coberta protectora	cubierta protectora	cover plate
cobriment de porus	cubrimiento de poros	sizing
coc	coque	coke

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
codi	<i>código</i>	<i>code</i>
codi de barres	<i>código de barras</i>	<i>bar code</i>
codificació	<i>codificación</i>	<i>codification</i>
codificador	<i>codificador</i>	<i>encoder</i>
coeficient	<i>coeficiente</i>	<i>coefficient</i>
coeficient de conversió	<i>coeficiente de conversión</i>	<i>conversion coefficient</i>
coeficient de deposició	<i>coeficiente de deposición</i>	<i>deposition coefficient</i>
coeficient de difusió	<i>coeficiente de difusión</i>	<i>diffusion coefficient</i>
coeficient de dilatació tèrmica	<i>coeficiente de dilatación térmica</i>	<i>coefficient of thermal dilatation</i>
coeficient de fiabilitat	<i>coeficiente de fiabilidad</i>	<i>reliability coefficient</i>
coeficient de Poisson	<i>coeficiente de Poisson</i>	<i>Poisson's ratio</i>
coeficient de transferència del carboni	<i>coeficiente de transferencia del carbono</i>	<i>carbon mass transfer coefficient</i>
coeficient d'irregularitat	<i>coeficiente de irregularidad</i>	<i>irregularity coefficient</i>
coercitivitat	<i>coercitividad</i>	<i>coercitivity</i>
cofre	<i>cofre</i>	<i>box</i>
cofre d'equipaments autoportants	<i>cofre de equipos autoportados</i>	<i>self-supporting equipment box</i>
cofre d'equipaments no autoportants	<i>cofre de equipos no autosoportado</i>	<i>non-self-supporting equipment box</i>
cohesió	<i>cohesión</i>	<i>cohesion</i>
coixí	<i>cojín</i>	<i>pillow</i>
coixí	<i>almohada</i>	<i>pillow</i>
coixinet	<i>cojinete</i>	<i>bearing</i>
coixinet de rodolament	<i>cojinete de rodamiento</i>	<i>antifriction bearing</i>
coixinet de rodolament	<i>cojinete de rodamiento</i>	<i>rolling bearing</i>
col·lagen	<i>colágeno</i>	<i>collagen</i>
col·lapse	<i>colapso</i>	<i>collapse</i>
col·lector	<i>colector</i>	<i>manifold</i>
col·locació de les peces de treball	<i>colocación de las piezas de trabajo</i>	<i>joint fit up</i>
col·loide	<i>coloide</i>	<i>colloid</i>
cola	<i>cola</i>	<i>glue</i>
cola animal	<i>cola animal</i>	<i>animal glue</i>
cola blanca	<i>cola blanca</i>	<i>white glue</i>
cola d'acetat de polivinil	<i>cola de acetato de polivinilo</i>	<i>polyvinyl acetate glue</i>
cola de contacte	<i>cola de contacto</i>	<i>contact glue</i>
cola de fuster	<i>cola de carpintero</i>	<i>wood glue</i>
cola d'impacte	<i>cola de impacto</i>	<i>contact glue</i>
cola termofusible	<i>cola termofusible</i>	<i>hot melt glue</i>
colada	<i>colada</i>	<i>casting</i>
colada a pressió	<i>colada a presión</i>	<i>die casting</i>
colada al buit	<i>colada al vacío</i>	<i>vacuum casting</i>
colada ascendent	<i>colada en surtidor</i>	<i>uphill casting</i>
colada ascendent	<i>colada en surtidor</i>	<i>bottom casting</i>
colada centrífuga	<i>colada centrífuga</i>	<i>centrifugal casting</i>
colada contínua	<i>colada continua</i>	<i>continuous casting</i>
colada contínua rotativa	<i>colada continua rotativa</i>	<i>rotary continuous casting</i>
colada en conquilla	<i>colada en coquilla</i>	<i>chill casting</i>
colada en lingotera	<i>colada en lingotera</i>	<i>ingot casting</i>
colada horitzontal	<i>colada horizontal</i>	<i>horizontal casting</i>
colada per gravetat	<i>colada por gravedad</i>	<i>gravity casting</i>
colada vertical	<i>colada vertical</i>	<i>vertical casting</i>
coll	<i>garganta</i>	<i>throat</i>
collar	<i>collarín</i>	<i>collar</i>
colofònia	<i>colofonia</i>	<i>colophony</i>
colofònia	<i>colofonia</i>	<i>rosin</i>
colofònia de fusta	<i>colofonia de madera</i>	<i>wood rosin</i>
colofònia gomosa	<i>colofonia gomosa</i>	<i>gum rosin</i>
color	<i>color</i>	<i>colour</i>
color de reveniment	<i>color de revenido</i>	<i>visible oxide film</i>
color de reveniment	<i>color de revenido</i>	<i>temper colours</i>
colp d'ariet	<i>golpe de ariete</i>	<i>water ram</i>
columna	<i>columna</i>	<i>column</i>
columna	<i>columna</i>	<i>columna</i>
columna capil·lar	<i>columna capilar</i>	<i>open tube</i>
columna cromatogràfica	<i>columna cromatográfica</i>	<i>chromatographic column</i>
colzat	<i>acodado</i>	<i>knee bend</i>
colze	<i>codo</i>	<i>elbow</i>
comanda	<i>pedido</i>	<i>order</i>
comburent	<i>comburente</i>	<i>comburent</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
combustió	combustión	combustion
comitè	comité	committee
comitè europeu de normalització (CEN)	comité europeo de normalización (CEN)	european committee for standardization (CEN)
comitè europeu de normalització electrotècnica (CENELEC)	comité europeo de normalización electrotécnica (CENELEC)	european committee for electrotechnical standardization (CENELEC)
comitè tècnic	comité técnico	technical committee (TC)
commutador	conmutador	switch
compartimentació	compartimentación	partition
compatibilitat electromagnètica (EMC)	compatibilidad electromagnética (CEM)	electromagnetic compatibility (EMC)
competència	competencia	competence
compilació de la incertesa	contribuciones a la incertidumbre	uncertainty budget
complet	completo	comprehensive
compliment	cumplimiento	compliance
complir	cumplir	fulfil
component	componente	part
component	componente	component
component a pressió	componente sometido a presión	pressurized component
component d'equipaments de màquines exteriors	parte de equipos de máquinas externas	external machine equipment part
component encapsulat	componente encapsulado	encapsulated component
component estructural	componente estructural	structural component
component ferroviari	componente ferroviario	railway component
component ferroviari	componente ferroviario	rail component
comportament ambiental	comportamiento ambiental	environmental behaviour
comportament de fluència	comportamiento en fluencia	creep behaviour
comportament en servei	comportamiento en servicio	serviceability
comportament viscoelàstic	comportamiento viscoelástico	viscoelastic behaviour
composició	composición	composition
composició química	composición química	chemical composition
compòsit	composite	composite
compòsit de masa preimpregnada (SMC)	compuesto de masa preimpregnada (SMC)	sheet moulding compound (SMC)
compòsit de matriu ceràmica	composite de matriz cerámica	ceramic matrix composite
compòsit de matriu metàl·lica	composite de matriz metálica	metal matrix composite
compòsit de matriu polimèrica	composite de matriz polimérica	polymer matrix composite
compòsit de niu d'abella	composite de nido de abeja	honeycomb composite
compòsit d'emmotllament en massa (BMC)	compuesto de moldeo en masa (BMC)	bulk moulding compound (BMC)
compòsit d'emmotllament en pols (PMC)	compuesto de moldeo en polvo (PMC)	powder moulding compound (PMC)
compòsit d'emmotllament en pols de melamina/fenol (MP-PMC)	compuesto de moldeo de melamina-fenol en polvo (MP-PMC)	melamine/phenolic powder moulding compound (MP-PMC)
compòsit d'emmotllament en pols de melamina/formaldehid (MF-PMC)	compuesto de moldeo de melamina-formaldehído en polvo (MF-PMC)	melamine/formaldehyde powder moulding compound (MF-PMC)
compòsit d'emmotllament en pols de polièster insaturat (UP-PMC)	compuesto de moldeo de poliéster insaturado en polvo (UP-PMC)	unsaturated-polyester powder moulding compound (UP-PMC)
compòsit d'emmotllament en pols d'epoxi (EP-PMC)	compuesto de moldeo epoxídico en polvo (EP-PMC)	epoxy powder moulding compound (EP-PMC)
compòsit d'emmotllament termoestable reforçat	compuesto de moldeo termoestable reforzado	reinforced thermosetting moulding compound
compòsit laminat	composite laminado	laminated composite
compòsit polimèric reforçat amb fibra	polímero compuesto reforzado con fibra	fiber-reinforced polymer composite
compòsit sandvitx	composite sandwich	sandwich composite
compost intermetàl·lic	compuesto intermetálico	intermetallic compound
compost orgànic volàtil (VOC)	compuesto orgánico volátil (VOC)	volatile organic compound (VOC)
compost organometàl·lic	compuesto organometálico	organometallic compound
compostos orgànics volàtils totals (TVOC)	compuestos orgánicos volátiles totales (COVT)	total volatile organic compound (TVOCs)
comprador	comprador	purchaser
compressió	compresión	compression
comptagotes	cuentagotas	dropmeter
comptagotes	cuentagotas	dropper
con	cono	cone
còncava	cóncava	concave
concauitat	concauidad	concavity
concentració	concentración	concentration
concentració de tensions	concentración de tensiones	stress concentration
concentració de tensions	concentración de tensiones	stress riser
concentració mitja ponderada amb el temps	concentración media ponderada con el tiempo	time weighted average concentration
condensació	condensación	condensation
condensador [elèctric]	condensador [elétrico]	capacitor
condicionament	acondicionamiento	buffering
condicions	condiciones	conditions
condicions ambientals	condiciones ambientales	environmental conditions
condicions ambientals normals	condiciones ambientales normales	standard ambient conditions

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
condicions de contorn	<i>condiciones de contorno</i>	<i>boundary conditions</i>
condicions de l'assaig	<i>condiciones de ensayo</i>	<i>test conditions</i>
condicions de soldadura	<i>condiciones de soldeo</i>	<i>welding conditions</i>
condicions normals	<i>condiciones normales</i>	<i>standard atmosphere</i>
condicions normals de temperatura i pressió (STP)	<i>condiciones normales de temperatura y presión (TPN)</i>	<i>standard temperature and pressure (STP)</i>
condicions tècniques de subministrament	<i>condiciones técnicas de suministro</i>	<i>technical delivery conditions</i>
conductímetre	<i>conductímetro</i>	<i>conductivity meter</i>
conductivitat elèctrica	<i>conductividad eléctrica</i>	<i>electrical conductivity</i>
conductivitat tèrmica	<i>conductividad térmica</i>	<i>thermal conductivity</i>
conductor [elèctric]	<i>conductor [eléctrico]</i>	<i>conductor [electrical]</i>
coneixement	<i>conocimiento</i>	<i>knowledge</i>
configuració	<i>configuración</i>	<i>configuration</i>
conformabilitat	<i>conformabilidad</i>	<i>formability</i>
conformació	<i>conformado</i>	<i>cold working</i>
conformació	<i>conformación</i>	<i>forming</i>
conformació austenítica	<i>conformado austenítico</i>	<i>ausforming</i>
conformació de normalització	<i>conformado de normalización</i>	<i>normalizing forming</i>
conformació hidrolàstica	<i>conformación hidrolástica</i>	<i>hydroforming</i>
conformació per explosió	<i>conformación por explosión</i>	<i>explosion forming</i>
conformitat	<i>conformidad</i>	<i>conformity</i>
congelació	<i>congelación</i>	<i>freeze</i>
conjunt	<i>conjunto</i>	<i>assembly</i>
conjunt estructural	<i>kit estructural</i>	<i>structural kit</i>
conjunt heterogeni	<i>conjunto heterogéneo</i>	<i>heterogeneous assembly</i>
conjunt soldat	<i>conjunto soldado</i>	<i>weldment</i>
connector	<i>conector</i>	<i>connector</i>
connexió	<i>conexión</i>	<i>connection</i>
conquilla	<i>coquilla</i>	<i>chill</i>
consell de direcció	<i>consejo de dirección</i>	<i>management board</i>
consell de direcció	<i>consejo de dirección</i>	<i>board of management</i>
consell de gestió tècnica	<i>consejo de gestión técnica</i>	<i>technical management board (TMB)</i>
consistència	<i>consistencia</i>	<i>consistency</i>
constituent	<i>constituyente</i>	<i>constituent</i>
constituent proeutectoide	<i>constituyente proeutectoide</i>	<i>proeutectoid constituent</i>
construcció	<i>construcción</i>	<i>construction</i>
consumible de soldadura assajat	<i>consumible de soldeo ensayado</i>	<i>tested welding consumable</i>
consumible qualificat	<i>consumible cualificado</i>	<i>approved consumable</i>
consumibles de soldadura	<i>consumibles de soldeo</i>	<i>welding consumables</i>
contacte	<i>contacto</i>	<i>contact</i>
contaminació	<i>contaminación</i>	<i>contamination</i>
contaminació atmosfèrica	<i>contaminación atmosférica</i>	<i>atmospheric contamination</i>
contaminació de l'elèctrode	<i>contaminación del electrodo</i>	<i>electrode pick-up</i>
contaminació pel metall base	<i>contaminación por el metal base</i>	<i>pick-up from parent metal</i>
contenedor	<i>contenedor</i>	<i>container</i>
contenedor sota terra	<i>contenedor bajo el suelo</i>	<i>underfloor container</i>
contenedors d'aire comprimit	<i>contenedores de aire comprimido</i>	<i>compressed air containers</i>
contenedors elèctrics	<i>contenedores eléctricos</i>	<i>electrical containers</i>
contenedors d'aire condicionat	<i>contenedores de aire acondicionado</i>	<i>air-conditioning containers</i>
contingut en humitat d'equilibri	<i>contenido en humedad de equilibrio</i>	<i>equilibrium moisture content</i>
contingut en sòlids	<i>contenido en sólidos</i>	<i>solids content</i>
contingut en sòlids a massa constant	<i>contenido en sólidos a masa constante</i>	<i>constant mass solids content</i>
contingut en sòlids convencional	<i>contenido en sólidos convencional</i>	<i>conventional solids content</i>
contra corrent	<i>contracorriente</i>	<i>upstream</i>
contraassaig	<i>contraensayo</i>	<i>re-testing</i>
contracció	<i>contracción</i>	<i>shrinkage</i>
contracció en l'arrel	<i>contracción en la raíz</i>	<i>shrinkage grooves</i>
contracte	<i>contrato</i>	<i>contract</i>
contrafemella	<i>contratuera</i>	<i>locknut</i>
contraplacat	<i>contrachapado</i>	<i>plywood</i>
contraplacat	<i>contrachapado</i>	<i>glulam</i>
contrast	<i>contraste</i>	<i>contrast</i>
contraxapat	<i>contrachapado</i>	<i>glulam</i>
contraxapat	<i>contrachapado</i>	<i>plywood</i>
control	<i>control</i>	<i>control</i>
control anòdic	<i>control anódico</i>	<i>anodic control</i>
control catòdic	<i>control catódico</i>	<i>cathodic control</i>
control de la qualitat	<i>control de la calidad</i>	<i>quality control</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
control de producció a fàbrica (FPC)	control de producción en fábrica (CPF)	factory production control (FPC)
control de supervisió i adquisició de dades (SCADA)	control de supervisión y adquisición de datos (SCADA)	supervisory control and data acquisition (SCADA)
control dimensional (DC)	control dimensional (DC)	dimensional control (DC)
control mixt	control mixto	mixed control
control numèric (CN)	control numérico (CN)	numerical control (NC)
control per difusió	control por difusión	diffusion control
control per resistència	control por resistencia	resistance control
control progressiu	control progresivo	stepper control
controlador lògic programable (PLC)	controlador lógico programable (PLC)	programmable logic controller (PLC)
conversió	conversión	conversion
convertidor	convertidor	converter
convertidor Bessemer	convertidor Bessemer	Bessemer converter
convertidor d'afinament	convertidor de afinó	refining converter
convertidor rotatiu per a la soldadura	convertidor rotativo para soldeo	welding converter
convertidor Thomas	convertidor Thomas	Thomas converter
convexa	convexa	convex
convexitat	convexidad	convexity
coordinació de la soldadura	coordinación del soldeo	welding coordination
coordinador de soldadura	coordinador de soldeo	welding coordinator
coordinador de soldadura responsable (RWC)	coordinador de soldeo responsable (RWC)	responsible welding coordinator (RWC)
coordinador de soldadura subcontractat	coordinador de soldeo subcontratado	subcontracted welding coordinator
copa de l'elèctrode	copa de electrodo	electrode cap
copel·la	copela	cupel
copel·lació	copelación	cupellation
copolímer	copolímero	copolymer
copolímer EVA	copolímero EVA	EVA copolymer
copolímer(acrilat-estirè)	copolímero de acrilato-estireno	styrene acrylate copolymer
copolímer(isobutilè/isoprè)	copolímero de isobutileno-isopreno	isobutylene isoprene copolymer
copolímers d'etilè/acetat de vinil (EVAC)	copolímeros de etileno/acetato de vinilo (EVAC)	ethylene/vinyl acetate copolymer (EVAC)
corba	curva	curve
corba Abbott-Firestone (BAC)	curva Abbott-Firestone (BAC)	bearing area curve (BAC) (Abbott-Firestone curve)
corba Abbott-Firestone (BAC)	curva Abbott-Firestone (BAC)	Abbott-Firestone curve (BAC) (bearing area curve)
corba de densitat de corrent/potencial	curva de densidad de corriente/potencial	potential/current density curve
corba de polarització	curva de polarización	polarization curve
corba de refredament	curva de enfriamiento	cooling curve
corba de repartiment del carboni	curva de reparto del carbono	carbon profile
corba de repartiment del nitrogen	curva de reparto del nitrógeno	nitrogen profile
corba de ressonància	curba de resonancia	resonance-curve
corba de reveniment	curva de revenido	tempering curve
corba d'escalfament	curva de calentamiento	heating curve
corba normal	curva normal	normal curve
corbadora	curvadora	bender
corbament	curvado	bending
corbament	curvatura	camber
corbes de Wöhler	curvas de Wöhler	Wöhler curves
cordó	cordón	bead
cordó amb oscil·lació	cordón con oscilación	weave bead
cordó de penetració	cordón de penetración	penetration bead
cordó de revers	cordón de reverso	back bead
cordó de soldadura	cordón de soldadura	weld bead
cordó de suport	cordón de respaldo	backing bead
cordó recte	cordón recto	stringer bead
cordó sobre xapa	cordón sobre chapa	bead on plate
cordons oposats desalineats	cordones opuestos desalineados	misalignment of opposite runs
corindó	corindón	corundum
corona	corona	corona
corrent	corriente	stream
corrent [elèctric]	corriente [eléctrica]	current
corrent altern (CA)	corriente alterna (CA)	alternating current (AC)
corrent amunt	corriente arriba	upstream
corrent avall	corriente abajo	downstream
corrent continu (CC)	corriente continua (CC)	direct current (DC)
corrent de corrosió	corriente de corrosión	corrosion current
corrent de corrosió lliure	corriente de corrosión libre	free corrosion current
corrent de Foucault	corriente de Foucault	eddy current
corrent de fuga	corriente de fuga	impressed current
corrent de passivació	corriente de pasivación	passivation current

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
corrent en jet	corriente en chorro	jet stream
corrent global	corriente global	net current
corrent induït	corriente inducida	eddy current
corrent límit	corriente límite	limiting current
corrent parcial	corriente parcial	partial current
corrent parcial anòdica	corriente parcial anódica	anodic partial current
corrent parcial catòdica	corriente parcial catódica	cathodic partial current
corrent pulsat	corriente pulsada	pulsed current
corrent vagabunda	corriente vagabunda	stray-current
corretja	correa	strap
corró	rodillo	roller
corró aplicador	rodillo aplicador	applicator roller
corró dosificador	rodillo dosificador	doctor roller
corró encolador	rodillo encolador	roller coater
corró tomador	rodillo tomador	pick-up roller
corrosió	corrosión	corrosion
corrosió atmosfèrica	corrosión atmosférica	atmospheric corrosion
corrosió bacteriana	corrosión bacteriana	bacterial corrosion
corrosió bimetal·lica	corrosión bimetalica	bimetallic corrosion
corrosió biològica	corrosión biológica	biological corrosion
corrosió cavernosa	corrosión cavernosa	crevice corrosion
corrosió de contacte	corrosión de contacto	contact corrosion
corrosió de tall de ganivet	corrosión en filo de cuchillo	knife-line corrosion
corrosió electroquímica	corrosión electroquímica	wet corrosion
corrosió electroquímica	corrosión electroquímica	electrochemical corrosion
corrosió en la soldadura	corrosión en la soldadura	weld corrosion
corrosió galvànica	corrosión galvánica	galvanic corrosion
corrosió gasosa	corrosión gaseosa	gaseous corrosion
corrosió generalitzada	corrosión generalizada	general corrosion
corrosió intergranular	corrosión intergranular	intergranular corrosion
corrosió intergranular de la soldadura	corrosión intergranular de la soldadura	weld decay
corrosió localitzada	corrosión localizada	localized corrosion
corrosió marina	corrosión marina	marine corrosion
corrosió microbiana	corrosión microbiana	microbiologically influenced corrosion (MIC)
corrosió microbiana	corrosión microbiana	microbial corrosion
corrosió per aeració diferencial	corrosión por aireación diferencial	corrosion by differential aeration
corrosió per cavitació	corrosión por cavitación	cavitation corrosion
corrosió per corrent de fuga	corrosión por corriente de fuga	impressed current corrosion
corrosió per corrent vagabunda	corrosión por corriente vagabunda	stray-current corrosion
corrosió per delaminació	corrosión por deslaminación	layer corrosion
corrosió per desgast	corrosión por desgaste	wear corrosion
corrosió per efecte d'esquerdes	corrosión por efecto de grietas	crevice corrosion
corrosió per erosió	corrosión por erosión	erosion corrosion
corrosió per fatiga	corrosión por fatiga	corrosion fatigue
corrosió per fricció	corrosión por frotamiento	fretting corrosion
corrosió per picadura	corrosión por picaduras	pitting
corrosió química	corrosión química	dry corrosion
corrosió química	corrosión química	chemical corrosion
corrosió selectiva	corrosión selectiva	selective corrosion
corrosió sota dipòsit	corrosión bajo depósito	deposit corrosion
corrosió sota tensió	corrosión bajo tensión	stress corrosion
corrosió subterrània	corrosión subterránea	underground corrosion
corrosió uniforme	corrosión uniforme	uniform corrosion
corrosió en línia d'aigua	corrosión en la línea de agua	water-line corrosion
corrosiu	corrosivo	corrosive
corrosivitat	corrosividad	corrosivity
corrugat	corrugado	corrugated
cos	cuerpo	body
cos cilíndric	cuerpo cilíndrico	cylindrical shell
cospell	cospel	blank
costat	lado	leg
costat de la cara	lado de la cara	face side
costat de l'arrel	lado de la raíz	root side
costella	costilla	rib
costura	costura	seam
cotó	algodón	cotton
cotxe	coche	coach

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
cotxe amb passadís central	coche con pasillo central	centre gangway coach
cotxe amb passadís lateral	coche con pasillo lateral	side-corridor coach
cotxe articulat	coche articulado	articulated coach
cotxe de dos pisos	coche de dos pisos	double-decker coach
cotxe furgó	coche-furgón	composite coach
cotxe laboratori	coche-laboratorio	laboratory coach
cotxe llit	coche-cama	sleeping coach
cotxe llitera	coche-litera	couchette coach
courat	cobreado	copper plated
couratge	cobreado	copper plating
couratge electrolític	cobreado electrolítico	copper electroplating
couratge químic	cobreado químico	chemical copper plating
coure (Cu)	cobre (Cu)	copper (Cu)
coure d'alta conductivitat	cobre de alta conductividad	high-conductivity copper
coure desoxidat	cobre desoxidado	deoxidised copper
coure electrolític	cobre electrolítico	electrolytic copper
coure sense oxigen	cobre exento de oxígeno	oxygen-free copper
courer	latonero	coppersmith
cràter	cráter	crater
creixement	crecimiento	growth
creixement del gra	crecimiento del grano	grain growth
creixement epitaxial	crecimiento epitaxial	epitaxial growth
cremada	quemadura	burn
criolita	criolita	cryolite
crystal·lí	crystalino	crystalline
crystal·linitat	crystalinidad	crystallinity
crystal·lització	crystalización	crystallization
crystal·lografia	crystalografía	crystallography
crystal·l	crystal	crystal
crileri	criterio	criterion
crileri de Tresca	criterio de Tresca	Tresca yield criterion
crileri de von Mises	criterio de von Mises	von Mises yield criterion
crileris	criterios	criteria
crileris d'acceptació	criterios de aceptación	acceptance criteria
crileris de fallada	criterios de fallo	failure criteria
crileris de fallada	criterios de rotura	failure criteria
crom (Cr)	chromo (Cr)	chromium (Cr)
cromat	chromado	chromium plated
cromat decoratiu	chromado decorativo	decorative chromium
cromat dur	chromado duro	hard chromium
cromatat	chromatado	chromating
cromatge	chromado	chromium plating
cromatografia	chromatografía	chromatography
cromatografia de columna (CC)	chromatografía en columna (CC)	column chromatography (CC)
cromatografia de columna capil·lar	chromatografía en columna capilar	open-tube chromatography
cromatografia de gasos (GC)	chromatografía de gases (GC)	gas chromatography (GC)
cromatografia de gasos-espectrometria de masses (GC-MS)	chromatografía de gases-espectrometría de masas (GC-MS)	gas chromatography-mass spectrometry (GC-MS)
cromatografia de líquids (LC)	chromatografía de líquidos (LC)	liquid chromatography (LC)
cromatografia de líquids d'alta pressió (HPLC)	chromatografía líquida de alta presión (HPLC)	high-pressure liquid chromatography (HPLC)
cromatografia de permeació per gel (GPC)	chromatografía de permeación sobre gel (GPC)	gel permeation chromatography (GPC)
cromatograma	chromatograma	chromatogram
cromatograma diferencial	chromatograma diferencial	differential chromatogram
cromatograma integral	chromatograma integral	integral chromatogram
cromel	chromel	chromel
cromització	chromización	chromizing
croquis	croquis	sketch
C-Scan	C-Scan	C-Scan
cubilot	cubilote	cupola furnace
cullera	cuchara	ladle
cullerer	cucharero	ladle operator
cumarona	cumarona	coumarone
cumè	cumeno	cumene
cupó de prova	cupón de prueba	test piece
cuproberil·li	cuproberilio	beryllium bronze
cuprocrom	cuprocromo	chromium copper
cuproníquel	cuproníquel	cupronickel
curació	curado	curing

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
curació	curado	cure
curació a temperatura ambient (RTV)	curado a temperatura ambiente (RTV)	room temperature vulcanization (RTV)
curat	curado	cured
cúter	cutter	cutter
dades	datos	data
dades de soldadura	datos de soldeo	welding data
dades històriques	datos históricos	historical data
dàmpers	dampers	vibration dampers
dany	daño	damage
dany per corrosió	daño por corrosión	corrosion damage
dard	dardo	cone [blowpipe]
dard de plasma	dardo de plasma	plasma jet
data	fecha	date
data d'emissió	fecha de emisión	date of issue
data d'emissió i validació	fecha de emisión y validación	date of issue and validation
daurat	dorado	gold plated
dauratge	dorado	gold plating
davantall	delantal	apron
de cantell	canteadado	edge joint
debanament	devanado	winding
decapatge	decapado	pickling
decapatge àcid	decapado por ácido	acid pickling
decapatge alcalí	decapado alcalino	alkaline pickling
decapatge amb àcid cròmic (CAE)	decapado con ácido crómico (CAE)	chromic acid etching (CAE)
decapatge electrolític	decapado electrolítico	electrolytic pickling
decapatge mecànic	decapado mecánico	mechanical pickling
decapatge químic	decapado químico	chemical pickling
declaració	declaración	statement
declaració de compliment	declaración de conformidad	statement of compliance
declaració de compliment amb la comanda (2.1)	declaración de conformidad con el pedido (2.1)	declaration of compliance with the order (2.1)
declaració de conformitat	declaración de conformidad	declaration of conformity
declaració de les característiques de comportament	declaración de las características de comportamiento	declaration of performance characteristics
decoloració	decoloración	discolouration
defecte	defecto	defect
definició	definición	definition
deflector	deflector	baffle
deflector d'obstacles	deflectores de obstáculos	obstacle deflector
deflexió	deflexión	deflection
deflexió electromagnètica	deflexión electromagnética	electromagnetic deflection
deformació	deformación	strain
deformació	deformación	deformation
deformació angular	deformación angular	angular misalignment
deformació de tractament tèrmic	deformación de tratamiento térmico	distortion
deformació elàstica	deformación elástica	elastic strain
deformació excessiva	deformación excesiva	excessive distortion
deformació plàstica	deformación plástica	plastic strain
degollatge	decoletado	bar-turning
deixalla	desecho	waste
deixalla	basura	rubbish
deixalla	desecho	garbage
delaminació	delaminación	delamination
d'empresa a empresa (B2B)	de empresa a empresa (B2B)	business to business (B2B)
dendrita	dendrita	dendrite
densitat	densidad	density
densitat aparent	densidad aparente	apparent density
densitat de corrent	densidad de corriente	current density
densitat de corrent de protecció	densidad de corriente de protección	protection current density
densitat de flux magnètic	densidad de flujo magnético	magnetic flux density
densitat d'energia mitja	densidad de energía media	average power density
densitat lluminosa de l'arc	densidad luminosa del arco	luminous density of the arc
dentada	dentada	serrated
deposició	deposición	deposition
deposició de capes moleculars (MLD)	deposición de capas moleculares (MLD)	molecular layer deposition (MLD)
deposició de metall directa (DMD)	deposición de metal directa (DMD)	direct metal deposition (DMD)
deposició de metall per làser (LMD)	deposición de metal por láser (LMD)	laser metal deposition (LMD)
deposició de metall per làser (LMD)	deposición de metal por láser (LMD)	direct metal laser deposition (DMLD)
deposició de metall per làser (LMD)	deposición de metal por láser (LMD)	direct laser deposition (DLD)

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
deposició química de vapors (CVD)	deposición química de vapor (CVD)	chemical vapor deposition (CVD)
depressor	depressor	air-pressure reducer
derivació	derivación	shunt
desaeració	desaireación	de-aeration
desbarbadora	desbarbadora	fettling machine
desbarbadora	desbarbadora	flash trimmer
desbarbatge	desbarbado	deburring
desbast	desbaste	bloom
desbast	desbaste	rough machining
desbast	desbaste	roughening
desbast pla	desbaste plano	slab
desbast quadrat	desbaste cuadrado	square bloom
desbast rectangular	desbaste rectangular	slab
desbast superficial	desbaste superficial	surface roughening
descamació	descamación	spalling
descarburació	descarburación	decarburization
descarburació	descarburación	decarburization
descargolar	desatornillar	unscrew
descargolar	desatornillar	unbolt
descàrrega d'electricitat estàtica	descarga de electricidad estática	static electricity discharge
descàrrega elèctrica	descarga eléctrica	electrical discharge
descendent	descendiente	downstream
descens	descenso	descent
descens lent	descenso lento	soft descent
descolgament [adhesiu]	descuelgue [adhesivo]	sagging [adhesive]
descoloriment	decoloración	tarnishing
descongelació	descongelación	thaw
descongelador	descongelador del parabrisas	windscreen antifreeze
descripció	descripción	description
desemmotlladora	desmoldeadora	stripping machine
desemmotllament	desmoldeo	stripping
desemmotllant	desmoldeador	release agent
desestabilització de l'austenita retinguda	desestabilización de la austenita retenida	destabilization of retained austenite
desfonament [soldadura]	desfondamiento [soldadura]	sagging [weld]
desfonament en posició horitzontal	desfondamiento en posición horizontal	sagging in the horizontal position
desfonament en posició plana	desfondamiento en posición plana	sagging in the flat position
desfonament en una soldadura en angle	desfondamiento en una soldadura en ángulo	sagging in a fillet weld
desfonament en una soldadura encavalcada	desfondamiento en una soldadura a solape	sagging at the edge of the weld
desfosforació	desfosforación	dephosphorizing
desfosforació	desfosforación	dephosphorization
desgasificació	desgasificación	degassing
desgast	desgaste	wear
desgreixatge	desengrase	degreasing
deshidratació	deshidratación	dehydration
deshidrogenació	deshidrogenación	baking
designació	designación	designation
designació de l'acer	designación del acero	steel designation
designació numèrica de l'acer	designación numérica del acero	steel number
designació simbòlica de l'acer	designación simbólica del acero	steel name
desmagnetitzar	desmagnetizar	demagnetize
desmuntable	desmontable	removable
desorció	desorción	desorption
desoxidació	desoxidación	deoxidation
desoxidant	desoxidante	de-oxydizing
despassivació	despasivación	depassivation
despassivador	despasivador	depassivator
desplaçament	desplazamiento	displacement
desplazament	desplazamiento	travel
despreniment	desprendimiento	detachment
dessulfuració	desulfuración	desulfurizing
dessulfuració	desulfuración	desulfurization
destinatari	destinatario	consignee
desviació	desviación	deviation
desviació de la geometria desitjada	desviación de la geometría deseada	deviation from intended geometry
desviació del feix	desviación del haz	beam deflection
desviació estàndard	desviación estándar	standard deviation
desviació metal·lúrgica	desviación metalúrgica	metallurgical deviation

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
deszincació	deszincificación	deszincification
detalls de la preparació de la soldadura	detalles de la preparación de la soldadura	weld preparation details
detecció	detección	detection
detector	detector	detector
detector de conductivitat tèrmica (TCD)	detector de conductividad térmica (TCD)	thermal conductivity detector (TCD)
detector d'ionització de flama (FID)	detector de ionización de flama (FID)	flame ionization detector (FID)
determinació del pH	determinación del pH	determination of pH
dextrina	dextrina	dextrine
dezincificació	decincificación	dezincification
dezincificació del llautó	decincificación del latón	dezincification of brass
diafragma	diafragma	diaphragm
diagrama	diagrama	diagram
diagrama de DeLong	diagrama de DeLong	DeLong diagram
diagrama de fase	diagrama de fase	phase diagram
diagrama de Schaeffler	diagrama de Schaeffler	Schaeffler diagram
diagrama de transformació en condicions isotèrmiques (diagrama TTT)	diagrama de transformación en condiciones isotérmicas (diagrama TTT)	time-temperature transformation diagram (TTT diagram)
diagrama de transformació en refredament continu en condicions no isotèrmiques (diagrama CCT)	diagrama de transformación en enfriamiento continuo en condiciones no isotérmicas (diagrama TRC)	continuous cooling transformation diagram (CCT diagram)
diagrama S-N	diagrama S-N	S-N diagram
dialquilarilamina	dialquilarilamina	dialkyl arylamine
diamagnètic	diamagnético	diamagnetic
diamant	diamante	diamond
diàmetre	diámetro	diameter
diàmetre crític de tremp	diámetro crítico de temple	critical diameter
diàmetre d'adherència de la corona	diámetro de adherencia de la corona	corona bond diameter
diàmetre de la indentació de l'elèctrode	diámetro de la indentación del electrodo	electrode indentation diameter
diàmetre de la lletia	diámetro de la lenteja	nugget diameter
diàmetre de la protuberància	diámetro de la protuberancia	projection diameter
diàmetre de la protuberància anular	diámetro de la protuberancia anular	annular projection diameter
diàmetre de la soldadura	diámetro de la soldadura	weld diameter
diàmetre de l'espàrrac	diámetro del espárrago	stud diameter
diàmetre de soldadura	diámetro de soldeo	welding diameter
diàmetre de tap	diámetro del tapón	plug diameter
diàmetre equivalent	diámetro equivalente	equivalent ruling section
diàmetre exterior	diámetro exterior	outer diameter
diàmetre exterior	diámetro exterior	outside diameter
diàmetre exterior del tub	diámetro exterior del tubo	outside pipe diameter
diàmetre interior	diámetro interior	inner diameter
diàmetre nominal (DN)	diámetro nominal (DN)	nominal diameter (DN)
diamina de isofoforona (IPDA)	diamina de isofoforona (IPDA)	isophorone diamine (IPDA)
diatomea	diatomea	diatomite
dicianamida	dicianamida	dicianamide
dicianocrilat	dicianocrilato	dicianoacrylate
diclorometà (clorur de metilè) CH ₂ Cl ₂	diclorometano (cloruro de metileno) CH ₂ Cl ₂	dicloromethane (methylene chloride) CH ₂ Cl ₂
diclorur de metilè (diclorometà) CH ₂ Cl ₂	dicloruro de metileno (diclorometano) CH ₂ Cl ₂	methylene dichloride (dicloromethane) CH ₂ Cl ₂
diclorur de sofre	dicloruro de azufre	sulfur dichloride
dietilentriamina (DETA)	dietilentriamina (DETA)	diethylenetriamine (DETA)
difracció	difracción	diffraction
difracció de raigs X (XRD)	difracción de rayos X (XRD)	X-ray diffraction (XRD)
difracció del temps de vol (ToFD)	difracción del tiempo de vuelo (ToFD)	time of flight diffraction (ToFD)
difusió	difusión	diffusion
difusió de calor en tota la massa	difusión de calor en toda la masa	heat soakage
difusivitat tèrmica	difusividad térmica	thermal diffusivity
diglicidil èter de bisfenol A (DGEBA)	diglicidil éter de bisfenol A (DGEBA)	diglycidyl ether of bisphenol-A (DGEBA)
diisocianat	diisocianato	diisocyanate
diisocianat de difenilmetà (MDI)	diisocianato de difenilmetano (MDI)	methylene diphenyl diisocyanate (MDI)
diisocianat de toluè (TDI)	diisocianato de tolueno (TDI)	toluene diisocyanate (TDI)
diisocianat d'isofoforona (IPDI)	diisocianato de isofoforona (IPDI)	isophorone diisocyanate (IPDI)
dilatació	dilatación	dilatation
dilatació	dilatación	expansion
dilatància	dilatancia	dilatancy
dilatant	dilatante	shear thickening
dilatant	dilatante	dilatant
dilatometria	dilatometría	dilatometry
dilatometria derivada	dilatometría derivada	derivate dilatometry
dilatometria diferencial	dilatometría diferencial	differential dilatometry
dilaurat de dibutilestany (DBTDL)	dilaurato de dibutilestaño (DBTDL)	dibutyltin dilaurate (DBTDL)

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
dilució	dilución	dilution
diluent	diluyente	diluent
diluent reactiu	diluyente reactivo	reactive diluent
dimensió	dimensión	dimension
dimensionament	dimensionamiento	sizing
dimensionament	dimensionamiento	dimensioning
dimensionament a fatiga de la unió	dimensionamiento de la unión a fatiga	join fatigue dimensioning
dimensionament estàtic de la unió	dimensionamiento de la unión en estática	join static dimensioning
dimetacrilat	dimetacrilato	dimethacrylate
dimetilcetona (acetona) (propanona)	dimetilcetona (acetona) (propanona)	dimethyl ketone (acetone) (propanone)
dimetilformamida (DMF)	dimetilformamida (DMF)	dimethylformamide (DMF)
dinàmica	dinámica	dynamics
dinitrobenzens	dinitrobenzenos	dinitrobenzenes
dinitronaftalens	dinitronaftalenos	dinitronaphthalenes
dinitrotoluens	dinitrotoluenos	dinitrotoluenes
díode	diodo	diode
díode electroluminescent orgànic (OLED)	diodo orgánico de emisión de luz (OLED)	organic LED (OLED)
díode electroluminescent orgànic (OLED)	diodo orgánico de emisión de luz (OLED)	organic light-emitting diode (OLED)
díode emissor de llum (LED)	diodo emisor de luz (LED)	light-emitting diode (LED)
díode làser	diodo láser	laser diode
díode LED	diodo LED	light-emitting diode (LED)
diòxid de carboni (CO2)	dióxido de carbono (CO2)	carbon dioxide (CO2)
diòxid de silici (sílice) (SiO2)	dióxido de silicio (sílice) (SiO2)	silicon dioxide (silica) (SiO2)
diòxid de sofre (anhidrid sulfurós)	dióxido de azufre (anhidrido sulfuroso)	sulphur dioxide (sulfurous acid anhydride)
diòxid de titani (TiO2)	dióxido de titanio (TiO2)	titanium dioxide (TiO2)
dípol	dipolo	dipole
dipòsit (recipient)	depósito (recipiente)	vessel
dipòsit (revestiment)	depósito (revestimiento)	deposit
dipòsit a pressió (recipient)	depósito a presión (recipiente)	pressure vessel
dipòsit a pressió no sotmès a l'acció de la flama	recipiente a presión no sometido a la acción de la llama	unfired pressure vessel
dipòsit d'aire comprimit	depósito de aire comprimido	compressed-air reservoir
dipòsit per projecció	depósito por proyección	spray deposit
direcció de feix	dirección del haz	direction of the beam
directiva	directiva	directive
directiva de productes de construcció (CPD)	directiva de productos de construcción (CPD)	construction products directive (CPD)
directiva d'equips a pressió (PED)	directiva de equipos a presión (PED)	pressure equipment directive (PED)
director	director	manager
director de fabricació	director de fabricación	work manager
director de producció	director de producción	production manager
discontinuitat	discontinuidad	flaw
discontinuitat	discontinuidad	discontinuity
discontinuitat artificial	discontinuidad artificial	artificial discontinuity
disgregació per pel·lícules d'òxid	disgregación por películas de óxido	puckering
dislocació	dislocación	dislocation
disparador	disparador	trigger
dispensació	dispensado	dispensing
dispersant	dispersante	dispersant
dispersió	dispersión	scattering
dispersió	dispersión	dispersion
dispersió d'energies de raigs X (EDX)	dispersión de energías de rayos X (EDX)	energy dispersive X-ray (EDX)
disposar	disponer	arrange
disposició	disposición	arrangement
disposició a portell	disposición al tresbolillo	stagger
disposició de contacte	disposición de contacto	contact arrangement
disposició flotant	disposición flotante	floating arrangement
dispositiu	dispositivo	device
dispositiu acoblat per càrrega (CCD)	dispositivo de carga acoplada (CCD)	charge coupled device (CCD)
dispositiu d'ajust de la pressió	dispositivo de ajuste de la presión	pressure-adjusting device
dispositiu d'alta pressió	dispositivo de alta presión	high-pressure device
dispositiu de muntatge superficial (SMD)	dispositivo de montaje superficial (SMD)	surface mount device (SMD)
dispositiu de seguretat multifuncional	dispositivo de seguridad multifuncional	multifunctional safety device
dispositiu de tancament automàtic ràpid	dispositivo de cierre automático rápido	automatic quick acting shut-off device
dispositiu mòbil	dispositivo móvil	movable fixture
dispositiu robòtic	dispositivo robótico	robotic device
disseny	diseño	design
disseny assistit per ordinador (CAD)	diseño asistido por ordenador (CAD)	computer-assisted design (CAD)
disseny de la unió	diseño de la unión	joint design

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
dissenyador	diseñador	designer
dissolvent	disolvente	solvent
dissolvent orgànic	disolvente orgánico	organic solvent
distància	distancia	distance
distància a la vora (de la peça)	distancia al borde (de la pieza)	edge distance
distància de treball	distancia de trabajo	working distance
distància del tub de contacte	distancia del tubo de contacto	contact tube distance
distància entre línies	distancia entre líneas	row pitch
distància font-objecte	distancia fuente-objeto	source-to-object distance
distància font-pel·lícula	distancia fuente-película	source-to-film distance
distància objecte-pel·lícula	distancia objeto-película	object-to-film distance
distància tovera-peça	distancia tobera-pieza	stand-off distance
distribució	distribución	distribution
distribució de Gauss	distribución de Gauss	Gaussian distribution
distribució de la massa molecular	distribución de la masa molecular	molecular mass distribution
distribució de la probabilitat	distribución de la probabilidad	probability distribution
distribució normal	distribución normal	normal distribution
distribució t de Student	distribución t de Student	Student's t-distribution
distribuidor de pressió	distribuidor de presión	filler sheet
divisió	división	division
doble biga voladissa (DCB)	doble viga en voladizo (DCB)	double cantilever beam (DCB)
doble biga voladissa asimètrica (ADCB)	doble viga en voladizo asimétrica (ADCB)	asymmetric double cantilever beam (ADCB)
doble biga voladissa de secció variable (TDCB)	doble viga en voladizo de sección variable (TDCB)	tapered double cantilever beam (TDCB)
doble biga voladissa de secció variable asimètrica (ATDCB)	doble viga en voladizo de sección variable asimétrica (ATDCB)	asymmetric tapered double cantilever beam (ATDCB)
doble escaire	doble escuadra	T-square
doble solapament	doble solapamiento	double lap joint
document	documento	document
document d'inspecció	documento de inspección	inspection document
documentació	documentación	documentation
domini de protecció	dominio de protección	protection potential range
dosi	dosis	dose
dosi absorbida	dosis absorbida	absorbed dose
dosi equivalent	dosis equivalente	equivalent dose
dosi letal (LD)	dosis letal (DL)	lethal dose (LD)
dosificació	dosificación	metering
dosificador	dosificador	spreader
drap	pañó	cloth
drenatge	drenaje	drainage
dresina	dresina	track car
dúctil	dúctil	ductile
ductilitat	ductilidad	ductility
ductilitat [adhesiu]	ductilidad [adhesivo]	yield stress
dur	duro	hard
durabilitat	durabilidad	durability
durada	duración	endurance
durada de l'escalfament	duración de calentamiento	heating time
durada de l'impuls	duración del pulso	pulse duration
duralumini	duraluminio	duralumin
duresa	dureza	hardness
duresa sota carga reduïda	dureza bajo carga reducida	low load hardness
duròmetre	durómetro	hardness meter
ebonita	ebonita	ebonite
edició	edición	issue
educació	educación	education
efecte	efecto	effect
efecte de la corrosió	efecto de la corrosión	corrosion effect
efecte de massa	efecto de masa	mass effect
efecte de pell	efecto de piel	skin effect
efecte de pessic	efecto de pinzamiento	pinch effect
efecte de pessic electromagnètic	efecto de pinzamiento electromagnético	electromagnetic pinch effect
efecte fotoelèctric	efecto fotoeléctrico	photoelectric effect
efecte Joule	efecto Joule	Joule effect
eficàcia	eficacia	effectiveness
eficàcia del fundent	eficacia del fundente	flux efficacy
eficiència	eficiencia	efficiency
eficiència de la unió	eficacia de la unión	joint efficiency

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
eflorescència [adhesiu]	eflorescencia [adhesivo]	bloom [adhesive]
efluent	efluente	effluent
eina	herramienta	tool
eina de tall	herramienta de corte	cutting tool
eina de tall de fulla guiada	herramienta de corte de hoja guiada	guided cutting tool
eina de tall de fulla lliure	herramienta de corte de hoja libre	hand-held cutting tool
eix	eje	axis
eix	eje	shaft
eix ajustable	eje ajustable	adjustable wheelset
eix central del feix	eje central del haz	central axis of the beam
eix d'alta velocitat	eje de alta velocidad	high-speed shaft
eix de baixa velocitat	eje de baja velocidad	low-speed shaft
eix muntat	eje montado	wheelset
eixugaparabrises	limpiaparabrisas	windscreen wiper
eixut	aparentemente seco	apparently dry
elaboració de l'acer	elaboración del acero	steelmaking
elasticitat	elasticidad	elasticity
elastòmer	elastómero	elastomer
electricitat estàtica	electricidad estática	static electricity
electró	electrón	electron
electró Auger	electrón Auger	Auger electron
electró de conducció	electrón de conducción	conduction electron
electró de valència	electrón de valencia	valence electron
electró intern	electrón interno	inner-shell electron
elèctrode	electrodo	electrode
elèctrode àcid	electrodo ácido	acid electrode
elèctrode amb hidrogen controlat	electrodo con hidrógeno controlado	hydrogen controlled electrode
elèctrode amb òxid de ferro	electrodo con óxido de hierro	iron oxide electrode
elèctrode amb pólvores de ferro	electrodo con polvo de hierro	iron powder electrode
elèctrode angular	electrodo con ángulo	angled electrode
elèctrode bàsic	electrodo básico	basic electrode
elèctrode blegat	electrodo doblado	bent electrode
elèctrode cel·lulòsic	electrodo celulósico	cellulosic electrode
elèctrode consumible	electrodo consumible	consumable electrode
elèctrode d'alt rendiment	electrodo de alto rendimiento	high efficiency electrode
elèctrode de calomelans	electrodo de calomelanos	calomel electrode
elèctrode de contacte	electrodo de contacto	contact electrode
elèctrode de grafit	electrodo de grafito	carbon electrode
elèctrode de referència	electrodo de referencia	reference electrode
elèctrode de rútil	electrodo de rutilo	rutile electrode
elèctrode de soldadura per resistència	electrodo de soldo por resistencia	resistance welding electrode
elèctrode de suport	electrodo de respaldo	backing electrode
elèctrode de tungstè	electrodo de wolframio	tungsten electrode
elèctrode desplaçat	electrodo desplazado	offset electrode
elèctrode estàndard de gas hidrogen (SHE)	electrodo normal de hidrógeno (SHE)	standard hydrogen electrode (SHE)
elèctrode excèntric	electrodo excentrico	eccentric electrode
elèctrode no consumible	electrodo no consumible	non-consumable electrode
elèctrode nu	electrodo desnudo	bare electrode
elèctrode oblic	electrodo oblicuo	oblique electrode
elèctrode revestit	electrodo revestido	stick electrode
elèctrode revestit	electrodo revestido	covered electrode
electrodeposició	electrodeposición	electrodeposition
electroerosió (EDM)	electroerosión (EDM)	electroerosion (EDM)
electroimant	electroimán	electromagnet
electròlit	electrolito	electrolyte
electromagnètic	electromagnético	electromagnetic
electrotècnia	electrotecnia	electrotechnics
electrozincat	electrozincado	zinc plated
electrozincatge	electrozincado	zinc plating
element	elemento	element
element actiu	elemento activo	active element
element auxiliar de muntatge	elemento auxiliar de montaje	temporary welded attachment
element d'aliatge	elemento de aleación	alloying element
element de fixació	elemento de fijación	fastener
element de fixació rosca	elemento de fijación roscado	threaded fastener
elements de transmissió de potència	elementos de transmisión de potencia	power transmission parts
elevació	elevación	lift

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
eliminació	eliminación	removal
elució	elución	elution
eluent	eluyente	eluent
embalatge	embalaje	packaging
èmbol	émbolo	plunger
embotició	embutición	embedding
embotició	embutición	drawing
embotició profunda	embutición profunda	deep-drawing
embotit	embebido	embedded
embridament	embridamiento	restraint conditions
embut de contracció	embudo de contracción	shrink hole
emissió	emisión	issue
emissió làser	laserización	lasing
emissió làser	laserización	laserizing
emissor del documento d'inspecció	emisor del documento de inspección	originator of the document
emmagatzematge	almacenamiento	storage
emmascarament	enmascaramiento	masking
emmotllament	moldeo	moulding
emmotllament	moldeo	molding
emmotllament	moldeo	casting
emmotllament a pressió	moldeo a presión	pressure moulding
emmotllament amb placa model	moldeo con placa modelo	card moulding
emmotllament de preimpregnats	moldeado de preimpregnados	moulding of prepregs
emmotllament en conquilla	moldeo en coquilla	chill casting
emmotllament en sorra	moldeo en arena	sand casting
emmotllament per colada	moldeo por colada	casting
emmotllament per colada a pressió	moldeo por colada a presión	pressure casting
emmotllament per colada ascendent	moldeo por colada ascendente	bottom casting
emmotllament per colada centrífuga	moldeo por colada centrífuga	centrifugal casting
emmotllament per colada contínua	moldeo por colada continua	continuous casting
emmotllament per colada per gravetat	moldeo por colada por gravedad	top casting
emmotllament per compressió de BMC	moldeo por compresión de BMC	compression moulding of BMC
emmotllament per compressió de SMC	moldeo por compresión de SMC	compression moulding of SMC
emmotllament per compressió humida	moldeo por compresión húmeda	wet compression moulding
emmotllament per contacte i per injecció	moldeo por contacto y por inyección	contact and spray-up moulding
emmotllament per enrotllament dels filaments	moldeado por enrollamiento del filamento	filament winding
emmotllament per extrusió	moldeo por extrusión	pultrusion moulding
emmotllament per injecció	moldeo por inyección	injection moulding
emmotllament per injecció de BMC	moldeo por inyección de BMC	injection moulding of BMC
emmotllament per revestiment	moldeo por revestimiento	investment casting
emmotllament per transferència	moldeo por transferencia	transfer moulding
emmotllament per transferència de resina (RTM)	moldeo por transferencia de resina (RTM)	resin transfer moulding (RTM)
empalmament defectuós	empalme defectuoso	poor restart
empalmament defectuós en la passada d'arrel	empalme defectuoso en la pasada de raíz	poor restart in the root run
empalmament defectuós en la passada de segellament	empalme defectuoso en la pasada de sellado	poor restart in the capping run
emplaçament	emplazamiento	location
emplaçament	emplazamiento	placement
emplaçament de la mostra	emplazamiento de la muestra	location of the sample
empremta	huella	indentation
emprimació	imprimación	primer
emprimació	imprimación	priming
emprimació de soldadura	imprimación de soldeo	welding primer
emulsió	emulsion	emulsion
emulsió	emulsión	emulsion
emulsionant	emulsionante	emulsifier
en angle	en ángulo	fillet
en brut	en bruto	raw
encadellament	machihembrado	tongue and groove
encapsulament	encapsulado	capsuling
encapsulament	encapsulado	potting
encarregat internacional de soldadura (IWP)	encargado internacional de soldadura (IWP)	international welding practitioner (IWP)
encavalcament de lleties	solape de lentejas	overlap of nuggets
encebament	cebado	striking
encebament	cebado	arcing
encebament de l'arc	cebado del arco	arc strike
encebament de l'arc	cebado del arco	stray arc
encenall	viruta	turning

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
encenalls	virutas	flakes
encerat	encerado	tarpaulin
encolada	encolado	bonding
encoladora a cortina	encolador a cortina	curtain coater
encongiment	encogimiento	shrinkage
encuny	troquel	die
encuny	cuño	embossing die
encuny	troquel	embossing die
encunyació	troquelado	stamping
encunyació	acuñación	stamping
endoll	enchufe	plug
endoscopi	endoscopio	endoscope
enduridor	endurecedor	hardener
enduriment	endurecimiento	hardening
enduriment local per tremp	endurecimiento local por temple	local hardening
enduriment per cementació	endurecimiento por cementación	case hardening
enduriment per deformació en fred	endurecimiento por deformación en frío	strain hardening
enduriment per deformació en fred	endurecimiento por deformación en frío	strength by cold working
enduriment per doble tremp	endurecimiento por doble temple	double quench hardening
enduriment per impulsos	endurecimiento por impulsos	impulse hardening
enduriment per inducció	endurecimiento por inducción	induction hardening
enduriment per maduració	endurecimiento por maduración	age hardening
enduriment per precipitació	endurecimiento por precipitación	precipitation hardening
enduriment per tremp	endurecimiento por temple	quench hardening
enduriment per tremp directe	endurecimiento por temple directo	direct hardening
enduriment per tremp fins al nucli	endurecimiento por temple hasta el núcleo	through-hardening
enduriment secundari	endurecimiento secundario	secondary hardening
enduriment superficial	endurecimiento superficial	surface hardening
energia	energía	energy
energia cinètica	energía cinética	kinetic energy
energia de l'impuls	energía del pulso	pulse energy
energia d'impacte	energía de impacto	impact energy
energia interna	energía interna	internal energy
energia lliure de Gibbs	energía libre de Gibbs	Gibbs free energy
energia potencial	energía potencial	potential energy
energia superficial	energía superficial	surface energy
enfarinament	caleo	chalking
enfarinament	enyesado	chalking
enfocament	enfoque	focusing
enfonsament	hundimiento	plunge
enganxada	pegado	bond
enganxada agressiva	pegado agresivo	agressive tack
enganxada en sec	pegado en seco	dry tack
enganxada humida	pegado húmedo	wet tack
enganxar	pegar	bond
enginyer	ingeniero	engineer
enginyer de control de la qualitat	ingeniero de control de calidad	quality engineer
enginyer europeu d'adhesius (EAE)	ingeniero europeo de adhesivos (EAE)	european adhesive engineer (EAE)
enginyer internacional de soldadura (IWE)	ingeniero internacional de soldadura (IWE)	international welding engineer (IWE)
enginyeria	ingeniería	engineering
engranatge	engranaje	gear
enllaç	enlace	bond
enllaç adhesiu	enlace adhesivo	mechanical bond
enllaç metàl·lic	enlace metálico	metallic bond
enlluernament	deslumbramiento	glare
enrigidor	rigidizador	stiffener
enrotllament	enrollamiento	rolling
enrotllament	enrollamiento	winding
entalla	entalla	notch
entalpia	entalpía	enthalpy
entelat	emborrado	webbing
entorn	entorno	surrounding
entrada	entrada	input
entre passades	entre pasadas	inter-run
entropia	entropía	entropy
envelliment	envejecimiento	ageing
epiclorhidrina	epiclorhidrina	epichlorohydrin

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
epitàxia	epitaxia	epitaxy
epoxi	epoxi	epoxy
equilibri	equilibrio	equilibrium
equilibri químic	equilibrio químico	chemical equilibrium
equip a pressió	equipo a presión	pressure equipment
equip de protecció per a la soldadura	equipo de protección para soldeo	welding protector
equipament de mesura dimensional	equipo de medición dimensional	dimensional measuring equipment
equipament de soldadura	equipo de soldeo	welding equipment
equipament de soldadura làser	equipo de soldeo láser	laser beam welding machines
equipament de soldadura per protuberàncies	equipo de soldadura por protuberancias	projection weld equipment
equipament de soldadura per punts de pedestal	equipo de soldadura por puntos de pedestal	pedestal spot weld equipment
equipament de soldadura por llama	equipo de soldeo por llama	gas welding equipment
equipament per a soldadura per costura	equipo para soldeo por costura	seam weld equipment
equipament portàtil per a soldadura per costura	equipo portátil para soldeo por costura	portable seam weld equipment
equipaments de fre	equipos de freno	brake equipment
equipaments de la cabina de conducció	equipos de cabina de conducción	driving cab equipment
equipaments de rotació i basculació	equipos de rotación y de basculamiento	turning and tipping equipment
equipaments del compartiment motor	equipos del compartimiento motor	machine room equipment
equivalent	equivalente	equivalent
equivalent de resistència a la picadura (nitrogen) (PRE(N))	equivalente de resistencia a picaduras (nitrógeno) (PRE(N))	pitting resistance equivalent (nitrogen) (PRE(N))
equivalent de resistència a la picadura (PRE)	equivalente de resistencia a picaduras (PRE)	pitting resistance equivalent (PRE)
ergonomia	ergonomía	ergonomics
erosió	erosión	erosion
esbandida	aclarado	rinsing
escaire	escuadra	bracket
escala	escala	scale
escala	escalera	ladder
escala de duresa	escala de dureza	hardness scale
escala de Mohs	escala de Mohs	Mohs scale of hardness
escalaborn	pieza desbastada	rough specimen
escalaborn	preforma	preform
escalfament	calentamiento	heating
escalfament per impulsos	calentamiento por impulsos	impulse heating
escaneig	exploración	scanning
escaneig	escaneo	scanning
escanejar	explorar	scan
escanejar	escanear	scan
escàner	escáner	scanner
escata	cascarilla	scale
escata	calamina	scale
escata	incrustación de cascarilla	rolled-in scale
esclatar	reventar	burst
escombreta d'eixugaparabrises	escobilla limpiaparabrisas	wiper blade rubber
escòria	escoria	slag
escòria d'alt forn	escoria de alto horno	blastfurnace slag
escòria de forn de carbó	escoria de horno de carbón	coal furnace slag
escòria de forn de ferro	escoria de horno de hierro	iron furnace slag
escòria del refinat de coure	escoria del refinado de cobre	copper refinery slag
escòria del refinat de níquel	escoria del refinado de níquel	nickel refinery slag
escot	escote	throat dimensions
escreix de recalçament	creces de recalcado	upset allowance
escreix d'espurneig	creces de chisporroteo	flashing allowance
escreix total	creces totales	total allowance
escuma	espuma	foam
escuma de cel·les obertes	espuma de célula abierta	open-cell foam
escuma de cel·les tancades	espuma de célula cerrada	closed-cell foam
escumació	espumado	foaming
escurçament	acortamiento	shortening
esferulita	esferulita	spherulite
esforç	esfuerzo	stress
esforç de fatiga admissible	esfuerzo de fatiga admisible	admissible fatigue stress
eslinga	eslinga	sling
esmalt	esmalte	enamel
esmalt de porcellana	esmalte de porcelana	porcelain enamel
esmalt vitri	esmalte vitreo	vitreous enamel
esmaltador	esmaltador	enameller

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
esmaltador	esmaltador	enameler
esmaltatge	esmaltado	enameling
esmerilador	esmerilador	grinder
esmerilament	esmerilado	grinding
esmolada	afilado	sharpening
espàrrec	espárrago	stud
espàrrec de material dual	espárrago de material dual	dual-material stud
especejament	despiece	breakdown drawing
especialista europeu d'adhesius (EAS)	especialista europeo de adhesivos (EAS)	european adhesive specialist (EAS)
especialista internacional de soldadura (IWS)	especialista internacional de soldadura (IWS)	international welding specialist (IWS)
específic	específico	specific
especificació	especificación	specification
especificació de compra de material (MPS)	especificación de compra de material (MPS)	material purchase specification (MPS)
especificació de procediment de soldadura (WPS)	especificación de procedimiento de soldeo (WPS)	welding procedure specification (WPS)
especificació de procediment de soldadura estàndard	especificación de procedimiento de soldeo estándar	standard welding procedure specification
especificació de procediment de soldadura forta (BPS)	especificación de procedimiento de soldeo fuerte (BPS)	brazing procedure specification (BPS)
especificació de procediment de soldadura forta preliminar (pBPS)	especificación de procedimiento de soldeo fuerte preliminar (pBPS)	preliminary brazing procedure specification (pBPS)
especificació de procediment de soldadura preliminar (pWPS)	especificación de procedimiento de soldeo preliminar (pWPS)	preliminary welding procedure specification (pWPS)
especificació del component	especificación del componente	component specification
especificació del component proporcionada pel comprador (PPCS)	especificación del componente proporcionada por el comprador (ECPC)	purchaser provided component specification (PPCS)
especificació del component proporcionada pel fabricant (MPCS)	especificación del componente proporcionada por el fabricante (ECPF)	manufacturer provided component specification (MPCS)
especificació del material base	especificación del material base	parent material specification
especificació geomètrica de producte (GPS)	especificación geométrica de producto (GPS)	geometrical product specification (GPS)
espectrofotometria	espectrofotometría	spectrophotometry
espectròmetre	espectrómetro	spectrometer
espectròmetre de masses de temps de vol	espectrómetro de masas de tiempo de vuelo	time-of-flight mass spectrometer
espectrometria	espectrometría	spectrometry
espectrometria d'absorció atòmica (AAS)	espectrometría de absorción atómica (AAS)	atomic absorption spectrometry (AAS)
espectrometria d'absorció atòmica de flama (FAAS)	espectrometría de absorción atómica a la llama (FAAS)	flame atomic absorption spectrometry (FAAS)
espectrometria de massa de temps de vol emprant la desorció/ionització làser assistida per matriu (MALDI-TOF-MS)	espectrometría de masa de tiempo de vuelo utilizando la desorción/ionización láser asistida por matriz (MALDI-TOF-MS)	matrix-assisted laser desorption/ionization time-of-flight mass spectrometry (MALDI-TOF-MS)
espectrometria de masses (MS)	espectrometría de masas (MS)	mass spectrometry (MS)
espectrometria de ressonància magnètica nuclear	espectrometría de resonancia magnética nuclear	nuclear magnetic resonance spectrometry
espectrometria d'electrons Auger (AES)	espectrometría de electrones Auger (AES)	Auger-electron spectrometry (AES)
espectrometria d'emissió atòmica (AES)	espectrometría de emisión atómica (AES)	atomic emission spectrometry (AES)
espectrometria d'emissió atòmica amb font de plasma induït (ICP-AES)	espectrometría de emisión atómica con fuente de plasma inducido (ICP-AES)	inductively coupled plasma atomic emission spectrometry (ICP-AES)
espectrometria d'emissió òptica (OES)	espectrometría de emisión óptica (OES)	optical emission spectrometry (OES)
espectrometria d'emissió òptica amb font de plasma induït (ICP-OES)	espectrometría de emisión óptica con fuente de plasma inducido (ICP-OES)	inductively coupled plasma optical emission spectrometry (ICP-OES)
espectrometria Raman (RS)	espectrometría Raman (RS)	Raman spectrometry (RS)
espectroscòpia	espectroscopia	spectroscopy
espectroscòpia de ressonància nuclear de raigs gamma (MOS)	espectroscopia de resonancia nuclear de rayos gamma (MOS)	nuclear gamma-ray resonance spectroscopy (MOS)
espectroscòpia d'impedància electroquímica (EIS)	espectroscopia de impedancia electroquímica (EIS)	electrochemical impedance spectroscopy (EIS)
espectroscòpia d'infraroigs per reflexió total atenuada (IR-ATR)	espectroscopia de intrarajos por reflexión total atenuada (IR-ATR)	infrared attenuated total reflection (IR-ATR) spectroscopy
espectroscòpia fotoelectrònica de raigs X (XPS)	espectroscopia fotoelectrónica de rayos X (XPS)	X-ray photoelectron spectroscopy (XPS)
espectroscòpia infraroja de reflectància difusa amb transformada de Fourier (DRIFT)	espectroscopia infraroja de reflectancia difusa con transformada de Fourier (DRIFT)	diffuse reflection infrared Fourier transform spectroscopy (DRIFT)
espectroscòpia infraroja de reflexió-absorció (IRRAS)	espectroscopia infraroja de reflexión-absorción (IRRAS)	infrared reflection-absorption spectroscopy (IRRAS)
espectroscòpia infraroja de transformada de Fourier (FTIR)	espectroscopia infraroja de transformada de Fourier (FTIR)	Fourier transform infrared spectroscopy (FTIR)
espectroscòpia infraroja en temps real (RTIR)	espectroscopia infraroja en tiempo real (RTIR)	real-time infrared spectroscopy (RTIR)
espectroscòpia Mössbauer (MOS)	espectroscopia Mössbauer (MOS)	Mössbauer spectroscopy (MOS)
espesiment	espesamiento	thickening
espesiment del cisallament	espesamiento del cizallamiento	shear thickening
esponja de ferro	esponja de hierro	sponge iron
esputna	chispa	spark
esputneig	chisporroteo	flashing
esquerda	grieta	crack
esquerda de cràter	grieta de cráter	crater crack
esquerda de liquació	grieta de licuación	liquation crack
esquerda de solidificació	grieta de solidificación	solidification crack
esquerda en calent	grieta en caliente	hot crack

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
esquerda en el metall base	<i>grieta en el metal base</i>	<i>crack in the parent metal</i>
esquerda en el metall de soldadura	<i>grieta en el metal de soldadura</i>	<i>crack in the weld metal</i>
esquerda en estrella	<i>grieta en estrella</i>	<i>star cracking</i>
esquerda en fred	<i>grieta en frío</i>	<i>cold crack</i>
esquerda en la línia de fusió	<i>grieta en la línea de fusión</i>	<i>crack at the weld junction</i>
esquerda en la zona afectada tèrmicament	<i>grieta en la zona afectada térmicamente</i>	<i>crack in the heat affected zone</i>
esquerda en l'acord	<i>grieta en el acuerdo</i>	<i>toe crack</i>
esquerda fràgil	<i>grieta frágil</i>	<i>brittle crack</i>
esquerda induïda per envelliment	<i>grieta inducida por envejecimiento</i>	<i>ageing induced crack</i>
esquerda induïda per hidrogen	<i>grieta inducida por hidrógeno</i>	<i>hydrogen induced crack</i>
esquerda induïda per precipitació	<i>grieta inducida por precipitación</i>	<i>precipitation induced crack</i>
esquerda longitudinal	<i>grieta longitudinal</i>	<i>longitudinal crack</i>
esquerda oberta a la superfície	<i>grieta abierta a la superficie</i>	<i>surface breaking crack</i>
esquerda per baixa ductilitat	<i>grieta por baja ductilidad</i>	<i>ductility dip crack</i>
esquerda per difusió de nitrogen	<i>grieta por difusión de nitrógeno</i>	<i>nitrogen diffusion crack</i>
esquerda per enduriment per maduració	<i>grieta por endurecimiento por maduración</i>	<i>age hardening crack</i>
esquerda per xuclet	<i>grieta por reheque</i>	<i>shrinkage crack</i>
esquerda radial	<i>grieta radial</i>	<i>radiating crack</i>
esquerda ramificada	<i>grieta ramificada</i>	<i>branching crack</i>
esquerda tèrmica	<i>estalladura</i>	<i>thermal crack</i>
esquerda tèrmica	<i>grieta térmica</i>	<i>thermal crack</i>
esquerda transversal	<i>grieta transversal</i>	<i>transverse crack</i>
esquerdament	<i>agrietamiento</i>	<i>cracking</i>
esquerdament en calent	<i>agrietamiento en caliente</i>	<i>hot cracking</i>
esquerdament en fred	<i>agrietamiento en frío</i>	<i>cold cracking</i>
esquerdament induït per hidrogen (HIC)	<i>agrietamiento inducido por hidrógeno (HIC)</i>	<i>hydrogen induced cracking (HIC)</i>
esquerdament induït per hidrogen i orientat per tensions (SOHIC)	<i>agrietamiento inducido por hidrógeno orientado por tensiones (SOHIC)</i>	<i>stress-oriented hydrogen induced cracking (SOHIC)</i>
esquerdament per corrosió sota tensió (SCC)	<i>agrietamiento por corrosión bajo tensión (SCC)</i>	<i>stress-corrosion cracking (SCC)</i>
esquerdament per corrosió sota tensió (SCC)	<i>fisuración por corrosión bajo tensión (SCC)</i>	<i>stress-corrosion cracking (SCC)</i>
esquerdament per esforços ambientals (ESC)	<i>fisuración bajo esfuerzo en un medio ambiente activo (ESC)</i>	<i>environmental stress cracking (ESC)</i>
esquerdament per esforços ambientals (ESC)	<i>agrietamiento por esfuerzos medioambientales (ESC)</i>	<i>environmental stress cracking (ESC)</i>
esquerdament per relaxació de tensions	<i>agrietamiento por relajación de tensiones</i>	<i>stress-relief cracking</i>
esquinçament laminar	<i>desgarramiento laminar</i>	<i>lamellar tearing</i>
estabilitat	<i>estabilidad</i>	<i>stability</i>
estabilitat congelació-descongelació	<i>estabilidad congelación-descongelación</i>	<i>freeze-thaw stability</i>
estabilització de l'austenita retinguda	<i>estabilización de la austenita retenida</i>	<i>stabilization of retained austenite</i>
estabilitzador	<i>estabilizante</i>	<i>stabilizer</i>
estacionari	<i>estacionario</i>	<i>steady</i>
estadística	<i>estadística</i>	<i>statistic</i>
estadística inferencial	<i>estadística inferencial</i>	<i>inferential statistics</i>
estampa	<i>estampa</i>	<i>stamping die</i>
estampació	<i>estampación</i>	<i>stamping</i>
estampació de precisió	<i>estampación de precisión</i>	<i>precision die-forging</i>
estanc	<i>estanco</i>	<i>gastight</i>
estàndard	<i>estándar</i>	<i>standard</i>
estanquitat	<i>estanqueidad</i>	<i>tightness</i>
estany (Sn)	<i>estaño (Sn)</i>	<i>tin (Sn)</i>
estanyatge	<i>estañado</i>	<i>tinning</i>
estat	<i>estado</i>	<i>state</i>
estat	<i>estado</i>	<i>stage</i>
estat actiu	<i>estado activo</i>	<i>active state</i>
estat de la qüestió	<i>estado de la cuestión</i>	<i>state of the art</i>
estat de subministrament	<i>estado de suministro</i>	<i>product form</i>
estat de subministre del producte	<i>estado de suministro del producto</i>	<i>product delivery condition</i>
estat estacionari	<i>estado estacionario</i>	<i>steady state</i>
estat final de subministrament	<i>estado final de suministro</i>	<i>fully processed state</i>
estat passiu	<i>estado pasivo</i>	<i>passive state</i>
estat transpassiu	<i>estado transpasivo</i>	<i>transpassive state</i>
estaurolita	<i>estaurolita</i>	<i>staurolite</i>
èster	<i>éster</i>	<i>ester</i>
èster de colofònia	<i>éster gum</i>	<i>ester gum</i>
èster de midó	<i>éster de almidón</i>	<i>starch ester</i>
estereolitografia (SLA)	<i>estereolitografía (SLA)</i>	<i>stereolithography (SLA)</i>
esterificació	<i>esterificación</i>	<i>esterification</i>
èsters de cel·lulosa	<i>ésteres de celulosa</i>	<i>cellulose esters</i>
estètica	<i>estética</i>	<i>aesthetics</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
estimació	estimación	estimation
estiratge	estirado	drawing
estirè	estireno	styrene
estirè/anhídrid maleic (SMAH)	estireno/anhídrido maleico (SMAH)	styrene/maleic anhydride (SMAH)
estirè/butadiè/estirè (SBS)	estireno/butadieno/estireno (SBS)	styrene/butadiene/styrene (SBS)
estirè/butadiè/metacrilat (MBS)	estireno/butadieno/metacrilato (MBS)	methacrylate/butadiene/styrene (MBS)
estirè/etilè/butadiè/estirè (SEBS)	estireno/etileno/butadieno/estireno (SEBS)	styrene/ethylene/butadiene/styrene (SEBS)
estirè/isoprè/estirè (SIS)	estireno/isopreno/estireno (SIS)	styrene/isoprene/styrene (SIS)
estoc	stock	stock
estoc	existencia	stock
estovament	reblandecimiento	softening
estratificar	estratificar	lamination
estratificat	estratificado	laminated
estratificat creuat	estratificado cruzado	cross banding
estratificat en creu	estratificado en cruz	cross banding
estratificat paral·lel	estratificado paralelo	parallel lamination
estri	útil	jig
estria	estría	rifling
estricció	estricción	necking
estructura	estructura	structure
estructura acicular	estructura acicular	acicular structure
estructura amb bandes	estructura en bandas	banded structure
estructura cristal·lina	estructura cristalina	crystalline structure
estructura d'acer	estructura de acero	steel structure
estructura d'alumini	estructura de aluminio	aluminium structure
estructura de fusta	estructura de madera	timber structure
estructura de pantògraf	armazón de pantógrafo	pantographe frame
estructura de Widmannstätten	estructura de Widmannstätten	Widmannstätten structure
estructura en gelosia	estructura en celosía	lattice structure
estructura en gelosia de perfils buits	estructura en celosía de perfiles huecos	hollow section lattice structure
estructura fibrosa	estructura fibrosa	stringiness
estructura fina per absorció de raigs X estesa (EXAFS)	estructura fina por absorción de rayos X extendida (EXAFS)	extended X-ray absorption fine structure (EXAFS)
estructura fina prop del límit per absorció de raigs X (XANES)	estructura fina cerca del límite por absorción de rayos X (XANES)	X-ray absorption near edge structure (XANES)
estructura intel·ligent	estructura inteligente	smart structure
estructura seca	estructura seca	shortness
estructura subjecta a càrrega de fatiga	estructura sometida a carga de fatiga	structure subjected to fatigue loading
estructures de suport per a equipaments exteriors	estructuras de apoyo para equipos externos	supporting frames for external equipment parts
estructures de suport per a equipaments interiors	bastidor de apoyo para equipos internos	supporting frame for internal parts
estufa	estufa	quiver
estufa portàtil	estufa portátil	portable quiver
esvelt	esbelto	slender
esveltesa	esbeltez	slenderness
età (C ₂ H ₆)	etano (C ₂ H ₆)	ethane (C ₂ H ₆)
etanol	etanol	ethanol
età (etilè) (C ₂ H ₄)	eteno (etileno) (C ₂ H ₄)	ethene (ethylene) (C ₂ H ₄)
èter	éter	ether
èter de midó	éter de almidón	starch ether
èters de cel·lulosa	éteres de celulosa	cellulose ethers
etí (acetilè) (C ₂ H ₂)	etino (acetileno) (C ₂ H ₂)	ethyne (acetylene) (C ₂ H ₂)
etilè (età) (C ₂ H ₄)	etileno (eteno) (C ₂ H ₄)	ethylene (ethene) (C ₂ H ₄)
etilè/acrilat d'etil (EEAK)	etileno/acrilato de etilo (EEAK)	ethylene/ethyl acrylate (EEAK)
etilè/propè/diè	etileno/propeno/dieno	ethylene/propene/diene
etilè/vinil/acetat (EVA)	etileno/vinilo/acetato (EVA)	ethylene/vinyl/acetate (EVA)
etilen propilen fluorat (FEP)	etilen propilen fluorado (FEP)	fluor-ethylen-propylen (FEP)
etilenglicol	etilenglicol	ethylene glycol
etiqueta	etiqueta	label
etiquetatge	etiquetado	labeling
eutectoide	eutectoide	eutectoid
evaporació	evaporación	evaporation
evaporador	evaporador	evaporator
exactitud	exactitud	accuracy
exactitud d'un instrument de mesura	exactitud de un instrumento de medida	accuracy of a measuring instrument
examen macroscòpic	examen macroscópico	macroscopic examination
examen microscòpic	examen microscópico	microscopic examination
examinador	examinador	examiner
excèntrica	excéntrica	eccentric

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
excentricitat	excentricidad	eccentricity
excés d'asimetria de la soldadura en angle	exceso de asimetría de la soldadura en ángulo	excessive asymmetry of fillet groove
excés d'asimetria de la soldadura en angle	exceso de asimetría de la soldadura en ángulo	excessive unequal leg length
excés de convexitat	exceso de convexidad	excessive convexity
excés de penetració	exceso de penetración	excessive penetration
excés de penetració continu	exceso de penetración continuo	continuous excessive penetration
excés de penetració local	exceso de penetración local	local excessive penetration
excés de sobreesspesor	exceso de sobreespesor	excess weld metal
execució	ejecución	execution
execució	ejecución	workmanship
execució de la soldadura	ejecución de la unión	making of a weld
expandit	expandido	expanded
experiència	experiencia	experience
experiència en fabricació	experiencia en fabricación	manufacturing experience
experiència pràctica	experiencia práctica	practical experience
experiència prèvia de soldadura	experiencia previa de soldeo	previous welding experience
exposició	exposición	exposure
exposició a la radiació d'un arc elèctric	exposición a la radiación de un arco eléctrico	exposure to radiation from an electric arc
exposició als agents químics	exposición a los agentes químicos	exposure to chemical agents
expulsar	expulsar	eject
extensió	extensión	extent
extensió [elèctrode]	extensión [electrodo]	stickout [electrode] (ESO)
extensió de l'adhesiu	extensión del adhesivo	spread of adhesive
extensió de l'assaig	extensión del ensayo	extent of testing
extensió del bastidor inferior	extensión del bajo bastidor	underframe extension
extensòmetre	extensómetro	extensometer
extensometria	extensometría	extensometry
extintor	extintor	fire extinguisher
extracció de gas	extracción de gas	outgassing
extrem lliure de l'elèctrode	extremo libre del electrodo	electrode extension
extrudit	extrusionado	extruded
extrudit	extruido	extruded
extrusió	extrusión	extrusion
extrusora	extrusora	extruder
fàbrica productora	fábrica productora	manufacturer's works
fabricació	fabricación	manufacturing
fabricació additiva	fabricación aditiva	additive manufacturing
fabricació additiva capa a capa (ALM)	fabricación aditiva por capas (ALM)	additive layered manufacturing (ALM)
fabricació assistida per ordinador (CAM)	fabricación asistida por ordenador (CAM)	computer-assisted manufacturing (CAM)
fabricació integrada per ordinador (CIM)	fabricación integrada por ordenador (CIM)	computer-integrated manufacturing (CIM)
fabricació per laminatge d'objectes (LOM)	fabricación por laminación de objetos (LOM)	laminated object manufacturing (LOM)
fabricació ràpida (RM)	fabricación rápida (RM)	rapid manufacturing (RM)
fabricant	fabricante	manufacturer
fabricant	fabricante	manufacturing organization
fabricant de soldadura	fabricante de soldeo	welding manufacturer
factor de concentració de tensions	factor de concentración de tensiones	stress concentration factor
factor d'esforç	factor de esfuerzo	stress factor
factor d'intensitat de tensió	factor de intensidad de tensión	stress intensity factor
factor d'operació	factor de operación	duty factor
falca	cuña	wedge
fallada	fallo	failure
fallada adhesiva (AF)	rotura adhesiva (AF)	adhesion failure (AF)
fallada adhesiva i cohesiva amb pelada (ACFP)	rotura adhesiva y cohesiva con pelado (ACFP)	adhesion and cohesion failure with peel (ACFP)
fallada cohesiva (CF)	rotura cohesiva (CF)	cohesion failure (CF)
fallada cohesiva del substrat (CSF)	rotura cohesiva de sustrato (CSF)	cohesive substrate failure (CSF)
fallada cohesiva especial (SCF)	rotura cohesiva especial (SCF)	special cohesion failure (SCF)
fallada cohesiva i adhesiva oscil·lant (OSC)	rotura cohesiva y adhesiva oscilante (OSC)	oscillating cohesion and adhesion failure (OSC)
fallada de coalescència	rotura de coalescencia	coalescence failure
fallada del substrat (SF)	rotura de sustrato (SF)	substrate failure (SF)
fallada mixta	rotura mixta	mixed failure
fallada per corrosió	fallo por corrosión	corrosion failure
fallada per delaminació (DF)	rotura por delaminación (DF)	delamination failure (DF)
fals lingot	falso lingote	starting bar
farga	ferrería	bloomery
farina	harina	flour
farina	harina	meal
fase	fase	phase

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
fase estacionària	fase estacionaria	stationary phase
fase mare	mase madre	parent phase
fase mòbil	fase móvil	mobile phase
fatiga	fatiga	fatigue
federació europea de soldadura (EWF)	federación europea de soldadura (EWF)	european federation for welding (EWF)
feix	haz	beam
feix d'electrons	haz de electrones	electron beam
feix focalitzat	haz focalizado	focused beam
feix làser	haz láser	laser beam
feix làser focalitzat	haz láser focalizado	focused laser beam
femella	tuerca	nut
femella autoblocadora	tuerca autobloqueadora	self-locking nut
femella cega	tuerca ciega	blind nut
femella cilíndrica	tuerca cilíndrica	round nut
femella cilíndrica	tuerca cilíndrica	cylindrical nut
femella cilíndrica de tall recte	tuerca amortajada	slotted circular nut
femella cilíndrica de tall recte	tuerca amortajada	slotted round nut
femella de seguretat	tuerca de seguridad	check nut
femella de seguretat	tuerca de seguridad	fast-on nut
femella de seguretat	tuerca de seguridad	security nut
femella d'orelles	tuerca alada	fly nut
femella d'orelles	tuerca de orejas	wing nut
femella d'orelles	tuerca mariposa	butterfly nut
femella quadrada	tuerca cuadrada	square nut
femella sisavada	tuerca hexagonal	hexagonal nut
fenol	fenol	phenol
ferralla	chatarra	scrap
ferrallista	ferrallista	reinforcing iron worker
ferrallista	ferrallista	steel fixer
ferrer	herrero	blacksmith
ferreria	ferrería	bloomery
ferrimagnètic	ferrimagnético	ferrimagnetic
ferrita	ferrita	ferrite
ferritja	viruta	chip
ferro (Fe)	hierro (Fe)	iron (Fe)
ferro colat	arrabio	pig iron
ferroalumini	ferroaluminio	ferroaluminum
ferrocarril	ferrocarril	railway
ferrocrom	ferrocromo	ferrochrome
ferromagnètic	ferromagnético	ferromagnetic
ferromanganès	ferromanganeso	ferromanganese
ferroníquel	ferroníquel	ferronickel
ferrosilici	ferrosilicio	ferrosilicon
ferrotitani	ferrotitanio	ferrotitanium
ferrotungstè	ferrotungsteno	ferrotungsten
ferrovanadi	ferrovanadio	ferrovanadium
fèrula	fèrula	ferrule
fèrula ceràmica	fèrula cerámica	ceramic ferrule
fiabilitat	fiabilidad	reliability
fibra de carboni	fibra de carbono	carbon fibre
fibra de Kevlar	fibra de Kevlar	Kevlar fibre
fibra de nitrur de bor	fibra de nitruro de boro	boron nitride fiber
fibra de vidre	fibra de vidrio	fibre glass
fibra òptica	fibra óptica	fibre optic
fibra òptica	fibra óptica	optical fiber
fibroscopi	fibroscopio	fibrescope
fil de màquina	alambón	wire rod
filament	filamento	filament
filferro d'aportació	alambre de aportación	filler wire
filferro elèctrode	alambre electrodo	wire electrode
filferro elèctrode massís	alambre electrodo macizo	solid wire electrode
filferro elèctrode tubular	alambre electrodo tubular	tubular cored electrode
filferro massís	alambre macizo	solid wire
filferro per a soldadura blana	alambre para soldeo blando	solder wire
filferro trefilat	alambre trefilado	drawn wire
filferro tubular	alambre tubular	tubular cored electrode
filferro tubular farcit amb fundent	alambre tubular relleno de fundente	flux cored electrode

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
filferro tubular farcit amb metall	alambre tubular con relleno metálico	metal cored electrode
filtre	filtro	filter
filtre de vidre	filtro de vidrio	filter glass
filtre òptic	filtro óptico	optical filter
fimbrament	traqueteo	chattering
finestra	ventana	window
fira	feria	fair
fira	feria	trade fair
físic	físico	physicist
físic metal·lúgic	físico metalúrgico	metallurgist physicist
física	física	physics
fisisorció	fisisorción	physisorption
fissió	fisión	fission
fissura	fisura	fissure
fixació	fijación	attachment
fixació	fijación	clamp
fixació	fijación	fixture
fixació	fijación	fixing
fixació de les canonades de fre	fijación para las tuberías de freno	fastenings for brake pipes
fixació del motor de tracció	fijación del motor de tracción	attachment for traction motor
fixació mecànica	fijación mecánica	mechanically fixed
flama	llama	flame
flama carburant	llama carburante	carburizing flame
flama neutra	llama neutra	neutral flame
flama oxiacetilènica	llama oxiacetilénica	acetylene flame
flama oxidant	llama oxidante	oxidizing flame
flama reductora	llama reductora	reducing flame
fleix	fleje	foil
flexibilitzador	flexibilizante	flexibilizer
flexible	flexible	flexible
flexòmetre	flexómetro	tape-ruler
fluència	fluencia	creep
fluència a flexió	fluencia en flexión	flexural creep
fluència a tracció	fluencia en tracción	tensile creep
fluid	fluido	fluid
fluid newtonià	fluido newtoniano	newtonian fluid
fluid no-newtonià	fluido no newtoniano	non-newtonian fluid
fluïdesa	fluidez	flowability
fluïdesa	fluidez	fluidity
fluïdització	fluidificación	fluidization
fluïdització	fluidificación	thinning
fluïdització per cisallament	fluidificación por cizallamiento	shear thinning
fluorescència	fluorescencia	fluorescence
fluorescència de raigs X (XRF)	fluorescencia de rayos X (XRF)	x-ray fluorescence (XRF)
fluorescent	fluorescente	fluorescent
fluorosilicona	fluorosilicona	fluorosilicone
fluorur	fluoruro	fluoride
fluorur de vinil	fluoruro de vinilo	vinyl fluoride
fluorur de vinilidè	fluoruro de vinilideno	vinylidene fluoride
fluorur de calci	fluoruro de calcio	calcium fluoride
flux de Poiseuille	flujo de Poiseuille	Poiseuille flow
flux intermedi	flujo intermedio	intermediate flow
flux laminar	flujo laminar	viscous flow
flux laminar	flujo laminar	sheet flow
flux laminar	flujo laminar	laminar flow
flux laminar	flujo laminar	streamline flow
flux magnètic	flujo magnético	magnetic flux
flux molecular	flujo molecular	molecular flow
fluxòmetre	flujoímetro	flowmeter
folrat	forrado	lining
folre	forro	line
fonedor	fundidor	founder
foneria	fundición (instalación)	foundry
foneria artística	fundición artística	art foundry
fong	hongo	fungus
fonó	fonón	phonon
fons	fondo	end

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
fons pla	fondo plano	flat end
fons torisfèric	fondo torisférico	torispherical end
font	fuelle	source
font de gas	fuelle de gas	gas source
font de llum	fuelle luminosa	light source
font de radiació	fuelle de radiación	radiation source
font del làser	fuelle del láser	laser source
font d'energia	fuelle de energía	energy source
font d'energia de característica descendent	fuelle de energía de característica descendente	drooping characteristic welding power source
font d'energia de tensió constant	fuelle de energía de tensión constante	constant-voltage welding power source
font d'energia per a soldadura per arc	fuelle de energía para soldeo por arco	arc welding power source
foradament	taladrado	drilling
forat	agujero	bore
forat	hueco	hole
forat del pany	ojo de cerradura	keyhole
força	fuerza	force
força de forja	fuerza de forja	forging force
força de fricció	fuerza de fricción	friction force
força de la molla	fuerza del muelle	spring force
força de l'elèctrode	fuerza del electrodo	electrode force
força de l'elèctrode dinàmica	fuerza del electrodo dinámica	dynamic electrode force
força de l'elèctrode estàtica	fuerza del electrodo estática	static electrode force
força de l'elèctrode teòrica	fuerza del electrodo teórica	theoretical electrode force
força de pelada	fuerza de pelado	peel resistance
força de recalçament	fuerza de recalcado	upset force
força de soldadura	fuerza de soldeo	welding force
força d'enganxada	fuerza de pegado	tack force
força d'enganxada ràpida	fuerza de pegado rápido	quick stick
força d'unió	fuerza de unión	bond strength
força electromagnètica	fuerza electromagnética	electromagnetic force
forces contràries	fuerzas contrarias	opposing forces
forja	forja	forging
forja amb martell	forja con martillo	hammer forging
forja amb matriu oberta	forja con matriz abierta	open-die forging
forja amb matriu tancada	forja con matriz cerrada	closed-die forging
forja amb premsa	forja con prensa	press forging
forjador	forjador	forger
forma	forma	shape
forma	forma	contour
forma	forma	form
forma còncava	forma cóncava	concave contour
forma convexa	forma convexa	convex contour
forma de la proveta	forma de la probeta	shape of the test piece
forma de la superfície de la soldadura	forma de la superficie de la soldadura	surface contour of weld
forma de l'espàrrec	forma del espárrago	stud shape
forma del corrent de soldadura	forma de la corriente de soldeo	welding current form
forma i característiques dimensionals	forma y características dimensionales	shape and dimensional properties
forma imperfecta	forma imperfecta	imperfect shape
forma plana	forma plana	flush contour
formació	formación	training
formal de vinil	formal de vinilo	vinyl formal
formaldehid	formaldehído	formaldehyde
fòrmica	formica	formica
formigó	hormigón	concrete
formigó armat	hormigón armado	reinforced concrete
formigó de fibres d'acer	hormigón de fibras de acero	steel fiber reinforced concrete
for	horno	furnace
for continu	horno continuo	continuous furnace
for d'afinament	horno de afino	refining furnace
for d'assecatge	horno de secado	drying oven
for d'atmosfera controlada	horno de atmósfera controlada	controlled atmosphere furnace
for de bany de sal	horno de baño salino	salt bath furnace
for de campana	horno de campana	removable-cover furnace
for de coc	horno de coque	coke furnace
for de cup	horno de cuba	shaft furnace
for de fusió	horno de fusión	melting furnace
for de gresol	horno de crisol	crucible furnace

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
for de manteniment	<i>horno de mantenimiento</i>	<i>holding oven</i>
for de microones	<i>horno microondas</i>	<i>microwave oven</i>
for de mufla	<i>horno de mufla</i>	<i>muffle furnace</i>
for de recuperació de calor	<i>horno con regenerador de calor</i>	<i>recuperative furnace</i>
for de reescalfament	<i>horno de recalentamiento</i>	<i>reheating furnace</i>
for de reverber	<i>horno de reverbero</i>	<i>reverberatory furnace</i>
for de solera	<i>horno de solera</i>	<i>open hearth furnace</i>
for de tractament tèrmic	<i>horno de tratamiento térmico</i>	<i>heat treatment furnace</i>
for d'escalfament	<i>horno de calentamiento</i>	<i>baking oven</i>
for elèctric	<i>horno eléctrico</i>	<i>electric furnace</i>
for elèctric d'arc	<i>horno eléctrico de arco</i>	<i>electric arc furnace</i>
for elèctric d'electrodes	<i>horno eléctrico de electrodos</i>	<i>electric electrode furnace</i>
for elèctric d'inducció	<i>horno eléctrico de inducción</i>	<i>electric induction furnace</i>
for elèctric d'inducció d'alta freqüència	<i>horno eléctrico de inducción de alta frecuencia</i>	<i>high-frequency electric induction furnace</i>
for elèctric d'inducció de baixa freqüència	<i>horno eléctrico de inducción de baja frecuencia</i>	<i>low-frequency electric induction furnace</i>
for fix	<i>horno fijo</i>	<i>fixed oven</i>
for metal·lúrgic	<i>horno metalúrgico</i>	<i>ladle furnace</i>
for rotatiu	<i>horno rotatorio</i>	<i>rotary furnace</i>
for Siemens-Martin	<i>horno Siemens-Martin</i>	<i>Siemens-Martin furnace</i>
forquilla	<i>horquilla</i>	<i>clevis</i>
fosa	<i>fundición</i>	<i>founding</i>
fosa (de ferro)	<i>fundición (de hierro)</i>	<i>cast iron</i>
fosa (farga)	<i>fundición</i>	<i>casting</i>
fosa a pressió	<i>fundición a presión</i>	<i>centrifugal casting</i>
fosa aliada	<i>fundición aleada</i>	<i>alloy cast iron</i>
fosa bainítica	<i>fundición bainítica</i>	<i>ausferritic spheroidal graphite cast iron</i>
fosa blanca	<i>fundición blanca</i>	<i>white cast iron</i>
fosa d'afinament	<i>fundición de afinado</i>	<i>conversion pig iron</i>
fosa dúctil	<i>fundición dúctil</i>	<i>ductile cast iron</i>
fosa en lingotera	<i>fundición en lingotera</i>	<i>ingot cast iron</i>
fosa en motlle	<i>fundición en molde</i>	<i>cast iron casting</i>
fosa esferoïdal	<i>fundición de grafito esferoidal</i>	<i>spheroidal graphite cast iron</i>
fosa fosforosa	<i>fundición fosforosa</i>	<i>phosphoric cast iron</i>
fosa grisa	<i>fundición gris</i>	<i>grey cast iron</i>
fosa laminar	<i>fundición laminar</i>	<i>lamellar cast iron</i>
fosa mal·leable	<i>fundición maleable</i>	<i>malleable cast iron</i>
fosa mal·leable blanca	<i>fundición maleable de núcleo blanco</i>	<i>whiteheart malleable cast iron</i>
fosa mal·leable negra	<i>fundición maleable de núcleo negro</i>	<i>blackheart malleable cast iron</i>
fosa nodular	<i>fundición nodular</i>	<i>spheroidal graphite cast iron</i>
fosa perlítica	<i>fundición perlítica</i>	<i>perlitic cast iron</i>
fosa pigallada	<i>fundición atruchada</i>	<i>mottled cast iron</i>
fosa resistent a l'abradió	<i>fundición resistente a la abrasión</i>	<i>abrasion resistant cast iron</i>
fosa selectiva per làser (SLM)	<i>fundición selectiva por láser (SLM)</i>	<i>selective laser melting (SLM)</i>
fosfat	<i>fosfato</i>	<i>phosphate</i>
fosfatació	<i>fosfatación</i>	<i>phosphate coating</i>
fosfatació	<i>fosfatación</i>	<i>phosphating</i>
fosfatació orgànica	<i>fosfatación orgánica</i>	<i>organic phosphating</i>
fosfatació orgànica	<i>fosfatación orgánica</i>	<i>plaforization</i>
fosfatat (P)	<i>fosfatado (P)</i>	<i>phosphated (P)</i>
fosfatat i oleaginós (PO)	<i>fosfatado y aceitado (PO)</i>	<i>phosphated and oiled (PO)</i>
fosfoni	<i>fosfonio</i>	<i>phosphonium</i>
fòsfor (P)	<i>fósforo (P)</i>	<i>phosphorus (P)</i>
fosforescència	<i>fosforescencia</i>	<i>phosphorescence</i>
fotó	<i>fotón</i>	<i>photon</i>
fotodetector	<i>fotodetector</i>	<i>photodetector</i>
fotodetector sensible a la posició (PSPD)	<i>fotodetector sensible a la posición (PSPD)</i>	<i>position-sensitive photo-detector (PSPD)</i>
fotodiode	<i>fotodiodo</i>	<i>photodiode</i>
fotoelasticitat	<i>fotoelasticidad</i>	<i>photoelasticity</i>
fotoelectró	<i>fotoelectrón</i>	<i>photoelectron</i>
fotopolímer	<i>fotopolímero</i>	<i>photopolymer</i>
fracció	<i>fracción</i>	<i>fraction</i>
fracció de mostreig	<i>fracción de muestreo</i>	<i>sampling fraction</i>
fracció respirable	<i>fracción respirable</i>	<i>inhalable fraction</i>
fractura	<i>fractura</i>	<i>fracture</i>
fractura dúctil	<i>fractura dúctil</i>	<i>ductile fracture</i>
fractura fràgil	<i>fractura frágil</i>	<i>brittle fracture</i>
fràgil	<i>frágil</i>	<i>brittle</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
fragilitat del reveniment	fragilidad de revenido	reversible temper embrittlement
fragilització	fragilización	embrittlement
fragilització per hidrogen	fragilización por hidrógeno	hydrogen embrittlement
fre	freno	brake
fre amb patí magnètic	freno con patín magnético	magnetic track brake
fre de mà	freno de mano	handbrake
freqüència	frecuencia	frequency
freqüència absoluta	frecuencia absoluta	absolute frequency
freqüència de transferència de les gotes	frecuencia de transferencia de las gotas	particle transfer sequency
freqüència d'oscil·lació	frecuencia de oscilación	weaving frequency
freqüència relativa	frecuencia relativa	relative frequency
fresa	fresa	milling cutter
fresa cilíndrica	fresa cilíndrica	counterbore cutter
fresa cònica	fresa cónica	angular cutter
fresa de carbur de tungstè	fresa de carburo de tungsteno	tungsten carbide bur
fresa de forma	fresa de forma	form cutter
fresadora	fresadora	milling machine
fresadora copiadora	fresadora copiadora	copying milling machine
fresadora horitzontal	fresadora horizontal	horizontal milling machine
fresadora vertical	fresadora vertical	vertical milling machine
fresatge	fresado	milling
fresatge frontal	fresado frontal	face milling
fresatge perifèric	fresado plano	slab milling
fresatge perifèric	fresado plano	peripheral milling
fricció	fricción	friction
frontissa	bisagra	hinge
ftalat	ftalato	phthalate
ftalat de dial·lil	ftalato de dialilo	diallyl phthalate
fuga	fuga	leakage
fuga de fluid	fuga de fluido	fluid leakage
fuga de gas	fuga de gas	gas leakage
full de seguretat (MSDS)	hoja de seguridad (MSDS)	material safety data sheet (MSDS)
fulla	hoja	sliver
fulla	hoja	spill
fulla de serra	hoja de sierra	saw blade
fulla de vídia	hoja de sierra circular de metal duro	tungsten-tipped circular saw blade
fulla d'eina de tall	hoja de herramienta de corte	cutting blade
fullola	tablero	plywood
fulls d'especificacions tècniques (TDS)	hojas de especificaciones técnicas (TDS)	technical data sheets (TDS)
fum	humo	fume
fum de soldadura	humo de soldeo	welding fume
fum d'estampa	negro de humo	lamp black
funcionalitat	funcionalidad	functionality
funcionament defectuós	funcionamiento defectuoso	malfunction
fundació europea per a la gestió de la qualitat (EFQM)	fundación europea para la gestión de la calidad (EFQM)	european foundation for quality management (EFQM)
fundent (pols)	fundente (polvo)	flux (powder)
furà	furano	furane
furfural	furfural	furfural
fusible	fusible	fuse
fusió	fusión	fusion
fusió de vidre	fusión de vidrio	glass fusing
fusió per feix d'electrons (EBM)	fusión por haz de electrones (EBM)	electron beam melting (EBM)
fusta	madera	wood
fusta dura	madera dura	hardwood
fusta laminada	madera laminada	glued laminated timber
fusta laminada	madera laminada	laminated veneer lumber
fusta microlaminada (LVL)	madera microlaminada (LVL)	structural laminated veneer lumber
gal·li (Ga)	galio (Ga)	gallium (Ga)
galga	galga	gauge
galga	galga	gage
galga de soldadura	galga de soldadura	weld gage
galga extensiomètrica	galga extensiométrica	strain gage
galvanització	galvanización	galvanizing
galvanització en calent	galvanización en caliente	hot dip galvanizing
galvanoplàstia	galvanoplastia	electroplating
gammagen	gammágeno	gammagenous
gammagrafia	gammagrafía	gammagraphy

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
ganga	ganga	gange
ganivet	cuchillo	knife
ganiveta	cuchilla	doctor blade
garlopa	garlopa	jack plane
gas	gas	gas
gas comburent	gas comburente	comburent gas
gas combustible	gas combustible	fuel gas
gas comprimit	gas comprimido	compressed gas
gas de protecció	gas de protección	shielding gas
gas de protecció posterior	gas de protección posterior	backing gas
gas de purga	gas de purga	purging gas
gas de suport	gas de respaldo	gas backing
gas d'hulla	gas de hulla	coal gas
gas ideal	gas ideal	ideal gas
gas industrial	gas industrial	town gas
gas inert	gas inerte	inert gas
gas líquat	gas licuado	liquefied gas
gas líquat del petroli (GLP)	gas licuado del petróleo (GLP)	liquefied petroleum gas (LPG)
gas natural	gas natural	natural gas
gas oxidant	gas oxidante	oxidising gas
gas plasma	gas plasma	plasma gas
gas portador	gas portador	carrier gas
gas protector d'arrossegament	gas protector de arrastre	trailing gas shield
gas reductor	gas reductor	reducing gas
gel	gel	gel
gel de sílice	gel de sílice	silica gel
gelatina	gelatina	gelatine
gelificació	gelificación	gelation
gelificant	gelificante	gelling agent
gelificant	gelificante	jellifying agent
gelificat	gelificado	gelling
gelosia	celosía	lattice
generador de neutrons	generador de neutrones	neutron generator
generador de soldadura de corrent alterna	generador de soldeo de corriente alterna	ac welding generator
generador de soldadura de corrent contínua	generador de soldeo de corriente continua	dc welding generator
generador de vapor	generador de vapor	steam generator
generador de vapor per recuperació de calor (HRSG)	generador de vapor por recuperación de calor (HRSG)	heat recovery steam generator (HRSG)
generalitats	generalidades	general
geometria	geometría	geometry
geometria de capes	geometría de capas	layer geometry
geometria de la unió	geometría de la unión	joint geometry
gestió de la qualitat	gestión de la calidad	quality management
gestió de la relació amb els clients (CRM)	gestión de las relaciones con los clientes (CRM)	customer relationship management (CRM)
gestió d'estocs	gestión de stocks	stock management
gestió d'estocs	gestión de existencias	inventory management
gestió per processos	gestión por procesos	processes management
gestió tècnica	gestión técnica	technical management
gigapascal (GPa)	gigapascal (GPa)	gigapascal (GPa)
gir	giro	rotation
gir de la soldadura	giro de la soldadura	weld rotation
glòbul	glóbulo	globule
globulització	globulización	spheroidization
goma	goma	rubber
goma	goma	gum
goma anglesa	goma inglesa	british gum
goma aràbiga	goma arábica	gum arabic
goma cel·lulòsica	goma celulósica	cellulose gum
goma de tragacant	goma de tragacanto	gum tragacanth
goniòmetre	goniómetro	goniometer
gota	gota	droplet
gota	gota	drop
gra	grano	grit
gra	grano	grain
gra de fractura cristal·lina	grano de fractura cristalina	crystallinity
gra fi	grano fino	fine grain
gra gros	grano grueso	coarse grain
grafit	grafito	graphite

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
grafitització	grafitización	graphitic corrosion
grafitització	grafitización	graphitization
gramatge	gramaje	coverage
gran recipient a granel (IBC)	gran recipiente a granel (IBC)	intermediate bulk containers (IBC)
granalla angular	granalla angular	grit
granalla angular d'acer emmotllat d'alt contingut en carboni	granalla angular de acero moldeado de alto contenido en carbono	high-carbon cast-steel grit
granalla angular de fosa de ferro	granalla angular de fundición de hierro	chilled-iron grit
granalla esfèrica	granalla esférica	shot
granalla esfèrica d'acer emmotllat d'alt contingut en carboni	granalla esférica de acero moldeado de alto contenido en carbono	high-carbon cast-steel shot
granalla esfèrica d'acer emmotllat de baix contingut en carboni	granalla esférica de acero moldeado de bajo contenido en carbono	low-carbon cast-steel shot
granallatge	granallado	shot blasting
granat	granate	garnet
grandària	tamaño	size
granejat	chorreado	blasting
granejat	chorreado con granalla	gritblasting
gransa	granza	granule
graó	escalón	step
grapa	grapa	staple
grau	grado	degree
grau Celsius (° C)	grado Celsius (° C)	degree Celsius (° C)
grau de mecanització	grado de mecanización	degree of mechanization
grau de minuciositat	grado de minuciosidad	degree of thoroughness
grau de protecció	grado de protección	degree of protection
grau de protecció	grado de protección	protection degree
graus de llibertat (DOF)	grados de libertad (DOF)	degrees of freedom (DOF)
gravetat	gravedad	gravity
greix	grasa	grease
greixatge	engrase	lubrication
gresol	crisol	crucible
groc	amarillo	yellow
grua	grúa	crane
gruista	gruista	craneman
gruista	gruista	crane driver
gruix	espesor	thickness
gruix de coll de disseny	espesor de garganta de diseño	design throat thickness
gruix de coll efectiu	espesor de garganta efectivo	effective throat thickness
gruix de coll excésiu	espesor de garganta excesivo	excessive throat thickness
gruix de coll insuficient	espesor de garganta insuficiente	insufficient throat thickness
gruix de coll màxim	espesor de garganta máximo	maximum throat thickness
gruix de coll real	espesor de garganta real	actual throat thickness
gruix de la llentia	espesor de la lenteja	nugget thickness
gruix de la peça de treball	espesor de la pieza de trabajo	plate thickness
gruix de la unió	espesor de la unión	joint thickness
gruix de la xapa més gruixuda rebaixat	espesor de la chapa más gruesa rebajado	thicker plate tapered
gruix de paret	espesor de pared	wall thickness
gruix del cordó de penetració	espesor del cordón de penetración	penetration bead thickness
gruix del fleix	espesor del fleje	foil thickness
gruix del material base	espesor del material base	parent material thickness
gruix del metall de soldadura	espesor del metal de soldadura	weld metal thickness
gruix excésiu de la soldadura	espesor excesivo de la soldadura	excessive weld thickness
gruix penetrat	espesor penetrado	penetrated thickness
grup de materials normalitzats	grupo de materiales normalizados	group of standard materials
grup de treball	grupo de trabajo	working group (WG)
grup d'esquerdes discontinües	grupo de grietas discontinuas	group of disconnected cracks
grup electrogen de soldadura	grupo electrógeno de soldeo	engine driven welding power source
grup funcional	grupo funcional	functional group
guants de cotó	guantes de algodón	cotton gloves
guia	guía	drive
guia del filferro	guía del alambre	wire guide
guix	yeso	gypsum
guspira	chispa	spark
habilitat del soldador	habilidad del soldador	welder performance
halur	haluro	halide
hastelloy	hastelloy	hastelloy
heli (He)	helio (He)	helium (He)

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
hèlix	hélice	helix
hèlix	hélice	propeller
hematites	hematites	hematite
heptà	heptano	heptane
hertz (Hz)	hercio (Hz)	hertz (Hz)
heteropolímer	heteropolímero	heteropolymer
hexà	hexano	hexane
hexametildisilazà (HMDSN)	hexametildisilazano (HMDSN)	hexamethyldisilazane (HMDSN)
hexametildisiloxà (HMDSO)	hexametildisiloxano (HMDSO)	hexamethyldisiloxane (HMDSO)
hexametilendiamina	hexametilendiamina	hexamethylenediamine
hexametilentetramina (hexamina)	hexametilentetramina (hexamina)	hexamethylenetetramine (hexamine)
hidràulic	hidráulico	hydraulic
hidrazida	hidrazida	hydrazide
hidrocarbur	hidrocarburo	hydrocarbon
hidrocarbur aromàtic	hidrocarburo aromàtico	aromatic hydrocarbon
hidrocarbur aromàtic policíclic	hidrocarburo aromàtico policíclico	polycyclic aromatic hydrocarbon
hidrocarbur clorat	hidrocarburo clorado	chlorinated hydrocarbon
hidrocarbur fluorat	hidrocarburo fluorado	fluorinated hydrocarbon
hidròfil	hidrófilo	hydrophilic
hidròfug	hidrófugo	hydrophobic
hidròfug	hidrófugo	waterproof
hidrogen (H)	hidrógeno (H)	hydrogen (H)
hidrogen difusible	hidrógeno difusible	diffusible hydrogen
hidròlisi	hidrólisis	hydrolysis
hidrometal·lúrgia	hidrometalurgia	hydrometallurgy
hidroperòxid de cumè (CHP)	hidroperóxido de cumeno (CHP)	cumene hydroperoxide (CHP)
hidroquinona	hidroquinona	hydroquinone
hidròxid de calci	hidróxido de calcio	calcium hydroxide
hidròxid de potassi	hidróxido de potasio	potassium hydroxide
hidròxid de sodi (sosa càustica)	hidróxido de sodio (sosa cáustica)	sodium hydroxide (caustic soda)
hidroxil	hidroxilo	hydroxyl
higroscòpic	higroscópico	hygroscopic
hipòtesi	hipòtesis	hypothesis
hissar	izar	lift
histèresi	histéresis	hysteresis
histèresi magnètica	histéresis magnética	magnetic hysteresis
holografia	holografia	holography
homogeneïtat	homogeneidad	homogeneity
homopolímer	homopolímero	homopolymer
humitat	humedad	moisture
humitat crítica	humedad crítica	critical humidity
humitat relativa	humedad relativa	relative humidity
identificació	identificación	identification
identificació de la mostra	identificación de la muestra	identification of sample
identificació de la WPS	identificación de la WPS	WPS identification
identificació de l'equipament	identificación del equipo	equipment identification
identificació del producte	identificación del producto	identification of the product
identificació positiva de materials (PMI)	identificación positiva de materiales (PMI)	positive material identification (PMI)
ignició	ignición	ignition
ignífug	ignífugo	fireproof
ignífug	ignífugo	fire retardant
ignífug	ignífugo	fire resistant
ignífug	ignífugo	flame retardant
il·luminació	iluminación	illuminance
il·luminació	iluminación	lighting
il·luminació del lloc de treball	iluminación del lugar de trabajo	lighting of work place
imant	imán	magnet
imantació	imantación	magnetization
imatge	imagen	image
imatgeria	imagería	imaging
imatgeria	imagería	imagery
imidazole	imidazol	imidazole
immersió	inmersión	dip
immersió en calent	inmersión en caliente	hot dip
impacte	impacto	impact
impedància	impedancia	impedance
impedància acústica	impedancia acústica	acoustic impedance

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
impedància de contacte ultrasònic (UCI)	<i>impedancia de contacto ultrasónico (UCI)</i>	<i>ultrasonic contact impedance (UCI)</i>
impedància elèctrica	<i>impedancia eléctrica</i>	<i>electrical impedance</i>
imperfecció	<i>imperfección</i>	<i>imperfection</i>
imperfecció de soldadura de punteig	<i>imperfección de soldadura de punteo</i>	<i>tack weld imperfection</i>
imperfecció en serra	<i>imperfección en sierra</i>	<i>spiking</i>
imperfecció geomètrica	<i>imperfección geométrica</i>	<i>geometric imperfection</i>
imperfecció sistemàtica	<i>imperfección sistemática</i>	<i>systematic imperfection</i>
imperfeccions externes	<i>imperfecciones externas</i>	<i>external imperfections</i>
imperfeccions internes	<i>imperfecciones internas</i>	<i>internal imperfections</i>
imperfeccions superficials	<i>imperfecciones superficiales</i>	<i>surface imperfections</i>
impermeable	<i>impermeable</i>	<i>waterproof</i>
implant	<i>implante</i>	<i>implant</i>
impressió 3D	<i>impresión 3D</i>	<i>3D printing</i>
impressió 3D de fotopolímers	<i>impresión 3D de fotopolímeros</i>	<i>photopolymer 3D printing</i>
impressió 3D en metall	<i>impresión 3D en metal</i>	<i>direct metal printing</i>
impuls	<i>impulso</i>	<i>pulse</i>
impuls-eco (PE)	<i>impulso-eco (PE)</i>	<i>pulse-echo (PE)</i>
impuresa	<i>impureza</i>	<i>impurity</i>
in situ	<i>in situ</i>	<i>on-site</i>
incendi	<i>incendio</i>	<i>fire</i>
incertesa	<i>incertidumbre</i>	<i>uncertainty</i>
incertesa de mesura	<i>incertidumbre de medida</i>	<i>uncertainty of measurement</i>
inclinació	<i>inclinación</i>	<i>tilt</i>
inclinació	<i>inclinación</i>	<i>slope</i>
inclinat	<i>inclinado</i>	<i>slanted</i>
inclusió	<i>inclusión</i>	<i>inclusion</i>
inclusió agrupada	<i>inclusión agrupada</i>	<i>clustered inclusion</i>
inclusió aïllada	<i>inclusión aislada</i>	<i>isolated inclusion</i>
inclusió aliniada	<i>inclusión alineada</i>	<i>linear inclusion</i>
inclusió de coure	<i>inclusión de cobre</i>	<i>copper inclusion</i>
inclusió de fundent	<i>inclusión de fundente</i>	<i>flux inclusion</i>
inclusió de tungstè	<i>inclusión de volframio</i>	<i>tungsten inclusion</i>
inclusió d'escòria	<i>inclusión de escoria</i>	<i>slag inclusion</i>
inclusió d'òxid	<i>inclusión de óxido</i>	<i>oxide inclusion</i>
inclusió metàl·lica	<i>inclusión metálica</i>	<i>metallic inclusion</i>
inclusió no metàl·lica	<i>inclusión no metálica</i>	<i>sand patch</i>
inclusió sòlida	<i>inclusión sólida</i>	<i>solid inclusion</i>
indè	<i>indeno</i>	<i>indene</i>
indentació	<i>indentación</i>	<i>indentation</i>
indentació de l'elèctrode	<i>indentación del electrodo</i>	<i>electrode indentation</i>
índex	<i>índice</i>	<i>content</i>
índex de ferrita (FN)	<i>índice de ferrita (FN)</i>	<i>ferrite number (FN)</i>
índex de fluïdesa en massa (MFR)	<i>índice de fluidez en masa (IFM)</i>	<i>melt mass-flow rate (MFR)</i>
índex de fluïdesa en volum (MVR)	<i>índice de fluidez en volumen (IFV)</i>	<i>melt volume-flow rate (MVR)</i>
índex de refracció	<i>índice de refracción</i>	<i>index of refraction</i>
índex de viscositat	<i>índice de viscosidad</i>	<i>viscosity number</i>
indicació	<i>indicación</i>	<i>indication</i>
indicació allargada	<i>indicación alargada</i>	<i>linear indication</i>
indicació falsa	<i>indicación falsa</i>	<i>false indication</i>
indicació no allargada	<i>indicación no alargada</i>	<i>non-linear indication</i>
inducció	<i>inducción</i>	<i>induction</i>
inducció electromagnètica	<i>inducción electromagnética</i>	<i>electromagnetic induction</i>
inducció magnètica	<i>inducción magnética</i>	<i>magnetic induction</i>
inductància	<i>inductancia</i>	<i>inductance</i>
inductiu	<i>inductivo</i>	<i>inductive</i>
indústria	<i>industria</i>	<i>industry</i>
indústria del ferro i de l'acer	<i>industria del hierro y del acero</i>	<i>iron and steel industry</i>
inèrcia	<i>inercia</i>	<i>inertia</i>
inferència estadística	<i>inferencia estadística</i>	<i>statistical inference</i>
inflable	<i>hinchable</i>	<i>inflatable</i>
inflamació	<i>inflamación</i>	<i>ignition</i>
inflament	<i>hinchamiento</i>	<i>swelling</i>
informació	<i>información</i>	<i>information</i>
informació suplementària	<i>información suplementaria</i>	<i>supplementary information</i>
informe	<i>informe</i>	<i>report</i>
informe d'assaig (2.2)	<i>informe de ensayo (2.2)</i>	<i>test report (2.2)</i>
informe tècnic	<i>informe técnico</i>	<i>technical report (TR)</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
infraestructura	<i>infraestructura</i>	<i>infrastructure</i>
infraroig llunyà	<i>infrarojo lejano</i>	<i>far infrared</i>
infraroig mig	<i>infrarojo medio</i>	<i>mid infrared</i>
infraroig proper (NIR)	<i>infrarojo cercano (NIR)</i>	<i>near infrared (NIR)</i>
inhibidor	<i>inhibidor</i>	<i>inhibitor</i>
inhibidor de la corrosió	<i>inhibidor de corrosión</i>	<i>corrosion inhibitor</i>
inhibidor volàtil de la corrosió	<i>inhibidor de corrosión volátil</i>	<i>volatile corrosion inhibitor</i>
iniciació	<i>iniciación</i>	<i>initiation</i>
inyecció	<i>inyección</i>	<i>injection</i>
injector	<i>inyector</i>	<i>injector</i>
injector de mostra	<i>inyector de muestra</i>	<i>sample injector</i>
inorgànic	<i>inorgánico</i>	<i>inorganic</i>
inserció	<i>inserto</i>	<i>insert</i>
inserció consumible	<i>inserto consumible</i>	<i>consumable insert</i>
inserció fusible	<i>inserto fusible</i>	<i>fusible insert</i>
insoluble	<i>insoluble</i>	<i>insoluble</i>
inspecció	<i>inspección</i>	<i>inspection</i>
inspecció de la primera unitat (FAI)	<i>inspección de primera unidad (FAI)</i>	<i>first article inspection (FAI)</i>
inspecció de soldadura	<i>inspección de soldeo</i>	<i>welding inspection</i>
inspecció visual (VT)	<i>inspección visual (VT)</i>	<i>visual testing (VT)</i>
inspecció visual directa	<i>inspección visual directa</i>	<i>direct visual testing</i>
inspecció visual remota	<i>inspección visual remota</i>	<i>remote visual testing</i>
inspector	<i>inspector</i>	<i>inspector</i>
inspector de soldadura	<i>inspector de soldeo</i>	<i>welding inspector</i>
inspector internacional de soldadura (IWI)	<i>inspector internacional de soldadura (IWI)</i>	<i>international welding inspector (IWI)</i>
instal·lació	<i>instalación</i>	<i>installation</i>
institut internacional de soldadura (IIW)	<i>instituto internacional de soldadura (IIW)</i>	<i>international institute of welding (IIW)</i>
instrucció	<i>instrucción</i>	<i>instruction</i>
instrucció de treball (WI)	<i>instrucción de trabajo (WI)</i>	<i>work instruction (WI)</i>
instruccions de projecte	<i>instrucciones de proyecto</i>	<i>design brief</i>
instruccions d'ús	<i>modo de empleo</i>	<i>directions for use</i>
instrument	<i>instrumento</i>	<i>instrument</i>
instrument de mesura	<i>instrumento de medida</i>	<i>measuring instrument</i>
intempèrie	<i>intemperie</i>	<i>weather</i>
intensitat	<i>intensidad</i>	<i>intensity</i>
intensitat de corrent	<i>intensidad de corriente</i>	<i>current intensity</i>
intensitat de la lent d'enfocament	<i>intensidad de la lente de enfoque</i>	<i>focusing lens current</i>
intensitat de recalament	<i>intensidad de recalcado</i>	<i>upset current</i>
intensitat de soldadura	<i>intensidad de soldeo</i>	<i>welding current</i>
intensitat del camp magnètic	<i>intensidad del campo magnético</i>	<i>magnetic field strength</i>
intensitat del feix	<i>intensidad del haz</i>	<i>beam current</i>
intensitat d'espurneig	<i>intensidad de chisporroteo</i>	<i>flashing current</i>
intercalat	<i>intercalado</i>	<i>interliner</i>
intercara	<i>intercara</i>	<i>interface</i>
intercara de la soldadura	<i>intercara de la soldadura</i>	<i>weld interface</i>
intereix de bogi	<i>empate de bogie</i>	<i>bogie pitch</i>
intereix de bogi	<i>empate de bogie</i>	<i>wheelbase of a bogie</i>
intereix de vehicle	<i>empate de vehículo</i>	<i>wheelbase of a car</i>
interfície	<i>interficie</i>	<i>interface</i>
interfície	<i>interfase</i>	<i>interface</i>
interfície d'usuari (HMI)	<i>interfaz de usuario (HMI)</i>	<i>human machine interface (HMI)</i>
intergranular	<i>intergranular</i>	<i>intergranular</i>
intermediari	<i>intermediario</i>	<i>intermediary</i>
interruptor	<i>interruptor</i>	<i>switch</i>
intersecció	<i>intersección</i>	<i>intersection</i>
interstici	<i>intersticio</i>	<i>interstitial site</i>
interval crític	<i>intervalo crítico</i>	<i>transformation range</i>
interval de fusió	<i>intervalo de fusión</i>	<i>melting range</i>
interval de temperatures	<i>intervalo de temperaturas</i>	<i>temperature range</i>
introduït	<i>introducido</i>	<i>face fed</i>
invar	<i>invar</i>	<i>invar</i>
inversor	<i>inversor</i>	<i>inverter</i>
inversor per a soldadura	<i>inversor para soldeo</i>	<i>inverter welding power source</i>
ió	<i>ión</i>	<i>ion</i>
ionització	<i>ionización</i>	<i>ionization</i>
ionització per impacte d'electrons	<i>ionización por impacto de electrones</i>	<i>electron impact ionization</i>
iridi (Ir)	<i>iridio (Ir)</i>	<i>iridium (Ir)</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
irregularitat	irregularidad	irregularity
irrita els ulls (R36)	irrita los ojos (R36)	irritating to eyes (R36)
irrita els ulls i la pell (R36/38)	irrita los ojos y la piel (R36/38)	irritating to eyes and skin (R36/38)
irrita els ulls, la pell i les vies respiratòries (R36/37/38)	irrita los ojos, la piel y las vías respiratorias (R36/37/38)	irritating to eyes, respiratory system and skin (R36/37/38)
irrita la pell (R38)	irrita la piel (R38)	irritating to skin (R38)
irrita les vies respiratòries (R37)	irrita las vías respiratorias (R37)	irritating to respiratory system (R37)
irritació ocular	irritación ocular	irritation of the eye
irritant	irritante	irritant
isobutilè	isobutileno	isobutylene
isobutilè/isoprè	isobutileno/isopreno	isobutylene/isoprene
isocianat	isocianato	isocyanate
isoconformació	isoconformado	isoforming
isoprè	isopreno	isoprene
isopropanol (alcohol isopropílic) (IPA)	isopropanol (alcohol isopropílico) (IPA)	isopropanol (isopropyl alcohol) (IPA)
isòtop	isótopo	isotope
isotropia	isotropía	isotropy
jàssera	jácena	girder
joc	holgura	clearance
jou	yugo	yoke
joule (J)	julio (J)	joule (J)
junta	junta	gasket
junta de cercle interior de cargols (IBC)	junta de círculo interior de tornillos (IBC)	inside bolt circle gasket (IBC)
junta de cercle interior de cargols (IBC)	junta de círculo interior de tornillos (IBC)	ring gasket
junta de jou	junta a rayo de Júpiter	oblique-tabled scarf joint
junta d'estanquitat	junta de estanquidad	sealing ring
junta d'estanquitat	junta de estanquidad	seal ring
junta d'expansió	junta de expansión	expansion joint
junta d'expansió de prisat metàl·lic	junta de expansión con fuelles metálicos	metal bellows expansion joint
junta encadellada	junta machihembrada	bridle joint
junta flexible	junta flexible	flexible joint
junta per a brida de junta d'anell	junta para brida de junta de anillo	ring type joint gasket (RTJ)
junta RTJ	junta RTJ	ring type joint gasket (RTJ)
junta solapada	junta solapada	lapped joint
junta tòrica	junta tórica	o-ring
just a temps (JIT)	justo a tiempo (JIT)	just in time (JIT)
laboratori	laboratorio	laboratory, lab
laboratori d'assaig	laboratorio de ensayo	testing laboratory
làmina	lámina	strip
làmina antiadherent	lámina antiadherente	slip sheet
làmina d'acer	lámina de acero	steel strip
laminadora	laminadora	rolling mill
laminar	laminar	laminar
laminat paral·lel	laminado paralelo	parallel laminate
laminatge	laminación	rolling
laminatge controlat	laminación controlada	controlled rolling
laminatge en calent	laminación en caliente	hot rolling
laminatge en creu	laminado en cruz	cross laminating
laminatge en fred	laminación en frío	cold rolling
làmines autoacoblades (SAM)	láminas autoensambladas (SAM)	self-assembled monolayers (SAM)
làmpada	lámpara	lamp
làmpada de filament de tungstè	lámpara de filamento de wolframio	tungsten-filament lamp
làmpada de llum negra	lámpara de luz negra	black light lamp
làmpada de vapor de mercuri	lámpara de vapor de mercurio	mercury-vapour lamp
làmpada de Wood	lámpara de Wood	Wood's glass lamp
làmpada fluorescent	lámpara fluorescente	fluorescent lamp
làmpada ultraviolada	lámpara ultravioleta	ultraviolet lamp
lantani (La)	lantano (La)	lanthanum (La)
làser	láser	laser
làser de gas	láser de gas	gas laser
làser d'estat sòlid	láser de estado sólido	solid state laser
làser Nd:YAG	láser Nd:YAG	Nd:YAG laser
làtex	látex	latex
lavabo	lavabo	lavatory
lectura	lectura	readout
lectura analògica	lectura analógica	analogue readout
lectura digital	lectura digital	digital readout

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
ledeburita	ledeburita	ledeburite
lent	lente	lens
lignina	lignina	lignin
límit	límite	limit
límit de cedència del 0,2%	límite de cedencia del 0,2%	0.2% offset yield strength
límit de fatiga	límite de fatiga	fatigue limit
límit de gra	borde de grano	grain boundary
límit de gra	junta de grano	grain boundary
límit de gra dendrític	límite dendrítico	dendrite boundary
límit de termofluència	límite de termofluencia	creep limit
límit elàstic	límite elástico	yield strength
límit elàstic del 0,2%	límite elástico del 0,2%	0.2% offset yield strength
limitador de cabal	limitador de caudal	switch flow
límite elàstic convencional	límite elástico convencional	proof strength
lingot	lingote	ingot
lingot d'alt forn	lingote de alto horno	pig iron
lingot de ferro de primera fusió	lingote de hierro de primera fusión	pig iron
lingotera	lingotera	ingot
línia	línea	line
línia d'aigua	línea de agua	water-line
línia de fusió	línea de fusión	fusion line
línia d'encolada	línea de encolado	glue line
línia d'enganxada	línea de pegado	bond line
línia d'extrusió	línea de extrusión	extrusion line
línia doble de soldadures per punts a portell	línea doble de soldaduras por puntos al tresbolillo	double row of staggered spot welds
línia doble de soldadures per punts a portell	línea doble de soldaduras por puntos al tresbolillo	double row of spaced spot welds
linies de cedència	líneas de cedencia	strecher strains
liquació	licuación	liquation
liquat	licuado	liquefied
líquid	líquido	liquid
líquid ideal	líquido ideal	ideal liquid
líquid newtonià	líquido newtoniano	newtonian liquid
líquid no-ideal	líquido no ideal	non-ideal liquid
líquid no-newtonià	líquido no newtoniano	non-newtonian liquid
líquids penetrants acolorits	líquidos penetrantes coloreados	colour contrast penetrant
líquids penetrants fluorescents	líquidos penetrantes fluorescentes	fluorescent penetrant
lixiviació	lixiviación	lixiviation
lixiviació	lixiviación	leaching
llampada de l'arc	destello del arco	arc eye
llana d'acer	lana de acero	steel wool
llana de fibra de vidre	lana de fibra de vidrio	glass wool
llana de roca	lana de roca	rock wool
llança	lanza	lance
llança d'oxigen	lanza de oxígeno	oxygen lance
llança tèrmica	lanza térmica	thermal lance
llançada amb oxigen	lanceado con oxígeno	oxygen lancing
llanterna submarina	linterna submarina	underwater torch
llanterna submarina	linterna submarina	diving lamp
llarguer	larguero	beam
llarguer	larguero	solebar
llarguer de bastidor	larguero de bastidor	frame solebar
llarguer de bogi	larguero de bogie	bogie solebar
llarguer del bastidor inferior	larguero del bastidor inferior	underframe solebar
llauna	lata	tin
llauna	lata	can
llauna	hojalata	tinplate
llautó	latón	brass
llegenda	leyenda	key
lleï	ley	fineness
lleï de Barba	ley de Barba	Barba's law
lleï de Hooke	ley de Hooke	Hooke's law
lleï de refredament	ley de enfriamiento	cooling function
lleï de refredament crític	ley de enfriamiento crítico	critical cooling function
lleï dels gasos ideals	ley de los gases ideales	ideal gas law
lleï d'escalfament	ley de calentamiento	heating function
llengüeta	lengüeta	joggle
llengüeta	lengüeta	tongue

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
lletia	<i>lenteja</i>	<i>nugget</i>
lletia de soldadura	<i>lenteja de soldadura</i>	<i>weld nugget</i>
lletra	<i>letra</i>	<i>letter</i>
lligant	<i>ligante</i>	<i>binder</i>
llima	<i>lima</i>	<i>file</i>
llimada	<i>limado</i>	<i>filing</i>
llimadures	<i>limaduras</i>	<i>filings</i>
llimalla	<i>limaduras</i>	<i>filings</i>
llindar	<i>umbral</i>	<i>threshold</i>
llindar de detecció	<i>umbral de detección</i>	<i>detection threshold</i>
llis	<i>liso</i>	<i>smooth</i>
lliscament	<i>deslizamiento</i>	<i>slip</i>
lliscament	<i>deslizamiento</i>	<i>slippage</i>
lliscament	<i>deslizamiento</i>	<i>skidding</i>
lliscament de l'elèctrode	<i>deslizamiento del electrodo</i>	<i>electrode skidding</i>
lliscament en fred	<i>deslizamiento en frío</i>	<i>cold flow</i>
llista	<i>lista</i>	<i>list</i>
llista de control	<i>lista de control</i>	<i>checklist</i>
lliurament	<i>entrega</i>	<i>delivery</i>
lloc de treball	<i>lugar de trabajo</i>	<i>work place</i>
lloc de treball en exteriors	<i>lugar de trabajo en exteriores</i>	<i>outdoor work place</i>
lloc de treball en interiors	<i>lugar de trabajo en interiores</i>	<i>indoor work place</i>
lluïssor	<i>brillo</i>	<i>lustre</i>
llum	<i>luz</i>	<i>span</i>
llum auxiliar	<i>luz auxiliar</i>	<i>auxiliary lighting</i>
localització	<i>localización</i>	<i>location</i>
logotip	<i>logotipo</i>	<i>logotype</i>
logotip	<i>logo</i>	<i>logo</i>
longitud	<i>longitud</i>	<i>length</i>
longitud de cremada	<i>longitud de quemado</i>	<i>burn-off length</i>
longitud de la part roscada de la femella	<i>longitud de la parte roscada de la tuerca</i>	<i>length of the threaded part of the nut</i>
longitud de la protuberància	<i>longitud de la protuberancia</i>	<i>projection length</i>
longitud de la separació	<i>longitud de la separación</i>	<i>gap length</i>
longitud de la soldadura	<i>longitud de la soldadura</i>	<i>weld length</i>
longitud de la unió	<i>longitud de la unión</i>	<i>joint length</i>
longitud de la vora aixecada	<i>longitud del borde levantado</i>	<i>length of raised edge</i>
longitud de l'arc	<i>longitud del arco</i>	<i>arc length</i>
longitud de solapament	<i>longitud de solapamiento</i>	<i>overlap length</i>
longitud del cavalcament	<i>longitud del solape</i>	<i>lap length</i>
longitud del costat	<i>longitud del lado</i>	<i>leg length</i>
longitud del fleix	<i>longitud del fleje</i>	<i>foil length</i>
longitud del recalcamet	<i>longitud de recalcado</i>	<i>upset length</i>
longitud focal	<i>longitud focal</i>	<i>focal length</i>
longitud i separació dels braços	<i>longitud y separación de los brazos</i>	<i>throat dimensions</i>
lot	<i>lote</i>	<i>batch</i>
lot	<i>lote</i>	<i>lot</i>
lot de material normalitzat	<i>lote de material normalizado</i>	<i>batch of standard material</i>
lubricació	<i>lubricación</i>	<i>lubrication</i>
lubricant	<i>lubricante</i>	<i>lubricant</i>
lubricitat	<i>lubricidad</i>	<i>lubricity</i>
lubrificació	<i>lubricación</i>	<i>lubrication</i>
lupa	<i>lupa</i>	<i>magnifier</i>
luxòmetre	<i>luxómetro</i>	<i>luxmeter</i>
mà d'obra	<i>mano de obra</i>	<i>manpower</i>
maceta de niló	<i>martillo de cabeza de plástico</i>	<i>plastic tip hammer</i>
macla	<i>macla</i>	<i>twin</i>
macroestructura	<i>macroestructura</i>	<i>macrostructure</i>
macrografia	<i>macrografía</i>	<i>macrograph</i>
maduració	<i>maduración</i>	<i>ageing</i>
magnesi (Mg)	<i>magnesio (Mg)</i>	<i>magnesium (Mg)</i>
magnetita	<i>magnetita</i>	<i>magnetite</i>
magnetització	<i>magnetización</i>	<i>magnetization</i>
mal-leable	<i>maleable</i>	<i>malleable</i>
mall	<i>mall</i>	<i>crosswire</i>
manca d'alineació	<i>falta de alineación</i>	<i>linear misalignment</i>
manca d'alineació de l'elèctrode	<i>desalineamiento del electrodo</i>	<i>electrode misalignment</i>
manca d'alineació entre tubs	<i>falta de alineación entre tubos</i>	<i>linear misalignment between tubes</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
manca d'alineació entre xapes	falta de alineación entre chapas	linear misalignment between plates
manca de fusió	falta de fusión	lack of fusion
manca de fusió en l'arrel	falta de fusión en la raíz	lack of root fusion
manca de fusió en les vores	falta de fusión que afecta a los bordes a unir	lack of side-wall fusion
manca de fusió entre passades	falta de fusión entre pasadas	cold lap
manca de fusió entre passades	falta de fusión entre pasadas	lack of inter-run fusion
manca de gruix	falta de espesor	incompletely filled groove
manca de penetració	falta de penetración	lack of penetration
manca de penetració en l'arrel	falta de penetración en la raíz	incomplete root penetration
manca de protecció	falta de protección	lack of protection
manca de soldadura en el xamfrà	falta de soldadura en el chafán	incompletely filled groove
manca d'homogeneïtat	falta de homogeneidad	inhomogeneity
mandil	mandil	apron
mandrí	mandril	mandrel
mandrinadora	mandriladora	boring machine
mandrinadora de muntant fix	mandriladora de montante fijo	two-columns boring machine
mandrinadora de muntant mòbil	mandriladora de montante móvil	table type machine
mandrinatge	escariado	reaming
màneg	mango	handle
màneg de l'elèctrode	mango del electrodo	electrode shank
manegú	manguito	sleeve
maneig	manejo	operation
manganès (Mn)	manganeso (Mn)	manganese (Mn)
manipulació	manipulación	handling
manipulador (posicionador)	manipulador (posicionador)	manipulator
manòmetre	manómetro	pressure gauge
manòmetre absolut	manómetro absoluto	absolute vacuum gauge
manòmetre de buit	manómetro de vacío	vacuum gauge
manoreductor	manorreductor	pressure reducer
manovella	manivela	crank
manteniment	mantenimiento	holding
manteniment	mantenimiento	maintenance
manteniment a la temperatura de consigna	mantenimiento a temperatura prefijada	soaking
manteniment correctiu	mantenimiento correctivo	curative maintenance
manteniment del prescalfament	mantenimiento del precalentamiento	preheat maintenance
manual de la qualitat	manual de la calidad	quality manual
manual d'instruccions	manual de instrucciones	operating manual
manyà	cerrajero	locksmith
maó	ladrillo	brick
maqueta	maqueta	mock-up
màquina	máquina	machine
màquina corbadora	curvadora	bending machine
màquina d'assaig	máquina de ensayo	testing machine
màquina de soldadura làser	máquina de soldo de láser	laser welding machine
màquina d'estampar	máquina de estampar	stamping machine
màquina eina	máquina herramienta	machine tool
màquina multipunt	máquina multipunto	multiweld equipment
màquina polidora	pulidora	polishing machine
màquina rebladora	remachadora	rivetting machine
màquina trepadora	máquina taladradora	drilling machine
màquina universal d'assaigs mecànics	máquina universal de ensayos mecánicos	universal machine for mechanical testing
maquinària	maquinaria	machinery
maràging	maraging	maraging
maràging	tratamiento de envejecimiento de la martensita	maraging
marc	marco	framework
marca	marca	mark
marca comercial	marca comercial	trade name
marca comercial del fabricant	marca comercial del fabricante	manufacturer's mark
marca de cilindre	marca de cilindro	roll mark
marca de sobreescalfament	marca de sobrecalentamiento	heat mark
marcatge	marcado	marking
marcatge CE	marcado CE	CE marking
marcatge del producte	marcado del producto	marking of the product
marques d'amolat	marcas de amolado	grinding marks
marques de burinat	marcas de burilado	chipping marks
marques de platja	marcas de playa	beach marks
martell	martillo	hammer

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
martellejat	martillado	hammered
martempering	mar temple	martempering
martensita	martensita	martensite
martensita secundària	martensita secundaria	secondary martensite
màscara	máscara	mask
massa [elèctrica]	masa [eléctrica]	ground [electrical]
massa [mecànica]	masa [mecánica]	mass
massa atòmica	masa atómica	mass number
massa molecular	masa molecular	molecular mass
massa teòrica	masa teórica	theoretical mass
mat	mate	matt
matar	matar	smooth
matar	matar	trim
matèria de càrrega	extendedor	extender
matèria primera	materia prima	raw material
material	material	material
material auxiliar	material auxiliar	auxiliary material
material base	material base	parent material
material d'aportació	material de aportación	filler material
material d'aportació per a soldadura blana	soldadura	solder
material de suport	material de respaldo	backing material
material intel·ligent	material inteligente	smart material
material normalitzat	material normalizado	standard material
material rodant de bogis	material rodante de bogies	bogie stock
material siderúrgic	material siderúrgico	ferrous material
matèries perilloses	materias peligrosas	dangerous materials
matriu [conformació]	matriz [conformación]	die
matriu [estructura]	matriz [estructura]	matrix [structure]
matriu de punxonar	matriz de punzonar	punching die
matriu de tallar	matriz de cortar	cutting die
matriu d'embotir	matriz de embutición	deep drawing die
matriu d'estampar	matriz de estampación	drawing die
matriu d'estampar	matriz de estampar	stamping die
matriu d'extrusió	matriz de extrusión	extrusion die
matriu progressiva	matriz progresiva	progressive die
màxima duresa assolible per tremp	máxima dureza alcanzable por temple	maximum achievable hardness
màxima secció de tractament tèrmic	máxima sección de tratamiento térmico	limiting ruling section
mecànic de manteniment	mecánico de mantenimiento	millwright
mecànic de manteniment	mecánico de mantenimiento	maintenance mechanic
mecànica	mecánica	mechanics
mecànica de la fractura elàstica linial	mecánica de la fractura elástica lineal	linear elastic fracture mechanics
mecanisme	mecanismo	mechanism
mecanisme d'anivellament	mecanismo de nivelación	levelling mechanism
mecanisme de cargol-femella	husillo-tuerca	nut and screw
mecanisme de posicionament	mecanismo de posicionamiento	moving mechanism
mecanitzabilitat	mecanizabilidad	machinability
mecanització	mecanizado	machining
mecanització a gran velocitat	mecanizado a gran velocidad de corte	ultrahigh speed machining
mecanització en barra	decoletaje	bar-turning
mecanització per descàrrega elèctrica (EDM)	mecanización por descarga eléctrica (EDM)	electrical discharge machining (EDM)
mecanització per làser	mecanizado por láser	laser machining
medi	medio	medium
medi corrosiu	medio corrosivo	corrosive environment
medi làser	medio láser	lasing medium
megapascal (MPa)	megapascal (MPa)	megapascal (MPa)
melamina	melamina	melamine
melamina-formaldèhid (MF)	melamina-formaldehído (MF)	melamine-formaldehyde resin (MF)
mena	mena	ore
mercaptà	mercaptano	mercaptan
mercuri (Hg)	mercurio (Hg)	mercury (Hg)
mescla [acció]	mezcla [acción]	mixing
mescla [producte]	mezcla [producto]	mixture
mescla de gasos	mezcla de gases	gas mixture
mescla de metilacetilè-propadiè (MPS)	mezcla de metilacetileno-propadieno (MPS)	methylacetylene-propadiene-mixture (MPS)
mescla mare	mezcla madre	matrix [adhesive]
mesura	medida	measure
mesurador	medidor	gauge

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
mesurador de conductivitat tèrmica	medidor de conductividad térmica	thermal conductivity gauge
mesurador d'il·luminació	medidor de iluminación	illuminance meter
mesurament	medición	measurement
metà (CH ₄)	metano (CH ₄)	methane (CH ₄)
metacrilat	metacrilato	methacrylate
metacrilat de 2-etilhexil	metacrilato de 2-etilhexilo	2-ethylhexyl methacrylate
metacrilat de 2-fenoxietil	metacrilato de 2-fenoxietilo	2-phenoxyethyl methacrylate
metacrilat de 2-hidroxipropil	metacrilato de 2-hidroxipropilo	2-hydroxypropyl methacrylate
metacrilat de benzil	metacrilato de bencilo	benzyl methacrylate
metacrilat de ciclohexil	metacrilato de ciclohexilo	cyclohexyl methacrylate
metacrilat de dietilenglicol	metacrilato de dietilenglicol	diethylene glycol methacrylate
metacrilat de lauril	metacrilato de lauril	lauryl methacrylate
metacrilat de metil (MMA)	metacrilato de metilo (MMA)	methyl methacrylate (MMA)
metacrilat de tetrahidrofurfuril	metacrilato de tetrahidrofurfurilo	tetrahydrofurfuryl methacrylate
metacrilat d'uretà	metacrilato de uretano	urethane methacrylate
metaestable	metaestable	metastable
metal·lització	metalización	metallizing
metal·lització en calent	metalización en caliente	hot-dip plating
metal·litzador de pistola	metalizador de pistola	metal sprayer
metal·litzador en calent	metalizador de baño caliente	hot-dip plater
metal·lografia	metalografía	metallography
metal·lúrgia	metalurgia	metallurgy
metal·lúrgic	metalúrgico	metallurgist
metall	metal	metal
metall base	metal base	parent metal
metall d'aportació	metal de aportación	filler metal
metall d'aportació adicional	metal de aportación adicional	supplemental filler metal
metall d'aportació per soldadura forta	metal de aportación de soldeo fuerte	brazing filler metal
metall de Babbitt	metal de Babbitt	Babbitt's metal
metall de soldadura	metal de soldadura	weld metal
metall de transició	metal de transición	transition metal
metall dipositat	metal depositado	deposited metal
metall dur	metal duro	cemented carbide
metall dur	metal duro	hard metal
metall fèrric	metal férrico	ferrous metal
metall fi	metal fino	fine metal
metall lleuger	metal ligero	light metal
metall natiu	metal nativo	native metal
metall no fèrric	metal no férrico	non-ferrous metal
metall noble	metal noble	noble metal
metall no-fusible	metal no fundible	nonfusing metal
metall recalcat	metal recalcado	upset metal
metanol	metanol	methanol
metilacetilè (propil) (C ₃ H ₄)	metilacetileno (propino) (C ₃ H ₄)	methylacetylene (propyne) (CH ₄)
metilestirè	metilestireno	methylstyrene
metiletilcetona (butanona) (MEK)	metiletilcetona (butanona) (MEK)	methyl ethyl keton (butanone) (MEK)
metiletilcetoxima (MECO)	metiletilcetoxima (MECO)	methylethylcetoxime (MECO)
metiltriacetoxisilà	metiltriacetoxisilano	methyltriacetoxysilane
metiltrimetoxisilà	metiltrimetoxisilano	methyltrimethoxysilane
mètode	método	method
mètode d'assaig	método de ensayo	method of test
mètode d'avaluació	método de evaluación	evaluation method
mètode de la cinta rèplica	método de la cinta réplica	replica tape method
mètode de preparació i neteja	método de preparación y limpieza	method of preparation and cleaning
mètode de rutina	método de rutina	routine method
mètode de valoració electromètrica	método por valoración electrométrica	electrometric titration method
mètode de valoració FIFO	método de valoración FIFO	FIFO method
mètode del balanç del mullat	método de balance del mojado	wetting balance method
mètode d'elements finits (FEM)	método de elementos finitos (FEM)	finite element method (FEM)
mètode d'extensió del metall d'aportació per soldadura blana	método de extensión de la suelda	solder spread method
mètode espectrofotomètric	método espectrofotométrico	spectrophotometric method
metoxi	metoxi	methoxy
metre (m)	metro (m)	metre (m)
metre cúbic per hora	metro cúbico por hora	cubic metre per hour
metre plegable	metro plegable	folding rule
metro	metro [transporte]	subway

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
metro	metro [transporte]	underground railway
metrologia	metrología	metrology
mica	mica	mica
microanàlisi	microanálisis	microanalysis
microanàlisi de raigs X amb sonda d'electrons (EPMA)	microanálisis de rayos X con sonda de electrones (EPMA)	electron probe microanalysis (EPMA)
microbi	microbio	microbe
microdureza	microdureza	microhardness
microesquerda	microgrieta	microcrack
microestructura	microestructura	microstructure
microfissura	microfisura	craze
microfissuració	microfisuración	crazing
micrografia	micrografía	micrograph
micròmetre	micrómetro	micrometer
micròmetre d'exterior	micrómetro de exteriores	Micrometer for external measurements
microones	microondas	microwave
micropalanca [SPM]	micropalanca [SPM]	cantilever [SPM]
micropipeta	micropipeta	micropipette
microscopi	microscopio	microscope
microscopi confocal	microscopio confocal	confocal microscope
microscopi electrònic de rastreig (SEM)	microscopio electrónico de barrido (SEM)	scanning electron microscope (SEM)
microscopi electrònic de transmissió (TEM)	microscopio electrónico de transmisión (TEM)	transmission electron microscope (TEM)
microscopi òptic	microscopio óptico	optical microscope
microscopi òptic de reflexió	microscopio óptico de reflexión	reflected optical microscope
microscòpia	microscopía	microscopy
microscòpia de força atòmica (AFM)	microscopía de fuerza atómica (AFM)	atomic force microscopy (AFM)
microscòpia de forces electrostàtiques (EFM)	microscopía de fuerzas electrostáticas (EFM)	electric force microscopy (EFM)
microscòpia de forces laterals (LFM)	microscopía de fuerzas laterales (LFM)	lateral force microscopy (LFM)
microscòpia de forces magnètiques (MFM)	microscopía de fuerzas magnéticas (MFM)	magnetic force microscopy (MFM)
microscòpia de sonda Kelvin (KPM)	microscopía de sonda Kelvin (KPM)	Kelvin probe microscopy (KPM)
microscòpia de sonda local (SPM)	microscopía de sonda de barrido (SPM)	scanning probe microscopy (SPM)
microscòpia d'efecte túnel (STM)	microscopía d'efecte túnel (STM)	scanning tunneling microscopy (STM)
microscòpia òptica de camp proper (SNOM) (NSOM)	microscopía óptica de campo cercano (SNOM) (NSOM)	scanning near-field optical microscopy (SNOM) (NSOM)
microscòpia òptica de reflexió	microscopía óptica de reflexión	reflected optical microscopy
microsonda electrònica	microsonda electrónica	electron microprobe
microsonda electrònica de rastreig (EPMA)	microsonda electrónica de rastreo (EPMA)	electron probe microanalysis (EPMA)
micròtom	microtomo	microtome
microtomia	microtomía	microtomy
microxeringa	microjeringuilla	microsyringe
microxuclet	microrechupe	microshrinkage
microxuclet interdendrític	microrechupe interdendrítico	interdendritic microshrinkage
mida	tamaño	size
mida de gra	tamaño de grano	grain size
mida de gra McQuaid Ehn	tamaño de grano McQuaid Ehn	McQuaid Ehn grain size
mida de la derivació	tamaño de la derivación	shunt size
mida de la font	tamaño de la fuente	source size
mida de partícula abrasiva	tamaño de partícula abrasiva	grit
mida del plat	tamaño del plato	platen dimension
mides del producte	medidas del producto	product dimensions
mides incorrectes de la soldadura	medidas incorrectas de la soldadura	incorrect weld dimensions
midó	almidón	starch
migració	migración	strike through
mililitre (ml)	mililitro (ml)	millilitre (ml)
milímetre (mm)	milímetro (mm)	millimetre (mm)
milímetre quadrat (mm ²)	milímetro cuadrado (mm ²)	square millimetre (mm ²)
milisegon (ms)	milisegundo (ms)	millisecond (ms)
millora contínua	mejora continua	continual improvement
millora de la qualitat	mejora de la calidad	quality improvement
mineral	mineral	mineral
minuciositat	minuciosidad	thoroughness
mirall	espejo	mirror
mitja canya	media caña	half-round
mitjà d'escalfament	medio de calentamiento	heating mean
mitjana	promedio	average
mitjana	promedio	mean
mitjana aritmètica	media aritmética	arithmetic mean
mitjana quadràtica (RMS)	media cuadrática (RMS)	root-mean-square (RMS)
mitjans	medios	means

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
mòbil	móvil	movable fixture
mode d'aplicació del metall d'aportació per soldadura forta	modo de aplicación del metal de aportación para soldeo fuerte	brazing filler application
mode de contacte (CM)	modo de contacto (CM)	contact mode (CM)
mode de contacte intermitent (TM)	modo de contacto intermitente (TM)	tapping mode (TM)
mode de fallada	modo de fallo	failure type
mode de fallada	modelo de rotura	failure pattern
mode de fractura	perfil de rotura	fracture pattern
mode de no-contacte (NCM)	modo de no contacto (NCM)	non-contact mode (NCM)
mode de refredament	modo de enfriamiento	cooling conditions
model d'excel·lència EFQM	modelo de excelencia EFQM	EFQM excellence model
modelatge	modelaje	modeling
modelatge per deposició de material fos (FDM)	modelaje por deposición de material fundido (FDM)	fused deposition modeling (FDM)
modificador	modificador	modifier
mòdul	módulo	modulus
mòdul de cisallament	módulo de cizallamiento	shear modulus
mòdul de compressibilitat	módulo de compresibilidad	bulk modulus
mòdul de resiliència	módulo de resiliencia	modulus of resilience
mòdul de Young	módulo de Young	Young's modulus
mòdul d'elasticitat	módulo de elasticidad	modulus of elasticity
mòduls	módulos	moduli
mola	muela	grinding wheel
mola abrasiva	muela abrasiva	abrasive wheel
molècula	molécula	molecule
moletejador	moleteador	knurling-machine operator
molibdè (Mo)	molibdeno (Mo)	molybdenum (Mo)
molla	muelle	spring
moment d'inèrcia	momento de inercia	moment of inertia
monel	monel	monel
monitoratge	monitorización	monitoring
monofàsic	monofásico	single-phase
monòmer	monómero	monomer
monòmer etilè/propilè/diè (tipus M) (EPDM)	monómero etileno/propileno/dieno (tipo M) (EPDM)	ethylene propylene diene monomer (M-class) rubber (EPDM)
mordassa	mordaza	grip
mordassa	mordaza	clamp
mossegada	mordedura	undercut
mossegada contínua	mordedura continua	continuous undercut
mossegada discontinua	mordedura discontinua	intermittent undercut
mossegada entre passades	mordedura entre pasadas	inter-run undercut
mossegada local intermitent	mordedura local intermitente	local intermittent undercut
mostra d'aire	muestra de aire	air sampling
mostra de lot	muestra de lote	batch sample
mostreig	muestreo	sampling
mostreig individual	muestreo individual	personal sampling
mostrejador	muestreador	sampler
mostrejador individual	muestreador individual	personal sampler
motlle	molde	mold
motlle	molde	mould
motlle de compressió	molde de compresión	compression mold
motlle de precisió	molde de precisión	investment mold
motlle de rebava	molde de rebaba	flash mold
motlle de sorra	molde de arena	sand mold
motlle de sorra verda	molde de arena verde	green sand mold
motlle d'injecció	molde de inyección	injection mold
motlle positiu	molde positivo	positive mold
motlle semipositiu	molde semipositivo	semipositive mold
motor	motor	engine
motor de tracció	motor de tracción	traction motor
motor de velocitat variable	motor de velocidad variable	varying speed motor
moviment	movimiento	movement
moviment de l'elèctrode durant la soldadura	movimiento del electrodo durante el soldeo	electrode movement during welding
moviment oscil·latori	movimiento oscilatorio	oscillatory movement
moviment relatiu	movimiento relativo	relative movement
mucíl·lag	mucílago	mucilage
mullabilitat	humectabilidad	wettability
mullabilitat	mojabilidad	wettability
mullat	mojado	wetting

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
multi-passada	<i>multi-pasada</i>	<i>multi-run</i>
muntador d'estructures metàl·liques	<i>montador de estructuras metálicas</i>	<i>structural steel connector</i>
muntatge	<i>montaje</i>	<i>erection</i>
muntatge	<i>montaje</i>	<i>assembly</i>
muntatge	<i>montaje</i>	<i>fitting</i>
nafta	<i>nafta</i>	<i>naphtha</i>
naftalè	<i>naftaleno</i>	<i>naphthalene</i>
nanopartícula	<i>nanopartícula</i>	<i>nanoparticle</i>
nanopartícula	<i>partícula nanométrica</i>	<i>nanoparticle</i>
nanotecnologia	<i>nanotecnología</i>	<i>nanotechnology</i>
nas	<i>nariz</i>	<i>nose</i>
nau industrial	<i>nave industrial</i>	<i>industrial building</i>
nebulització	<i>nebulización</i>	<i>nebulization</i>
negre de fum	<i>negro de humo</i>	<i>lamp black</i>
neoprè	<i>neopreno</i>	<i>neoprene</i>
neteja	<i>limpieza</i>	<i>cleaning</i>
neteja	<i>limpieza</i>	<i>cleanliness</i>
neteja de la superfície	<i>limpieza superficial</i>	<i>surface cleaning</i>
neteja mecànica	<i>limpieza mecánica</i>	<i>mechanical cleaning</i>
neteja per ultrasons	<i>limpieza por ultrasonidos</i>	<i>ultrasonic cleaning</i>
neu	<i>nieve</i>	<i>snow</i>
neutró	<i>neutrón</i>	<i>neutron</i>
neutró intermedi	<i>neutrón intermedio</i>	<i>intermediate neutron</i>
neutró ràpid	<i>neutrón rápido</i>	<i>fast neutron</i>
neutró tèrmic	<i>neutrón térmico</i>	<i>thermal neutron</i>
nicrom	<i>nicrom</i>	<i>nichrome</i>
niló	<i>nilón</i>	<i>nylon</i>
niobi (Nb)	<i>niobio (Nb)</i>	<i>niobium (Nb)</i>
niobi (Nb)	<i>niobio (Nb)</i>	<i>columbium (Cb)</i>
níquel (Ni)	<i>níquel (Ni)</i>	<i>nickel (Ni)</i>
niquelat	<i>niquelado</i>	<i>nickel plated</i>
niquelatge	<i>niquelado</i>	<i>nickel plating</i>
niquelatge brillant	<i>niquelado brillante</i>	<i>bright nickel plating</i>
niquelatge dur	<i>niquelado duro</i>	<i>thick nickel plating</i>
niquelatge electrolític	<i>niquelado electrolítico</i>	<i>nickel electroplating</i>
niquelatge químic	<i>niquelado químico</i>	<i>electroless nickel plated</i>
nitrat	<i>nitrato</i>	<i>nitrate</i>
nitrat de cel·lulosa	<i>nitrato de celulosa</i>	<i>cellulose nitrate</i>
nitrat de crom(III)	<i>nitrato de cromo(III)</i>	<i>chromium(III) nitrate</i>
nitril-butadiè	<i>nitrilo-butadieno</i>	<i>nitrile-butadiene</i>
nitrocarburiació	<i>nitrocarburiación</i>	<i>nitrocarburiating</i>
nitrocel·lulosa	<i>nitrocelulosa</i>	<i>nitrocellulose</i>
nitrogen (N)	<i>nitrógeno (N)</i>	<i>nitrogen (N)</i>
nitrur	<i>nitruro</i>	<i>nitride</i>
nitrur de bor	<i>nitruro de boro</i>	<i>boron nitride</i>
nitrur de silici	<i>nitruro de silicio</i>	<i>silicon nitride</i>
nitruració	<i>nitruación</i>	<i>nitriding</i>
nitruració en blanc	<i>nitruación en blanco</i>	<i>blank nitriding</i>
nitruració en seqüència	<i>nitruación en secuencia</i>	<i>two stage nitriding</i>
nivell	<i>nivel</i>	<i>level</i>
nivell de la certificació	<i>nivel de certificación</i>	<i>certification level</i>
nivell de la qualitat	<i>nivel de calidad</i>	<i>quality level</i>
nivell de l'acceptació [imperfeccions]	<i>nivel de aceptación [imperfecciones]</i>	<i>acceptance level [imperfections]</i>
nivell de l'assaig	<i>nivel de ensayo</i>	<i>testing level</i>
nivell de l'avaluació	<i>nivel de evaluación</i>	<i>evaluation level</i>
nivell de l'hidrogen difusible	<i>nivel de hidrógeno difusible</i>	<i>diffusible hydrogen level</i>
nivell de registre	<i>nivel de registro</i>	<i>recording level</i>
N-metilaniлина	<i>N-metilaniлина</i>	<i>N-methylaniline</i>
N-metil-N-fenilnitrosoamina (N-metil-N-nitrosoanilina)	<i>N-metil-N-fenilnitrosoamina (N-metil-N-nitrosoanilina)</i>	<i>N-methyl-N-phenylnitrous amine (N-methyl-N-nitrosoaniline)</i>
no cristal·lí	<i>no cristalino</i>	<i>non-crystalline</i>
nociu per als organismes aquàtics (R52)	<i>nocivo para los organismos acuáticos (R52)</i>	<i>harmful to aquatic organisms (R52)</i>
nociu per als organismes aquàtics, pot provocar efectes a llarg termini negatius en el medi ambient aquàtic (R52/53)	<i>nocivo para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático (R52/53)</i>	<i>harmful to aquatic organisms, may cause long-term adverse effects in the aquatic environment (R52/53)</i>
no-conformitat	<i>no conformidad</i>	<i>nonconformity</i>
node	<i>nodo</i>	<i>node</i>
noio	<i>noyo</i>	<i>kern</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
no-metall	<i>no metal</i>	<i>nonmetal</i>
nominal	<i>nominal</i>	<i>nominal</i>
nònius	<i>nonio</i>	<i>vernier</i>
norma	<i>norma</i>	<i>standard</i>
norma	<i>norma</i>	<i>norm</i>
normes per a consulta	<i>normas para consulta</i>	<i>normative references</i>
nota	<i>nota</i>	<i>note</i>
nou	<i>nuevo</i>	<i>new</i>
nova fabricació	<i>nueva fabricación</i>	<i>new build</i>
nova proposta de treball	<i>nueva propuesta de trabajo</i>	<i>new proposal (NP)</i>
novolaca	<i>novolaca</i>	<i>novolak</i>
nucleació	<i>nucleación</i>	<i>nucleation</i>
nucli	<i>núcleo</i>	<i>core</i>
nucli	<i>núcleo</i>	<i>nucleus</i>
nucli de cristal·lització	<i>núcleo de cristalización</i>	<i>nucleus for crystallization</i>
numeració	<i>numeración</i>	<i>numbering</i>
número	<i>número</i>	<i>number</i>
número A	<i>número A</i>	<i>A-No</i>
número de Deborah	<i>número de Deborah</i>	<i>Deborah number</i>
número de document	<i>número de documento</i>	<i>document number</i>
número de grup	<i>número de grupo</i>	<i>Group No</i>
número de la comanda	<i>número del pedido</i>	<i>order number</i>
número de la comanda de la fàbrica productora	<i>número de pedido de la fábrica productora</i>	<i>manufacturer's works order number</i>
número de la comanda del comprador	<i>número del pedido del comprador</i>	<i>purchaser order number</i>
número de l'article	<i>número del artículo</i>	<i>item number</i>
número de l'article del comprador	<i>número del artículo del comprador</i>	<i>purchaser article number</i>
número de peces	<i>número de piezas</i>	<i>number of pieces</i>
número de plànol	<i>número de plano</i>	<i>drawing number</i>
número de preses	<i>número de tomas</i>	<i>tap number</i>
número de referència	<i>número de referencia</i>	<i>reference number</i>
número de soldadures per unió	<i>número de soldaduras por unión</i>	<i>number of welds per joint</i>
número del conjunt	<i>número del conjunto</i>	<i>assembly number</i>
número d'identificació del producte	<i>número de identificación del producto</i>	<i>product identification number</i>
número d'impulsos	<i>número de impulsos</i>	<i>number of pulsation</i>
número F	<i>número F</i>	<i>F-No</i>
número P	<i>número P</i>	<i>P-No</i>
número UNS	<i>número UNS</i>	<i>UNS Number</i>
obertura	<i>abertura</i>	<i>gap</i>
obertura de la unió	<i>abertura de la unión</i>	<i>joint gap</i>
obertura de l'arrel	<i>abertura de la raíz</i>	<i>root gap</i>
obertura de l'arrel	<i>abertura de la raíz</i>	<i>root spacing</i>
obertura de l'arrel incorrecta en la soldadura en angle	<i>abertura de la raíz incorrecta en la soldadura en angle</i>	<i>incorrect root gap for fillet weld</i>
obertura màxima	<i>abertura máxima</i>	<i>high lift</i>
oblic	<i>oblicuo</i>	<i>oblique</i>
obligatori	<i>obligatorio</i>	<i>mandatory</i>
observador	<i>observador</i>	<i>observer (O)</i>
ocular	<i>ocular</i>	<i>ocular</i>
oleaginós (O)	<i>aceitado (O)</i>	<i>oiled (O)</i>
oli	<i>aceite</i>	<i>oil</i>
oli de gira-sol	<i>aceite de girasol</i>	<i>sunflower oil</i>
oli de la closca de l'anacard (CNSL)	<i>aceite de cáscara de anacardo (CNSL)</i>	<i>cashew nutshell liquid (CNSL)</i>
oligòmer	<i>oligómero</i>	<i>oligomer</i>
olivina	<i>olivino</i>	<i>olivine</i>
ompliment	<i>llenado</i>	<i>filling</i>
ona	<i>onda</i>	<i>wave</i>
ona longitudinal	<i>onda longitudinal</i>	<i>compression wave</i>
ona transversal	<i>onda transversal</i>	<i>shear wave</i>
ona ultrasònica	<i>onda ultrasónica</i>	<i>ultrasonic wave</i>
operador de soldadura	<i>operador de soldeo</i>	<i>welding operator</i>
operador de soldadura d'espàrrecs	<i>operador de soldeo de espárragos</i>	<i>stud-welding operator</i>
operador de soldadura forta	<i>operador de soldeo fuerte</i>	<i>brazing operator</i>
or (Au)	<i>oro (Au)</i>	<i>gold (Au)</i>
or de llei	<i>oro de ley</i>	<i>standard gold</i>
orella d'hissada	<i>orejeta de izado</i>	<i>lifting lug</i>
orgànic	<i>orgánico</i>	<i>organic</i>
organisme de certificació del fabricant	<i>organismo de certificación del fabricante</i>	<i>manufacturer certification body</i>
organisme de formació autoritzat (ATB)	<i>organismo de formación autorizado (ATB)</i>	<i>authorized training body (ATB)</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
organisme estatal autoritzat (ANB)	organismo nacional autorizado (ANB)	authorized national body (ANB)
organisme examinador	organismo examinador	examining body
organisme notificat (NOBO)	organismo notificado (NOBO)	notified body (NOBO)
organització	organización	organization
organització d'assaig	organización de ensayo	testing organization
organització internacional per a la normalització (ISO)	organización internacional para la normalización (ISO)	international organization for standardization (ISO)
organosilà	organosilano	organosilane
orientació	orientación	orientation
orientació de les provetes	orientación de las probetas	direction of the test pieces
orientació preferent	orientación preferente	preferred orientation
orifici	orificio	orifice
orifici	orificio	bore
orifici interior	orificio interno	internal bore
oripell	oropel	Dutch metal
osca	muesca	notch
oscil·lació	oscilación	oscillation
oscil·lació	oscilación	weaving
oscil·lació del feix	oscilación del haz	beam oscillation
oscil·loscopi	osciloscopio	oscilloscope
oscil·loscopi	osciloscopio	o-scope
osmosi	ósmosis	osmosis
osmosi inversa	ósmosis inversa	reverse osmosis
òxid	óxido	oxide
òxid cuprós (Cu ₂ O)	óxido cuproso (Cu ₂ O)	cuprous oxide (Cu ₂ O)
òxid d'alumini (alúmina) (Al ₂ O ₃)	óxido de aluminio (alúmina) (Al ₂ O ₃)	aluminium oxide (alumina) (Al ₂ O ₃)
òxid de coure(I) (Cu ₂ O)	óxido de cobre(I) (Cu ₂ O)	copper(I) oxide (Cu ₂ O)
òxid de crom(VI) (triòxid de crom)	óxido de cromo(VI) (trióxido de cromo)	chromium(VI) oxide (chromium trioxide)
òxid de manganès(IV) (MnO ₂)	óxido de manganeso(IV) (MnO ₂)	manganese(IV) oxide (MnO ₂)
òxid de zinc (ZnO)	óxido de zinc (ZnO)	zinc oxide (ZnO)
òxid d'etilè (oxirà)	óxido de etileno (oxirano)	ethylene oxide (oxirane)
oxidació	oxidación	oxidation
oxidació anòdica	oxidación anódica	anodic oxidation
oxidació interna	oxidación interna	internal oxydation
oxidant	oxidante	oxidizing
oxigen (O)	oxígeno (O)	oxygen (O)
oxigen de tall	oxígeno de corte	cutting oxygen
oxima	oxima	oxime
oxinitrocarburiació	oxinitrocarburiación	oxynitrocarburing
oxinitruració	oxinitruración	oxynitriding
oxirà (òxid d'etilè)	oxirano (óxido de etileno)	oxirane (ethylene oxide)
oxirans	oxiranos	oxiranes
oxitall	oxicorte	oxy-fuel cutting (OFC)
oxitallador	oxicortador	flamecutter
oxolà (tetrahidrofurà) (THF)	oxolano (tetrahidrofurano) (THF)	oxolane (tetrahydrofuran) (THF)
palanca	palanca	lever
palet	paleta	pallet
paletització	paletización	palletisation
palpador [ultrasònic]	palpador [ultrasónico]	ducer [ultrasonic]
palpador [ultrasònic]	palpador [ultrasónico]	transducer [ultrasonic]
palplanxa	tablestaca	sheet pile
panell frontal	panel frontal	front wall
panell lateral	panel lateral	side wall
pantalla	pantalla	screen
pantalla de mà	pantalla de mano	hand shield
pantalla de tub de raigs catòdics (CRT)	pantalla de tubo de rayos catódicos (CRT)	cathode ray tube (CRT)
pantògraf	pantógrafo	pantographe
paper	papel	paper
paper antiadherent	papel antiadherente	release paper
paper autoadhesiu	papel autoadhesivo	self-adhesive paper
paper de filtre	papel de filtro	filter paper
paper de vidre	papel de lija	sandpaper
paper d'esmeril	papel de esmeril	emery paper
parabrisa	parabrisa	windscreen
parafang	guardabarros	fender
parafang	guardabarros	mudguard
parafang	guardabarros	wing
parafina	parafina	paraffin

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
paral·lel	<i>paralelo</i>	<i>parallel</i>
paral·lelepípede	<i>paralelepípedo</i>	<i>parallelepiped</i>
paramagnètic	<i>paramagnético</i>	<i>paramagnetic</i>
paràmetre	<i>parámetro</i>	<i>parameter</i>
paràmetre determinat estatalment (PDN)	<i>parámetro determinado nacionalmente (PDN)</i>	<i>nationally determined parameter (NDP)</i>
paràmetres d'assaig	<i>parámetros de ensayo</i>	<i>testing parameters</i>
paràmetres d'assaig recomanats	<i>parámetros de ensayo recomendados</i>	<i>recommended testint parameters</i>
paràmetres de soldadura	<i>parámetros de soldeo</i>	<i>welding parameters</i>
para-xocs	<i>parachoques</i>	<i>bumper</i>
parc tecnològic	<i>parque tecnológico</i>	<i>technology park</i>
parell	<i>par</i>	<i>torque</i>
parell de collament	<i>par de apriete</i>	<i>tightening torque</i>
parell de desmuntatge	<i>par de desmontaje</i>	<i>torque strength</i>
parell galvànic	<i>par galvánico</i>	<i>galvanic couple</i>
parell termoelectríic	<i>par termoelectríico</i>	<i>thermoelectric pair</i>
paret	<i>pared</i>	<i>wall</i>
parkerització	<i>parkerización</i>	<i>parkerizing</i>
parkeritzat	<i>parkerizado</i>	<i>parkerized</i>
participant	<i>participante</i>	<i>participating (P)</i>
partícula	<i>partícula</i>	<i>particle</i>
partícula	<i>partícula</i>	<i>grit</i>
partícula alfa	<i>partícula alfa</i>	<i>alpha particle</i>
partícules en suspensió	<i>partículas en suspensión</i>	<i>airborne particles</i>
partícules en suspensió totals	<i>partículas en suspensión totales</i>	<i>total airborne particles</i>
partícules incandescents	<i>chisporroteos</i>	<i>glowing particles</i>
pas	<i>paso</i>	<i>pass</i>
pas (de les protuberàncies)	<i>paso (de las protuberancias)</i>	<i>pitch (of projections)</i>
pas de corrent	<i>paso de corriente</i>	<i>current pass</i>
pas de la soldadura	<i>paso de la soldadura</i>	<i>weld pitch</i>
pas de pelegrí	<i>paso de peregrino</i>	<i>back-step</i>
pas d'home	<i>boca de hombre</i>	<i>manhole</i>
passada	<i>pasada</i>	<i>bead</i>
passada	<i>pasada</i>	<i>run</i>
passada	<i>pasada</i>	<i>pass</i>
passada cosmètica	<i>pasada cosmética</i>	<i>cosmetic run</i>
passada cosmètica	<i>pasada cosmética</i>	<i>cosmetic pass</i>
passada d'acabament	<i>pasada de acabado</i>	<i>layer of capping run</i>
passada d'acabat fi	<i>pasada de acabado fino</i>	<i>cosmetic pass</i>
passada d'acabat fi	<i>pasada de acabado fino</i>	<i>cosmetic run</i>
passada d'arrel	<i>pasada de raíz</i>	<i>root run</i>
passada d'arrel	<i>pasada de raíz</i>	<i>root pass</i>
passada de farciment	<i>pasada de relleno</i>	<i>filling run</i>
passada de fusió	<i>pasada de fusión</i>	<i>melt run</i>
passada de punteig	<i>pasada de punteo</i>	<i>tacking pass</i>
passada de punteig	<i>pasada de punteo</i>	<i>tacking run</i>
passada de segellament	<i>pasada de sellado</i>	<i>sealing run</i>
passada de soldadura	<i>pasada de soldeo</i>	<i>welding run</i>
passada final	<i>pasada final</i>	<i>capping run</i>
passada múltiple	<i>pasada múltiple</i>	<i>multiple pass</i>
passada única	<i>pasada única</i>	<i>single pass</i>
passades d'aplatat	<i>pasadas de plaqueado</i>	<i>cladding runs</i>
passador	<i>pasador</i>	<i>pin</i>
passamà	<i>pasamanos</i>	<i>handrail</i>
passiu	<i>pasivo</i>	<i>passive</i>
passivació	<i>pasivación</i>	<i>passivation</i>
passivació	<i>pasivado</i>	<i>passivating</i>
passivació química (C)	<i>pasivación química (C)</i>	<i>chemically passivated (C)</i>
passivació química i oleaginosa (CO)	<i>pasivación química y aceitado (CO)</i>	<i>chemically passivated and oiled (CO)</i>
passivador	<i>pasivador</i>	<i>passivator</i>
passivat	<i>pasivado</i>	<i>passivated</i>
passivitat	<i>pasividad</i>	<i>passivity</i>
pasta	<i>pasta</i>	<i>paste</i>
patentage	<i>patentado</i>	<i>patenting</i>
patinada	<i>patinazo</i>	<i>slipping</i>
pavonament	<i>pavonado</i>	<i>blacking</i>
pavonament blau	<i>pavonado azul</i>	<i>blueing</i>
peça	<i>pieza</i>	<i>piece</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
peça de recanvi	pieza de recambio	spare part
peça de treball	pieza de trabajo	workpiece
peces	piezas	pieces
pedestal	pedestal	pedestal
pèl-let	pélet	pellet
pel·lícula	película	film
pel·lícula adhesiva	película adhesiva	adhesive film
pel·lícula adhesiva amb suport	película adhesiva con soporte	supported film adhesive
pel·lícula adhesiva sense suport	película adhesiva sin soporte	unsupported film adhesive
pelada	pelado	peel
pell	piel	skin
pell de taronja	piel de naranja	orange peel
pell de taronja	piel de naranja	telegraphing
peltre	peltre	pewter
pendent	pendiente	slope
pendent ascendent	pendiente ascendente	up slope
pendent de baixada	pendiente de bajada	down-slope
pendent de la soldadura	pendiente de la soldadura	weld slope
pendent de pujada	pendiente de subida	up-slope
pendent de sortida	pendiente de salida	slope down
pendent d'entrada	pendiente de entrada	slope up
pendent descendent	pendiente descendente	down slope
pèndul	péndulo	pendulum
pèndul de torsió	péndulo de torsión	torsion-pendulum
penetració	penetración	penetration
penetració completa	penetración completa	full penetration
penetració completa excesiva	penetración completa excesiva	excessive melt-through
penetració de la fusió	penetración de la fusión	fusion penetration
penetració de la llentia	penetración de la lenteja	nugget penetration
penetració del tremp	penetración del temple	depth of transformation
penetració en l'arrel	penetración en la raíz	root penetration
penetració incompleta	penetración incompleta	incomplete penetration
penetració parcial	penetración parcial	partial penetration
percussió	percusión	percussion
perdigonatge	perdigoneado	shot peening
pèrdua de massa total (TML)	pérdida de masa total (TML)	total mass loss (TML)
pèrdua per espurneig	pérdida por chisporroteo	flashing loss
perfecció	perfección	thoroughness
perfil	perfil	profile
perfil buit	perfil de sección hueca	hollow section
perfil CF	perfil CF	section CF
perfil d'acer	perfil de acero	steel section
perfil de la rampa	perfil de la rampa	slope profile
perfil de superfície	perfil de superficie	surface profile
perfil HE	perfil HE	section HE
perfil IPE	perfil IPE	beam IPE
perfil LF	perfil LF	section LF
perfil NF	perfil NF	section NF
perfil OF	perfil OF	section OF
perfil U	perfil U	section U
perfil UF	perfil UF	section UF
perfil UPE	perfil UPE	section UPE
perfil UPN	perfil UPN	section UPN
perfil ZF	perfil ZF	section ZF
perfluoroalcoxi (PFA)	perfluoroalcoxi (PFA)	perfluoroalkoxy (PFA)
perforació	perforación	burn-through
perill	peligro	hazard
període de conservació	periodo de conservación	shelflife
període d'emmagatzematge	periodo de almacenamiento	storage life
perjudicial	perjudicial	detrimental
perlita	perlita	pearlite
permeabilitat	permeabilidad	permeability
permeabilitat absoluta	permeabilidad absoluta	absolute permeability
permeabilitat complexa	permeabilidad compleja	complex permeability
permeabilitat relativa	permeabilidad relativa	relative permeability
permitivitat	permitividad	permittivity
pern	perno	bolt

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
peròxid	peróxido	peroxide
peròxid de benzoil (BPO)	peróxido de benzoilo (BPO)	benzoyl peroxide (BPO)
persona qualificada	persona cualificada	qualified person
personal de coordinació de la soldadura (WCP)	personal de coordinación del soldeo (WCP)	welding coordination personnel (WCP)
personal de soldadura	personal de soldeo	welding personnel
pes	peso	weight
pes brut	peso bruto	gross weight
pes molecular	peso molecular	molecular weight
pes net	peso neto	net weight
pes net	peso neto	fill weight
pessic	pinzamiento	pinch
petita i mitjana empresa (PIME)	pequeña y mediana empresa (PYME)	small/medium enterprise (SME)
petjada de carboni	huella de carbono	carbon dioxide footprint
petroli	petróleo	petroleum
peu de rei	pie de rey	calliper square
peu de rei	pie de rey	vernier calliper
phased array (PA)	multielementos con control de fase (PA)	phased array (PA)
pic	pico	peak
pic cromatogràfic	pico cromatográfico	chromatographic peak
pic de potència	pico de potencia	peak power
picadures	picaduras	pits
picat	picado	pinking
pictograma	pictograma	symbol
piezoelèctric	piezoeléctrico	piezoelectric
piezoelectricitat	piezoelectricidad	piezoelectricity
pila	pila	cell
pila	paquete	stack
pila	pila	battery
pila bimetal·lica	pila bimetálica	bimetallic cell
pila d'aeració diferencial	pila de aireación diferencial	differential aeration cell
pila de concentració	pila de concentración	concentration cell
pila de corrosió	pila de corrosión	corrosion cell
pila galvànica	pila galvánica	galvanic cell
pila metall actiu/metall passiu	pila metal activo/metal pasivo	active-passive cell
pilar	pilar	pillar
pilar	pilar	pier
pinça	pinza	clamp
pinça amperimètrica	pinza amperimétrica	clamp meter
pinça de soldadura per punts	pinza de soldadura por puntos	spot welding gun
pinça de tisores portàtil	pinza de tijera portátil	portable scissor gun
pinça en C portàtil	pinza en C portátil	portable C-gun
pinces	pinzas	tweezers
pintura	pintura	painting
pipeta	pipeta	pipette
pirè	pireno	pyrene
piròlisi	pirólisis	pyrolysis
piròmetre	pirómetro	pyrometer
pistó	pistón	piston
pistola	pistola	gun
pistola de pintar	pistola de pintura	spray gun
pistola de projecció tèrmica	pistola de proyección térmica	thermal spraying gun
pistola d'encolar	pistola de encolar	glue gun
piu	espiga	pin
píxel	píxel	pixel
pla	plano	plane
pla de referència	plano de referencia	reference plane
pla de soldadura	plan de soldeo	welding plan
pla d'enganxada	plano de pegado	bond plane
placa	placa	plate
placa	placa	shell
placa de base	placa de base	base plate
placa de base de suport	placa de base de soporte	column base plate
placa de circuit imprès (PCB)	placa de circuito impreso (PCB)	printed circuit board (PCB)
placa de divisió	placa de división	division plate
placa de muntant	placa de montante	cheek plate
placa de porta	chapa de puerta	striking plate
placa de recobrimet	placa de recubrimiento	cover plate

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
placa passant	placa pasante	through plate
placa terminal	placa terminal	endplate
plafó	panel	panel
plafó sandvitx	panel sandwich	sandwich panel
plana	plana	flush
planificació	planificación	planning
planificació de la producció	planificación de la producción	production planning
planificació de necessitats de capacitat	planificación de las necesidades de capacidad	capacity requirements planning
planificar-fer-verificar-actuar (PDCA)	planificar-hacer-verificar-actuar (PDCA)	plan-do-check-act (PDCA)
planímetre	planímetro	planimeter
plànol	plano	drawing
planta	planta	plant
planta de producció	planta de producción	production plant
planta de soldadura	planta de soldeo	welding plant
planta pilot	planta piloto	pilot plant
plantilla	plantilla	template
plasma	plasma	plasma
plasma induït per alta freqüència (ICP)	plasma inducido por alta frecuencia (ICP)	inductively coupled plasma (ICP)
plàstic	plástico	plastic
plàstic cel·lular (plàstic expandit)	plástico celular (plástico expandido)	cellular plastic (expanded plastic) (foamed plastic)
plàstic de lignina	plástico de lignina	lignin plastic
plàstic expandit (plàstic cel·lular)	plástico expandido (plástico celular)	foamed plastic (expanded plastic) (cellular plastic)
plàstic expandit (plàstic cel·lular)	plástico expandido (plástico celular)	expanded plastic (cellular plastic) (foamed plastic)
plàstic reforçat amb fibra (FRP)	plástico reforzado con fibra (FRP)	fibre-reinforced plastic (RRP)
plasticitat	plasticidad	plasticity
plastificació	plastificación	plastification
plastificant	plastificante	plasticizer
plastificant extern	plastificante externo	external plasticizer
plastificant intern	plastificante interno	internal plasticizer
plat	plato	platen
plata, argent (Ag)	plata (Ag)	silver (Ag)
plataforma	plataforma	platform
platí (Pt)	platino (Pt)	platinum (Pt)
platina	pletina	sheet
plec	pliegue	kink
plec	pliegue	shell
plegadora	plegadora	press brake
plegatge	doblado	bending
plom (Pb)	plomo (Pb)	lead (Pb)
plomes	plumas	feathering
pluja	lluvia	rain
població	población	population
polariscopi	polariscopio	polariscope
polaritat	polaridad	polarity
polaritat directa, CC (-)	polaridad directa, CC (-)	straight polarity, DCEN
polaritat inversa, CC (+)	polaridad inversa, CC (+)	reverse polarity, DCEP
polarització	polarización	polarization
polarització de l'elèctrode	polarización de electrodo	electrode polarization
polarització del feix	polarización del haz	beam polarization
poli(acetat de vinil)	poli(acetal de vinilo)	polyvinyl acetal
poli(acetat de vinil) (PVAC)	poli(acetato de vinilo) (PVAC)	poly(vinyl acetate) (PVAC)
poli(àcid acrílic) (PAA)	poli(ácido acrílico) (PAA)	poly(acrylic acid) (PAA)
poli(alcohol de vinil) (PVAl)	poli(alcohol de vinilo) (PVAl)	poly(vinyl alcohol) (PVAl)
poli(alfa-metilestirè) (PMS)	poli(alfa-metilestireno) (PMS)	poly(alfa-methylstyrene) (PMS)
poli(butiral de vinil) (PVB)	poli(butiral de vinilo) (PVB)	poly(vinyl butyral) (PVB)
poli(clorotrifluoroetilè d'etilè) (ECTFE)	poli(clorotrifluoroetileno de etileno) (ECTFE)	polyethylenchlorotrifluoroethylene (ECTFE)
poli(clorur de vinil) (PVC)	poli(cloruro de vinilo) (PVC)	poly(vinyl chloride) (PVC)
poli(clorur de vinil) (PVC)	cloruro de polivinilo (PVC)	polyvinyl chloride (PVC)
poli(clorur de vinil) clorat	poli(cloruro de vinilo) clorado	chlorinated polyvinyl chloride
poli(clorur de vinil) no plastificat (PVC-U)	poli(cloruro de vinilo) no plastificado (PVC-U)	unplasticized poly(vinyl chloride) (PVC-U)
poli(clorur de vinil)acetat de vinil)	poli(cloruro de vinilo/acetato de vinilo)	poly(vinyl chloride/covinyl acetate)
poli(clorur de vinilidè) (PVDC)	poli(cloruro de vinilideno) (PVDC)	poly(vinylidene chloride) (PVDC)
poli(èter de fenilè) (PPE)	poli(éter de fenileno) (PPE)	poly(phenylene ether) (PPE)
poli(èter de vinil)	poli(éter de vinilo)	poly(vinyl ether)
poli(èter de vinil) (PVE)	poli(éter de vinilo) (PVE)	poly(vinyl ether) (PVE)
poli(etilè/butilè)	poli(etileno/butileno)	poly(ethylene/butylene)
poli(etilè/propilè)	poli(etileno/propileno)	poly(ethylene/propylene)

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
poli(fenilquinoxalina)	poli(fenilquinoxalina)	poly(phenyl quinoxaline)
poli(fluorur de vinil)	poli(fluoruro de vinilo)	poly(vinyl fluoride)
poli(fluorur de vinilidè) (PVDF)	poli(fluoruro de vinilideno) (PVDF)	poly(vinylidene fluoride) (PVDF)
poli(formal de vinil) (PVFM)	poli(formal de vinilo) (PVFM)	poly(vinyl formal) (PVFM)
poli(ftalat de dial·lil) (PDAP)	poli(ftalato de dialilo) (PDAP)	poly(diallyl phthalate) (PDAP)
poli(metacrilat de metil) (PMMA)	poli(metacrilato de metilo) (PMMA)	poly(methyl methacrylate) (PMMA)
poli(òxid de metilè) (POM)	poli(óxido de metileno) (POM)	polyoxymethylene (POM)
poli(òxid d'etilè) (PEOX) (poli(oxietilè)) (POE) (polietilenglicol) (PEG)	poli(óxido de etileno) (PEOX) (poli(oxietileno)) (POE) (polietilenglicol) (PEG)	poly(ethylene oxide) (PEOX) (poly(oxyethylene) (POE) (polyethylene glycol) (PEG)
poli(p-metilestirè)	poli(p-metilestireno)	poly(p-methylstyrene)
poli(sulfur de fenilè) (PPS)	poli(sulfuro de fenileno) (PPS)	poly(phenylene sulphide) (PPS)
poli(tereftalat de butilè) (PBT)	poli(tereftalato de butileno) (PBT)	poly(butylene terephthalate) (PBT)
poli(tereftalat d'etilè) (PET)	poli(tereftalato de etileno) (PET)	poly(ethylene terephthalate) (PET)
poliacrilat	poliacrilato	polyacrylate
poliaddició	poliadicción	polyaddition
poli-alfa-olefina amorfa (APAO)	poli-alfa-olefina amorfa (APAO)	amorphous poly-alpha-olefin (APAO)
poli-alfa-olefina amorfa reactiva (APAO-R)	poli-alfa-olefina amorfa reactiva (APAO-R)	amorphous poly-alpha-olefin reactive (APAO-R)
poliamida (PA)	poliamida (PA)	polyamide (PA)
poliamides no reactives	poliamidas no reactivas	unreactive polyamide
poliamides reactives	poliamidas reactivas	reactive polyamide
poliamidoamida (PAMAM)	poliamidoamida (PAMAM)	polyamidoamide (PAMAM)
poliaminoamides	poliaminoamidas	polyaminoamide
polibenzimidazole (PBI)	polibenzimidazol (PBI)	polybenzimidazole (PBI)
polibutadiè	polibutadieno	polybutadiene
polibutè (polibutilè) (PB)	polibuteno (polibutileno) (PB)	polybutene (polybutylene) (PB)
polibutilè (polibutè) (PB)	polibutileno (polibuteno) (PB)	polybutylene (polybutene) (PB)
policarbonat (PC)	policarbonato (PC)	polycarbonate (PC)
policlorobutadiè	policlorobutadieno	polychlorobutadiene
policloroprè	policloropreno	polychloroprene
policlorotrifluoroetilè (PCTFE)	policlorotrifluoroetileno (PCTFE)	polychlorotrifluoroethylene (PCTFE)
policlorur de vinil clorat (PVC-C)	policloruro de vinilo clorado (PVC-C)	chlorinated polyvinyl chloride (PVC-C)
policlorur de vinil d'alt impacte (PVC-HI)	policloruro de vinilo de alto impacto (PVC-HI)	high impact polyvinyl chloride (PVC-HI)
policlorur de vinil d'impacte augmentat (PVC-RI)	policloruro de vinilo de impacto aumentado (PVC-RI)	raised impact polyvinyl chloride (PVC-RI)
policlorur de vinil d'impacte normal (PVC-NI)	policloruro de vinilo de impacto normal (PVC-NI)	normal impact polyvinyl chloride (PVC-NI)
policondensació	policondensación	polycondensation
polidimetilsiloxà (PDMS)	polidimetilsiloxano (PDMS)	polydimethylsiloxane (PDMS)
polièster	poliéster	polyester
polièsters insaturats	poliésteres insaturados	unsaturated polyester
polièsters saturats	poliésteres saturados	saturated polyester
polièsters termoplàstics (TP)	poliésteres termoplásticos (TP)	thermoplastic polyester (TP)
poliestirè (PS)	poliestireno (PS)	polystyrene (PS)
poliestirè expandit (EPS)	poliestireno expandido (EPS)	expanded polystyrene (EPS)
poliestirè extrudit (XPS)	poliestireno extruido (XPS)	extruded polystyrene (XPS)
polièter	poliéter	polyether
polièter amb silans terminals (MS)	poliéter silano terminado (MS)	silane terminated polyether (MS)
polietilè (PE)	polietileno (PE)	polyethylene (PE)
polietilè clorat	polietileno clorado	chlorinated polyethylene
polietilè clorosulfonat (CSM)	polietileno clorosulfonado (CSM)	chlorosulfonated polyethylene (CSM)
polietilè d'alta densitat (HDPE)	polietileno de alta densidad (HDPE)	high-density polyethylene (HDPE)
polietilè de baixa densitat (LDPE)	polietileno de baja densidad (LDPE)	low-density polyethylene (LDPE)
polietilè expandit	polietileno expandido	expanded polyethylene
polietilè rígid	polietileno rígido	rigid polyethylene
polietilè-acetat de vinil (EVA)	polietileno-acetato de vinilo (EVA)	polyethylene-vinyl acetate (EVA)
polígon industrial	polígono industrial	industrial park
poliimida (PI)	poliimida (PI)	polyimide (PI)
poliisobutilè (PIB)	poliisobutileno (PIB)	polyisobutylene (PIB)
poliisocianat	poliisocianato	polyisocyanate
poliisoprè	poliisopreno	polyisoprene
polímer	polímero	polymer
polímer de silicona (SI)	polímero de silicona (SI)	silicone polymer (SI)
polímer elastomèric	polímero elastomérico	elastomeric
polímer reforçat amb fibre de bor (BFRP)	polímero reforzado con fibra de boro (BFRP)	boron-fiber-reinforced polymer (BFRP)
polímer reforçat amb fibre de carboni (CFRP)	polímero reforzado con fibra de carbono (CFRP)	carbon-fiber-reinforced polymer (CFRP)
polímer reforçat amb fibre de vidre (GFRP)	polímero reforzado con fibra de vidrio (GFRP)	glass-fiber-reinforced polymer (GFRP)
polímer reticulat	polímero reticulado	network polymer
polímer termoplàstic	polímero termoplástico	thermoplastic polymer
polímer termostable	polímero termoestable	thermosetting polymer

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
polimerització	polimerización	polymerization
polimerització aniònica	polimerización aniónica	anionic polymerization
polimerització radicalària	polimerización radicalaria	radical polymerization
polimetacrilats	polimetacrilatos	polymethacrylates
polimetilfenilsiloxà (PMPS)	polimetilfenilsiloxano (PMPS)	polymethylphenylsiloxane (PMPS)
poliol	poliol	polyol
poliolefina	poliolefina	polyolefin
polioximetilè (POM)	polioximetileno (POM)	polyoxymethylene (POM)
polipropilè (PP)	polipropileno (PP)	polypropylene (PP)
polipropilè amb modificadors minerals (PP-MD)	polipropileno con modificadores minerales (PP-MD)	polypropylene with mineral modifiers (PP-MD)
polipropilè copolímer a l'atzar (PP-R)	polipropileno copolímero al azar (PP-R)	polypropylene random copolymer (PP-R)
polipropilè copolímer en bloc (PP-B)	polipropileno copolímero en bloque (PP-B)	polypropylene block copolymer (PP-B)
polipropilè homopolímer (PP-H)	polipropileno homopolímero (PP-H)	polypropylene homopolymer (PP-H)
polisiloxà	polisiloxano	polysiloxane
polisulfur	polisulfuro	polysulphide
polit	pulido	polishing
politetrafluoroetilè (PTFE)	politetrafluoroetileno (PTFE)	polytetrafluoroethylene (PTFE)
politrifluoropropilmetilsiloxà (PTFMS)	politrifluoropropilmetilsiloxano (PTFMS)	polytrifluoropropylmethylsiloxane (PTFMS)
poliuretà (PUR)	poliuretano (PUR)	polyurethane (PUR)
poliuretà amb silans terminals (STP)	poliuretano silano terminado (STP)	silane terminated polyurethane (STP)
polivinil butiral (PVB)	polivinil butiral (PVB)	polyvinyl butyral (PVB)
polivinil formal (PVF)	polivinil formal (PVF)	polyvinyl formal (PVF)
polivinil propional (PVPL)	polivinil propional (PVPL)	poly(vinyl propional) (PVPL)
polivinilpirrolidona (povidona) (PVP)	polivinilpirrolidona (povidona) (PVP)	polyvinylpyrrolidone (povidone) (PVP)
pols	polvo	dust
pólvores	polvo	powder
pólvores metàl·liques	polvo metálico	metal powder
polvorització	pulverización	atomization
polvorització catòdica	pulverización catódica	sputtering
polzada	pulgada	inch
pont	puente	bridge
porositat	porosidad	porosity
porositat agrupada	porosidad agrupadas	localized porosity
porositat agrupada	porosidad agrupadas	clustered porosity
porositat en l'arrel	porosidad en la raíz	root porosity
porositat linial	porosidad lineales	linear porosity
porositat superficial	porosidad superficial	surface porosity
porositat uniforme	porosidad uniforme	uniform porosity
porositat uniformement distribuïda	porosidad uniformemente distribuidas	uniformly distributed porosity
porta	puerta	door
porta corredissa	puerta corredera	sliding door
porta d'entrada	puerta de entrada	entrance door
porta testera	puerta final	end door
porta testera	puerta testera	end door
portaelèctrode	portaelectrodo	electrode holder
portapalets	transpaleta	transpallet
ports	porte	freight
ports deguts	porte debido	freight forward
ports pagats	porte pagado	prepaid freight
porus	poro	gas pore
porus superficial	picadura	surface pore
posada a punt	puesta a punto	set-up
posada en marxa	puesta en marcha	commissioning
posició	posición	position
posició de soldadura	posición de soldeo	welding position
posició de treball	posición de trabajo	working position
posició del punt focal	posición del punto focal	spot position
posició horitzontal (cornisa)	posición horizontal (cornisa)	horizontal position
posició horitzontal (cornisa) plana	posición horizontal (cornisa) plana	horizontal vertical position
posició horitzontal (cornisa) sota sostre	posición horizontal (cornisa) bajo techo	horizontal overhead position
posició inclinada	posición inclinada	inclined position
posició plana	posición plana	flat position
posició sota sostre	posición bajo techo	overhead position
posició vertical ascendent	posición vertical ascendente	vertical position up
posició vertical descendent	posición vertical descendente	vertical position down
posición de rebliment de la unió	posición de relleno de la unión	filler metal flow direction
posicionament	posicionamiento	positioning

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
possibilitat de sensibilització en contacte amb la pell (R43)	posibilidad de sensibilización en contacto con la piel (R43)	may cause sensitisation by skin contact (R43)
postcuració	postvulcanizado	postcure
pot provocar efectes a llarg termini negatius en el medi ambient aquàtic (R53)	puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático (R53)	may cause long-term adverse effects in the aquatic environment (R53)
potència de càrrega	potencia de carga	charging energy
potència del feix	potencia del haz	beam power
potència del làser sobre la peça de treball	potencia del láser en la pieza de trabajo	beam power at workpiece
potència específica del feix	potencia específica del haz	beam power density
potència nominal del transformador	potencia nominal del transformador	transformer rating
potencial	potencial	potential
potencial de corrosió	potencial de corrosión	corrosion potential
potencial de corrosió lliure	potencial de corrosión libre	free corrosion potential
potencial de passivació	potencial de pasivación	passivation potential
potencial de protecció	potencial de protección	protection potential
potencial de reactivació	potencial de reactivación	re-activation potential
potencial de transpassivació	potencial de transpasivación	transpassivation potential
potencial del carboni	potencial del carbono	carbon potential
potencial d'elèctrode	potencial de electrodo	electrode potential
potencial d'iniciació de picadura	potencial de formación de picadura	pitting initiation potential
potencial d'ionització	potencial de ionización	ionization potential
potencial electrostàtic	potencial electrostático	electrostatic potential
potenciòstat	potenciostato	potentiostat
povidona (polivinilpirrolidona) (PVP)	povidona (polivinilpirrolidona) (PVP)	povidone (polyvinylpyrrolidone) (PVP)
precaució	precaución	precaution
precipitació	precipitación	precipitation
precipitat	precipitado	precipitate
precisió	precisión	precision
pre-col·locat	pre-colocado	pre-placed
preforma	preforma	preform
premsa	prensa	press
premsa de cargol	prensa de husillo	screw press
premsa de carrera ascendent	prensa de carrera ascendiente	upstroke press
premsa de carrera descendent	prensa de carrera descendiente	downstroke press
premsa de forja	prensa de forja	forging press
premsa de punxonar	prensa de punzonar	punch press
premsa d'emmotllar	prensa de moldeo	moulding press
premsa d'estampar	prensa de estampar	clicker press
premsa d'excèntrica	prensa de excéntrica	eccentric press
premsa pneumàtica	prensa neumática	pneumatic press
premsa vertical	prensa vertical	vertical press
premsar	presnar	press
premsatge	presnado	pressing
premsatge per aire	presnado por aire	air pressing
premsatge per buit	presnado por vacío	vacuum pressing
premsor	presnor	gripper
preparació	preparación	preparation
preparació de la soldadura	preparación de la soldadura	weld preparation
preparació de la unió	preparación de la unión	joint preparation
preparació de les vores	preparación de bordes	edge preparation
preparació de superfícies	preparación de superficies	surface preparation
preparació de superfícies per granejant	preparación de superficies por chorreado	blast-cleaning
preparació de vores rectes	preparación de bordes rectos	square preparation
preparació per a la soldadura	preparación del soldeo	preparation for welding
preparació per a soldadura a topar amb bisell senzill i suport	preparación para soldadura a tope con bisel simple y respaldo	preparation for single bevel butt weld with backing
preparació per a soldadura a topar amb vores rectes	preparación para soldadura a tope con bordes rectos	preparation for square butt weld
preparació per a soldadura a topar de xapes amb les vores aixecades	preparación para soldadura a tope de chapas con los bordes levantados	preparation for butt weld between plates with raised edges
preparació per a soldadura a topar en T amb bisell doble	preparación para soldadura a tope en T con bisel doble	preparation for double-bevel T-butt welds
preparació per a soldadura a topar en U senzilla	preparación para soldadura a tope en U simple	preparation for single U-butt weld
preparació per a soldadura a topar en V doble amb talons i overtura en l'arrel	preparación para soldadura a tope en V doble con talones y abertura en la raíz	preparation for double V-butt weld with root faces and root gap
preparació per a soldadura a topar en V senzilla	preparación para soldadura a tope en V simple	preparation for single V-butt weld
preparació per a soldadura a topar en V senzilla amb barra de suport	preparación para soldadura a tope en V simple con barra de respaldo	preparation for single V-butt weld with backing bar
preparació per a soldadura a topar en V senzilla amb fleix de suport	preparación para soldadura a tope en V simple con fleje de respaldo	preparation for single V-butt weld with backing strip
preparació per a soldadura a topar en V senzilla amb taló i overtura en l'arrel	preparación para soldadura a tope en V simple con talón y abertura en la raíz	preparation for single V-butt weld with root faces and root gap

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
preparació per a soldadura en angle (unió en T)	preparación para soldadura en ángulo (unión en T)	preparation for fillet weld (T-joint)
preparació superficial mecànica	preparación superficial mecánica	mechanical surface preparation
preparació superficial química	preparación superficial química	chemical surface preparation
prepolímer	prepolímero	prepolymer
presa	fraguado	setting
presa de massa	toma de masa	earth clamp
presa de terra	toma de tierra	ground connection
presa de terra	toma de tierra	earth connection
prescalfament	precalentamiento	preheating
pressió	presión	pressure
pressió de forja	presión de forja	forge pressure
pressió de fricció	presión de fricción	friction pressure
pressió de l'electrode	presión del electrodo	electrode pressure
pressió de recalcamet	presión de recalcado	upset pressure
pressió de saturació de vapor	presión de saturación de vapor	saturation vapour pressure
pressió de sortida	presión de salida	outlet pressure
pressió d'entrada	presión de entrada	inlet pressure
pressió d'ompliment	presión de llenado	filling pressure
prestació	prestación	performance
prestació no determinada (NPD)	prestación no determinada (PND)	no performance determined (NPD)
pretractament	pretratamiento	pretreatment
prevenció	prevención	prevention
primera passada per la segona cara	primera pasada por la segunda cara	first run on the second side
primera transformació	primera transformación	primary processing
prisma	prisma	prism
prismàtic	prismático	prismatic
probabilitat	probabilidad	probability
procedència del senyal d'inici	procedencia de la señal de inicio	source of start signal
procediment	procedimiento	procedure
procediment àcid	procedimiento ácido	Bessemer process
procediment bàsic	procedimiento básico	Thomas process
procediment Bessemer	procedimiento Bessemer	Bessemer process
procediment de la cera perduda	procedimiento a la cera perdida	lost wax process
procediment de soldadura	procedimiento de soldeo	welding procedure
procediment electrolític	procedimiento electrolítico	electrolytic process
procediment electrotèrmic	procedimiento electrotérmico	electrothermic process
procediment Kaldo	procedimiento Kaldo	Kaldo process (Kalling-Domnarvet)
procediment LD	procedimiento LD	LD process (Linz-Donawitz)
procediment LD-AC (Linz Donawitz-Arbed Centre National)	procedimiento LD-AC (Linz Donawitz-Arbed Centre National)	OLP process
procediment LWS	procedimiento LWS	LWS process (Loire-Wendel-Sidélor)
procediment OLP	procedimiento OLP	OLP process (oxygène-lance-poudre)
procediment Peirce-Smith	procedimiento Peirce-Smith	Peirce-Smith process
procediment qualificat	procedimiento cualificado	qualified procedure
procediment Siemens-Martin	procedimiento Siemens-Martin	Siemens-Martin process
procediment sulfinuz	procedimiento sulfinuz	sulfinuz process
procediment Thomas	procedimiento Thomas	Thomas process
procés	proceso	process
procés d'aplatat	proceso de plaqueado	cladding process
procés de soldadura	proceso de soldeo	welding process
procés d'elaboració de l'acer	proceso de elaboración del acero	steelmaking process
procés especial	proceso especial	special process
processos afins	procesos afines	allied processes
processos de soldadura	procesos de soldeo	welding processes
producció	producción	production
producció en cadena	producción en cadena	line production
producte	producto	product
producte acabat	producto acabado	finished product
producte calibrat	producto calibrado	bright product
producte constituent	producto constituyente	constituent product
producte de la corrosió	producto de la corrosión	corrosion product
producte de solubilitat	producto de solubilidad	solubility product
producte en brut	producto bruto	crude product
producte metàl·lic	producto metálico	metallic product
producte semiacabat	producto semiacabado	semifinished product
producte soldat	producto soldado	welded product
productes auxiliars	productos auxiliares	auxiliaries

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
proeutectoide	proeutectoide	proeutectoid
profunditat	profundidad	depth
profunditat convencional de cementació	profundidad convencional de cementación	effective case depth after carburizing
profunditat convencional d'enduriment per tremp després de l'escalfament superficial	profundidad convencional de endurecimiento por temple después de calentamiento superficial	effective case depth after surface hardening
profunditat de camp (DOF)	profundidad de campo (DOF)	depth of field (DOF)
profunditat de cementació	profundidad de cementación	case depth
profunditat de descarburació	profundidad de descarburación	depth of decarburization
profunditat de la corrosió	profundidad de la corrosión	corrosion depth
profunditat de la indentació de l'elèctrode	profundidad de la indentación del electrodo	electrode indentation depth
profunditat de la preparació	profundidad de la preparación	depth of preparation
profunditat de l'empremta	profundidad de la huella	indentation depth
profunditat de nitruració	profundidad de nitruración	depth of nitriding
profunditat del coll	profundidad del cuello	throat depth
profunditat del taló	profundidad del talón	depth of root face
profunditat d'enduriment per tremp	profundidad de endurecimiento por temple	depth of hardening
programa	programa	programme
programa	programa	program
programa de control	programa de control	control program
programa de força de l'elèctrode	programa de fuerza del electrodo	electrode force and current programme
programa de força de l'elèctrode i del corrent	programa de fuerza del electrodo y de la corriente	electrode force programme
programa de força de soldadura	programa de fuerza de soldeo	welding force programme
programa de refredament	programa de enfriamiento	cooling schedule
programa del corrent de soldadura	programa de la corriente de soldeo	welding current programme
programa d'escalfament	programa de calentamiento	heating schedule
programació	programación	programming
programador	programador	programmer
programari de gestió integrada (ERP)	software de gestión integrada (ERP)	enterprise resource planning (ERP)
progressió	progresión	progression
projecció	salpicadura	flash
projecció [adhesiu]	proyección [adhesivo]	throwing
projecció de tungstè	salpicadura de wolframio	tungsten spatter
projecció per plasma	proyección por plasma	plasma spraying
projecció per plasma en cambra	proyección por plasma en cámara	plasma spraying in chamber
projecció tèrmica	proyección térmica	thermal spraying
projecció tèrmica	proyección térmica	thermal projection
projeccions	salpicaduras	welding splashes
projeccions	salpicaduras	spatter
projeccions	proyecciones	spatter
projecte de comitè	proyecto de comité	committee draft (CD)
projecte de norma internacional	proyecto de norma internacional	draft international standard (DIS)
projecte de treball	proyecto de trabajo	working draft (WD)
projecte final de norma internacional	proyecto final de norma internacional	final draft international standard (FDIS)
promotor	promotor	promotor
promotor d'adhesió	promotor de adhesión	adhesion promotor
propà (C3H8)	propano (C3H8)	propane (C3H8)
propadiè (C3H4)	propadieno (C3H4)	propadiene (C3H4)
propagació	propagación	propagation
propanona (acetona) (dimetilcetona)	acetona (propanona) (dimetilcetona)	propanone (acetone) (dimethyl ketone)
propè (propilè) (C3H6)	propeno (propileno) (C3H6)	propene (propylene) (C3H6)
propietari de l'empresa	propietario de la empresa	owner of firm
propietats mecano-dinàmiques	propiedades mecano-dinámicas	dynamic mechanical properties
propilè (propè) (C3H6)	propileno (propeno) (C3H6)	propylene (propene) (C3H6)
protecció	protección	shield
protecció	protección	protection
protecció anòdica	protección anódica	anodic protection
protecció catòdica	protección catódica	cathodic protection
protecció contra la corrosió	protección contra la corrosión	corrosion protection
protecció contra la intemperie	protección contra la intemperie	weather protection
protecció electroquímica	protección electroquímica	electrochemical protection
protecció galvànica	protección galvánica	galvanic protection
protecció gasosa	protección gaseosa	gas shield
protecció per corrent de fuga	protección por corriente impresa	impressed current protection
protecció per drenatge elèctric	protección por drenaje eléctrico	electrical drainage protection
protecció temporal	protección temporal	temporary protection
protector	protector	protecting plate
protector [adhesius]	protector [adhesivos]	liner [adhesives]

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
proteïna	proteína	protein
protó	protón	proton
prototip	prototipo	prototype
prototipatge	prototipado	prototyping
prototipatge ràpid (RP)	prototipado rápido (RP)	rapid prototyping (RP)
protusió	protusión	protrusion
protuberància	protuberancia	projection
protuberància allargada	protuberancia alargada	elongated projection
protuberància anular	protuberancia anular	annular projection
protuberància arrodonida	protuberancia redonda	round projection
prova	prueba	proof
prova de conformitat	prueba de conformidad	proof of conformity
prova hidrostàtica	prueba hidrostática	hydrostatic test
proveïdor	proveedor	supplier
proveïment	aprovisionamiento	procurement
proveta	probeta	specimen
proveta	probeta	test specimen
proveta d'assaig del metall de soldadura	probeta de ensayo del metal de soldadura	weld metal test specimen
proveta de plegat d'arrel longitudinal per a soldadures a topar (LRBB)	probeta para ensayo de doblado de raíz longitudinal de soldadura a tope (LRBB)	longitudinal root bend test specimen for a butt weld (LRBB)
proveta de plegat d'arrel transversal per a soldadures a topar (TRBB)	probeta para ensayo de doblado de raíz transversal de soldaduras a tope (TRBB)	transverse root bend test specimen for a butt weld (TRBB)
proveta de plegat de cara longitudinal per a soldadures a topar (LFBB)	probeta para ensayo de doblado de cara longitudinal de soldadura a tope (LFBB)	longitudinal face bend test specimen for a butt weld (LFBB)
proveta de plegat de cara per aplacats amb soldadura a topar (FBCB)	probeta para ensayo de doblado de cara de plaqueado con soldadura a tope (FBCB)	face bend test specimen for cladding with a butt weld (FBCB)
proveta de plegat de cara per aplacats sense soldadura a topar (FBC)	probeta para ensayo de doblado de cara de plaqueado sin soldadura a tope (FBC)	face bend test specimen for a cladding without butt weld (FBC)
proveta de plegat de cara transversal per a soldadures a topar (TFBB)	probeta para ensayo de doblado de cara transversal de soldaduras a tope (TFBB)	transverse face bend test specimen for a butt weld (TFBB)
proveta de plegat lateral per aplacats amb soldadura a topar (SBCB)	probeta para ensayo de doblado lateral de plaqueado con soldadura a tope (SBCB)	side bend test specimen for cladding with a butt weld (SBCB)
proveta de plegat lateral per aplacats sense soldadura a topar (SBC)	probeta para ensayo de doblado lateral de plaqueado sin soldadura a tope (SBC)	side bend test specimen for cladding without a butt weld (SBC)
proveta de plegat lateral transversal per a soldadures a topar (SBB)	probeta para ensayo de doblado lateral transversal de soldaduras a tope (SBB)	transverse side bend test specimen for a butt weld (SBB)
proveta de producció	probeta de trabajo	production weld test
proveta de referència	probeta de referencia	reference test piece
proveta del metall de soldadura	probeta del metal de soldadura	all-weld metal test specimen
proveta passador-anella	probeta pasador-anillo	pin-and-collar specimen
provisional	provisional	tentative
provoca cremades (R34)	provoca quemaduras (R34)	causes burns (R34)
pseudoplàstic	pseudoplástico	shear thinning
pseudoplàstic	pseudoplástico	pseudoplastic
pseudoplasticitat	pseudoplasticidad	pseudoplasticity
pulsació	pulsación	pulsing
pulsació de la intensitat del feix	pulsación de la intensidad del haz	beam current pulsing
pulsació del feix	pulsación del haz	beam pulsing
pultrusió	pultrusión	pultrusion
pulverimetal·lúrgia	pulvimetalurgia	powder metallurgy
punt	punto	point
punt	punto	spot
punt	punto	dot
punt de Curie	punto de Curie	Curie point
punt de rosada	punto de rocío	dew point
punt de soldadura	punto de soldadura	weld tack
punt de transició vítre	punto de transició vítrea	glass transition
punt d'inflamació	punto de inflamación	flash point
punt d'inflamació	punto de inflamación	flashpoint
punt focal	punto focal	focal spot
punta [SPM]	punta [SPM]	tip [SPM]
punta d'elèctrode	colilla	stub end
punteig	punteo	tack welding
punteig	punteo	tacking
puntes de senyalar	puntas de trazar	scriber
punxó	punzón	punch
punxonadora	punzonadora	punch press
punxonament	punzonamiento	punching
puresa	pureza	purity

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
purga	<i>purga</i>	<i>purging</i>
putzolana	<i>puzolana</i>	<i>pozzolan</i>
qualificació	<i>calificación</i>	<i>qualification</i>
qualificació de l'habilitat del soldador	<i>calificación de la habilidad del soldador</i>	<i>welder performance qualification (WPQ)</i>
qualificació de l'operador de soldadura	<i>calificación del operador de soldeo</i>	<i>welding operator performance qualification (WOPQ)</i>
qualificació del procediment	<i>calificación del procedimiento</i>	<i>procedure qualification</i>
qualitat	<i>calidad</i>	<i>quality</i>
qualitat analítica	<i>calidad analítica</i>	<i>analytical grade</i>
qualitat del feix	<i>calidad del haz</i>	<i>beam quality</i>
quark	<i>quark</i>	<i>quark</i>
quars	<i>cuarzo</i>	<i>quartz</i>
quelat	<i>quelato</i>	<i>chelate</i>
químic	<i>químico</i>	<i>chemist</i>
químic metal·lúrgic	<i>químico metalúrgico</i>	<i>metallurgical chemist</i>
química	<i>química</i>	<i>chemistry</i>
quincaller	<i>quincallero</i>	<i>ironmonger</i>
quinona	<i>quinona</i>	<i>quinone</i>
quinoxalina (benzopirazina)	<i>quinoxalina (benzopirazina)</i>	<i>quinoxaline (benzopyrazine)</i>
quirat	<i>quilate</i>	<i>carat</i>
quitrà	<i>alquitran</i>	<i>tar</i>
ràcord	<i>racor</i>	<i>adapter</i>
ràcord	<i>racor</i>	<i>coupling</i>
radi	<i>radio</i>	<i>radius</i>
radi d'acord	<i>radio de acuerdo</i>	<i>toe radius</i>
radi d'acord incorrecte	<i>radio de acuerdo incorrecto</i>	<i>incorrect weld toe radius</i>
radi de la vora aixecada	<i>radio del borde levantado</i>	<i>radius of raised edge</i>
radi de l'arrel	<i>radio de la raíz</i>	<i>root radius</i>
radiació	<i>radiación</i>	<i>radiation</i>
radiació infraroja (IR)	<i>radiación infraroja (IR)</i>	<i>infrared radiation (IR)</i>
radiació ultraviolada (UV)	<i>radiación ultravioleta (UV)</i>	<i>ultraviolet radiation (UV)</i>
radiació visible	<i>radiación visible</i>	<i>visible radiation</i>
radial	<i>radial</i>	<i>radial</i>
radical	<i>radical</i>	<i>radical</i>
radiòmetre	<i>radiómetro</i>	<i>radiometer</i>
radis	<i>radios</i>	<i>radii</i>
ràfega	<i>ráfaga</i>	<i>burst</i>
raig	<i>rayo</i>	<i>ray</i>
raig de granalla	<i>chorro de granalla</i>	<i>shotblast</i>
raig de sorra	<i>chorro de arena</i>	<i>sandblast</i>
raigs gamma	<i>rayos gamma</i>	<i>gamma rays</i>
raigs infraroigs (IR)	<i>rayos infrarrojos (IR)</i>	<i>infrared rays (IR)</i>
raigs ultraviolats (UV)	<i>rayos ultravioletas (UV)</i>	<i>ultraviolet rays (UV)</i>
raigs X	<i>rayos X</i>	<i>X ray</i>
rail	<i>raíl</i>	<i>rail</i>
ramal	<i>ramal</i>	<i>branch</i>
ramificació	<i>ramificación</i>	<i>branch</i>
ramificació embotida	<i>ramificación embutida</i>	<i>set through branch</i>
ramificació embotida	<i>ramificación embutida</i>	<i>set in branch</i>
ramificació recolzada	<i>ramificación apoyada</i>	<i>set on branch</i>
rampa de baixada	<i>rampa de bajada</i>	<i>slope down</i>
rampa de distribució	<i>rampa de distribución</i>	<i>manifold</i>
rampa de pujada	<i>rampa de subida</i>	<i>slope up</i>
rang	<i>rango</i>	<i>range</i>
rang d'adhesió	<i>rango de adhesión</i>	<i>bonding range</i>
rang de buit	<i>rango de vacío</i>	<i>range of vacuum</i>
rang de corrent	<i>rango de corriente</i>	<i>current range</i>
rang de gruixos	<i>rango de espesores</i>	<i>range of thickness</i>
rang de qualificació	<i>rango de calificación</i>	<i>range of qualification</i>
rang d'enganxada	<i>rango de pegado</i>	<i>tack range</i>
ranura	<i>ranura</i>	<i>slot</i>
ranura	<i>ranura</i>	<i>groove</i>
ranuratge	<i>ranurado</i>	<i>grooving</i>
ranuratge en cua d'oreneta	<i>ranurado en cola de milano</i>	<i>dovetailing</i>
ranuratge pel revers	<i>ranurado por el reverso</i>	<i>backgouging</i>
raspadura d'arc	<i>raspadura de arco</i>	<i>stray arc</i>
ratlla	<i>raya</i>	<i>scratch</i>
reabsorció	<i>reabsorción</i>	<i>reabsorption</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
reabsorció de la humitat	reabsorción de la humedad	reabsorption of moisture
reacció	reacción	reaction
reacció anòdica	reacción anódica	anodic reaction
reacció catalítica	reacción catalítica	catalytic reaction
reacció catòdica	reacción catódica	cathodic reaction
reacció de l'electrode	reacción de electrodo	electrode reaction
reacció d'oxidació-reducció	reacción de oxidación-reducción	oxidation-reduction reaction
reacció endotèrmica	reacción endotérmica	endothermic reaction
reacció estequiomètrica	reacción estequiométrica	stoichiometric reaction
reacció exotèrmica	reacción exotérmica	exothermic reaction
reacció redox	reacción redox	redox reaction
reactància	reactancia	reactance
reactància capacitiva	reactancia capacitiva	capacitive reactance
reactiu	reactivo	reagent
reactiu [metal·lografia]	reactivo [metalografía]	etchant [metallography]
reactivació	reactivación	reactivation
reactivació per calor	reactivación por calor	heat reactivation
reactivació per dissolvent	reactivación por disolvente	solvent reactivation
reactivador	reactivador	reactivator
reactivador tèrmic	reactivador térmico	heat reactivator
reactor	reactor	reactor
realització	realización	performance
realització de la soldadura	realización del soldeo	performance of welding
rebaixadura	rebajado	tapering
rebava	rebaba	flash
rebava [adhesiu]	rebaba [adhesivo]	fillet [adhesive]
rebenjar	reventar	burst
reblada	roblonado	riveting
reblada autoperforant	remachado autoperforante	self-piercing rivetting
reblador	remachador	riveter
reblaniment	reblandecimiento	softening
reblaniment	ablandamiento	softening
rebliment	relleno	filling
rebló	remache	rivet
rebuf	ampollamiento	blistering
rebuig	rechazo	rejection
recalcament	recalcado	upsetting
recallescència	recallescencia	recalcescence
recàrrega	recargue	surfacing
recàrrega dura	recargue duro	hardfacing
recàrrega per soldadura	recargue por soldeo	overlay welding
recàrrega per soldadura resistent a la calor	recargue por soldeo resistente al calor	heat resistant overlay welding
recàrrega per soldadura resistent a la corrosió	recargue por soldeo anticorrosión	corrosion resistant overlay welding
receptacle	receptáculo	receptacle
recerca	investigación	research
recerca i desenvolupament (R+D)	investigación y desarrollo (I+D)	research and development (R&D)
recerca, desenvolupament i innovació (R+D+I)	investigación, desarrollo e innovación (I+D+I)	research, development and innovation (RDI)
recobriment	recubrimiento	plating
recobriment	recubrimiento	coating
recobriment d'aliatge alumini-silici per immersió en calent (AS)	recubrimiento de aleación aluminio-silicio por inmersión en caliente (AS)	hot dip aluminium-silicon alloy coating (AS)
recobriment d'aliatge alumini-zinc per immersió en calent (AZ)	recubrimiento de aleación aluminio-zinc por inmersión en caliente (AZ)	hot dip aluminium-zinc alloy coating (AZ)
recobriment de cinc per immersió en calent (Z)	recubrimiento de cinc por inmersión en caliente (Z)	hot dip zinc coating (Z)
recobriment de cinc-alumini per immersió en calent (ZA)	recubrimiento de cinc-aluminio por inmersión en caliente (ZA)	hot dip zinc-aluminium coating (ZA)
recobriment de cinc-ferro per immersió en calent (ZF)	recubrimiento de cinc-hierro por inmersión en caliente (ZF)	hot dip zinc-iron coating (ZF)
recobriment d'oxidació anòdica sobre alumini	recubrimiento de oxidación anódica sobre aluminio	anodic oxidation coating on aluminium
recobriment electrolític	recubrimiento electrolítico	electrolytic plating
recobriment per conversió	recubrimiento por conversión	conversion coating
recobriment per immersió en calent	recubrimiento por inmersión en caliente	hot dip coating
recobriment protector	recubrimiento protector	protective coating
recobriment químic	recubrimiento químico	electroless plating
recollida de materials volàtils condensables (CVCM)	recogida de materiales volátiles condensables (CVCM)	collected volatile condensable materials (CVCM)
recolzament	apoyo	bearing
recomanació	recomendación	recommendation (R)
recomanacions	recomendaciones	recommendations
recreixement	recrecimiento	building-up

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
recristal·lització	recristalización	recrystallizing
rectificació	rectificado	grinding
rectificador de soldadura	rectificador para soldeo	welding rectifier
rectificadora	rectificadora	grinding machine
rectificadora d'exteriors	rectificadora para exteriores	external grinding machine
rectificadora d'interiors	rectificadora de interiores	internal grinding machine
rectificadora horitzontal	rectificadora horizontal	horizontal spindle surface grinding machine
rectificadora plana	rectificadora plana	surface grinding machine
rectificadora universal	rectificadora universal	universal grinding machine
recuita	recocido	annealing
recuita brillant	recocido brillante	bright annealing
recuita brillant	recocido blanco	bright annealing
recuita d'ablaniment	recocido de ablandamiento	soft annealing
recuita d'afinament de gra	recocido de afino de grano	grain refining treatment
recuita de creixement del gra	recocido de crecimiento del grano	grain coarsening
recuita de globulització	recocido de globulización	spheroidizing
recuita de mal·leabilització	recocido de maleabilización	malleablizing
recuita de normalització	recocido de normalización	normalize annealing
recuita de recristal·lització	recocido de recristalización	recrystallizing
recuita de regeneració	recocido de regeneración	regenerating annealing
recuita de restauració	recocido de restauración	recovery annealing
recuita d'estabilització	recocido de estabilización	stabilization annealing
recuita d'estabilització	recocido de estabilización	stabilizing annealing
recuita d'homogenització	recocido de homogeneización	homogenizing annealing
recuita d'homogenització	recocido de homogeneización	homogenization annealing
recuita d'homogenització	recocido de homogeneización	homogenizing
recuita intercrítica	recocido intercrítico	inter-critical annealing
recuita isotèrmica	recocido isotérmico	isothermal annealing
recuita negra	recocido negro	black annealing
recuita per relaxar tensions	recocido de relajación de tensiones	stress-relief annealing
recuita suau	recocido de ablandamiento	soft annealing
recuita subcrítica	recocido subcrítico	sub-critical annealing
recuita total	recocido total	full annealing
recuita total	recocido completo	full annealing
reducció	reducción	reduction
reductors de cabal	reductores de caudal	flow restrictors
reedició	reedición	new edition
reenginyeria de processos (BPR)	reingeniería de procesos (BPR)	business process reengineering (BPR)
reescaïment	recalentamiento	reheating
referència	referencia	reference
refinació	refinación	refining
refinatge	refinado	refining
reflexió	reflexión	reflection
reflexió total	reflexión total	total reflection
reforç	refuerzo	reinforcement
refosa	refundición	remelting
refracció	refracción	refraction
refractari	refractario	refractory
refrec	rozadura	scratch
refredament	enfriamiento	cooling
refrigeració	refrigeración	cooling
refusió	refusión	remelting
registre	registro	recording
registre	registro	record
registre de qualificació del procediment (PQR)	registro de cualificación del procedimiento (PQR)	procedure qualification record (PQR)
registre de qualificació del procediment de soldadura (WPQR)	registro de cualificación del procedimiento de soldeo (WPQR)	welding procedure qualification record (WPQR)
reglament	reglamento	rules
reglament	reglamento	regulation
regle	regla	ruler
regles de seguretat	reglas de seguridad	safety rules
regulador de pressió	regulador de presión	pressure regulator
regulador de pressió amb dispositiu de mesura de cabal	regulador de presión con dispositivo de medición de caudal	pressure regulator with flow-metering device
regulador de pressió de les centrals de botelles	regulador de presión de las centrales de botellas	pressure regulator for manifold systems
regular	regular	regular
regularitat	regularidad	regularity
reixeta de ventilació	rejilla de ventilación	ventilation grill

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
relació	relación	ratio
relació	relación	relationship
relació d'extensió	ratio de extensión	ratio of spread
relació senyal/soroll	relación señal/ruido	signal to noise ratio
relacions tensió-deformació	relaciones tensión-deformación	stress-strain relations
relaxació de tensions	relajación de tensiones	stress-relief
relliscada [adhesiu]	descuelgue [adhesivo]	sagging [adhesive]
reluctància	reluctancia	reluctance
rematada	remate	boxing
remull	remojo	soak
rendiment	rendimiento	efficiency
rendiment de deposició	rendimiento de deposición	deposition efficiency
rendiment de l'elèctrode	rendimiento del electrodo	electrode efficiency
rendiment efectiu de l'elèctrode	rendimiento efectivo del electrodo	effective electrode efficiency
rendiment global	rendimiento global	overall weld metal recovery
rendiment nominal de l'elèctrode	rendimiento nominal del electrodo	nominal electrode efficiency
rentaparabrises	lavaparabrisas	windscreen washer
rentatge	lavado	washing
reòleg	reólogo	rheologist
reologia	reología	rheology
reològic	reológico	rheologic
reòmetre	reómetro	rheometer
reometria	reometría	rheometry
reopèctic	reopéctico	anti-thixotropic
reopèctic	reopéctico	rheoplectic
reopèxia	reopexia	rheopexy
reopèxia	reopexia	anti-thixotropy
reparació	reparación	repairing
repetibilitat	repetibilidad	repeatability
repetició del temps de soldadura	repetición del tiempo de soldadura	repeat of weld time
rèplica	réplica	replication
rèplica	réplica	replica
rèplica metal·logràfica	réplica metalográfica	metallographic replica
repòs	reposo	dwelt
Representació A-Scan	Representación tipo A-Scan	A-Scan
Representació C-Scan	Representación tipo C-Scan	C-Scan
reproductibilitat	reproductibilidad	reproductibility
repulsar	repujar	spin
repulsat	repujado	spinning
requisit	requisito	requirement
requisit suplementari	requisito suplementario	supplementary requirement
requisits de la fabricació	requisitos de fabricación	manufacturing requirements
requisits de la producció	requisitos de producción	production requirements
requisits de la qualitat	requisitos de calidad	quality requirements
requisits de la qualitat per a la soldadura forta	requisitos de calidad para el soldeo fuerte	quality requirements for brazing
requisits de la qualitat per a la soldadura per fusió	requisitos de calidad para el soldeo por fusión	quality requirements for welding
requisits del disseny	requisitos de diseño	design requirements
requisits del procediment de soldadura	requisitos del procedimiento de soldeo	welding procedure requirements
requisits generals	requisitos generales	general requirements
residu	residuo	residue
residu de fundent	residuo de fundente	flux residue
residu d'escòria	residuo de escoria	slag residue
resiliència	resiliencia	resilience
resina	resina	resin
resina al·lilica	resina alílica	allyl resin
resina alquídica	resina alquídica	alkyd resin
resina aminica	resina aminica	amino resin
resina d'acetona	resina de acetona	acetone resin
resina Dammar	resina Dammar	Dammar resin
resina d'anilina-formaldehid	resina de anilina-formaldehído	aniline-formaldehyde resin
resina de bescanvi iònic	resina de intercambio iónico	ion exchange resin
resina de cresol	resina de cresol	cresol resin
resina de cumarona	resina de cumarona	coumarone resin
resina de cumarona-indè	resina de cumarona-indeno	coumarone-indene resin
resina de fenol/formaldehid	resina de fenol/formaldehído	phenol/formaldehyde resin
resina de fenol-furfural	resina de fenol-furfural	phenol-furfural resin
resina de furà	resina de furano	furane resin

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
resina de furfural	resina de furfural	furfural resin
resina de melamina	resina de melamina	melamine resin
resina de poliamida	resina de poliamida	polyamide resin
resina de polièster	resina de poliester	polyester resin
resina de resorcina/fenol/formaldehid	resina de resorcina/fenol/formaldehído	resorcinol/phenol/formaldehyde resin
resina de resorcina/formaldehid	resina de resorcina/formaldehído	resorcinol/formaldehyde resin
resina de silicona	resina de silicona	silicone resin
resina de tiourea-formaldehid	resina de tiourea-formaldehído	thiourea-formaldehyde resin
resina de xilenol	resina de xilenol	xylene resin
resina d'hidrocarbur	resina de hidrocarburo	hydrocarbon resin
resina d'urea	resina de urea	urea resin
resina epoxi	resina epoxi	epoxy resin
resina epoxídica	resina epoxídica	epoxy resin
resina fenòlica (PF)	resina fenólica (PF)	phenolic resin (PF)
resina furànica	resina furánica	furane resin
resina poliestirènica	resina poliestirénica	polystyrene resin
resina sintètica	resina sintética	synthetic resin
resina Tall	resina Tall	Tall resin
resina termoendurible	resina termoendurecible	thermosetting resin
resina termoplàstica	resina termoplástico	thermoplastic resin
resina terpènica	resina terpénica	terpene resin
resina vinílica	resina vinilica	vinyl resin
resistència	resistencia	resistance
resistència	resistencia	endurance
resistència a la calor	resistencia al calor	heat strength
resistència a la corrosió	resistencia a la corrosión	corrosion resistance
resistència a la fatiga	resistencia a la fatiga	fatigue strength
resistència a la fluència	resistencia a la fluencia	creep strength
resistència a la fluència [adhesiu]	resistencia a la fluencia [adhesivo]	resistance to flow [adhesive]
resistència a la fractura quasiestàtica de les soldadures	resistencia a la fractura cuasiestática de las soldaduras	quasistatic fracture toughness of welds
resistència a la pelada	resistencia al pelado	peel strength
resistència a la pelada	resistencia al pelado	peel resistance
resistència a la pressió	resistencia a la presión	pressure resistance
resistència a la separació	resistencia a la separación	cleavage strength
resistència a la torsió	resistencia a la torsión	torsional strength
resistència a la tracció	resistencia a la tracción	tensile strength
resistència a l'aigua	resistencia al agua	water resistant bond
resistència a l'esquerdament per esforços ambientals	resistencia al agrietamiento por esfuerzos medioambientales	resistance to environmental stress cracking (ESC)
resistència a l'esquerdament per esforços ambientals	resistencia a la fisuración bajo esfuerzo en un medio ambiente activo	resistance to environmental stress cracking (ESC)
resistència a l'esquinçament	resistencia al desgarro	tear strength
resistència a l'impacte	resistencia al impacto	impact resistance
resistència a l'impacte	resistencia al impacto	impact strength
resistència a l'impacte	resistencia a la flexión por choque	impact resistance
resistència al cisallament	resistencia a la cizalladura	shear strength
resistència al cisallament	resistencia al cizallamiento	shear strength
resistència al cisallament d'una capa adhesiva	resistencia al cizallamiento de una capa adhesiva	lap shear strength
resistència al cisallament longitudinal	resistencia al cizallamiento longitudinal	longitudinal shear strength
resistència al desgast	resistencia al desgaste	wear resistance
resistència bloom	resistencia bloom	bloom strength
resistència de la unió	resistencia de la unión	strength of a joint
resistència de polarització	resistencia de polarización	polarization resistance
resistència de prova	resistencia de prueba	proof strength
resistència del gel	resistencia del gel	gel strength
resistència dels materials	resistencia de materiales	strength of materials
resistència dielèctrica	resistencia dieléctrica	dielectric strength
resistència dúctil inferior	resistencia dúctil inferior	lower yield point
resistència dúctil superior	resistencia dúctil superior	upper yield point
resistència en humit	resistencia en húmedo	wet strength
resistència en sec	resistencia en seco	dry strength
resistència inicial	resistencia inicial	green strength
resistència mecànica	resistencia mecánica	tensile strength
resistència mecànica	resistencia mecánica	mechanical resistance
resistència mecànica a la manipulació	resistencia mecánica a la manipulación	handling strength
resistivitat elèctrica	resistividad eléctrica	electrical resistivity
resol	resol	resol
resolució	resolución	resolution

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
resolució d'imatge	resolución de imagen	image resolution
resorcina	resorcina	resorcinol
resorcinol	resorcinol	resorcinol
respatllat	cepillado	brushing
respiració	respiración	breathing
responsabilitat	responsabilidad	responsibility
responsabilitats	responsabilidades	responsibilities
resposta	respuesta	response
ressanament	resanado	gouging
ressanament amb flama	resanado con llama	flame gouging
ressanament amb plasma	resanado con plasma	plasma gouging
ressanament per arc	resanado con arco	arc gouging
ressanament per arc-aire	resanado con arco con aire	air-arc gouging
ressanament per arc-aire	resanado con arco con aire	air carbon arc gouging
ressanament per arc-oxigen	resanado con arco con oxígeno	oxygen gouging
ressanament per arc-oxigen	resanado con arco con oxígeno	oxygen arc gouging
ressonància	resonancia	resonance
ressonància magnètica nuclear (NMR)	resonancia magnética nuclear (NMR)	nuclear magnetic resonance (NMR)
ressort	resorte	spring
restablir	restablecer	re-start
restant	restante	remainder
restricció	restricción	constraint
restricció en la accessibilitat	restricción en la accesibilidad	constraint on access
restriccions ambientals	restricciones ambientales	environmental constraints
resultats de les mesures	resultados de las medidas	results of measurements
retard del corrent	retraso de la corriente	current delay time
retardant	retardante	retarder
retícula	retícula	graticule
retícula	retícula	grid
reticulació	reticulación	crosslinking
reticulat	reticulado	crosslinked
retorn	retorno	return
retrocés	retroceso	reverse flow
retrocés de la flama	retroceso de llama	flashback
retrogradació	retrogradación	retrogradation
reveniment	revenido	tempering
reveniment d'eliminació de tensions	revenido de eliminación de tensiones	stress relief tempering
reveniment d'estabilització	revenido de estabilización	stress stabilisation tempering
revestiment	revestimiento	covering
revestiment	revestimiento	coating
revestiment	revestimiento	plating
revestiment d'estanquitat	revestimiento de estanquidad	waterproof coating
revestiments	revestimientos	panelling
revisió	revisión	revision
revisió	revisión	review
ribot metàl·lic	cepillo metálico	metal smoothing plane
rigidesa	rigidez	stiffness
riosta	riostra	brace
risc	riesgo	hazard
risc	riesgo	risk
risc de corrosió	riesgo de corrosión	corrosion likelihood
riscs d'exposició als metalls	riesgos de exposición a metales	metal hazards
rivet	burlete	fillet
robí	rubí	ruby
robot	robot	robot
robot de manipulació	robot industrial manipulador	manipulating industrial robot
robot de muntatge	robot de montaje	assembly robot
robot de muntatge	robot de montaje	fitting-up robot
robot de pintura	robot de pintura	painting robot
robot de soldadura per arc	robot de soldadura por arco	arc welding robot
robot de soldadura per punts	robot de soldadura por puntos	spot welding robot
robot industrial	robot industrial	industrial robot
robòtica	robótica	robotics
roda	rueda	wheel
rodi (Rh)	rodio (Rh)	rhodium (Rh)
rodiatge	rodado	rhodium plating
rodó	redondo	round

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
roldana de soldadura	roldana de soldeo	welding wheel
roldana de soldadura per costura	roldana de soldeo por costura	seam welding wheel
roldana elèctrode	roldana electrodo	electrode wheel
romanència	remanencia	remanence
romanència magnètica	remanencia magnética	magnetic remanence
rosca	rosca	thread
rosca	rosca	screw thread
rosca mètrica	rosca métrica	metric thread
roscadora	roscadora	threading machine
roscat interiorment	roscado interiormente	tapped
roscatge	fileteado	threading
roscatge	roscado	threading
rotació	rotación	rotation
rovell	robín	rust
rovell	herrumbre	rust
rugosímetre	rugosímetro	roughness meter (roughmeter)
rugosímetre de contacte	rugosímetro de contacto	contact roughmeter
rugositat	rugosidad	roughness
rugositat del mecanitzat	rugosidad del mecanizado	mechanical roughness
ruixador automàtic	rociador automático de agua	sprinkler
ruptura	rotura	rupture
ruptura curta	rotura corta	short breaking
ruptura fibrosa	rotura fibrosa	legging
rútil	rutilo	rutile
rutina	rutina	routine
saber fer	know-how	know-how
sacarina	sacarina	saccharin
sagnat	sangrado	bleed through
sagnat	sangrado	bleeding
sagnia	sangría	kerf
sal	sal	salt
sala de màquines	sala de máquinas	machine room
sandvitx	sandwich	sandwich
sarbatana	cerbatana	blowpipe
satisfacció	satisfacción	satisfaction
satisfacció del client	satisfacción del cliente	customer satisfaction
saturació	saturación	saturation
saturació magnètica	saturación magnética	magnetic saturation
secció	sección	section
secció de pas	sección de paso	passage
secció efectiva	sección efectiva	effective cross section
secció transversal	sección transversal	cross-section
segament	tronzado	parting
segell de l'inspector	sello del inspector	stamp of the inspection representative
segellador	sellador	sealant
segellador	sellante	sealant
segellament	sellado	sealing
segellat (S)	sellado (S)	sealed (S)
seguretat	seguridad	safety
seguretat en fallades	seguridad a prueba de fallos	fail-safe
sella	silla	saddle
semiconductivitat	semiconductividad	semiconductivity
semiconductor	semiconductor	semiconductor
semicristal·lí	semicristalino	semicrystalline
sense protecció	sin protección	no protection
sense soldadura	sin soldadura	seamless
sensibilitat	sensibilidad	sensitivity
sensibilitat de detecció	sensibilidad de detección	detection sensitivity
sensibilització	sensibilización	sensitization
sensor	sensor	sensor
sentit contrari a les agulles del rellotge	sentido contrario a las agujas del reloj	counter-clockwise direction
senyal	señal	signal
senyal de final de cicle	señal de fin de ciclo	end of cycle trigger signal
senyal de mesura	señal de medida	measurement signal
senyal d'inici	senyal de inicio	start signal
separació	separación	gap
separació	separación	spacing

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
separació	separación	separation
separació de fases	separación de fases	phasing
separació de xapa	separación de chapa	sheet separation
separació del coll	separación del cuello	throat gap
separador	separador	spacer
seqüència	secuencia	sequence
seqüència de passada de soldadura	secuencia de pasada de soldadura	weld run sequence
seqüència de punteig	secuencia de punteado	tack sequence
seqüència de soldadura	secuencia de soldadura	weld sequence
seqüència en cascada	secuencia en cascada	cascade sequence
seqüència pas de pelegrí	secuencia paso de peregrino	back-step sequence
seqüència per blocs	secuencia por bloques	block sequence
sèrie de fabricació	serie de fabricación	production run
sèrie galvànica	serie galvánica	galvanic series
sèrie galvànica	serie galvánica	galvanic series
serjant	sargento	clamp
serra	sierra	saw
serraller	cerrajero	locksmith
serratge	aserrado	sawing
servofrè	servofreno	brake booster
severitat	severidad	severity
sherardització	serardización	sherardizing
sigla	sigla	acronym
sigla	sigla	initials
silà	silano	silane
silanol	silanol	silanol
silicat	silicato	silicate
silicat de calci hidratat (CSH)	silicato cálcico hidratado (CSH)	calcium silicate hydrate (CSH)
silicat soluble	silicato soluble	soluble silicate
silíce (diòxid de silici) (SiO ₂)	silíce (dióxido de silicio) (SiO ₂)	silica (silicon dioxide) (SiO ₂)
silici (Si)	silicio (Si)	silicon (Si)
siliciuració	siliciuración	siliconizing
silicona	silicona	silicone
siloxà	siloxano	siloxane
simetria	simetría	symmetry
sincrotró	sincrotrón	synchrotron
sinèresi	sinéresis	staining
sinterforja	sinterforja	sinter forging
sinterització	sinterización	sintering
sinterització selectiva per làser (SLS)	sinterización selectiva por láser (SLS)	selective laser sintering (SLS)
sistema	sistema	system
sistema d'agrupació de materials	sistema de agrupación de materiales	grouping system for materials
sistema d'agrupació de materials metàl·lics	sistema de agrupamiento de materiales metálicos	metallic materials grouping system
sistema d'alimentació del material d'aportació	sistema de alimentación del material de aporte	filler material feeding system
sistema d'alimentació d'espàrrecs	sistema de alimentación de espárragos	stud feeding system
sistema d'assaig servohidràulic	sistema de ensayo servohidráulico	servo-hydraulic test system
sistema de control distribuït (DCS)	sistema de control distribuido (DCS)	distributed control system (DCS)
sistema de coordenades	sistema de coordenadas	coordinate system
sistema de corrosió	sistema de corrosión	corrosion system
sistema de focalització	sistema de focalización	focusing system
sistema de focalització del làser	sistema de enfoque del láser	beam focusing system
sistema de gas per al control del plasma	sistema de gas para control del plasma	plasma suppression gas system
sistema de gas protector	sistema de gas protector	shielding gas system
sistema de gestió de la qualitat	sistema de gestión de la calidad	quality management system
sistema de gestió de la qualitat en la soldadura (WQMS)	sistema de gestión de la calidad en el soldeo (WQMS)	welding quality management system (WQMS)
sistema de guiatge del làser	sistema de guiado del láser	beam delivery system
sistema de la qualitat	sistema de calidad	quality system
sistema de líquids penetrants fluorescents	sistema de líquidos penetrantes fluorescentes	fluorescent penetrant system
sistema de monitoratge	sistema de registro	monitoring system
sistema de numeració unificat (UNS)	sistema de numeración unificado (UNS)	unified numbering system (UNS)
sistema de processament d'imatges	sistema de proceso de imágenes	image processing system
sistema d'extinció d'incendis	sistema de extinción de incendios	fire extinguishing system
sistema d'identificació de materials perillosos (HMIS)	sistema de identificación de materiales peligrosos (HMIS)	hazardous material identification system (HMIS)
sistema d'implantació del feix	sistema de implantación del haz	beam implant system
sistema internacional de dades de materials (IMDS)	sistema internacional de datos de materiales (IMDS)	international material data system (IMDS)
sistema ultrasònic phased array	sistema multielemento con control de fase (phased arrays) por ultrasonidos	ultrasonic phased array system

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
sistemes de calefacció, ventilació i aire condicionat (HVAC)	sistemas de calefacción, ventilación y aire acondicionado (HVAC)	heating, ventilating and air conditioning (HVAC)
só	sonido	sound
sobrecarburació	sobrecarburación	overcarburizing
sobreiximent	desbordamiento	squeeze out
sobreescalfament	sobrecalentamiento	overheating
sobreescalfament	sobrecalentamiento	overheating and oversaking
sobreessessor	sobreepesor	reinforcement
sobremaduració	sobremaduración	overageing
sofre (S)	azufre (S)	sulphur (S)
sofre (S)	azufre (S)	sulfur (S)
soja	soja	soy
sol	sol	sol
solapament	solapamiento	overlap
solapament	solapamiento	lap joint
solapament de la llentia	solapamiento de la lenteja	nugget overlap
solapament en l'acord	solapamiento en el acuerdo	toe overlap
solapament en l'arrel	solapamiento en la raíz	root overlap
soldabilitat	soldabilidad	weldability
soldable	soldable	weldable
soldador [eina]	soldador [herramienta]	soldering iron
soldador [professió]	soldador [profesión]	welder
soldador de soldadura forta	soldador de soldeo fuerte	brazier
soldador internacional (IW)	soldador internacional (IW)	international welder (IW)
soldador-bussejador	soldador-buceador	diver-welder
soldadura [acció]	soldeo	welding
soldadura [producte]	soldadura	weld
soldadura a l'obra	soldeo en obra	field welding
soldadura a topar	soldadura a tope	butt weld
soldadura a topar amb espurneig	soldadura a tope con chisporroteo	butt weld with flash
soldadura a topar amb fricció	soldadura a tope con fricción	butt weld with friction
soldadura a topar amb les vores rectes	soldadura a tope con bordes rectos	square butt weld
soldadura a topar amb penetració completa	soldadura a tope con penetración completa	full penetration butt weld
soldadura a topar amb penetració completa des d'ambdós costats	soldadura a tope con penetración completa realizada por ambos lados	full penetration butt welded from both sides
soldadura a topar amb penetració incompleta	soldadura a tope con penetración incompleta	incomplete penetration butt weld
soldadura a topar amb recalament	soldadura a tope con recalcado	butt weld with upset
soldadura a topar en J doble	soldadura a tope en J doble	double-J butt weld
soldadura a topar en J senzilla	soldadura a tope en J simple	single-J butt weld
soldadura a topar en T	soldadura a tope en T	butt weld T-joint
soldadura a topar en T amb bisell senzill	soldadura a tope en T con bisel simple	single bevel T-butt weld
soldadura a topar en U doble	soldadura a tope en U doble	double-U butt weld
soldadura a topar en U senzilla	soldadura a tope en U simple	single-U butt weld
soldadura a topar en V doble	soldadura a tope en V doble	double-V butt weld
soldadura a topar en V senzilla	soldadura a tope en V simple	single-V butt weld
soldadura a topar en V senzilla amb passada de segellament	soldadura a tope en V simple con pasada de sellado	single V-butt weld with sealing run
soldadura a topar en V senzilla amb taló	soldadura a tope en V simple con talón	single V-butt weld with root face
soldadura a topar per arc impulsat magnèticament	soldeo a tope por arco magnéticamente impulsado	magnetically impelled arc welding (MIAB)
soldadura a topar per inducció	soldeo a tope por inducción	induction butt welding
soldadura a topar per inducció	soldeo a tope por inducción	induction upset welding
soldadura a topar per resistència	soldeo a tope por resistencia	resistance butt welding
soldadura acabada	soldadura terminada	finished weld
soldadura aluminotèrmica	soldeo aluminotérmico	aluminothermic welding
soldadura amb la tècnica de forat del pany	soldeo en ojo de cerradura	keyhole technique
soldadura amb llengüeta	soldadura con lengüeta	joggle joint
soldadura amb obertura estreta	soldeo con abertura estrecha	narrow gap welding
soldadura amb protecció gasosa i elèctrode no consumible de tungstè i gas actiu (TAG)	soldeo con protección gaseosa y electrodo no consumible de wolframio y gas activo (TAG)	gas-shielded arc welding with non-consumable tungsten electrode using active gas (TAG)
soldadura amb protecció gasosa i elèctrode no consumible de tungstè i gas actiu (TAG)	soldeo con protección gaseosa y electrodo no consumible de wolframio y gas activo (TAG)	gas tungsten arc welding using active gas (GTAW)
soldadura amb termita	soldadura con termita	thermite welding
soldadura automàtica	soldeo automático	automatic welding
soldadura blana	soldeo blando	soldering
soldadura blana amb eina soldadora	soldeo blando con herramienta soldadora	soldering with soldering iron
soldadura blana amb escalfament generalitzat	soldeo blando con calentamiento general	soldering with global heating
soldadura blana amb escalfament localitzat	soldeo blando con calentamiento local	soldering with local heating
soldadura blana amb làser	soldeo blando con láser	laser soldering
soldadura blana en bany de sals	soldeo blando en baño de sales	salt-bath soldering

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
soldadura blana en buit	soldeo blando en vacío	vacuum soldering
soldadura blana en forn	soldeo blando en horno	furnace soldering
soldadura blana per arrossegament	soldeo blando por arrastre	drag soldering
soldadura blana per difusió	soldeo blando por difusión	diffusion soldering
soldadura blana per flama	soldeo blando por llama	flame soldering
soldadura blana per immersió	soldeo blando por inmersión	dip soldering
soldadura blana per inducció	soldeo blando por inducción	induction soldering
soldadura blana per infrarojos	soldeo blando por infrarrojos	infrared soldering
soldadura blana per onada	soldeo blando por ola	wave soldering
soldadura blana per resistència	soldeo blando por resistencia	resistance soldering
soldadura blana per ultrasons	soldeo blando por ultrasonidos	ultrasonic soldering
soldadura cap a la dreta	soldeo a derechas	rightward welding
soldadura cap a l'esquerra	soldeo a izquierdas	leftward welding
soldadura circumferencial	soldadura circumferencial	circumferencial weld
soldadura circumferencial	soldadura circumferencial	girth weld
soldadura còncava	soldadura cóncava	concave weld
soldadura contínua	soldadura continua	continuous weld
soldadura convexa	soldadura convexa	convex weld
soldadura d'acabat	soldeo de acabado	finishing welding
soldadura de cantell	soldadura de canto	edge weld
soldadura de derivació	soldadura de derivación	shunt weld
soldadura de filferros en creu	soldeo de alambres en cruz	cross-wire welding
soldadura de la unió	soldeo de la unión	joint welding
soldadura de malles	soldeo de mallas	crosswire welding
soldadura de penetració completa	soldadura de penetración completa	full penetration weld
soldadura de penetració parcial	soldadura de penetración parcial	partial penetration weld
soldadura de producció	soldeo de producción	production welding
soldadura de producció	soldadura de producción	production weld
soldadura de punteig	soldadura de punteo	tack weld
soldadura de punteig defectuosa	soldadura de punteo defectuosa	defective tack weld
soldadura de segellament	soldadura de sellado	seal weld
soldadura d'espàrrecs	soldeo de espárragos	stud welding
soldadura d'espàrrecs amb descàrrega capacitiva amb ignició del broquet	soldeo de espárragos con descarga capacitiva con ignición de la boquilla	capacitor discharge stud welding with tip ignition
soldadura d'espàrrecs amb descàrrega capacitiva amb ignició del broquet	soldeo de espárragos con descarga capacitiva con ignición de la boquilla	arc stud welding
soldadura d'espàrrecs per arc	soldeo de espárragos por arco	arc stud welding
soldadura d'espàrrecs per arc induït amb collar fusible	soldeo de espárragos por arco inducido con collarín fusible	drawn arc stud welding with fusible collar
soldadura d'espàrrecs per arc induït amb descàrrega capacitiva	soldeo de espárragos por arco inducido con descarga capacitiva	capacitor discharge drawn arc stud welding
soldadura d'espàrrecs per arc induït amb descàrrega capacitiva	soldeo de espárragos por arco inducido con descarga capacitiva	arc stud welding
soldadura d'espàrrecs per arc induït amb fèrula ceràmica o gas de protecció	soldeo de espárragos por arco inducido con férula cerámica o gas de protección	arc stud welding
soldadura d'espàrrecs per arc induït amb fèrula ceràmica o gas de protecció	soldeo de espárragos por arco inducido con férula cerámica o gas de protección	drawn arc stud welding with ceramic ferrule or shielding gas
soldadura d'espàrrecs per arc induït de cicle curt	soldeo de espárragos por arco inducido de ciclo corto	arc stud welding
soldadura d'espàrrecs per arc induït de cicle curt	soldeo de espárragos por arco inducido de ciclo corto	short-cycle drawn arc stud welding
soldadura d'espàrrecs per fricció	soldeo de espárragos por fricción	friction stud welding
soldadura d'espàrrecs per resistència	soldeo de espárragos por resistencia	resistance stud welding
soldadura directa	soldeo directo	direct welding
soldadura d'una passada	soldeo de una pasada	single-run welding
soldadura d'una passada per ambdós costats	soldeo de una pasada por ambas caras	both-side single-run welding
soldadura embastada	soldeo hilvanado	stitch welding
soldadura en angle	soldadura en ángulo	fillet weld
soldadura en angle amb costats desiguals	soldadura en ángulo con lados desiguales	fillet weld with unequal legs
soldadura en angle amb multipassades	soldadura en ángulo con multipasadas	multi-run fillet weld
soldadura en angle amb obertura	soldadura en ángulo con abertura	fillet weld with gap
soldadura en angle amb penetració completa	soldadura en ángulo con penetración completa	fillet weld with deep penetration
soldadura en angle amb penetració incompleta	soldadura en ángulo con penetración incompleta	fillet weld with incomplete penetration
soldadura en angle còncava	soldadura en ángulo cóncava	concave fillet weld
soldadura en angle convexa	soldadura en ángulo convexa	convex fillet weld
soldadura en brut	bruto de soldeo	as welded
soldadura en taller	soldeo en taller	workshop welding
soldadura en tap i trau	soldadura de tapón	plug weld
soldadura en trau	soldeo en ojal	slot weld
soldadura forta	soldeo fuerte	brazing
soldadura forta amb escalfament generalitzat	soldeo fuerte con calentamiento general	brazing with global heating

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
soldadura forta amb escalfament localitzat	<i>soldeo fuerte con calentamiento local</i>	<i>brazing with local heating</i>
soldadura forta amb feix d'electrons	<i>soldeo fuerte con haz de electrones</i>	<i>electron beam welding</i>
soldadura forta amb flama	<i>soldeo fuerte con llama</i>	<i>flame brazing</i>
soldadura forta amb flama	<i>soldeo fuerte con llama</i>	<i>torch brazing</i>
soldadura forta amb infrarojos	<i>soldeo fuerte con infrarojos</i>	<i>infrared brazing</i>
soldadura forta amb làser	<i>soldeo fuerte con laser</i>	<i>laser beam brazing</i>
soldadura forta de coure	<i>cobresoldeo</i>	<i>weld brazing</i>
soldadura forta de coure	<i>cobresoldeo</i>	<i>braze welding</i>
soldadura forta de coure amb arc	<i>cobresoldeo con arco</i>	<i>arc weld brazing</i>
soldadura forta de coure amb arc	<i>cobresoldeo con arco</i>	<i>arc braze welding</i>
soldadura forta de coure amb gas	<i>cobresoldeo con gas</i>	<i>gas weld brazing</i>
soldadura forta de coure amb gas	<i>cobresoldeo con gas</i>	<i>gas braze welding</i>
soldadura forta de coure amb làser	<i>cobresoldeo con láser</i>	<i>laser braze welding</i>
soldadura forta de coure amb làser	<i>cobresoldeo con láser</i>	<i>laser weld brazing</i>
soldadura forta de coure amb MIG	<i>cobresoldeo MIG</i>	<i>gas metal arc weld brazing</i>
soldadura forta de coure amb MIG	<i>cobresoldeo MIG</i>	<i>gas metal arc braze welding</i>
soldadura forta de coure amb plasma	<i>cobresoldeo con plasma</i>	<i>plasma arc weld brazing</i>
soldadura forta de coure amb plasma	<i>cobresoldeo con plasma</i>	<i>plasma arc braze welding</i>
soldadura forta de coure amb TIG	<i>cobresoldeo TIG</i>	<i>gas tungsten arc weld brazing</i>
soldadura forta de coure amb TIG	<i>cobresoldeo TIG</i>	<i>gas tungsten arc braze welding</i>
soldadura forta en bany de fundent	<i>soldeo fuerte en baño de fundente</i>	<i>flux-bath brazing</i>
soldadura forta en bany de sals	<i>soldeo fuerte en baño de sales</i>	<i>dip brazing</i>
soldadura forta en bany de sals	<i>soldeo fuerte en baño de sales</i>	<i>salt-bath brazing</i>
soldadura forta en buit	<i>soldeo fuerte en vacío</i>	<i>vacuum brazing</i>
soldadura forta en forn	<i>soldeo fuerte en horno</i>	<i>furnace brazing</i>
soldadura forta per difusió	<i>soldeo fuerte por difusión</i>	<i>diffusion brazing</i>
soldadura forta per immersió	<i>soldeo fuerte por inmersión</i>	<i>immersion brazing</i>
soldadura forta per immersió momentània	<i>soldeo fuerte por inmersión momentánea</i>	<i>dip-bath brazing</i>
soldadura forta per inducció	<i>soldeo fuerte por inducción</i>	<i>induction brazing</i>
soldadura forta per resistència	<i>soldeo fuerte por resistencia</i>	<i>resistance brazing</i>
soldadura humida hiperbàrica	<i>soldeo húmedo hiperbárico</i>	<i>hyperbaric wet welding</i>
soldadura intermitent (discontínua)	<i>soldadura intermitente (discontinua)</i>	<i>intermittent weld</i>
soldadura MAG	<i>soldeo MAG</i>	<i>MAG welding (metal active gas welding)</i>
soldadura manual	<i>soldeo manual</i>	<i>manual welding</i>
soldadura mecanitzada	<i>soldeo mecanizado</i>	<i>mechanized welding</i>
soldadura MIG	<i>soldeo MIG</i>	<i>MIG welding (metal inert gas welding)</i>
soldadura MIG per arc-plasma	<i>soldeo MIG por arco plasma</i>	<i>plasma MIG welding</i>
soldadura MIG pulsada	<i>soldeo MIG pulsado</i>	<i>MIG pulsed-arc welding</i>
soldadura MIG pulsada	<i>soldeo MIG pulsado</i>	<i>pulsed MIG welding</i>
soldadura multipassada	<i>soldeo de varias pasadas</i>	<i>multirun welding</i>
soldadura oxihídrica	<i>soldeo oxihídrico</i>	<i>oxy-hydrogen welding</i>
soldadura oxiacetilènica	<i>soldeo oxiacetilénico</i>	<i>oxy-acetylene welding (OAW)</i>
soldadura oxigàs	<i>soldeo oxigás</i>	<i>oxy-fuel welding (OFW)</i>
soldadura oxipropà	<i>soldeo oxipropano</i>	<i>oxy-propane welding</i>
soldadura parcialment mecanitzada	<i>soldeo parcialmente mecanizado</i>	<i>partly mechanized welding</i>
soldadura pas de pelegrí	<i>soldeo paso de peregrino</i>	<i>back-step welding</i>
soldadura per alta energia mecànica	<i>soldeo por alta energía mecánica</i>	<i>welding by high mechanical energy</i>
soldadura per alta freqüència per inducció	<i>soldeo por alta frecuencia por inducción</i>	<i>induction HF welding</i>
soldadura per ambdós costats	<i>soldeo por ambas caras</i>	<i>both-side welding</i>
soldadura per ambdós costats	<i>soldeo por ambas caras</i>	<i>double-side welding</i>
soldadura per arc	<i>soldeo por arco</i>	<i>arc welding</i>
soldadura per arc amb elèctrode consumible	<i>soldeo por arco con electrodo consumible</i>	<i>metal-arc welding</i>
soldadura per arc amb elèctrode consumible i protecció gasosa	<i>soldeo por arco con electrodo consumible con protección gaseosa</i>	<i>gas-shielded metal arc welding (GMAW)</i>
soldadura per arc amb elèctrode consumible i protecció gasosa	<i>soldeo por arco con electrodo consumible con protección gaseosa</i>	<i>gas metal arc welding (GMAW)</i>
soldadura per arc amb elèctrode de filferro massís i gas inert (MIG)	<i>soldeo por arco con alambre electrodo macizo y gas inerte (MIG)</i>	<i>MIG welding with solid wire electrode</i>
soldadura per arc amb elèctrode de filferro massís i gas inert (MIG)	<i>soldeo por arco con alambre electrodo macizo y gas inerte (MIG)</i>	<i>gas metal arc welding using inert gas and solid wire electrode (GMAW)</i>
soldadura per arc amb elèctrode de grafit	<i>soldeo por arco con electrodo de grafito</i>	<i>carbon-arc welding</i>
soldadura per arc amb elèctrode revestit	<i>soldeo por arco con electrodo revestido</i>	<i>metal arc welding with covered electrode</i>
soldadura per arc amb elèctrode revestit	<i>soldeo por arco con electrodo revestido</i>	<i>shielded metal arc welding (SMAW)</i>
soldadura per arc amb elèctrode revestit	<i>soldeo por arco con electrodo revestido</i>	<i>stick welding</i>
soldadura per arc amb elèctrode revestit	<i>soldeo por arco con electrodo revestido</i>	<i>manual metal arc welding (MMA)</i>
soldadura per arc amb filferro tubular autoprotegit	<i>soldeo por arco con alambre tubular autoprotegido</i>	<i>self-shielded tubular cored arc welding</i>
soldadura per arc amb filferro tubular farcit de fundent i gas inert (MIG)	<i>soldeo por arco con alambre tubular relleno de fundente y gas inerte (MIG)</i>	<i>MIG welding with flux cored electrode</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
soldadura per arc amb filferro tubular farcit de fundent i gas inert (MIG)	soldeo por arco con alambre tubular relleno de fundente y gas inerte (MIG)	flux cored arc welding (FCAW)
soldadura per arc amb filferro tubular farcit de fundent i protecció de gas actiu (MAG)	soldeo por arco con alambre tubular relleno de fundente y protección de gas activo (MAG)	MAG welding with solid wire electrode
soldadura per arc amb filferro tubular farcit de fundent i protecció de gas actiu (MAG)	soldeo por arco con alambre tubular relleno de fundente y protección de gas activo (MAG)	gas metal arc welding using active gas with solid wire electrode (GMAW)
soldadura per arc amb filferro tubular farcit de pòlvores metàl·liques i gas inert (MIG)	soldeo por arco con alambre tubular relleno de polvo metálico y gas inerte (MIG)	MIG welding with metal cored electrode
soldadura per arc amb filferro tubular farcit de pòlvores metàl·liques i gas inert (MIG)	soldeo por arco con alambre tubular relleno de polvo metálico y gas inerte (MIG)	gas metal arc welding using inert gas and metal cored wire (GMAW)
soldadura per arc amb filferro tubular farcit de pòlvores metàl·liques i protecció de gas actiu (MAG)	soldeo por arco con alambre tubular relleno de polvo metálico y protección de gas activo (MAG)	gas metal arc welding using active gas and metal cored electrode
soldadura per arc amb filferro tubular farcit de pòlvores metàl·liques i protecció de gas actiu (MAG)	soldeo por arco con alambre tubular relleno de polvo metálico y protección de gas activo (MAG)	MAG welding with metal cored electrode
soldadura per arc amb gas actiu (soldadura MAG)	soldeo por arco con gas activo (soldeo MAG)	gas metal arc welding (GMAW)
soldadura per arc amb gas inert i elèctrode consumible massís (TIG)	soldeo por arco con gas inerte y electrodo consumible macizo (TIG)	TIG welding with solid filler material (wire/rod)
soldadura per arc amb gas inert i elèctrode consumible massís (TIG)	soldeo por arco con gas inerte y electrodo consumible macizo (TIG)	gas tungsten arc welding using inert gas and solid filler material (wire/rod)
soldadura per arc amb gas inert i filferro tubular consumible (TIG)	soldeo por arco con gas inerte y alambre tubular consumible (TIG)	TIG welding with tubular cored filler material (wire/rod)
soldadura per arc amb gas inert i filferro tubular consumible (TIG)	soldeo por arco con gas inerte y alambre tubular consumible (TIG)	gas tungsten arc welding using inert gas and tubular cored filler material (wire/rod) (GTAW)
soldadura per arc amb gas reductor i elèctrode consumible massís (TIG)	soldeo por arco con gas reductor y electrodo consumible macizo (TIG)	gas tungsten arc welding using inert gas plus reducing gas additions and solid filler material (wire/rod) (GTAW)
soldadura per arc amb gas reductor i elèctrode consumible massís (TIG)	soldeo por arco con gas reductor y electrodo consumible macizo (TIG)	TIG welding using reducing gas and solid filler material (wire/rod)
soldadura per arc amb gas reductor i filferro tubular consumible (TIG)	soldeo por arco con gas reductor y alambre tubular consumible (TIG)	gas tungsten arc welding using inert gas plus reducing gas additions and tubular cored filler material (wire/rod) (GTAW)
soldadura per arc amb gas reductor i filferro tubular consumible (TIG)	soldeo por arco con gas reductor y alambre tubular consumible (TIG)	TIG welding using reducing gas and tubular cored filler material (wire/rod)
soldadura per arc amb protecció gasosa	soldeo por arco con protección gaseosa	gas-shielded arc welding
soldadura per arc amb protecció gasosa i elèctrode no consumible	soldeo por arco con protección gaseosa y electrodo no consumible	gas-shielded welding with non consumable electrode
soldadura per arc microplasma	soldeo por arco micro-plasma	microplasma arc welding
soldadura per arc sense protecció gasosa i elèctrode d'aportació	soldeo por arco sin protección gaseosa y electrodo de aporte	metal arc welding without gas protection
soldadura per arc submergit	soldeo por arco sumergido	submerged arc welding (SAW)
soldadura per arc submergit amb addició de pòlvores metàl·liques	soldeo por arco sumergido con adición de polvo metálico	submerged arc welding with metallic powder addition
soldadura per arc submergit amb elèctrode de banda	soldeo por arco sumergido con banda electrodo	submerged arc welding with strip electrode
soldadura per arc submergit amb elèctrode de banda tubular	soldeo por arco sumergido con banda electrodo tubular	submerged arc welding with cored strip electrode
soldadura per arc submergit amb elèctrode de filferro massís	soldeo por arco sumergido con alambre electrodo macizo	submerged arc welding with solid wire electrode
soldadura per arc submergit amb filferro tubular	soldeo por arco sumergido con alambre tubular	submerged arc welding with tubular cored electrode
soldadura per arc-plasma	soldeo por arco plasma	plasma arc welding (PAW)
soldadura per arc-plasma amb arc no transferit	soldeo por arco plasma con arco no transferido	plasma arc welding with non-transferred arc
soldadura per arc-plasma amb arc semitransferit	soldeo por arco plasma con arco semitransferido	plasma arc welding with semi-transferred arc
soldadura per arc-plasma amb arc transferit	soldeo por arco plasma con arco transferido	plasma welding with transferred arc
soldadura per arc-plasma amb pòlvores	soldeo por arco plasma con polvo	powder plasma arc welding
soldadura per batuda per fricció	soldeo por batido por fricción	friction stir welding (FSW)
soldadura per batuda per fricció per punts	soldeo por batido por fricción por puntos	friction stir spot welding
soldadura per batuda per fricció per punts	soldeo por batido por fricción por puntos	friction stir spot welding (FSSW)
soldadura per costura	soldeo por costura	seam welding
soldadura per costura a topar de fleixos	soldeo por costura a tope de flejes	foil butt-seam welding
soldadura per costura amb banda	soldeo por costura con banda	seam welding with strip
soldadura per costura amb filferro	soldeo por costura con alambre	wire seam welding
soldadura per costura amb fleix	soldeo por costura con fleje	foil-seam welding
soldadura per costura encavalcada	soldeo por costura a solape	lap seam welding
soldadura per costura per estampació	soldeo por costura por estampación	mash seam welding
soldadura per costura per inducció	soldeo por costura por inducción	induction seam welding
soldadura per costura pre-solapada	soldeo por costura presolapada	pre-lap seam welding
soldadura per difusió	soldeo por difusión	diffusion welding
soldadura per eina calenta	soldeo por herramienta caliente	heated tool welding
soldadura per eina calenta	soldeo por herramienta caliente	hot plate welding
soldadura per electroescòria	soldeo por electroescoria	electro slag welding (ESW)
soldadura per electroescòria amb banda	soldeo por electroescoria con banda	electro slag welding with strip electrode
soldadura per electroescòria amb filferro	soldeo por electroescoria con alambre	electro slag welding with wire electrode
soldadura per electrofusió	soldeo por electrofusión	electrofusion welding
soldadura per electrogàs	soldeo por electrogás	electro gas welding (EGW)

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
soldadura per espurneig	soldeo por chisporroteo	flash welding
soldadura per espurneig amb prescalfament	soldeo por chisporroteo con precalentamiento	flash welding with preheating
soldadura per espurneig sense prescalfament	soldeo por chisporroteo sin precalentamiento	flash welding without preheating
soldadura per estampació	soldeo por estampación	mash welding
soldadura per explosió	soldeo por explosión	explosion welding
soldadura per explosió	soldeo por explosión	explosive welding
soldadura per extrusió	soldeo por extrusión	extrusion welding
soldadura per feix d'alta energia	soldeo por haz de alta energía	beam welding
soldadura per feix d'electrons	soldeo por haz de electrones	electron beam welding (EBW)
soldadura per feix d'electrons amb addició de gas de protecció	soldeo por haz de electrones con adición de gas de protección	electron beam welding with addition of shielding gases
soldadura per feix d'electrons en el buit	soldeo por haz de electrones en vacío	electron beam welding in vacuum
soldadura per feix d'electrons sense buit	soldeo por haz de electrones sin vacío	electron beam welding in atmosphere
soldadura per flama	soldeo por llama	oxyfuel gas welding
soldadura per flama	soldeo por llama	gas welding
soldadura per fricció	soldeo por fricción	friction welding
soldadura per fricció amb energia directa	soldeo por fricción con energía directa	direct drive friction welding
soldadura per fricció per inèrcia	soldeo por fricción por inercia	inertia friction welding
soldadura per fusió	soldeo por fusión	fusion welding
soldadura per fusió de materials plàstics	soldeo por fusión de materiales plásticos	plastic fusing
soldadura per gas calent	soldeo por gas caliente	hot gas welding
soldadura per gravetat amb elèctrode revestit	soldeo por gravedad con electrodo revestido	gravity feed welding
soldadura per gravetat amb elèctrode revestit	soldeo por gravedad con electrodo revestido	gravity welding with covered electrode
soldadura per impuls magnètic	soldeo por impulso magnético	magnetic pulse welding
soldadura per impulsos múltiples	soldeo por impulsos múltiples	multiple impulse welding
soldadura per inducció	soldeo por inducción	induction welding
soldadura per infrarojos	soldeo por infrarojos	infrared welding
soldadura per làser	soldeo láser	laser beam welding (LBW)
soldadura per làser	soldeo láser	laser welding
soldadura per làser amb díodes	soldeo láser con diodos	semi-conductor laser welding
soldadura per làser amb díodes	soldeo láser con diodos	diode laser welding
soldadura per làser de gas	soldeo láser de gas	gas laser welding
soldadura per làser d'estat sòlid	soldeo láser de estado sólido	solid state laser welding
soldadura per percussió	soldeo por percusión	percussion welding
soldadura per placa calenta	soldeo por placa caliente	hot-plate welding
soldadura per pressió	soldeo por presión	pressure welding
soldadura per pressió en calent	soldeo por presión en caliente	hot pressure welding
soldadura per pressió en fred	soldeo por presión en frío	cold pressure welding
soldadura per pressió en fred	soldeo por presión en frío	cold welding
soldadura per pressió oxigàs	soldeo por presión oxigás	oxy-fuel gas pressure welding
soldadura per protuberàncies	soldeo por protuberancias	projection welding
soldadura per protuberàncies directa	soldeo por protuberancias directo	direct projection welding
soldadura per protuberàncies indirecta	soldeo por protuberancias indirecto	indirect projection welding
soldadura per punts	soldeo por puntos	spot welding
soldadura per punts directa	soldeo por puntos directo	direct spot welding
soldadura per punts en paral·lel	soldeo por puntos en paralelo	parallel spot welding
soldadura per punts en sèrie	soldeo por puntos en serie	series spot welding
soldadura per punts giratòria	soldeo por puntos giratorio	roll spot welding
soldadura per punts indirecta	soldeo por puntos indirecto	indirect spot welding
soldadura per punts indirecta	soldeo por puntos indirecto	indirect spot welding
soldadura per punts MIG	soldeo por puntos MIG	MIG spot welding
soldadura per punts múltiples	soldeo por puntos múltiples	multiple spot welding
soldadura per punts múltiples	soldeo por puntos múltiples	multi spot welding
soldadura per punts per arc	soldeo por puntos por arco	arc spot welding
soldadura per punts per arc amb elèctrode consumible	soldeo por puntos por arco con electrodo consumible	metal-arc spot welding
soldadura per punts TIG	soldeo por puntos TIG	TIG spot welding
soldadura per radiació lluminosa	soldadura por radiación luminosa	light radiation welding
soldadura per resistència	soldeo por resistencia	resistance welding (RW)
soldadura per resistència amb alta freqüència	soldeo por resistencia con alta frecuencia	HF resistance welding
soldadura per resistència amb alta freqüència	soldeo por resistencia con alta frecuencia	high-frequency upset welding
soldadura per resistència amb alta freqüència	soldeo por resistencia con alta frecuencia	high-frequency resistance welding
soldadura per resistència per punts	soldadura por resistencia por puntos	resistance spot weld (RSW)
soldadura per ultrasons	soldeo por ultrasonidos	ultrasonic welding
soldadura per un sol costat	soldeo por un solo lado	single-side welding
soldadura per vibració	soldeo por vibración	vibration welding
soldadura plana	soldadura plana	flush weld
soldadura provisional	soldadura provisional	temporary weld

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
soldadura resistent	<i>soldadura resistente</i>	<i>strength weld</i>
soldadura robotitzada	<i>soldeo robotizado</i>	<i>robotic welding</i>
soldadura seca hiperbàrica	<i>soldeo seco hiperbàrico</i>	<i>hyperbaric dry welding</i>
soldadura semiautomàtica	<i>soldeo semiautomático</i>	<i>semi-automatic welding</i>
soldadura sota l'aigua	<i>soldeo bajo el agua</i>	<i>underwater welding</i>
soldadura TIG	<i>soldeo TIG</i>	<i>gas tungsten arc welding (GTAW)</i>
soldadura TIG amb obertura estreta	<i>soldeo TIG con abertura estrecha</i>	<i>narrow gap gas tungsten arc welding (NG-GTAW)</i>
soldadura TIG autògena	<i>soldeo TIG autògeno</i>	<i>autogenous TIG welding</i>
soldadura TIG autògena	<i>soldeo TIG autògeno</i>	<i>autogenous gas tungsten arc welding using inert gas</i>
soldadura TIG pulsada	<i>soldeo TIG pulsado</i>	<i>TIG pulsed arc welding</i>
soldadura totalment mecanitzada	<i>soldeo totalmente mecanizado</i>	<i>fully mechanized welding</i>
sòlid	<i>sólido</i>	<i>solid</i>
solidificació	<i>solidificación</i>	<i>solidification</i>
solubilitat	<i>solubilidad</i>	<i>solubility</i>
soluble	<i>soluble</i>	<i>soluble</i>
solució	<i>solución</i>	<i>solution</i>
solució aquosa	<i>solución acuosa</i>	<i>aqueous solution</i>
solució de rentatge	<i>solución de lavado</i>	<i>wash solution</i>
solució fosfocròmica	<i>solución fosfocrómica</i>	<i>phosphoric acid/chromic acid solution</i>
solució sòlida	<i>solución sólida</i>	<i>solid solution</i>
solució sòlida de substitució	<i>solución sólida de sustitución</i>	<i>substitutional solid solution</i>
solució sòlida intersticial	<i>solución sólida intersticial</i>	<i>interstitial solid solution</i>
solut	<i>solute</i>	<i>solute</i>
solvent	<i>solvente</i>	<i>solvent</i>
sonda	<i>sonda</i>	<i>probe</i>
sonotrode	<i>sonotrodo</i>	<i>sonotrode</i>
sorbïta	<i>sorbïta</i>	<i>sorbite</i>
soroll	<i>ruido</i>	<i>noise</i>
soroll ambiental	<i>ruido ambiental</i>	<i>ambient noise</i>
soroll de fons	<i>ruido de fondo</i>	<i>background noise</i>
sorra	<i>arena</i>	<i>sand</i>
sorra d'olivina	<i>arena de olivino</i>	<i>olivine sand</i>
sorrejat	<i>chorreado con arena</i>	<i>sandblasting</i>
sorrejat	<i>chorreado abrasivo</i>	<i>sandblasting</i>
sorrejat abrasiu	<i>chorreado abrasivo</i>	<i>abrasive blasting</i>
sorrera	<i>arenero</i>	<i>sandbox</i>
sorrera	<i>arenero</i>	<i>wheel scotch</i>
sortida	<i>salida</i>	<i>output</i>
sosa	<i>sosa</i>	<i>soda</i>
sosa càustica	<i>sosa cáustica</i>	<i>caustic soda</i>
sosa càustica	<i>sosa cáustica</i>	<i>lye</i>
sostre	<i>techo</i>	<i>roof</i>
stokes (St)	<i>stokes (St)</i>	<i>stokes (St)</i>
subcomitè	<i>subcomité</i>	<i>subcommittee (SC)</i>
subconjunt	<i>subconjunto</i>	<i>subassembly</i>
subcontractista	<i>subcontratista</i>	<i>subcontractor</i>
sublimació	<i>sublimación</i>	<i>sublimation</i>
subministrament	<i>suministro</i>	<i>supply</i>
subministrament	<i>suministro</i>	<i>delivery</i>
substància	<i>sustancia</i>	<i>substance</i>
substància diamagnètica	<i>sustancia diamagnética</i>	<i>diamagnetic substance</i>
substància ferromagnètica	<i>sustancia ferromagnética</i>	<i>ferromagnetic substance</i>
substància paramagnètica	<i>sustancia paramagnética</i>	<i>paramagnetic substance</i>
substància perillosa	<i>sustancia peligrosa</i>	<i>dangerous substance</i>
substrat	<i>sustrato</i>	<i>adherend</i>
substrat	<i>sustrato</i>	<i>substrate</i>
subsuperfície	<i>subsuperficie</i>	<i>subsurface</i>
sulfamida	<i>sulfamida</i>	<i>sulphamide</i>
sulfat	<i>sulfato</i>	<i>sulphate</i>
sulfat de calci	<i>sulfato de calcio</i>	<i>calcium sulphate</i>
sulfocarbonitruració	<i>sulfocarbonitruración</i>	<i>sulfocarbonitriding</i>
sulfona	<i>sulfona</i>	<i>sulfone</i>
sulfonitrocarburació	<i>sulfonitrocarburación</i>	<i>sulphidizing</i>
sulfur	<i>sulfuro</i>	<i>sulfide</i>
sulfur de sodi	<i>sulfuro de sodio</i>	<i>sodium sulfide</i>
sulfuració	<i>sulfuración</i>	<i>sulphidization</i>
superaliatge	<i>superaleación</i>	<i>superalloy</i>

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
superconductivitat	superconductividad	superconductivity
superconductor	superconductor	superconductor
superelasticitat	superelasticidad	superelasticity
superfície	superficie	surface
superfície aplacada	superficie plaqueada	clad surface
superfície de contacte	superficie de contacto	faying surface
superfície de contacte del fleix	superficie de contacto del fleje	foil contact surface
superfície de la soldadura ondulada	superficie de la soldadura ondulada	weld surface with bead ripples
superfície de qualitat superior (C)	superficie de calidad superior (C)	best quality surface (C)
superfície d'enganxada	superficie de pegado	bonding surface
superfície d'esquinçament	superficie de desgarre	torn surface
superfície d'unió	superficie de unión	faying surface
superfície fina	superficie fina	fine surface
superfície irregular	superficie irregular	irregular surface
superfície llisa	superficie lisa	smooth surface
superfície millorada (B)	superficie mejorada (B)	improved surface (B)
superfície normal	superficie normal	general surface
superfície recoberta normal (A)	superficie recubierta normal (A)	as coated surface (A)
superfluïdesa	superfluidiez	superfluidity
superior	superior	above
superplasticitat	superplasticidad	superplasticity
supervisió	supervisión	surveillance
suplent	suplente	deputy
suplent del coordinador de soldadura responsable	suplente del coordinador de soldeo responsable	deputy of the responsible welding coordinator
suport	respaldo	backing
suport [adhesiu]	soporte [adhesivo]	carrier
suport anterior	soporte anterior	front support
suport anular	anillo soporte	backing ring
suport de la transmissió	soporte de transmisión	transmission suspension
suport dels eixos muntats	apoyos de los ejes montados	wheelset mountings
suport permanent	respaldo permanente	permanent backing
suport posterior	soporte posterior	back support
suport temporal	respaldo temporal	temporary backing
suports de la transmissió	apoyos de la transmisión	transmission suspension
suports de molla	apoyos de muelle	spring supports
suports per a plaques indicadores	apoyos para placas indicadoras	holders for index plates
susceptibilitat a l'esquerdament	susceptibilidad al agrietamiento	susceptibility to cracking
susceptibilitat magnètica	susceptibilidad magnética	magnetic susceptibility
suspensió del motor	suspensión del motor	engine suspension
suspensió del transformador	suspensión del transformador	transformer suspension
sutge	hollín	soot
tac silenciador	silentbloc	silent block
tacticitat	tacticidad	tacticity
talc	talco	talc
tall	corte	cutting
tall amb flama	corte con llama	oxygen cutting
tall amb flama	corte con llama	flame cutting
tall amb pólvores	corte con polvo	powder cutting
tall amb raig d'aigua	corte con chorro de agua	waterjet cutting
tall de piles	corte de paquetes	stack cutting
tall del ganivet	filo del cuchillo	knife-line
tall per arc-aire	corte por arco con aire	air arc cutting
tall per arc-aire	corte por arco con aire	air carbon arc cutting
tall per arc-oxigen	corte por arco con oxígeno	oxygen arc cutting
tall per arc-plasma	corte con plasma	plasma cutting
tall per arc-plasma	corte con plasma	plasma arc cutting
tall per arc-plasma amb aire	corte con plasma con aire	air plasma cutting
tall per arc-plasma amb gas oxidant	corte con plasma con gas oxidante	plasma cutting with oxidising gas
tall per arc-plasma d'alta tolerància	corte con plasma de alta tolerancia	high-tolerance plasma cutting
tall per arc-plasma sense gas oxidant	corte con plasma sin gas oxidante	plasma cutting without oxidising gas
tall per fusió làser	corte por fusión láser	laser fusion cutting
tall per làser	corte con láser	laser beam cutting
tall per làser	corte con láser	laser cutting
tall per làser amb raig de gas	corte por láser con chorro de gas	gas jet laser cutting
tall per sublimació làser	corte por sublimación láser	laser sublimation cutting
tall tèrmic	corte térmico	thermal cutting
taller	taller	workshop

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
taló	talón	root face
tanc	tanque	tank
tanc de combustible	tanque de combustible	fuel tank
tanc de gas a pressió	tanque de gas a presión	pressure gas tank
tancaments metàl·lics	carpintería metálica	hardware ironmongery
tancar un contracte	cerrar un contrato	close a contract
tancat	cerrado	closed
tangent	tangente	tangent
taní	tanino	tannin
tàntal (Ta)	tantalio (Ta)	tantalum (Ta)
tap	tapón	blind plug
tap	tapón	plug
tapada	taponado	sealing
tapajuntes	tapajuntas	joint cover strip
tasca	tarea	task
tasca de soldadura	tarea de soldeo	welding task
tascó	calzo	wedge
tasques	tareas	tasks
tauler	aglomerado	board
tauler	tablero	board
tauler aglomerat	tablero aglomerado	particle board
tauler aglomerat	tablero aglomerado	chipboard
tauler contraplacat	tablero contrachapado	plywood board
tauler contraxapat	tablero contrachapado	plywood board
tauler de control	panel de control	control panel
tauler de densitat mitjana (MDF)	tablero de densidad mediana (MDF)	medium-density fibreboard (MDF)
tauler de fibres	tablero de fibras	fibreboard
tauler de fulloles desenrotllades	tablero de chapas desenrolladas	lumber core board
tauler d'encenalls	tablero de virutas	flakeboard
tauler d'encenalls no orientats (WB)	tablero de virutas no orientadas (WB)	waferboard (WB)
tauler d'encenalls orientats (OSB)	tablero de virutas orientadas (OSB)	oriented strand board (OSB)
tauler enllistonat	tablero enlistonado	blockboard
tauler enllistonat	tablero enlistonado	stripboard
tauler estratíficat	tablero estratificado	laminated panel
tauler hidròfug	tablero hidrófugo	waterproof board
tauler ignífug	tablero ignífugo	fireproof panel
tauler melaminat	tablero melaminado	melamine panel
tauler rexapat	tablero rechapado	veneered chipboard
taxa d'alimentació del filferro	tasa de alimentación del alambre	wire feed rate
taxa de dilució	tasa de dilución	dilution rate
tècnic aplicador europeu d'adhesius (EAB)	técnico aplicador europeo de adhesivos (EAB)	european adhesive bonder (EAB)
tècnic internacional de soldadura (IWT)	técnico internacional de soldadura (IWT)	international welding technologist (IWT)
tècnica d'arrossegament	técnica de arrastre	pull technique
tècnica de soldadura	técnica de soldeo	welding technique
tècnica d'empenta	técnica de empuje	push technique
tecnologia	tecnología	technology
tecnologia de muntatge superficial (SMT)	tecnología de montaje superficial (SMT)	surface mount technology (SMT)
tecnologia dels materials	tecnología de los materiales	materials technology
tefló	teflón	teflon
temperament	templado	annealing [adhesive]
temperatura	temperatura	temperature
temperatura ambient (RT)	temperatura ambiente (RT)	room temperature (RT)
temperatura d'assaig	temperatura de ensayo	test temperature
temperatura d'austenització	temperatura de austenización	austenitizing temperature
temperatura de fallada adhesiva per estovament (SAFT)	temperatura de fallo adhesivo por reblandecimiento (SAFT)	softening adhesive failure temperature (SAFT)
temperatura de gelificació	temperatura de gelificación	gel temperature
temperatura de manteniment del prescalfament	temperatura de mantenimiento del precalentamiento	preheat maintenance temperature
temperatura de presa	temperatura de fraguado	setting temperature
temperatura de prescalfament	temperatura de precalentamiento	preheating temperature
temperatura de soldadura	temperatura de soldeo	welding temperature
temperatura de transformació	temperatura de transformación	transformation temperature
temperatura de transició dúctil-fràgil	temperatura de transición dúctil-frágil	ductile-to-brittle transition temperature
temperatura de tremp	temperatura de temple	quenching temperature
temperatura d'estovament	temperatura de reblandecimiento	softening point
temperatura d'estovament	punto de reblandecimiento	softening point
temperatura entre passades	temperaturas entre pasadas	interpass temperature

Vocabulari de processos d'unió

Català	Castellà	Anglès
temperatura mínima de formació de pel·lícula (MFFT)	temperatura mínima de formación de película (MFFT) (punto blanco) (punto de yeso)	minimum film-forming temperature (MFFT) (white point temperature)
temporitzador	temporizador	control timer
temps	tiempo	time
temps base	tiempo base	time base
temps d'acoblament	tiempo de ensamblado	assembly time
temps d'acoblament tancat	tiempo de ensamblado cerrado	closed assembly time
temps d'acostament	tiempo de acercamiento	pre-squeeze time
temps d'aplicació	tiempo de aplicación	application time
temps d'aplicació de la força	tiempo de aplicación de la fuerza	force application time
temps d'aproximació del capçal	tiempo de aproximación del cabezal	head approach time
temps d'arc	tiempo de arco	arc time
temps d'arc	tiempo de arco	arc time
temps d'aturada del corrent	tiempo de parada de corriente	current-off time
temps d'augment de la força	tiempo de aumento de la fuerza	force rise time
temps de cicle	tiempo de ciclo	cycle time
temps de cicle de soldadura	tiempo del ciclo de soldeo	welding cycle time
temps de cicle de treball	tiempo de ciclo de trabajo	working cycle time
temps de condicionament	tiempo de acondicionamiento	conditioning time
temps de descans	tiempo de descanso	off-time
temps de descans de la força	tiempo de descanso de la fuerza	force set off-time
temps de descans real	tiempo de descanso real	actual force off-time
temps de descans real	tiempo de descanso real	actual off-time
temps de disminució de la força	tiempo de disminución de la fuerza	force fall time
temps de finalització	tiempo de finalización	off time
temps de força de l'electrode	tiempo de fuerza del electrodo	electrode force time
temps de forja	tiempo de forja	forge time
temps de fricció	tiempo de fricción	friction time
temps de gel	tiempo de gel	gel time
temps de gelificació	tiempo de gelificación	gelation time
temps de la intensitat de recalament	tiempo de la intensidad de recalcado	upset current time
temps de manteniment	tiempo de mantenimiento	hold time
temps de manteniment de la força	tiempo de mantenimiento de la fuerza	force maintenance time
temps de manteniment en el forn	tiempo de mantenimiento en horno	floor to floor time
temps de postescalfament	tiempo de postcalentamiento	post-heat time
temps de premsatge	tiempo de prensado	pressing time
temps de presa	tiempo de fraguado	setting time
temps de prescalfament	tiempo de precalentamiento	preheat time
temps de pulsació	tiempo de pulsación	pulse time
temps de recalament	tiempo de recalcado	upset time
temps de refredament	tiempo de enfriamiento	cool time
temps de refredament	tiempo de enfriamiento	cooling time
temps de refrigeració	tiempo de refrigeración	chill time
temps de repòs	tiempo de reposo	dwelt time
temps de resposta	tiempo de respuesta	response time
temps de retirada del capçal	tiempo de retirada del cabezal	head return time
temps de reveniment	tiempo de revenido	temper time
temps de soldadura	tiempo de soldeo	welding time
temps de soldadura	tiempo de soldadura	weld time
temps de tremp	tiempo de temple	quench time
temps de vol	tiempo de vuelo	time of flight
temps d'enfigassament	tiempo de pegajosidad	tack free time
temps d'enganxada	tiempo de pegado	tack time
temps d'escalfament	tiempo de calentamiento	heat time
temps d'espurneig	tiempo de chisporroteo	flashing time
temps d'igualació	tiempo de igualación	equalization
temps d'unió	tiempo de unión	clamping time
temps fred	tiempo frío	cool time
temps inicial	tiempo inicial	squeeze time
temps inicial real	tiempo inicial real	actual squeeze time
temps obert	tiempo abierto	open time
temps obert d'acoblament	tiempo abierto de ensamblado	open assembly time
temps obert màxim	tiempo abierto máximo	maximum open time
temps obert mínim	tiempo abierto mínimo	minimum open time
temps per assolir la temperatura	tiempo para alcanzar la temperatura	heating-up time
temps previ a la forja	tiempo anterior a la forja	forge delay time
temps total d'aplicació de la força	tiempo total de aplicación de la fuerza	force time

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
tenacitat	tenacidad	toughness
tenacitat a la fractura	tenacidad a la fractura	fracture toughness
tenalles	tenazas	pincers
tenalles	tenazas	tongs
tensió (elèctrica)	tensión (eléctrica)	voltage
tensió (mecànica)	tensión (mecánica)	stress
tensió d'acceleració	tensión de aceleración	accelerating voltage
tensió de càrrega	tensión de carga	charging voltage
tensió de l'arc	tensión del arco	arc voltage
tensió d'encebament	tensión de cebado	striking voltage
tensió en el buit (tensió màxima en circuit obert)	tensión en vacío (tensión máxima en circuito abierto)	no-load voltage (open circuit voltage)
tensió normal	tensión normal	normal stress
tensió residual de soldadura	tensión residual de soldeo	residual welding stress
tensió superficial	tensión superficial	surface tension
tensió superficial crítica	tensión superficial crítica	critical surface tension
tensió tallant	tensión cortante	shear stress
tensions internes	tensiones internas	residual stress
tensions residuals	tensiones residuales	residual stress
teorema	teorema	theorem
teorema d'Steiner	teorema de Steiner	Steiner's theorem
teoria	teoría	theory
teoria de Tresca	teoría de Tresca	Tresca theory
teoria de von Mises	teoría de von Mises	von mises theory
teòrica	teórica	theoretical
teories	teorías	theories
teories de fallada	teorías de rotura	failure theories
teranyina	tela de araña	cobwebbing
terme	término	term
termobalança	termobalanza	thermobalance
termodinàmica	termodinámica	thermodynamics
termoestable	termodurómero	thermoset
termofluència	termofluencia	creep
termografia	termografía	thermography
termografia infraroja	termografía infrarroja	infrared thermography
termograma	termograma	thermogram
termogravimetria	termogravimetría	thermogravimetry
termòmetre	termómetro	thermometer
termoparell	termopar	thermocouple
termoplàstic	termoplástico	thermoplastic
termoplàstic	termoplástico	thermoplast
termoplàstic reforçat amb fibre de vidre no teixida (GMT)	termoplástico reforzado con rejilla de fibra de vidrio (GMT)	glass mat reinforced thermoplastic (GMT)
termostable	termoestable	thermoset
termòstat	termostato	thermostat
terpè	terpeno	terpene
terra	suelo	land
tetraclorur de carboni	tetracloruro de carbono	carbon tetrachloride
tetrafluoroetilè	tetrafluoroetileno	tetrafluoroethylene
textura	textura	texture
timoneria de fre	timonería de freno	brake rods
tiol	tiol	thiol
tiourea	tiourea	thiourea
tipus de càrregues	tipos de cargas	types of loadings
tipus de document d'inspecció	tipo de documento de inspección	type of inspection document
tipus de màquina	tipo de máquina	machine type
tipus de metall d'aportació per soldadura forta	tipo de metal de aportación para soldeo fuerte	brazing filler metal type
tipus de monitor	tipo de monitor	monitor type
tipus de refrigeració	tipo de refrigeración	cooling type
tira de paper de vidre	tira de papel de lija	sandpaper strip
tirafons	tirafondo	lag screw
tirant de fre	tirantes de freno	brake rods
tisores	tijera	scissor
titanat de bari	titanato de bario	barium titanate
titanat zirconat de plom (PZT)	titanato zirconato de plomo (PZT)	lead zirconate titanate (PZT)
titanat zirconat de plom dopat amb lantani (PLZT)	titanato zirconato de plomo dopado con lantano (PLZT)	lead lanthanum zirconate titanate (PLZT)
titani (Ti)	titanio (Ti)	titanium (Ti)
tixotropia	tixotropía	thixotropy

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
tixotropia negativa	reopexia	anti-thixotropy
tixotròpic	tixotrópic	thixotropic
tolerància	tolerancia	tolerance
tolerància de mecanització	tolerancia de mecanización	machining tolerance
toluè	toluena	toluene
toluïdina	toluidina	toluidine
tomb	giro	turning
tomografia	tomografía	tomography
tomografia computada (CT)	tomografía computadorizada (CT)	computed tomography (CT)
topall	tope	butt
tori (Th)	torio (Th)	thorium (Th)
toriat	toriado	thoriated
torn	torno	lathe
torn automàtic	torno automático	automatic lathe
torn copiador	torno de copiar	copying lathe
torn universal	torno universal	universal lathe
torn vertical	torno vertical	vertical lathe
tornavis	destornillador	screwdriver
tornavis automàtic	destornillador automático	automatic screwdriver
tornavis de boca plana	destornillador boca estampada	screwdriver forged tip
tornavis de mànec multiplicador	destornillador automático	spiral ratchet screwdriver
tornavis d'estrella	destornillador boca estrella	screwdriver Phillips tip
tornejament	torneado	turning
tornejament	torneado	turning
tornejar	tornear	turn
torner	tornero	turner
torrefacció	tostación	roasting
torrefacció completa	tostación completa	dead roasting
torsió	torsión	torsion
totxo de fusta	tarugo	dowel
tou	blando	soft
tovera	tobera	nozzle
tòxic pels organismes aquàtics, pot provocar a llarg plaç efectes negatius en el medi ambient aquàtic (R51/53)	tóxico para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático (R51/53)	toxic to aquatic organisms, may cause long-term adverse effects in the aquatic environment (R51/53)
traçabilitat	trazabilidad	traceability
tracció	tracción	tension
tractament	tratamiento	treatment
tractament Corona	tratamiento Corona	Corona discharge
tractament de descarburació	tratamiento de descarburación	decarburizing
tractament de grafitització	tratamiento de grafitización	graphitizing
tractament de normalització	tratamiento de normalizado	normalizing
tractament de recarburació	tratamiento de recarburación	carbon restoration
tractament de recristal·lització	tratamiento de recristalización	recrystallizing
tractament de relaxació	tratamiento de relajación	stress relieving
tractament de restauració	tratamiento de restauración	recovery
tractament de solubilització	tratamiento de solubilización	solution treatment
tractament de superfície	tratamiento de superficie	surface treatment
tractament d'enduriment per precipitació	tratamiento de endurecimiento por precipitación	precipitation hardening treatment
tractament d'enduriment per tremp	tratamiento de endurecimiento por temple	quench hardening treatment
tractament d'enduriment per tremp després d'escalfament superficial	tratamiento de endurecimiento por temple después de calentamiento superficial	surface hardening treatment
tractament d'enduriment per tremp directe	tratamiento de endurecimiento por temple directo	direct hardening treatment
tractament d'enduriment per tremp senzill	tratamiento de endurecimiento por temple sencillo	single quench hardening treatment
tractament d'envelliment	tratamiento de envejecimiento	ageing treatment
tractament d'estabilització	tratamiento de estabilización	stabilizing
tractament digital d'imatges	tratamiento digital de imágenes	digital image processing
tractament electroquímic	tratamiento electroquímico	electrochemical treatment
tractament intercrític	tratamiento intercrítico	inter-critical treatment
tractament mecànic	tratamiento mecánico	mechanical treatment
tractament químic	tratamiento químico	chemical treatment
tractament subzero	tratamiento subcero	sub-zero treating
tractament superficial	tratamiento superficial	surface treatment
tractament tèrmic	tratamiento térmico	heat treatment
tractament tèrmic de difusió	tratamiento térmico de difusión	diffusion treatment
tractament tèrmic de referència de les mostres	tratamiento térmico de referencia de las muestras	reference heat treatment of samples
tractament tèrmic posterior a la soldadura (PWHT)	tratamiento térmico posterior al soldeo (PWHT)	post-weld heat treatment (PWHT)
tractament termomecànic	tratamiento termomecánico	thermomechanical treatment

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
tractament termoquímic	tratamiento termoquímico	thermochemical treatment
tractar	tratar	treat
tractat	tratado	treated
tragacant	tragacanto	tragacanth
trajectòria	trayectoria	path
tram	vano	span
tramesa	envío	shipping
tramvia	tranvía	tram
tramvia	tranvía	tramcar
tramvia	tranvía	tramway
transbordador	transbordador	travelling platform
transbordador	pasarela de cargamento	traverser
transductor	transductor	transducer
transferència	transferencia	transfer
transferència de metall	transferencia de metal	metal transfer
transferència de metall freda (CMT)	transferencia de metal fría (CMT)	cold metal transfer (CMT)
transferència globular	transferencia globular	globular transfer
transferència per curtcircuit	transferencia por cortocircuito	dip transfer
transferència per curtcircuit	transferencia por cortocircuito	short-circuit transfer
transferència pulsada	transferencia pulsada	pulsed transfer
transferència spray	transferencia spray	spray transfer
transformació	transformación	transformation
transformació eutectoide	transformación eutectoide	eutectoid transformation
transformador	transformador	transformer
transformador de soldadura	transformador de soldeo	arc welding transformer
transformador diferencial amb variació lineal (LVDT)	transformador diferencial con variación lineal (LVDT)	linear variable differential transformer (LVDT)
transformador diferencial amb variació rotatòria (RVDT)	transformador diferencial con variación rotatoria (RVDT)	rotary variable differential transformer (RVDT)
transgranular	transgranular	transgranular
transició	transición	transition
transició electrònica	transición electrónica	electronic transition
transmissió per fibra òptica	transmisión por fibra óptica	optical fibre delivery
transistor bipolar amb porta aïllada (IGBT)	transistor bipolar de puerta aislada (IGBT)	insulated gate bipolar transistor (IGBT)
transmissió	transmisión	transmission
transpalet	transpaleta	transpallet
transparència	transparencia	show through
transport	transporte	transportation
transport ferroviari	transporte ferroviario	rail transport
transport multimodal	transporte multimodal	piggyback traffic
transport multimodal	transporte multimodal	combined rail-road transport
trau	agujero	hole
trau allargat	agujero alargado	elongated hole
trau rodó	agujero circular	circular hole
travat	bloqueado	locked
travesser	traviesa	cross member
travesser ballador	traviesa bailadora	swing bolster
travesser intermig	traviesa intermedia	cross bearer
travesser intermig del bastidor inferior	traviesa intermedia del bajo bastidor	underframe cross bearer
travesser intermig del bogi	traviesa intermedia del bogi	bogie cross bearer
treball de soldadura	trabajo de soldeo	welding task
treball preliminar	trabajo preliminar	preliminar work item (PWI)
trefilador	trafilador	wire drawer
trefilat	trafilado	wire drawn
trefilatge	trafilado	wire drawing
tremp	temple	quenching
tremp a la flama	temple a la llama	surface hardening
tremp amb bufador	temple con soplete	flame hardening
tremp austenític	hipertemple	solution annealing
tremp austenític	hipertemple	quench annealing
tremp austenític	recocido de solubilización	solution annealing
tremp bainític	austemple	austempering
tremp bainític	temple escalonado bainítico	austempering
tremp de deformació	temple de deformación	strain hardening
tremp de deformació	temple de deformación	work hardening
tremp de l'acer	temple del acero	hardening
tremp del titani	temple del titanio	titanium quenching
tremp directe	temple directo	direct hardening
tremp directe	temple directo	direct quenching

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
tremp doble	temple doble	double hardening
tremp escalonat	temple escalonado	hot quenching
tremp escalonat	temple escalonado	step quenching
tremp escalonat martensític	temple escalonado martensítico	martempering
tremp interromput	temple interrumpido	interrupted quenching
tremp isotèrmic	temple isotérmico	isothermal hardening
tremp martensític	temple martensítico	martensitic quenching
tremp simple	temple sencillo	single hardening
tremp superficial	temple superficial	superficial hardening
trempabilitat	templabilidad	hardenability
tren	tren	set
tren [transport]	tren [transporte]	train [transport]
tren d'acabats	tren de acabado	finishing line
tren de gran velocitat	tren de alta velocidad	high-speed train
tren de laminatge	tren de laminado	mill train
tren duo	tren dúo	two-high rolls
trena	trenza	braid
trepant	taladro	drill
trepant	taladro	borer
trepar	taladrar	drill
trespeus	trébede	trivet
trialquilamines	trialquilaminas	trialkylamines
triangle	triángulo	triangle
triangle isòsceles	triángulo isósceles	isosceles triangle
triangles de fre	triángulos de freno	brake triangles
trietilentetramina (TETA)	trietilentetramina (TETA)	triethylenetetramine (TETA)
trifàsic	trifásico	three-phase
trifluorur de bor (BF3)	trifluoruro de boro (BF3)	boron trifluoride (BF3)
trimetoxisilà	trimetoxisilano	trimethoxysilane
troostita	troostita	troostite
tub	tubo	tube
tub capil·lar	tubo capilar	capillary tube
tub de contacte	tubo de contacto	contact tube
tub de coure sense soldadura	tubo de cobre sin soldadura	seamless copper tube
tub de raigs X	tubo de rayos X	X-ray tube
tub detector de curta durada	tubo detector de corta duración	short term detector tube
tub detector de llarga durada	tubo detector de larga duración	long term detector tube
tub fluorescent	tubo fluorescente	fluorescent lamp
tuber industrial	tubero industrial	pipe fitter
tubuladura	tubuladura	branch
tubuladura embotida	tubuladura embutida	set-in branch
tubuladura passant	tubuladura pasante	set-through branch
tubuladura recolzada	tubuladura apoyada	set-on branch
tungstè (W)	volframio (W)	tungstene (W)
turbina	turbina	turbine
ull	ojo	eye
ull de peix	ojo de pez	fish eyes
ulleres	gafas	goggle
ulleres de protecció	gafas de protección	filter lens
ultracongelació	ultracongelación	deep freezing
ultramicrotòm	ultramicrotomo	ultramicrotome
ultramicrotomia	ultramicrotomía	ultramicrotomy
ultrasó	ultrasonido	ultrasound
ultraviolat	ultravioleta	ultraviolet
uniforme	uniforme	uniform
uniformitat	uniformidad	consistency
uniformitat	uniformidad	uniformity
unió	unión	joint
unió a topar	unión a tope	butt joint
unió a topar en T	unión a tope en T	T-butt joint
unió adhesiva	unión adhesiva	adhesive joint
unió adhesiva	unión adhesiva	bonded joint
unió adhesiva	unión adhesiva	adhesive bond
unió bisellada	unión biselada	scarf joint
unió collada	unión atornillada	bolted joint
unió cruciforme	unión cruciforme	cruciform joint
unió de materials dissimilars	unión de materiales disimilares	dissimilar material joint

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
unió en angle	unión en ángulo	angle joint
unió en cantell	unión en canto	edge joint
unió en cantonada	unión en esquina	corner joint
unió en creu	unión en cruce	cross joint
unió en T	unión en T	T-joint
unió estructural	unión estructural	structural bond
unió heterogènia	unión heterogénea	heterogeneous joint
unió híbrida soldada i adhesivada	unión híbrida soldada y adhesivada	weldbonding
unió homogènia	unión homogénea	homogeneous joint
unió humida	unión húmeda	wet bonding
unió múltiple	unión múltiple	multiple joint
unió paral·lela	unión paralela	parallel joint
unió solapada	unión a solape	lap joint
unió solapada	unión a solape	overlap joint
unió soldada	unión soldada	welded joint
unió tub-placa tubular	unión tubo-placa tubular	tube to tube-plate joint
unitat	unidad	unit
unitat de producte	unidad de producto	unit of product
unitat de soldadura	unidad de soldeo	welding unit
univers	universo	universe
untura	untado	buttering
untura	empaste	buttering
urea	urea	urea
urea-formaldèhid (UF)	urea-formaldehído (UF)	urea-fomaldehyde resin (UF)
uretà	uretano	urethane
ús específic	uso específico	specific use
ús general	uso general	general purpose
utilitatge	utillaje	tooling
vacant	vacante	vacancy
vacuòmetre	vacuómetro	vacuum gauge
vagó	vagón	wagon
vagó automotor	vagón automotor	power wagon
vagó basculant	vagón basculante	tipping wagon
vagó cisterna	vagón cisterna	tank wagon
vagó de baranes	vagón de teleros	wagon with stanchions
vagó de bogis	vagón de bogies	bogie wagon
vagó de mercaderies	vagón de mercancías	freight wagon
vagó de passatgers	coche de viajeros	passenger coach
vagó de transport de contenidors	vagón portacontenedores	container wagon
vagó restaurant	coche restaurante	dining coach
vagó restaurant	coche restaurante	restaurant coach
vaixell	buque	ship
validació	validación	validation
valor	valor	value
valor de carboni equivalent (CEV)	valor de carbono equivalente (CEV)	carbon equivalent value (CEV)
valor mitjà	valor medio	mean value
valoració	valoración	titration
valors individuals	valores individuales	individual values
vàlvula	válvula	valve
vàlvula antiretorn	válvula antirretorno	non-return valve
vàlvula antiretrocés	válvula antiretroceso	flashback arrester
vàlvula d'assentament	válvula de asiento	globe valve
vàlvula de bola	válvula de bola	globe valve
vàlvula de botella	válvula de botella	cylinder valve
vàlvula de comporta	válvula de compuerta	gate valve
vàlvula de contenció	válvula de contención	stop valve
vàlvula de papallona	válvula de mariposa	butterfly valve
vàlvula de seguretat	válvula de seguridad	relief valve
vàlvula de seguretat	válvula de seguridad	safety valve
vàlvula de tancament accionada de manera remota	válvula de cierre accionada por control remoto	remotely actuated shut-off valve
vàlvula de tancament automàtica accionada per pressió	válvula de cierre automática accionada por presión	automatic pressure-actuated shut-off valve
vàlvula de tancament manual ràpid	válvula de cierre manual rápido	manual quick acting shut-off valve
vàlvula de tres vies	válvula de tres vías	three-way valve
vàlvula d'escapament	válvula de escape	exhaust valve
vanadi (V)	vanadio (V)	vanadium (V)
vanadització	vanadización	vanadizing
vapor	vapor	steam

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
vapor d'aigua recuperat (VWR)	vapor de agua recuperado (VWR)	water vapor regained (WVR)
vaporització	vaporización	vaporisation
vareta	varilla	rod
vareta d'aportació	varilla de aportación	filler rod
vareta massissa	varilla maciza	solid rod
vareta revestida	varilla revestida	flux-coated rod
vareta tubular	varilla tubular	tubular cored rod
variable adicional	variable adicional	additional variable
variable de soldadura	variable de soldeo	welding variable
variable essencial	variable esencial	essential variable
variable no essencial	variable no esencial	non essential variable
variació de la velocitat d'alimentació	variación de la velocidad de alimentación	feed ramp rate
vehicle accionat de manera remota	vehículo accionado de forma remota	remotely operated vehicle (ROV)
vehicle ferroviari	vehículo ferroviario	rail vehicle
vehicle ferroviari	vehículo ferroviario	railway vehicle
velocitat de refredament crític	velocidad de enfriamiento crítico	critical cooling rate
velocitat	velocidad	rate
velocitat	velocidad	speed
velocitat d'alimentació del filferro	velocidad de alimentación del alambre	wire feed speed
velocitat d'aproximació de l'elèctrode	velocidad de aproximación del electrodo	electrode approach rate
velocitat d'avanç	velocidad de avance	travel speed
velocitat d'avanç	velocidad de avance	rate of travel
velocitat de cisallament	velocidad de deformación en cizalla	shear rate
velocitat de corrosió	velocidad de corrosión	corrosion rate
velocitat de deposició	velocidad de deposición	deposition rate
velocitat de forja	velocidad de forja	forging speed
velocitat de fricció	velocidad de fricción	friction speed
velocitat de fusió	velocidad de fusión	melting rate
velocitat de fusió	velocidad de fusión	burn-off rate
velocitat de recalament	velocidad de recalcado	upset speed
velocitat de refredament	velocidad de enfriamiento	cooling rate
velocitat de soldadura	velocidad de soldeo	welding speed
velocitat d'enfonsament	velocidad de hundimiento	plunging speed
velocitat d'escalfament	velocidad de calentamiento	heating rate
velocitat d'espurneig	velocidad de chisporroteo	flashing speed
vent	viento	wind
ventilació	ventilación	ventilation
ventilació	ventilación	ventilating
verd	verde	green
verificació	verificación	verification
verificació d'aliatges (AV)	verificación de aleaciones (AV)	alloy verification (AV)
vibració en flexió	vibración en flexión	flexural vibration
viceversa	viceversa	vice versa
vida a fatiga	vida a fatiga	fatigue life
vida d'adhesió	vida de adhesión	bonding life
vida de l'elèctrode	vida del electrodo	electrode life
vida de servei	vida de servicio	service life
vida de treball	vida de trabajo	working life
vida d'enganxada	vida de pegado	tack life
vida útil	vida útil	pot life
videoscopi	videoscopio	videoscope
vidia	metal duro	widia
vidre	vidrio	glass
vidre antielluament	vidrio antideslumbrante	nonreflecting glass
vidre de protecció	crystal de protección	welding filter
vidre de soldadura	crystal de soldeo	welding glass
vinclament	pandeo	buckling
violat	violeta	violet
vis	tornillo	screw
viscoelasticitat	viscoelasticidad	viscoelasticity
viscosímetre	viscosímetro	viscosimeter
viscosímetre capil·lar	viscosímetro capilar	capillary viscometer
viscosímetre de bola caient	viscosímetro de caída de bola	falling-ball viscometer
viscosímetre de con i plat	viscosímetro de cono y plato	cone-and-plate viscometer
viscosímetre rotacional	viscosímetro rotacional	rotational viscosimeter
viscositat	viscosidad	viscosity
viscositat aparent	viscosidad aparente	apparent viscosity

Vocabulari de processos d'Unió

Català	Castellà	Anglès
viscositat cinemàtica	viscosidad cinemática	kinematic viscosity
viscositat dinàmica	viscosidad dinámica	dynamic viscosity
visió	visión	view
visió	visión	vision
visió artificial (visió per ordinador)	visión artificial (visión por ordenador)	artificial vision (computer vision)
visualitzador	visualizador	display
vitri	vítreo	vitreous
vitrificació	vitricación	vitrification
vitrina de gasos	vitrina de gases	fume cupboard
vitrofusió	vitrofundición	glass fusing
volandera	arandela	washer
volandera blocadora	arandela blocante	lock washer
volandera de molla	arandela de muelle	spring washer
volandera dentada	arandela dentada	serrated washer
volandera dentada	arandela dentada	tooth lock washer
volandera Grower	arandela Grower	spring washer
volant	volante	handwheel
volàtil	volátil	volatile
volt	voltio	volt
voltímetre	voltímetro	voltmeter
volum	volumen	volume
volum de la producció soldada	volumen de la producción de soldeo	extent of the welding production
volum de treball	volumen de trabajo	work load
vora	borde	edge
vora aixecada	borde levantado	raised edge
vores rectes	bordes rectos	close square
vulcanització	vulcanización	vulcanization
white spirit	white spirit	white spirit
wol-lastonita	wollastonita	wollastonite
xamfrà	chaflán	bevel
xamfrà en aresta viva	chaflán en arista viva	feather edge
xapa	chapa	flange
xapa	chapa	plate
xapa d'acer laminat en calent	chapa de acero laminada en caliente	hot-rolled steel plate
xapa de canaleta	chapa ondulada	corrugated sheet metal
xapa nervada	chapa nervada	ribbed sheet metal
xapa perforada	chapa perforada	perforated sheet metal
xarxa de polímers interpenetrats (IPN)	red de polímeros interpenetradas (IPN)	interpenetrating polymer network (IPN)
xassis	chasis	chassis
xemeneia	chimenea	chimney
xeringa	jeringuilla	syringe
xifra	cifra	digit
xilè (dimetilbenzè)	xileno (dimetilbenceno)	xylene (dimethylbenzene)
xilenol	xilenol	xlenol
xop	empapado	soaked
xopar	empapar	soak
xuclet	rechupe	shrinkage cavity
xuclet d'arrel	rechupe de la raíz	root concavity
xuclet de cràter	rechupe de cráter	crater pipe
xuclet de cràter obert	rechupe de cráter abierto	end crater pipe
xuclet interdendrític	rechupe interdendrítico	interdendritic shrinkage
ziga-zaga	zigzag	zigzag
zinc (Zn)	zinc (Zn)	zinc (Zn)
zincatge	zincado	zinc plating
zircó	zircón	zircon
zirconi (Zr)	zirconio (Zr)	zirconium (Zr)
zircònia	zirconia	zirconia
zircònia	zirconita	zirconia
zona	zona	zone
zona afectada tèrmicament (ZAT)	zona afectada térmicamente (ZAT)	heat-affected zone (HAZ)
zona de fusió	zona de fusión	fusion zone
zona de respiració	zona de respiración	breathing zone
zona de soldadura	zona de soldadura	weld zone

Castellano



Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
acero de embutición	acer d'embotició	drawing steel
acero de fácil mecanización	acer de fàcil mecanització	free cutting steel
acero de forja	acer de forja	forging quality steel
acero de forja	acer forjable	forging quality steel
acero de grano fino	acer de gra fi	fine grain steel
acero de moldeo	acer d'emmotllament	casting steel
acero débilmente aleado	acer feblement aliat	low-alloy steel
acero débilmente aleado de alta resistencia (HSLA)	acer feblement aliat d'alta resistència (HSLA)	HSLA steel (high strength low-alloy steel)
acero débilmente aleado de alta resistencia (HSLA)	acer feblement aliat d'alta resistència (HSLA)	high strength low-alloy steel (HSLA)
acero DP	acer DP	DP steel (dual phase)
acero dulce	acer dolç	mild steel
acero dúplex	acer dúplex	duplex steel
acero duro	acer dur	hard steel
acero efervescente	acer efervescent	unkilled steel
acero endurecido al horno (B)	acer endurit al forn (B)	bake-hardening steel (B)
acero estampado	acer estampat	drop-forged steel
acero estirado	acer estirat	drawn steel
acero estructural	acer estructural	structural steel
acero ferrítico	acer ferrític	ferritic steel
acero fino	acer fi	refined steel
acero forjado	acer forjat	forged steel
acero fundido	acer fos	cast steel
acero fundido al crisol	acer fos al gresol	crucible cast steel
acero galvanizado	acer galvanitzat	galvanized steel
acero grafitico	acer grafític	graphitic steel
acero Hadfield	acer Hadfield	Hadfield manganese steel
acero hipereutectoide	acer hipereutectoide	hypereutectoid steel
acero hipoeutectoide	acer hipoeutectoide	hypoeutectoid steel
acero inoxidable	acer inoxidable	stainless steel
acero laminado	acer laminat	rolled steel
acero laminado en caliente	acer laminat en calent	hot rolled steel
acero laminado en frío	acer laminat en fred	cold rolled steel
acero ledeburítico	acer ledeburític	ledeburitic steel
acero libre de intersticios (Y)	acer lliure d'intersticis (Y)	interstitial free steel (Y)
acero maraging	acer maràging	maraging steel
acero martensítico	acer martensític	martensitic steel
acero microaleado	acer microaliat	microalloyed steel
acero moldeado	acer emmotllat	cast steel
acero no aleado	acer no aliat	nonalloy steel
acero normalizado	acer normalitzat	normalized steel
acero patentado	acer patentat	patented steel
acero perlítico	acer perlític	perlitic steel
acero plaqueado	acer aplacat	clad steel
acero rápido	acer ràpid	high-speed steel
acero redondo	acer rodó	circular form tool
acero refractario	acer refractari	high-temperature steel
acero refractario	acer refractari	heat-resisting steel
acero resistente a la corrosión	acer resistent a la corrosió	corrosion resisting steel
acero resistente a la fluencia	acer resistent a la fluència	creep-resisting steel
acero semicalmado	acer semicalmat	semikilled steel
acero trefilado	acer trefilat	drawn steel
acero TRIP	acer TRIP	TRIP steel (transformation induced plasticity)
acero TWIP	acer TWIP	TWIP steel (twinning-induced plasticity)
acetaldehído	acetaldehid	acetaldehyde
acetato de vinilo	acetat de vinil	vinyl acetate
acetileno (etino) (C2H2)	acetilè (eti) (C2H2)	acetylene (ethyne) (C2H2)
acetileno disuelto	acetilè dissolt	dissolved acetylene
acetona (propanona) (dimetilcetona)	acetona (propanona) (dimetilcetona)	acetone (propanone) (dimethyl ketone)
acetona (propanona) (dimetilcetona)	propanona (acetona) (dimetilcetona)	propanone (acetone) (dimethyl ketone)
acicular	acicular	acicular
ácido	àcid	acid
ácido acético	àcid acètic	acetic acid
ácido acrílico	àcid acrílic	acrylic acid
ácido carbámico	àcid carbàmic	carbamic acid
ácido clorhídrico	àcid clorhídric	chlorhydric acid
ácido clorhídrico	àcid clorhídric	hydrochloric acid
ácido crómico	àcid cròmic	chromic acid

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
ácido de Lewis	àcid de Lewis	Lewis acid
ácido débil	àcid feble	weak acid
ácido fluorhídrico	àcid fluorhídric	hydrofluoric acid
ácido fosfórico	àcid fosfòric	phosphoric acid
ácido fuerte	àcid fort	strong acid
ácido hexacloroplatínico (ácido cloroplatínico)	àcid hexacloroplatínic (àcid cloroplatínic)	hexachloroplatinic acid (chloroplatinic acid)
ácido maleico	àcid maleic	maleic acid
ácido metacrílico	àcid metacrílic	methacrylic acid
ácido nítrico	àcid nítric	nitric acid
ácido oxálico	àcid oxàlic	oxalic acid
ácido pícrico (2,4,6-trinitrofenol) (TNP)	àcid pícric (2,4,6-trinitrofenol) (TNP)	picric acid (2,4,6-trinitrophenol) (TNP)
ácido sulfúrico	àcid sulfúric	sulphuric acid
ácidos carboxílicos	àcids carboxílics	carboxylic acids
aclorado	esbandida	rinsing
acodado	colzat	knee bend
acondicionamiento	condicionament	buffering
acoplador	acoblador	coupler
acoplamiento	acoblament	coupling
acoplamiento de tracción	acoblament de tracció	traction coupling
acortamiento	escurçament	shortening
acrilato	acrilat	acrylate
acrilato de butilo	acrilat de butil	buthyl acrylate
acrilato de etilo	acrilat d'etil	ethyl acrylate
acrilato/acrilonitrilo	acrilat/acrilonitril	acrylate/acrylonitrile
acrilonitrilo	acrilonitril	acrylonitrile
acrilonitrilo/butadieno/estireno (ABS)	acrilonitril/butadiè/estirè (ABS)	acrylonitrile/butadiene/styrene (ABS)
acrilonitrilo/estireno/acrilato (ASA)	acrilonitril/estirè/acrilat (ASA)	acrylonitrile/styrene/acrylate (ASA)
acritud	acritud	strain hardening
acritud	acritud	embrittlement
activación	activació	activation
activación por calor	activació per calor	heat activation
activación por disolvente	activació per dissolvent	solvent activation
actividad	activitat	activity
actividad del carbono	activitat del carboni	carbon activity
actividades auxiliares	activitats auxiliars	ancillary activities
actuador	actuador	actuator
acuerdo	acord	toe
acuerdo de la soldadura	acord de la soldadura	weld toe
acuerdo del cordón	acord del cordó	bead toe
acuerdo incorrecto	acord incorrecte	incorrect weld toe
acuñación	encunyació	stamping
adaptador	adaptador	adaptor
adaptador del electrodo	adaptador de l'elèctrode	electrode adaptor
adecuadamente	adequadament	properly
adenda	addenda	addenda
adherente	adherent	adherend
adhesión	adhesió	adhesion
adhesión de pelado	adhesió de pelada	peel adhesion
adhesión específica	adhesió específica	specific adhesion
adhesión instantánea	adhesió instantània	quick stick
adhesión mecánica	adhesió mecànica	mechanical adhesion
adhesivo	adhesiu	adhesive
adhesivo acuoso	adhesiu aquós	aqueous adhesive
adhesivo anaeróbico	adhesiu anaeròbic	anaerobic adhesive
adhesivo autocurado	adhesiu d'autocuració	self-curing adhesive
adhesivo bicomponente	adhesiu bicomponent	two-part adhesive
adhesivo conductor	adhesiu conductor	conductive adhesive
adhesivo conteniendo disolventes	adhesiu que conté dissolvents	solution adhesive
adhesivo curado por humedad	adhesiu de curació per humitat	moisture curing adhesive
adhesivo de alta tenacidad	adhesiu d'alta tenacitat	toughened adhesive
adhesivo de aplicación separada	adhesiu d'aplicació separada	separate application adhesive
adhesivo de contacto	adhesiu de contacte	contact adhesive
adhesivo de curado en caliente	adhesiu de curació en calent	hot-curing adhesive
adhesivo de curado en frío	adhesiu de curació en fred	cold-curing adhesive
adhesivo de doble encolado	adhesiu de doble encolada	two-way stick adhesive
adhesivo de fraguado en frío	adhesiu de presa en fred	cold-setting adhesive
adhesivo de fraguado por calor	adhesiu de presa per calor	hot-setting adhesive

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
adhesivo de reactividad química	<i>adhesiu de reactivitat química</i>	<i>reaction adhesive</i>
adhesivo de relleno	<i>adhesiu de rebliment</i>	<i>gap-filling adhesive</i>
adhesivo en base acuosa	<i>adhesiu de base aquosa</i>	<i>water-borne adhesive</i>
adhesivo en base disolvente	<i>adhesiu de base dissolvent</i>	<i>solvent-borne adhesive</i>
adhesivo en dispersión	<i>adhesiu en dispersió</i>	<i>dispersion adhesive</i>
adhesivo en emulsión	<i>adhesiu en emulsió</i>	<i>emulsion adhesive</i>
adhesivo en granza	<i>adhesiu en gransa</i>	<i>granule adhesive</i>
adhesivo en pasta	<i>adhesiu en pasta</i>	<i>paste adhesive</i>
adhesivo en polvo	<i>adhesiu en pols</i>	<i>powder adhesive</i>
adhesivo en solución	<i>adhesiu en solució</i>	<i>solvent based adhesive</i>
adhesivo encapsulado	<i>adhesiu encapsulat</i>	<i>encapsulated adhesive</i>
adhesivo espumable	<i>adhesiu escumable</i>	<i>foaming adhesive</i>
adhesivo estructural	<i>adhesiu estructural</i>	<i>structural adhesive</i>
adhesivo granulado	<i>adhesiu granulat</i>	<i>granule adhesive</i>
adhesivo libre de disolvente	<i>adhesiu lliure de dissolvent</i>	<i>solvent-free adhesive</i>
adhesivo mezcla madre	<i>adhesiu mescla mare</i>	<i>adhesive batch</i>
adhesivo monocomponente	<i>adhesiu monocomponent</i>	<i>one-part adhesive</i>
adhesivo multicapa	<i>adhesiu multicapa</i>	<i>multiple layer adhesive</i>
adhesivo multicomponente	<i>adhesiu multicomponent</i>	<i>multi-part adhesive</i>
adhesivo para encolado a dos caras	<i>adhesiu per encolada a dues cares</i>	<i>double-spread adhesive</i>
adhesivo para encolado a una cara	<i>adhesiu per encolada a una cara</i>	<i>one-way stick adhesive</i>
adhesivo plastisol	<i>adhesiu plastisol</i>	<i>plastisol adhesive</i>
adhesivo pulverizable	<i>adhesiu polvoritzable</i>	<i>spray adhesive</i>
adhesivo reactivable con disolvente	<i>adhesiu reactivable amb dissolvent</i>	<i>solvent activated adhesive</i>
adhesivo reactivable por calor	<i>adhesiu reactivable per calor</i>	<i>heat-activated adhesive</i>
adhesivo reactivo	<i>adhesiu reactiu</i>	<i>reactive adhesive</i>
adhesivo sensible a la presión (PSA)	<i>adhesiu sensible a la pressió (PSA)</i>	<i>pressure sensitive adhesive (PSA)</i>
adhesivo termoencolable	<i>adhesiu termoencolant</i>	<i>heat-sealing adhesive</i>
adhesivo termoendurecible	<i>adhesiu termoendurible</i>	<i>thermosetting adhesive</i>
adhesivo termofusible	<i>adhesiu termofusible</i>	<i>hot melt</i>
adhesivo termofusible de poliuretano reactivo (PUR-HM)	<i>adhesiu termofusible de poliuretà reactiu (PUR-HM)</i>	<i>polyurethane hot melt (PUR-HM)</i>
adhesivo termoplástico	<i>adhesiu termoplàstic</i>	<i>thermoplastic adhesive</i>
admisible	<i>admissible</i>	<i>admissible</i>
adquirir	<i>adquirir</i>	<i>acquire</i>
adquisición	<i>adquisició</i>	<i>acquisition</i>
adsorción	<i>adsorció</i>	<i>adsorption</i>
aerosol	<i>aerosol</i>	<i>aerosol</i>
afilado	<i>esmolada</i>	<i>sharpening</i>
afino	<i>afinament</i>	<i>refining</i>
afino al viento	<i>afinament per aire</i>	<i>converting</i>
afino de estructura	<i>afinament del gra</i>	<i>grain refining</i>
afino de grano	<i>afinament del gra</i>	<i>grain refining</i>
afino electrolítico	<i>afinament electrolític</i>	<i>electrolytic refining</i>
afino líquido	<i>afinament líquid</i>	<i>liquid refining</i>
afino por refusión al vacío	<i>afinament per refusió al buit</i>	<i>refining by remelting in vacuum</i>
afino por zonas	<i>afinament per zones</i>	<i>zone refining</i>
agarre	<i>agafada</i>	<i>grab</i>
agent de reticulación	<i>agent de reticulació</i>	<i>crosslinking agent</i>
agente	<i>agent</i>	<i>agent</i>
agente antiadherente	<i>agent antiadherent</i>	<i>release agent</i>
agente corrosivo	<i>agent corrosiu</i>	<i>corrosive agent</i>
agente de emulsión	<i>agent d'emulsió</i>	<i>emulsifying agent</i>
agente de endurecimiento	<i>agent d'enduriment</i>	<i>curing agent</i>
agente de enlace	<i>agent d'enllaç</i>	<i>coupling agent</i>
agente de pegajosidad	<i>agent d'enfigassament</i>	<i>tackifier</i>
agente oxidante	<i>agent oxidant</i>	<i>oxidising agent</i>
agente químico	<i>agent químic</i>	<i>chemical agent</i>
agente reductor	<i>agent reductor</i>	<i>reducing agent</i>
agente tensioactivo	<i>agent tensioactiu</i>	<i>surfactant</i>
agente tixotrópico	<i>agent tixotròpic</i>	<i>thixotropic agent</i>
aglomerado	<i>tauler</i>	<i>board</i>
agregado policristalino	<i>agregat policristal·lí</i>	<i>polycrystalline aggregate</i>
agrietamiento	<i>esquerdament</i>	<i>cracking</i>
agrietamiento en caliente	<i>esquerdament en calent</i>	<i>hot cracking</i>
agrietamiento en frío	<i>esquerdament en fred</i>	<i>cold cracking</i>
agrietamiento inducido por hidrógeno (HIC)	<i>esquerdament induït per hidrogen (HIC)</i>	<i>hydrogen induced cracking (HIC)</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
agrietamiento inducido por hidrógeno orientado por tensiones (SOHIC)	esquerdament induït per hidrogen i orientat per tensions (SOHIC)	stress-oriented hydrogen induced cracking (SOHIC)
agrietamiento por corrosión bajo tensión (SCC)	esquerdament per corrosió sota tensió (SCC)	stress-corrosion cracking (SCC)
agrietamiento por esfuerzos medioambientales (ESC)	esquerdament per esforços ambientals (ESC)	environmental stress cracking (ESC)
agrietamiento por relajación de tensiones	esquerdament per relaxació de tensions	stress-relief cracking
agrupación	agrupació	array
agrupamiento	agrupació	grouping
agua	aigua	water
agua de lavado	aigua de rentatge	wash water
agua de refrigeración	aigua de refrigeració	cooling water
agua de refrigeración auxiliar	aigua de refrigeració auxiliar	auxiliary cooling water
agua desionizada	aigua desionitzada	deionized water
agua desionizada	aigua desionitzada	demineralized water
agua destilada	aigua destil·lada	distilled water
aguas abajo	aigües avall	downstream
aguas arriba	aigües amunt	upstream
agujero	forat	bore
agujero	trau	hole
agujero alargado	trau allargat	elongated hole
agujero circular	trau rodó	circular hole
aire	aire	air
aire acondicionado	aire condicionat	air conditioning
aire comprimido	aire comprimit	compressed air
aireación	aeració	aeration
aislamiento térmico	aïllament tèrmic	thermal insulation
aislante	aïllant	insulator
ajustador de moldes	ajustador de motlles	metal foundry pattern-maker
ajustador de soldadura por resistencia	ajustador de soldadura per resistència	resistance weld setter
ajuste	ajust	adjustment
ajuste manual	ajust manual	manual adjustment
al por menor	al detall	retail
al tresbolillo	a portell	spaced
al tresbolillo	a portell	staggered
álabe	àlep	blade
alambre de aportación	filferro d'aportació	filler wire
alambre electrodo	filferro elèctrode	wire electrode
alambre electrodo macizo	filferro elèctrode massís	solid wire electrode
alambre electrodo tubular	filferro elèctrode tubular	tubular cored electrode
alambre macizo	filferro massís	solid wire
alambre para soldeo blando	filferro per a soldadura blana	solder wire
alambre trefilado	filferro trefilat	drawn wire
alambre tubular	filferro tubular	tubular cored electrode
alambre tubular con relleno metálico	filferro tubular farcit amb metall	metal cored electrode
alambre tubular relleno de fundente	filferro tubular farcit amb fundent	flux cored electrode
alambrón	fil de màquina	wire rod
alargamiento	allargament	elongation
alargamiento porcentual de fractura	allargament percentual de fractura	percent elongation at fracture
albarán	albarà	delivery order
albúmina	albúmina	albumin
álcali	àlcali	alkali
alcalino	alcalí	alkaline
alcance	abast	scope
alcance de la auditoría	abast de l'auditoria	audit scope
alcohol	alcohol	alcohol
alcohol de petróleo	alcohol de petroli	petroleum spirit
alcohol desnaturalizado	alcohol desnaturalitzat	denatured alcohol
alcohol desnaturalizado	alcohol desnaturalitzat	methylated spirit
alcohol isopropílico (isopropanol) (IPA)	alcohol isopropilic (isopropanol) (IPA)	isopropyl alcohol (isopropanol) (IPA)
alcohol vinílico	alcohol vinílic	vinyl alcohol
alcoxi	alcoxi	alcoxy
aleación	aliatge	alloy
aleación binaria	aliatge binari	binary alloy
aleación de cobre	aliatge de coure	copper alloy
aleación ferrosa	aliatge ferri	iron alloy
aleación ligera	aliatge lleuger	light alloy
aleación no ferrosa	aliatge no ferri	nonferrous alloy
aleación refractaria	aliatge refractari	heat-resisting alloy

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
aleación ternaria	<i>aliatge ternari</i>	<i>ternary alloy</i>
aleación ultraligera	<i>aliatge ultralleuger</i>	<i>ultralight alloy</i>
aleta	<i>aleta</i>	<i>fender skirt</i>
aleta	<i>aleta</i>	<i>fender liner</i>
alfágeno	<i>alfagen</i>	<i>alphagenic</i>
algodón	<i>cotó</i>	<i>cotton</i>
alicates	<i>alicates</i>	<i>pliers</i>
alicates	<i>alicates</i>	<i>plyers</i>
alimentación adicional de gas de protección	<i>alimentació adicional de gas de protecció</i>	<i>additional supply of shielding gas</i>
alimentación del alambre	<i>alimentació del filferro</i>	<i>wire feed</i>
alimentador de polvo	<i>alimentador de pólvores</i>	<i>powder feeder</i>
almacenamiento	<i>emmagatzematge</i>	<i>storage</i>
almidón	<i>midó</i>	<i>starch</i>
almohada	<i>coixí</i>	<i>pillow</i>
alnico	<i>alnico</i>	<i>alnico</i>
alpax	<i>alpax</i>	<i>alpax</i>
alquitrán	<i>quitrà</i>	<i>tar</i>
alta energía superficial (HSE)	<i>alta energia superficial (HSE)</i>	<i>high surface energy (HSE)</i>
alta frecuencia (HF)	<i>alta freqüència (HF)</i>	<i>high frequency (HF)</i>
alteración	<i>alteració</i>	<i>disturbance</i>
alto horno	<i>alt forn</i>	<i>blast furnace</i>
altura	<i>altura</i>	<i>height</i>
altura de la protuberancia	<i>altura de la protuberància</i>	<i>projection height</i>
alúmel	<i>alúmel</i>	<i>alúmel</i>
alúmina (óxido de aluminio) (Al ₂ O ₃)	<i>alúmina (òxid d'alumini) (Al₂O₃)</i>	<i>alumina (aluminium oxide) (Al₂O₃)</i>
alúmina fundida	<i>alúmina fosa</i>	<i>fused alumina</i>
aluminio (Al)	<i>alumini (Al)</i>	<i>aluminium (Al)</i>
aluminio (Al)	<i>alumini (Al)</i>	<i>aluminum (Al)</i>
aluminio anodizado	<i>alumini anoditzat</i>	<i>anodized aluminum</i>
aluminización	<i>aluminiatge</i>	<i>aluminizing</i>
aluminosilicato	<i>aluminosilicat</i>	<i>aluminosilicate</i>
amarillo	<i>groc</i>	<i>yellow</i>
ambiente exterior	<i>ambient exterior</i>	<i>outdoor air</i>
ambiente interior	<i>ambient interior</i>	<i>indoor air</i>
amiante	<i>amiant</i>	<i>asbestos</i>
amino	<i>amino</i>	<i>amino</i>
amolado	<i>amolat</i>	<i>grinding</i>
amolado excesivo	<i>amolat excesiu</i>	<i>underflushing</i>
amoníaco	<i>amoníac</i>	<i>ammonia</i>
amonio	<i>amoni</i>	<i>ammonium</i>
amorfo	<i>amorf</i>	<i>amorphous</i>
amortiguador	<i>amortidor</i>	<i>shock absorber</i>
amortiguador	<i>amortidor</i>	<i>damper</i>
amortiguadores de choque	<i>amortidors de xoc</i>	<i>shock absorbers</i>
amortiguadores de vibraciones	<i>amortidors de vibracions</i>	<i>vibration dampers</i>
amperímetro	<i>amperímetre</i>	<i>ampermeter</i>
amperio	<i>ampere</i>	<i>ampere</i>
amplitud	<i>amplitud</i>	<i>amplitude</i>
amplitud de la carrera de trabajo	<i>amplitud de la carrera de treball</i>	<i>work clearance stroke</i>
amplitud de oscilación	<i>amplitud d'oscil·lació</i>	<i>weaving amplitude</i>
ampolla	<i>butllofa</i>	<i>blister</i>
ampollamiento	<i>rebuf</i>	<i>blistering</i>
análisis	<i>anàlisi</i>	<i>analysis</i>
análisis DAFO	<i>anàlisi DAFO</i>	<i>SWOT analysis</i>
análisis de elementos finitos (FEA)	<i>anàlisi d'elements finits (FEA)</i>	<i>finite element analysis (FEA)</i>
análisis de Weibull	<i>anàlisi de Weibull</i>	<i>Weibull analysis</i>
análisis del modo y del efecto del fallo (AMFE)	<i>anàlisi modal de fallades i efectes (AMFE)</i>	<i>failure mode and effects analysis (FMEA)</i>
análisis dinamo-mecánica (DMA)	<i>anàlisi dinamo-mecànica (DMA)</i>	<i>dynamic mechanical analysis (DMA)</i>
análisis estadístico	<i>anàlisi estadística</i>	<i>statistical analysis</i>
análisis granulométrico	<i>anàlisi granulomètrica</i>	<i>sieve analysis</i>
análisis granulométrico	<i>anàlisi granulomètrica</i>	<i>determination of particle size distribution</i>
análisis granulométrico	<i>anàlisi granulomètrica</i>	<i>size analysis</i>
análisis por combustión e infrarrojo	<i>anàlisi per combustió i infraroig</i>	<i>combustion and infrared analysis</i>
análisis térmico	<i>anàlisi tèrmica</i>	<i>thermal analysis</i>
análisis térmico dinamo-mecánico (DMTA)	<i>anàlisi tèrmica dinamo-mecànica (DMTA)</i>	<i>dynamic mechanical thermal analysis (DMTA)</i>
análisis termogravimétrico (TGA)	<i>anàlisi termogravimètrica (TGA)</i>	<i>thermogravimetric analysis (TGA)</i>
análisis termogravimétrico derivado (DTG)	<i>anàlisi termogravimètrica derivada (DTG)</i>	<i>derivative thermogravimetry (DTG)</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
análisis termomecánico (TMA)	<i>anàlisi termomecànica (TMA)</i>	<i>thermomechanical analysis (TMA)</i>
ancho de la indentación del electrodo en el soldeo por costura	<i>ample de la indentació de l'elèctrode en la soldadura per costura</i>	<i>width of seam weld electrode indentation</i>
ancho de la pieza de trabajo	<i>amplada de la peça de treball</i>	<i>workpiece width</i>
ancho de la soldadura	<i>amplada de la soldadura</i>	<i>weld width</i>
ancho de la soldadura por costura	<i>ample de la soldadura per costura</i>	<i>seam weld width</i>
anchura	<i>amplada</i>	<i>width</i>
anchura de la cara preparada	<i>amplada de la cara preparada</i>	<i>width of prepared face</i>
anchura de la preparación	<i>amplada de la preparació</i>	<i>width of preparation</i>
anchura de la protuberancia	<i>amplada de la protuberància</i>	<i>projection width</i>
anchura de la raíz	<i>amplada de l'arrel</i>	<i>root width</i>
anchura de la unión	<i>amplada de la unió</i>	<i>joint width</i>
anchura del fleje	<i>amplada del fleix</i>	<i>foil width</i>
anchura del solape	<i>amplada del cavalcament</i>	<i>lap width</i>
anchura excesiva de la soldadura	<i>amplada excesiva de la soldadura</i>	<i>excessive weld width</i>
anchura irregular	<i>amplada irregular</i>	<i>irregular width</i>
anés	<i>arnès</i>	<i>harness</i>
anfótero	<i>amfòter</i>	<i>amphoteric</i>
ángulo	<i>angle</i>	<i>angle</i>
ángulo de acuerdo de la soldadura	<i>angle d'acord de la soldadura</i>	<i>weld toe angle</i>
ángulo de acuerdo incorrecto	<i>angle d'acord incorrecte</i>	<i>incorrect weld toe angle</i>
ángulo de afilado	<i>angle d'esmolada</i>	<i>sharpening angle</i>
ángulo de contacto	<i>angle de contacte</i>	<i>contact angle</i>
ángulo de inclinación	<i>angle d'inclinació</i>	<i>angle of slope</i>
ángulo de orientación del láser	<i>angle d'orientació del làser</i>	<i>beam orientation angle</i>
ángulo de refracción	<i>angle de refracció</i>	<i>angle of refraction</i>
ángulo de rotación	<i>angle de rotació</i>	<i>angle of rotation</i>
ángulo de trabajo	<i>angle de treball</i>	<i>work angle</i>
ángulo de visión	<i>angle de visió</i>	<i>angle of vision</i>
ángulo del bisel, chafflán	<i>angle del bisell, xamfrà</i>	<i>bevel angle</i>
ángulo del soplete	<i>angle del bufador</i>	<i>torch angle</i>
ángulo entre caras	<i>angle entre cares</i>	<i>included angle</i>
ángulo recto	<i>angle recte</i>	<i>right angle</i>
anhídrido	<i>anhídrid</i>	<i>anhydride</i>
anhídrido ftálico	<i>anhídrid ftàlic</i>	<i>phthalic anhydride</i>
anhídrido maleico	<i>anhídrid maleic</i>	<i>maleic anhydride</i>
anilina	<i>anilina</i>	<i>aniline</i>
anilla de elevación	<i>anella d'elevació</i>	<i>lashing ring</i>
anillo de respaldo permanente	<i>anella de suport permanent</i>	<i>permanent backing ring</i>
anillo de respaldo temporal	<i>anella de suport temporal</i>	<i>temporary backing ring</i>
anillo de rodamiento	<i>anella de rodolament</i>	<i>bearing ring</i>
anillo soporte	<i>suport anular</i>	<i>backing ring</i>
anión	<i>anió</i>	<i>anion</i>
anisotropía	<i>anisotropia</i>	<i>anisotropy</i>
anodización	<i>anodització</i>	<i>anodizing</i>
anodización con ácido boro-sulfúrico (BSAA)	<i>anodització amb àcid bòric i àcid sulfúric (BSAA)</i>	<i>boric sulphuric acid anodizing (BSAA)</i>
anodización con ácido crómico (CAA)	<i>anodització amb àcid cròmic (CAA)</i>	<i>chromic acid anodizing (CAA)</i>
anodización con ácido fosfórico (PAA)	<i>anodització amb àcid fosfòric (PAA)</i>	<i>phosphoric acid anodizing (PAA)</i>
anodización con ácido sulfúrico (SAA)	<i>anodització amb àcid sulfúric (SAA)</i>	<i>sulphuric acid anodizing (SAA)</i>
anodizado	<i>anoditzat</i>	<i>anodized</i>
ánodo	<i>ànode</i>	<i>anode</i>
ánodo de sacrificio	<i>ànode de sacrifici</i>	<i>sacrificial anode</i>
ánodo galvánico	<i>ànode galvànic</i>	<i>galvanic anode</i>
ánodo insoluble	<i>ànode insoluble</i>	<i>insoluble anode</i>
antecedentes	<i>antecedents</i>	<i>foreword</i>
antiadherente	<i>antiadherent</i>	<i>abhesion</i>
antiincrustante	<i>antiincrustant</i>	<i>antifouling agent</i>
antioxidante	<i>antioxidant</i>	<i>antioxidant</i>
antirretorno	<i>antiretorn</i>	<i>non-return</i>
antraceno	<i>antracè</i>	<i>anthracene</i>
antraquinona	<i>antraquinona</i>	<i>anthraquinone</i>
aparentemente	<i>aparentment</i>	<i>apparently</i>
aparentemente seco	<i>eixut</i>	<i>apparently dry</i>
apéndice final	<i>apèndix final</i>	<i>run-off plate</i>
apéndice inicial	<i>apèndix inicial</i>	<i>run-on plate</i>
aplicación	<i>aplicació</i>	<i>application</i>
aplicaciones de calefacción	<i>aplicacions de calefacció</i>	<i>heating applications</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
aplicaciones sanitarias	aplicacions sanitàries	sanitary applications
aplicador	aplicador	spreader
aporte térmico	aportació tèrmica	heat input (HI)
apoyo	recolzament	bearing
apoyos de la transmisión	suports de la transmissió	transmission suspension
apoyos de los ejes montados	suport dels eixos muntats	wheelset mountings
apoyos de muelle	suports de molla	spring supports
apoyos para placas indicadoras	suports per a plaques indicadores	holders for index plates
apretar	apretar	clamp
aprovisionamiento	proveïment	procurement
aproximación	aproximació	approach
aptitud en el funcionamiento	aptitud en el funcionament	serviceability
aptitud para el uso	aptitud per a l'ús	fitness-for-purpose
apuntalador	apuntalador	piler
arandela	volandera	washer
arandela blocante	volandera blocadora	lock washer
arandela de muelle	volandera de molla	spring washer
arandela dentada	volandera dentada	serrated washer
arandela dentada	volandera dentada	tooth lock washer
arandela Grower	volandera Grower	spring washer
árbol	arbre	shaft
árbol cardan	arbre de Cardan	cardan shaft
árbol de levas	arbre de lleves	cam shaft
árbol de levas	arbre de lleves	timing shaft
árbol de transmisión	arbre de transmissió	drive shaft
árbol de transmisión	arbre de transmissió	propeller shaft
arcilla	argila	clay
arco [eléctrico]	arc [elèctric]	arc [electrical]
arco constreñido	arc constret	constricted arc
arco doble	arc doble	double arcing
arco errático	arc erràtic	wandering arc
arco no transferido	arc no transferit	non-transferred arc
arco piloto	arc pilot	pilot arc
arco principal	arc principal	main arc
arco pulsado	arc pulsat	pulsed arc
arco transferido	arc transferit	transferred arc
arco transferido inverso	arc transferit invers	reversed transferred arc
área	àrea	area
área de adherencia de la corona	àrea d'adherència de la corona	corona bond area
área de contacto de soldadura	àrea de contacte de la soldadura	weld contact area
área de la sección transversal	àrea de la secció transversal	cross-sectional area
área de paso de corriente	àrea de pas de corrent	current pass area
área proyectada	àrea projectada	projected area
área solapada	àrea solapada	lapped area
arena	sorra	sand
arena de moldeo	arena d'emmotllament	moulding sand
arena de olivino	sorra d'olivina	olivine sand
arenero	sorrera	sandbox
arenero	sorrera	wheel scotch
argón (Ar)	argó (Ar)	argon (Ar)
arista	aresta	arris
arista de la cara de fusión	aresta de la cara de fusió	side of fusion face
arista de la cara de la preparación	aresta de la cara de la preparació	side edge of preparation
arista del talón	aresta del taló	side edge of root face
arista lateral de la pieza de trabajo	aresta lateral de la peça de treball	side edge of workpiece
arista longitudinal de contacto entre los bordes levantados	aresta longitudinal de contacte entre les vores aixecades	abutment of raised edge
arista longitudinal de la preparación	aresta longitudinal de la preparació	longitudinal edge of preparation
arista longitudinal de la unión	aresta longitudinal de la unió	side of gap face
aristas vivas	arestes vives	sharp edges
armadura	armadura	reinforcing iron
armadura postensada	armadura posttesada	poststressed reinforcement
armadura pretensada	armadura pretesada	prestressed reinforcement
armario	armari	cupboard
armario de control	armari de control	switch cabinet
armazón	carcassa	housing
armazón	carcassa	casing
armazón	carcassa	framework

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
armazón de pantógrafo	<i>estructura de pantògraf</i>	<i>pantographe frame</i>
armazón del transformador	<i>carcassa del transformador</i>	<i>transformer casing</i>
arrabio	<i>ferro colat</i>	<i>pig iron</i>
arranque de virutas	<i>arrencament de ferritja</i>	<i>chip flow</i>
arrastre	<i>arrossegament</i>	<i>drag</i>
artículo	<i>article</i>	<i>item</i>
asbesto	<i>asbest</i>	<i>asbestos</i>
A-Scan	<i>A-Scan</i>	<i>A-Scan</i>
ascendente	<i>ascendent</i>	<i>upstream</i>
aseguramiento de la calidad	<i>assegurament de la qualitat</i>	<i>quality assurance</i>
aserrado	<i>serratge</i>	<i>sawing</i>
asfalto	<i>asfalt</i>	<i>asphalt</i>
asimetría	<i>asimetria</i>	<i>asymmetry</i>
aspecto	<i>aspecte</i>	<i>appearance</i>
ataque [metalografía]	<i>atac [metal·lografia]</i>	<i>etching [metallography]</i>
atenuación	<i>atenuació</i>	<i>attenuation</i>
atmósfera	<i>atmosfera</i>	<i>atmosphere</i>
atmósfera controlada	<i>atmosfera controlada</i>	<i>controlled atmosphere</i>
atmósfera endotérmica	<i>atmosfera endotèrmica</i>	<i>endothermic atmosphere</i>
atmósfera exotérmica	<i>atmosfera exotèrmica</i>	<i>exothermic atmosphere</i>
atmósfera explosiva	<i>atmosfera explosiva</i>	<i>explosive atmosphere</i>
atmósfera protectora	<i>atmosfera protectora</i>	<i>protective atmosphere</i>
atomización	<i>atomització</i>	<i>atomization</i>
atornillar	<i>cargolar</i>	<i>screw</i>
auditor	<i>auditor</i>	<i>auditor</i>
auditoría	<i>auditoria</i>	<i>audit</i>
aumento	<i>augment</i>	<i>magnification</i>
ausencia de fusión	<i>absència de fusió</i>	<i>no weld</i>
austemple	<i>trempe bainític</i>	<i>austempering</i>
austenita	<i>austenita</i>	<i>austenite</i>
austenita retenida	<i>austenita retinguda</i>	<i>retained austenite</i>
austenización	<i>austenització</i>	<i>austenitizing</i>
autocatálisis	<i>autocatàlisi</i>	<i>autocatalysis</i>
autocatalítico	<i>autocatalític</i>	<i>autocatalytic</i>
autoclave	<i>autoclau</i>	<i>autoclave</i>
autoportante	<i>autoportant</i>	<i>self-supporting</i>
autoridad	<i>autoritat</i>	<i>authority</i>
autoridad de aceptación	<i>autoritat d'acceptació</i>	<i>acceptance authority</i>
autoridad nacional de seguridad	<i>autoritat estatal de seguretat</i>	<i>national safety authority</i>
autorrevenido	<i>autoreveniment</i>	<i>autotempering</i>
autotemple	<i>autotrempe</i>	<i>self-quenching</i>
avance del chisporroteo	<i>avanç de l'espurneig</i>	<i>flashing travel</i>
avería	<i>avaria</i>	<i>malfunction</i>
avería	<i>avaria</i>	<i>breakdown</i>
axial	<i>axial</i>	<i>axial</i>
azufre (S)	<i> sofre (S)</i>	<i>sulphur (S)</i>
azufre (S)	<i> sofre (S)</i>	<i>sulfur (S)</i>
azul	<i>blau</i>	<i>blue</i>
bacteria	<i>bacteri</i>	<i>bacterium</i>
bainita	<i>bainita</i>	<i>bainite</i>
baja energía superficial (LSE)	<i>baixa energia superficial (LSE)</i>	<i>low surface energy (LSE)</i>
bajo bastidor	<i>bastidor inferior</i>	<i>underframe</i>
balance	<i>balanç</i>	<i>balance</i>
balanceo	<i>balanceig</i>	<i>sweep</i>
balancín de cuello de cisne	<i>balanç de coll de cigne</i>	<i>swan-neck bearer</i>
balanza	<i>balança</i>	<i>balance</i>
balanza analítica	<i>balança analítica</i>	<i>analytical balance</i>
banco de ensayo	<i>banc d'assaig</i>	<i>test bench</i>
banco de pruebas	<i>banc de proves</i>	<i>test bench</i>
banda	<i>banda</i>	<i>strip</i>
banda	<i>banda</i>	<i>band</i>
banda de elución	<i>banda d'elució</i>	<i>elution band</i>
banda de energía	<i>banda d'energia</i>	<i>energy band</i>
banda electrodo	<i>banda elèctrode</i>	<i>strip electrode</i>
banda electrodo maciza	<i>banda elèctrode massissa</i>	<i>solid strip electrode</i>
banda electrodo tubular	<i>banda elèctrode tubular</i>	<i>cored strip electrode</i>
baño de fusión	<i>bany de fusió</i>	<i>molten pool</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
baño de sales	<i>bany de sals</i>	<i>salt bath</i>
baño de soldadura	<i>bany de soldadura</i>	<i>weld pool</i>
baño de suelda	<i>bany del metall d'aportació per soldadura blana</i>	<i>solder bath</i>
baquelita	<i>baquelita</i>	<i>bakelite</i>
bar	<i>bar</i>	<i>bar [pressure]</i>
barandilla	<i>barana</i>	<i>banister</i>
barandilla	<i>barana</i>	<i>balustrade</i>
barandilla	<i>barana</i>	<i>handrail</i>
barra	<i>barra</i>	<i>bar [shape]</i>
barra corrugada	<i>barra corrugada</i>	<i>corrugated bar</i>
barra de acero	<i>barra d'acer</i>	<i>steel bar</i>
barra de armadura	<i>barra d'armadura</i>	<i>reinforcement bar</i>
barra transversal	<i>barra transversal</i>	<i>cross beam</i>
barras transversales de la timonería de freno	<i>barres transversal de la timoneria de fre</i>	<i>brake cross beams</i>
barrena	<i>barrina</i>	<i>auger</i>
base de Lewis	<i>base de Lewis</i>	<i>Lewis base</i>
básico	<i>bàsic</i>	<i>basic</i>
bastidor	<i>bastidor</i>	<i>frame</i>
bastidor de apoyo	<i>bastidor de suport</i>	<i>supporting frame</i>
bastidor de apoyo para equipos internos	<i>estructures de suport per a equipaments interiors</i>	<i>supporting frame for internal parts</i>
bastidor de asiento	<i>bastidor de seient</i>	<i>seating frame</i>
bastidor de bogie	<i>bastidor de bogi</i>	<i>bogie frame</i>
bastidor de instrumentos	<i>bastidor d'instruments</i>	<i>instrument rack</i>
bastidor de ventana	<i>bastidor de finestra</i>	<i>window frame</i>
basura	<i>deixalla</i>	<i>rubbish</i>
bauxita	<i>bauxita</i>	<i>bauxite</i>
bebedero	<i>canal de colada</i>	<i>sprue bushing channel</i>
benceno	<i>benzè</i>	<i>benzene</i>
benzildimetilamina	<i>benzildimetilamina</i>	<i>benzyl dimethylamine</i>
berilio (Be)	<i>beril-li (Be)</i>	<i>beryllium (Be)</i>
betún	<i>betum</i>	<i>bitumen</i>
bidón	<i>bidó</i>	<i>drum</i>
bienes de equipo	<i>béns d'equipament</i>	<i>capital goods</i>
bifásico	<i>bifàsic</i>	<i>two-phase</i>
biometalúrgico	<i>biometal·lúrgic</i>	<i>biometallurgist</i>
birrefringencia (refracción doble)	<i>birefringència (refracció doble)</i>	<i>birefringence (double refraction)</i>
bis(2-etilhexanoato) de estaño(2+) (octoato de estaño)	<i>bis(2-etilhexanoat) d'estany(2+) (octoat d'estany)</i>	<i>tin(2+) bis(2-ethylhexanoate) (tin octoate) (stannous octoate)</i>
bisagra	<i>frontissa</i>	<i>hinge</i>
bisel	<i>bisell</i>	<i>bevel</i>
bisfenol A	<i>bisfenol A</i>	<i>bisphenol A</i>
blando	<i>tou</i>	<i>soft</i>
bloque	<i>bloc</i>	<i>block</i>
bloque de calibración	<i>bloc de calibratge</i>	<i>calibration block</i>
bloque de freno	<i>bloc de fre</i>	<i>brake unit</i>
bloque de referencia	<i>bloc de referència</i>	<i>reference block</i>
bloqueado	<i>travat</i>	<i>locked</i>
bobina	<i>bobina</i>	<i>coil</i>
bobinado	<i>bobinatge</i>	<i>winding</i>
bobinadora	<i>bobinadora</i>	<i>winding machine</i>
boca	<i>boca</i>	<i>mouth</i>
boca de hombre	<i>pas d'home</i>	<i>manhole</i>
boca de la unión	<i>boca de la unió</i>	<i>mouth of the joint</i>
bogie	<i>bogi</i>	<i>bogie</i>
bolómetro	<i>bolòmetre</i>	<i>bolometer</i>
bolsa	<i>bossa</i>	<i>bag</i>
bolsa de vacío	<i>bossa de buit</i>	<i>vacuum bag</i>
bomba	<i>bomba</i>	<i>pump</i>
bomba de aire	<i>bomba d'aire</i>	<i>air pump</i>
bomba de engranajes	<i>bomba d'engranatges</i>	<i>gear-type pump</i>
bomba de freno	<i>bomba de fre</i>	<i>master brake cylinder</i>
bonderización	<i>bonderització</i>	<i>bonderizing</i>
bonderizado	<i>bonderitzat</i>	<i>bonderized</i>
bonificado	<i>bonificat</i>	<i>hardened and tempered</i>
boquilla	<i>broquet</i>	<i>tip</i>
boquilla de contacto	<i>broquet de contacte</i>	<i>contact tip</i>
boquilla de corte	<i>broquet de tall</i>	<i>cutting tip</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
boquilla de soldeo	<i>broquet de soldadura</i>	welding tip
borano	<i>borà</i>	borane
borde	<i>vora</i>	edge
borde de grano	<i>limit de gra</i>	grain boundary
borde levantado	<i>vora aixecada</i>	raised edge
bordes rectos	<i>vores rectes</i>	close square
boro (B)	<i>bor (B)</i>	boron (B)
boroscopio	<i>boroscopi</i>	borescope
boruración	<i>boratge</i>	boriding
botella [de gas]	<i>botella [de gas]</i>	cylinder [gas]
botella de gas	<i>botella de gas</i>	gas cylinder
botella tampón	<i>botella amortidora</i>	buffer cylinder
botón	<i>botó</i>	button
brazo	<i>braç</i>	arm
brazo del limpiaparabrisas	<i>braç de l'eixugaparabrises</i>	windscreen wiper arm
brida	<i>brida</i>	flange
brida ciega	<i>brida cega</i>	blind flange
brida con resalte	<i>brida amb ressalt</i>	raised face flange
brida de doble acoplamiento	<i>brida de doble acoblament</i>	tongue and groove flange
brida de junta de anillo	<i>brida de junta d'anell</i>	API ring
brida de junta de anillo	<i>brida de junta d'anell</i>	ring joint flange
brida macho y hembra	<i>brida mascle i femella</i>	spigot flange
brida macho y hembra	<i>brida mascle i femella</i>	male and female flange
brida plana	<i>brida plana</i>	flat face flange
brida plana y hembra	<i>brida plana y femella</i>	flat face and groove flange
brida postiza	<i>brida postissa</i>	loose flange
brillo	<i>lluïssor</i>	lustre
broca de escoplear	<i>broca de trauf</i>	mortise bit
broca de metal duro	<i>broca de vidia</i>	masonry bit
broca de vidia	<i>broca de vidia</i>	tungsten tip drill bit
broca para metal	<i>broca de ferro</i>	twist drill bit
bronce	<i>bronze</i>	bronze
bronce de aluminio	<i>bronze d'alumini</i>	aluminum bronze
bronce de berilio	<i>bronze de beril·li</i>	beryllium bronze
bruñido	<i>brunyiment</i>	burnishing
bruto de soldeo	<i>soldadura en brut</i>	as welded
bulón	<i>boló</i>	bolt
buque	<i>vaixell</i>	ship
burbuja	<i>bombolla</i>	bubble
buril	<i>burí</i>	punch
burinado	<i>burinat</i>	chipping
burlete	<i>rivet</i>	fillet
butadieno	<i>butadiè</i>	butadiene
butano	<i>butà</i>	butene
butanona (metiletilcetona) (MEK)	<i>butanona (metiletilcetona) (MEK)</i>	butanone (methyl ethyl keton) (MEK)
butirato de vinilo	<i>butirat de vinil</i>	vinyl butyrate
cabeceo	<i>capçineig</i>	pitch
cabeza [tornillo]	<i>cabota</i>	head [screw]
cabezal	<i>capçal</i>	head
cabezal de corte	<i>capçal de tall</i>	cutting head
cabezal de soldeo	<i>capçal de soldadura</i>	welding head
cabina de conducción	<i>cabina de conducció</i>	driving cab
cabina de extracción	<i>cabina d'extracció</i>	exhaust booth
cable	<i>cable</i>	lead
cable de conexión de dos conductores	<i>cable de connexió de dos conductors</i>	double-conductor connection cable
cable de conexión de un conductor	<i>cable de connexió d'un conductor</i>	single-conductor connection cable
cable de masa	<i>cable de massa</i>	ground lead
cable de masa	<i>cable de massa</i>	grounded terminal cable
cable de tierra	<i>cable de terra</i>	shield wire
cable de tierra	<i>cable de terra</i>	overhead ground wire
cable de tierra	<i>cable de terra</i>	sky wire
cable secundario	<i>cable secundari</i>	secondary cable
cable trenzado	<i>cable trenat</i>	braided wire
cables	<i>cables</i>	cables
cables aislados con goma	<i>cables aïllats amb goma</i>	rubber insulated cables
cables de soldeo	<i>cables de soldadura</i>	welding leads
cadena	<i>cadena</i>	chain

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
cadena de frío	<i>cadena de fred</i>	<i>cold chain</i>
cadena de frío	<i>cadena de fred</i>	<i>cold storage chain</i>
cadmio (Cd)	<i>cadmi (Cd)</i>	<i>cadmium (Cd)</i>
caída libre	<i>caiguda lliure</i>	<i>drop weight</i>
caja de cambio	<i>caixa de canvi</i>	<i>gearbox</i>
caja de grasa	<i>caixa de greix</i>	<i>journal box</i>
caja del vehículo	<i>caixa del vehicle</i>	<i>vehicle body</i>
cajas de grasa	<i>caixes de greix</i>	<i>axleboxes</i>
cal	<i>calç</i>	<i>lime</i>
calamina	<i>escata</i>	<i>scale</i>
calcinación	<i>calcinació</i>	<i>burning</i>
calcinación completa	<i>calcinació completa</i>	<i>dead burning</i>
calcio (Ca)	<i>calci (Ca)</i>	<i>calcium (Ca)</i>
cálculo	<i>càlcul</i>	<i>calculation</i>
cálculo de cordones de soldadura	<i>càlcul de cordons de soldadura</i>	<i>weld bead calculation</i>
cálculo inicial de tipo (CIT)	<i>càlcul inicial de tipus (ITC)</i>	<i>initial type calculation (ITC)</i>
caldera	<i>caldera</i>	<i>boiler</i>
caldera de calefacción	<i>caldera de calefacció</i>	<i>heating boiler</i>
calderería	<i>caldereria</i>	<i>boiler shop</i>
calderero	<i>calderer</i>	<i>boilermaker</i>
calefacción	<i>calefacció</i>	<i>heating</i>
calentamiento	<i>escalfament</i>	<i>heating</i>
calentamiento por impulsos	<i>escalfament per impulsos</i>	<i>impulse heating</i>
caleo	<i>enfarinament</i>	<i>chalking</i>
calibración	<i>calibratge</i>	<i>calibration</i>
calibrador	<i>calibrador</i>	<i>calibrator</i>
calibre	<i>calibrador</i>	<i>caliper</i>
calidad	<i>qualitat</i>	<i>quality</i>
calidad analítica	<i>qualitat analítica</i>	<i>analytical grade</i>
calidad del haz	<i>qualitat del feix</i>	<i>beam quality</i>
calmado	<i>calmatge</i>	<i>killing</i>
calor	<i>calor</i>	<i>heat</i>
calor específico	<i>calor específica</i>	<i>specific heat</i>
calorimetría	<i>calorimetria</i>	<i>calorimetry</i>
calorimetría diferencial de barrido (DSC)	<i>calorimetria diferencial d'escombrat (DSC)</i>	<i>differential scanning calorimetry (DSC)</i>
calorímetro	<i>calorímetre</i>	<i>calorimeter</i>
calzo	<i>tascó</i>	<i>wedge</i>
cámara	<i>càmera</i>	<i>camera</i>
cámara (espacio)	<i>cambrà</i>	<i>chamber</i>
cámara de constricción	<i>cambrà de constricció</i>	<i>plenum chamber</i>
cámara de infrarrojos	<i>càmera d'infraroigs</i>	<i>thermal imaging camera</i>
cámara de mezcla	<i>cambrà de mescla</i>	<i>mixing chamber</i>
cámara de niebla salina	<i>cambrà de boira salina</i>	<i>salt spray chamber</i>
cámara digital	<i>càmera digital</i>	<i>digital camera</i>
cámara hiperbárica	<i>cambrà hiperbàrica</i>	<i>hyperbaric chamber</i>
cámara pulverizadora	<i>cambrà de polvorització</i>	<i>spray chamber</i>
cambio del electrodo	<i>canvi de l'electrodo</i>	<i>electrode change</i>
camión	<i>camió</i>	<i>truck</i>
campana de Gauss	<i>campana de Gauss</i>	<i>Gaussian curve</i>
campo de aplicación	<i>camp d'aplicació</i>	<i>scope</i>
campo de visión (FOV)	<i>camp de visió (FOV)</i>	<i>field of view (FOV)</i>
campo magnético	<i>camp magnètic</i>	<i>magnetic field</i>
canal	<i>canal</i>	<i>channel</i>
canalización	<i>canalització</i>	<i>line</i>
canalización de distribución	<i>canalització de distribució</i>	<i>distribution line</i>
cañón de electrones	<i>canó d'electrons</i>	<i>electron gun</i>
cañón de electrones de alta tensión	<i>canó d'electrons d'alta tensió</i>	<i>high voltage electron gun</i>
cañón de electrones de baja tensión	<i>canó d'electrons de baixa tensió</i>	<i>low voltage electron gun</i>
cañón de electrones de media tensión	<i>canó d'electrons de mitja tensió</i>	<i>medium voltage electron gun</i>
cantado	<i>de cantell</i>	<i>edge joint</i>
canto de la pieza de trabajo	<i>cantell de la peça de treball</i>	<i>plate edge</i>
caolín	<i>caolí</i>	<i>kaolin</i>
capa (pasada)	<i>capa (passada)</i>	<i>layer (pass)</i>
capa (recubrimiento)	<i>capa (recobriment)</i>	<i>coat</i>
capa adhesiva	<i>capa adhesiva</i>	<i>adhesive coat</i>
capa de acondicionamiento	<i>capa de condicionament</i>	<i>buffer layer</i>
capa de combinación	<i>capa de combinació</i>	<i>compound layer</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
capa de difusión	capa de difusió	diffusion layer
capa de pasivación	capa de passivació	passivation layer
capa de sellado	capa de segellament	seal coat
capa endurecida por temple	capa endureida per tremp	quench hardened layer
capa interfacial de cohesión débil	capa interfacial de cohesió feble	weak boundary layer
capa pasiva	capa passiva	passive layer
capa protectora	capa protectora	protective layer
capacidad	capacitat	capacitance
capacidad	capacitat	capacity
capacidad calorífica	capacitat calorífica	caloric capacity
capacidad calorífica	capacitat calorífica	thermal capacity
capacidad calorífica	capacitat calorífica	heat capacity
capacidad de carga	capacitat de càrrega	load-carrying
capacidad de enfriamiento	capacitat de refredament	quenching capacity
capacidad de pegado	capacitat d'enganxada	bondability
capacidad de producción	capacitat de producció	production capacity
capacidad portante	capacitat portant	load bearing capacity
capilaridad	capil·laritat	capillarity
capilaridad ascendente	capil·laritat ascendent	vertical up-flow
capilaridad descendente	capil·laritat descendent	vertical down-flow
capilaridad horizontal	capil·laritat horitzontal	horizontal flow
captación de agua	captació d'aigua	water uptake
cara	cara	face
cara a soldar	cara a soldar	faying surface
cara de fusión	cara de fusió	fusion face
cara de la raíz	cara de l'arrel	root face
cara de trabajo del electrodo	cara de treball de l'elèctrode	electrode working face
cara inferior de la pieza de trabajo	cara inferior de la peça de treball	reverse side
cara superior de la pieza de trabajo	cara superior de la peça de treball	upper workpiece surface
característica ascendente	característica ascendent	rising characteristic
característica descendente	característica descendent	drooping characteristic
característica descendente	característica descendent	falling characteristic
característica dinámica	característica dinàmica	dynamic characteristic
característica eléctrica	característica elèctrica	electrical characteristic
característica estática	característica estàtica	static characteristic
característica plana	característica plana	flat characteristic
características de comportamiento	característiques de comportament	performance characteristics
características de funcionamiento	característiques de funcionament	operating characteristics
características físicas	característiques físiques	physical characteristics
características metrológicas	característiques metrològiques	metrological characteristics
carbón	carbó	coal
carbonatación	carbonatació	carbonation
carbonato	carbonat	carbonate
carbonato de calcio (CaCO ₃)	carbonat de calci (CaCO ₃)	calcium carbonate (CaCO ₃)
carbonitruración	carbonitruració	carbonitriding
carbono (C)	carboni (C)	carbon (C)
carbono equivalente	carboni equivalent	carbon equivalent
carburo (SiC)	carbòrindum (SiC)	carborundum (SiC)
carboxilato de estaño	carboxilat d'estany	tin carboxylate
carboxilatos	carboxilats	carboxylates
carburación	carburació	carburizing
carburante	carburant	carburizing
carburo	carbur	carbide
carburo de calcio	carbur de calci	calcium carbide
carburo de silicio (SiC)	carbur de silici (SiC)	silicon carbide (SiC)
carburo de wolframio (WC)	carbur de tungstè (WC)	tungsten carbide (WC)
carcaj	carcaix	quiver
carcaj	buirac	quiver
careta	careta	shield
careta de soldador	careta de soldador	welder's shield
careta de soldador de sujeción manual	careta de mà	welder's hand shield
careta de soldador sujeta a la cabeza	careta de cap	welder's face shield
carga [adhesivo]	càrrega [adhesiu]	filler
carga [mecánica]	càrrega [mecànica]	load
carga completa de camión (FTL)	càrrega completa de camió (FTL)	full truck load (FTL)
carga de rotura	càrrega de ruptura	breaking force
carga dinámica	càrrega dinàmica	dynamic load

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
carga eléctrica	càrrega elèctrica	electric charge
carga estática	càrrega estàtica	static load
carga incompleta del contenedor (LCL)	càrrega per a contenidor d'agrupatge (LCL)	less than container load (LCL)
carga negativa	càrrega negativa	negative charge
carga por contenedor completo (FCL)	càrrega completa de contenidor (FCL)	full container load (FCL)
carga positiva	càrrega positiva	positive charge
carga reforzante	càrrega reforçant	reinforcing filler
carpintería metálica	tancaments metàl·lics	hardware ironmongery
carrera	carrera	stroke
carrera de trabajo	carrera de treball	working stroke
carrera del electrodo	carrera de l'elèctrode	electrode stroke
carrera doble	carrera doble	dual stroke
carrera máxima	carrera màxima	maximum stroke
carrera simple	carrera senzilla	single stroke
carretilla de alcance variable	carretó d'abast variable	variable-reach truck
carretilla de manutención	carretó	industrial truck
carretilla de manutención autopropulsada	carretó automotor	self-propelled industrial truck
carretilla sin conductor	carretó sense conductor	driverless truck
carretilla transportadora de carga	carretó transportador de càrrega	burden-carrier truck
cartela	cartel·la	gusset plate
cartucho	cartutx	cartridge
cascarilla	escata	scale
casco	casca	helmet
casco	buc	hull
casco de barco	buc del vaixell	ship hull
caseína	caseïna	casein
casquillo	casquet	bushing
casquillo	casquet	cap
casquillo adaptador	casquet adaptador	socket
catálisis	catàlisi	catalysis
catalizador	catalitzador	catalyst
categoría	categoria	category
categoría de esfuerzo	categoria d'esforç	stress category
categoría de seguridad	categoria de seguretat	safety category
catión	catió	cation
cátodo	càtode	cathode
caucho	cautxú	rubber
caucho acrílico	cautxú acrílic	acrylic rubber
caucho artificial	cautxú artificial	synthetic rubber
caucho butilo (IIR)	cautxú butil (IIR)	butyl rubber (IIR)
caucho celular	cautxú cel·lular	foam rubber
caucho ciclado	cautxú ciclat	cyclized rubber
caucho clorado	cautxú clorat	chlorinated rubber
caucho cloropreno (CR)	cautxú cloroprè (CR)	chloroprene rubber (CR)
caucho de butadieno-acrilonitrilo (NBR)	cautxú de butadiè-acrilonitril (NBR)	acrylonitrile-butadiene rubber (NBR)
caucho de butadieno-estireno(SBR)	cautxú de butadiè-estirè (SBR)	styrene-butadiene rubber (SBR)
caucho de copolímero estireno/butadieno/estireno (SBSR)	cautxú de copolímer estirè/butadiè/estirè (SBSR)	styrene/butadiene/styrene rubber (SBSR)
caucho de nitrilo	cautxú de nitril	nitrile rubber
caucho de poliuretano	cautxú de poliuretà	polyurethane rubber
caucho de silicona	cautxú de silicona	silicone rubber
caucho EPDM	cautxú EPDM	EPDM rubber
caucho fluorado	cautxú fluorat	fluorinated rubber
caucho natural	cautxú natural	natural rubber
caucho vulcanizado	cautxú vulcanitzat	vulcanized rubber
caudal	cabal	flow
caudal	cabal	discharge
caudal de gas	cabal de gas	gas flow rate
caudalímetro	cabalímetre	flowmeter
cavidad de contracción	cavitat de contracció	shrinkage cavity
cavidad de gas (sopladura)	cavitat de gas (buf)	gas cavity (blowhole)
cebado	encebament	arcing
cebado	encebament	striking
cebado del arco	encebament de l'arc	arc strike
cebado del arco	encebament de l'arc	stray arc
celda	cel·la	cell
celda electrolítica	cel·la electrolítica	electrolytic cell
celda electroquímica	cel·la electroquímica	electrochemical cell

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
celofán	<i>cel·lofana</i>	<i>cellophane</i>
celosía	<i>gelosia</i>	<i>lattice</i>
célula de carga	<i>çèl·lula de càrrega</i>	<i>load cell</i>
celulosa	<i>cel·lulosa</i>	<i>cellulose</i>
cementación	<i>cementació</i>	<i>cementation</i>
cementación	<i>cementació</i>	<i>case hardening</i>
cementación electrolítica	<i>cementació electrolítica</i>	<i>electrolytic cementation</i>
cementación en blanco	<i>cementació en blanc</i>	<i>blank carburizing</i>
cementación escalonada	<i>cementació escalonada</i>	<i>boost-diffuse carburizing</i>
cementación gaseosa	<i>cementació gasosa</i>	<i>gas cementation</i>
cementación líquida	<i>cementació líquida</i>	<i>cyaniding</i>
cementación por carbono	<i>cementació per carboni</i>	<i>carburizing</i>
cementación por nitrógeno	<i>cementació per nitrogen</i>	<i>nitriding</i>
cementación sólida	<i>cementació sòlida</i>	<i>solid cementation</i>
cementador	<i>cementador</i>	<i>cementer</i>
cementita	<i>cementita</i>	<i>cementite</i>
cemento	<i>ciment</i>	<i>cement</i>
cemento blanco	<i>ciment blanc</i>	<i>white cement</i>
cemento escoria	<i>ciment escòria</i>	<i>slag cement</i>
cemento hidráulico	<i>ciment hidràulic</i>	<i>hydraulic cement</i>
cemento natural	<i>ciment natural</i>	<i>natural cement</i>
cemento Portland	<i>ciment Portland</i>	<i>Portland cement</i>
cemento Portland con adición de puzolana	<i>ciment Portland amb addició de putzolana</i>	<i>Portland-pozzolan cement</i>
central de botellas	<i>central de botelles</i>	<i>manifold system</i>
central de regulación para la distribución de gas	<i>central de regulació per a la distribució de gas</i>	<i>manifold system</i>
central eólico-solar	<i>central solar eòlica</i>	<i>solar-wind power plant</i>
central termosolar	<i>central termosolar</i>	<i>solar thermal electric plant</i>
centrifugación	<i>centrifugació</i>	<i>centrifugation</i>
centro de gravedad	<i>centre de gravetat</i>	<i>centre of gravity</i>
cepillado	<i>respatllat</i>	<i>brushing</i>
cepillo metálico	<i>ribot metàl·lic</i>	<i>metal smoothing plane</i>
cera	<i>cera</i>	<i>wax</i>
cera carnauba	<i>cera carnauba</i>	<i>carnauba wax</i>
cera sintética	<i>cera sintètica</i>	<i>synthetic wax</i>
cerámica	<i>ceràmica</i>	<i>ceramic</i>
cerámica avanzada	<i>ceràmica avançada</i>	<i>advanced ceramic</i>
cerámica técnica	<i>ceràmica tècnica</i>	<i>fine ceramic</i>
cerámica técnica avanzada	<i>ceràmica tècnica avançada</i>	<i>advanced technical ceramic</i>
cerbatana	<i>sarbatana</i>	<i>blowpipe</i>
cermet	<i>cermet</i>	<i>cermet</i>
cerrado	<i>tancat</i>	<i>closed</i>
cerrajero	<i>serraller</i>	<i>locksmith</i>
cerrajero	<i>manyà</i>	<i>locksmith</i>
cerrar un contrato	<i>tancar un contracte</i>	<i>close a contract</i>
certificación	<i>certificació</i>	<i>certification</i>
certificado	<i>certificat</i>	<i>certificate</i>
certificado de calidad	<i>certificat de la qualitat</i>	<i>quality certificate</i>
certificado de cualificación de soldador	<i>certificat de qualificació del soldador</i>	<i>welder approval test certificate</i>
certificado de inspección 3.1	<i>certificat d'inspecció 3.1</i>	<i>inspection certificate 3.1</i>
certificado de inspección 3.2	<i>certificat d'inspecció 3.2</i>	<i>inspection certificate 3.2</i>
chaflán	<i>xamfrà</i>	<i>bevel</i>
chaflán en arista viva	<i>xamfrà en arista viva</i>	<i>feather edge</i>
chapa	<i>xapa</i>	<i>flange</i>
chapa	<i>xapa</i>	<i>plate</i>
chapa de acero laminada en caliente	<i>xapa d'acer laminat en calent</i>	<i>hot-rolled steel plate</i>
chapa de puerta	<i>placa de porta</i>	<i>striking plate</i>
chapa nervada	<i>xapa nervada</i>	<i>ribbed sheet metal</i>
chapa ondulada	<i>xapa de canaleta</i>	<i>corrugated sheet metal</i>
chapa perforada	<i>xapa perforada</i>	<i>perforated sheet metal</i>
chasis	<i>xassis</i>	<i>chassis</i>
chatarra	<i>ferralla</i>	<i>scrap</i>
chimenea	<i>xemeneia</i>	<i>chimney</i>
chispa	<i>espurna</i>	<i>spark</i>
chispa	<i>guspira</i>	<i>spark</i>
chisporroteo	<i>espurneig</i>	<i>flashing</i>
chisporroteos	<i>partícules incandescents</i>	<i>glowing particles</i>
chorreado	<i>granejat</i>	<i>blasting</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
chorreado abrasivo	sorrejat	sandblasting
chorreado abrasivo	sorrejat abrasiu	abrasive blasting
chorreado con arena	sorrejat	sandblasting
chorreado con granalla	granejat	gritblasting
chorro de arena	raig de sorra	sandblast
chorro de granalla	raig de granalla	shotblast
cianocrilato	cianocrilat	cianocrylate
cianocrilato de etilo	cianocrilat d'etil	ethyl cyanocrylate
cianocrilato de metilo	cianocrilat de metil	methyl cyanocrylate
cianocrilato de octilo	cianocrilat d'octil	octyl cyanocrylate
cianocrilato monómero	cianocrilat monòmer	cianoacrylate monomer
cianuración	cianuració	cyaniding
cianuración	cianuració	cyanidation
ciclo de histéresis	cicle d'histèresi	hysteresis loop
ciclo de operación	cicle d'operació	duty cycle
ciclo de soldeo	cicle de soldadura	welding cycle
ciclo de trabajo	cicle de treball	duty cycle
ciclo térmico	cicle tèrmic	thermal cycle
ciclohexano	ciclohexà	cyclohexane
ciclohexanona	ciclohexanona	cyclohexanone
cifra	xifra	digit
cilindro	cilindre	cylinder
cilindro neumático	cilindre pneumàtic	air cylinder
cilindros de freno	cilindres de fre	brake cylinders
cinzel	cisell	chisel
cincelador	cisellador	chaser
cinemática	cinemàtica	kinematics
cinética	cinètica	kinetics
cinta adhesiva	cinta adhesiva	adhesive tape
cinta adhesiva a dos caras	cinta adhesiva a dues cares	double-sided adhesive tape
cinta adhesiva encolada a dos caras	cinta adhesiva encolada a dues cares	double-coated adhesive tape
cinta adhesiva transferible	cinta adhesiva transferible	transfer tape
cinta aislante	cinta aïllant	insulating tape
cinta autoadhesiva	cinta autoadhesiva	self-bonding tape
cinta de espuma acrílica (AFM)	cinta d'escuma acrílica (AFM)	acrylic foam tape (AFM)
cinta de espuma acrílica (AFT)	cinta d'escuma acrílica (AFT)	acrylic foam tape (AFT)
cinta de plástico	cinta de plàstic	plastic tape
cinta métrica	cinta mètrica	tape measure
cinta para la cabeza	cinta pel cap	headband
cinta transferible	cinta transferible	transfer tape
circuito de soldeo	circuit de soldadura	welding circuit
círculo	cercle	circle
círculo de Mohr	cercle de Mohr	Mohr's circle
cisterna	cisterna	tank container
cizalla	cisalla	shear
cizallamiento	cisallament	shear
clase	classe	class
clase de ejecución	classe d'execució	execution class
clase de ejecución de la soldadura	classe d'execució de la soldadura	weld performance class
clase de inspección de la soldadura	classe d'inspecció de la soldadura	weld inspection class
clasificación	classificació	classification
clavija	clavilla	plug
clavija	clavilla	pin
cliente	client	customer
clínker	clínquer	clinker
clorocaucho	clorocautxú	chlorinated rubber
cloropreno	cloroprè	chloroprene
cloruro	clorur	chloride
cloruro de 3,5-dinitrobenzoilo (DNBC)	clorur de 3,5-dinitrobenzoil (DNBC)	3,5-dinitrobenzoyl chloride (DNBC)
cloruro de aluminio	clorur d'alumini	aluminum chloride
cloruro de amonio	clorur d'amoni	ammonium chloride
cloruro de hierro(III)	clorur de ferro(III)	iron(III) chloride
cloruro de metileno (diclorometano) CH ₂ Cl ₂	clorur de metilè (diclorometà) CH ₂ Cl ₂	methylene chloride (dicloromethane) CH ₂ Cl ₂
cloruro de polivinilo (PVC)	poli(clorur de vinil) (PVC)	polyvinyl chloride (PVC)
cloruro de vinilideno	clorur de vinilidè	vinylidene chloride
cloruro de vinilo	clorur de vinil	vinyl chloride
coagulación	coagulació	coagulation

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
coalescencia	coalescència	coalescence
coalescencia de un precipitado	coalescència d'un precipitat	coalescence of a precipitation
cobalto (Co)	cobalt (Co)	cobalt (Co)
cobre	aram	copper
cobre (Cu)	coure (Cu)	copper (Cu)
cobre de alta conductividad	coure d'alta conductivitat	high-conductivity copper
cobre desoxidado	coure desoxidat	deoxidised copper
cobre electrolítico	coure electrolític	electrolytic copper
cobre exento de oxígeno	coure sense oxigen	oxygen-free copper
cobreado	courat	copper plated
cobreado	couratge	copper plating
cobreado electrolítico	couratge electrolític	copper electroplating
cobreado químico	couratge químic	chemical copper plating
cobresoldeo	soldadura forta de coure	weld brazing
cobresoldeo	soldadura forta de coure	brazing
cobresoldeo con arco	soldadura forta de coure amb arc	arc brazing
cobresoldeo con arco	soldadura forta de coure amb arc	arc weld brazing
cobresoldeo con gas	soldadura forta de coure amb gas	gas brazing
cobresoldeo con gas	soldadura forta de coure amb gas	gas weld brazing
cobresoldeo con láser	soldadura forta de coure amb làser	laser brazing
cobresoldeo con láser	soldadura forta de coure amb làser	laser weld brazing
cobresoldeo con plasma	soldadura forta de coure amb plasma	plasma arc weld brazing
cobresoldeo con plasma	soldadura forta de coure amb plasma	plasma arc brazing
cobresoldeo MIG	soldadura forta de coure amb MIG	gas metal arc weld brazing
cobresoldeo MIG	soldadura forta de coure amb MIG	gas metal arc brazing
cobresoldeo TIG	soldadura forta de coure amb TIG	gas tungsten arc brazing
cobresoldeo TIG	soldadura forta de coure amb TIG	gas tungsten arc weld brazing
coche	cotxe	coach
coche articulado	cotxe articulad	articulated coach
coche con pasillo central	cotxe amb passadís central	centre gangway coach
coche con pasillo lateral	cotxe amb passadís lateral	side-corridor coach
coche de dos pisos	cotxe de dos pisos	double-decker coach
coche de viajeros	vagó de passatgers	passenger coach
coche restaurante	vagó restaurant	restaurant coach
coche restaurante	vagó restaurant	dining coach
coche-cama	cotxe llit	sleeping coach
coche-furgón	cotxe furgó	composite coach
coche-laboratorio	cotxe laboratori	laboratory coach
coche-litera	cotxe llitera	couchette coach
codificación	codificació	codification
codificador	codificador	encoder
código	codi	code
código de barras	codi de barres	bar code
codo	colze	elbow
coeficiente	coeficient	coefficient
coeficiente de conversión	coeficient de conversió	conversion coefficient
coeficiente de deposición	coeficient de deposició	deposition coefficient
coeficiente de difusión	coeficient de difusió	diffusion coefficient
coeficiente de dilatación térmica	coeficient de dilatació tèrmica	coefficient of thermal dilatation
coeficiente de fiabilidad	coeficient de fiabilitat	reliability coefficient
coeficiente de irregularidad	coeficient d'irregularitat	irregularity coefficient
coeficiente de Poisson	coeficient de Poisson	Poisson's ratio
coeficiente de transferencia del carbono	coeficient de transferència del carboni	carbon mass transfer coefficient
coercitividad	coercitivitat	coercitivity
cofre	cofre	box
cofre de equipos autoportados	cofre d'equipaments autoportants	self-supporting equipment box
cofre de equipos no autosoportado	cofre d'equipaments no autoportants	non-self-supporting equipment box
cohesión	cohesió	cohesion
cojín	coixí	pillow
cojinete	coixinet	bearing
cojinete de rodamiento	coixinet de rodolament	antifriction bearing
cojinete de rodamiento	coixinet de rodolament	rolling bearing
cola	cola	glue
cola animal	cola animal	animal glue
cola blanca	cola blanca	white glue
cola de acetato de polivinilo	cola d'acetat de polivinil	polyvinyl acetate glue
cola de carpintero	cola de fuster	wood glue

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
cola de contacto	<i>cola de contacte</i>	<i>contact glue</i>
cola de impacto	<i>cola d'impacte</i>	<i>contact glue</i>
cola termofusible	<i>cola termofusible</i>	<i>hot melt glue</i>
colada	<i>colada</i>	<i>casting</i>
colada a presión	<i>colada a pressió</i>	<i>die casting</i>
colada al vacío	<i>colada al buit</i>	<i>vacuum casting</i>
colada centrífuga	<i>colada centrífuga</i>	<i>centrifugal casting</i>
colada continua	<i>colada contínua</i>	<i>continuous casting</i>
colada continua rotativa	<i>colada contínua rotativa</i>	<i>rotary continuous casting</i>
colada en coquilla	<i>colada en conquilla</i>	<i>chill casting</i>
colada en lingotera	<i>colada en lingotera</i>	<i>ingot casting</i>
colada en surtidor	<i>colada ascendent</i>	<i>bottom casting</i>
colada en surtidor	<i>colada ascendent</i>	<i>uphill casting</i>
colada horizontal	<i>colada horitzontal</i>	<i>horizontal casting</i>
colada por gravedad	<i>colada per gravetat</i>	<i>gravity casting</i>
colada vertical	<i>colada vertical</i>	<i>vertical casting</i>
colágeno	<i>col-lagen</i>	<i>collagen</i>
colapso	<i>col-lapse</i>	<i>collapse</i>
colector	<i>col-lector</i>	<i>manifold</i>
colilla	<i>burilla</i>	<i>stub</i>
colilla	<i>punta d'elèctrode</i>	<i>stub end</i>
collarín	<i>collar</i>	<i>collar</i>
colocación de las piezas de trabajo	<i>col-locació de les peces de treball</i>	<i>joint fit up</i>
colofonia	<i>colofònia</i>	<i>colophony</i>
colofonia	<i>colofònia</i>	<i>rosin</i>
colofonia de madera	<i>colofònia de fusta</i>	<i>wood rosin</i>
colofonia gomosa	<i>colofònia gomosa</i>	<i>gum rosin</i>
coloide	<i>col-loide</i>	<i>colloid</i>
color	<i>color</i>	<i>colour</i>
color de revenido	<i>color de reveniment</i>	<i>visible oxide film</i>
color de revenido	<i>color de reveniment</i>	<i>temper colours</i>
columna	<i>columna</i>	<i>column</i>
columna	<i>columna</i>	<i>columna</i>
columna capilar	<i>columna capil-lar</i>	<i>open tube</i>
columna cromatográfica	<i>columna cromatogràfica</i>	<i>chromatographic column</i>
comburente	<i>comburent</i>	<i>comburent</i>
combustión	<i>combustió</i>	<i>combustion</i>
comité	<i>comitè</i>	<i>committee</i>
comité europeo de normalización (CEN)	<i>comitè europeu de normalització (CEN)</i>	<i>european committee for standardization (CEN)</i>
comité europeo de normalización electrotécnica (CENELEC)	<i>comitè europeu de normalització electrotècnica (CENELEC)</i>	<i>european committee for electrotechnical standardization (CENELEC)</i>
comité técnico	<i>comitè tècnic</i>	<i>technical committee (TC)</i>
compartimentación	<i>compartimentació</i>	<i>partition</i>
compatibilidad electromagnética (CEM)	<i>compatibilitat electromagnètica (EMC)</i>	<i>electromagnetic compatibility (EMC)</i>
competencia	<i>competència</i>	<i>competence</i>
completo	<i>complet</i>	<i>comprehensive</i>
componente	<i>component</i>	<i>part</i>
componente	<i>component</i>	<i>component</i>
componente encapsulado	<i>component encapsulat</i>	<i>encapsulated component</i>
componente estructural	<i>component estructural</i>	<i>structural component</i>
componente ferroviario	<i>component ferroviari</i>	<i>rail component</i>
componente ferroviario	<i>component ferroviari</i>	<i>railway component</i>
componente sometido a presión	<i>component a pressió</i>	<i>pressurized component</i>
comportamiento ambiental	<i>comportament ambiental</i>	<i>environmental behaviour</i>
comportamiento en fluencia	<i>comportament de fluència</i>	<i>creep behaviour</i>
comportamiento en servicio	<i>comportament en servei</i>	<i>serviceability</i>
comportamiento viscoelástico	<i>comportament viscoelàstic</i>	<i>viscoelastic behaviour</i>
composición	<i>composició</i>	<i>composition</i>
composición química	<i>composició química</i>	<i>chemical composition</i>
composite	<i>compòsit</i>	<i>composite</i>
composite de matriz cerámica	<i>compòsit de matriu ceràmica</i>	<i>ceramic matrix composite</i>
composite de matriz metálica	<i>compòsit de matriu metàl·lica</i>	<i>metal matrix composite</i>
composite de matriz polimérica	<i>compòsit de matriu polimèrica</i>	<i>polymer matrix composite</i>
composite de nido de abeja	<i>compòsit de niu d'abella</i>	<i>honeycomb composite</i>
composite laminado	<i>compòsit laminat</i>	<i>laminated composite</i>
composite sandwich	<i>compòsit sandvitx</i>	<i>sandwich composite</i>
comprador	<i>comprador</i>	<i>purchaser</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
compresión	<i>compressió</i>	<i>compression</i>
compuesto de masa preimpregnada (SMC)	<i>compòsit de masa preimpregnada (SMC)</i>	<i>sheet moulding compound (SMC)</i>
compuesto de moldeo de melamina-fenol en polvo (MP-PMC)	<i>compòsit d'emmotllament en pols de melamina/fenol (MP-PMC)</i>	<i>melamine/phenolic powder moulding compound (MP-PMC)</i>
compuesto de moldeo de melamina-formaldehído en polvo (MF-PMC)	<i>compòsit d'emmotllament en pols de melamina/formaldehyd (MF-PMC)</i>	<i>melamine/formaldehyde powder moulding compound (MF-PMC)</i>
compuesto de moldeo de poliéster insaturado en polvo (UP-PMC)	<i>compòsit d'emmotllament en pols de polièster insaturat (UP-PMC)</i>	<i>unsaturated-polyester powder moulding compound (UP-PMC)</i>
compuesto de moldeo en masa (BMC)	<i>compòsit d'emmotllament en massa (BMC)</i>	<i>bulk moulding compound (BMC)</i>
compuesto de moldeo en polvo (PMC)	<i>compòsit d'emmotllament en pols (PMC)</i>	<i>powder moulding compound (PMC)</i>
compuesto de moldeo epoxídico en polvo (EP-PMC)	<i>compòsit d'emmotllament en pols d'epoxi (EP-PMC)</i>	<i>epoxy powder moulding compound (EP-PMC)</i>
compuesto de moldeo termoestable reforzado	<i>compòsit d'emmotllament termoestable reforçat</i>	<i>reinforced thermosetting moulding compound</i>
compuesto intermetálico	<i>compost intermetàl·lic</i>	<i>intermetallic compound</i>
compuesto orgánico volátil (VOC)	<i>compost orgànic volàtil (VOC)</i>	<i>volatile organic compound (VOC)</i>
compuesto organometálico	<i>compost organometàl·lic</i>	<i>organometallic compound</i>
compuestos orgánicos volátiles totales (COVT)	<i>compostos orgànics volàtils totals (TVOC)</i>	<i>total volatile organic compound (TVOCs)</i>
cóncava	<i>còncava</i>	<i>concave</i>
concauidad	<i>concauítat</i>	<i>concavity</i>
concentración	<i>concentració</i>	<i>concentration</i>
concentración de tensiones	<i>concentració de tensions</i>	<i>stress concentration</i>
concentración de tensiones	<i>concentració de tensions</i>	<i>stress riser</i>
concentración media ponderada con el tiempo	<i>concentració mitja ponderada amb el temps</i>	<i>time weighted average concentration</i>
condensación	<i>condensació</i>	<i>condensation</i>
condensador [eléctrico]	<i>condensador [elèctric]</i>	<i>capacitor</i>
condición superficial	<i>acabat superficial</i>	<i>surface condition</i>
condiciones	<i>condicions</i>	<i>conditions</i>
condiciones ambientales	<i>condicions ambientals</i>	<i>environmental conditions</i>
condiciones ambientales normales	<i>condicions ambientals normals</i>	<i>standard ambient conditions</i>
condiciones de contorno	<i>condicions de contorn</i>	<i>boundary conditions</i>
condiciones de ensayo	<i>condicions de l'assaig</i>	<i>test conditions</i>
condiciones de soldeo	<i>condicions de soldadura</i>	<i>welding conditions</i>
condiciones normales	<i>condicions normals</i>	<i>standard atmosphere</i>
condiciones normales de temperatura y presión (TPN)	<i>condicions normals de temperatura i pressió (STP)</i>	<i>standard temperature and pressure (STP)</i>
condiciones técnicas de suministro	<i>condicions tècniques de subministrament</i>	<i>technical delivery conditions</i>
conductímetro	<i>conductímetre</i>	<i>conductivity meter</i>
conductividad eléctrica	<i>conductivitat elèctrica</i>	<i>electrical conductivity</i>
conductividad térmica	<i>conductivitat tèrmica</i>	<i>thermal conductivity</i>
conductor [eléctrico]	<i>conductor [elèctric]</i>	<i>conductor [electrical]</i>
conector	<i>connector</i>	<i>connector</i>
conexión	<i>connexió</i>	<i>connection</i>
configuración	<i>configuració</i>	<i>configuration</i>
conformabilidad	<i>conformabilitat</i>	<i>formability</i>
conformación	<i>conformació</i>	<i>forming</i>
conformación hidrolástica	<i>conformació hidrolàstica</i>	<i>hydroforming</i>
conformación por explosión	<i>conformació per explosió</i>	<i>explosion forming</i>
conformado	<i>conformació</i>	<i>cold working</i>
conformado austenítico	<i>conformació austenítica</i>	<i>ausforming</i>
conformado de normalización	<i>conformació de normalització</i>	<i>normalizing forming</i>
conformidad	<i>conformitat</i>	<i>conformity</i>
congelación	<i>congelació</i>	<i>freeze</i>
conjunto	<i>conjunt</i>	<i>assembly</i>
conjunto heterogéneo	<i>conjunt heterogeni</i>	<i>heterogeneous assembly</i>
conjunto soldado	<i>conjunt soldat</i>	<i>weldment</i>
conmutador	<i>commutador</i>	<i>switch</i>
cono	<i>con</i>	<i>cone</i>
conocimiento	<i>coneixement</i>	<i>knowledge</i>
consejo de dirección	<i>consell de direcció</i>	<i>board of management</i>
consejo de dirección	<i>consell de direcció</i>	<i>management board</i>
consejo de gestión técnica	<i>consell de gestió tècnica</i>	<i>technical management board (TMB)</i>
consistencia	<i>consistència</i>	<i>consistency</i>
constituyente	<i>constituent</i>	<i>constituent</i>
constituyente proeutectoide	<i>constituent proeutectoide</i>	<i>proeutectoid constituent</i>
contraste	<i>contrast</i>	<i>contrast</i>
construcción	<i>construcció</i>	<i>construction</i>
consumible cualificado	<i>consumible qualificat</i>	<i>approved consumable</i>
consumible de soldeo ensayado	<i>consumible de soldadura assajat</i>	<i>tested welding consumable</i>
consumibles de soldeo	<i>consumibles de soldadura</i>	<i>welding consumables</i>
contacto	<i>contacte</i>	<i>contact</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
contaminación	contaminació	contamination
contaminación atmosférica	contaminació atmosfèrica	atmospheric contamination
contaminación del electrodo	contaminació de l'elèctrode	electrode pick-up
contaminación por el metal base	contaminació pel metall base	pick-up from parent metal
contenedor	contenedor	container
contenedor bajo el suelo	contenedor sota terra	underfloor container
contenedores de aire acondicionado	contenidors d'aire condicionat	air-conditioning containers
contenedores de aire comprimido	contenidors d'aire comprimit	compressed air containers
contenedores eléctricos	contenidors elèctrics	electrical containers
contenido en humedad de equilibrio	contingut en humitat d'equilibri	equilibrium moisture content
contenido en sólidos	contingut en sòlids	solids content
contenido en sólidos a masa constante	contingut en sòlids a massa constant	constant mass solids content
contenido en sólidos convencional	contingut en sòlids convencional	conventional solids content
contracción	contracció	shrinkage
contracción en la raíz	contracció en l'arrel	shrinkage grooves
contrachapado	contraplacat	glulam
contrachapado	contraxapat	plywood
contrachapado	contraplacat	plywood
contrachapado	contraxapat	glulam
contracorriente	contra corrent	upstream
contraensayo	contraassaig	re-testing
contrato	contracte	contract
contratuera	contrafemella	locknut
contribuciones a la incertidumbre	compilació de la incertesa	uncertainty budget
control	control	control
control anódico	control anòdic	anodic control
control catódico	control catòdic	cathodic control
control de la calidad	control de la qualitat	quality control
control de producción en fábrica (CPF)	control de producció a fàbrica (FPC)	factory production control (FPC)
control de supervisión y adquisición de datos (SCADA)	control de supervisió i adquisició de dades (SCADA)	supervisory control and data acquisition (SCADA)
control dimensional (DC)	control dimensional (DC)	dimensional control (DC)
control mixto	control mixt	mixed control
control numérico (CN)	control numèric (CN)	numerical control (NC)
control por difusión	control per difusió	diffusion control
control por resistencia	control per resistència	resistance control
control progresivo	control progressiu	stepper control
controlador lógico programable (PLC)	controlador lògic programable (PLC)	programmable logic controller (PLC)
conversión	conversió	conversion
convertidor	convertidor	converter
convertidor Bessemer	convertidor Bessemer	Bessemer converter
convertidor de afino	convertidor d'afinament	refining converter
convertidor rotativo para soldeo	convertidor rotatiu per a la soldadura	welding converter
convertidor Thomas	convertidor Thomas	Thomas converter
convexa	convexa	convex
convexidad	convexitat	convexity
coordinación del soldeo	coordinació de la soldadura	welding coordination
coordinador de soldeo	coordinador de soldadura	welding coordinator
coordinador de soldeo responsable (RWC)	coordinador de soldadura responsable (RWC)	responsible welding coordinator (RWC)
coordinador de soldeo subcontratado	coordinador de soldadura subcontractat	subcontracted welding coordinator
copa de electrodo	copa de l'elèctrode	electrode cap
copela	copel·la	cupel
copelación	copel·lació	cupellation
copolímero	copolímer	copolymer
copolímero de acrilato-estireno	copolímer(acrilat-estirè)	styrene acrylate copolymer
copolímero de isobutileno-isopreno	copolímer(isobutilè/isoprè)	isobutylene isoprene copolymer
copolímero EVA	copolímer EVA	EVA copolymer
copolímeros de etileno/acetato de vinilo (EVAC)	copolímers d'etilè/acetat de vinil (EVAC)	ethylene/vinyl acetate copolymer (EVAC)
coque	coc	coke
coque	carbó de coc	coke
coquilla	conquilla	chill
cordón	cordó	bead
cordón con oscilación	cordó amb oscil·lació	weave bead
cordón de penetración	cordó de penetració	penetration bead
cordón de respaldo	cordó de suport	backing bead
cordón de reverso	cordó de revers	back bead
cordón de soldadura	cordó de soldadura	weld bead
cordón recto	cordó recte	stringer bead

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
cordón sobre chapa	<i>cordó sobre xapa</i>	<i>bead on plate</i>
cordones opuestos desalineados	<i>cordons oposats desalineats</i>	<i>misalignment of opposite runs</i>
corindón	<i>corindó</i>	<i>corundum</i>
corona	<i>corona</i>	<i>corona</i>
correa	<i>corretja</i>	<i>strap</i>
corriente	<i>corrent</i>	<i>stream</i>
corriente [eléctrica]	<i>corrent [elèctric]</i>	<i>current</i>
corriente abajo	<i>corrent avall</i>	<i>downstream</i>
corriente alterna (CA)	<i>corrent altern (CA)</i>	<i>alternating current (AC)</i>
corriente arriba	<i>corrent amunt</i>	<i>upstream</i>
corriente continua (CC)	<i>corrent continu (CC)</i>	<i>direct current (DC)</i>
corriente de corrosión	<i>corrent de corrosió</i>	<i>corrosion current</i>
corriente de corrosión libre	<i>corrent de corrosió lliure</i>	<i>free corrosion current</i>
corriente de Foucault	<i>corrent de Foucault</i>	<i>eddy current</i>
corriente de fuga	<i>corrent de fuga</i>	<i>impressed current</i>
corriente de pasivación	<i>corrent de passivació</i>	<i>passivation current</i>
corriente en chorro	<i>corrent en jet</i>	<i>jet stream</i>
corriente global	<i>corrent global</i>	<i>net current</i>
corriente inducida	<i>corrent induït</i>	<i>eddy current</i>
corriente límite	<i>corrent límit</i>	<i>limiting current</i>
corriente parcial	<i>corrent parcial</i>	<i>partial current</i>
corriente parcial anódica	<i>corrent parcial anòdica</i>	<i>anodic partial current</i>
corriente parcial catódica	<i>corrent parcial catòdica</i>	<i>cathodic partial current</i>
corriente pulsada	<i>corrent pulsat</i>	<i>pulsed current</i>
corriente vagabunda	<i>corrent vagabunda</i>	<i>stray-current</i>
corrosión por efecto de grietas	<i>corrosió per efecte d'esquerdes</i>	<i>crevice corrosion</i>
corrosión	<i>corrosió</i>	<i>corrosion</i>
corrosión atmosférica	<i>corrosió atmosfèrica</i>	<i>atmospheric corrosion</i>
corrosión bacteriana	<i>corrosió bacteriana</i>	<i>bacterial corrosion</i>
corrosión bajo depósito	<i>corrosió sota dipòsit</i>	<i>deposit corrosion</i>
corrosión bajo tensión	<i>corrosió sota tensió</i>	<i>stress corrosion</i>
corrosión bimetalica	<i>corrosió bimetal·lica</i>	<i>bimetallic corrosion</i>
corrosión biológica	<i>corrosió biològica</i>	<i>biological corrosion</i>
corrosión cavernosa	<i>corrosió cavernosa</i>	<i>crevice corrosion</i>
corrosión de contacto	<i>corrosió de contacte</i>	<i>contact corrosion</i>
corrosión electroquímica	<i>corrosió electroquímica</i>	<i>wet corrosion</i>
corrosión electroquímica	<i>corrosió electroquímica</i>	<i>electrochemical corrosion</i>
corrosión en filo de cuchillo	<i>corrosió de tall de ganivet</i>	<i>knife-line corrosion</i>
corrosión en la línea de agua	<i>corrosió en línia d'aigua</i>	<i>water-line corrosion</i>
corrosión en la soldadura	<i>corrosió en la soldadura</i>	<i>weld corrosion</i>
corrosión galvánica	<i>corrosió galvànica</i>	<i>galvanic corrosion</i>
corrosión gaseosa	<i>corrosió gasosa</i>	<i>gaseous corrosion</i>
corrosión generalizada	<i>corrosió generalitzada</i>	<i>general corrosion</i>
corrosión intergranular	<i>corrosió intergranular</i>	<i>intergranular corrosion</i>
corrosión intergranular de la soldadura	<i>corrosió intergranular de la soldadura</i>	<i>weld decay</i>
corrosión localizada	<i>corrosió localitzada</i>	<i>localized corrosion</i>
corrosión marina	<i>corrosió marina</i>	<i>marine corrosion</i>
corrosión microbiana	<i>corrosió microbiana</i>	<i>microbiologically influenced corrosion (MIC)</i>
corrosión microbiana	<i>corrosió microbiana</i>	<i>microbial corrosion</i>
corrosión por aireación diferencial	<i>corrosió per aeració diferencial</i>	<i>corrosion by differential aeration</i>
corrosión por cavitación	<i>corrosió per cavitació</i>	<i>cavitation corrosion</i>
corrosión por corriente de fuga	<i>corrosió per corrent de fuga</i>	<i>impressed current corrosion</i>
corrosión por corriente vagabunda	<i>corrosió per corrent vagabunda</i>	<i>stray-current corrosion</i>
corrosión por desgaste	<i>corrosió per desgast</i>	<i>wear corrosion</i>
corrosión por deslaminación	<i>corrosió per delaminació</i>	<i>layer corrosion</i>
corrosión por erosión	<i>corrosió per erosió</i>	<i>erosion corrosion</i>
corrosión por fatiga	<i>corrosió per fatiga</i>	<i>corrosion fatigue</i>
corrosión por frotamiento	<i>corrosió per fricció</i>	<i>fretting corrosion</i>
corrosión por picaduras	<i>corrosió per picadura</i>	<i>pitting</i>
corrosión química	<i>corrosió química</i>	<i>dry corrosion</i>
corrosión química	<i>corrosió química</i>	<i>chemical corrosion</i>
corrosión selectiva	<i>corrosió selectiva</i>	<i>selective corrosion</i>
corrosión subterránea	<i>corrosió subterrània</i>	<i>underground corrosion</i>
corrosión uniforme	<i>corrosió uniforme</i>	<i>uniform corrosion</i>
corrosividad	<i>corrosivitat</i>	<i>corrosivity</i>
corrosivo	<i>corrosiu</i>	<i>corrosive</i>
corrugado	<i>corrugat</i>	<i>corrugated</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
cortadura	<i>cisallament</i>	<i>shear</i>
corte	<i>tall</i>	<i>cutting</i>
corte con chorro de agua	<i>tall amb raig d'aigua</i>	<i>waterjet cutting</i>
corte con láser	<i>tall per làser</i>	<i>laser cutting</i>
corte con láser	<i>tall per làser</i>	<i>laser beam cutting</i>
corte con llama	<i>tall amb flama</i>	<i>flame cutting</i>
corte con llama	<i>tall amb flama</i>	<i>oxygen cutting</i>
corte con plasma	<i>tall per arc-plasma</i>	<i>plasma arc cutting</i>
corte con plasma	<i>tall per arc-plasma</i>	<i>plasma cutting</i>
corte con plasma con aire	<i>tall per arc-plasma amb aire</i>	<i>air plasma cutting</i>
corte con plasma con gas oxidante	<i>tall per arc-plasma amb gas oxidant</i>	<i>plasma cutting with oxidising gas</i>
corte con plasma de alta tolerancia	<i>tall per arc-plasma d'alta tolerància</i>	<i>high-tolerance plasma cutting</i>
corte con plasma sin gas oxidante	<i>tall per arc-plasma sense gas oxidant</i>	<i>plasma cutting without oxidising gas</i>
corte con polvo	<i>tall amb pólvores</i>	<i>powder cutting</i>
corte de paquetes	<i>tall de piles</i>	<i>stack cutting</i>
corte por arco con aire	<i>tall per arc-aire</i>	<i>air arc cutting</i>
corte por arco con aire	<i>tall per arc-aire</i>	<i>air carbon arc cutting</i>
corte por arco con oxígeno	<i>tall per arc-oxigen</i>	<i>oxygen arc cutting</i>
corte por fusión láser	<i>tall per fusió làser</i>	<i>laser fusion cutting</i>
corte por láser con chorro de gas	<i>tall per làser amb raig de gas</i>	<i>gas jet laser cutting</i>
corte por sublimación láser	<i>tall per sublimació làser</i>	<i>laser sublimation cutting</i>
corte térmico	<i>tall tèrmic</i>	<i>thermal cutting</i>
cospel	<i>cospell</i>	<i>blank</i>
costilla	<i>costella</i>	<i>rib</i>
costura	<i>costura</i>	<i>seam</i>
cráter	<i>cràter</i>	<i>crater</i>
creces de chisporroteo	<i>escreix d'espurneig</i>	<i>flashing allowance</i>
creces de recalado	<i>escreix de recalament</i>	<i>upset allowance</i>
creces totales	<i>escreix total</i>	<i>total allowance</i>
crecimiento	<i>creixement</i>	<i>growth</i>
crecimiento del grano	<i>creixement del gra</i>	<i>grain growth</i>
crecimiento epitaxial	<i>creixement epitaxial</i>	<i>epitaxial growth</i>
criolita	<i>criolita</i>	<i>cryolite</i>
crisol	<i>gresol</i>	<i>crucible</i>
crystal	<i>crystal</i>	<i>crystal</i>
crystal de protección	<i>vidre de protecció</i>	<i>welding filter</i>
crystal de soldeo	<i>vidre de soldadura</i>	<i>welding glass</i>
crystalinidad	<i>crystal·linitat</i>	<i>crystallinity</i>
crystalino	<i>crystal·lí</i>	<i>crystalline</i>
crystalización	<i>crystal·lització</i>	<i>crystallization</i>
crystalografía	<i>crystal·lografia</i>	<i>crystallography</i>
criterio	<i>criteri</i>	<i>criterion</i>
criterio de Tresca	<i>criteri de Tresca</i>	<i>Tresca yield criterion</i>
criterio de von Mises	<i>criteri de von Mises</i>	<i>von Mises yield criterion</i>
criterios	<i>criteris</i>	<i>criteria</i>
criterios de aceptación	<i>criteris d'acceptació</i>	<i>acceptance criteria</i>
criterios de fallo	<i>criteris de fallada</i>	<i>failure criteria</i>
criterios de rotura	<i>criteris de fallada</i>	<i>failure criteria</i>
cromado	<i>cromat</i>	<i>chromium plated</i>
cromado	<i>cromatge</i>	<i>chromium plating</i>
cromado decorativo	<i>cromat decoratiu</i>	<i>decorative chromium</i>
cromado duro	<i>cromat dur</i>	<i>hard chromium</i>
cromatado	<i>cromatat</i>	<i>chromating</i>
cromatografía	<i>cromatografia</i>	<i>chromatography</i>
cromatografía de gases (GC)	<i>cromatografia de gasos (GC)</i>	<i>gas chromatography (GC)</i>
cromatografía de gases-espectrometría de masas (GC-MS)	<i>cromatografia de gasos-espectrometria de masses (GC-MS)</i>	<i>gas chromatography-mass spectrometry (GC-MS)</i>
cromatografía de líquidos (LC)	<i>cromatografia de líquids (LC)</i>	<i>liquid chromatography (LC)</i>
cromatografía de permeación sobre gel (GPC)	<i>cromatografia de permeació per gel (GPC)</i>	<i>gel permeation chromatography (GPC)</i>
cromatografía en columna (CC)	<i>cromatografia de columna (CC)</i>	<i>column chromatography (CC)</i>
cromatografía en columna capilar	<i>cromatografia de columna capil·lar</i>	<i>open-tube chromatography</i>
cromatografía líquida de alta presión (HPLC)	<i>cromatografia de líquids d'alta pressió (HPLC)</i>	<i>high-pressure liquid chromatography (HPLC)</i>
cromatograma	<i>cromatograma</i>	<i>chromatogram</i>
cromatograma diferencial	<i>cromatograma diferencial</i>	<i>differential chromatogram</i>
cromatograma integral	<i>cromatograma integral</i>	<i>integral chromatogram</i>
cromel	<i>cromel</i>	<i>chromel</i>
cromización	<i>cromització</i>	<i>chromizing</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
chromo (Cr)	<i>crom (Cr)</i>	chromium (Cr)
croquis	<i>croquis</i>	sketch
C-Scan	<i>C-Scan</i>	C-Scan
cualificación	<i>qualificació</i>	qualification
cualificación de la habilidad del soldador	<i>qualificació de l'habilitat del soldador</i>	welder performance qualification (WPAQ)
cualificación del operador de soldeo	<i>qualificació de l'operador de soldadura</i>	welding operator performance qualification (WOPQ)
cualificación del procedimiento	<i>qualificació del procediment</i>	procedure qualification
cuarzo	<i>quars</i>	quartz
cubierta protectora	<i>coberta protectora</i>	cover plate
cubilote	<i>cubilot</i>	cupola furnace
cubrimiento de poros	<i>cobriment de porus</i>	sizing
cuchara	<i>cullera</i>	ladle
cucharero	<i>cullerer</i>	ladle operator
cuchilla	<i>ganiveta</i>	doctor blade
cuchillo	<i>ganivet</i>	knife
cuentagotas	<i>comptagotes</i>	dropper
cuentagotas	<i>comptagotes</i>	dropmeter
cuerpo	<i>cos</i>	body
cuerpo cilíndrico	<i>cos cilíndric</i>	cylindrical shell
cumarona	<i>cumarona</i>	coumarone
cumeno	<i>cumè</i>	cumene
cumplimiento	<i>compliment</i>	compliance
cumplir	<i>complir</i>	fulfil
cuña	<i>falca</i>	wedge
cuño	<i>encuny</i>	embossing die
cupón de prueba	<i>cupó de prova</i>	test piece
cuproberilio	<i>cuproberil·li</i>	beryllium bronze
cuprocromo	<i>cuprocrom</i>	chromium copper
cuproníquel	<i>cuproníquel</i>	cupronickel
curado	<i>curació</i>	cure
curado	<i>curació</i>	curing
curado	<i>curat</i>	cured
curado a temperatura ambiente (RTV)	<i>curació a temperatura ambient (RTV)</i>	room temperature vulcanization (RTV)
curba de resonancia	<i>corba de ressonància</i>	resonance-curve
curva	<i>corba</i>	curve
curva Abbott-Firestone (BAC)	<i>corba Abbott-Firestone (BAC)</i>	bearing area curve (BAC) (Abbott-Firestone curve)
curva Abbott-Firestone (BAC)	<i>corba Abbott-Firestone (BAC)</i>	Abbott-Firestone curve (BAC) (bearing area curve)
curva de calentamiento	<i>corba d'escalfament</i>	heating curve
curva de densidad de corriente/potencial	<i>corba de densitat de corrent/potencial</i>	potential/current density curve
curva de enfriamiento	<i>corba de refredament</i>	cooling curve
curva de polarización	<i>corba de polarització</i>	polarization curve
curva de reparto del carbono	<i>corba de repartiment del carboni</i>	carbon profile
curva de reparto del nitrógeno	<i>corba de repartiment del nitrogeno</i>	nitrogen profile
curva de revenido	<i>corba de reveniment</i>	tempering curve
curva normal	<i>corba normal</i>	normal curve
curvado	<i>corbament</i>	bending
curvadora	<i>màquina corbadora</i>	bending machine
curvadora	<i>corbadora</i>	bender
curvas de Wöhler	<i>corbes de Wöhler</i>	Wöhler curves
curvatura	<i>corbament</i>	camber
cutter	<i>cúter</i>	cutter
cuvierta	<i>coberta</i>	cover
dampers	<i>dàmpers</i>	vibration dampers
daño	<i>dany</i>	damage
daño por corrosión	<i>dany per corrosió</i>	corrosion damage
dardo	<i>dard</i>	cone [blowpipe]
dardo de plasma	<i>dard de plasma</i>	plasma jet
datos	<i>dades</i>	data
datos de soldeo	<i>dades de soldadura</i>	welding data
datos históricos	<i>dades històriques</i>	historical data
de empresa a empresa (B2B)	<i>d'empresa a empresa (B2B)</i>	business to business (B2B)
decapado	<i>decapatge</i>	pickling
decapado alcalino	<i>decapatge alcalí</i>	alkaline pickling
decapado con ácido crómico (CAE)	<i>decapatge amb àcid cròmic (CAE)</i>	chromic acid etching (CAE)
decapado electrolítico	<i>decapatge electrolític</i>	electrolytic pickling
decapado mecánico	<i>decapatge mecànic</i>	mechanical pickling
decapado por ácido	<i>decapatge àcid</i>	acid pickling

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
decapado químico	decapatge químic	chemical pickling
decincificación	dezincificació	dezincification
decincificación del latón	dezincificació del llautó	dezincification of brass
declaración	declaració	statement
declaración de conformidad	declaració de conformitat	declaration of conformity
declaración de conformidad	declaració de compliment	statement of compliance
declaración de conformidad con el pedido (2.1)	declaració de compliment amb la comanda (2.1)	declaration of compliance with the order (2.1)
declaración de las características de comportamiento	declaració de les característiques de comportament	declaration of performance characteristics
decoletado	degollatge	bar-turning
decoletaje	mecanització en barra	bar-turning
decoloración	decoloració	discolouration
decoloración	descoloriment	tarnishing
defecto	defecte	defect
definición	definició	definition
deflector	deflector	baffle
deflectors de obstáculos	deflector d'obstacles	obstacle deflector
deflexión	deflexió	deflection
deflexión electromagnética	deflexió electromagnètica	electromagnetic deflection
deformación	deformació	strain
deformación	deformació	deformation
deformación angular	deformació angular	angular misalignment
deformación de tratamiento térmico	deformació de tractament tèrmic	distortion
deformación elástica	deformació elàstica	elastic strain
deformación excesiva	deformació excesiva	excessive distortion
deformación plástica	deformació plàstica	plastic strain
delaminación	delaminació	delamination
delantal	davantall	apron
dendrita	dendrita	dendrite
densidad	densitat	density
densidad aparente	densitat aparent	apparent density
densidad de corriente	densitat de corrent	current density
densidad de corriente de protección	densitat de corrent de protecció	protection current density
densidad de energía media	densitat d'energia mitja	average power density
densidad de flujo magnético	densitat de flux magnètic	magnetic flux density
densidad luminosa del arco	densitat lluminosa de l'arc	luminous density of the arc
dentada	dentada	serrated
deposición	deposició	deposition
deposición de capas moleculares (MLD)	deposició de capes moleculars (MLD)	molecular layer deposition (MLD)
deposición de metal directa (DMD)	deposició de metall directa (DMD)	direct metal deposition (DMD)
deposición de metal por láser (LMD)	deposició de metall per làser (LMD)	laser metal deposition (LMD)
deposición de metal por láser (LMD)	deposició de metall per làser (LMD)	direct metal laser deposition (DMLD)
deposición de metal por láser (LMD)	deposició de metall per làser (LMD)	direct laser deposition (DLD)
deposición química de vapor (CVD)	deposició química de vapors (CVD)	chemical vapor deposition (CVD)
depósito (recipiente)	dipòsit (recipient)	vessel
depósito (revestimiento)	dipòsit (revestiment)	deposit
depósito a presión (recipiente)	dipòsit a pressió (recipient)	pressure vessel
depósito de aire comprimido	dipòsit d'aire comprimit	compressed-air reservoir
depósito por proyección	dipòsit per projecció	spray deposit
depressor	depressor	air-pressure reducer
derivación	derivació	shunt
desaireación	desaeració	de-aeration
desalineamiento del electrodo	manca d'alineació de l'elèctrode	electrode misalignment
desatornillar	descargolar	unscrew
desatornillar	descargolar	unbolt
desbarbado	desbarbatge	deburring
desbarbadora	desbarbadora	fettling machine
desbarbadora	desbarbadora	flash trimmer
desbaste	desbast	bloom
desbaste	desbast	rough machining
desbaste	desbast	roughening
desbaste cuadrado	desbast quadrat	square bloom
desbaste plano	desbast pla	slab
desbaste rectangular	desbast rectangular	slab
desbaste superficial	desbast superficial	surface roughening
desbordamiento	sobreeiximent	squeeze out
descamación	descamació	spalling
descarburación	descarburació	decarburation

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
descarbonación	descarbonació	decarbonization
descarga de electricidad estática	descàrrega d'electricitat estàtica	static electricity discharge
descarga eléctrica	descàrrega elèctrica	electrical discharge
descendiente	descendent	downstream
descenso	descens	descent
descenso lento	descens lent	soft descent
descongelación	descongelació	thaw
descongelador del parabrisas	descongelador	windscreen antifreeze
descripción	descripció	description
descuelgue [adhesivo]	relliscada [adhesiu]	sagging [adhesive]
descuelgue [adhesivo]	descolgament [adhesiu]	sagging [adhesive]
desecho	deixalla	waste
desecho	deixalla	garbage
desengrase	desgreixatge	degreasing
desestabilización de la austenita retenida	desestabilització de l'austenita retinguda	destabilization of retained austenite
desfondamiento [soldadura]	desfonament [soldadura]	sagging [weld]
desfondamiento en posición horizontal	desfonament en posició horitzontal	sagging in the horizontal position
desfondamiento en posición plana	desfonament en posició plana	sagging in the flat position
desfondamiento en una soldadura a solape	desfonament en una soldadura encavalcada	sagging at the edge of the weld
desfondamiento en una soldadura en ángulo	desfonament en una soldadura en angle	sagging in a fillet weld
desfosforación	desfosforació	dephosphorization
desfosforación	desfosforació	dephosphorizing
desgarramiento laminar	esquinçament laminar	lamellar tearing
desgasificación	desgasificació	degassing
desgaste	desgast	wear
deshidratación	deshidratació	dehydration
deshidrogenación	deshidrogenació	baking
designación	designació	designation
designación del acero	designació de l'acer	steel designation
designación numérica del acero	designació numèrica de l'acer	steel number
designación simbólica del acero	designació simbòlica de l'acer	steel name
deslizamiento	lliscament	slip
deslizamiento	lliscament	slippage
deslizamiento	lliscament	skidding
deslizamiento del electrodo	lliscament de l'elèctrode	electrode skidding
deslizamiento en frío	lliscament en fred	cold flow
deslumbramiento	enlluernament	glare
desmagnetizar	desmagnetitzar	demagnetize
desmoldeador	desemmotllant	release agent
desmoldeadora	desemmotlladora	stripping machine
desmoldeo	desemmotllament	stripping
desmontable	desmuntable	removable
desorción	desorció	desorption
desoxidación	desoxidació	deoxidation
desoxidante	desoxidant	de-oxydizing
despasivación	despassivació	depassivation
despasivador	despassivador	depassivator
despiece	especejament	breakdown drawing
desplazamiento	desplazament	travel
desplazamiento	desplaçament	displacement
desprendimiento	despreniment	detachment
destello del arco	llampada de l'arc	arc eye
destinatario	destinatari	consignee
destornillador	tornavis	screwdriver
destornillador automático	tornavis de mànec multiplicador	spiral ratchet screwdriver
destornillador automático	tornavis automàtic	automatic screwdriver
destornillador boca estampada	tornavis de boca plana	screwdriver forged tip
destornillador boca estrella	tornavis d'estrella	screwdriver Phillips tip
desulfuración	dessulfuració	desulfurization
desulfuración	dessulfuració	desulfurizing
desviación	desviació	deviation
desviación de la geometría deseada	desviació de la geometria desitjada	deviation from intended geometry
desviación del haz	desviació del feix	beam deflection
desviación estándar	desviació estàndard	standard deviation
desviación metalúrgica	desviació metal·lúrgica	metallurgical deviation
deszincificación	deszincació	deszincification
detalles de la preparación de la soldadura	detalls de la preparació de la soldadura	weld preparation details

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
detección	detecció	detection
detector	detector	detector
detector de conductividad térmica (TCD)	detector de conductivitat tèrmica (TCD)	thermal conductivity detector (TCD)
detector de ionización de llama (FID)	detector d'ionització de flama (FID)	flame ionization detector (FID)
determinación del pH	determinació del pH	determination of pH
devanado	debanament	winding
dextrina	dextrina	dextrine
diafragma	diafragma	diaphragm
diagrama	diagrama	diagram
diagrama de DeLong	diagrama de DeLong	DeLong diagram
diagrama de fase	diagrama de fase	phase diagram
diagrama de Schaeffler	diagrama de Schaeffler	Schaeffler diagram
diagrama de transformación en condiciones isotérmicas (diagrama TTT)	diagrama de transformació en condicions isotèrmiques (diagrama TTT)	time-temperature transformation diagram (TTT diagram)
diagrama de transformación en enfriamiento continuo en condiciones no isotérmicas (diagrama TRC)	diagrama de transformació en refredament continu en condicions no isotèrmiques (diagrama CCT)	continuous cooling transformation diagram (CCT diagram)
diagrama S-N	diagrama S-N	S-N diagram
dialquilarilamina	dialquilarilamina	dialkyl arylamine
diamagnético	diamagnètic	diamagnetic
diamante	diamant	diamond
diámetro	diàmetre	diameter
diámetro crítico de temple	diàmetre crític de tremp	critical diameter
diámetro de adherencia de la corona	diàmetre d'adherència de la corona	corona bond diameter
diámetro de la indentación del electrodo	diàmetre de la indentació de l'elèctrode	electrode indentation diameter
diámetro de la lenteja	diàmetre de la llentia	nugget diameter
diámetro de la protuberancia	diàmetre de la protuberància	projection diameter
diámetro de la protuberancia anular	diàmetre de la protuberància anular	annular projection diameter
diámetro de la soldadura	diàmetre de la soldadura	weld diameter
diámetro de soldeo	diàmetre de soldadura	welding diameter
diámetro del espárrago	diàmetre de l'espàrrec	stud diameter
diámetro del tapón	diàmetre de tap	plug diameter
diámetro equivalente	diàmetre equivalent	equivalent ruling section
diámetro exterior	diàmetre exterior	outer diameter
diámetro exterior	diàmetre exterior	outside diameter
diámetro exterior del tubo	diàmetre exterior del tub	outside pipe diameter
diámetro interior	diàmetre interior	inner diameter
diámetro nominal (DN)	diàmetre nominal (DN)	nominal diameter (DN)
diamina de isoforona (IPDA)	diamina de isoforona (IPDA)	isophorone diamine (IPDA)
diatomea	diatomea	diatomite
dicianamida	dicianamida	dicianamide
dicianocrilato	dicianocrilat	dicianoacrylate
diclorometano (cloruro de metileno) CH ₂ Cl ₂	diclorometà (clorur de metilè) CH ₂ Cl ₂	dicloromethane (methylene chloride) CH ₂ Cl ₂
dicloruro de azufre	diclorur de sofre	sulfur dichloride
dicloruro de metileno (diclorometano) CH ₂ Cl ₂	diclorur de metilè (diclorometà) CH ₂ Cl ₂	methylene dichloride (dicloromethane) CH ₂ Cl ₂
diétilentriamina (DETA)	diétilentriamina (DETA)	diethylenetriamine (DETA)
difracción	difracció	diffraction
difracción de rayos X (XRD)	difracció de raigs X (XRD)	X-ray diffraction (XRD)
difracción del tiempo de vuelo (ToFD)	difracció del temps de vol (ToFD)	time of flight diffraction (ToFD)
difusión	difusió	diffusion
difusión de calor en toda la masa	difusió de calor en tota la massa	heat soakage
difusividad térmica	difusivitat tèrmica	thermal diffusivity
diglicidil éter de bisfenol A (DGEBA)	diglicidil èter de bisfenol A (DGEBA)	diglycidyl ether of bisphenol-A (DGEBA)
diisocianato	diisocianat	diisocyanate
diisocianato de difenilmetano (MDI)	diisocianat de difenilmetà (MDI)	methylene diphenyl diisocyanate (MDI)
diisocianato de isoforona (IPDI)	diisocianat d'isoforona (IPDI)	isophorone diisocyanate (IPDI)
diisocianato de tolueno (TDI)	diisocianat de toluè (TDI)	toluene diisocyanate (TDI)
dilatación	dilatació	expansion
dilatación	dilatació	dilatation
dilatancia	dilatància	dilatancy
dilatante	dilatant	shear thickening
dilatante	dilatant	dilatant
dilatometría	dilatometria	dilatometry
dilatometría derivada	dilatometria derivada	derivate dilatometry
dilatometría diferencial	dilatometria diferencial	differential dilatometry
dilaurato de dibutilestano (DBTDL)	dilaurat de dibutilestany (DBTDL)	dibutyltin dilaurate (DBTDL)
dilución	dilució	dilution
diluyente	diluent	diluent
diluyente reactivo	diluent reactiu	reactive diluent

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
dimensión	<i>dimensió</i>	<i>dimension</i>
dimensionamiento	<i>dimensionament</i>	<i>sizing</i>
dimensionamiento	<i>dimensionament</i>	<i>dimensioning</i>
dimensionamiento de la unión a fatiga	<i>dimensionament a fatiga de la unió</i>	<i>join fatigue dimensioning</i>
dimensionamiento de la unión en estática	<i>dimensionament estàtic de la unió</i>	<i>join static dimensioning</i>
dimetacrilato	<i>dimetacrilat</i>	<i>dimethacrylate</i>
dimetilcetona (acetona) (propanona)	<i>dimetilcetona (acetona) (propanona)</i>	<i>dimethyl ketone (acetone) (propanone)</i>
dimetilformamida (DMF)	<i>dimetilformamida (DMF)</i>	<i>dimethylformamide (DMF)</i>
dinámica	<i>dinàmica</i>	<i>dynamics</i>
dinitrobenzenos	<i>dinitrobenzens</i>	<i>dinitrobenzenes</i>
dinitronaftalenos	<i>dinitronaftalens</i>	<i>dinitronaphtalenes</i>
dinitrotoluenos	<i>dinitrotoluens</i>	<i>dinitrotoluenes</i>
diodo	<i>díode</i>	<i>diode</i>
diodo emisor de luz (LED)	<i>díode emissor de llum (LED)</i>	<i>light-emitting diode (LED)</i>
diodo láser	<i>díode làser</i>	<i>laser diode</i>
diodo LED	<i>díode LED</i>	<i>light-emitting diode (LED)</i>
diodo orgánico de emisión de luz (OLED)	<i>díode electroluminescent orgànic (OLED)</i>	<i>organic LED (OLED)</i>
diodo orgánico de emisión de luz (OLED)	<i>díode electroluminescent orgànic (OLED)</i>	<i>organic light-emitting diode (OLED)</i>
dióxido de azufre (anhídrido sulfuroso)	<i>dioxid de sofre (anhidrid sulfurós)</i>	<i>sulphur dioxide (sulfurous acid anhydride)</i>
dióxido de carbono (CO ₂)	<i>dioxid de carboni (CO2)</i>	<i>carbon dioxide (CO2)</i>
dióxido de silicio (sílice) (SiO ₂)	<i>dioxid de silici (sílice) (SiO2)</i>	<i>silicon dioxide (silica) (SiO2)</i>
dióxido de titanio (TiO ₂)	<i>dioxid de titani (TiO2)</i>	<i>titanium dioxide (TiO2)</i>
dipolo	<i>dípol</i>	<i>dipole</i>
dirección del haz	<i>direcció de feix</i>	<i>direction of the beam</i>
directiva	<i>directiva</i>	<i>directive</i>
directiva de equipos a presión (PED)	<i>directiva d'equips a pressió (PED)</i>	<i>pressure equipment directive (PED)</i>
directiva de productos de construcción (CPD)	<i>directiva de productes de construcció (CPD)</i>	<i>construction products directive (CPD)</i>
director	<i>director</i>	<i>manager</i>
director de fabricación	<i>director de fabricació</i>	<i>work manager</i>
director de producción	<i>director de producció</i>	<i>production manager</i>
discontinuidad	<i>discontinuitat</i>	<i>discontinuity</i>
discontinuidad	<i>discontinuitat</i>	<i>flaw</i>
discontinuidad artificial	<i>discontinuitat artificial</i>	<i>artificial discontinuity</i>
diseñador	<i>dissenyador</i>	<i>designer</i>
diseño	<i>disseny</i>	<i>design</i>
diseño asistido por ordenador (CAD)	<i>disseny assistit per ordinador (CAD)</i>	<i>computer-assisted design (CAD)</i>
diseño de la unión	<i>disseny de la unió</i>	<i>joint design</i>
disgregación por películas de óxido	<i>disgregació per pel·lícules d'òxid</i>	<i>puckering</i>
dislocación	<i>dislocació</i>	<i>dislocation</i>
disolvente	<i>dissolvent</i>	<i>solvent</i>
disolvente orgánico	<i>dissolvent orgànic</i>	<i>organic solvent</i>
disparador	<i>disparador</i>	<i>trigger</i>
dispensado	<i>dispensació</i>	<i>dispensing</i>
dispersante	<i>dispersant</i>	<i>dispersant</i>
dispersión	<i>dispersió</i>	<i>scattering</i>
dispersión	<i>dispersió</i>	<i>dispersion</i>
dispersión de energías de rayos X (EDX)	<i>dispersió d'energies de raigs X (EDX)</i>	<i>energy dispersive X-ray (EDX)</i>
disponer	<i>disposar</i>	<i>arrange</i>
disposición	<i>disposició</i>	<i>arrangement</i>
disposición al tresbolillo	<i>disposició a portell</i>	<i>stagger</i>
disposición de contacto	<i>disposició de contacte</i>	<i>contact arrangement</i>
disposición flotante	<i>disposició flotant</i>	<i>floating arrangement</i>
dispositivo	<i>dispositiu</i>	<i>device</i>
dispositivo de ajuste de la presión	<i>dispositiu d'ajust de la pressió</i>	<i>pressure-adjusting device</i>
dispositivo de alta presión	<i>dispositiu d'alta pressió</i>	<i>high-pressure device</i>
dispositivo de carga acoplada (CCD)	<i>dispositiu acoblat per càrrega (CCD)</i>	<i>charge coupled device (CCD)</i>
dispositivo de cierre automático rápido	<i>dispositiu de tancament automàtic ràpid</i>	<i>automatic quick acting shut-off device</i>
dispositivo de montaje superficial (SMD)	<i>dispositiu de muntatge superficial (SMD)</i>	<i>surface mount device (SMD)</i>
dispositivo de seguridad multifuncional	<i>dispositiu de seguretat multifuncional</i>	<i>multifunctional safety device</i>
dispositivo móvil	<i>dispositiu mòbil</i>	<i>movable fixture</i>
dispositivo robótico	<i>dispositiu robòtic</i>	<i>robotic device</i>
distancia	<i>distància</i>	<i>distance</i>
distancia al borde (de la pieza)	<i>distància a la vora (de la peça)</i>	<i>edge distance</i>
distancia de trabajo	<i>distància de treball</i>	<i>working distance</i>
distancia del tubo de contacto	<i>distància del tub de contacte</i>	<i>contact tube distance</i>
distancia entre líneas	<i>distància entre línies</i>	<i>row pitch</i>
distancia fuente-objeto	<i>distància font-objecte</i>	<i>source-to-object distance</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
distancia fuente-película	<i>distància font-pel·lícula</i>	<i>source-to-film distance</i>
distancia objeto-película	<i>distància objecte-pel·lícula</i>	<i>object-to-film distance</i>
distancia tobera-pieza	<i>distància tovera-peça</i>	<i>stand-off distance</i>
distribución	<i>distribució</i>	<i>distribution</i>
distribución de Gauss	<i>distribució de Gauss</i>	<i>Gaussian distribution</i>
distribución de la masa molecular	<i>distribució de la massa molecular</i>	<i>molecular mass distribution</i>
distribución de la probabilidad	<i>distribució de la probabilitat</i>	<i>probability distribution</i>
distribución normal	<i>distribució normal</i>	<i>normal distribution</i>
distribución t de Student	<i>distribució t de Student</i>	<i>Student's t-distribution</i>
distribuidor de presión	<i>distribuidor de pressió</i>	<i>filler sheet</i>
división	<i>divisió</i>	<i>division</i>
doblado	<i>plegatge</i>	<i>bending</i>
doble escuadra	<i>doble escaire</i>	<i>T-square</i>
doble solapamiento	<i>doble solapament</i>	<i>double lap joint</i>
doble viga en voladizo (DCB)	<i>doble biga voladissa (DCB)</i>	<i>double cantilever beam (DCB)</i>
doble viga en voladizo asimétrica (ADCB)	<i>doble biga voladissa asimètrica (ADCB)</i>	<i>asymmetric double cantilever beam (ADCB)</i>
doble viga en voladizo de sección variable (TDCB)	<i>doble biga voladissa de secció variable (TDCB)</i>	<i>tapered double cantilever beam (TDCB)</i>
doble viga en voladizo de sección variable asimétrica (ATDCB)	<i>doble biga voladissa de secció variable asimètrica (ATDCB)</i>	<i>asymmetric tapered double cantilever beam (ATDCB)</i>
documentación	<i>documentació</i>	<i>documentation</i>
documento	<i>document</i>	<i>document</i>
documento de inspección	<i>document d'inspecció</i>	<i>inspection document</i>
dominio de protección	<i>domini de protecció</i>	<i>protection potential range</i>
dorado	<i>dauratge</i>	<i>gold plating</i>
dorado	<i>daurat</i>	<i>gold plated</i>
dosificación	<i>dosificació</i>	<i>metering</i>
dosificador	<i>dosificador</i>	<i>spreader</i>
dosis	<i>dosi</i>	<i>dose</i>
dosis absorbida	<i>dosi absorbida</i>	<i>absorbed dose</i>
dosis equivalente	<i>dosi equivalent</i>	<i>equivalent dose</i>
dosis letal (DL)	<i>dosi letal (LD)</i>	<i>lethal dose (LD)</i>
drenaje	<i>drenatge</i>	<i>drainage</i>
dresina	<i>dresina</i>	<i>track car</i>
dúctil	<i>dúctil</i>	<i>ductile</i>
ductilidad	<i>ductilitat</i>	<i>ductility</i>
ductilidad [adhesivo]	<i>ductilitat [adhesiu]</i>	<i>yield stress</i>
durabilidad	<i>durabilitat</i>	<i>durability</i>
duración	<i>durada</i>	<i>endurance</i>
duración de calentamiento	<i>durada de l'escalfament</i>	<i>heating time</i>
duración del pulso	<i>durada de l'impuls</i>	<i>pulse duration</i>
duraluminio	<i>duralumini</i>	<i>duralumin</i>
dureza	<i>duresa</i>	<i>hardness</i>
dureza bajo carga reducida	<i>duresa sota carga reduïda</i>	<i>low load hardness</i>
duro	<i>dur</i>	<i>hard</i>
durómetro	<i>duròmetre</i>	<i>hardness meter</i>
ebonita	<i>ebonita</i>	<i>ebonite</i>
edición	<i>edició</i>	<i>issue</i>
educación	<i>educació</i>	<i>education</i>
efecto	<i>efecte</i>	<i>effect</i>
efecto de la corrosión	<i>efecte de la corrosió</i>	<i>corrosion effect</i>
efecto de masa	<i>efecte de massa</i>	<i>mass effect</i>
efecto de piel	<i>efecte de pell</i>	<i>skin effect</i>
efecto de pinzamiento	<i>efecte de pessic</i>	<i>pinch effect</i>
efecto de pinzamiento electromagnético	<i>efecte de pessic electromagnètic</i>	<i>electromagnetic pinch effect</i>
efecto fotoeléctrico	<i>efecte fotoelèctric</i>	<i>photoelectric effect</i>
efecto Joule	<i>efecte Joule</i>	<i>Joule effect</i>
eficacia	<i>eficàcia</i>	<i>effectiveness</i>
eficacia de la unión	<i>eficiència de la unió</i>	<i>joint efficiency</i>
eficacia del fundente	<i>eficàcia del fundent</i>	<i>flux efficacy</i>
eficiencia	<i>eficiència</i>	<i>efficiency</i>
eflorescencia [adhesivo]	<i>eflorescència [adhesiu]</i>	<i>bloom [adhesive]</i>
efluente	<i>efluent</i>	<i>effluent</i>
eje	<i>eix</i>	<i>axis</i>
eje	<i>eix</i>	<i>shaft</i>
eje ajustable	<i>eix ajustable</i>	<i>adjustable wheelset</i>
eje central del haz	<i>eix central del feix</i>	<i>central axis of the beam</i>
eje de alta velocidad	<i>eix d'alta velocitat</i>	<i>high-speed shaft</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
eje de baja velocidad	<i>eix de baixa velocitat</i>	<i>low-speed shaft</i>
eje montado	<i>eix muntat</i>	<i>wheelset</i>
ejecución	<i>execució</i>	<i>execution</i>
ejecución	<i>execució</i>	<i>workmanship</i>
ejecución de la unión	<i>execució de la soldadura</i>	<i>making of a weld</i>
elaboración del acero	<i>elaboració de l'acer</i>	<i>steelmaking</i>
elasticidad	<i>elasticitat</i>	<i>elasticity</i>
elastómero	<i>elastòmer</i>	<i>elastomer</i>
electricidad estática	<i>electricitat estàtica</i>	<i>static electricity</i>
electrodeposición	<i>electrodeposició</i>	<i>electrodeposition</i>
electrodo	<i>elèctrode</i>	<i>electrode</i>
electrodo ácido	<i>elèctrode àcid</i>	<i>acid electrode</i>
electrodo básico	<i>elèctrode bàsic</i>	<i>basic electrode</i>
electrodo celulósico	<i>elèctrode cel·lulòsic</i>	<i>cellulosic electrode</i>
electrodo con ángulo	<i>elèctrode angular</i>	<i>angled electrode</i>
electrodo con hidrógeno controlado	<i>elèctrode amb hidrogen controlat</i>	<i>hydrogen controlled electrode</i>
electrodo con óxido de hierro	<i>elèctrode amb òxid de ferro</i>	<i>iron oxide electrode</i>
electrodo con polvo de hierro	<i>elèctrode amb pólvores de ferro</i>	<i>iron powder electrode</i>
electrodo consumible	<i>elèctrode consumible</i>	<i>consumable electrode</i>
electrodo de alto rendimiento	<i>elèctrode d'alt rendiment</i>	<i>high efficiency electrode</i>
electrodo de calomelanos	<i>elèctrode de calomelans</i>	<i>calomel electrode</i>
electrodo de contacto	<i>elèctrode de contacte</i>	<i>contact electrode</i>
electrodo de grafito	<i>elèctrode de grafit</i>	<i>carbon electrode</i>
electrodo de referencia	<i>elèctrode de referència</i>	<i>reference electrode</i>
electrodo de respaldo	<i>elèctrode de suport</i>	<i>backing electrode</i>
electrodo de rutilo	<i>elèctrode de rútil</i>	<i>rutile electrode</i>
electrodo de soldado por resistencia	<i>elèctrode de soldadura per resistència</i>	<i>resistance welding electrode</i>
electrodo de wolframio	<i>elèctrode de tungstè</i>	<i>tungsten electrode</i>
electrodo desnudo	<i>elèctrode nu</i>	<i>bare electrode</i>
electrodo desplazado	<i>elèctrode desplaçat</i>	<i>offset electrode</i>
electrodo doblado	<i>elèctrode blegat</i>	<i>bent electrode</i>
electrodo excéntrico	<i>elèctrode excèntric</i>	<i>eccentric electrode</i>
electrodo no consumible	<i>elèctrode no consumible</i>	<i>non-consumable electrode</i>
electrodo normal de hidrógeno (SHE)	<i>elèctrode estàndard de gas hidrogen (SHE)</i>	<i>standard hydrogen electrode (SHE)</i>
electrodo oblicuo	<i>elèctrode oblic</i>	<i>oblique electrode</i>
electrodo revestido	<i>elèctrode revestit</i>	<i>covered electrode</i>
electrodo revestido	<i>elèctrode revestit</i>	<i>stick electrode</i>
electroerosión (EDM)	<i>electroerosió (EDM)</i>	<i>electroerosion (EDM)</i>
electroimán	<i>electroimant</i>	<i>electromagnet</i>
electrolito	<i>electròlit</i>	<i>electrolyte</i>
electromagnético	<i>electromagnètic</i>	<i>electromagnetic</i>
electrón	<i>electró</i>	<i>electron</i>
electrón Auger	<i>electró Auger</i>	<i>Auger electron</i>
electrón de conducción	<i>electró de conducció</i>	<i>conduction electron</i>
electrón de valencia	<i>electró de valència</i>	<i>valence electron</i>
electrón interno	<i>electró intern</i>	<i>inner-shell electron</i>
electrotecnia	<i>electrotècnia</i>	<i>electrotechnics</i>
electrozincado	<i>electrozincatge</i>	<i>zinc plating</i>
electrozincado	<i>electrozincat</i>	<i>zinc plated</i>
elemento	<i>element</i>	<i>element</i>
elemento activo	<i>element actiu</i>	<i>active element</i>
elemento auxiliar de montaje	<i>element auxiliar de muntatge</i>	<i>temporary welded attachment</i>
elemento de aleación	<i>element d'aliatge</i>	<i>alloying element</i>
elemento de fijación	<i>element de fixació</i>	<i>fastener</i>
elemento de fijación roscado	<i>element de fixació roscat</i>	<i>threaded fastener</i>
elementos de transmisión de potencia	<i>elements de transmissió de potència</i>	<i>power transmission parts</i>
elevación	<i>elevació</i>	<i>lift</i>
eliminación	<i>eliminació</i>	<i>removal</i>
elución	<i>elució</i>	<i>elution</i>
eluyente	<i>eluent</i>	<i>eluent</i>
embalaje	<i>embalatge</i>	<i>packaging</i>
embebido	<i>embotit</i>	<i>embedded</i>
émbolo	<i>èmbol</i>	<i>plunger</i>
emborrado	<i>entelat</i>	<i>webbing</i>
embridamiento	<i>embridament</i>	<i>restraint conditions</i>
embudo de contracción	<i>embut de contracció</i>	<i>shrink hole</i>
embutición	<i>embotició</i>	<i>embedding</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
embutición	embotició	drawing
embutición profunda	embotició profunda	deep-drawing
emisión	emissió	issue
emisor del documento de inspección	emissor del document d'inspecció	originator of the document
empalme defectuoso	empalmament defectuós	poor restart
empalme defectuoso en la pasada de raíz	empalmament defectuós en la passada d'arrel	poor restart in the root run
empalme defectuoso en la pasada de sellado	empalmament defectuós en la passada de segellament	poor restart in the capping run
empapado	xop	soaked
empapar	xopar	soak
empaste	untura	buttering
empate de bogie	intereix de bogi	bogie pitch
empate de bogie	intereix de bogi	wheelbase of a bogie
empate de vehículo	intereix de vehicle	wheelbase of a car
emplazamiento	emplaçament	location
emplazamiento	emplaçament	placement
emplazamiento de la muestra	emplaçament de la mostra	location of the sample
emulsion	emulsió	emulsion
emulsión	emulsió	emulsion
emulsionante	emulsionant	emulsifier
en ángulo	en angle	fillet
en bruto	en brut	raw
en fábrica	a peu de fàbrica	ex works
encapsulado	encapsulament	potting
encapsulado	encapsulament	capsuling
encargado internacional de soldadura (IWP)	encarregat internacional de soldadura (IWP)	international welding practitioner (IWP)
encerado	encerat	tarpaulin
enchufe	endoll	plug
encogimiento	encongiment	shrinkage
encolado	encolada	bonding
encolador a cortina	encoladora a cortina	curtain coater
enderezador	adreçador	straightner
enderezador de alambre	adreçador de filferro	wire straightner
endoscopio	endoscopi	endoscope
endurecedor	enduridor	hardener
endurecimiento	enduriment	hardening
endurecimiento local por temple	enduriment local per tremp	local hardening
endurecimiento por cementación	enduriment per cementació	case hardening
endurecimiento por deformación en frío	enduriment per deformació en fred	strain hardening
endurecimiento por deformación en frío	enduriment per deformació en fred	strength by cold working
endurecimiento por doble temple	enduriment per doble tremp	double quench hardening
endurecimiento por impulsos	enduriment per impulsos	impulse hardening
endurecimiento por inducción	enduriment per inducció	induction hardening
endurecimiento por maduración	enduriment per maduració	age hardening
endurecimiento por precipitación	enduriment per precipitació	precipitation hardening
endurecimiento por temple	enduriment per tremp	quench hardening
endurecimiento por temple directo	enduriment per tremp directe	direct hardening
endurecimiento por temple hasta el núcleo	enduriment per tremp fins al nucli	through-hardening
endurecimiento secundario	enduriment secundari	secondary hardening
endurecimiento superficial	enduriment superficial	surface hardening
energía	energia	energy
energía cinética	energia cinètica	kinetic energy
energía de impacto	energia d'impacte	impact energy
energía del pulso	energia de l'impuls	pulse energy
energía interna	energia interna	internal energy
energía libre de Gibbs	energia lliure de Gibbs	Gibbs free energy
energía potencial	energia potencial	potential energy
energía superficial	energia superficial	surface energy
enfoque	enfocament	focusing
enfriamiento	refredament	cooling
engranaje	engranatge	gear
engrase	greixatge	lubrication
enlace	enllaç	bond
enlace adhesivo	enllaç adhesiu	mechanical bond
enlace metálico	enllaç metàl·lic	metallic bond
enmascaramiento	emmascarament	masking
enrollamiento	enrotllament	rolling
enrollamiento	enrotllament	winding

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
ensamblado	acoblament	assembly
ensayo	assaig	test
ensayo acelerado de corrosión	assaig accelerat de corrosió	accelerated corrosion test
ensayo Charpy	assaig de Charpy	Charpy test
ensayo de accionamiento	assaig d'accionament	trip test
ensayo de agrietamiento	assaig d'esquerdament	cracking test
ensayo de agrietamiento en caliente	assaig d'esquerdament en calent	hot cracking test
ensayo de agrietamiento en frío	assaig d'esquerdament en fred	cold cracking test
ensayo de almohada	assaig de coixí	pillow test
ensayo de aplicación	assaig d'aplicació	environmental test
ensayo de arrancamiento de botones	assaig d'arrencament de botons	slug test
ensayo de cincelado	assaig de cisellada	chisel test
ensayo de cizalla a tracción	assaig de cisallament a tracció	tensile shear test
ensayo de cizalla con adherentes gruesos	assaig de cisallament amb adherents gruixuts	thick adherend shear test (TAST)
ensayo de cizalladura	assaig de cisallament	shear test
ensayo de cojín	assaig de coixí	pillow test
ensayo de compresión	assaig de compressió	compression test
ensayo de corrosión	assaig de corrosió	corrosion test
ensayo de corrosión en medio natural	assaig de corrosió en medi natural	field corrosion test
ensayo de corrosión en servicio	assaig de corrosió en servei	service corrosion test
ensayo de corrosión representativo	assaig de corrosió representatiu	simulated corrosion test
ensayo de cualificación de un procedimiento de soldeo	assaig de qualificació d'un procediment de soldadura	welding procedure test
ensayo de desgarre	assaig de pelada	peel test
ensayo de doblado	assaig de plegat	bend test
ensayo de doblado de cara	assaig de plegat de cara	face bend test
ensayo de doblado de raíz	assaig de plegat d'arrel	root bend test
ensayo de doblado del revés	assaig de plegat del revés	reverse bend test
ensayo de doblado lateral	assaig de plegat lateral	side bend test
ensayo de dureza	assaig de duresa	hardness test
ensayo de dureza Barcol	assaig de duresa Barcol	Barcol hardness test
ensayo de dureza Brinell	assaig de duresa Brinell	Brinell hardness test
ensayo de dureza Leeb	assaig de duresa Leeb	Leebs hardness tes
ensayo de dureza Rockwell	assaig de duresa Rockwell	Rockwell hardness test
ensayo de dureza Vickers	assaig de duresa Vickers	Vickers hardness test
ensayo de envejecimiento acelerado	assaig d'envelliment accelerat	accelerated ageing test
ensayo de fatiga	assaig de fatiga	fatigue test
ensayo de fluencia uniaxial en tracción	assaig de fluència uniaxial en tracció	uniaxial creep testing in tension
ensayo de fugas (LT)	assaig de fugues (LT)	leak testing (LT)
ensayo de funcionamiento	assaig de funcionament	function test
ensayo de impacto	assaig d'impacte	impact test
ensayo de inflamación	assaig d'inflamació	ignition test
ensayo de intensidad escalonada	assaig d'intesitat escalonada	galvanostep test
ensayo de intensidad monótona escalonada	assaig d'intesitat monòtona escalonada	galvanostaircase test
ensayo de microdureza	assaig de microduresa	microhardness test
ensayo de microdureza Knoop	assaig de microduresa Knoop	Knoop microhardness test
ensayo de microdureza Vickers	assaig de microduresa Vickers	Vickers microhardness test
ensayo de niebla salina	assaig de boira salina	salt spray test
ensayo de niebla salina	assaig de boira salina	salt fog test
ensayo de pelado	assaig de pelada	peel test
ensayo de pérdida del flujo magnético (MFL)	assaig de pèrdua del flux magnètic (MFL)	magnetic flux leakage test (MFL)
ensayo de potencial escalonado	assaig de potencial escalonat	potentiostep test
ensayo de potencial escalonado monótono	assaig de potencial monòton escalonat	potentiostaircase test
ensayo de producción	assaig de producció	production test
ensayo de rayado	assaig de ratllat	scratch test
ensayo de resiliencia	assaig de resiliència	impact test
ensayo de resistencia	assaig de resistència	endurance test
ensayo de rotura	assaig de fractura	fracture test
ensayo de rotura en cuña	assaig de ruptura amb falca	wedge rupture test
ensayo de rutina	assaig de rutina	routine test
ensayo de soldeo de prototipo	assaig de soldadura de prototip	pre-production welding test
ensayo de tensiones (ST)	assaig de tensions (ST)	stress test (ST)
ensayo de tensiones residuales (ST)	assaig de tensions residuals (ST)	residual stress test (ST)
ensayo de termofluencia	assaig de termofluència	creep test
ensayo de termografía infraroja (TT)	assaig de termografia infraroja (TT)	infrared thermography test (TT)
ensayo de torsión	assaig de torsió	torsion test
ensayo de torsión	assaig de torsió	torque test
ensayo de tracción	assaig de tracció	tension test

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
ensayo de tracción	assaig de tracció	tensile test
ensayo de tracción en cruz	assaig de tracció en creu	cross tension test
ensayo de tracción longitudinal	assaig de tracció longitudinal	longitudinal tensile test
ensayo de tracción transversal	assaig de tracció transversal	transverse tensile test
ensayo destructivo	assaig destructiu	destructive testing
ensayo galvanodinámico	assaig galvanodinàmic	galvanodynamic test
ensayo galvanostático	assaig galvanostàtic	galvanostatic test
ensayo inicial de tipo (EIT)	assaig inicial de tipus (ITT)	initial type testing (ITT)
ensayo Izod	assaig d'Izod	Izod test
ensayo Jominy	assaig Jominy	Jominy test
ensayo mecánico	assaig mecànic	mechanical test
ensayo mediante líquidos penetrantes (PT)	assaig per líquids penetrants (PT)	penetrant test (PT)
ensayo mediante partículas magnéticas (MT)	assaig per partícules magnètiques (MT)	magnetic particle test (MT)
ensayo neumático	assaig pneumàtic	pneumatic test
ensayo no destructivo (NDT)	assaig no destructiu (NDT)	non destructive testing (NDT)
ensayo normal de producción de soldadura (NWPT)	assaig normal de producció de soldadura (NWPT)	normal weld production test (NWPT)
ensayo por corrientes de Foucault (ET)	assaig per corrents de Foucault (ET)	eddy current test (ET)
ensayo por corrientes inducidas (ET)	assaig per corrents induïts (ET)	eddy current test (ET)
ensayo por emisión acústica (AT)	assaig d'emissió acústica (AT)	acoustic emission test (AT)
ensayo por ultrasonidos (UT)	assaig ultrasònic (UT)	ultrasonic test (UT)
ensayo por ultrasonidos mediante ondas guiadas (LRUT)	assaig ultrasònic amb ones guiades (LRUT)	long range ultrasonic test (LRUT)
ensayo potenciodinámico	assaig potenciodinàmic	potentiodynamic test
ensayo potencioestático	assaig potencioestàtic	potentiostatic test
ensayo químico	assaig químic	chemical test
ensayo radiográfico (RT)	assaig radiogràfic (RT)	radiographic test (RT)
ensayo réplica	assaig de rèplica	replicate test
ensayo simplificado de producción de soldadura (SWPT)	assaig simplificat de producció de soldadura (SWPT)	simplified weld production test (SWPT)
ensayo sobre muestra de producción	assaig sobre mostra de producció	production sample testing
ensayo termográfico (TT)	assaig termogràfic (TT)	thermographic test (TT)
entalla	entalla	notch
entalpía	entalpia	enthalpy
entorno	entorn	surrounding
entrada	entrada	input
entre pasadas	entre passades	inter-run
entrega	lliurament	delivery
entropía	entropia	entropy
envejecimiento	envelliment	ageing
envío	tramesa	shipping
enyesado	enfarinament	chalking
epiclorhidrina	epiclorhidrina	epichlorohydrin
epitaxia	epitàxia	epitaxy
epoxi	epoxi	epoxy
equilibrio	equilibri	equilibrium
equilibrio químico	equilibri químic	chemical equilibrium
equipo a presión	equip a pressió	pressure equipment
equipo de medición dimensional	equipament de mesura dimensional	dimensional measuring equipment
equipo de protección para soldeo	equip de protecció per a la soldadura	welding protector
equipo de soldadura por protuberancias	equipament de soldadura per protuberàncies	projection weld equipment
equipo de soldadura por puntos de pedestal	equipament de soldadura per punts de pedestal	pedestal spot weld equipment
equipo de soldeo	equipament de soldadura	welding equipment
equipo de soldeo láser	equipament de soldadura làser	laser beam welding machines
equipo de soldeo por llama	equipament de soldadura por llama	gas welding equipment
equipo para soldeo por costura	equipament per a soldadura per costura	seam weld equipment
equipo portátil para soldeo por costura	equipament portàtil per a soldadura per costura	portable seam weld equipment
equipos de cabina de conducción	equipaments de la cabina de conducció	driving cab equipment
equipos de freno	equipaments de fre	brake equipment
equipos de rotación y de basculamiento	equipaments de rotació i basculació	turning and tipping equipment
equipos del compartimiento motor	equipaments del compartiment motor	machine room equipment
equivalente	equivalent	equivalent
equivalente de resistencia a picaduras (nitrógeno) (PRE(N))	equivalent de resistència a la picadura (nitrogen) (PRE(N))	pitting resistance equivalent (nitrogen) (PRE(N))
equivalente de resistencia a picaduras (PRE)	equivalent de resistència a la picadura (PRE)	pitting resistance equivalent (PRE)
ergonomía	ergonomia	ergonomics
erosión	erosió	erosion
esbeltez	esveltesa	slenderness
esbelto	esvelt	slender
escala	escala	scale
escala de dureza	escala de duresa	hardness scale

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
escala de Mohs	escala de Mohs	Mohs scale of hardness
escalera	escala	ladder
escalón	graó	step
escanear	escanejar	scan
escaneo	escaneig	scanning
escáner	escàner	scanner
escariado	mandrinatge	reaming
escobilla limpiaparabrisas	escombreta d'eixugaparabrises	wiper blade rubber
escoria	cagaferro	slag
escoria	escòria	slag
escoria de alto horno	escòria d'alt forn	blastfurnace slag
escoria de horno de carbón	escòria de forn de carbó	coal furnace slag
escoria de horno de hierro	escòria de forn de ferro	iron furnace slag
escoria del refinado de cobre	escòria del refinat de coure	copper refinery slag
escoria del refinado de níquel	escòria del refinat de níquel	nickel refinery slag
escote	escot	throat dimensions
escuadra	cartabó	set square
escuadra	escaire	bracket
esferulita	esferulita	spherulite
esfuerzo	esforç	stress
esfuerzo de fatiga admisible	esforç de fatiga admissible	admissible fatigue stress
eslinga	eslinga	sling
esmaltado	esmaltatge	enameling
esmaltador	esmaltador	enameller
esmaltador	esmaltador	enameler
esmalte	esmalt	enamel
esmalte de porcelana	esmalt de porcellana	porcelain enamel
esmalte vítreo	esmalt vítri	vitreous enamel
esmerilado	esmerilament	grinding
esmerilador	esmerilador	grinder
espárrago	espàrrec	stud
espárrago de material dual	espàrrec de material dual	dual-material stud
especialista europeo de adhesivos (EAS)	especialista europeu d'adhesius (EAS)	european adhesive specialist (EAS)
especificación	especificació	specification
especificación de compra de material (MPS)	especificació de compra de material (MPS)	material purchase specification (MPS)
especificación de procedimiento de soldeo (WPS)	especificació de procediment de soldadura (WPS)	welding procedure specification (WPS)
especificación de procedimiento de soldeo fuerte (BPS)	especificació de procediment de soldadura forta (BPS)	brazing procedure specification (BPS)
especificación de procedimiento de soldeo estándar	especificació de procediment de soldadura estàndard	standard welding procedure specification
especificación de procedimiento de soldeo fuerte preliminar (pBPS)	especificació de procediment de soldadura forta preliminar (pBPS)	preliminary brazing procedure specification (pBPS)
especificación de procedimiento de soldeo preliminar (pWPS)	especificació de procediment de soldadura preliminar (pWPS)	preliminary welding procedure specification (pWPS)
especificación del componente	especificació del component	component specification
especificación del componente proporcionada por el comprador (EPCP)	especificació del component proporcionada pel comprador (PPCS)	purchaser provided component specification (PPCS)
especificación del componente proporcionada por el fabricante (ECPF)	especificació del component proporcionada pel fabricant (MPCS)	manufacturer provided component specification (MPCS)
especificación del material base	especificació del material base	parent material specification
especificación geométrica de producto (GPS)	especificació geomètrica de producte (GPS)	geometrical product specification (GPS)
específico	específic	specific
especialista internacional de soldadura (IWS)	especialista internacional de soldadura (IWS)	international welding specialist (IWS)
espectrofotometría	espectrofotometria	spectrophotometry
espectrometría	espectrometria	spectrometry
espectrometría de absorción atómica (AAS)	espectrometria d'absorció atòmica (AAS)	atomic absorption spectrometry (AAS)
espectrometría de absorción atómica a la llama (FAAS)	espectrometria d'absorció atòmica de flama (FAAS)	flame atomic absorption spectrometry (FAAS)
espectrometría de electrones Auger (AES)	espectrometria d'electrons Auger (AES)	Auger-electron spectrometry (AES)
espectrometría de emisión atómica (AES)	espectrometria d'emissió atòmica (AES)	atomic emission spectrometry (AES)
espectrometría de emisión atómica con fuente de plasma inducido (ICP-AES)	espectrometria d'emissió atòmica amb font de plasma induït (ICP-AES)	inductively coupled plasma atomic emission spectrometry (ICP-AES)
espectrometría de emisión óptica (OES)	espectrometria d'emissió òptica (OES)	optical emission spectrometry (OES)
espectrometría de emisión óptica con fuente de plasma inducido (ICP-OES)	espectrometria d'emissió òptica amb font de plasma induït (ICP-OES)	inductively coupled plasma optical emission spectrometry (ICP-OES)
espectrometría de masa de tiempo de vuelo utilizando la desorción/ionización láser asistida por matriz (MALDI-TOF-MS)	espectrometria de massa de temps de vol emprant la desorció/ionització làser assistida per matriu (MALDI-TOF-MS)	matrix-assisted laser desorption/ionization time-of-flight mass spectrometry (MALDI-TOF-MS)
espectrometría de masas (MS)	espectrometria de masses (MS)	mass spectrometry (MS)
espectrometría de resonancia magnética nuclear	espectrometria de ressonància magnètica nuclear	nuclear magnetic resonance spectrometry
espectrometría Raman (RS)	espectrometria Raman (RS)	Raman spectrometry (RS)
espectrómetro	espectròmetre	spectrometer

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
espectrómetro de masas de tiempo de vuelo	<i>espectròmetre de masses de temps de vol</i>	<i>time-of-flight mass spectrometer</i>
espectroscopía	<i>espectroscòpia</i>	<i>spectroscopy</i>
espectroscopía de impedancia electroquímica (EIS)	<i>espectroscòpia d'impedància electroquímica (EIS)</i>	<i>electrochemical impedance spectroscopy (EIS)</i>
espectroscopía de infrarojos por reflexión total atenuada (IR-ATR)	<i>espectroscòpia d'infraroigs per reflexió total atenuada (IR-ATR)</i>	<i>infrared attenuated total reflection (IR-ATR) spectroscopy</i>
espectroscopía de resonancia nuclear de rayos gamma (MOS)	<i>espectroscòpia de ressonància nuclear de raigs gamma (MOS)</i>	<i>nuclear gamma-ray resonance spectroscopy (MOS)</i>
espectroscopía fotoelectrónica de rayos X (XPS)	<i>espectroscòpia fotoelectrònica de raigs X (XPS)</i>	<i>X-ray photoelectron spectroscopy (XPS)</i>
espectroscopía infrarroja de reflectancia difusa con transformada de Fourier (DRIFT)	<i>espectroscòpia infraroja de reflectància difusa amb transformada de Fourier (DRIFT)</i>	<i>diffuse reflection infrared Fourier transform spectroscopy (DRIFT)</i>
espectroscopía infrarroja de transformada de Fourier (FTIR)	<i>espectroscòpia infraroja de transformada de Fourier (FTIR)</i>	<i>Fourier transform infrared spectroscopy (FTIR)</i>
espectroscopía infrarroja en tiempo real (RTIR)	<i>espectroscòpia infraroja en temps real (RTIR)</i>	<i>real-time infrared spectroscopy (RTIR)</i>
espectroscopía infrarroja de reflexión-absorción (IRRAS)	<i>espectroscòpia infraroja de reflexió-absorció (IRRAS)</i>	<i>infrared reflection-absorption spectroscopy (IRRAS)</i>
espectroscopía Mössbauer (MOS)	<i>espectroscòpia Mössbauer (MOS)</i>	<i>Mössbauer spectroscopy (MOS)</i>
espejo	<i>mirall</i>	<i>mirror</i>
espesamiento	<i>espessiment</i>	<i>thickening</i>
espesamiento del cizallamiento	<i>espessiment del cisallament</i>	<i>shear thickening</i>
espesor	<i>gruix</i>	<i>thickness</i>
espesor de garganta de diseño	<i>gruix de coll de disseny</i>	<i>design throat thickness</i>
espesor de garganta efectivo	<i>gruix de coll efectiu</i>	<i>effective throat thickness</i>
espesor de garganta excesivo	<i>gruix de coll excessiu</i>	<i>excessive throat thickness</i>
espesor de garganta insuficiente	<i>gruix de coll insuficient</i>	<i>insufficient throat thickness</i>
espesor de garganta máximo	<i>gruix de coll màxim</i>	<i>maximum throat thickness</i>
espesor de garganta real	<i>gruix de coll real</i>	<i>actual throat thickness</i>
espesor de la chapa más gruesa rebajado	<i>gruix de la xapa més gruixuda rebaixat</i>	<i>thicker plate tapered</i>
espesor de la lenteja	<i>gruix de la llentia</i>	<i>nugget thickness</i>
espesor de la pieza de trabajo	<i>gruix de la peça de treball</i>	<i>plate thickness</i>
espesor de la unión	<i>gruix de la unió</i>	<i>joint thickness</i>
espesor de pared	<i>gruix de paret</i>	<i>wall thickness</i>
espesor del cordón de penetración	<i>gruix del cordó de penetració</i>	<i>penetration bead thickness</i>
espesor del fleje	<i>gruix del fleix</i>	<i>foil thickness</i>
espesor del material base	<i>gruix del material base</i>	<i>parent material thickness</i>
espesor del metal de soldadura	<i>gruix del metall de soldadura</i>	<i>weld metal thickness</i>
espesor excesivo de la soldadura	<i>gruix excessiu de la soldadura</i>	<i>excessive weld thickness</i>
espesor penetrado	<i>gruix penetrat</i>	<i>penetrated thickness</i>
espiga	<i>piu</i>	<i>pin</i>
esponja de hierro	<i>esponja de ferro</i>	<i>sponge iron</i>
espuma	<i>escuma</i>	<i>foam</i>
espuma de célula abierta	<i>escuma de cel·les obertes</i>	<i>open-cell foam</i>
espuma de célula cerrada	<i>escuma de cel·les tancades</i>	<i>closed-cell foam</i>
espumado	<i>escumació</i>	<i>foaming</i>
estabilidad	<i>estabilitat</i>	<i>stability</i>
estabilidad congelación-descongelación	<i>estabilitat congelació-descongelació</i>	<i>freeze-thaw stability</i>
estabilización de la austenita retenida	<i>estabilització de l'austenita retinguda</i>	<i>stabilization of retained austenite</i>
estabilizante	<i>estabilitzador</i>	<i>stabilizer</i>
estacionario	<i>estacionari</i>	<i>steady</i>
estadística	<i>estadística</i>	<i>statistic</i>
estadística inferencial	<i>estadística inferencial</i>	<i>inferential statistics</i>
estado	<i>estat</i>	<i>state</i>
estado	<i>estat</i>	<i>stage</i>
estado activo	<i>estat actiu</i>	<i>active state</i>
estado de la cuestión	<i>estat de la qüestió</i>	<i>state of the art</i>
estado de suministro	<i>estat de subministrament</i>	<i>product form</i>
estado de suministro del producto	<i>estat de subministre del producte</i>	<i>product delivey condition</i>
estado estacionario	<i>estat estacionari</i>	<i>steady state</i>
estado final de suministro	<i>estat final de subministrament</i>	<i>fully processed state</i>
estado pasivo	<i>estat passiu</i>	<i>passive state</i>
estado transpasivo	<i>estat transpassiu</i>	<i>transpassive state</i>
estalladura	<i>esquerda tèrmica</i>	<i>thermal crack</i>
estampa	<i>estampa</i>	<i>stamping die</i>
estampación	<i>estampació</i>	<i>stamping</i>
estampación de precisión	<i>estampació de precisió</i>	<i>precision die-forging</i>
estañado	<i>estanyatge</i>	<i>tinning</i>
estanco	<i>estanc</i>	<i>gastight</i>
estándar	<i>estàndard</i>	<i>standard</i>
estaño (Sn)	<i>estany (Sn)</i>	<i>tin (Sn)</i>
estanqueidad	<i>estanquitat</i>	<i>tightness</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
estauroлита	estauroλίτα	staurolite
éster	èster	ester
éster de almidón	èster de midó	starch ester
éster gum	èster de colofònia	ester gum
estereolitografía (SLA)	estereolitografia (SLA)	stereolithography (SLA)
ésteres de celulosa	èsters de cel·lulosa	cellulose esters
esterificación	esterificació	esterification
estética	estètica	aesthetics
estimación	estimació	estimation
estirado	estiratge	drawing
estireno	estirè	styrene
estireno/anhídrido maleico (SMAH)	estirè/anhídrid maleic (SMAH)	styrene/maleic anhydride (SMAH)
estireno/butadieno/estireno (SBS)	estirè/butadiè/estirè (SBS)	styrene/butadiene/styrene (SBS)
estireno/butadieno/metacrilato (MBS)	estirè/butadiè/metacrilat (MBS)	methacrylate/butadiene/styrene (MBS)
estireno/etileno/butadieno/estireno (SEBS)	estirè/etilè/butadiè/estirè (SEBS)	styrene/ethylene/butadiene/styrene (SEBS)
estireno/isopreno/estireno (SIS)	estirè/isoprè/estirè (SIS)	styrene/isoprene/styrene (SIS)
estratificado	estratificat	laminated
estratificado cruzado	estratificat creuat	cross banding
estratificado en cruz	estratificat en creu	cross banding
estratificado paralelo	estratificat paral·lel	parallel laminated
estratificar	estratificar	lamination
estria	estria	rifling
estricción	estricció	necking
estructura	estructura	structure
estructura acicular	estructura acicular	acicular structure
estructura cristalina	estructura cristal·lina	crystalline structure
estructura de acero	estructura d'acer	steel structure
estructura de aluminio	estructura d'alumini	aluminium structure
estructura de madera	estructura de fusta	timber structure
estructura de Widmannstätten	estructura de Widmannstätten	Widmannstätten structure
estructura en bandas	estructura amb bandes	banded structure
estructura en celosía	estructura en gelosia	lattice structure
estructura en celosía de perfiles huecos	estructura en gelosia de perfils buits	hollow section lattice structure
estructura fibrosa	estructura fibrosa	stringiness
estructura fina cerca del ímite por absorción de rayos X (XANES)	estructura fina prop del límit per absorció de raigs X (XANES)	X-ray absorption near edge structure (XANES)
estructura fina por absorción de rayos X extendida (EXAFS)	estructura fina per absorció de raigs X estesa (EXAFS)	extended X-ray absorption fine structure (EXAFS)
estructura inteligente	estructura intel·ligent	smart structure
estructura seca	estructura seca	shortness
estructura sometida a carga de fatiga	estructura subjecta a càrrega de fatiga	structure subjected to fatigue loading
estructuras de apoyo para equipos externos	estructures de suport per a equipaments exteriors	supporting frames for external equipment parts
estufa	estufa	quiver
estufa portátil	estufa portàtil	portable quiver
etano (C ₂ H ₆)	età (C ₂ H ₆)	ethane (C ₂ H ₆)
etanol	etanol	ethanol
eteno (etileno) (C ₂ H ₄)	età (etilè) (C ₂ H ₄)	ethene (ethylene) (C ₂ H ₄)
éter	èter	ether
éter de almidón	èter de midó	starch ether
éteres de celulosa	èters de cel·lulosa	cellulose ethers
etileno propileno fluorado (FEP)	etileno propileno fluorat (FEP)	fluor-ethylen-propylen (FEP)
etilenglicol	etilenglicol	ethylene glycol
etileno (eteno) (C ₂ H ₄)	etilè (età) (C ₂ H ₄)	ethylene (ethene) (C ₂ H ₄)
etileno/acrilato de etilo (EEAK)	etilè/acrilat d'etil (EEAK)	ethylene/ethyl acrylate (EEAK)
etileno/propeno/dieno	etilè/propè/diè	ethylene/propene/diene
etileno/vinilo/acetato (EVA)	etilè/vinil/acetat (EVA)	ethylene/vinyl/acetate (EVA)
etino (acetileno) (C ₂ H ₂)	etí (acetilè) (C ₂ H ₂)	ethyne (acetylene) (C ₂ H ₂)
etiqueta	etiqueta	label
etiquetado	etiquetatge	labeling
eutectoide	eutectoide	eutectoid
evaluación	avaluació	assessment
evaluación	avaluació	evaluation
evaluación de la conformidad	avaluació de la conformitat	conformity evaluation
evaporación	evaporació	evaporation
evaporador	evaporador	evaporator
exactitud	exactitud	accuracy
exactitud de un instrumento de medida	exactitud d'un instrument de mesura	accuracy of a measuring instrument
examen macroscópico	examen macroscòpic	macroscopic examination

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
examen microscópico	examen microscòpic	microscopic examination
examinador	examinador	examiner
excéntrica	excèntrica	eccentric
excentricidad	excentricitat	eccentricity
exceso de asimetría de la soldadura en ángulo	excés d'asimetria de la soldadura en angle	excessive unequal leg length
exceso de asimetría de la soldadura en ángulo	excés d'asimetria de la soldadura en angle	excessive asymmetry of fillet groove
exceso de convexidad	excés de convexitat	excessive convexity
exceso de penetración	excés de penetració	excessive penetration
exceso de penetración continuo	excés de penetració continu	continuous excessive penetration
exceso de penetración local	excés de penetració local	local excessive penetration
exceso de sobreespesor	excés de sobreespressor	excess weld metal
existencia	estoc	stock
expandido	expandit	expanded
experiencia	experiència	experience
experiencia en fabricación	experiència en fabricació	manufacturing experience
experiencia práctica	experiència pràctica	practical experience
experiencia previa de soldeo	experiència prèvia de soldadura	previous welding experience
exploración	escaneig	scanning
explorar	escanejar	scan
exposición	exposició	exposure
exposición a la radiación de un arco eléctrico	exposició a la radiació d'un arc elèctric	exposure to radiation from an electric arc
exposición a los agentes químicos	exposició als agents químics	exposure to chemical agents
expulsar	expulsar	eject
extendedor	matèria de càrrega	extender
extensión	extensió	extent
extensión [electrodo]	extensió [elèctrode]	stickout [electrode] (ESO)
extensión del adhesivo	extensió de l'adhesiu	spread of adhesive
extensión del bajo bastidor	extensió del bastidor inferior	underframe extension
extensión del ensayo	extensió de l'assaig	extent of testing
extensometría	extensometria	extensometry
extensómetro	extensòmetre	extensometer
extintor	extintor	fire extinguisher
extracción de gas	extracció de gas	outgassing
extremo libre del electrodo	extrem lliure de l'elèctrode	electrode extension
extruido	extrudit	extruded
extrusión	extrusió	extrusion
extrusionado	extrudit	extruded
extrusora	extrusora	extruder
fábrica productora	fàbrica productora	manufacturer's works
fabricación	fabricació	manufacturing
fabricación aditiva	fabricació additiva	additive manufacturing
fabricación aditiva por capas (ALM)	fabricació additiva capa a capa (ALM)	additive layered manufacturing (ALM)
fabricación asistida por ordenador (CAM)	fabricació assistida per ordinador (CAM)	computer-assisted manufacturing (CAM)
fabricación integrada por ordenador (CIM)	fabricació integrada per ordinador (CIM)	computer-integrated manufacturing (CIM)
fabricación por laminación de objetos (LOM)	fabricació per laminatge d'objectes (LOM)	laminated object manufacturing (LOM)
fabricación rápida (RM)	fabricació ràpida (RM)	rapid manufacturing (RM)
fabricante	fabricant	manufacturer
fabricante	fabricant	manufacturing organization
fabricante de soldeo	fabricant de soldadura	welding manufacturer
factor de concentración de tensiones	factor de concentració de tensions	stress concentration factor
factor de esfuerzo	factor d'esforç	stress factor
factor de intensidad de tensión	factor d'intensitat de tensió	stress intensity factor
factor de operación	factor d'operació	duty factor
fallo	fallada	failure
fallo por corrosión	fallada per corrosió	corrosion failure
falso lingote	fals lingot	starting bar
falta de alineación	manca d'alineació	linear misalignment
falta de alineación entre chapas	manca d'alineació entre xapes	linear misalignment between plates
falta de alineación entre tubos	manca d'alineació entre tubs	linear misalignment between tubes
falta de espesor	manca de gruix	incompletely filled groove
falta de fusión	manca de fusió	lack of fusion
falta de fusión en la raíz	manca de fusió en l'arrel	lack of root fusion
falta de fusión entre pasadas	manca de fusió entre passades	cold lap
falta de fusión entre pasadas	manca de fusió entre passades	lack of inter-run fusion
falta de fusión que afecta a los bordes a unir	manca de fusió en les vores	lack of side-wall fusion
falta de homogeneidad	manca d'homogeneïtat	inhomogeneity
falta de penetración	manca de penetració	lack of penetration

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
falta de penetración en la raíz	manca de penetració en l'arrel	incomplete root penetration
falta de protección	manca de protecció	lack of protection
falta de soldadura en el chaflán	manca de soldadura en el xamfrà	incompletely filled groove
fase	fase	phase
fase estacionaria	fase estacionària	stationary phase
fase móvil	fase mòbil	mobile phase
fatiga	fatiga	fatigue
fecha	data	date
fecha de emisión	data d'emissió	date of issue
fecha de emisión y validación	data d'emissió i validació	date of issue and validation
federación europea de soldadura (EWF)	federació europea de soldadura (EWF)	european federation for welding (EWF)
fenol	fenol	phenol
feria	fira	trade fair
feria	fira	fair
ferrallista	ferrallista	reinforcing iron worker
ferrallista	ferrallista	steel fixer
ferrería	farga	bloomery
ferrería	ferreria	bloomery
ferrimagnético	ferrimagnètic	ferrimagnetic
ferrita	ferrita	ferrite
ferroaluminio	ferroalumini	ferroaluminum
ferrocarril	ferrocarril	railway
ferrocromo	ferrocrom	ferrochrome
ferromagnético	ferromagnètic	ferromagnetic
ferromanganeso	ferromanganès	ferromanganese
ferróniquel	ferroníquel	ferronickel
ferrosilicio	ferrosilici	ferrosilicon
ferrotitanio	ferrotitani	ferrotitanium
ferrotungsteno	ferrotungstè	ferrotungsten
ferrovanadio	ferrovanadi	ferrovanadium
férula	fèrula	ferrule
férula cerámica	fèrula ceràmica	ceramic ferrule
fiabilidad	fiabilitat	reliability
fibra de carbono	fibra de carboni	carbon fibre
fibra de Kevlar	fibra de Kevlar	Kevlar fibre
fibra de nitruro de boro	fibra de nitrur de bor	boron nitride fiber
fibra de vidrio	fibra de vidre	fibre glass
fibra óptica	fibra òptica	fibre optic
fibra óptica	fibra òptica	optical fiber
fibroscopio	fibroscopi	fibrescope
fijación	fixació	attachment
fijación	fixació	clamp
fijación	fixació	fixture
fijación	fixació	fixing
fijación del motor de tracción	fixació del motor de tracció	attachment for traction motor
fijación mecánica	fixació mecànica	mechanically fixed
fijación para las tuberías de freno	fixació de les canonades de fre	fastenings for brake pipes
filamento	filament	filament
fileteado	roscatge	threading
filo del cuchillo	tall del ganivet	knife-line
filtro	filtre	filter
filtro de vidrio	filtre de vidre	filter glass
filtro óptico	filtre òptic	optical filter
física	física	physics
físico	físic	physicist
físico metalúrgico	físic metal·lúgic	metallurgist physicist
fisión	fissió	fission
fisorción	fisorció	physisorption
fisura	fissura	fissure
fisuración bajo esfuerzo en un medio ambiente activo (ESC)	esquerdament per esforços ambientals (ESC)	environmental stress cracking (ESC)
fisuración por corrosión bajo tensión (SCC)	esquerdament per corrosió sota tensió (SCC)	stress-corrosion cracking (SCC)
fleje	fleix	foil
flexibilizante	flexibilitzador	flexibilizer
flexible	flexible	flexible
flexómetro	flexòmetre	tape-ruler
fluencia	fluència	creep
fluencia en flexión	fluència a flexió	flexural creep

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
fluencia en tracción	<i>fluència a tracció</i>	tensile creep
fluidez	<i>fluidesa</i>	flowability
fluidez	<i>fluidesa</i>	fluidity
fluidificación	<i>fluidització</i>	thinning
fluidificación	<i>fluidització</i>	fluidization
fluidificación por cizallamiento	<i>fluidització per cisallament</i>	shear thinning
fluido	<i>fluid</i>	fluid
fluido newtoniano	<i>fluid newtonià</i>	newtonian fluid
fluido no newtoniano	<i>fluid no-newtonià</i>	non-newtonian fluid
flujo de Poiseuille	<i>flux de Poiseuille</i>	Poiseuille flow
flujo intermedio	<i>flux intermedi</i>	intermediate flow
flujo laminar	<i>flux laminar</i>	streamline flow
flujo laminar	<i>flux laminar</i>	sheet flow
flujo laminar	<i>flux laminar</i>	viscous flow
flujo laminar	<i>flux laminar</i>	laminar flow
flujo magnético	<i>flux magnètic</i>	magnetic flux
flujo molecular	<i>flux molecular</i>	molecular flow
flujómetro	<i>fluxòmetre</i>	flowmeter
fluorescencia	<i>fluorescència</i>	fluorescence
fluorescencia de rayos X (XRF)	<i>fluorescència de raigs X (XRF)</i>	x-ray fluorescence (XRF)
fluorescente	<i>fluorescent</i>	fluorescent
fluorosilicona	<i>fluorosilicona</i>	fluorosilicone
fluoruro	<i>flurur</i>	fluoride
fluoruro de calcio	<i>flurur de calci</i>	calcium fluoride
fluoruro de vinilideno	<i>flurur de vinilidè</i>	vinylidene fluoride
fluoruro de vinilo	<i>flurur de vinil</i>	vinyl fluoride
fondo	<i>fons</i>	end
fondo plano	<i>fons pla</i>	flat end
fondo torisférico	<i>fons torisfèric</i>	torispherical end
fonón	<i>fonó</i>	phonon
forja	<i>forja</i>	forging
forja con martillo	<i>forja amb martell</i>	hammer forging
forja con matriz abierta	<i>forja amb matriu oberta</i>	open-die forging
forja con matriz cerrada	<i>forja amb matriu tancada</i>	closed-die forging
forja con prensa	<i>forja amb premsa</i>	press forging
forjador	<i>forjador</i>	forging
forma	<i>forma</i>	contour
forma	<i>forma</i>	shape
forma	<i>forma</i>	form
forma cóncava	<i>forma còncaua</i>	concave contour
forma convexa	<i>forma convexa</i>	convex contour
forma de la corriente de soldeo	<i>forma del corrent de soldadura</i>	welding current form
forma de la probeta	<i>forma de la proveta</i>	shape of the test piece
forma de la superficie de la soldadura	<i>forma de la superfície de la soldadura</i>	surface contour of weld
forma del espárrago	<i>forma de l'espàrrec</i>	stud shape
forma imperfecta	<i>forma imperfecta</i>	imperfect shape
forma plana	<i>forma plana</i>	flush contour
forma y características dimensionales	<i>forma i característiques dimensionals</i>	shape and dimensional properties
formación	<i>formació</i>	training
formal de vinilo	<i>formal de vinil</i>	vinyl formal
formaldehído	<i>formaldehid</i>	formaldehyde
formica	<i>fòrmica</i>	formica
forado	<i>folrat</i>	lining
forro	<i>folre</i>	line
fosfatación	<i>fosfatació</i>	phosphating
fosfatación	<i>fosfatació</i>	phosphate coating
fosfatación orgánica	<i>fosfatació orgànica</i>	organic phosphating
fosfatación orgánica	<i>fosfatació orgànica</i>	plafORIZATION
fosfatado (P)	<i>fosfatat (P)</i>	phosphated (P)
fosfatado y aceitado (PO)	<i>fosfatat i oleaginós (PO)</i>	phosphated and oiled (PO)
fosfato	<i>fosfat</i>	phosphate
fosfonio	<i>fosfoni</i>	phosphonium
fosforescencia	<i>fosforescència</i>	phosphorescence
fósforo (P)	<i>fòsfor (P)</i>	phosphorus (P)
fotodetector	<i>fotodetector</i>	photodetector
fotodetector sensible a la posición (PSPD)	<i>fotodetector sensible a la posició (PSPD)</i>	position-sensitive photo-detector (PSPD)
fotodiodo	<i>fotodiode</i>	photodiode

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
fotoelasticidad	<i>fotoelasticitat</i>	<i>photoelasticity</i>
fotoelectrón	<i>fotoelectró</i>	<i>photoelectron</i>
fotón	<i>fotó</i>	<i>photon</i>
fotopolímero	<i>fotopolímer</i>	<i>photopolymer</i>
fracción	<i>fracció</i>	<i>fraction</i>
fracción de muestreo	<i>fracció de mostreig</i>	<i>sampling fraction</i>
fracción respirable	<i>fracció respirable</i>	<i>inhalable fraction</i>
fractura	<i>fractura</i>	<i>fracture</i>
fractura dúctil	<i>fractura dúctil</i>	<i>ductile fracture</i>
fractura frágil	<i>fractura fràgil</i>	<i>brittle fracture</i>
frágil	<i>fràgil</i>	<i>brittle</i>
fragilidad de revenido	<i>fragilitat del reveniment</i>	<i>reversible temper embrittlement</i>
fragilización	<i>fragilització</i>	<i>embrittlement</i>
fragilización por hidrógeno	<i>fragilització per hidrogen</i>	<i>hydrogen embrittlement</i>
fraguado	<i>presa</i>	<i>setting</i>
frecuencia	<i>freqüència</i>	<i>frequency</i>
frecuencia absoluta	<i>freqüència absoluta</i>	<i>absolute frequency</i>
frecuencia de oscilación	<i>freqüència d'oscil·lació</i>	<i>weaving frequency</i>
frecuencia de transferencia de las gotas	<i>freqüència de transferència de les gotes</i>	<i>particle transfer sequency</i>
frecuencia relativa	<i>freqüència relativa</i>	<i>relative frequency</i>
freno	<i>fre</i>	<i>brake</i>
freno con patín magnético	<i>fre amb patí magnètic</i>	<i>magnetic track brake</i>
freno de mano	<i>fre de mà</i>	<i>handbrake</i>
fresa	<i>fresa</i>	<i>milling cutter</i>
fresa cilíndrica	<i>fresa cilíndrica</i>	<i>counterbore cutter</i>
fresa cónica	<i>fresa cònica</i>	<i>angular cutter</i>
fresa de carburo de tungsteno	<i>fresa de carbur de tungstè</i>	<i>tungsten carbide bur</i>
fresa de forma	<i>fresa de forma</i>	<i>form cutter</i>
fresado	<i>fresatge</i>	<i>milling</i>
fresado frontal	<i>fresatge frontal</i>	<i>face milling</i>
fresado plano	<i>fresatge perifèric</i>	<i>peripheral milling</i>
fresado plano	<i>fresatge perifèric</i>	<i>slab milling</i>
fresadora	<i>fresadora</i>	<i>milling machine</i>
fresadora copiadora	<i>fresadora copiadora</i>	<i>copying milling machine</i>
fresadora horizontal	<i>fresadora horitzontal</i>	<i>horizontal milling machine</i>
fresadora vertical	<i>fresadora vertical</i>	<i>vertical milling machine</i>
fricción	<i>fricció</i>	<i>friction</i>
ftalato	<i>ftalat</i>	<i>phthalate</i>
ftalato de dialilo	<i>ftalat de dial·lil</i>	<i>diallyl phthalate</i>
fuelle	<i>font</i>	<i>source</i>
fuelle de energía	<i>font d'energia</i>	<i>energy source</i>
fuelle de energía de característica descendente	<i>font d'energia de característica descendent</i>	<i>drooping characteristic welding power source</i>
fuelle de energía de tensión constante	<i>font d'energia de tensió constant</i>	<i>constant-voltage welding power source</i>
fuelle de energía para soldeo por arco	<i>font d'energia per a soldadura per arc</i>	<i>arc welding power source</i>
fuelle de gas	<i>font de gas</i>	<i>gas source</i>
fuelle de radiación	<i>font de radiació</i>	<i>radiation source</i>
fuelle del láser	<i>font del làser</i>	<i>laser source</i>
fuelle luminosa	<i>font de llum</i>	<i>light source</i>
fuerza	<i>força</i>	<i>force</i>
fuerza de forja	<i>força de forja</i>	<i>forging force</i>
fuerza de fricción	<i>força de fricció</i>	<i>friction force</i>
fuerza de pegado	<i>força d'enganxada</i>	<i>tack force</i>
fuerza de pegado rápido	<i>força d'enganxada ràpida</i>	<i>quick stick</i>
fuerza de pelado	<i>força de pelada</i>	<i>peel resistance</i>
fuerza de recalado	<i>força de recalament</i>	<i>upset force</i>
fuerza de soldeo	<i>força de soldadura</i>	<i>welding force</i>
fuerza de unión	<i>força d'unió</i>	<i>bond strength</i>
fuerza del electrodo	<i>força de l'elèctrode</i>	<i>electrode force</i>
fuerza del electrodo dinámica	<i>força de l'elèctrode dinàmica</i>	<i>dynamic electrode force</i>
fuerza del electrodo estática	<i>força de l'elèctrode estàtica</i>	<i>static electrode force</i>
fuerza del electrodo teórica	<i>força de l'elèctrode teòrica</i>	<i>theoretical electrode force</i>
fuerza del muelle	<i>força de la molla</i>	<i>spring force</i>
fuerza electromagnética	<i>força electromagnètica</i>	<i>electromagnetic force</i>
fuerzas contrarias	<i>forces contràries</i>	<i>opposing forces</i>
fuga	<i>fuga</i>	<i>leakage</i>
fuga de fluido	<i>fuga de fluid</i>	<i>fluid leakage</i>
fuga de gas	<i>fuga de gas</i>	<i>gas leakage</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
funcionalidad	<i>funcionalitat</i>	<i>functionality</i>
funcionamiento defectuoso	<i>funcionament defectuós</i>	<i>malfunction</i>
fundación europea para la gestión de la calidad (EFQM)	<i>fundació europea per a la gestió de la qualitat (EFQM)</i>	<i>european foundation for quality management (EFQM)</i>
fundente (polvo)	<i>fundent (pols)</i>	<i>flux (powder)</i>
fundición	<i>fosa (farga)</i>	<i>casting</i>
fundición	<i>fosa</i>	<i>founding</i>
fundición (de hierro)	<i>fosa (de ferro)</i>	<i>cast iron</i>
fundición (instalación)	<i>foneria</i>	<i>foundry</i>
fundición a presión	<i>fosa a pressió</i>	<i>centrifugal casting</i>
fundición aleada	<i>fosa aliada</i>	<i>alloy cast iron</i>
fundición artística	<i>foneria artística</i>	<i>art foundry</i>
fundición atruchada	<i>fosa pigallada</i>	<i>mottled cast iron</i>
fundición bainítica	<i>fosa bainítica</i>	<i>ausferritic spheroidal graphite cast iron</i>
fundición blanca	<i>fosa blanca</i>	<i>white cast iron</i>
fundición de afino	<i>fosa d'afinament</i>	<i>conversion pig iron</i>
fundición de grafito esférico	<i>fosa esfèrica</i>	<i>spheroidal graphite cast iron</i>
fundición dúctil	<i>fosa dúctil</i>	<i>ductile cast iron</i>
fundición en lingotera	<i>fosa en lingotera</i>	<i>ingot cast iron</i>
fundición en molde	<i>fosa en motlle</i>	<i>cast iron casting</i>
fundición fosforosa	<i>fosa fosforosa</i>	<i>phosphoric cast iron</i>
fundición gris	<i>fosa grisa</i>	<i>grey cast iron</i>
fundición laminar	<i>fosa laminar</i>	<i>lamellar cast iron</i>
fundición maleable	<i>fosa mal-leable</i>	<i>malleable cast iron</i>
fundición maleable de núcleo blanco	<i>fosa mal-leable blanca</i>	<i>whiteheart malleable cast iron</i>
fundición maleable de núcleo negro	<i>fosa mal-leable negra</i>	<i>blackheart malleable cast iron</i>
fundición nodular	<i>fosa nodular</i>	<i>spheroidal graphite cast iron</i>
fundición perlítica	<i>fosa perlítica</i>	<i>perlitic cast iron</i>
fundición resistente a la abrasión	<i>fosa resistent a l'abrasió</i>	<i>abrasion resistant cast iron</i>
fundición selectiva por láser (SLM)	<i>fosa selectiva per làser (SLM)</i>	<i>selective laser melting (SLM)</i>
fundidor	<i>fonedor</i>	<i>founder</i>
furano	<i>furà</i>	<i>furane</i>
furfural	<i>furfural</i>	<i>furfural</i>
fusible	<i>fusible</i>	<i>fuse</i>
fusión	<i>fusió</i>	<i>fusion</i>
fusión de vidrio	<i>fusió de vidre</i>	<i>glass fusing</i>
fusión por haz de electrones (EBM)	<i>fusió per feix d'electrons (EBM)</i>	<i>electron beam melting (EBM)</i>
gafas	<i>ulleres</i>	<i>goggle</i>
gafas de protección	<i>ulleres de protecció</i>	<i>filter lens</i>
galga	<i>galga</i>	<i>gauge</i>
galga	<i>galga</i>	<i>gage</i>
galga de soldadura	<i>galga de soldadura</i>	<i>weld gage</i>
galga extensiométrica	<i>galga extensiomètrica</i>	<i>strain gage</i>
galio (Ga)	<i>gal-li (Ga)</i>	<i>gallium (Ga)</i>
galvanización	<i>galvanització</i>	<i>galvanizing</i>
galvanización en caliente	<i>galvanització en calent</i>	<i>hot dip galvanizing</i>
galvanoplastia	<i>galvanoplàstia</i>	<i>electroplating</i>
gammágeno	<i>gammagen</i>	<i>gammagenous</i>
gammagrafía	<i>gammagrafia</i>	<i>gammagraphy</i>
ganga	<i>ganga</i>	<i>gangue</i>
garganta	<i>coll</i>	<i>throat</i>
garlopa	<i>garlopa</i>	<i>jack plane</i>
gas	<i>gas</i>	<i>gas</i>
gas comburente	<i>gas comburent</i>	<i>comburent gas</i>
gas combustible	<i>gas combustible</i>	<i>fuel gas</i>
gas comprimido	<i>gas comprimit</i>	<i>compressed gas</i>
gas de hulla	<i>gas d'hulla</i>	<i>coal gas</i>
gas de protección	<i>gas de protecció</i>	<i>shielding gas</i>
gas de protección posterior	<i>gas de protecció posterior</i>	<i>backing gas</i>
gas de purga	<i>gas de purga</i>	<i>purging gas</i>
gas de respaldo	<i>gas de suport</i>	<i>gas backing</i>
gas ideal	<i>gas ideal</i>	<i>ideal gas</i>
gas industrial	<i>gas industrial</i>	<i>town gas</i>
gas inerte	<i>gas inert</i>	<i>inert gas</i>
gas licuado	<i>gas líquat</i>	<i>liquefied gas</i>
gas licuado del petróleo (GLP)	<i>gas líquat del petroli (GLP)</i>	<i>liquefied petroleum gas (LPG)</i>
gas natural	<i>gas natural</i>	<i>natural gas</i>
gas oxidante	<i>gas oxidant</i>	<i>oxidising gas</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
gas plasma	gas plasma	plasma gas
gas portador	gas portador	carrier gas
gas protector de arrastre	gas protector d'arrossegament	trailing gas shield
gas reductor	gas reductor	reducing gas
gel	gel	gel
gel de sílice	gel de sílice	silica gel
gelatina	gelatina	gelatine
gelificación	gelificació	gelation
gelificado	gelificat	gelling
gelificante	gelificant	jellifying agent
gelificante	gelificant	gelling agent
generador de neutrones	generador de neutrons	neutron generator
generador de soldeo de corriente alterna	generador de soldadura de corrent alterna	ac welding generator
generador de soldeo de corriente continua	generador de soldadura de corrent contínua	dc welding generator
generador de vapor	generador de vapor	steam generator
generador de vapor por recuperación de calor (HRSG)	generador de vapor per recuperació de calor (HRSG)	heat recovery steam generator (HRSG)
generalidades	generalitats	general
geometría	geometria	geometry
geometría de capas	geometria de capes	layer geometry
geometría de la unión	geometria de la unió	joint geometry
gestión de existencias	gestió d'estocs	inventory management
gestión de la calidad	gestió de la qualitat	quality management
gestión de las relaciones con los clientes (CRM)	gestió de la relació amb els clients (CRM)	customer relationship management (CRM)
gestión de stocks	gestió d'estocs	stock management
gestión por procesos	gestió per processos	processes management
gestión técnica	gestió tècnica	technical management
gigapascal (GPa)	gigapascal (GPa)	gigapascal (GPa)
giro	gir	rotation
giro	tomb	turning
giro de la soldadura	gir de la soldadura	weld rotation
globulización	globulització	spheroidization
glóbulo	glòbul	globule
golpe de ariete	colp d'ariet	water ram
goma	goma	rubber
goma	goma	gum
goma arábica	goma aràbiga	gum arabic
goma celulósica	goma cel·lulòsica	cellulose gum
goma de tragacanto	goma de tragacant	gum tragacanth
goma inglesa	goma anglesa	british gum
goniómetro	goniòmetre	goniometer
goniómetro	centenella	goniometer
gota	gota	droplet
gota	gota	drop
grado	grau	degree
grado Celsius (° C)	grau Celsius (° C)	degree Celsius (° C)
grado de mecanización	grau de mecanització	degree of mechanization
grado de minuciosidad	grau de minuciositat	degree of thoroughness
grado de protección	grau de protecció	degree of protection
grado de protección	grau de protecció	protection degree
grados de libertad (DOF)	graus de llibertat (DOF)	degrees of freedom (DOF)
grafitización	grafitització	graphitization
grafitización	grafitització	graphitic corrosion
grafito	grafit	graphite
gramaje	gramatge	coverage
gran recipiente a granel (IBC)	gran recipient a granel (IBC)	intermediate bulk containers (IBC)
granalla angular	granalla angular	grit
granalla angular de acero moldeado de alto contenido en carbono	granalla angular d'acer emmotllat d'alt contingut en carboni	high-carbon cast-steel grit
granalla angular de fundición de hierro	granalla angular de fosa de ferro	chilled-iron grit
granalla esférica	granalla esfèrica	shot
granalla esférica de acero moldeado de alto contenido en carbono	granalla esfèrica d'acer emmotllat d'alt contingut en carboni	high-carbon cast-steel shot
granalla esférica de acero moldeado de bajo contenido en carbono	granalla esfèrica d'acer emmotllat de baix contingut en carboni	low-carbon cast-steel shot
granallado	granallatge	shot blasting
granate	granat	garnet
granate almandino	almandina	almandite garnet
grano	gra	grain

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
grano	gra	grit
grano de fractura cristalina	gra de fractura cristal·lina	crystallinity
grano fino	gra fi	fine grain
grano grueso	gra gros	coarse grain
granza	gransa	granule
grapa	grapa	staple
grasa	greix	grease
gravedad	gravetat	gravity
grieta	esquerda	crack
grieta abierta a la superficie	esquerda oberta a la superfície	surface breaking crack
grieta de cráter	esquerda de cràter	crater crack
grieta de licuación	esquerda de líquació	liquation crack
grieta de solidificación	esquerda de solidificació	solidification crack
grieta en caliente	esquerda en calent	hot crack
grieta en el acuerdo	esquerda en l'acord	toe crack
grieta en el metal base	esquerda en el metall base	crack in the parent metal
grieta en el metal de soldadura	esquerda en el metall de soldadura	crack in the weld metal
grieta en estrella	esquerda en estrella	star cracking
grieta en frío	esquerda en fred	cold crack
grieta en la línea de fusión	esquerda en la línia de fusió	crack at the weld junction
grieta en la zona afectada térmicamente	esquerda en la zona afectada tèrmicament	crack in the heat affected zone
grieta frágil	esquerda fràgil	brittle crack
grieta inducida por envejecimiento	esquerda induïda per envelliment	ageing induced crack
grieta inducida por hidrógeno	esquerda induïda per hidrogen	hydrogen induced crack
grieta inducida por precipitación	esquerda induïda per precipitació	precipitation induced crack
grieta longitudinal	esquerda longitudinal	longitudinal crack
grieta por baja ductilidad	esquerda per baixa ductilitat	ductility dip crack
grieta por difusión de nitrógeno	esquerda per difusió de nitrogen	nitrogen diffusion crack
grieta por endurecimiento por maduración	esquerda per enduriment per maduració	age hardening crack
grieta por rehecho	esquerda per xuclet	shrinkage crack
grieta radial	esquerda radial	radiating crack
grieta ramificada	esquerda ramificada	branching crack
grieta térmica	esquerda tèrmica	thermal crack
grieta transversal	esquerda transversal	transverse crack
grifo	aixeta	tap
grúa	grua	crane
gruista	gruista	craneman
gruista	gruista	crane driver
grupo de grietas discontinuas	grup d'esquerdes discontinues	group of disconnected cracks
grupo de materiales normalizados	grup de materials normalitzats	group of standard materials
grupo de trabajo	grup de treball	working group (WG)
grupo electrógeno de soldeo	grup electrogen de soldadura	engine driven welding power source
grupo funcional	grup funcional	functional group
guantes de algodón	guants de cotó	cotton gloves
guardabarros	parafang	mudguard
guardabarros	parafang	wing
guardabarros	parafang	fender
guía	guia	drive
guía del alambre	guia del filferro	wire guide
habilidad del soldador	habilitat del soldador	welder performance
haluro	halur	halide
harina	farina	flour
harina	farina	meal
hastelloy	hastelloy	hastelloy
haz	feix	beam
haz de electrones	feix d'electrons	electron beam
haz focalizado	feix focalitzat	focused beam
haz láser	feix làser	laser beam
haz láser focalizado	feix làser focalitzat	focused laser beam
hechurado	afaiçonament	hot working
hélice	hèlix	helix
hélice	hèlix	propeller
helio (He)	heli (He)	helium (He)
hematites	hematites	hematite
heptano	heptà	heptane
hercio (Hz)	hertz (Hz)	hertz (Hz)
herramienta	eina	tool

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
herramienta de corte	<i>eina de tall</i>	cutting tool
herramienta de corte de hoja guiada	<i>eina de tall de fulla guiada</i>	guided cutting tool
herramienta de corte de hoja libre	<i>eina de tall de fulla lliure</i>	hand-held cutting tool
herrero	<i>ferrer</i>	blacksmith
herrumbre	<i>rovell</i>	rust
heteropolímero	<i>heteropolímer</i>	heteropolymer
hexametildisilazano (HMDSN)	<i>hexametildisilazà (HMDSN)</i>	hexamethyldisilazane (HMDSN)
hexametildisiloxano (HMDSO)	<i>hexametildisiloxà (HMDSO)</i>	hexamethyldisiloxane (HMDSO)
hexametilendiamina	<i>hexametilendiamina</i>	hexamethylenediamine
hexametilentetramina (hexamina)	<i>hexametilentetramina (hexamina)</i>	hexamethylenetetramine (hexamine)
hexano	<i>hexà</i>	hexane
hidráulico	<i>hidràulic</i>	hydraulic
hidrazida	<i>hidrazida</i>	hydrazide
hidrocarburo	<i>hidrocarbur</i>	hydrocarbon
hidrocarburo aromático	<i>hidrocarbur aromàtic</i>	aromatic hydrocarbon
hidrocarburo aromático policíclico	<i>hidrocarbur aromàtic policíclic</i>	polycyclic aromatic hydrocarbon
hidrocarburo clorado	<i>hidrocarbur clorat</i>	chlorinated hydrocarbon
hidrocarburo fluorado	<i>hidrocarbur fluorat</i>	fluorinated hydrocarbon
hidrófilo	<i>hidròfil</i>	hydrophilic
hidrófugo	<i>hidròfug</i>	hydrophobic
hidrófugo	<i>hidròfug</i>	waterproof
hidrógeno (H)	<i>hidrogen (H)</i>	hydrogen (H)
hidrógeno difusible	<i>hidrogen difusible</i>	diffusible hydrogen
hidrólisis	<i>hidròlisi</i>	hydrolysis
hidrometalurgia	<i>hidrometal-lúrgia</i>	hydrometallurgy
hidroperóxido de cumeno (CHP)	<i>hidroperòxid de cumè (CHP)</i>	cumene hydroperoxide (CHP)
hidroquinona	<i>hidroquinona</i>	hydroquinone
hidróxido de calcio	<i>hidròxid de calci</i>	calcium hydroxide
hidróxido de potasio	<i>hidròxid de potassi</i>	potassium hydroxide
hidróxido de sodio (sosa cáustica)	<i>hidròxid de sodi (sosa càustica)</i>	sodium hydroxide (caustic soda)
hidroxilo	<i>hidroxil</i>	hydroxyl
hierro (Fe)	<i>ferro (Fe)</i>	iron (Fe)
higroscópico	<i>higroscòpic</i>	hygroscopic
hinchable	<i>inflable</i>	inflatable
hincharse	<i>inflament</i>	swelling
hipertemple	<i>trempe austenític</i>	quench annealing
hipertemple	<i>trempe austenític</i>	solution annealing
hipótesis	<i>hipòtesi</i>	hypothesis
histéresis	<i>histèresi</i>	hysteresis
histéresis magnética	<i>histèresi magnètica</i>	magnetic hysteresis
hoja	<i>fulla</i>	spill
hoja	<i>fulla</i>	sliver
hoja de herramienta de corte	<i>fulla d'eina de tall</i>	cutting blade
hoja de seguridad (MSDS)	<i>full de seguretat (MSDS)</i>	material safety data sheet (MSDS)
hoja de sierra	<i>fulla de serra</i>	saw blade
hoja de sierra circular de metal duro	<i>fulla de vàdia</i>	tungsten-tipped circular saw blade
hojalata	<i>llauna</i>	tinplate
hojas de especificaciones técnicas (TDS)	<i>fulls d'especificacions tècniques (TDS)</i>	technical data sheets (TDS)
holgura	<i>joc</i>	clearance
hollín	<i>sutge</i>	soot
holografía	<i>holografia</i>	holography
homogeneidad	<i>homogeneïtat</i>	homogeneity
homopolímero	<i>homopolímer</i>	homopolymer
hongo	<i>fong</i>	fungus
hormigón	<i>formigó</i>	concrete
hormigón armado	<i>formigó armat</i>	reinforced concrete
hormigón de fibras de acero	<i>formigó de fibres d'acer</i>	steel fiber reinforced concrete
horno	<i>forn</i>	furnace
horno con regenerador de calor	<i>forn de recuperació de calor</i>	recuperative furnace
horno continuo	<i>forn continu</i>	continuous furnace
horno de afino	<i>forn d'afinament</i>	refining furnace
horno de atmósfera controlada	<i>forn d'atmosfera controlada</i>	controlled atmosphere furnace
horno de baño salino	<i>forn de bany de sal</i>	salt bath furnace
horno de calentamiento	<i>forn d'escalfament</i>	baking oven
horno de campana	<i>forn de campana</i>	removable-cover furnace
horno de coque	<i>forn de coc</i>	coke furnace
horno de crisol	<i>forn de gresol</i>	crucible furnace

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
horno de cuba	<i>forn de cup</i>	<i>shaft furnace</i>
horno de fusión	<i>forn de fusió</i>	<i>melting furnace</i>
horno de mantenimiento	<i>forn de manteniment</i>	<i>holding oven</i>
horno de mufla	<i>forn de mufla</i>	<i>muffle furnace</i>
horno de recalentamiento	<i>forn de reescalfament</i>	<i>reheating furnace</i>
horno de reverbero	<i>forn de reverber</i>	<i>reverberatory furnace</i>
horno de secado	<i>forn d'assecatge</i>	<i>drying oven</i>
horno de solera	<i>forn de solera</i>	<i>open hearth furnace</i>
horno de tratamiento térmico	<i>forn de tractament tèrmic</i>	<i>heat treatment furnace</i>
horno eléctrico	<i>forn elèctric</i>	<i>electric furnace</i>
horno eléctrico de arco	<i>forn elèctric d'arc</i>	<i>electric arc furnace</i>
horno eléctrico de electrodos	<i>forn elèctric d'èlectrodes</i>	<i>electric electrode furnace</i>
horno eléctrico de inducción	<i>forn elèctric d'inducció</i>	<i>electric induction furnace</i>
horno eléctrico de inducción de alta frecuencia	<i>forn elèctric d'inducció d'alta freqüència</i>	<i>high-frequency electric induction furnace</i>
horno eléctrico de inducción de baja frecuencia	<i>forn elèctric d'inducció de baixa freqüència</i>	<i>low-frequency electric induction furnace</i>
horno fijo	<i>forn fix</i>	<i>fixed oven</i>
horno metalúrgico	<i>forn metal·lúrgic</i>	<i>ladle furnace</i>
horno microondas	<i>forn de microones</i>	<i>microwave oven</i>
horno rotatorio	<i>forn rotatiu</i>	<i>rotary furnace</i>
horno Siemens-Martin	<i>forn Siemens-Martin</i>	<i>Siemens-Martin furnace</i>
horquilla	<i>forquilla</i>	<i>clevis</i>
hueco	<i>forat</i>	<i>hole</i>
hueco	<i>buit</i>	<i>hollow</i>
huella	<i>empremta</i>	<i>indentation</i>
huella de carbono	<i>petjada de carboni</i>	<i>carbon dioxide footprint</i>
humectabilidad	<i>mullabilitat</i>	<i>wettability</i>
humedad	<i>humitat</i>	<i>moisture</i>
humedad crítica	<i>humitat crítica</i>	<i>critical humidity</i>
humedad relativa	<i>humitat relativa</i>	<i>relative humidity</i>
humo	<i>fum</i>	<i>fume</i>
humo de soldeo	<i>fum de soldadura</i>	<i>welding fume</i>
hundimiento	<i>enfonsament</i>	<i>plunge</i>
husillo-tuerca	<i>mecanisme de cargol-femella</i>	<i>nut and screw</i>
identificación	<i>identificació</i>	<i>identification</i>
identificación de la muestra	<i>identificació de la mostra</i>	<i>identification of sample</i>
identificación de la WPS	<i>identificació de la WPS</i>	<i>WPS identification</i>
identificación del equipo	<i>identificació de l'equipament</i>	<i>equipment identification</i>
identificación del producto	<i>identificació del producte</i>	<i>identification of the product</i>
identificación positiva de materiales (PMI)	<i>identificació positiva de materials (PMI)</i>	<i>positive material identification (PMI)</i>
ignición	<i>ignició</i>	<i>ignition</i>
ignífugo	<i>ignífug</i>	<i>flame retardant</i>
ignífugo	<i>ignífug</i>	<i>fire resistant</i>
ignífugo	<i>ignífug</i>	<i>fireproof</i>
ignífugo	<i>ignífug</i>	<i>fire retardant</i>
iluminación	<i>il·luminació</i>	<i>illuminance</i>
iluminación	<i>il·luminació</i>	<i>lighting</i>
iluminación del lugar de trabajo	<i>il·luminació del lloc de treball</i>	<i>lighting of work place</i>
imagen	<i>imatge</i>	<i>image</i>
imagería	<i>imatgeria</i>	<i>imagery</i>
imagería	<i>imatgeria</i>	<i>imaging</i>
imán	<i>imant</i>	<i>magnet</i>
imantación	<i>imantació</i>	<i>magnetization</i>
imidazol	<i>imidazole</i>	<i>imidazole</i>
impacto	<i>impacte</i>	<i>impact</i>
impedancia	<i>impedància</i>	<i>impedance</i>
impedancia acústica	<i>impedància acústica</i>	<i>acoustic impedance</i>
impedancia de contacto ultrasónico (UCI)	<i>impedància de contacte ultrasònic (UCI)</i>	<i>ultrasonic contact impedance (UCI)</i>
impedancia eléctrica	<i>impedància elèctrica</i>	<i>electrical impedance</i>
imperfección	<i>imperfecció</i>	<i>imperfection</i>
imperfección de soldadura de punteo	<i>imperfecció de soldadura de punteig</i>	<i>tack weld imperfection</i>
imperfección en sierra	<i>imperfecció en serra</i>	<i>spiking</i>
imperfección geométrica	<i>imperfecció geomètrica</i>	<i>geometric imperfection</i>
imperfección sistemática	<i>imperfecció sistemàtica</i>	<i>systematic imperfection</i>
imperfecciones externas	<i>imperfeccions externes</i>	<i>external imperfections</i>
imperfecciones internas	<i>imperfeccions internes</i>	<i>internal imperfections</i>
imperfecciones superficiales	<i>imperfeccions superficials</i>	<i>surface imperfections</i>
impermeable	<i>impermeable</i>	<i>waterproof</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
implante	<i>implant</i>	<i>implant</i>
impresión 3D	<i>impressió 3D</i>	<i>3D printing</i>
impresión 3D de fotopolímeros	<i>impressió 3D de fotopolímers</i>	<i>photopolymer 3D printing</i>
impresión 3D en metal	<i>impressió 3D en metall</i>	<i>direct metal printing</i>
imprimación	<i>emprimació</i>	<i>primer</i>
imprimación	<i>emprimació</i>	<i>priming</i>
imprimación de soldo	<i>emprimació de soldadura</i>	<i>welding primer</i>
impulso	<i>impuls</i>	<i>pulse</i>
impulso-eco (PE)	<i>impuls-eco (PE)</i>	<i>pulse-echo (PE)</i>
impureza	<i>impuresa</i>	<i>impurity</i>
in situ	<i>in situ</i>	<i>on-site</i>
incendio	<i>incendi</i>	<i>fire</i>
incertidumbre	<i>incertesa</i>	<i>uncertainty</i>
incertidumbre de medida	<i>incertesa de mesura</i>	<i>uncertainty of measurement</i>
inclinación	<i>inclinació</i>	<i>slope</i>
inclinación	<i>inclinació</i>	<i>tilt</i>
inclinado	<i>inclinat</i>	<i>slanted</i>
inclusión	<i>inclusió</i>	<i>inclusion</i>
inclusión agrupada	<i>inclusió agrupada</i>	<i>clustered inclusion</i>
inclusión aislada	<i>inclusió aïllada</i>	<i>isolated inclusion</i>
inclusión alineada	<i>inclusió aliniada</i>	<i>linear inclusion</i>
inclusión de cobre	<i>inclusió de coure</i>	<i>copper inclusion</i>
inclusión de escoria	<i>inclusió d'escòria</i>	<i>slag inclusion</i>
inclusión de fundente	<i>inclusió de fundent</i>	<i>flux inclusion</i>
inclusión de óxido	<i>inclusió d'òxid</i>	<i>oxide inclusion</i>
inclusión de wolframio	<i>inclusió de tungstè</i>	<i>tungsten inclusion</i>
inclusión metálica	<i>inclusió metàl·lica</i>	<i>metallic inclusion</i>
inclusión no metálica	<i>inclusió no metàl·lica</i>	<i>sand patch</i>
inclusión sólida	<i>inclusió sòlida</i>	<i>solid inclusion</i>
incrustación de cascarilla	<i>escata</i>	<i>rolled-in scale</i>
indeno	<i>indè</i>	<i>indene</i>
indentación	<i>indentació</i>	<i>indentation</i>
indentación del electrodo	<i>indentació de l'elèctrode</i>	<i>electrode indentation</i>
indicación	<i>indicació</i>	<i>indication</i>
indicación alargada	<i>indicació allargada</i>	<i>linear indication</i>
indicación falsa	<i>indicació falsa</i>	<i>false indication</i>
indicación no alargada	<i>indicació no allargada</i>	<i>non-linear indication</i>
índice	<i>índex</i>	<i>content</i>
índice de ferrita (FN)	<i>índex de ferrita (FN)</i>	<i>ferrite number (FN)</i>
índice de fluidez en masa (IFM)	<i>índex de fluïdesa en massa (MFR)</i>	<i>melt mass-flow rate (MFR)</i>
índice de fluidez en volumen (IFV)	<i>índex de fluïdesa en volum (MVR)</i>	<i>melt volume-flow rate (MVR)</i>
índice de refracción	<i>índex de refracció</i>	<i>index of refraction</i>
índice de viscosidad	<i>índex de viscositat</i>	<i>viscosity number</i>
inducción	<i>inducció</i>	<i>induction</i>
inducción electromagnética	<i>inducció electromagnètica</i>	<i>electromagnetic induction</i>
inducción magnética	<i>inducció magnètica</i>	<i>magnetic induction</i>
inductancia	<i>inductància</i>	<i>inductance</i>
inductivo	<i>inductiu</i>	<i>inductive</i>
industria	<i>indústria</i>	<i>industry</i>
industria del hierro y del acero	<i>indústria del ferro i de l'acer</i>	<i>iron and steel industry</i>
inercia	<i>inèrcia</i>	<i>inertia</i>
inferencia estadística	<i>inferència estadística</i>	<i>statistical inference</i>
inflamación	<i>inflamació</i>	<i>ignition</i>
información	<i>informació</i>	<i>information</i>
información suplementaria	<i>informació suplementària</i>	<i>supplementary information</i>
informe	<i>informe</i>	<i>report</i>
informe de ensayo (2.2)	<i>informe d'assaig (2.2)</i>	<i>test report (2.2)</i>
informe técnico	<i>informe tècnic</i>	<i>technical report (TR)</i>
infraestructura	<i>infraestructura</i>	<i>infrastructure</i>
infrarojo cercano (NIR)	<i>infraroig proper (NIR)</i>	<i>near infrared (NIR)</i>
infrarojo lejano	<i>infraroig llunyà</i>	<i>far infrared</i>
infrarojo medio	<i>infraroig mig</i>	<i>mid infrared</i>
ingeniería	<i>enginyeria</i>	<i>engineering</i>
ingeniero	<i>enginyer</i>	<i>engineer</i>
ingeniero de control de calidad	<i>enginyer de control de la qualitat</i>	<i>quality engineer</i>
ingeniero europeo de adhesivos (EAE)	<i>enginyer europeu d'adhesius (EAE)</i>	<i>european adhesive engineer (EAE)</i>
ingeniero internacional de soldadura (IWE)	<i>enginyer internacional de soldadura (IWE)</i>	<i>international welding engineer (IWE)</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
inhibidor	<i>inhibidor</i>	<i>inhibitor</i>
inhibidor de corrosión	<i>inhibidor de la corrosió</i>	<i>corrosion inhibitor</i>
inhibidor de corrosión volátil	<i>inhibidor volàtil de la corrosió</i>	<i>volatile corrosion inhibitor</i>
iniciación	<i>iniciació</i>	<i>initiation</i>
inmersión	<i>immersió</i>	<i>dip</i>
inmersión en caliente	<i>immersió en calent</i>	<i>hot dip</i>
inorgánico	<i>inorgànic</i>	<i>inorganic</i>
inserto	<i>inserció</i>	<i>insert</i>
inserto consumible	<i>inserció consumible</i>	<i>consumable insert</i>
inserto fusible	<i>inserció fusible</i>	<i>fusible insert</i>
insoluble	<i>insoluble</i>	<i>insoluble</i>
inspección	<i>inspecció</i>	<i>inspection</i>
inspección de primera unidad (FAI)	<i>inspecció de la primera unitat (FAI)</i>	<i>first article inspection (FAI)</i>
inspección de soldeo	<i>inspecció de soldadura</i>	<i>welding inspection</i>
inspección visual (VT)	<i>inspecció visual (VT)</i>	<i>visual testing (VT)</i>
inspección visual directa	<i>inspecció visual directa</i>	<i>direct visual testing</i>
inspección visual remota	<i>inspecció visual remota</i>	<i>remote visual testing</i>
inspector	<i>inspector</i>	<i>inspector</i>
inspector de soldeo	<i>inspector de soldadura</i>	<i>welding inspector</i>
inspector internacional de soldadura (IWI)	<i>inspector internacional de soldadura (IWI)</i>	<i>international welding inspector (IWI)</i>
instalación	<i>instal·lació</i>	<i>installation</i>
instituto internacional de soldadura (IIW)	<i>institut internacional de soldadura (IIW)</i>	<i>international institute of welding (IIW)</i>
instrucción	<i>instrucció</i>	<i>instruction</i>
instrucción de trabajo (WI)	<i>instrucció de treball (WI)</i>	<i>work instruction (WI)</i>
instrucciones de proyecto	<i>instruccions de projecte</i>	<i>design brief</i>
instrumento	<i>instrument</i>	<i>instrument</i>
instrumento de medida	<i>instrument de mesura</i>	<i>measuring instrument</i>
intemperie	<i>intempèrie</i>	<i>weather</i>
intensidad	<i>intensitat</i>	<i>intensity</i>
intensidad de chisporroteo	<i>intensitat d'espurneig</i>	<i>flashing current</i>
intensidad de corriente	<i>intensitat de corrent</i>	<i>current intensity</i>
intensidad de la lente de enfoque	<i>intensitat de la lent d'enfocament</i>	<i>focusing lens current</i>
intensidad de recalcado	<i>intensitat de recalcamet</i>	<i>upset current</i>
intensidad de soldeo	<i>intensitat de soldadura</i>	<i>welding current</i>
intensidad del campo magnético	<i>intensitat del camp magnètic</i>	<i>magnetic field strength</i>
intensidad del haz	<i>intensitat del feix</i>	<i>beam current</i>
intercalado	<i>intercalat</i>	<i>interliner</i>
intercambiable	<i>bescanviàble</i>	<i>exchangeable</i>
intercambiador de calor	<i>bescanviador de calor</i>	<i>heat exchanger</i>
intercambio iónico	<i>bescanvi iònic</i>	<i>ion exchange</i>
intercara	<i>intercara</i>	<i>interface</i>
intercara de la soldadura	<i>intercara de la soldadura</i>	<i>weld interface</i>
interficie	<i>interfície</i>	<i>interface</i>
interfase	<i>interfície</i>	<i>interface</i>
interfaz de usuario (HMI)	<i>interfície d'usuari (HMI)</i>	<i>human machine interface (HMI)</i>
intergranular	<i>intergranular</i>	<i>intergranular</i>
intermediario	<i>intermediari</i>	<i>intermediary</i>
interruptor	<i>interruptor</i>	<i>switch</i>
intersección	<i>intersecció</i>	<i>intersection</i>
intersticio	<i>interstici</i>	<i>interstitial site</i>
intervalo crítico	<i>interval crític</i>	<i>transformation range</i>
intervalo de fusión	<i>interval de fusió</i>	<i>melting range</i>
intervalo de temperaturas	<i>interval de temperatures</i>	<i>temperature range</i>
introducido	<i>introduït</i>	<i>face fed</i>
invar	<i>invar</i>	<i>invar</i>
inversor	<i>inversor</i>	<i>inverter</i>
inversor para soldeo	<i>inversor per a soldadura</i>	<i>inverter welding power source</i>
investigación	<i>recerca</i>	<i>research</i>
investigación y desarrollo (I+D)	<i>recerca i desenvolupament (R+D)</i>	<i>research and development (R&D)</i>
investigación, desarrollo e innovación (I+D+I)	<i>recerca, desenvolupament i innovació (R+D+I)</i>	<i>research, development and innovation (RDI)</i>
inyección	<i>injecció</i>	<i>injection</i>
inyector	<i>injector</i>	<i>injector</i>
inyector de muestra	<i>injector de mostra</i>	<i>sample injector</i>
ión	<i>ió</i>	<i>ion</i>
ionización	<i>ionització</i>	<i>ionization</i>
ionización por impacto de electrones	<i>ionització per impacte d'electrons</i>	<i>electron impact ionization</i>
iridio (Ir)	<i>iridi (Ir)</i>	<i>iridium (Ir)</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
irregularidad	<i>irregularitat</i>	<i>irregularity</i>
irrita la piel (R38)	<i>irrita la pell (R38)</i>	<i>irritating to skin (R38)</i>
irrita las vías respiratorias (R37)	<i>irrita les vies respiratòries (R37)</i>	<i>irritating to respiratory system (R37)</i>
irrita los ojos (R36)	<i>irrita els ulls (R36)</i>	<i>irritating to eyes (R36)</i>
irrita los ojos y la piel (R36/38)	<i>irrita els ulls i la pell (R36/38)</i>	<i>irritating to eyes and skin (R36/38)</i>
irrita los ojos, la piel y las vías respiratorias (R36/37/38)	<i>irrita els ulls, la pell i les vies respiratòries (R36/37/38)</i>	<i>irritating to eyes, respiratory system and skin (R36/37/38)</i>
irritación ocular	<i>irritació ocular</i>	<i>irritation of the eye</i>
irritante	<i>irritant</i>	<i>irritant</i>
isobutileno	<i>isobutilè</i>	<i>isobutylene</i>
isobutileno/isopreno	<i>isobutilè/isoprè</i>	<i>isobutylene/isoprene</i>
isocianato	<i>isocianat</i>	<i>isocyanate</i>
isoconformado	<i>isoconformació</i>	<i>isoforming</i>
isopreno	<i>isoprè</i>	<i>isoprene</i>
isopropanol (alcohol isopropílico) (IPA)	<i>isopropanol (alcohol isopropilic) (IPA)</i>	<i>isopropanol (isopropyl alcohol) (IPA)</i>
isótopo	<i>isòtop</i>	<i>isotope</i>
isotropía	<i>isotropia</i>	<i>isotropy</i>
izar	<i>hissar</i>	<i>lift</i>
jácena	<i>jàssera</i>	<i>girder</i>
jeringuilla	<i>xeringa</i>	<i>syringe</i>
julio (J)	<i>joule (J)</i>	<i>joule (J)</i>
junta	<i>junta</i>	<i>gasket</i>
junta a rayo de Júpiter	<i>junta de jou</i>	<i>oblique-tabled scarf joint</i>
junta de círculo interior de tornillos (IBC)	<i>junta de cercle interior de cargols (IBC)</i>	<i>inside bolt circle gasket (IBC)</i>
junta de círculo interior de tornillos (IBC)	<i>junta de cercle interior de cargols (IBC)</i>	<i>ring gasket</i>
junta de estanquidad	<i>junta d'estanquitat</i>	<i>sealing ring</i>
junta de estanquidad	<i>junta d'estanquitat</i>	<i>seal ring</i>
junta de expansión	<i>junta d'expansió</i>	<i>expansion joint</i>
junta de expansión con fuelles metálicos	<i>junta d'expansió de prisat metàl·lic</i>	<i>metal bellows expansion joint</i>
junta de grano	<i>límit de gra</i>	<i>grain boundary</i>
junta flexible	<i>junta flexible</i>	<i>flexible joint</i>
junta machihembrada	<i>junta encadellada</i>	<i>bridle joint</i>
junta para brida de junta de anillo	<i>junta per a brida de junta d'anell</i>	<i>ring type joint gasket (RTJ)</i>
junta RTJ	<i>junta RTJ</i>	<i>ring type joint gasket (RTJ)</i>
junta solapada	<i>junta solapada</i>	<i>lapped joint</i>
junta tórica	<i>junta tòrica</i>	<i>o-ring</i>
justo a tiempo (JIT)	<i>just a temps (JIT)</i>	<i>just in time (JIT)</i>
kit estructural	<i>conjunt estructural</i>	<i>structural kit</i>
know-how	<i>saber fer</i>	<i>know-how</i>
laboratorio	<i>laboratori</i>	<i>laboratory, lab</i>
laboratorio de ensayo	<i>laboratori d'assaig</i>	<i>testing laboratory</i>
lado	<i>costat</i>	<i>leg</i>
lado de la cara	<i>costat de la cara</i>	<i>face side</i>
lado de la raíz	<i>costat de l'arrel</i>	<i>root side</i>
ladrillo	<i>maó</i>	<i>brick</i>
lámina	<i>làmina</i>	<i>strip</i>
lámina antiadherente	<i>làmina antiadherent</i>	<i>slip sheet</i>
lámina de acero	<i>làmina d'acer</i>	<i>steel strip</i>
laminación	<i>laminatge</i>	<i>rolling</i>
laminación controlada	<i>laminatge controlat</i>	<i>controlled rolling</i>
laminación en caliente	<i>laminatge en calent</i>	<i>hot rolling</i>
laminación en frío	<i>laminatge en fred</i>	<i>cold rolling</i>
laminado en cruz	<i>laminatge en creu</i>	<i>cross laminating</i>
laminado paralelo	<i>laminat paral·lel</i>	<i>parallel laminate</i>
laminadora	<i>laminadora</i>	<i>rolling mill</i>
laminar	<i>laminar</i>	<i>laminate</i>
láminas autoensambladas (SAM)	<i>làmines autoacoblades (SAM)</i>	<i>self-assembled monolayers (SAM)</i>
lámpara	<i>làmpada</i>	<i>lamp</i>
lámpara de filamento de wolframio	<i>làmpada de filament de tungstè</i>	<i>tungsten-filament lamp</i>
lámpara de luz negra	<i>làmpada de llum negra</i>	<i>black light lamp</i>
lámpara de vapor de mercurio	<i>làmpada de vapor de mercuri</i>	<i>mercury-vapour lamp</i>
lámpara de Wood	<i>làmpada de Wood</i>	<i>Wood's glass lamp</i>
lámpara fluorescente	<i>làmpada fluorescent</i>	<i>fluorescent lamp</i>
lámpara ultravioleta	<i>làmpada ultraviolada</i>	<i>ultraviolet lamp</i>
lana de acero	<i>llana d'acer</i>	<i>steel wool</i>
lana de fibra de vidrio	<i>llana de fibra de vidre</i>	<i>glass wool</i>
lana de roca	<i>llana de roca</i>	<i>rock wool</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
lanceado con oxígeno	<i>llançada amb oxigen</i>	<i>oxygen lancing</i>
lantano (La)	<i>lantani (La)</i>	<i>lanthanum (La)</i>
lanza	<i>llança</i>	<i>lance</i>
lanza de oxígeno	<i>llança d'oxigen</i>	<i>oxygen lance</i>
lanza térmica	<i>llança tèrmica</i>	<i>thermal lance</i>
larguero	<i>llarguer</i>	<i>solebar</i>
larguero	<i>llarguer</i>	<i>beam</i>
larguero de bastidor	<i>llarguer de bastidor</i>	<i>frame solebar</i>
larguero de bogie	<i>llarguer de bogi</i>	<i>bogie solebar</i>
larguero del bastidor inferior	<i>llarguer del bastidor inferior</i>	<i>underframe solebar</i>
láser	<i>làser</i>	<i>laser</i>
láser de estado sólido	<i>làser d'estat sòlid</i>	<i>solid state laser</i>
láser de gas	<i>làser de gas</i>	<i>gas laser</i>
láser Nd:YAG	<i>làser Nd:YAG</i>	<i>Nd:YAG laser</i>
laserización	<i>emissió làser</i>	<i>laserizing</i>
laserización	<i>emissió làser</i>	<i>lasing</i>
lata	<i>llauna</i>	<i>can</i>
lata	<i>llauna</i>	<i>tin</i>
látex	<i>làtex</i>	<i>latex</i>
latón	<i>llautó</i>	<i>brass</i>
latonero	<i>courer</i>	<i>coppersmith</i>
lavabo	<i>lavabo</i>	<i>lavatory</i>
lavado	<i>rentatge</i>	<i>washing</i>
lavaparabrisas	<i>rentaparabrises</i>	<i>windscreen washer</i>
lectura	<i>lectura</i>	<i>readout</i>
lectura analógica	<i>lectura analògica</i>	<i>analogue readout</i>
lectura digital	<i>lectura digital</i>	<i>digital readout</i>
ledeburita	<i>ledeburita</i>	<i>ledeburite</i>
lei de enfriamiento crítico	<i>lleï de refredament crític</i>	<i>critical cooling function</i>
lengüeta	<i>llengüeta</i>	<i>joggle</i>
lengüeta	<i>llengüeta</i>	<i>tongue</i>
lente	<i>lent</i>	<i>lens</i>
lenteja	<i>llentia</i>	<i>nugget</i>
lenteja de soldadura	<i>llentia de soldadura</i>	<i>weld nugget</i>
letra	<i>lletra</i>	<i>letter</i>
levantamiento	<i>aixecament</i>	<i>lift</i>
ley	<i>lleï</i>	<i>fineness</i>
ley de Barba	<i>lleï de Barba</i>	<i>Barba's law</i>
ley de calentamiento	<i>lleï d'escalfament</i>	<i>heating function</i>
ley de enfriamiento	<i>lleï de refredament</i>	<i>cooling function</i>
ley de Hooke	<i>lleï de Hooke</i>	<i>Hooke's law</i>
ley de los gases ideales	<i>lleï dels gasos ideals</i>	<i>ideal gas law</i>
leyenda	<i>llegenda</i>	<i>key</i>
licuación	<i>liquació</i>	<i>liquation</i>
licuado	<i>liquat</i>	<i>liquefied</i>
ligante	<i>aglutinant</i>	<i>binder</i>
ligante	<i>lligant</i>	<i>binder</i>
lignina	<i>lignina</i>	<i>lignin</i>
lima	<i>llima</i>	<i>file</i>
limado	<i>llimada</i>	<i>filing</i>
limaduras	<i>llimalla</i>	<i>filings</i>
limaduras	<i>llimadures</i>	<i>filings</i>
limitador de caudal	<i>limitador de cabal</i>	<i>switch flow</i>
límite	<i>limit</i>	<i>limit</i>
límite de cedencia del 0,2%	<i>limit de cedència del 0,2%</i>	<i>0.2% offset yield strength</i>
límite de fatiga	<i>limit de fatiga</i>	<i>fatigue limit</i>
límite de termofluencia	<i>limit de termofluència</i>	<i>creep limit</i>
límite dendrítico	<i>limit de gra dendrític</i>	<i>dendrite boundary</i>
límite elástico	<i>limit elàstic</i>	<i>yield strength</i>
límite elástico convencional	<i>límite elàstic convencional</i>	<i>proof strength</i>
límite elástico del 0,2%	<i>limit elàstic del 0,2%</i>	<i>0.2% offset yield strength</i>
limpiaparabrisas	<i>eixugaparabrises</i>	<i>windscreen wiper</i>
limpieza	<i>neteja</i>	<i>cleanliness</i>
limpieza	<i>neteja</i>	<i>cleaning</i>
limpieza mecánica	<i>neteja mecànica</i>	<i>mechanical cleaning</i>
limpieza por ultrasonidos	<i>neteja per ultrasons</i>	<i>ultrasonic cleaning</i>
limpieza superficial	<i>neteja de la superfície</i>	<i>surface cleaning</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
línea	<i>línia</i>	<i>line</i>
línea de agua	<i>línia d'aigua</i>	<i>water-line</i>
línea de encolado	<i>línia d'encolada</i>	<i>glue line</i>
línea de extrusión	<i>línia d'extrusió</i>	<i>extrusion line</i>
línea de fusión	<i>línia de fusió</i>	<i>fusion line</i>
línea de pegado	<i>línia d'enganxada</i>	<i>bond line</i>
línea doble de soldaduras por puntos al trespunto	<i>línia doble de soldadures per punts a portell</i>	<i>double row of staggered spot welds</i>
línea doble de soldaduras por puntos al trespunto	<i>línia doble de soldadures per punts a portell</i>	<i>double row of spaced spot welds</i>
líneas de cedencia	<i>linies de cedència</i>	<i>strecher strains</i>
lingote	<i>lingot</i>	<i>ingot</i>
lingote de alto horno	<i>lingot d'alt forn</i>	<i>pig iron</i>
lingote de hierro de primera fusión	<i>lingot de ferro de primera fusió</i>	<i>pig iron</i>
lingotera	<i>lingotera</i>	<i>ingot</i>
linterna submarina	<i>llanterna submarina</i>	<i>underwater torch</i>
linterna submarina	<i>llanterna submarina</i>	<i>diving lamp</i>
líquido	<i>líquid</i>	<i>liquid</i>
líquido ideal	<i>líquid ideal</i>	<i>ideal liquid</i>
líquido newtoniano	<i>líquid newtonià</i>	<i>newtonian liquid</i>
líquido no ideal	<i>líquid no-ideal</i>	<i>non-ideal liquid</i>
líquido no newtoniano	<i>líquid no-newtonià</i>	<i>non-newtonian liquid</i>
líquidos penetrantes coloreados	<i>líquids penetrants acolorits</i>	<i>colour contrast penetrant</i>
líquidos penetrantes fluorescentes	<i>líquids penetrants fluorescents</i>	<i>fluorescent penetrant</i>
liso	<i>llis</i>	<i>smooth</i>
lista	<i>llista</i>	<i>list</i>
lista de control	<i>llista de control</i>	<i>checklist</i>
lixiviación	<i>lixiviació</i>	<i>lixiviation</i>
lixiviación	<i>lixiviació</i>	<i>leaching</i>
llama	<i>flama</i>	<i>flame</i>
llama carburante	<i>flama carburant</i>	<i>carburizing flame</i>
llama neutra	<i>flama neutra</i>	<i>neutral flame</i>
llama oxiacetilénica	<i>flama oxiacetilènica</i>	<i>acetylene flame</i>
llama oxidante	<i>flama oxidant</i>	<i>oxidizing flame</i>
llama reductora	<i>flama reductora</i>	<i>reducing flame</i>
llave Allen	<i>clau Allen</i>	<i>hexagonal wrench</i>
llave de tubo	<i>clau de tub</i>	<i>socket wrench</i>
llave dinamométrica	<i>clau dinamomètrica</i>	<i>torque wrench</i>
llave inglesa	<i>clau anglesa</i>	<i>adjustable wrench</i>
llave inglesa	<i>clau anglesa</i>	<i>monkey wrench</i>
llave inglesa	<i>clau anglesa</i>	<i>adjustable spanner</i>
llave inglesa	<i>clau anglesa</i>	<i>shifting spanner</i>
llenado	<i>ompliment</i>	<i>filling</i>
lluvia	<i>pluja</i>	<i>rain</i>
localización	<i>localització</i>	<i>location</i>
logo	<i>logotip</i>	<i>logo</i>
logotipo	<i>logotip</i>	<i>logotype</i>
longitud	<i>longitud</i>	<i>length</i>
longitud de la parte roscada de la tuerca	<i>longitud de la part roscada de la femella</i>	<i>length of the threaded part of the nut</i>
longitud de la protuberancia	<i>longitud de la protuberància</i>	<i>projection length</i>
longitud de la separación	<i>longitud de la separació</i>	<i>gap length</i>
longitud de la soldadura	<i>longitud de la soldadura</i>	<i>weld length</i>
longitud de la unión	<i>longitud de la unió</i>	<i>joint length</i>
longitud de quemado	<i>longitud de cremada</i>	<i>burn-off length</i>
longitud de recalado	<i>longitud del recalament</i>	<i>upset length</i>
longitud de solapamiento	<i>longitud de solapament</i>	<i>overlap length</i>
longitud del arco	<i>longitud de l'arc</i>	<i>arc length</i>
longitud del borde levantado	<i>longitud de la vora aixecada</i>	<i>length of raised edge</i>
longitud del fleje	<i>longitud del fleix</i>	<i>foil length</i>
longitud del lado	<i>longitud del costat</i>	<i>leg length</i>
longitud del solape	<i>longitud del cavalament</i>	<i>lap length</i>
longitud focal	<i>longitud focal</i>	<i>focal length</i>
longitud y separación de los brazos	<i>longitud i separació dels braços</i>	<i>throat dimensions</i>
lote	<i>lot</i>	<i>batch</i>
lote	<i>lot</i>	<i>lot</i>
lote de material normalizado	<i>lot de material normalitzat</i>	<i>batch of standard material</i>
lubricación	<i>lubrificació</i>	<i>lubrication</i>
lubricante	<i>lubricant</i>	<i>lubricant</i>
lubricidad	<i>lubricitat</i>	<i>lubricity</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
lubricación	lubrificació	lubrication
lugar de trabajo	lloc de treball	work place
lugar de trabajo en exteriores	lloc de treball en exteriors	outdoor work place
lugar de trabajo en interiores	lloc de treball en interiors	indoor work place
lupa	lupa	magnifier
luxómetro	luxòmetre	luxmeter
luz	llum	span
luz auxiliar	llum auxiliar	auxiliary lighting
machihembrado	encadellament	tongue and groove
macla	macla	twin
macroestructura	macroestructura	macrostructure
macrografía	macrografia	macrograph
madera	fusta	wood
madera dura	fusta dura	hardwood
madera laminada	fusta laminada	glued laminated timber
madera laminada	fusta laminada	laminated veneer lumber
madera microlaminada (LVL)	fusta microlaminada (LVL)	structural laminated veneer lumber
maduración	maduració	ageing
magnesio (Mg)	magnesi (Mg)	magnesium (Mg)
magnetita	magnetita	magnetite
magnetización	magnetització	magnetization
maleable	mal-leable	malleable
mall	mall	crosswire
mandil	mandil	apron
mandril	mandrí	mandrel
mandriladora	mandrinadora	boring machine
mandriladora de montante fijo	mandrinadora de muntant fix	two-columns boring machine
mandriladora de montante móvil	mandrinadora de muntant mòbil	table type machine
manejo	maneig	operation
manganeso (Mn)	manganès (Mn)	manganese (Mn)
mango	mànec	handle
mango del electrodo	mànec de l'elèctrode	electrode shank
manguito	maneguí	sleeve
manipulación	manipulació	handling
manipulador (posicionador)	manipulador (posicionador)	manipulator
manivela	manovella	crank
mano de obra	mà d'obra	manpower
manómetro	manòmetre	pressure gauge
manómetro absoluto	manòmetre absolut	absolute vacuum gauge
manómetro de vacío	manòmetre de buit	vacuum gauge
manorreductor	manoreductor	pressure reducer
mantenimiento	manteniment	maintenance
mantenimiento	manteniment	holding
mantenimiento a temperatura prefijada	manteniment a la temperatura de consigna	soaking
mantenimiento correctivo	manteniment correctiu	curative maintenance
mantenimiento del precalentamiento	manteniment del prescalfament	preheat maintenance
manual de instrucciones	manual d'instruccions	operating manual
manual de la calidad	manual de la qualitat	quality manual
maqueta	maqueta	mock-up
máquina	màquina	machine
máquina de ensayo	màquina d'assaig	testing machine
máquina de estampar	màquina d'estampar	stamping machine
máquina de soldado láser	màquina de soldadura làser	laser welding machine
máquina herramienta	màquina eina	machine tool
máquina multipunto	màquina multipunt	multiweld equipment
máquina taladradora	màquina trepadora	drilling machine
máquina universal de ensayos mecánicos	màquina universal d'assaigs mecànics	universal machine for mechanical testing
maquinaria	maquinària	machinery
maraging	maràging	maraging
marca	marca	mark
marca comercial	marca comercial	trade name
marca comercial del fabricante	marca comercial del fabricant	manufacturer's mark
marca de cilindro	marca de cilindre	roll mark
marca de sobrecalentamiento	marca de sobreescalfament	heat mark
marcado	marcatge	marking
marcado CE	marcatge CE	CE marking
marcado del producto	marcatge del producte	marking of the product

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
marcas de amolado	marques d'amolat	grinding marks
marcas de burilado	marques de burinat	chipping marks
marcas de playa	marques de platja	beach marks
marco	marc	framework
martemple	martempering	martempering
martensita	martensita	martensite
martensita secundaria	martensita secundària	secondary martensite
martillado	martellejat	hammered
martillo	martell	hammer
martillo de cabeza de plástico	maceta de niló	plastic tip hammer
masa [eléctrica]	massa [elèctrica]	ground [electrical]
masa [mecánica]	massa [mecànica]	mass
masa atómica	massa atòmica	mass number
masa molecular	massa molecular	molecular mass
masa teórica	massa teòrica	theoretical mass
máscara	màscara	mask
mase madre	fase mare	parent phase
matar	matar	smooth
matar	matar	trim
mate	mat	matt
materia prima	matèria primera	raw material
material	material	material
material auxiliar	material auxiliar	auxiliary material
material base	material base	parent material
material de aportación	material d'aportació	filler material
material de respaldo	material de suport	backing material
material inteligente	material intel·ligent	smart material
material normalizado	material normalitzat	standard material
material rodante de bogies	material rodant de bogies	bogie stock
material siderúrgico	material siderúrgic	ferrous material
materias peligrosas	matèries perilloses	dangerous materials
matriz [conformación]	matriu [conformació]	die
matriz [estructura]	matriu [estructura]	matrix [structure]
matriz de cortar	matriu de tallar	cutting die
matriz de embutición	matriu d'embotir	deep drawing die
matriz de estampación	matriu d'estampar	drawing die
matriz de estampar	matriu d'estampar	stamping die
matriz de extrusión	matriu d'extrusió	extrusion die
matriz de punzonar	matriu de punxonar	punching die
matriz progresiva	matriu progressiva	progressive die
máxima dureza alcanzable por temple	màxima duresa assolible per tremp	maximum achievable hardness
máxima sección de tratamiento térmico	màxima secció de tractament tèrmic	limiting ruling section
mecánica	mecànica	mechanics
mecánica de la fractura elástica lineal	mecànica de la fractura elàstica linial	linear elastic fracture mechanics
mecánico de mantenimiento	mecànic de manteniment	maintenance mechanic
mecánico de mantenimiento	mecànic de manteniment	millwright
mecanismo	mecanisme	mechanism
mecanismo de nivelación	mecanisme d'anivellament	levelling mechanism
mecanismo de posicionamiento	mecanisme de posicionament	moving mechanism
mecanizabilidad	mecanitzabilitat	machinability
mecanización por descarga eléctrica (EDM)	mecanització per descàrrega elèctrica (EDM)	electrical discharge machining (EDM)
mecanizado	mecanització	machining
mecanizado a gran velocidad de corte	mecanització a gran velocitat	ultrahigh speed machining
mecanizado por láser	mecanització per làser	laser machining
media aritmética	mitjana aritmètica	arithmetic mean
media caña	mitja canya	half-round
media cuadrática (RMS)	mitjana quadràtica (RMS)	root-mean-square (RMS)
medición	mesurament	measurement
medida	mesura	measure
medidas del producto	mides del producte	product dimensions
medidas incorrectas de la soldadura	mides incorrectes de la soldadura	incorrect weld dimensions
medidor	mesurador	gauge
medidor de conductividad térmica	mesurador de conductivitat tèrmica	thermal conductivity gauge
medidor de iluminación	mesurador d'il·luminació	illuminance meter
medio	medi	medium
medio corrosivo	medi corrosiu	corrosive environment
medio de calentamiento	mitjà d'escalfament	heating mean

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
medio láser	medi làser	lasing medium
medios	mitjans	means
megapascal (MPa)	megapascal (MPa)	megapascal (MPa)
mejora continua	millora contínua	continual improvement
mejora de la calidad	millora de la qualitat	quality improvement
melamina	melamina	melamine
melamina-formaldehído (MF)	melamina-formaldèhid (MF)	melamine-formaldehyde resin (MF)
mena	mena	ore
mercaptano	mercaptà	mercaptan
mercurio (Hg)	mercuri (Hg)	mercury (Hg)
metacrilato	metacrilat	methacrylate
metacrilato de 2-etilhexilo	metacrilat de 2-etilhexil	2-ethylhexyl methacrylate
metacrilato de 2-fenoxietilo	metacrilat de 2-fenoxietil	2-phenoxyethyl methacrylate
metacrilato de 2-hidroxipropilo	metacrilat de 2-hidroxipropil	2-hydroxypropyl methacrylate
metacrilato de bencilo	metacrilat de benzil	benzyl methacrylate
metacrilato de ciclohexilo	metacrilat de ciclohexil	cyclohexyl methacrylate
metacrilato de dietilenglicol	metacrilat de dietilenglicol	diethylene glycol methacrylate
metacrilato de lauril	metacrilat de lauril	lauryl methacrylate
metacrilato de metilo (MMA)	metacrilat de metil (MMA)	methyl methacrylate (MMA)
metacrilato de tetrahidrofurfurilo	metacrilat de tetrahidrofurfuril	tetrahydrofurfuryl methacrylate
metacrilato de uretano	metacrilat d'uretà	urethane methacrylate
metaestable	metaestable	metastable
metal	metall	metal
metal base	metall base	parent metal
metal de aportación	metall d'aportació	filler metal
metal de aportación adicional	metall d'aportació adicional	supplemental filler metal
metal de aportación de soldo fuerte	metall d'aportació per soldadura forta	brazing filler metal
metal de Babbitt	metall de Babbitt	Babbitt's metal
metal de soldadura	metall de soldadura	weld metal
metal de transición	metall de transició	transition metal
metal depositado	metall dipositat	deposited metal
metal duro	metall dur	hard metal
metal duro	vidia	widia
metal duro	metall dur	cemented carbide
metal férrico	metall fèrric	ferrous metal
metal fino	metall fi	fine metal
metal ligero	metall lleuger	light metal
metal nativo	metall natiu	native metal
metal no férrico	metall no fèrric	non-ferrous metal
metal no fundible	metall no-fusible	nonfusing metal
metal noble	metall noble	noble metal
metal recalado	metall recalcat	upset metal
metalización	metal·lització	metallizing
metalización en caliente	metal·lització en calent	hot-dip plating
metalizador de baño caliente	metal·litzador en calent	hot-dip plater
metalizador de pistola	metal·litzador de pistola	metal sprayer
metalografía	metal·lografia	metallography
metalurgia	metal·lúrgia	metallurgy
metalúrgico	metal·lúrgic	metallurgist
metano (CH ₄)	metà (CH ₄)	methane (CH ₄)
metanol	metanol	methanol
metilacetileno (propino) (C ₃ H ₄)	metilacetilè (propil) (C ₃ H ₄)	methylacetylene (propyne) (CH ₄)
metilestireno	metilestirè	methylstyrene
metiletilcetona (butanona) (MEK)	metiletilcetona (butanona) (MEK)	methyl ethyl keton (butanone) (MEK)
metiletilcetoxima (MECO)	metiletilcetoxima (MECO)	methylethylcetoxime (MECO)
metiltriacetoxisilano	metiltriacetoxisilà	methyltriacetoxysilane
metiltrimetoxisilano	metiltrimetoxisilà	methyltrimethoxysilane
método	mètode	method
método de balance del mojado	mètode del balanç del mullat	wetting balance method
método de elementos finitos (FEM)	mètode d'elements finits (FEM)	finite element method (FEM)
método de ensayo	mètode d'assaig	method of test
método de evaluación	mètode d'avaluació	evaluation method
método de extensión de la suelda	mètode d'extensió del metall d'aportació per soldadura blana	solder spread method
método de la cinta réplica	mètode de la cinta rèplica	replica tape method
método de preparación y limpieza	mètode de preparació i neteja	method of preparation and cleaning
método de rutina	mètode de rutina	routine method

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
método de valoración FIFO	mètode de valoració FIFO	FIFO method
método espectrofotométrico	mètode espectrofotomètric	spectrophotometric method
método por valoración electrométrica	mètode de valoració electromètrica	electrometric titration method
metoxi	metoxi	methoxy
metro (m)	metre (m)	metre (m)
metro [transporte]	metro	subway
metro [transporte]	metro	underground railway
metro cúbico por hora	metre cúbic per hora	cubic metre per hour
metro plegable	metre plegable	folding rule
metrología	metrologia	metrology
mezcla [acción]	mescla [acció]	mixing
mezcla [producto]	mescla [producte]	mixture
mezcla de gases	mescla de gasos	gas mixture
mezcla de metilacetileno-propadieno (MPS)	mescla de metilacetilè-propadiè (MPS)	methylacetylene-propadiene-mixture (MPS)
mezcla madre	mescla mare	matrix [adhesive]
mica	mica	mica
microanálisis	microanàlisi	microanalysis
microanálisis de rayos X con sonda de electrones (EPMA)	microanàlisi de raigs X amb sonda d'electrons (EPMA)	electron probe microanalysis (EPMA)
microbio	microbi	microbe
microdureza	microduresa	microhardness
microestructura	microestructura	microstructure
microfisura	microfissura	craze
microfisuración	microfissuració	crazing
micrografía	micrografia	micrograph
microgrieta	microesquerda	microcrack
microjeringuilla	microxeringa	microsyringe
micrómetro	micròmetre	micrometer
micrómetro de exteriores	micròmetre d'exterioris	Micrometer for external measurements
microondas	microones	microwave
micropalanca [SPM]	micropalanca [SPM]	cantilever [SPM]
micropipeta	micropipeta	micropipette
microrechupe	microxucllet	microshrinkage
microrechupe interdendrítico	microxucllet interdendrític	interdendritic microshrinkage
microscopia	microscòpia	microscopy
microscopía de fuerza atómica (AFM)	microscòpia de força atòmica (AFM)	atomic force microscopy (AFM)
microscopía de fuerzas electrostáticas (EFM)	microscòpia de forces electrostàtiques (EFM)	electric force microscopy (EFM)
microscopía de fuerzas laterales (LFM)	microscòpia de forces laterals (LFM)	lateral force microscopy (LFM)
microscopía de fuerzas magnéticas (MFM)	microscòpia de forces magnètiques (MFM)	magnetic force microscopy (MFM)
microscopía de sonda de barrido (SPM)	microscòpia de sonda local (SPM)	scanning probe microscopy (SPM)
microscopía de sonda Kelvin (KPM)	microscòpia de sonda Kelvin (KPM)	Kelvin probe microscopy (KPM)
microscopía d'efecte túnel (STM)	microscòpia d'efecte túnel (STM)	scanning tunneling microscopy (STM)
microscopía óptica de campo cercano (SNOM) (NSOM)	microscòpia òptica de camp proper (SNOM) (NSOM)	scanning near-Field optical microscopy (SNOM) (NSOM)
microscopia óptica de reflexión	microscòpia òptica de reflexió	reflected optical microscopy
microscopio confocal	microscopi confocal	confocal microscope
microscopio electrónico de transmisión (TEM)	microscopi electrònic de transmissió (TEM)	transmission electron microscope (TEM)
microscopio óptico	microscopi òptic	optical microscope
microscopio óptico de reflexión	microscopi òptic de reflexió	reflected optical microscope
microscopio electrónico de barrido (SEM)	microscopi electrònic de rastreig (SEM)	scanning electron microscope (SEM)
microsonda electrónica	microsonda electrònica	electron microprobe
microsonda electrónica de rastreo (EPMA)	microsonda electrònica de rastreig (EPMA)	electron probe microanalysis (EPMA)
microtomía	microtomia	microtomy
micrótomo	micròtom	microtome
migración	migració	strike through
mililitro (ml)	mililitre (ml)	millilitre (ml)
milímetro (mm)	milímetre (mm)	millimetre (mm)
milímetro cuadrado (mm ²)	milímetre quadrat (mm ²)	square millimetre (mm ²)
milisegundo (ms)	milisegon (ms)	millisecond (ms)
mineral	mineral	mineral
minuciosidad	minuciositat	thoroughness
microscopio	microscopi	microscope
modelaje	modelatge	modeling
modelaje por deposición de material fundido (FDM)	modelatge per deposició de material fos (FDM)	fused deposition modeling (FDM)
modelo de excelencia EFQM	model d'excel·lència EFQM	EFQM excellence model
modelo de rotura	mode de fallada	failure pattern
modificador	modificador	modifier
modo de aplicación del metal de aportación para soldeo fuerte	mode d'aplicació del metall d'aportació per soldadura forta	brazing filler application

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
modo de contacto (CM)	<i>mode de contacte (CM)</i>	contact mode (CM)
modo de contacto intermitente (TM)	<i>mode de contacte intermitent (TM)</i>	tapping mode (TM)
modo de empleo	<i>instruccions d'ús</i>	directions for use
modo de enfriamiento	<i>mode de refredament</i>	cooling conditions
modo de fallo	<i>mode de fallada</i>	failure type
modo de no contacto (NCM)	<i>mode de no-contacte (NCM)</i>	non-contact mode (NCM)
módulo	<i>mòdul</i>	modulus
módulo de cizallamiento	<i>mòdul de cisallament</i>	shear modulus
módulo de compresibilidad	<i>mòdul de compressibilitat</i>	bulk modulus
módulo de elasticidad	<i>mòdul d'elasticitat</i>	modulus of elasticity
módulo de resiliencia	<i>mòdul de resiliència</i>	modulus of resilience
módulo de Young	<i>mòdul de Young</i>	Young's modulus
módulos	<i>mòduls</i>	moduli
mojabilidad	<i>mullabilitat</i>	wettability
mojado	<i>mullat</i>	wetting
molde	<i>motlle</i>	mould
molde	<i>motlle</i>	mold
molde de arena	<i>motlle de sorra</i>	sand mold
molde de arena verde	<i>motlle de sorra verda</i>	green sand mold
molde de compresión	<i>motlle de compressió</i>	compression mold
molde de inyección	<i>motlle d'injecció</i>	injection mold
molde de precisión	<i>motlle de precisió</i>	investment mold
molde de rebaba	<i>motlle de rebava</i>	flash mold
molde positivo	<i>motlle positiu</i>	positive mold
molde semipositivo	<i>motlle semipositiu</i>	semipositive mold
moldeado de preimpregnados	<i>emmotllament de preimpregnats</i>	moulding of prepregs
moldeado por enrollamiento del filamento	<i>emmotllament per enrotllament dels filaments</i>	filament winding
moldeo	<i>emmotllament</i>	molding
moldeo	<i>emmotllament</i>	moulding
moldeo	<i>emmotllament</i>	casting
moldeo a presión	<i>emmotllament a pressió</i>	pressure moulding
moldeo con placa modelo	<i>emmotllament amb placa model</i>	card moulding
moldeo en arena	<i>emmotllament en sorra</i>	sand casting
moldeo en coquilla	<i>emmotllament en conquilla</i>	chill casting
moldeo por colada	<i>emmotllament per colada</i>	casting
moldeo por colada a presión	<i>emmotllament per colada a pressió</i>	pressure casting
moldeo por colada ascendente	<i>emmotllament per colada ascendent</i>	bottom casting
moldeo por colada centrífuga	<i>emmotllament per colada centrífuga</i>	centrifugal casting
moldeo por colada continua	<i>emmotllament per colada contínua</i>	continuous casting
moldeo por colada por gravedad	<i>emmotllament per colada per gravetat</i>	top casting
moldeo por compresión de BMC	<i>emmotllament per compressió de BMC</i>	compression moulding of BMC
moldeo por compresión de SMC	<i>emmotllament per compressió de SMC</i>	compression moulding of SMC
moldeo por compresión húmeda	<i>emmotllament per compressió humida</i>	wet compression moulding
moldeo por contacto y por inyección	<i>emmotllament per contacte i per injecció</i>	contact and spray-up moulding
moldeo por extrusión	<i>emmotllament per extrusió</i>	pultrusion moulding
moldeo por inyección	<i>emmotllament per injecció</i>	injection moulding
moldeo por inyección de BMC	<i>emmotllament per injecció de BMC</i>	injection moulding of BMC
moldeo por revestimiento	<i>emmotllament per revestiment</i>	investment casting
moldeo por transferencia	<i>emmotllament per transferència</i>	transfer moulding
moldeo por transferencia de resina (RTM)	<i>emmotllament per transferència de resina (RTM)</i>	resin transfer moulding (RTM)
molécula	<i>molècula</i>	molecule
moleteador	<i>moletejador</i>	knurling-machine operator
molibdeno (Mo)	<i>molibdè (Mo)</i>	molybdenum (Mo)
momento de inercia	<i>moment d'inèrcia</i>	moment of inertia
monel	<i>monel</i>	monel
monitorización	<i>monitoratge</i>	monitoring
monofásico	<i>monofàsic</i>	single-phase
monómero	<i>monòmer</i>	monomer
monómero etileno/propileno/dieno (tipo M) (EPDM)	<i>monòmer etilè/propilè/diè (tipus M) (EPDM)</i>	ethylene propylene diene monomer (M-class) rubber (EPDM)
montador de estructuras metálicas	<i>muntador d'estructures metàl·liques</i>	structural steel connector
montaje	<i>muntatge</i>	erection
montaje	<i>muntatge</i>	assembly
montaje	<i>muntatge</i>	fitting
mordaza	<i>mordassa</i>	grip
mordaza	<i>mordassa</i>	clamp
mordedura	<i>mossegada</i>	undercut

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
mordedura continua	<i>mossegada contínua</i>	<i>continuous undercut</i>
mordedura discontinua	<i>mossegada discontinua</i>	<i>intermittent undercut</i>
mordedura entre pasadas	<i>mossegada entre passades</i>	<i>inter-run undercut</i>
mordedura local intermitente	<i>mossegada local intermitent</i>	<i>local intermittent undercut</i>
motor	<i>motor</i>	<i>engine</i>
motor de tracción	<i>motor de tracció</i>	<i>traction motor</i>
motor de velocidad variable	<i>motor de velocitat variable</i>	<i>varying speed motor</i>
móvil	<i>mòbil</i>	<i>movable fixture</i>
movimiento	<i>moviment</i>	<i>movement</i>
movimiento del electrodo durante el soldeo	<i>moviment de l'elèctrode durant la soldadura</i>	<i>electrode movement during welding</i>
movimiento oscilatorio	<i>moviment oscil·latori</i>	<i>oscillatory movement</i>
movimiento relativo	<i>moviment relatiu</i>	<i>relative movement</i>
mucilago	<i>mucilag</i>	<i>mucilage</i>
muela	<i>mola</i>	<i>grinding wheel</i>
muela abrasiva	<i>mola abrasiva</i>	<i>abrasive wheel</i>
muelle	<i>molla</i>	<i>spring</i>
muesca	<i>osca</i>	<i>notch</i>
muestra de aire	<i>mostra d'aire</i>	<i>air sampling</i>
muestra de lote	<i>mostra de lot</i>	<i>batch sample</i>
muestreador	<i>mostrejador</i>	<i>sampler</i>
muestreador individual	<i>mostrejador individual</i>	<i>personal sampler</i>
muestreo	<i>mostreig</i>	<i>sampling</i>
muestreo individual	<i>mostreig individual</i>	<i>personal sampling</i>
multielementos con control de fase (PA)	<i>phased array (PA)</i>	<i>phased array (PA)</i>
multipasada	<i>multipassada</i>	<i>multi-run</i>
nafta	<i>nafta</i>	<i>naphta</i>
naftaleno	<i>naftalè</i>	<i>naphtalene</i>
nanopartícula	<i>nanoparticula</i>	<i>nanoparticle</i>
nanotecnología	<i>nanotecnologia</i>	<i>nanotechnology</i>
nariz	<i>nas</i>	<i>nose</i>
nave industrial	<i>nau industrial</i>	<i>industrial building</i>
nebulización	<i>nebulització</i>	<i>nebulization</i>
negro de humo	<i>negre de fum</i>	<i>lamp black</i>
negro de humo	<i>fum d'estampa</i>	<i>lamp black</i>
neopreno	<i>neoprè</i>	<i>neoprene</i>
neutrón	<i>neutró</i>	<i>neutron</i>
neutrón intermedio	<i>neutró intermedi</i>	<i>intermediate neutron</i>
neutrón rápido	<i>neutró ràpid</i>	<i>fast neutron</i>
neutrón térmico	<i>neutró tèrmic</i>	<i>thermal neutron</i>
nicrom	<i>nicrom</i>	<i>nichrome</i>
niebla	<i>boira</i>	<i>mist</i>
nieve	<i>neu</i>	<i>snow</i>
nilón	<i>niló</i>	<i>nylon</i>
niobio (Nb)	<i>niobi (Nb)</i>	<i>columbium (Cb)</i>
niobio (Nb)	<i>niobi (Nb)</i>	<i>niobium (Nb)</i>
níquel (Ni)	<i>níquel (Ni)</i>	<i>nickel (Ni)</i>
níquelado	<i>niquelatge</i>	<i>nickel plating</i>
níquelado	<i>niquelat</i>	<i>nickel plated</i>
níquelado brillante	<i>niquelatge brillant</i>	<i>bright nickel plating</i>
níquelado duro	<i>niquelatge dur</i>	<i>thick nickel plating</i>
níquelado electrolítico	<i>niquelatge electrolític</i>	<i>nickel electroplating</i>
níquelado químico	<i>niquelatge químic</i>	<i>electroless nickel plated</i>
nitrate	<i>nitrat</i>	<i>nitrate</i>
nitrate de celulosa	<i>nitrat de cel·lulosa</i>	<i>cellulose nitrate</i>
nitrate de cromo(III)	<i>nitrat de crom(III)</i>	<i>chromium(III) nitrate</i>
nitrilo-butadieno	<i>nitril·butadiè</i>	<i>nitrile-butadiene</i>
nitrocarburation	<i>nitrocarburaçió</i>	<i>nitrocarburing</i>
nitrocelulosa	<i>nitrocel·lulosa</i>	<i>nitrocellulose</i>
nitrógeno (N)	<i>nitrogen (N)</i>	<i>nitrogen (N)</i>
nitruación	<i>nitruació</i>	<i>nitriding</i>
nitruación en blanco	<i>nitruació en blanc</i>	<i>blank nitriding</i>
nitruación en secuencia	<i>nitruació en seqüència</i>	<i>two stage nitriding</i>
nitruo	<i>nitru</i>	<i>nitride</i>
nitruo de boro	<i>nitru de bor</i>	<i>boron nitride</i>
nitruo de silicio	<i>nitru de silici</i>	<i>silicon nitride</i>
nivel	<i>nivell</i>	<i>level</i>
nivel de aceptación [imperfecciones]	<i>nivell de l'acceptació [imperfeccions]</i>	<i>acceptance level [imperfections]</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
nivel de calidad	<i>nivell de la qualitat</i>	quality level
nivel de certificación	<i>nivell de la certificació</i>	certification level
nivel de ensayo	<i>nivell de l'assaig</i>	testing level
nivel de evaluación	<i>nivell de l'avaluació</i>	evaluation level
nivel de hidrógeno difusible	<i>nivell de l'hidrogen difusible</i>	diffusible hydrogen level
nivel de registro	<i>nivell de registre</i>	recording level
nivelación	<i>anivellament</i>	levelling
N-metilnilina	<i>N-metilanilina</i>	N-methylaniline
N-metil-N-fenilnitrosoamina (N-metil-N-nitrosoanilina)	<i>N-metil-N-fenilnitrosoamina (N-metil-N-nitrosoanilina)</i>	N-methyl-N-phenylnitrous amine (N-methyl-N-nitrosoaniline)
no conformidad	<i>no-conformitat</i>	nonconformity
no cristalino	<i>no cristal·lí</i>	non-crystalline
no metal	<i>no-metall</i>	nonmetal
nocivo para los organismos acuáticos (R52)	<i>nociu per als organismes aquàtics (R52)</i>	harmful to aquatic organisms (R52)
nocivo para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático (R52/53)	<i>nociu per als organismes aquàtics, pot provocar efectes a llarg termini negatius en el medi ambient aquàtic (R52/53)</i>	harmful to aquatic organisms, may cause long-term adverse effects in the aquatic environment (R52/53)
nodo	<i>node</i>	node
nominal	<i>nominal</i>	nominal
nonio	<i>nònius</i>	vernier
norma	<i>norma</i>	norm
norma	<i>norma</i>	standard
normas para consulta	<i>normes per a consulta</i>	normative references
nota	<i>nota</i>	note
novolaca	<i>novolaca</i>	novolak
noyo	<i>noio</i>	kern
nucleación	<i>nucleació</i>	nucleation
núcleo	<i>nucli</i>	core
núcleo	<i>nucli</i>	nucleus
núcleo de cristalización	<i>nucli de cristal·lització</i>	nucleus for crystallization
nueva fabricación	<i>nova fabricació</i>	new build
nueva propuesta de trabajo	<i>nova proposta de treball</i>	new proposal (NP)
nuevo	<i>nou</i>	new
numeración	<i>numeració</i>	numbering
número	<i>número</i>	number
número A	<i>número A</i>	A-No
número de Deborah	<i>número de Deborah</i>	Deborah number
número de documento	<i>número de document</i>	document number
número de grupo	<i>número de grup</i>	Group No
número de identificación del producto	<i>número d'identificació del producte</i>	product identification number
número de impulsos	<i>número d'impulsos</i>	number of pulsation
número de pedido de la fábrica productora	<i>número de la comanda de la fàbrica productora</i>	manufacturer's works order number
número de piezas	<i>número de peces</i>	number of pieces
número de plano	<i>número de plànol</i>	drawing number
número de referencia	<i>número de referència</i>	reference number
número de soldaduras por unión	<i>número de soldadures per unió</i>	number of welds per joint
número de tomas	<i>número de preses</i>	tap number
número del artículo	<i>número de l'article</i>	item number
número del artículo del comprador	<i>número de l'article del comprador</i>	purchaser article number
número del conjunto	<i>número del conjunt</i>	assembly number
número del pedido	<i>número de la comanda</i>	order number
número del pedido del comprador	<i>número de la comanda del comprador</i>	purchaser order number
número F	<i>número F</i>	F-No
número P	<i>número P</i>	P-No
número UNS	<i>número UNS</i>	UNS Number
oblicuo	<i>oblic</i>	oblique
obligatorio	<i>obligatori</i>	mandatory
observador	<i>observador</i>	observer (O)
ocular	<i>ocular</i>	ocular
ojo	<i>ull</i>	eye
ojo de cerradura	<i>forat del pany</i>	keyhole
ojo de pez	<i>ull de peix</i>	fish eyes
oligómero	<i>oligòmer</i>	oligomer
olivino	<i>olivina</i>	olivine
onda	<i>ona</i>	wave
onda longitudinal	<i>ona longitudinal</i>	compression wave
onda transversal	<i>ona transversal</i>	shear wave
onda ultrasónica	<i>ona ultrasònica</i>	ultrasonic wave

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
operador de soldeo	<i>operador de soldadura</i>	welding operator
operador de soldeo de espárragos	<i>operador de soldadura d'espàrrecs</i>	stud-welding operator
operador de soldeo fuerte	<i>operador de soldadura forta</i>	brazing operator
orejeta de izado	<i>orella d'hissada</i>	lifting lug
orgánico	<i>orgànic</i>	organic
organismo de certificación del fabricante	<i>organisme de certificació del fabricant</i>	manufacturer certification body
organismo de formación autorizado (ATB)	<i>organisme de formació autoritzat (ATB)</i>	authorized training body (ATB)
organismo examinador	<i>organisme examinador</i>	examining body
organismo nacional autorizado (ANB)	<i>organisme estatal autoritzat (ANB)</i>	authorized national body (ANB)
organismo notificado (NOBO)	<i>organisme notificat (NOBO)</i>	notified body (NOBO)
organización	<i>organització</i>	organization
organización de ensayo	<i>organització d'assaig</i>	testing organization
organización internacional para la normalización (ISO)	<i>organització internacional per a la normalització (ISO)</i>	international organization for standardization (ISO)
órganos combinados de choque y tracción	<i>aparell combinat de xoc i tracció</i>	combined draw and buffing gear
órganos de choque y tracción	<i>aparell de xoc i tracció</i>	draw and buffing gear
organosilano	<i>organosilà</i>	organosilane
orientación	<i>orientació</i>	orientation
orientación de las probetas	<i>orientació de les provetes</i>	direction of the test pieces
orientación preferente	<i>orientació preferent</i>	preferred orientation
orificio	<i>orifici</i>	orifice
orificio	<i>orifici</i>	bore
orificio interno	<i>orifici interior</i>	internal bore
oro (Au)	<i>or (Au)</i>	gold (Au)
oro de ley	<i>or de llei</i>	standard gold
oropel	<i>oripell</i>	Dutch metal
oscilación	<i>oscil·lació</i>	weaving
oscilación	<i>oscil·lació</i>	oscillation
oscilación del haz	<i>oscil·lació del feix</i>	beam oscillation
osciloscopio	<i>oscil·loscopi</i>	o-scope
osciloscopio	<i>oscil·loscopi</i>	oscilloscope
ósmosis	<i>osmosi</i>	osmosis
ósmosis inversa	<i>osmosi inversa</i>	reverse osmosis
otros ensayos de producto	<i>altres assajos de producte</i>	other product tests
otros medios	<i>altres mitjans</i>	further means
otros medios	<i>altres mitjans</i>	other means
oxicortador	<i>oxitallador</i>	flamecutter
oxicorte	<i>oxitall</i>	oxy-fuel cutting (OFC)
oxidación	<i>oxidació</i>	oxidation
oxidación anódica	<i>oxidació anòdica</i>	anodic oxidation
oxidación interna	<i>oxidació interna</i>	internal oxydation
oxidante	<i>oxidant</i>	oxidizing
óxido	<i>òxid</i>	oxide
óxido cuproso (Cu ₂ O)	<i>òxid cuprós (Cu₂O)</i>	cuprous oxide (Cu ₂ O)
óxido de aluminio (alúmina) (Al ₂ O ₃)	<i>òxid d'alumini (alúmina) (Al₂O₃)</i>	aluminium oxide (alumina) (Al ₂ O ₃)
óxido de cobre(I) (Cu ₂ O)	<i>òxid de coure(I) (Cu₂O)</i>	copper(I) oxide (Cu ₂ O)
óxido de cromo(VI) (trióxido de cromo)	<i>òxid de crom(VI) (trioxid de crom)</i>	chromium(VI) oxide (chromium trioxide)
óxido de etileno (oxirano)	<i>òxid d'etilè (oxirà)</i>	ethylene oxide (oxirane)
óxido de manganeso(IV) (MnO ₂)	<i>òxid de manganès(IV) (MnO₂)</i>	manganese(IV) oxide (MnO ₂)
óxido de zinc (ZnO)	<i>òxid de zinc (ZnO)</i>	zinc oxide (ZnO)
oxígeno (O)	<i>oxigen (O)</i>	oxygen (O)
oxígeno de corte	<i>oxigen de tall</i>	cutting oxygen
oxima	<i>oxima</i>	oxime
oxinitrocarburation	<i>oxinitrocarburiació</i>	oxynitrocarburing
oxinitruración	<i>oxinitruració</i>	oxynitriding
oxirano (óxido de etileno)	<i>oxirà (òxid d'etilè)</i>	oxirane (ethylene oxide)
oxiranos	<i>oxirans</i>	oxiranes
oxolano (tetrahidrofurano) (THF)	<i>oxolà (tetrahidrofurà) (THF)</i>	oxolane (tetrahydrofuran) (THF)
palanca	<i>palanca</i>	lever
paleta	<i>palet</i>	pallet
paletización	<i>paletització</i>	palletisation
palpador [ultrasónico]	<i>palpador [ultrasònic]</i>	transducer [ultrasonic]
palpador [ultrasónico]	<i>palpador [ultrasònic]</i>	ducer [ultrasonic]
pandeo	<i>vinclament</i>	buckling
panel	<i>plafó</i>	panel
panel de control	<i>tauler de control</i>	control panel
panel frontal	<i>panell frontal</i>	front wall
panel lateral	<i>panell lateral</i>	side wall

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
panel sandwich	plafó sandvitx	sandwich panel
pañó	drap	cloth
pantalla	pantalla	screen
pantalla de mano	pantalla de mà	hand shield
pantalla de soldador	careta de soldador	welder helmet
pantalla de tubo de rayos catódicos (CRT)	pantalla de tub de raigs catòdics (CRT)	cathode ray tube (CRT)
pantógrafo	pantògraf	pantographe
papel	paper	paper
papel antiadherente	paper antiadherent	release paper
papel autoadhesivo	paper autoadhesiu	self-adhesive paper
papel de esmeril	paper d'esmeril	emery paper
papel de filtro	paper de filtre	filter paper
papel de lija	paper de vidre	sandpaper
paquete	pila	stack
par	parell	torque
par de apriete	parell de collament	tightening torque
par de desmontaje	parell de desmuntatge	torque strength
par galvánico	parell galvànic	galvanic couple
par termoeléctrico	parell termoelèctric	thermoelectric pair
parabrisa	parabrisa	windscreen
parachoques	para-xocs	bumper
parafina	parafina	paraffin
paralelepípedo	paral-lelepipede	parallelepiped
paralelo	paral-lel	parallel
paramagnético	paramagnètic	paramagnetic
parámetro	paràmetre	parameter
parámetro determinado nacionalmente (PDN)	paràmetre determinat estatalment (PDN)	nationally determined parameter (NDP)
parámetros de ensayo	paràmetres d'assaig	testing parameters
parámetros de ensayo recomendados	paràmetres d'assaig recomanats	recommended testint parameters
parámetros de soldeo	paràmetres de soldadura	welding parameters
pared	paret	wall
parkerización	parkerització	parkerizing
parkerizado	parkeritzat	parkerized
parque tecnológico	parc tecnològic	technology park
parte de equipos de máquinas externas	component d'equipaments de màquines exteriors	external machine equipment part
participante	participant	participating (P)
partícula	partícula	particle
partícula	partícula	grit
partícula alfa	partícula alfa	alpha particle
partícula nanométrica	nanopartícula	nanoparticle
partículas en suspensión	partícules en suspensió	airborne particles
partículas en suspensión totales	partícules en suspensió totals	total airborne particles
pasada	passada	run
pasada	passada	bead
pasada	passada	pass
pasada cosmética	passada cosmètica	cosmetic pass
pasada cosmética	passada cosmètica	cosmetic run
pasada de acabado	passada d'acabament	layer of capping run
pasada de acabado fino	passada d'acabat fi	cosmetic run
pasada de acabado fino	passada d'acabat fi	cosmetic pass
pasada de fusión	passada de fusió	melt run
pasada de punteo	passada de punteig	tacking pass
pasada de punteo	passada de punteig	tacking run
pasada de raíz	passada d'arrel	root run
pasada de raíz	passada d'arrel	root pass
pasada de relleno	passada de farciment	filling run
pasada de sellado	passada de segellament	sealing run
pasada de soldeo	passada de soldadura	welding run
pasada final	passada final	capping run
pasada múltiple	passada múltiple	multiple pass
pasada única	passada única	single pass
pasadas de plaqueado	passades d'aplatat	cladding runs
pasador	passador	pin
pasamanos	passamà	handrail
pasarela de cargamento	transbordador	traverser
pasivación	passivació	passivation
pasivación química (C)	passivació química (C)	chemically passivated (C)

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
pasivación química y aceitado (CO)	<i>passivació química i oleaginosa (CO)</i>	<i>chemically passivated and oiled (CO)</i>
pasivado	<i>passivació</i>	<i>passivating</i>
pasivado	<i>passivat</i>	<i>passivated</i>
pasivador	<i>passivador</i>	<i>passivator</i>
pasividad	<i>passivitat</i>	<i>passivity</i>
pasivo	<i>passiu</i>	<i>passive</i>
paso	<i>pas</i>	<i>pass</i>
paso (de las protuberancias)	<i>pas (de les protuberàncies)</i>	<i>pitch (of projections)</i>
paso de corriente	<i>pas de corrent</i>	<i>current pass</i>
paso de la soldadura	<i>pas de la soldadura</i>	<i>weld pitch</i>
paso de peregrino	<i>pas de pelegrí</i>	<i>back-step</i>
pasta	<i>pasta</i>	<i>paste</i>
patentado	<i>patentatge</i>	<i>patenting</i>
patinazo	<i>patinada</i>	<i>slipping</i>
pavonado	<i>pavonament</i>	<i>blacking</i>
pavonado azul	<i>pavonament blau</i>	<i>blueing</i>
pedestal	<i>pedestal</i>	<i>pedestal</i>
pedido	<i>comanda</i>	<i>order</i>
pegado	<i>enganxada</i>	<i>bond</i>
pegado agresivo	<i>enganxada agressiva</i>	<i>agressive tack</i>
pegado en seco	<i>enganxada en sec</i>	<i>dry tack</i>
pegado húmedo	<i>enganxada humida</i>	<i>wet tack</i>
pegar	<i>enganxar</i>	<i>bond</i>
pegatina	<i>adhesiu</i>	<i>sticker</i>
pelado	<i>pelada</i>	<i>peel</i>
pélet	<i>pèllet</i>	<i>pellet</i>
película	<i>pel·lícula</i>	<i>film</i>
película adhesiva	<i>pel·lícula adhesiva</i>	<i>adhesive film</i>
película adhesiva con soporte	<i>pel·lícula adhesiva amb suport</i>	<i>supported film adhesive</i>
película adhesiva sin soporte	<i>pel·lícula adhesiva sense suport</i>	<i>unsupported film adhesive</i>
peligro	<i>perill</i>	<i>hazard</i>
peltre	<i>peltre</i>	<i>pewter</i>
pendiente	<i>pendent</i>	<i>slope</i>
pendiente ascendente	<i>pendent ascendent</i>	<i>up slope</i>
pendiente de bajada	<i>pendent de baixada</i>	<i>down-slope</i>
pendiente de entrada	<i>pendent d'entrada</i>	<i>slope up</i>
pendiente de la soldadura	<i>pendent de la soldadura</i>	<i>weld slope</i>
pendiente de salida	<i>pendent de sortida</i>	<i>slope down</i>
pendiente de subida	<i>pendent de pujada</i>	<i>up-slope</i>
pendiente descendente	<i>pendent descendent</i>	<i>down slope</i>
péndulo	<i>pèndul</i>	<i>pendulum</i>
péndulo de torsión	<i>pèndul de torsió</i>	<i>torsion-pendulum</i>
penetración	<i>penetració</i>	<i>penetration</i>
penetración completa	<i>penetració completa</i>	<i>full penetration</i>
penetración completa excesiva	<i>penetració completa excesiva</i>	<i>excessive melt-through</i>
penetración de la fusión	<i>penetració de la fusió</i>	<i>fusion penetration</i>
penetración de la lenteja	<i>penetració de la llentia</i>	<i>nugget penetration</i>
penetración del temple	<i>penetració del tremp</i>	<i>depth of transformation</i>
penetración en la raíz	<i>penetració en l'arrel</i>	<i>root penetration</i>
penetración incompleta	<i>penetració incompleta</i>	<i>incomplete penetration</i>
penetración parcial	<i>penetració parcial</i>	<i>partial penetration</i>
pequeña y mediana empresa (PYME)	<i>petita i mitjana empresa (PIME)</i>	<i>small/medium enterprise (SME)</i>
percusión	<i>percussió</i>	<i>percussion</i>
pérdida de masa total (TML)	<i>pèrdua de massa total (TML)</i>	<i>total mass loss (TML)</i>
pérdida por chisporroteo	<i>pèrdua per espurneig</i>	<i>flashing loss</i>
perdigoneado	<i>perdigonatge</i>	<i>shot peening</i>
perfección	<i>perfecció</i>	<i>thoroughness</i>
perfil	<i>perfil</i>	<i>profile</i>
perfil CF	<i>perfil CF</i>	<i>section CF</i>
perfil de acero	<i>perfil d'acer</i>	<i>steel section</i>
perfil de la rampa	<i>perfil de la rampa</i>	<i>slope profile</i>
perfil de rotura	<i>mode de fractura</i>	<i>fracture pattern</i>
perfil de sección hueca	<i>perfil buit</i>	<i>hollow section</i>
perfil de superficie	<i>perfil de superfície</i>	<i>surface profile</i>
perfil HE	<i>perfil HE</i>	<i>section HE</i>
perfil IPE	<i>perfil IPE</i>	<i>beam IPE</i>
perfil LF	<i>perfil LF</i>	<i>section LF</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
perfil NF	perfil NF	section NF
perfil OF	perfil OF	section OF
perfil U	perfil U	section U
perfil UF	perfil UF	section UF
perfil UPE	perfil UPE	section UPE
perfil UPN	perfil UPN	section UPN
perfil ZF	perfil ZF	section ZF
perfluoroalcoxi (PFA)	perfluoroalcoxi (PFA)	perfluoroalkoxy (PFA)
perforación	perforació	burn-through
periodo de almacenamiento	període d'emmagatzematge	storage life
periodo de conservación	període de conservació	shelflife
perjudicial	perjudicial	detrimental
perlita	perlita	pearlite
permeabilidad	permeabilitat	permeability
permeabilidad absoluta	permeabilitat absoluta	absolute permeability
permeabilidad compleja	permeabilitat complexa	complex permeability
permeabilidad relativa	permeabilitat relativa	relative permeability
permitividad	permitivitat	permittivity
perno	pern	bolt
peróxido	peròxid	peroxide
peróxido de benzoilo (BPO)	peròxid de benzoil (BPO)	benzoyl peroxide (BPO)
persona cualificada	persona qualificada	qualified person
personal de coordinación del soldeo (WCP)	personal de coordinació de la soldadura (WCP)	welding coordination personnel (WCP)
personal de soldeo	personal de soldadura	welding personnel
peso	pes	weight
peso bruto	pes brut	gross weight
peso molecular	pes molecular	molecular weight
peso neto	pes net	net weight
peso neto	pes net	fill weight
petróleo	petroli	petroleum
picado	picat	pinking
picadura	porus superficial	surface pore
picaduras	picadures	pits
pico	pic	peak
pico cromatográfico	pic cromatogràfic	chromatographic peak
pico de potencia	pic de potència	peak power
pictograma	pictograma	symbol
pie de rey	peu de rei	vernier calliper
pie de rey	peu de rei	calliper square
piel	pell	skin
piel de naranja	pell de taronja	orange peel
piel de naranja	pell de taronja	telegraphing
pieza	peça	piece
pieza de recambio	peça de recanvi	spare part
pieza de trabajo	peça de treball	workpiece
pieza desbastada	escalaborn	rough specimen
piezas	peces	pieces
piezoelectricidad	piezoelectricitat	piezoelectricity
piezoeléctrico	piezoelèctric	piezoelectric
pila	pila	cell
pila	pila	battery
pila bimetálica	pila bimetàl·lica	bimetallic cell
pila de aireación diferencial	pila d'aeració diferencial	differential aeration cell
pila de concentración	pila de concentració	concentration cell
pila de corrosión	pila de corrosió	corrosion cell
pila galvánica	pila galvànica	galvanic cell
pila metal activo/metal pasivo	pila metall actiu/metall passiu	active-passive cell
pilar	pilar	pier
pilar	pilar	pillar
pintura	pintura	painting
pinza	pinça	clamp
pinza amperimétrica	pinça amperimètrica	clamp meter
pinza de soldadura por puntos	pinça de soldadura per punts	spot welding gun
pinza de tijera portátil	pinça de tisores portàtil	portable scissor gun
pinza en C portátil	pinça en C portàtil	portable C-gun
pinzamiento	pressic	pinch
pinzas	pinces	tweezers

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
pipeta	pipeta	pipette
pireno	pirè	pyrene
pirólisis	piròlisi	pyrolysis
pirómetro	piròmetre	pyrometer
pistola	pistola	gun
pistola de encolar	pistola d'encolar	glue gun
pistola de pintura	pistola de pintar	spray gun
pistola de proyección térmica	pistola de projecció tèrmica	thermal spraying gun
pistón	pistó	piston
píxel	pixel	pixel
placa	placa	shell
placa	placa	plate
placa de base	placa de base	base plate
placa de base de soporte	placa de base de suport	column base plate
placa de circuito impreso (PCB)	placa de circuit imprès (PCB)	printed circuit board (PCB)
placa de división	placa de divisió	division plate
placa de montante	placa de muntant	cheek plate
placa de recubrimiento	placa de recobriment	cover plate
placa pasante	placa passant	through plate
placa terminal	placa terminal	endplate
plan de soldeo	pla de soldadura	welding plan
plana	plana	flush
planificación	planificació	planning
planificación de la producción	planificació de la producció	production planning
planificación de las necesidades de capacidad	planificació de necessitats de capacitat	capacity requirements planning
planificar-hacer-verificar-actuar (PDCA)	planificar-fer-verificar-actuar (PDCA)	plan-do-check-act (PDCA)
planímetro	planímetre	planimeter
plano	pla	plane
plano	plànol	drawing
plano de pegado	pla d'enganxada	bond plane
plano de referencia	pla de referència	reference plane
planta	planta	plant
planta de producción	planta de producció	production plant
planta de soldeo	planta de soldadura	welding plant
planta piloto	planta pilot	pilot plant
plantilla	plantilla	template
plaqueado	aplatat	cladding
plaqueado con banda	aplatat amb banda	strip cladding
plaqueado por explosión	aplatat per explosió	explosive cladding
plaqueado por laminación en caliente	aplatat per laminació en calent	hot roll cladding
plasma	plasma	plasma
plasma inducido por alta frecuencia (ICP)	plasma induït per alta freqüència (ICP)	inductively coupled plasma (ICP)
plasticidad	plasticitat	plasticity
plástico	plàstic	plastic
plástico celular (plástico expandido)	plàstic cel·lular (plàstic expandit)	cellular plastic (expanded plastic) (foamed plastic)
plástico de lignina	plàstic de lignina	lignin plastic
plástico expandido (plástico celular)	plàstic expandit (plàstic cel·lular)	foamed plastic (expanded plastic) (cellular plastic)
plástico expandido (plástico celular)	plàstic expandit (plàstic cel·lular)	expanded plastic (cellular plastic) (foamed plastic)
plástico reforzado con fibra (FRP)	plàstic reforçat amb fibra (FRP)	fibre-reinforced plastic (RRP)
plastificación	plastificació	plastification
plastificante	plastificant	plasticizer
plastificante externo	plastificant extern	external plasticizer
plastificante interno	plastificant intern	internal plasticizer
plata (Ag)	plata, argent (Ag)	silver (Ag)
plata de ley	argent de llei	standard silver
plataforma	plataforma	platform
platino (Pt)	platí (Pt)	platinum (Pt)
plato	plat	platen
plegadora	plegadora	press brake
pletina	platina	sheet
pliegue	plec	shell
pliegue	plec	kink
plomo (Pb)	plom (Pb)	lead (Pb)
plumas	plomes	feathering
población	població	population
polaridad	polaritat	polarity
polaridad directa, CC (-)	polaritat directa, CC (-)	straight polarity, DCEN

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
polaridad inversa, CC (+)	<i>polaritat inversa, CC (+)</i>	<i>reverse polarity, DCEP</i>
polariscopio	<i>polariscopi</i>	<i>polariscope</i>
polarización	<i>polarització</i>	<i>polarization</i>
polarización de electrodo	<i>polarització de l'elèctrode</i>	<i>electrode polarization</i>
polarización del haz	<i>polarització del feix</i>	<i>beam polarization</i>
poli(acetal de vinilo)	<i>poli(acetat de vinil)</i>	<i>polyvinyl acetal</i>
poli(acetato de vinilo) (PVAC)	<i>poli(acetat de vinil) (PVAC)</i>	<i>poly(vinyl acetate) (PVAC)</i>
poli(ácido acrílico) (PAA)	<i>poli(àcid acrílic) (PAA)</i>	<i>poly(acrylic acid) (PAA)</i>
poli(alcohol de vinilo) (PVAL)	<i>poli(alcohol de vinil) (PVAL)</i>	<i>poly(vinyl alcohol) (PVAL)</i>
poli(alfa-metilestireno) (PMS)	<i>poli(alfa-metilestirè) (PMS)</i>	<i>poly(alfa-methylstyrene) (PMS)</i>
poli(butiral de vinilo) (PVB)	<i>poli(butiral de vinil) (PVB)</i>	<i>poly(vinyl butyral) (PVB)</i>
poli(clorotrifluoroetileno de etileno) (ECTFE)	<i>poli(clorotrifluoroetilè d'etilè) (ECTFE)</i>	<i>polyethylenchlorotrifluoroethylene (ECTFE)</i>
poli(cloruro de vinilideno) (PVDC)	<i>poli(clorur de vinilidè) (PVDC)</i>	<i>poly(vinylidene chloride) (PVDC)</i>
poli(cloruro de vinilo) (PVC)	<i>poli(clorur de vinil) (PVC)</i>	<i>poly(vinyl chloride) (PVC)</i>
poli(cloruro de vinilo) clorado	<i>poli(clorur de vinil) clorat</i>	<i>chlorinated polyvinyl chloride</i>
poli(cloruro de vinilo) no plastificado (PVC-U)	<i>poli(clorur de vinil) no plastificat (PVC-U)</i>	<i>unplasticized poly(vinyl chloride) (PVC-U)</i>
poli(cloruro de vinilo/acetato de vinilo)	<i>poli(clorur de vinil/acetat de vinil)</i>	<i>poly(vinyl chloride/covinyl acetate)</i>
poli(éter de fenileno) (PPE)	<i>poli(èter de fenilè) (PPE)</i>	<i>poly(phenylene ether) (PPE)</i>
poli(éter de vinilo)	<i>poli(èter de vinil)</i>	<i>poly(vinyl ether)</i>
poli(éter de vinilo) (PVE)	<i>poli(èter de vinil) (PVE)</i>	<i>poly(vinyl ether) (PVE)</i>
poli(etileno/butileno)	<i>poli(etilè/butilè)</i>	<i>poly(ethylene/butylene)</i>
poli(etileno/propileno)	<i>poli(etilè/propilè)</i>	<i>poly(ethylene/propylene)</i>
poli(fenilquinoxalina)	<i>poli(fenilquinoxalina)</i>	<i>poly(phenyl quinoxaline)</i>
poli(fluoruro de vinilideno) (PVDF)	<i>poli(fluorur de vinilidè) (PVDF)</i>	<i>poly(vinylidene fluoride) (PVDF)</i>
poli(fluoruro de vinilo)	<i>poli(fluorur de vinil)</i>	<i>poly(vinyl fluoride)</i>
poli(formal de vinilo) (PVFM)	<i>poli(formal de vinil) (PVFM)</i>	<i>poly(vinyl formal) (PVFM)</i>
poli(ftalato de dialilo) (PDAP)	<i>poli(ftalat de dial·lil) (PDAP)</i>	<i>poly(diallyl phthalate) (PDAP)</i>
poli(metacrilato de metilo) (PMMA)	<i>poli(metacrilat de metil) (PMMA)</i>	<i>poly(methyl methacrylate) (PMMA)</i>
poli(óxido de etileno) (PEOX) (poli(oxietileno)) (POE) (polietilenglicol) (PEG)	<i>poli(òxid d'etilè) (PEOX) (poli(oxietilè)) (POE) (polietilenglicol) (PEG)</i>	<i>poly(ethylene oxide) (PEOX) (poly(oxyethylene) (POE) (polyethylene glycol) (PEG)</i>
poli(óxido de metileno) (POM)	<i>poli(òxid de metilè) (POM)</i>	<i>polyoxymethylene (POM)</i>
poli(p-metilestireno)	<i>poli(p-metilestirè)</i>	<i>poly(p-methylstyrene)</i>
poli(sulfuro de fenileno) (PPS)	<i>poli(sulfur de fenilè) (PPS)</i>	<i>poly(phenylene sulphide) (PPS)</i>
poli(tereftalato de butileno) (PBT)	<i>poli(tereftalat de butilè) (PBT)</i>	<i>poly(butylene terephthalate) (PBT)</i>
poli(tereftalato de etileno) (PET)	<i>poli(tereftalat d'etilè) (PET)</i>	<i>poly(ethylene terephthalate) (PET)</i>
poliacrilato	<i>poliacrilat</i>	<i>polyacrylate</i>
poliadición	<i>poliaddició</i>	<i>polyaddition</i>
poli-alfa-olefina amorfa (APAO)	<i>poli-alfa-olefina amorfa (APAO)</i>	<i>amorphous poly-alpha-olefin (APAO)</i>
poli-alfa-olefina amorfa reactiva (APAO-R)	<i>poli-alfa-olefina amorfa reactiva (APAO-R)</i>	<i>amorphous poly-alpha-olefin reactive (APAO-R)</i>
poliamida (PA)	<i>poliamida (PA)</i>	<i>polyamide (PA)</i>
poliamidas no reactivas	<i>poliamides no reactives</i>	<i>unreactive polyamide</i>
poliamidas reactivas	<i>poliamides reactives</i>	<i>reactive polyamide</i>
poliamidoamida (PAMAM)	<i>poliamidoamida (PAMAM)</i>	<i>polyamidoamide (PAMAM)</i>
poliaminoamidas	<i>poliaminoamides</i>	<i>polyaminoamide</i>
polibenzimidazol (PBI)	<i>polibenzimidazole (PBI)</i>	<i>polybenzimidazole (PBI)</i>
polibutadieno	<i>polibutadiè</i>	<i>polybutadiene</i>
polibuteno (polibutileno) (PB)	<i>polibutè (polibutilè) (PB)</i>	<i>polybutene (polybutylene) (PB)</i>
polibutileno (polibuteno) (PB)	<i>polibutilè (polibutè) (PB)</i>	<i>polybutylene (polybutene) (PB)</i>
policarbonato (PC)	<i>policarbonat (PC)</i>	<i>polycarbonate (PC)</i>
policlorobutadieno	<i>policlorobutadiè</i>	<i>polychlorobutadiene</i>
policloropreno	<i>policloroprè</i>	<i>polychloroprene</i>
policlorotrifluoroetileno (PCTFE)	<i>policlorotrifluoroetilè (PCTFE)</i>	<i>polychlorotrifluoroethylene (PCTFE)</i>
policloruro de vinilo clorado (PVC-C)	<i>policlorur de vinil clorat (PVC-C)</i>	<i>chlorinated polyvinyl chloride (PVC-C)</i>
policloruro de vinilo de alto impacto (PVC-HI)	<i>policlorur de vinil d'alt impacte (PVC-HI)</i>	<i>high impact polyvinyl chloride (PVC-HI)</i>
policloruro de vinilo de impacto aumentado (PVC-RI)	<i>policlorur de vinil d'impacte augmentat (PVC-RI)</i>	<i>raised impact polyvinyl chloride (PVC-RI)</i>
policloruro de vinilo de impacto normal (PVC-NI)	<i>policlorur de vinil d'impacte normal (PVC-NI)</i>	<i>normal impact polyvinyl chloride (PVC-NI)</i>
policondensación	<i>policondensació</i>	<i>polycondensation</i>
polidimetilsiloxano (PDMS)	<i>polidimetilsiloxà (PDMS)</i>	<i>polydimethylsiloxane (PDMS)</i>
poliéster	<i>polièster</i>	<i>polyester</i>
poliésteres insaturados	<i>polièsters insaturats</i>	<i>unsaturated polyester</i>
poliésteres saturados	<i>polièsters saturats</i>	<i>saturated polyester</i>
poliésteres termoplásticos (TP)	<i>polièsters termoplàstics (TP)</i>	<i>thermoplastic polyester (TP)</i>
poliestireno (PS)	<i>poliestirè (PS)</i>	<i>polystyrene (PS)</i>
poliestireno expandido (EPS)	<i>poliestirè expandit (EPS)</i>	<i>expanded polystyrene (EPS)</i>
poliestireno extruido (XPS)	<i>poliestirè extrudit (XPS)</i>	<i>extruded polystyrene (XPS)</i>
poliéter	<i>polièter</i>	<i>polyether</i>
poliéter silano terminado (MS)	<i>polièter amb silans terminals (MS)</i>	<i>silane terminated polyether (MS)</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
polietileno (PE)	polietilè (PE)	polyethylene (PE)
polietileno clorado	polietilè clorat	chlorinated polyethylene
polietileno clorosulfonado (CSM)	polietilè clorosulfonat (CSM)	chlorosulfonated polyethylene (CSM)
polietileno de alta densidad (HDPE)	polietilè d'alta densitat (HDPE)	high-density polyethylene (HDPE)
polietileno de baja densidad (LDPE)	polietilè de baixa densitat (LDPE)	low-density polyethylene (LDPE)
polietileno expandido	polietilè expandit	expanded polyethylene
polietileno rígido	polietilè rígid	rigid polyethylene
polietileno-acetato de vinilo (EVA)	polietilè-acetat de vinil (EVA)	polyethylene-vinyl acetate (EVA)
polígono industrial	polígon industrial	industrial park
poliimida (PI)	poliimida (PI)	polyimide (PI)
poliisobutileno (PIB)	poliisobutilè (PIB)	polyisobutylene (PIB)
poliisocianato	poliisocianat	polyisocyanate
poliisopreno	poliisoprè	polyisoprene
polimerización	polimerització	polymerization
polimerización aniónica	polimerització aniónica	anionic polymerization
polimerización radicalaria	polimerització radicalària	radical polymerization
polímero	polímer	polymer
polímero compuesto reforzado con fibra	compòsit polimèric reforçat amb fibra	fiber-reinforced polymer composite
polímero de silicona (SI)	polímer de silicona (SI)	silicone polymer (SI)
polímero elastomérico	polímer elastomèric	elastomeric
polímero reforzado con fibra de boro (BFRP)	polímer reforçat amb fibre de bor (BFRP)	boron-fiber-reinforced polymer (BFRP)
polímero reforzado con fibra de carbono (CFRP)	polímer reforçat amb fibre de carboni (CFRP)	carbon-fiber-reinforced polymer (CFRP)
polímero reforzado con fibra de vidrio (GFRP)	polímer reforçat amb fibre de vidre (GFRP)	glass-fiber-reinforced polymer (GFRP)
polímero reticulado	polímer reticulat	network polymer
polímero termoestable	polímer termostable	thermosetting polymer
polímero termoplástico	polímer termoplàstic	thermoplastic polymer
polimetacrilatos	polimetacrilats	polymethacrylates
polimetilfenilsiloxano (PMPS)	polimetilfenilsiloxà (PMPS)	polymethylphenylsiloxane (PMPS)
poliol	poliol	polyol
poliolefina	poliolefina	polyolefin
polioximetileno (POM)	polioximetilè (POM)	polyoxymethylene (POM)
polipropileno (PP)	polipropilè (PP)	polypropylene (PP)
polipropileno con modificadores minerales (PP-MD)	polipropilè amb modificadors minerals (PP-MD)	polypropylene with mineral modifiers (PP-MD)
polipropileno copolímero al azar (PP-R)	polipropilè copolímer a l'atzar (PP-R)	polypropylene random copolymer (PP-R)
polipropileno copolímero en bloque (PP-B)	polipropilè copolímer en bloc (PP-B)	polypropylene block copolymer (PP-B)
polipropileno homopolímero (PP-H)	polipropilè homopolímer (PP-H)	polypropylene homopolymer (PP-H)
polisiloxano	polisiloxà	polysiloxane
polisulfuro	polisulfur	polysulphide
politetrafluoroetileno (PTFE)	politetrafluoroetilè (PTFE)	polytetrafluoroethylene (PTFE)
politrifluoropropilmetilsiloxano (PTFMS)	politrifluoropropilmetilsiloxà (PTFMS)	polytrifluoropropylmethylsiloxane (PTFMS)
poliuretano (PUR)	poliuretà (PUR)	polyurethane (PUR)
poliuretano silano terminado (STP)	poliuretà amb silans terminals (STP)	silane terminated polyurethane (STP)
polivinil butiral (PVB)	polivinil butiral (PVB)	polyvinyl butyral (PVB)
polivinil formal (PVF)	polivinil formal (PVF)	polyvinyl formal (PVF)
polivinil propional (PVPL)	polivinil propional (PVPL)	poly(vinyl propional) (PVPL)
polivinilpirrolidona (povidona) (PVP)	polivinilpirrolidona (povidona) (PVP)	polyvinylpyrrolidone (povidone) (PVP)
polvo	pols	dust
polvo	pólvores	powder
polvo metálico	pólvores metàl·liques	metal powder
poro	porus	gas pore
porosidad	porositat	porosity
porosidad agrupadas	porositat agrupada	localized porosity
porosidad agrupadas	porositat agrupada	clustered porosity
porosidad en la raíz	porositat en l'arrel	root porosity
porosidad lineales	porositat linial	linear porosity
porosidad superficial	porositat superficial	surface porosity
porosidad uniforme	porositat uniforme	uniform porosity
porosidad uniformemente distribuidas	porositat uniformement distribuïda	uniformly distributed porosity
portaelectrodo	portaelectrode	electrode holder
porte	ports	freight
porte debido	ports deguts	freight forward
porte pagado	ports pagats	prepaid freight
posibilidad de sensibilización en contacto con la piel (R43)	possibilitat de sensibilització en contacte amb la pell (R43)	may cause sensitisation by skin contact (R43)
posición	posició	position
posición bajo techo	posició sota sostre	overhead position
posición de relleno de la unión	posició de rebliment de la unió	filler metal flow direction
posición de soldo	posició de soldadura	welding position

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
posición de trabajo	<i>posició de treball</i>	<i>working position</i>
posición del punto focal	<i>posició del punt focal</i>	<i>spot position</i>
posición horizontal (cornisa)	<i>posició horitzontal (cornisa)</i>	<i>horizontal position</i>
posición horizontal (cornisa) bajo techo	<i>posició horitzontal (cornisa) sota sostre</i>	<i>horizontal overhead position</i>
posición horizontal (cornisa) plana	<i>posició horitzontal (cornisa) plana</i>	<i>horizontal vertical position</i>
posición inclinada	<i>posició inclinada</i>	<i>inclined position</i>
posición plana	<i>posició plana</i>	<i>flat position</i>
posición vertical ascendente	<i>posició vertical ascendent</i>	<i>vertical position up</i>
posición vertical descendente	<i>posició vertical descendent</i>	<i>vertical position down</i>
posicionamiento	<i>posicionament</i>	<i>positioning</i>
postvulcanizado	<i>postcuració</i>	<i>postcure</i>
potencia de carga	<i>potència de càrrega</i>	<i>charging energy</i>
potencia del haz	<i>potència del feix</i>	<i>beam power</i>
potencia del láser en la pieza de trabajo	<i>potència del làser sobre la peça de treball</i>	<i>beam power at workpiece</i>
potencia específica del haz	<i>potència específica del feix</i>	<i>beam power density</i>
potencia nominal del transformador	<i>potència nominal del transformador</i>	<i>transformer rating</i>
potencial	<i>potencial</i>	<i>potential</i>
potencial de corrosión	<i>potencial de corrosió</i>	<i>corrosion potential</i>
potencial de corrosión libre	<i>potencial de corrosió lliure</i>	<i>free corrosion potential</i>
potencial de electrodo	<i>potencial d'electrode</i>	<i>electrode potential</i>
potencial de formación de picadura	<i>potencial d'iniciació de picadura</i>	<i>pitting initiation potential</i>
potencial de ionización	<i>potencial d'ionització</i>	<i>ionization potential</i>
potencial de pasivación	<i>potencial de passivació</i>	<i>passivation potential</i>
potencial de protección	<i>potencial de protecció</i>	<i>protection potential</i>
potencial de reactivación	<i>potencial de reactivació</i>	<i>re-activation potential</i>
potencial de transpasivación	<i>potencial de transpassivació</i>	<i>transpassivation potential</i>
potencial del carbono	<i>potencial del carboni</i>	<i>carbon potential</i>
potencial electrostático	<i>potencial electrostàtic</i>	<i>electrostatic potential</i>
potenciostato	<i>potenciòstat</i>	<i>potentiostat</i>
povidona (polivinilpirrolidona) (PVP)	<i>povidona (polivinilpirrolidona) (PVP)</i>	<i>povidone (polyvinylpyrrolidone) (PVP)</i>
precalentamiento	<i>prescalfament</i>	<i>preheating</i>
precaución	<i>precaució</i>	<i>precaution</i>
precipitación	<i>precipitació</i>	<i>precipitation</i>
precipitado	<i>precipitat</i>	<i>precipitate</i>
precisión	<i>precisió</i>	<i>precision</i>
pre-colocado	<i>pre-col·locat</i>	<i>pre-placed</i>
preforma	<i>escalaborn</i>	<i>preform</i>
preforma	<i>preforma</i>	<i>preform</i>
prensa	<i>premsa</i>	<i>press</i>
prensa de carrera ascendente	<i>premsa de carrera ascendent</i>	<i>upstroke press</i>
prensa de carrera descendente	<i>premsa de carrera descendent</i>	<i>downstroke press</i>
prensa de estampar	<i>premsa d'estampar</i>	<i>clicker press</i>
prensa de excéntrica	<i>premsa d'excèntrica</i>	<i>eccentric press</i>
prensa de forja	<i>premsa de forja</i>	<i>forging press</i>
prensa de husillo	<i>premsa de cargol</i>	<i>screw press</i>
prensa de moldeo	<i>premsa d'emmotllar</i>	<i>moulding press</i>
prensa de punzonar	<i>premsa de punxonar</i>	<i>punch press</i>
prensa neumática	<i>premsa pneumàtica</i>	<i>pneumatic press</i>
prensa vertical	<i>premsa vertical</i>	<i>vertical press</i>
premsado	<i>premsatge</i>	<i>pressing</i>
premsado por aire	<i>premsatge per aire</i>	<i>air pressing</i>
premsado por vacío	<i>premsatge per buit</i>	<i>vacuum pressing</i>
premsar	<i>premsar</i>	<i>press</i>
premsor	<i>premsor</i>	<i>grripper</i>
preparación	<i>preparació</i>	<i>preparation</i>
preparación de bordes	<i>preparació de les vores</i>	<i>edge preparation</i>
preparación de bordes rectos	<i>preparació de vores rectes</i>	<i>square preparation</i>
preparación de la soldadura	<i>preparació de la soldadura</i>	<i>weld preparation</i>
preparación de la unión	<i>preparació de la unió</i>	<i>joint preparation</i>
preparación de superficies	<i>preparació de superfícies</i>	<i>surface preparation</i>
preparación de superficies por chorreado	<i>preparació de superfícies per granejat</i>	<i>blast-cleaning</i>
preparación del soldeo	<i>preparació per a la soldadura</i>	<i>preparation for welding</i>
preparación para soldadura a tope con bisel simple y respaldo	<i>preparació per a soldadura a topar amb bisell senzill i suport</i>	<i>preparation for single bevel butt weld with backing</i>
preparación para soldadura a tope con bordes rectos	<i>preparació per a soldadura a topar amb vores rectes</i>	<i>preparation for square butt weld</i>
preparación para soldadura a tope de chapas con los bordes levantados	<i>preparació per a soldadura a topar de xapes amb les vores aixecades</i>	<i>preparation for butt weld between plates with raised edges</i>
preparación para soldadura a tope en T con bisel doble	<i>preparació per a soldadura a topar en T amb bisell doble</i>	<i>preparation for double-bevel T-butt welds</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
preparación para soldadura a tope en U simple	preparació per a soldadura a topar en U senzilla	preparation for single U-butt weld
preparación para soldadura a tope en V doble con talones y abertura en la raíz	preparació per a soldadura a topar en V doble amb talons i obertura en l'arrel	preparation for double V-butt weld with root faces and root gap
preparación para soldadura a tope en V simple	preparació per a soldadura a topar en V senzilla	preparation for single V-butt weld
preparación para soldadura a tope en V simple con barra de respaldo	preparació per a soldadura a topar en V senzilla amb barra de suport	preparation for single V-butt weld with backing bar
preparación para soldadura a tope en V simple con fleje de respaldo	preparació per a soldadura a topar en V senzilla amb fleix de suport	preparation for single V-butt weld with backing strip
preparación para soldadura a tope en V simple con talón y abertura en la raíz	preparació per a soldadura a topar en V senzilla amb taló i obertura en l'arrel	preparation for single V-butt weld with root faces and root gap
preparación para soldadura en ángulo (unión en T)	preparació per a soldadura en angle (unió en T)	preparation for fillet weld (T-joint)
preparación superficial mecánica	preparació superficial mecànica	mechanical surface preparation
preparación superficial química	preparació superficial química	chemical surface preparation
prepolímero	prepolímer	prepolymer
presión	pressió	pressure
presión de entrada	pressió d'entrada	inlet pressure
presión de forja	pressió de forja	forge pressure
presión de fricción	pressió de fricció	friction pressure
presión de llenado	pressió d'ompliment	filling pressure
presión de recalcado	pressió de recalament	upset pressure
presión de salida	pressió de sortida	outlet pressure
presión de saturación de vapor	pressió de saturació de vapor	saturation vapour pressure
presión del electrodo	pressió de l'elèctrode	electrode pressure
prestación	prestació	performance
prestación no determinada (PND)	prestació no determinada (NPD)	no performance determined (NPD)
pretratamiento	pretractament	pretreatment
prevención	prevenció	prevention
primera pasada por la segunda cara	primera passada per la segona cara	first run on the second side
primera transformación	primera transformació	primary processing
prisma	prisma	prism
prismático	prismàtic	prismatic
probabilidad	probabilitat	probability
probeta	proveta	specimen
probeta	proveta	test specimen
probeta de ensayo del metal de soldadura	proveta d'assaig del metall de soldadura	weld metal test specimen
probeta de referencia	proveta de referència	reference test piece
probeta de trabajo	proveta de producció	production weld test
probeta del metal de soldadura	proveta del metall de soldadura	all-weld metal test specimen
probeta para ensayo de doblado de cara de plaqueado con soldadura a tope (FBCB)	proveta de plegat de cara per aplacats amb soldadura a topar (FBCB)	face bend test specimen for cladding with a butt weld (FBCB)
probeta para ensayo de doblado de cara de plaqueado sin soldadura a tope (FBC)	proveta de plegat de cara per aplacats sense soldadura a topar (FBC)	face bend test specimen for a cladding without butt weld (FBC)
probeta para ensayo de doblado de cara longitudinal de soldadura a tope (LFBB)	proveta de plegat de cara longitudinal per a soldadures a topar (LFBB)	longitudinal face bend test specimen for a butt weld (LFBB)
probeta para ensayo de doblado de cara transversal de soldaduras a tope (TFBB)	proveta de plegat de cara transversal per a soldadures a topar (TFBB)	transverse face bend test specimen for a butt weld (TFBB)
probeta para ensayo de doblado de raíz longitudinal de soldadura a tope (LRBB)	proveta de plegat d'arrel longitudinal per a soldadures a topar (LRBB)	longitudinal root bend test specimen for a butt weld (LRBB)
probeta para ensayo de doblado de raíz transversal de soldaduras a tope (TRBB)	proveta de plegat d'arrel transversal per a soldadures a topar (TRBB)	transverse root bend test specimen for a butt weld (TRBB)
probeta para ensayo de doblado lateral de plaqueado con soldadura a tope (SBCB)	proveta de plegat lateral per aplacats amb soldadura a topar (SBCB)	side bend test specimen for cladding with a butt weld (SBCB)
probeta para ensayo de doblado lateral de plaqueado sin soldadura a tope (SBC)	proveta de plegat lateral per aplacats sense soldadura a topar (SBC)	side bend test specimen for cladding without a butt weld (SBC)
probeta para ensayo de doblado lateral transversal de soldaduras a tope (SBB)	proveta de plegat lateral transversal per a soldadures a topar (SBB)	transverse side bend test specimen for a butt weld (SBB)
probeta pasador-anillo	proveta passador-anella	pin-and-collar specimen
procedencia de la señal de inicio	procedència del senyal d'inici	source of start signal
procedimiento	procediment	procedure
procedimiento a la cera perdida	procediment de la cera perduda	lost wax process
procedimiento ácido	procediment àcid	Bessemer process
procedimiento básico	procediment bàsic	Thomas process
procedimiento Bessemer	procediment Bessemer	Bessemer process
procedimiento cualificado	procediment qualificat	qualified procedure
procedimiento de soldeo	procediment de soldadura	welding procedure
procedimiento electrolítico	procediment electrolític	electrolytic process
procedimiento electrotérmico	procediment electrotèrmic	electrothermic process
procedimiento Kaldo	procediment Kaldo	Kaldo process (Kalling-Domnarvet)
procedimiento LD	procediment LD	LD process (Linz-Donawitz)

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
procedimiento LD-AC (Linz Donawitz-Arbed Centre National)	<i>procediment LD-AC (Linz Donawitz-Arbed Centre National)</i>	OLP process
procedimiento LWS	<i>procediment LWS</i>	LWS process (Loire-Wendel-Sidélor)
procedimiento OLP	<i>procediment OLP</i>	OLP process (oxygène-lance-poudre)
procedimiento Peirce-Smith	<i>procediment Peirce-Smith</i>	Peirce-Smith process
procedimiento Siemens-Martin	<i>procediment Siemens-Martin</i>	Siemens-Martin process
procedimiento sulfinuz	<i>procediment sulfinuz</i>	sulfinuz process
procedimiento Thomas	<i>procediment Thomas</i>	Thomas process
proceso	<i>procés</i>	process
proceso de elaboración del acero	<i>procés d'elaboració de l'acer</i>	steelmaking process
proceso de plaqueado	<i>procés d'aplatat</i>	cladding process
proceso de soldeo	<i>procés de soldadura</i>	welding process
proceso especial	<i>procés especial</i>	special process
procesos afines	<i>processos afins</i>	allied processes
procesos de soldeo	<i>processos de soldadura</i>	welding processes
producción	<i>producció</i>	production
producción en cadena	<i>producció en cadena</i>	line production
producto	<i>producte</i>	product
producto acabado	<i>producte acabat</i>	finished product
producto bruto	<i>producte en brut</i>	crude product
producto calibrado	<i>producte calibrat</i>	bright product
producto constituyente	<i>producte constituent</i>	constituent product
producto de la corrosión	<i>producte de la corrosió</i>	corrosion product
producto de solubilidad	<i>producte de solubilitat</i>	solubility product
producto metálico	<i>producte metàl·lic</i>	metallic product
producto semiacabado	<i>producte semiacabat</i>	semifinished product
producto soldado	<i>producte soldat</i>	welded product
productos auxiliares	<i>productes auxiliars</i>	auxiliaries
proeutectoide	<i>proeutectoide</i>	proeutectoid
profundidad	<i>profunditat</i>	depth
profundidad convencional de cementación	<i>profunditat convencional de cementació</i>	effective case depth after carburizing
profundidad convencional de endurecimiento por temple después de calentamiento superficial	<i>profunditat convencional d'enduriment per tremp després de l'escalfament superficial</i>	effective case depth after surface hardening
profundidad de campo (DOF)	<i>profunditat de camp (DOF)</i>	depth of field (DOF)
profundidad de cementación	<i>profunditat de cementació</i>	case depth
profundidad de decarburación	<i>profunditat de decarburació</i>	depth of decarburization
profundidad de endurecimiento por temple	<i>profunditat d'enduriment per tremp</i>	depth of hardening
profundidad de la corrosión	<i>profunditat de la corrosió</i>	corrosion depth
profundidad de la huella	<i>profunditat de l'empremta</i>	indentation depth
profundidad de la indentación del electrodo	<i>profunditat de la indentació de l'elèctrode</i>	electrode indentation depth
profundidad de la preparación	<i>profunditat de la preparació</i>	depth of preparation
profundidad de nitruración	<i>profunditat de nitruració</i>	depth of nitriding
profundidad del cuello	<i>profunditat del coll</i>	throat depth
profundidad del talón	<i>profunditat del taló</i>	depth of root face
programa	<i>programa</i>	program
programa	<i>programa</i>	programme
programa de calentamiento	<i>programa d'escalfament</i>	heating schedule
programa de control	<i>programa de control</i>	control program
programa de enfriamiento	<i>programa de refredament</i>	cooling schedule
programa de fuerza de soldeo	<i>programa de força de soldadura</i>	welding force programme
programa de fuerza del electrodo	<i>programa de força de l'elèctrode</i>	electrode force and current programme
programa de fuerza del electrodo y de la corriente	<i>programa de força de l'elèctrode i del corrent</i>	electrode force programme
programa de la corriente de soldeo	<i>programa del corrent de soldadura</i>	welding current programme
programación	<i>programació</i>	programming
programador	<i>programador</i>	programmer
progresión	<i>progressió</i>	progression
promedio	<i>mitjana</i>	mean
promedio	<i>mitjana</i>	average
promotor	<i>promotor</i>	promotor
promotor de adhesión	<i>promotor d'adhesió</i>	adhesion promotor
propadieno (C3H4)	<i>propadiè (C3H4)</i>	propadiene (C3H4)
propagación	<i>propagació</i>	propagation
propano (C3H8)	<i>propà (C3H8)</i>	propane (C3H8)
propeno (propileno) (C3H6)	<i>propè (propilè) (C3H6)</i>	propene (propylene) (C3H6)
propiedades mecano-dinámicas	<i>propietats mecano-dinàmiques</i>	dynamic mechanical properties
propietario de la empresa	<i>propietari de l'empresa</i>	owner of firm
propileno (propeno) (C3H6)	<i>propilè (propè) (C3H6)</i>	propylene (propene) (C3H6)
protección	<i>protecció</i>	shield

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
protección	protecció	protection
protección anódica	protecció anòdica	anodic protection
protección catódica	protecció catòdica	cathodic protection
protección contra la corrosión	protecció contra la corrosió	corrosion protection
protección contra la intemperie	protecció contra la intempèrie	weather protection
protección electroquímica	protecció electroquímica	electrochemical protection
protección galvánica	protecció galvànica	galvanic protection
protección gaseosa	protecció gasosa	gas shield
protección por corriente impresa	protecció per corrent de fuga	impressed current protection
protección por drenaje eléctrico	protecció per drenatge elèctric	electrical drainage protection
protección temporal	protecció temporal	temporary protection
protector	protector	protecting plate
protector [adhesivos]	protector [adhesius]	liner [adhesives]
proteína	proteïna	protein
protón	protó	proton
prototipado	prototipatge	prototyping
prototipado rápido (RP)	prototipatge ràpid (RP)	rapid prototyping (RP)
prototipo	prototip	prototype
protuberancia	protuberància	projection
protuberancia alargada	protuberància allargada	elongated projection
protuberancia anular	protuberància anular	annular projection
protuberancia redonda	protuberància arrodonida	round projection
protusión	protrusió	protrusion
proveedor	proveïdor	supplier
provisional	provisional	tentative
provoca quemaduras (R34)	provoca cremades (R34)	causes burns (R34)
proyección [adhesivo]	projecció [adhesiu]	throwing
proyección por plasma	projecció per plasma	plasma spraying
proyección por plasma en cámara	projecció per plasma en cambra	plasma spraying in chamber
proyección térmica	projecció tèrmica	thermal projection
proyección térmica	projecció tèrmica	thermal spraying
proyecciones	projeccions	spatter
proyecto de comité	projecte de comitè	committee draft (CD)
proyecto de norma internacional	projecte de norma internacional	draft international standard (DIS)
proyecto de trabajo	projecte de treball	working draft (WD)
proyecto final de norma internacional	projecte final de norma internacional	final draft international standard (FDIS)
prueba	prova	proof
prueba de conformidad	prova de conformitat	proof of conformity
prueba hidrostática	prova hidrostàtica	hydrostatic test
pseudoplasticidad	pseudoplasticitat	pseudoplasticity
pseudoplástico	pseudoplàstic	pseudoplastic
pseudoplástico	pseudoplàstic	shear thinning
puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático (R53)	pot provocar efectes a llarg termini negatius en el medi ambient aquàtic (R53)	may cause long-term adverse effects in the aquatic environment (R53)
punteo	punt	spot
puente	pont	bridge
puerta	porta	door
puerta corredera	porta corredissa	sliding door
puerta de entrada	porta d'entrada	entrance door
puerta final	porta testera	end door
puerta testera	porta testera	end door
puesta a punto	posada a punt	set-up
puesta en marcha	posada en marxa	commissioning
pulgada	polzada	inch
pulido	polit	polishing
pulidora	màquina polidora	polishing machine
pulsación	pulsació	pulsing
pulsación de la intensidad del haz	pulsació de la intensitat del feix	beam current pulsing
pulsación del haz	pulsació del feix	beam pulsing
pultrusión	pultrusió	pultrusion
pulverización	polvorització	atomization
pulverización catódica	polvorització catòdica	sputtering
pulvimetalurgia	pulverimetal·lúrgia	powder metallurgy
punta [SPM]	punta [SPM]	tip [SPM]
puntas de trazar	puntes de senyalar	scriber
punteo	punteig	tacking
punteo	punteig	tack welding
punto	punt	spot

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
punto	punt	point
punto	punt	dot
punto de Curie	punt de Curie	Curie point
punto de inflamación	punt d'inflamació	flash point
punto de inflamación	punt d'inflamació	flashpoint
punto de reblandecimiento	temperatura d'estovament	softening point
punto de rocío	punt de rosada	dew point
punto de soldadura	punt de soldadura	weld tack
punto de transició vítrea	punt de transició vítrea	glass transition
punto focal	punt focal	focal spot
punzón	punxó	punch
punzonadora	punxonadora	punch press
punzonamiento	punxonament	punching
pureza	pureza	purity
purga	purga	purging
puzolana	putzolana	pozzolan
quark	quark	quark
quelato	quelat	chelate
quemadura	cremada	burn
quilate	quirat	carat
química	química	chemistry
químico	químic	chemist
químico metalúrgico	químic metal·lúrgic	metallurgical chemist
quincallero	quincaller	ironmonger
quinona	quinona	quinone
quinoxalina (benzopirazina)	quinoxalina (benzopirazina)	quinoxaline (benzopyrazine)
racor	ràcord	adapter
racor	ràcord	coupling
radiación	radiació	radiation
radiación infraroja (IR)	radiació infraroja (IR)	infrared radiation (IR)
radiación ultravioleta (UV)	radiació ultraviolada (UV)	ultraviolet radiation (UV)
radiación visible	radiació visible	visible radiation
radial	radial	radial
radical	radical	radical
radio	radi	radius
radio de acuerdo	radi d'acord	toe radius
radio de acuerdo incorrecto	radi d'acord incorrecte	incorrect weld toe radius
radio de la raíz	radi de l'arrel	root radius
radio del borde levantado	radi de la vora aixecada	radius of raised edge
radiómetro	radiòmetre	radiometer
radios	radis	radii
ráfaga	ràfega	burst
raíl	rail	rail
raíz [de la soldadura]	arrel [de la soldadura]	root [of weld]
ramal	ramal	branch
ramificación	ramificació	branch
ramificación apoyada	ramificació recolzada	set on branch
ramificación embutida	ramificació embotida	set in branch
ramificación embutida	ramificació embotida	set through branch
rampa de bajada	rampa de baixada	slope down
rampa de distribución	rampa de distribució	manifold
rampa de subida	rampa de pujada	slope up
rango	rang	range
rango de adhesión	rang d'adhesió	bonding range
rango de corriente	rang de corrent	current range
rango de cualificación	rang de qualificació	range of qualification
rango de espesores	rang de gruixos	range of thickness
rango de pegado	rang d'enganxada	tack range
rango de vacío	rang de buit	range of vacuum
ranura	ranura	groove
ranura	ranura	slot
ranurado	ranuratge	grooving
ranurado en cola de milano	ranuratge en cua d'oreneta	dovetailing
ranurado por el reverso	ranuratge pel revers	backgouging
raspadura de arco	raspadura d'arc	stray arc
ratio de extensión	relació d'extensió	ratio of spread
raya	ratlla	scratch

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
rayo	raig	ray
rayos gamma	raigs gamma	gamma rays
rayos infrarrojos (IR)	raigs infraroigs (IR)	infrared rays (IR)
rayos ultravioletas (UV)	raigs ultraviolats (UV)	ultraviolet rays (UV)
rayos X	raigs X	X ray
reabsorción	reabsorció	reabsorption
reabsorción de la humedad	reabsorció de la humitat	reabsorption of moisture
reacción	reacció	reaction
reacción anódica	reacció anòdica	anodic reaction
reacción catalítica	reacció catalítica	catalytic reaction
reacción catódica	reacció catòdica	cathodic reaction
reacción de electrodo	reacció de l'elèctrode	electrode reaction
reacción de oxidación-reducción	reacció d'oxidació-reducció	oxidation-reduction reaction
reacción endotérmica	reacció endotèrmica	endothermic reaction
reacción estequiométrica	reacció estequiomètrica	stoichiometric reaction
reacción exotérmica	reacció exotèrmica	exothermic reaction
reacción redox	reacció redox	redox reaction
reactancia	reactància	reactance
reactancia capacitiva	reactància capacitiva	capacitive reactance
reactivación	reactivació	reactivation
reactivación por calor	reactivació per calor	heat reactivation
reactivación por disolvente	reactivació per dissolvent	solvent reactivation
reactivador	reactivador	reactivator
reactivador térmico	reactivador tèrmic	heat reactivator
reactivo	reactiu	reagent
reactivo [metalografía]	reactiu [metal·lografia]	etchant [metallography]
reactor	reactor	reactor
realización	realització	performance
realización del soldeo	realització de la soldadura	performance of welding
reavivado del electrodo	avivament de l'elèctrode	reavivado del electrodo
rebaba	rebava	flash
rebaba [adhesivo]	rebava [adhesiu]	fillet [adhesive]
rebajado	rebaixadura	tapering
reblandecimiento	reblaniment	softening
reblandecimiento	estovament	softening
recalcado	recalcament	upsetting
recalentamiento	reescaïment	reheating
recalescencia	recalescència	recalcescence
recargue	recàrrega	surfacing
recargue duro	recàrrega dura	hardfacing
recargue por soldeo	recàrrega per soldadura	overlay welding
recargue por soldeo anticorrosión	recàrrega per soldadura resistent a la corrosió	corrosion resistant overlay welding
recargue por soldeo resistente al calor	recàrrega per soldadura resistent a la calor	heat resistant overlay welding
receptáculo	receptacle	receptacle
rechazo	rebuig	rejection
rechupe	xucllet	shrinkage cavity
rechupe de cráter	xucllet de cràter	crater pipe
rechupe de cráter abierto	xucllet de cràter obert	end crater pipe
rechupe de la raíz	xucllet d'arrel	root concavity
rechupe interdendrítico	xucllet interdendrític	interdendritic shrinkage
recipiente a presión no sometido a la acción de la llama	dipòsit a pressió no sotmès a l'acció de la flama	unfired pressure vessel
recocido	recuïta	annealing
recocido blanco	recuïta brillant	bright annealing
recocido brillante	recuïta brillant	bright annealing
recocido completo	recuïta total	full annealing
recocido de ablandamiento	recuïta suau	soft annealing
recocido de ablandamiento	recuïta d'ablaniment	soft annealing
recocido de afino de grano	recuïta d'afinament de gra	grain refining treatment
recocido de crecimiento del grano	recuïta de creixement del gra	grain coarsening
recocido de estabilización	recuïta d'estabilització	stabilization annealing
recocido de estabilización	recuïta d'estabilització	stabilizing annealing
recocido de globulización	recuïta de globulització	spheroidizing
recocido de homogeneización	recuïta d'homogenització	homogenization annealing
recocido de homogeneización	recuïta d'homogenització	homogenizing annealing
recocido de homogeneización	recuïta d'homogenització	homogenizing
recocido de maleabilización	recuïta de mal·leabilització	malleablizing
recocido de normalización	recuïta de normalització	normalize annealing

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
recocido de recristalización	recuita de recristal·lització	recrystallizing
recocido de regeneración	recuita de regeneració	regenerating annealing
recocido de relajación de tensiones	recuita per relaxar tensions	stress-relief annealing
recocido de restauración	recuita de restauració	recovery annealing
recocido de solubilización	trempe austenític	solution annealing
recocido intercrítico	recuita intercrítica	inter-critical annealing
recocido isotérmico	recuita isotèrmica	isothermal annealing
recocido negro	recuita negra	black annealing
recocido subcrítico	recuita subcrítica	sub-critical annealing
recocido total	recuita total	full annealing
recogida de materiales volátiles condensables (CVCM)	recollida de materials volàtils condensables (CVCM)	collected volatile condensable materials (CVCM)
recomendación	recomanació	recommendation (R)
recomendaciones	recomanacions	recommendations
recrecimiento	recreixement	building-up
recristalización	recristal·lització	recrystallizing
rectificado	rectificació	grinding
rectificador para soldeo	rectificador de soldadura	welding rectifier
rectificadora	rectificadora	grinding machine
rectificadora de interiores	rectificadora d'interiors	internal grinding machine
rectificadora horizontal	rectificadora horitzontal	horizontal spindle surface grinding machine
rectificadora para exteriores	rectificadora d'exterior	external grinding machine
rectificadora plana	rectificadora plana	surface grinding machine
rectificadora universal	rectificadora universal	universal grinding machine
recubrimiento	recobrimet	coating
recubrimiento	recobrimet	plating
recubrimiento de aleación aluminio-cinc por inmersión en caliente (AZ)	recobrimet d'aliatge alumini-zinc per immersió en calent (AZ)	hot dip aluminium-zinc alloy coating (AZ)
recubrimiento de aleación aluminio-silicio por inmersión en caliente (AS)	recobrimet d'aliatge alumini-silici per immersió en calent (AS)	hot dip aluminium-silicon alloy coating (AS)
recubrimiento de cinc por inmersión en caliente (Z)	recobrimet de cinc per immersió en calent (Z)	hot dip zinc coating (Z)
recubrimiento de cinc-aluminio por inmersión en caliente (ZA)	recobrimet de cinc-alumini per immersió en calent (ZA)	hot dip zinc-aluminium coating (ZA)
recubrimiento de cinc-hierro por inmersión en caliente (ZF)	recobrimet de cinc-ferro per immersió en calent (ZF)	hot dip zinc-iron coating (ZF)
recubrimiento de oxidación anódica sobre aluminio	recobrimet d'oxidació anòdica sobre alumini	anodic oxidation coating on aluminium
recubrimiento electrolítico	recobrimet electrolític	electrolytic plating
recubrimiento por conversión	recobrimet per conversió	conversion coating
recubrimiento por inmersión en caliente	recobrimet per immersió en calent	hot dip coating
recubrimiento protector	recobrimet protector	protective coating
recubrimiento químico	recobrimet químic	electroless plating
red de polímeros interpenetradas (IPN)	xarxa de polimers interpenetrats (IPN)	interpenetrating polymer network (IPN)
redondeo	arrodoniment	rounding
redondo	rodó	round
reducción	reducció	reduction
reductores de caudal	reductors de cabal	flow restrictors
reedición	reedició	new edition
referencia	referència	reference
refinación	refinació	refining
refinado	refinatge	refining
reflexión	reflexió	reflection
reflexión total	reflexió total	total reflection
refracción	refracció	refraction
refractario	refractari	refractory
refrigeración	refrigeració	cooling
refuerzo	reforç	reinforcement
refundición	refosa	remelting
refusión	refusió	remelting
registro	registre	recording
registro	registre	record
registro de cualificación del procedimiento (PQR)	registre de qualificació del procediment (PQR)	procedure qualification record (PQR)
registro de cualificación del procedimiento de soldeo (WPQR)	registre de qualificació del procediment de soldadura (WPQR)	welding procedure qualification record (WPQR)
regla	regle	ruler
reglamento	reglament	rules
reglamento	reglament	regulation
reglas de seguridad	regles de seguretat	safety rules
regulador de presión	regulador de pressió	pressure regulator
regulador de presión con dispositivo de medición de caudal	regulador de pressió amb dispositiu de mesura de cabal	pressure regulator with flow-metering device
regulador de presión de las centrales de botellas	regulador de pressió de les centrals de botelles	pressure regulator for manifold systems

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
regular	regular	regular
regularidad	regularitat	regularity
reingeniería de procesos (BPR)	reenginyeria de processos (BPR)	business process reengineering (BPR)
rejilla de ventilación	reixeta de ventilació	ventilation grill
relación	relació	ratio
relación	relació	relationship
relación señal/ruido	relació senyal/soroll	signal to noise ratio
relaciones tensión-deformación	relacions tensió-deformació	stress-strain relations
relajación de tensiones	relaxació de tensions	stress-relief
relleno	rebliment	filling
reluctancia	reluctància	reluctance
remachado autopercutor	reblada autopercutor	self-piercing rivetting
remachador	reblador	riveter
remachadora	màquina rebladora	riveting machine
remache	rebló	rivet
remanencia	romanència	remanence
remanencia magnética	romanència magnètica	magnetic remanence
remate	rematada	boxing
remojo	remull	soak
rendimiento	rendiment	efficiency
rendimiento de deposición	rendiment de deposició	deposition efficiency
rendimiento del electrodo	rendiment de l'elèctrode	electrode efficiency
rendimiento efectivo del electrodo	rendiment efectiu de l'elèctrode	effective electrode efficiency
rendimiento global	rendiment global	overall weld metal recovery
rendimiento nominal del electrodo	rendiment nominal de l'elèctrode	nominal electrode efficiency
reología	reologia	rheology
reológico	reològic	rheologic
reólogo	reòleg	rheologist
reometría	reometria	rheometry
reómetro	reòmetre	rheometer
reopéctico	reopèctic	anti-thixotropic
reopéctico	reopèctic	rheoplectic
reopexia	reopèxia	anti-thixotropy
reopexia	reopèxia	rheopexy
reopexia	tixotropia negativa	anti-thixotropy
reparación	reparació	repairing
repetibilidad	repetibilitat	repeatability
repetición del tiempo de soldadura	repetició del temps de soldadura	repeat of weld time
réplica	ràplica	replication
réplica	ràplica	replica
réplica metalográfica	ràplica metal·logràfica	metallographic replica
reposo	repòs	dwelt
Representación tipo A-Scan	Representació A-Scan	A-Scan
Representación tipo C-Scan	Representació C-Scan	C-Scan
reproductibilidad	reproductibilitat	reproductibility
repujado	repulsat	spinning
repujar	repulsar	spin
requisito	requisit	requirement
requisito suplementario	requisit suplementari	supplementary requirement
requisitos de calidad	requisits de la qualitat	quality requirements
requisitos de calidad para el soldeo fuerte	requisits de la qualitat per a la soldadura forta	quality requirements for brazing
requisitos de calidad para el soldeo por fusión	requisits de la qualitat per a la soldadura per fusió	quality requirements for welding
requisitos de diseño	requisits del disseny	design requirements
requisitos de fabricación	requisits de la fabricació	manufacturing requirements
requisitos de producción	requisits de la producció	production requirements
requisitos del procedimiento de soldeo	requisits del procediment de soldadura	welding procedure requirements
requisitos generales	requisits generals	general requirements
resanado	ressanament	gouging
resanado con arco	ressanament per arc	arc gouging
resanado con arco con aire	ressanament per arc-aire	air-arc gouging
resanado con arco con aire	ressanament per arc-aire	air carbon arc gouging
resanado con arco con oxígeno	ressanament per arc-oxigen	oxygen arc gouging
resanado con arco con oxígeno	ressanament per arc-oxigen	oxygen gouging
resanado con llama	ressanament amb flama	flame gouging
resanado con plasma	ressanament amb plasma	plasma gouging
residuo	residu	residue
residuo de escoria	residu d'escòria	slag residue

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
residuo de fundente	<i>residu de fundent</i>	<i>flux residue</i>
resiliencia	<i>resiliència</i>	<i>resilience</i>
resina	<i>resina</i>	<i>resin</i>
resina alílica	<i>resina al·lilica</i>	<i>allyl resin</i>
resina alquídica	<i>resina alquídica</i>	<i>alkyd resin</i>
resina amínica	<i>resina amínica</i>	<i>amino resin</i>
resina Dammar	<i>resina Dammar</i>	<i>Dammar resin</i>
resina de acetona	<i>resina d'acetona</i>	<i>acetone resin</i>
resina de anilina-formaldehído	<i>resina d'anilina-formaldehid</i>	<i>aniline-formaldehyde resin</i>
resina de cresol	<i>resina de cresol</i>	<i>cresol resin</i>
resina de cumarona	<i>resina de cumarona</i>	<i>coumarone resin</i>
resina de cumarona-indeno	<i>resina de cumarona-indè</i>	<i>coumarone-indene resin</i>
resina de fenol/formaldehído	<i>resina de fenol/formaldehid</i>	<i>phenol/formaldehyde resin</i>
resina de fenol-furfural	<i>resina de fenol-furfural</i>	<i>phenol-furfural resin</i>
resina de furano	<i>resina de furà</i>	<i>furane resin</i>
resina de furfural	<i>resina de furfural</i>	<i>furfural resin</i>
resina de hidrocarburo	<i>resina d'hidrocarburo</i>	<i>hydrocarbon resin</i>
resina de intercambio iónico	<i>resina de bescanvi iònic</i>	<i>ion exchange resin</i>
resina de melamina	<i>resina de melamina</i>	<i>melamine resin</i>
resina de poliamida	<i>resina de poliamida</i>	<i>polyamide resin</i>
resina de poliéster	<i>resina de polièster</i>	<i>polyester resin</i>
resina de resorcina/fenol/formaldehído	<i>resina de resorcina/fenol/formaldehid</i>	<i>resorcinol/phenol/formaldehyde resin</i>
resina de resorcina/formaldehído	<i>resina de resorcina/formaldehid</i>	<i>resorcinol/formaldehyde resin</i>
resina de silicona	<i>resina de silicona</i>	<i>silicone resin</i>
resina de tiourea-formaldehído	<i>resina de tiourea-formaldehid</i>	<i>thiourea-formaldehyde resin</i>
resina de urea	<i>resina d'urea</i>	<i>urea resin</i>
resina de xilenol	<i>resina de xilenol</i>	<i>xylene resin</i>
resina epoxi	<i>resina epoxi</i>	<i>epoxy resin</i>
resina epoxídica	<i>resina epoxídica</i>	<i>epoxy resin</i>
resina fenólica (PF)	<i>resina fenòlica (PF)</i>	<i>phenolic resin (PF)</i>
resina furánica	<i>resina furànica</i>	<i>furane resin</i>
resina poliestirénica	<i>resina poliestirènica</i>	<i>polystyrene resin</i>
resina sintética	<i>resina sintètica</i>	<i>synthetic resin</i>
resina Tall	<i>resina Tall</i>	<i>Tall resin</i>
resina termoendurecible	<i>resina termoendurible</i>	<i>thermosetting resin</i>
resina termoplástico	<i>resina termoplàstica</i>	<i>thermoplastic resin</i>
resina terpénica	<i>resina terpènica</i>	<i>terpene resin</i>
resina vinílica	<i>resina vinilica</i>	<i>vinyl resin</i>
resistencia	<i>resistència</i>	<i>resistance</i>
resistencia	<i>resistència</i>	<i>endurance</i>
resistencia al agrietamiento por esfuerzos medioambientales	<i>resistència a l'esquerdament per esforços ambientals</i>	<i>resistance to environmental stress cracking (ESC)</i>
resistencia a la cizalladura	<i>resistència al cisallament</i>	<i>shear strength</i>
resistencia a la corrosión	<i>resistència a la corrosió</i>	<i>corrosion resistance</i>
resistencia a la fatiga	<i>resistència a la fatiga</i>	<i>fatigue strength</i>
resistencia a la fisuración bajo esfuerzo en un medio ambiente activo	<i>resistència a l'esquerdament per esforços ambientals</i>	<i>resistance to environmental stress cracking (ESC)</i>
resistencia a la flexión por choque	<i>resistència a l'impacte</i>	<i>impact resistance</i>
resistencia a la fluencia	<i>resistència a la fluència</i>	<i>creep strength</i>
resistencia a la fluencia [adhesivo]	<i>resistència a la fluència [adhesiu]</i>	<i>resistance to flow [adhesive]</i>
resistencia a la fractura cuasiestática de las soldaduras	<i>resistència a la fractura quasiestàtica de les soldadures</i>	<i>quasistatic fracture toughness of welds</i>
resistencia a la presión	<i>resistència a la pressió</i>	<i>pressure resistance</i>
resistencia a la separación	<i>resistència a la separació</i>	<i>cleavage strength</i>
resistencia a la torsión	<i>resistència a la torsió</i>	<i>torsional strength</i>
resistencia a la tracción	<i>resistència a la tracció</i>	<i>tensile strength</i>
resistencia al agua	<i>resistència a l'aigua</i>	<i>water resistant bond</i>
resistencia al calor	<i>resistència a la calor</i>	<i>heat strength</i>
resistencia al cizallamiento	<i>resistència al cisallament</i>	<i>shear strength</i>
resistencia al cizallamiento de una capa adhesiva	<i>resistència al cisallament d'una capa adhesiva</i>	<i>lap shear strength</i>
resistencia al cizallamiento longitudinal	<i>resistència al cisallament longitudinal</i>	<i>longitudinal shear strength</i>
resistencia al desgarro	<i>resistència a l'esquinçament</i>	<i>tear strength</i>
resistencia al desgaste	<i>resistència al desgast</i>	<i>wear resistance</i>
resistencia al impacto	<i>resistència a l'impacte</i>	<i>impact resistance</i>
resistencia al impacto	<i>resistència a l'impacte</i>	<i>impact strength</i>
resistencia al pelado	<i>resistència a la pelada</i>	<i>peel strength</i>
resistencia al pelado	<i>resistència a la pelada</i>	<i>peel resistance</i>
resistencia bloom	<i>resistència bloom</i>	<i>bloom strength</i>
resistencia de la unión	<i>resistència de la unió</i>	<i>strength of a joint</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
resistencia de materiales	resistència dels materials	strength of materials
resistencia de polarización	resistència de polarització	polarization resistance
resistencia de prueba	resistència de prova	proof strength
resistencia del gel	resistència del gel	gel strength
resistencia dieléctrica	resistència dielèctrica	dielectric strength
resistencia dúctil inferior	resistència dúctil inferior	lower yield point
resistencia dúctil superior	resistència dúctil superior	upper yield point
resistencia en húmedo	resistència en humit	wet strength
resistencia en seco	resistència en sec	dry strength
resistencia inicial	resistència inicial	green strength
resistencia mecánica	resistència mecànica	tensile strength
resistencia mecánica	resistència mecànica	mechanical resistance
resistencia mecánica a la manipulación	resistència mecànica a la manipulació	handling strength
resistividad eléctrica	resistivitat elèctrica	electrical resistivity
resol	resol	resol
resolución	resolució	resolution
resolución de imagen	resolució d'imatge	image resolution
resonancia	ressonància	resonance
resonancia magnética nuclear (NMR)	ressonància magnètica nuclear (NMR)	nuclear magnetic resonance (NMR)
resorcina	resorcina	resorcinol
resorcinol	resorcinol	resorcinol
resorte	ressort	spring
respaldo	suport	backing
respaldo permanente	suport permanent	permanent backing
respaldo temporal	suport temporal	temporary backing
respiración	respiració	breathing
responsabilidad	responsabilitat	responsibility
responsabilidades	responsabilitats	responsibilities
respuesta	resposta	response
restablecer	restablir	re-start
restante	restant	remainder
restricción	restricció	constraint
restricción en la accesibilidad	restricció en la accessibilitat	constraint on access
restricciones ambientales	restriccions ambientals	environmental constraints
resultados de las medidas	resultats de les mesures	results of measurements
retardante	retardant	retarder
retícula	retícula	graticule
retícula	retícula	grid
reticulación	reticulació	crosslinking
reticulado	reticulat	crosslinked
retorno	retorn	return
retraso de la corriente	retard del corrent	current delay time
retroceso	retrocés	reverse flow
retroceso de llama	retrocés de la flama	flashback
retrogradación	retrogradació	retrogradation
revenido	reveniment	tempering
revenido de eliminación de tensiones	reveniment d'eliminació de tensions	stress relief tempering
revenido de estabilización	reveniment d'estabilització	stress stabilisation tempering
reventar	rebenyar	burst
reventar	esclatar	burst
revestimiento	revestiment	plating
revestimiento	revestiment	covering
revestimiento	revestiment	coating
revestimiento de estanquidad	revestiment d'estanquitat	waterproof coating
revestimientos	revestiments	panelling
revisión	revisió	revision
revisión	revisió	review
riesgo	risc	hazard
riesgo	risc	risk
riesgo de corrosión	risc de corrosió	corrosion likelihood
riesgos de exposición a metales	riscs d'exposició als metalls	metal hazards
rigidez	rigidesa	stiffness
rigidizador	enrigidor	stiffener
riestra	riosta	brace
robín	rovell	rust
roblonado	reblada	riveting
robot	robot	robot

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
robot de montaje	robot de muntatge	fitting-up robot
robot de montaje	robot de muntatge	assembly robot
robot de pintura	robot de pintura	painting robot
robot de soldadura por arco	robot de soldadura per arc	arc welding robot
robot de soldadura por puntos	robot de soldadura per punts	spot welding robot
robot industrial	robot industrial	industrial robot
robot industrial manipulador	robot de manipulació	manipulating industrial robot
robótica	robòtica	robotics
rociador automático de agua	ruixador automàtic	sprinkler
rodiado	rodiatge	rhodium plating
rodillo	corró	roller
rodillo aplicador	corró aplicador	applicator roller
rodillo dosificador	corró dosificador	doctor roller
rodillo encolador	corró encolador	roller coater
rodillo tomador	corró tomador	pick-up roller
rodio (Rh)	rodi (Rh)	rhodium (Rh)
roldana de soldeo	roldana de soldadura	welding wheel
roldana de soldeo por costura	roldana de soldadura per costura	seam welding wheel
roldana electrodo	roldana elèctrode	electrode wheel
rosca	rosca	screw thread
rosca	rosca	thread
rosca métrica	rosca mètrica	metric thread
roscado	roscatge	threading
roscado interiormente	roscat interiorment	tapped
roscadora	roscadora	threading machine
rotación	rotació	rotation
rotura	ruptura	rupture
rotura adhesiva (AF)	fallada adhesiva (AF)	adhesion failure (AF)
rotura adhesiva y cohesiva con pelado (ACFP)	fallada adhesiva i cohesiva amb pelada (ACFP)	adhesion and cohesion failure with peel (ACFP)
rotura cohesiva (CF)	fallada cohesiva (CF)	cohesion failure (CF)
rotura cohesiva de sustrato (CSF)	fallada cohesiva del substrat (CSF)	cohesive substrate failure (CSF)
rotura cohesiva especial (SCF)	fallada cohesiva especial (SCF)	special cohesion failure (SCF)
rotura cohesiva y adhesiva oscilante (OSC)	fallada cohesiva i adhesiva oscil·lant (OSC)	oscillating cohesion and adhesion failure (OSC)
rotura corta	ruptura curta	short breaking
rotura de coalescencia	fallada de coalescència	coalescence failure
rotura de sustrato (SF)	fallada del substrat (SF)	substrate failure (SF)
rotura fibrosa	ruptura fibrosa	legging
rotura mixta	fallada mixta	mixed failure
rotura por delaminación (DF)	fallada per delaminació (DF)	delamination failure (DF)
rozadura	refrec	scratch
rubí	robí	ruby
rueda	roda	wheel
rugosidad	rugositat	roughness
rugosidad del mecanizado	rugositat del mecanitzat	mechanical roughness
rugosímetro	rugosímetre	roughness meter (roughmeter)
rugosímetro de contacto	rugosímetre de contacte	contact roughmeter
ruido	soroll	noise
ruido ambiental	soroll ambiental	ambient noise
ruido de fondo	soroll de fons	background noise
rutilo	rútil	rutile
rutina	rutina	routine
sacarina	sacarina	saccharin
sal	sal	salt
sala de máquinas	sala de màquines	machine room
salida	sortida	output
salpicadura	projecció	flash
salpicadura de volframio	projecció de tungstè	tungsten spatter
salpicaduras	projeccions	welding splashes
salpicaduras	projeccions	spatter
sandwich	sandvitx	sandwich
sangrado	sagnat	bleeding
sangrado	sagnat	bleed through
sangría	sagnia	kerf
sargento	serjant	clamp
satisfacción	satisfacció	satisfaction
satisfacción del cliente	satisfacció del client	customer satisfaction
saturación	saturació	saturation

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
saturación magnética	saturació magnètica	magnetic saturation
secado	assecatge	drying
secado de los consumibles de soldeo	assecatge dels consumibles de soldadura	drying of welding consumables
secado en horno	assecatge en forn	baking
sección	secció	section
sección de paso	secció de pas	passage
sección efectiva	secció efectiva	effective cross section
sección transversal	secció transversal	cross-section
secuencia	seqüència	sequence
secuencia de pasada de soldadura	seqüència de passada de soldadura	weld run sequence
secuencia de punteado	seqüència de punteig	tack sequence
secuencia de soldadura	seqüència de soldadura	weld sequence
secuencia en cascada	seqüència en cascada	cascade sequence
secuencia paso de peregrino	seqüència pas de pelegrí	back-step sequence
secuencia por bloques	seqüència per blocs	block sequence
seguridad	seguretat	safety
seguridad a prueba de fallos	seguretat en fallades	fail-safe
sellado	segellament	sealing
sellado (S)	segellat (S)	sealed (S)
sellador	segellador	sealant
sellante	segellador	sealant
sello del inspector	segell de l'inspector	stamp of the inspection representative
semiconductividad	semiconductivitat	semiconductivity
semiconductor	semiconductor	semiconductor
semicristalino	semicristal·lí	semicrystalline
señal	senyal	signal
señal de fin de ciclo	senyal de final de cicle	end of cycle trigger signal
señal de medida	senyal de mesura	measurement signal
sensibilidad de detección	sensibilitat de detecció	detection sensitivity
sensibilitat	sensibilitat	sensitivity
sensibilización	sensibilització	sensitization
sensor	sensor	sensor
sentido contrario a las agujas del reloj	sentit contrari a les agulles del rellotge	counter-clockwise direction
senyal de inicio	senyal d'inici	start signal
separación	separació	gap
separación	separació	spacing
separación	separació	separation
separación de chapa	separació de xapa	sheet separation
separación de fases	separació de fases	phasing
separación del cuello	separació del coll	throat gap
separador	separador	spacer
serardización	sherardització	sherardizing
serie de fabricación	sèrie de fabricació	production run
serie galvánica	sèrie galvànica	galvanic series
serie galvànica	sèrie galvànica	galvanic series
servofreno	servofrè	brake booster
severidad	severitat	severity
sierra	serra	saw
sigla	sigla	acronym
sigla	sigla	initials
silano	silà	silane
silanol	silanol	silanol
silentbloc	tac silenciador	silent block
silicato	silicat	silicate
silicato cálcico hidratado (CSH)	silicat de calci hidratat (CSH)	calcium silicate hydrate (CSH)
silicato soluble	silicat soluble	soluble silicate
sílice (dióxido de silicio) (SiO2)	silice (diòxid de silici) (SiO2)	silica (silicon dioxide) (SiO2)
silicio (Si)	silici (Si)	silicon (Si)
siliciuración	siliciuració	siliconizing
silicona	silicona	silicone
silla	sella	saddle
siloxano	siloxà	siloxane
simetría	simetria	symmetry
sin protección	sense protecció	no portection
sin soldadura	sense soldadura	seamless
sinrotrón	sinrotró	synchrotron
sinéresis	sinèresi	staining

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
sinterforja	sinterforja	sinter forging
sinterización	sinterització	sintering
sinterización selectiva por láser (SLS)	sinterització selectiva per làser (SLS)	selective laser sintering (SLS)
sistema	sistema	system
sistema de agrupación de materiales	sistema d'agrupació de materials	grouping system for materials
sistema de agrupamiento de materiales metálicos	sistema d'agrupació de materials metàl·lics	metallic materials grouping system
sistema de alimentación de espárragos	sistema d'alimentació d'espàrrecs	stud feeding system
sistema de alimentación del material de aporte	sistema d'alimentació del material d'aportació	filler material feeding system
sistema de calidad	sistema de la qualitat	quality system
sistema de control distribuido (DCS)	sistema de control distribuït (DCS)	distributed control system (DCS)
sistema de coordenadas	sistema de coordenades	coordinate system
sistema de corrosión	sistema de corrosió	corrosion system
sistema de enfoque del láser	sistema de focalització del làser	beam focusing system
sistema de ensayo servohidráulico	sistema d'assaig servohidràulic	servo-hydraulic test system
sistema de extinción de incendios	sistema d'extinció d'incendis	fire extinguishing system
sistema de focalización	sistema de focalització	focusing system
sistema de gas para control del plasma	sistema de gas per al control del plasma	plasma suppression gas system
sistema de gas protector	sistema de gas protector	shielding gas system
sistema de gestión de la calidad	sistema de gestió de la qualitat	quality management system
sistema de gestión de la calidad en el soldeo (WQMS)	sistema de gestió de la qualitat en la soldadura (WQMS)	welding quality management system (WQMS)
sistema de guiado del láser	sistema de guiatge del làser	beam delivery system
sistema de identificación de materiales peligrosos (HMIS)	sistema d'identificació de materials perillosos (HMIS)	hazardous material identification system (HMIS)
sistema de implantación del haz	sistema d'implantació del feix	beam implant system
sistema de líquidos penetrantes fluorescentes	sistema de líquids penetrants fluorescents	fluorescent penetrant system
sistema de numeración unificado (UNS)	sistema de numeració unificat (UNS)	unified numbering system (UNS)
sistema de proceso de imágenes	sistema de processament d'imatges	image processing system
sistema de registro	sistema de monitoratge	monitoring system
sistema internacional de datos de materiales (IMDS)	sistema internacional de dades de materials (IMDS)	international material data system (IMDS)
sistema multielemento con control de fase (phased arrays) por ultrasonidos	sistema ultrasònic phased array	ultrasonic phased array system
sistemas de calefacción, ventilación y aire acondicionado (HVAC)	sistemes de calefacció, ventilació i aire condicionat (HVAC)	heating, ventilating and air conditioning (HVAC)
sobrecalentamiento	sobreescalfament	overheating
sobrecalentamiento	sobreescalfament	overheating and oversoaking
sobrecarburación	sobrecarburació	overcarburizing
sobreespesor	sobreespressor	reinforcement
sobremaduración	sobremaduració	overageing
software de gestión integrada (ERP)	programari de gestió integrada (ERP)	enterprise resource planning (ERP)
soja	soja	soy
sol	sol	sol
solapamiento	solapament	overlap
solapamiento	solapament	lap joint
solapamiento de la lenteja	solapament de la llentia	nugget overlap
solapamiento en el acuerdo	solapament en l'acord	toe overlap
solapamiento en la raíz	solapament en l'arrel	root overlap
solape de lentejas	encavalcament de llenties	overlap of nuggets
soldabilidad	soldabilitat	weldability
soldable	soldable	weldable
soldador [herramienta]	soldador [eina]	soldering iron
soldador [profesión]	soldador [professió]	welder
soldador de soldeo fuerte	soldador de soldadura forta	brazier
soldador internacional (IW)	soldador internacional (IW)	international welder (IW)
soldador-buceador	soldador-bussejador	diver-welder
soldadura	soldadura [producte]	weld
soldadura a tope	soldadura a topar	butt weld
soldadura a tope con bordes rectos	soldadura a topar amb les vores rectes	square butt weld
soldadura a tope con chisporroteo	soldadura a topar amb espurneig	butt weld with flash
soldadura a tope con fricción	soldadura a topar amb fricció	butt weld with friction
soldadura a tope con penetración completa	soldadura a topar amb penetració completa	full penetration butt weld
soldadura a tope con penetración completa realizada por ambos lados	soldadura a topar amb penetració completa des d'ambdós costats	full penetration butt welded from both sides
soldadura a tope con penetración incompleta	soldadura a topar amb penetració incompleta	incomplete penetration butt weld
soldadura a tope con recalado	soldadura a topar amb recalament	butt weld with upset
soldadura a tope en J doble	soldadura a topar en J doble	double-J butt weld
soldadura a tope en J simple	soldadura a topar en J senzilla	single-J butt weld
soldadura a tope en T	soldadura a topar en T	butt weld T-joint
soldadura a tope en T con bisel simple	soldadura a topar en T amb bisell senzill	single bevel T-butt weld
soldadura a tope en U doble	soldadura a topar en U doble	double-U butt weld

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
soldadura a tope en U simple	soldadura a topar en U senzilla	single-U butt weld
soldadura a tope en V doble	soldadura a topar en V doble	double-V butt weld
soldadura a tope en V simple	soldadura a topar en V senzilla	single-V butt weld
soldadura a tope en V simple con pasada de sellado	soldadura a topar en V senzilla amb passada de segellament	single V-butt weld with sealing run
soldadura a tope en V simple con talón	soldadura a topar en V senzilla amb taló	single V-butt weld with root face
soldadura circunferencial	soldadura circunferencial	girth weld
soldadura circunferencial	soldadura circunferencial	circumferencial weld
soldadura con lengüeta	soldadura amb llengüeta	joggle joint
soldadura con termita	soldadura amb termita	thermite welding
soldadura cóncava	soldadura còncaua	concave weld
soldadura continua	soldadura contínua	continuous weld
soldadura convexa	soldadura convexa	convex weld
soldadura de canto	soldadura de cantell	edge weld
soldadura de derivación	soldadura de derivació	shunt weld
soldadura de penetración completa	soldadura de penetració completa	full penetration weld
soldadura de penetración parcial	soldadura de penetració parcial	partial penetration weld
soldadura de producción	soldadura de producció	production weld
soldadura de punteo	soldadura de punteig	tack weld
soldadura de punteo defectuosa	soldadura de punteig defectuosa	defective tack weld
soldadura de sellado	soldadura de segellament	seal weld
soldadura de tapón	soldadura en tap i trauc	plug weld
soldadura en ángulo	soldadura en angle	fillet weld
soldadura en ángulo con abertura	soldadura en angle amb obertura	fillet weld with gap
soldadura en ángulo con lados desiguales	soldadura en angle amb costats desiguals	fillet weld with unequal legs
soldadura en ángulo con multipasadas	soldadura en angle amb multipassades	multi-run fillet weld
soldadura en ángulo con penetración completa	soldadura en angle amb penetració completa	fillet weld with deep penetration
soldadura en ángulo con penetración incompleta	soldadura en angle amb penetració incompleta	fillet weld with incomplete penetration
soldadura en ángulo cóncava	soldadura en angle còncaua	concave fillet weld
soldadura en ángulo convexa	soldadura en angle convexa	convex fillet weld
soldadura intermitente (discontinua)	soldadura intermitent (discontinua)	intermittent weld
soldadura plana	soldadura plana	flush weld
soldadura por radiación luminosa	soldadura per radiació lluminosa	light radiation welding
soldadura por resistencia por puntos	soldadura per resistència per punts	resistance spot weld (RSW)
soldadura provisional	soldadura provisional	temporary weld
soldadura resistente	soldadura resistent	strength weld
soldadura terminada	soldadura acabada	finished weld
soldeo	soldadura [acció]	welding
soldeo a derechas	soldadura cap a la dreta	rightward welding
soldeo a izquierdas	soldadura cap a l'esquerra	leftward welding
soldeo a tope por arco magnéticamente impulsado	soldadura a topar per arc impulsat magnèticament	magnetically impelled arc welding (MIAB)
soldeo a tope por inducción	soldadura a topar per inducció	induction upset welding
soldeo a tope por inducción	soldadura a topar per inducció	induction butt welding
soldeo a tope por resistencia	soldadura a topar per resistència	resistance butt welding
soldeo aluminotérmico	soldadura aluminotèrmica	aluminothermic welding
soldeo automático	soldadura automàtica	automatic welding
soldeo bajo el agua	soldadura sota l'aigua	underwater welding
soldeo blando	soldadura blana	soldering
soldeo blando con calentamiento general	soldadura blana amb escalfament generalitzat	soldering with global heating
soldeo blando con calentamiento local	soldadura blana amb escalfament localitzat	soldering with local heating
soldeo blando con herramienta soldadora	soldadura blana amb eina soldadora	soldering with soldering iron
soldeo blando con láser	soldadura blana amb làser	laser soldering
soldeo blando en baño de sales	soldadura blana en bany de sals	salt-bath soldering
soldeo blando en horno	soldadura blana en forn	furnace soldering
soldeo blando en vacío	soldadura blana en buit	vacuum soldering
soldeo blando por arrastre	soldadura blana per arrossegament	drag soldering
soldeo blando por difusión	soldadura blana per difusió	diffusion soldering
soldeo blando por inducción	soldadura blana per inducció	induction soldering
soldeo blando por infrarrojos	soldadura blana per infrarojos	infrared soldering
soldeo blando por inmersión	soldadura blana per immersió	dip soldering
soldeo blando por llama	soldadura blana per flama	flame soldering
soldeo blando por llama	soldadura blana per flama	torch soldering
soldeo blando por ola	soldadura blana per onada	wave soldering
soldeo blando por resistencia	soldadura blana per resistència	resistance soldering
soldeo blando por ultrasonidos	soldadura blana per ultrasons	ultrasonic soldering
soldeo con abertura estrecha	soldadura amb obertura estreta	narrow gap welding
soldeo con protección gaseosa y electrodo no consumible de wolframio y gas activo (TAG)	soldadura amb protecció gasosa i elèctrode no consumible de tungstè i gas actiu (TAG)	gas tungsten arc welding using active gas (GTAW)

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
soldeo con protección gaseosa y electrodo no consumible de wolframio y gas activo (TAG)	<i>soldadura amb protecció gasosa i elèctrode no consumible de tungstè i gas actiu (TAG)</i>	<i>gas-shielded arc welding with non-consumable tungsten electrode using active gas (TAG)</i>
soldeo de acabado	<i>soldadura d'acabat</i>	<i>finishing welding</i>
soldeo de alambres en cruz	<i>soldadura de filferros en creu</i>	<i>cross-wire welding</i>
soldeo de espárragos	<i>soldadura d'espàrrecs</i>	<i>stud welding</i>
soldeo de espárragos con descarga capacitiva con ignición de la boquilla	<i>soldadura d'espàrrecs amb descàrrega capacitiva amb ignició del broquet</i>	<i>arc stud welding</i>
soldeo de espárragos con descarga capacitiva con ignición de la boquilla	<i>soldadura d'espàrrecs amb descàrrega capacitiva amb ignició del broquet</i>	<i>capacitor discharge stud welding with tip ignition</i>
soldeo de espárragos por arco	<i>soldadura d'espàrrecs per arc</i>	<i>arc stud welding</i>
soldeo de espárragos por arco inducido con collarín fusible	<i>soldadura d'espàrrecs per arc induït amb collar fusible</i>	<i>drawn arc stud welding with fusible collar</i>
soldeo de espárragos por arco inducido con descarga capacitiva	<i>soldadura d'espàrrecs per arc induït amb descàrrega capacitiva</i>	<i>capacitor discharge drawn arc stud welding</i>
soldeo de espárragos por arco inducido con descarga capacitiva	<i>soldadura d'espàrrecs per arc induït amb descàrrega capacitiva</i>	<i>arc stud welding</i>
soldeo de espárragos por arco inducido con férula cerámica o gas de protección	<i>soldadura d'espàrrecs per arc induït amb fèrula ceràmica o gas de protecció</i>	<i>drawn arc stud welding with ceramic ferrule or shielding gas</i>
soldeo de espárragos por arco inducido con férula cerámica o gas de protección	<i>soldadura d'espàrrecs per arc induït amb fèrula ceràmica o gas de protecció</i>	<i>arc stud welding</i>
soldeo de espárragos por arco inducido de ciclo corto	<i>soldadura d'espàrrecs per arc induït de cicle curt</i>	<i>arc stud welding</i>
soldeo de espárragos por arco inducido de ciclo corto	<i>soldadura d'espàrrecs per arc induït de cicle curt</i>	<i>short-cycle drawn arc stud welding</i>
soldeo de espárragos por fricción	<i>soldadura d'espàrrecs per fricció</i>	<i>friction stud welding</i>
soldeo de espárragos por resistencia	<i>soldadura d'espàrrecs per resistència</i>	<i>resistance stud welding</i>
soldeo de la unión	<i>soldadura de la unió</i>	<i>joint welding</i>
soldeo de mallas	<i>soldadura de malles</i>	<i>crosswire welding</i>
soldeo de producción	<i>soldadura de producció</i>	<i>production welding</i>
soldeo de una pasada	<i>soldadura d'una passada</i>	<i>single-run welding</i>
soldeo de una pasada por ambas caras	<i>soldadura d'una passada per ambdós costats</i>	<i>both-side single-run welding</i>
soldeo de varias pasadas	<i>soldadura multipassada</i>	<i>multirun welding</i>
soldeo directo	<i>soldadura directa</i>	<i>direct welding</i>
soldeo en obra	<i>soldadura a l'obra</i>	<i>field welding</i>
soldeo en ojal	<i>soldadura en trauc</i>	<i>slot weld</i>
soldeo en ojo de cerradura	<i>soldadura amb la tècnica de forat del pany</i>	<i>keyhole technique</i>
soldeo en taller	<i>soldadura en taller</i>	<i>workshop welding</i>
soldeo fuerte	<i>soldadura forta</i>	<i>brazing</i>
soldeo fuerte con calentamiento general	<i>soldadura forta amb escalfament generalitzat</i>	<i>brazing with global heating</i>
soldeo fuerte con calentamiento local	<i>soldadura forta amb escalfament localitzat</i>	<i>brazing with local heating</i>
soldeo fuerte con haz de electrones	<i>soldadura forta amb feix d'electrons</i>	<i>electron beam welding</i>
soldeo fuerte con infrarojos	<i>soldadura forta amb infrarojos</i>	<i>infrared brazing</i>
soldeo fuerte con laser	<i>soldadura forta amb làser</i>	<i>laser beam brazing</i>
soldeo fuerte con llama	<i>soldadura forta amb flama</i>	<i>torch brazing</i>
soldeo fuerte con llama	<i>soldadura forta amb flama</i>	<i>flame brazing</i>
soldeo fuerte en baño de fundente	<i>soldadura forta en bany de fundent</i>	<i>flux-bath brazing</i>
soldeo fuerte en baño de sales	<i>soldadura forta en bany de sals</i>	<i>salt-bath brazing</i>
soldeo fuerte en baño de sales	<i>soldadura forta en bany de sals</i>	<i>dip brazing</i>
soldeo fuerte en horno	<i>soldadura forta en forn</i>	<i>furnace brazing</i>
soldeo fuerte en vacío	<i>soldadura forta en buit</i>	<i>vacuum brazing</i>
soldeo fuerte por difusión	<i>soldadura forta per difusió</i>	<i>diffusion brazing</i>
soldeo fuerte por inducción	<i>soldadura forta per inducció</i>	<i>induction brazing</i>
soldeo fuerte por inmersión	<i>soldadura forta per immersió</i>	<i>immersion brazing</i>
soldeo fuerte por inmersión momentánea	<i>soldadura forta per immersió momentània</i>	<i>dip-bath brazing</i>
soldeo fuerte por resistencia	<i>soldadura forta per resistència</i>	<i>resistance brazing</i>
soldeo hilvanado	<i>soldadura embastada</i>	<i>stitch welding</i>
soldeo húmedo hiperbárico	<i>soldadura humida hiperbàrica</i>	<i>hyperbaric wet welding</i>
soldeo láser	<i>soldadura per làser</i>	<i>laser welding</i>
soldeo láser	<i>soldadura per làser</i>	<i>laser beam welding (LBW)</i>
soldeo láser con diodos	<i>soldadura per làser amb diodes</i>	<i>diode laser welding</i>
soldeo láser con diodos	<i>soldadura per làser amb diodes</i>	<i>semi-conductor laser welding</i>
soldeo láser de estado sólido	<i>soldadura per làser d'estat sòlid</i>	<i>solid state laser welding</i>
soldeo láser de gas	<i>soldadura per làser de gas</i>	<i>gas laser welding</i>
soldeo MAG	<i>soldadura MAG</i>	<i>MAG welding (metal active gas welding)</i>
soldeo manual	<i>soldadura manual</i>	<i>manual welding</i>
soldeo mecanizado	<i>soldadura mecanitzada</i>	<i>mechanized welding</i>
soldeo MIG	<i>soldadura MIG</i>	<i>MIG welding (metal inert gas welding)</i>
soldeo MIG por arco plasma	<i>soldadura MIG per arc-plasma</i>	<i>plasma MIG welding</i>
soldeo MIG pulsado	<i>soldadura MIG pulsada</i>	<i>MIG pulsed-arc welding</i>
soldeo MIG pulsado	<i>soldadura MIG pulsada</i>	<i>pulsed MIG welding</i>
soldeo oxhídrico	<i>soldadura oxhídrica</i>	<i>oxy-hydrogen welding</i>
soldeo oxiacetilénico	<i>soldadura oxiacetilènica</i>	<i>oxy-acetylene welding (OAW)</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
soldeo oxigás	<i>soldadura oxigàs</i>	<i>oxy-fuel welding (OFW)</i>
soldeo oxipropano	<i>soldadura oxipropà</i>	<i>oxy-propane welding</i>
soldeo parcialmente mecanizado	<i>soldadura parcialment mecanitzada</i>	<i>partly mechanized welding</i>
soldeo paso de peregrino	<i>soldadura pas de pelegrí</i>	<i>back-step welding</i>
soldeo por alta energía mecánica	<i>soldadura per alta energia mecànica</i>	<i>welding by high mechanical energy</i>
soldeo por alta frecuencia por inducción	<i>soldadura per alta freqüència per inducció</i>	<i>induction HF welding</i>
soldeo por ambas caras	<i>soldadura per ambdós costats</i>	<i>both-side welding</i>
soldeo por ambas caras	<i>soldadura per ambdós costats</i>	<i>double-side welding</i>
soldeo por arco	<i>soldadura per arc</i>	<i>arc welding</i>
soldeo por arco con alambre electrodo macizo y gas inerte (MIG)	<i>soldadura per arc amb elèctrode de filferro massís i gas inert (MIG)</i>	<i>MIG welding with solid wire electrode</i>
soldeo por arco con alambre electrodo macizo y gas inerte (MIG)	<i>soldadura per arc amb elèctrode de filferro massís i gas inert (MIG)</i>	<i>gas metal arc welding using inert gas and solid wire electrode (GMAW)</i>
soldeo por arco con alambre tubular autoprotegido	<i>soldadura per arc amb filferro tubular autoprotegit</i>	<i>self-shielded tubular cored arc welding</i>
soldeo por arco con alambre tubular relleno de fundente y gas inerte (MIG)	<i>soldadura per arc amb filferro tubular farcit de fundent i gas inert (MIG)</i>	<i>MIG welding with flux cored electrode</i>
soldeo por arco con alambre tubular relleno de fundente y gas inerte (MIG)	<i>soldadura per arc amb filferro tubular farcit de fundent i gas inert (MIG)</i>	<i>flux cored arc welding (FCAW)</i>
soldeo por arco con alambre tubular relleno de fundente y protección de gas activo (MAG)	<i>soldadura per arc amb filferro tubular farcit de fundent i protecció de gas actiu (MAG)</i>	<i>gas metal arc welding using active gas with solid wire electrode (GMAW)</i>
soldeo por arco con alambre tubular relleno de fundente y protección de gas activo (MAG)	<i>soldadura per arc amb filferro tubular farcit de fundent i protecció de gas actiu (MAG)</i>	<i>MAG welding with solid wire electrode</i>
soldeo por arco con alambre tubular relleno de polvo metálico y gas inerte (MIG)	<i>soldadura per arc amb filferro tubular farcit de pòlvores metàl·liques i gas inert (MIG)</i>	<i>gas metal arc welding using inert gas and metal cored wire (GMAW)</i>
soldeo por arco con alambre tubular relleno de polvo metálico y gas inerte (MIG)	<i>soldadura per arc amb filferro tubular farcit de pòlvores metàl·liques i gas inert (MIG)</i>	<i>MIG welding with metal cored electrode</i>
soldeo por arco con alambre tubular relleno de polvo metálico y protección de gas activo (MAG)	<i>soldadura per arc amb filferro tubular farcit de pòlvores metàl·liques i protecció de gas actiu (MAG)</i>	<i>gas metal arc welding using active gas and metal cored electrode</i>
soldeo por arco con alambre tubular relleno de polvo metálico y protección de gas activo (MAG)	<i>soldadura per arc amb filferro tubular farcit de pòlvores metàl·liques i protecció de gas actiu (MAG)</i>	<i>MAG welding with metal cored electrode</i>
soldeo por arco con electrodo consumible	<i>soldadura per arc amb elèctrode consumible</i>	<i>metal-arc welding</i>
soldeo por arco con electrodo consumible con protección gaseosa	<i>soldadura per arc amb elèctrode consumible i protecció gasosa</i>	<i>gas metal arc welding (GMAW)</i>
soldeo por arco con electrodo consumible con protección gaseosa	<i>soldadura per arc amb elèctrode consumible i protecció gasosa</i>	<i>gas-shielded metal arc welding (GMAW)</i>
soldeo por arco con electrodo de grafito	<i>soldadura per arc amb elèctrode de grafit</i>	<i>carbon-arc welding</i>
soldeo por arco con electrodo revestido	<i>soldadura per arc amb elèctrode revestit</i>	<i>stick welding</i>
soldeo por arco con electrodo revestido	<i>soldadura per arc amb elèctrode revestit</i>	<i>shielded metal arc welding (SMAW)</i>
soldeo por arco con electrodo revestido	<i>soldadura per arc amb elèctrode revestit</i>	<i>metal arc welding with covered electrode</i>
soldeo por arco con electrodo revestido	<i>soldadura per arc amb elèctrode revestit</i>	<i>manual metal arc welding (MMA)</i>
soldeo por arco con gas activo (soldeo MAG)	<i>soldadura per arc amb gas actiu (soldadura MAG)</i>	<i>gas metal arc welding (GMAW)</i>
soldeo por arco con gas inerte y alambre tubular consumible (TIG)	<i>soldadura per arc amb gas inert i filferro tubular consumible (TIG)</i>	<i>TIG welding with tubular cored filler material (wire/rod)</i>
soldeo por arco con gas inerte y alambre tubular consumible (TIG)	<i>soldadura per arc amb gas inert i filferro tubular consumible (TIG)</i>	<i>gas tungsten arc welding using inert gas and tubular cored filler material (wire/rod) (GTAW)</i>
soldeo por arco con gas inerte y electrodo consumible macizo (TIG)	<i>soldadura per arc amb gas inert i elèctrode consumible massís (TIG)</i>	<i>TIG welding with solid filler material (wire/rod)</i>
soldeo por arco con gas inerte y electrodo consumible macizo (TIG)	<i>soldadura per arc amb gas inert i elèctrode consumible massís (TIG)</i>	<i>gas tungsten arc welding using inert gas and solid filler material (wire/rod)</i>
soldeo por arco con gas reductor y alambre tubular consumible (TIG)	<i>soldadura per arc amb gas reductor i filferro tubular consumible (TIG)</i>	<i>gas tungsten arc welding using inert gas plus reducing gas additions and tubular cored filler material (wire/rod) (GTAW)</i>
soldeo por arco con gas reductor y alambre tubular consumible (TIG)	<i>soldadura per arc amb gas reductor i filferro tubular consumible (TIG)</i>	<i>TIG welding using reducing gas and tubular cored filler material (wire/rod)</i>
soldeo por arco con gas reductor y electrodo consumible macizo (TIG)	<i>soldadura per arc amb gas reductor i elèctrode consumible massís (TIG)</i>	<i>gas tungsten arc welding using inert gas plus reducing gas additions and solid filler material (wire/rod) (GTAW)</i>
soldeo por arco con gas reductor y electrodo consumible macizo (TIG)	<i>soldadura per arc amb gas reductor i elèctrode consumible massís (TIG)</i>	<i>TIG welding using reducing gas and solid filler material (wire/rod)</i>
soldeo por arco con protección gaseosa	<i>soldadura per arc amb protecció gasosa</i>	<i>gas-shielded arc welding</i>
soldeo por arco con protección gaseosa y electrodo no consumible	<i>soldadura per arc amb protecció gasosa i elèctrode no consumible</i>	<i>gas-shielded welding with non consumable electrode</i>
soldeo por arco micro-plasma	<i>soldadura per arc microplasma</i>	<i>microplasma arc welding</i>
soldeo por arco plasma	<i>soldadura per arc-plasma</i>	<i>plasma arc welding (PAW)</i>
soldeo por arco plasma con arco no transferido	<i>soldadura per arc-plasma amb arc no transferit</i>	<i>plasma arc welding with non-transferred arc</i>
soldeo por arco plasma con arco semitransferido	<i>soldadura per arc-plasma amb arc semitransferit</i>	<i>plasma arc welding with semi-transferred arc</i>
soldeo por arco plasma con arco transferido	<i>soldadura per arc-plasma amb arc transferit</i>	<i>plasma welding with transferred arc</i>
soldeo por arco plasma con polvo	<i>soldadura per arc-plasma amb pòlvores</i>	<i>powder plasma arc welding</i>
soldeo por arco sin protección gaseosa y electrodo de aporte	<i>soldadura per arc sense protecció gasosa i elèctrode d'aportació</i>	<i>metal arc welding without gas protection</i>
soldeo por arco sumergido	<i>soldadura per arc submergit</i>	<i>submerged arc welding (SAW)</i>
soldeo por arco sumergido con adición de polvo metálico	<i>soldadura per arc submergit amb addició de pòlvores metàl·liques</i>	<i>submerged arc welding with metallic powder addition</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
soldeo por arco sumergido con alambre electrodo macizo	<i>soldadura per arc submergit amb elèctrode de filferro massís</i>	<i>submerged arc welding with solid wire electrode</i>
soldeo por arco sumergido con alambre tubular	<i>soldadura per arc submergit amb filferro tubular</i>	<i>submerged arc welding with tubular cored electrode</i>
soldeo por arco sumergido con banda electrodo	<i>soldadura per arc submergit amb elèctrode de banda</i>	<i>submerged arc welding with strip electrode</i>
soldeo por arco sumergido con banda electrodo tubular	<i>soldadura per arc submergit amb elèctrode de banda tubular</i>	<i>submerged arc welding with cored strip electrode</i>
soldeo por batido por fricción	<i>soldadura per batuda per fricció</i>	<i>friction stir welding (FSW)</i>
soldeo por batido por fricción por puntos	<i>soldadura per batuda per fricció per punts</i>	<i>friction stir spot welding</i>
soldeo por batido por fricción por puntos	<i>soldadura per batuda per fricció per punts</i>	<i>friction stir spot welding (FSSW)</i>
soldeo por chisporroteo	<i>soldadura per espurneig</i>	<i>flash welding</i>
soldeo por chisporroteo con precalentamiento	<i>soldadura per espurneig amb prescalfament</i>	<i>flash welding with preheating</i>
soldeo por chisporroteo sin precalentamiento	<i>soldadura per espurneig sense prescalfament</i>	<i>flash welding without preheating</i>
soldeo por costura	<i>soldadura per costura</i>	<i>seam welding</i>
soldeo por costura a solape	<i>soldadura per costura encavalcada</i>	<i>lap seam welding</i>
soldeo por costura a tope de flejes	<i>soldadura per costura a topar de fleixos</i>	<i>foil butt-seam welding</i>
soldeo por costura con alambre	<i>soldadura per costura amb filferro</i>	<i>wire seam welding</i>
soldeo por costura con banda	<i>soldadura per costura amb banda</i>	<i>seam welding with strip</i>
soldeo por costura con fleje	<i>soldadura per costura amb fleix</i>	<i>foil-seam welding</i>
soldeo por costura por estampación	<i>soldadura per costura per estampació</i>	<i>mash seam welding</i>
soldeo por costura por inducción	<i>soldadura per costura per inducció</i>	<i>induction seam welding</i>
soldeo por costura presolapada	<i>soldadura per costura pre-solapada</i>	<i>pre-lap seam welding</i>
soldeo por difusión	<i>soldadura per difusió</i>	<i>diffusion welding</i>
soldeo por electroescoria	<i>soldadura per electroescòria</i>	<i>electro slag welding (ESW)</i>
soldeo por electroescoria con alambre	<i>soldadura per electroescòria amb filferro</i>	<i>electro slag welding with wire electrode</i>
soldeo por electroescoria con banda	<i>soldadura per electroescòria amb banda</i>	<i>electro slag welding with strip electrode</i>
soldeo por electrofusión	<i>soldadura per electrofusió</i>	<i>electrofusion welding</i>
soldeo por electrogás	<i>soldadura per electrogàs</i>	<i>electro gas welding (EGW)</i>
soldeo por estampación	<i>soldadura per estampació</i>	<i>mash welding</i>
soldeo por explosión	<i>soldadura per explosió</i>	<i>explosion welding</i>
soldeo por explosión	<i>soldadura per explosió</i>	<i>explosive welding</i>
soldeo por extrusión	<i>soldadura per extrusió</i>	<i>extrusion welding</i>
soldeo por fricción	<i>soldadura per fricció</i>	<i>friction welding</i>
soldeo por fricción con energía directa	<i>soldadura per fricció amb energia directa</i>	<i>direct drive friction welding</i>
soldeo por fricción por inercia	<i>soldadura per fricció per inèrcia</i>	<i>inertia friction welding</i>
soldeo por fusión	<i>soldadura per fusió</i>	<i>fusion welding</i>
soldeo por fusión de materiales plásticos	<i>soldadura per fusió de materials plàstics</i>	<i>plastic fusing</i>
soldeo por gas caliente	<i>soldadura per gas calent</i>	<i>hot gas welding</i>
soldeo por gravedad con electrodo revestido	<i>soldadura per gravetat amb elèctrode revestit</i>	<i>gravity feed welding</i>
soldeo por gravedad con electrodo revestido	<i>soldadura per gravetat amb elèctrode revestit</i>	<i>gravity welding with covered electrode</i>
soldeo por haz de alta energía	<i>soldadura per feix d'alta energia</i>	<i>beam welding</i>
soldeo por haz de electrones	<i>soldadura per feix d'electrons</i>	<i>electron beam welding (EBW)</i>
soldeo por haz de electrones con adición de gas de protección	<i>soldadura per feix d'electrons amb addició de gas de protecció</i>	<i>electron beam welding with addition of shielding gases</i>
soldeo por haz de electrones en vacío	<i>soldadura per feix d'electrons en el buit</i>	<i>electron beam welding in vacuum</i>
soldeo por haz de electrones sin vacío	<i>soldadura per feix d'electrons sense buit</i>	<i>electron beam welding in atmosphere</i>
soldeo por herramienta caliente	<i>soldadura per eina calenta</i>	<i>hot plate welding</i>
soldeo por herramienta caliente	<i>soldadura per eina calenta</i>	<i>heated tool welding</i>
soldeo por impulso magnético	<i>soldadura per impuls magnètic</i>	<i>magnetic pulse welding</i>
soldeo por impulsos múltiples	<i>soldadura per impulsos múltiples</i>	<i>multiple impulse welding</i>
soldeo por inducción	<i>soldadura per inducció</i>	<i>induction welding</i>
soldeo por infrarojos	<i>soldadura per infrarojos</i>	<i>infrared welding</i>
soldeo por llama	<i>soldadura per flama</i>	<i>oxyfuel gas welding</i>
soldeo por llama	<i>soldadura per flama</i>	<i>gas welding</i>
soldeo por percusión	<i>soldadura per percussió</i>	<i>percussion welding</i>
soldeo por placa caliente	<i>soldadura per placa calenta</i>	<i>hot-plate welding</i>
soldeo por presión	<i>soldadura per pressió</i>	<i>pressure welding</i>
soldeo por presión en caliente	<i>soldadura per pressió en calent</i>	<i>hot pressure welding</i>
soldeo por presión en frío	<i>soldadura per pressió en fred</i>	<i>cold pressure welding</i>
soldeo por presión en frío	<i>soldadura per pressió en fred</i>	<i>cold welding</i>
soldeo por presión oxigás	<i>soldadura per pressió oxigàs</i>	<i>oxy-fuel gas pressure welding</i>
soldeo por protuberancias	<i>soldadura per protuberàncies</i>	<i>projection welding</i>
soldeo por protuberancias directo	<i>soldadura per protuberàncies directa</i>	<i>direct projection welding</i>
soldeo por protuberancias indirecto	<i>soldadura per protuberàncies indirecta</i>	<i>indirect projection welding</i>
soldeo por puntos	<i>soldadura per punts</i>	<i>spot welding</i>
soldeo por puntos directo	<i>soldadura per punts directa</i>	<i>direct spot welding</i>
soldeo por puntos en paralelo	<i>soldadura per punts en paral·lel</i>	<i>parallel spot welding</i>
soldeo por puntos en serie	<i>soldadura per punts en sèrie</i>	<i>series spot welding</i>
soldeo por puntos giratorio	<i>soldadura per punts giratòria</i>	<i>roll spot welding</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
soldeo por puntos indirecto	<i>soldadura per punts indirecta</i>	<i>indirect spot welding</i>
soldeo por puntos indirecto	<i>soldadura per punts indirecta</i>	<i>indirect spot welding</i>
soldeo por puntos MIG	<i>soldadura per punts MIG</i>	<i>MIG spot welding</i>
soldeo por puntos múltiples	<i>soldadura per punts múltiples</i>	<i>multi spot welding</i>
soldeo por puntos múltiples	<i>soldadura per punts múltiples</i>	<i>multiple spot welding</i>
soldeo por puntos por arco	<i>soldadura per punts per arc</i>	<i>arc spot welding</i>
soldeo por puntos por arco con electrodo consumible	<i>soldadura per punts per arc amb elèctrode consumible</i>	<i>metal-arc spot welding</i>
soldeo por puntos TIG	<i>soldadura per punts TIG</i>	<i>TIG spot welding</i>
soldeo por resistencia	<i>soldadura per resistència</i>	<i>resistance welding (RW)</i>
soldeo por resistencia con alta frecuencia	<i>soldadura per resistència amb alta freqüència</i>	<i>high-frequency resistance welding</i>
soldeo por resistencia con alta frecuencia	<i>soldadura per resistència amb alta freqüència</i>	<i>high-frequency upset welding</i>
soldeo por resistencia con alta frecuencia	<i>soldadura per resistència amb alta freqüència</i>	<i>HF resistance welding</i>
soldeo por ultrasonidos	<i>soldadura per ultrasons</i>	<i>ultrasonic welding</i>
soldeo por un solo lado	<i>soldadura per un sol costat</i>	<i>single-side welding</i>
soldeo por vibración	<i>soldadura per vibració</i>	<i>vibration welding</i>
soldeo robotizado	<i>soldadura robotitzada</i>	<i>robotic welding</i>
soldeo seco hiperbárico	<i>soldadura seca hiperbàrica</i>	<i>hyperbaric dry welding</i>
soldeo semiautomático	<i>soldadura semiautomàtica</i>	<i>semi-automatic welding</i>
soldeo TIG	<i>soldadura TIG</i>	<i>gas tungsten arc welding (GTAW)</i>
soldeo TIG autógeno	<i>soldadura TIG autògena</i>	<i>autogenous TIG welding</i>
soldeo TIG autógeno	<i>soldadura TIG autògena</i>	<i>autogenous gas tungsten arc welding using inert gas</i>
soldeo TIG con abertura estrecha	<i>soldadura TIG amb obertura estreta</i>	<i>narrow gap gas tungsten arc welding (NG-GTAW)</i>
soldeo TIG pulsado	<i>soldadura TIG pulsada</i>	<i>TIG pulsed arc welding</i>
soldeo totalmente mecanizado	<i>soldadura totalment mecanitzada</i>	<i>fully mechanized welding</i>
solidificación	<i>solidificació</i>	<i>solidification</i>
sólido	<i>sòlid</i>	<i>solid</i>
solubilidad	<i>solubilitat</i>	<i>solubility</i>
soluble	<i>soluble</i>	<i>soluble</i>
solución	<i>solució</i>	<i>solution</i>
solución acuosa	<i>solució aquosa</i>	<i>aqueous solution</i>
solución de lavado	<i>solució de rentatge</i>	<i>wash solution</i>
solución fosfocrómica	<i>solució fosfocròmica</i>	<i>phosphoric acid/chromic acid solution</i>
solución sólida	<i>solució sòlida</i>	<i>solid solution</i>
solución sólida de sustitución	<i>solució sòlida de substitució</i>	<i>substitutional solid solution</i>
solución sólida intersticial	<i>solució sòlida intersticial</i>	<i>interstitial solid solution</i>
soluto	<i>solut</i>	<i>solute</i>
solvente	<i>solvent</i>	<i>solvent</i>
sonda	<i>sonda</i>	<i>probe</i>
sonido	<i>só</i>	<i>sound</i>
sonotrodo	<i>sonotrode</i>	<i>sonotrode</i>
sopladura	<i>buf</i>	<i>blowhole</i>
sopladura	<i>bufament</i>	<i>blowhole</i>
sopladura alargada	<i>buf allargat</i>	<i>elongated cavity</i>
sopladura vermicular	<i>buf vermicular</i>	<i>wormhole</i>
soplete	<i>bufador</i>	<i>blowpipe</i>
soplete	<i>bufador</i>	<i>torch</i>
soplete de alta presión	<i>bufador d'alta pressió</i>	<i>high-pressure blowpipe</i>
soplete de baja presión	<i>bufador de baixa pressió</i>	<i>low pressure blowpipe</i>
soplete para plasma	<i>bufador per plasma</i>	<i>plasma torch</i>
soplo del arco	<i>buf de l'arc</i>	<i>arc blow</i>
soplo magnético del arco	<i>buf magnètic de l'arc</i>	<i>magnetic arc blow</i>
soporte [adhesivo]	<i>suport [adhesiu]</i>	<i>carrier</i>
soporte anterior	<i>suport anterior</i>	<i>front support</i>
soporte de transmisión	<i>suport de la transmissió</i>	<i>transmission suspension</i>
soporte posterior	<i>suport posterior</i>	<i>back support</i>
sorbita	<i>sorbita</i>	<i>sorbite</i>
sosa	<i>sosa</i>	<i>soda</i>
sosa cáustica	<i>sosa càustica</i>	<i>lye</i>
sosa cáustica	<i>sosa càustica</i>	<i>caustic soda</i>
spoiler	<i>aleró</i>	<i>spoiler</i>
stock	<i>estoc</i>	<i>stock</i>
stokes (St)	<i>stokes (St)</i>	<i>stokes (St)</i>
subcomité	<i>subcomitè</i>	<i>subcommittee (SC)</i>
subconjunto	<i>subconjunt</i>	<i>subassembly</i>
subcontratista	<i>subcontractista</i>	<i>subcontractor</i>
sublimación	<i>sublimació</i>	<i>sublimation</i>
subsuperficie	<i>subsuperfície</i>	<i>subsurface</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
suelda	material d'aportació per a soldadura blana	solder
suelo	terra	land
sulfamida	sulfamida	sulphamide
sulfato	sulfat	sulphate
sulfato de calcio	sulfat de calci	calcium sulphate
sulfocarbonitruración	sulfocarbonitruració	sulfocarbonitriding
sulfona	sulfona	sulfone
sulfonitrocarburation	sulfonitrocarburiació	sulphidizing
sulfuración	sulfuració	sulphidization
sulfuro	sulfur	sulfide
sulfuro de sodio	sulfur de sodi	sodium sulfide
suministro	subministrament	delivery
suministro	subministrament	supply
superaleación	superaliatge	superalloy
superconductividad	superconductivitat	superconductivity
superconductor	superconductor	superconductor
superelastividad	superelasticitat	superelasticity
superficie	superfície	surface
superficie de calidad superior (C)	superfície de qualitat superior (C)	best quality surface (C)
superficie de contacto	superfície de contacte	faying surface
superficie de contacto del fleje	superfície de contacte del fleix	foil contact surface
superficie de desgarre	superfície d'esquinçament	torn surface
superficie de la soldadura ondulada	superfície de la soldadura ondulada	weld surface with bead ripples
superficie de pegado	superfície d'enganxada	bonding surface
superficie de unión	superfície d'unió	faying surface
superficie fina	superfície fina	fine surface
superficie irregular	superfície irregular	irregular surface
superficie lisa	superfície llisa	smooth surface
superficie mejorada (B)	superfície millorada (B)	improved surface (B)
superficie normal	superfície normal	general surface
superficie plaqueada	superfície aplacada	clad surface
superficie recubierta normal (A)	superfície recoberta normal (A)	as coated surface (A)
superfluidez	superfluïdesa	superfluidity
superior	superior	above
superplasticidad	superplasticitat	superplasticity
supervisión	supervisió	surveillance
suplente	suplent	deputy
suplente del coordinador de soldeo responsable	suplent del coordinador de soldadura responsable	deputy of the responsible welding coordinator
surco	canal	groove
susceptibilidad al agrietamiento	susceptibilitat a l'esquerdament	susceptibility to cracking
susceptibilidad magnética	susceptibilitat magnètica	magnetic susceptibility
suspensión del motor	suspensió del motor	engine suspension
suspensión del transformador	suspensió del transformador	transformer suspension
sustancia	substància	substance
sustancia diamagnética	substància diamagnètica	diamagnetic substance
sustancia ferromagnética	substància ferromagnètica	ferromagnetic substance
sustancia paramagnética	substància paramagnètica	paramagnetic substance
sustancia peligrosa	substància perillosa	dangerous substance
sustrato	substrat	substrate
sustrato	substrat	adherend
tablero	tauler	board
tablero	fullola	plywood
tablero aglomerado	tauler aglomerat	particle board
tablero aglomerado	tauler aglomerat	chipboard
tablero contrachapado	tauler contraxapat	plywood board
tablero contrachapado	tauler contraplacat	plywood board
tablero de chapas desenrolladas	tauler de fullols desenrotllades	lumber core board
tablero de densidad mediana (MDF)	tauler de densitat mitjana (MDF)	medium-density fibreboard (MDF)
tablero de fibras	tauler de fibres	fibreboard
tablero de virutas	tauler d'encenalls	flakeboard
tablero de virutas no orientadas (WB)	tauler d'encenalls no orientats (WB)	waferboard (WB)
tablero de virutas orientadas (OSB)	tauler d'encenalls orientats (OSB)	oriented strand board (OSB)
tablero enlistonado	tauler enllistonat	stripboard
tablero enlistonado	tauler enllistonat	blockboard
tablero estratificado	tauler estratificat	laminated panel
tablero hidrófugo	tauler hidròfug	waterproof board
tablero ignífugo	tauler ignífug	fireproof panel

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
tablero melaminado	<i>tauler melaminat</i>	<i>melamine panel</i>
tablero rechapado	<i>tauler rexapat</i>	<i>veneered chipboard</i>
tablestaca	<i>palplanxa</i>	<i>sheet pile</i>
tacticidad	<i>tacticitat</i>	<i>tacticity</i>
taladrado	<i>foradament</i>	<i>drilling</i>
taladrar	<i>tregar</i>	<i>drill</i>
taladro	<i>trepant</i>	<i>drill</i>
taladro	<i>trepant</i>	<i>borer</i>
talco	<i>talc</i>	<i>talc</i>
taller	<i>taller</i>	<i>workshop</i>
talón	<i>taló</i>	<i>root face</i>
tamaño	<i>mida</i>	<i>size</i>
tamaño	<i>grandària</i>	<i>size</i>
tamaño de grano	<i>mida de gra</i>	<i>grain size</i>
tamaño de grano McQuaid Ehn	<i>mida de gra McQuaid Ehn</i>	<i>McQuaid Ehn grain size</i>
tamaño de la derivación	<i>mida de la derivació</i>	<i>shunt size</i>
tamaño de la fuente	<i>mida de la font</i>	<i>source size</i>
tamaño de partícula abrasiva	<i>mida de partícula abrasiva</i>	<i>grit</i>
tamaño del plato	<i>mida del plat</i>	<i>platen dimension</i>
tampón	<i>amortidor</i>	<i>buffer</i>
tangente	<i>tangent</i>	<i>tangent</i>
tanino	<i>taní</i>	<i>tannin</i>
tanque	<i>tanc</i>	<i>tank</i>
tanque de combustible	<i>tanc de combustible</i>	<i>fuel tank</i>
tanque de gas a presión	<i>tanc de gas a pressió</i>	<i>pressure gas tank</i>
tantalio (Ta)	<i>tàntal (Ta)</i>	<i>tantalum (Ta)</i>
tapajuntas	<i>tapajuntes</i>	<i>joint cover strip</i>
tapón	<i>tap</i>	<i>blind plug</i>
tapón	<i>tap</i>	<i>plug</i>
taponado	<i>tapada</i>	<i>sealing</i>
tarea	<i>tasca</i>	<i>task</i>
tarea de soldeo	<i>tasca de soldadura</i>	<i>welding task</i>
tareas	<i>tasques</i>	<i>tasks</i>
tarugo	<i>totxo de fusta</i>	<i>dowel</i>
tasa de alimentación del alambre	<i>taxa d'alimentació del filferro</i>	<i>wire feed rate</i>
tasa de dilución	<i>taxa de dilució</i>	<i>dilution rate</i>
techo	<i>sostre</i>	<i>roof</i>
técnica de arrastre	<i>tècnica d'arrossegament</i>	<i>pull technique</i>
técnica de empuje	<i>tècnica d'empenta</i>	<i>push technique</i>
técnica de soldeo	<i>tècnica de soldadura</i>	<i>welding technique</i>
técnico aplicador europeo de adhesivos (EAB)	<i>tècnic aplicador europeu d'adhesius (EAB)</i>	<i>european adhesive bonder (EAB)</i>
técnico internacional de soldadura (IWT)	<i>tècnic internacional de soldadura (IWT)</i>	<i>international welding technologist (IWT)</i>
tecnología	<i>tecnologia</i>	<i>technology</i>
tecnología de los materiales	<i>tecnologia dels materials</i>	<i>materials technology</i>
tecnología de montaje superficial (SMT)	<i>tecnologia de muntatge superficial (SMT)</i>	<i>surface mount technology (SMT)</i>
teflón	<i>tefló</i>	<i>teflon</i>
tela de araña	<i>teranyina</i>	<i>cobwebbing</i>
teleros	<i>baranes</i>	<i>stanchions</i>
temperatura	<i>temperatura</i>	<i>temperature</i>
temperatura ambiente (RT)	<i>temperatura ambient (RT)</i>	<i>room temperature (RT)</i>
temperatura de austenización	<i>temperatura d'austenització</i>	<i>austenitizing temperature</i>
temperatura de ensayo	<i>temperatura d'assaig</i>	<i>test temperature</i>
temperatura de fallo adhesivo por reblandecimiento (SAFT)	<i>temperatura de fallada adhesiva per estovament (SAFT)</i>	<i>softening adhesive failure temperature (SAFT)</i>
temperatura de fraguado	<i>temperatura de presa</i>	<i>setting temperature</i>
temperatura de gelificación	<i>temperatura de gelificació</i>	<i>gel temperature</i>
temperatura de mantenimiento del precalentamiento	<i>temperatura de manteniment del prescalfament</i>	<i>preheat maintenance temperature</i>
temperatura de precalentamiento	<i>temperatura de prescalfament</i>	<i>preheating temperature</i>
temperatura de reblandecimiento	<i>temperatura d'estovament</i>	<i>softening point</i>
temperatura de soldeo	<i>temperatura de soldadura</i>	<i>welding temperature</i>
temperatura de temple	<i>temperatura de tremp</i>	<i>quenching temperature</i>
temperatura de transformación	<i>temperatura de transformació</i>	<i>transformation temperature</i>
temperatura de transición dúctil-frágil	<i>temperatura de transició dúctil-fràgil</i>	<i>ductile-to-brittle transition temperature</i>
temperatura mínima de formación de película (MFFT) (punto blanco) (punto de yeso)	<i>temperatura mínima de formació de pel·lícula (MFFT) (puntu blanc) (puntu de yeso)</i>	<i>minimum film-forming temperature (MFFT) (white point temperature)</i>
temperaturas entre pasadas	<i>temperatura entre passades</i>	<i>interpass temperature</i>
templabilidad	<i>trempabilitat</i>	<i>hardenability</i>
templado	<i>temperament</i>	<i>annealing [adhesive]</i>

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
temple	tremp	quenching
temple a la llama	tremp a la flama	surface hardening
temple con soplete	tremp amb bufador	flame hardening
temple de deformación	tremp de deformació	work hardening
temple de deformación	tremp de deformació	strain hardening
temple del acero	tremp de l'acer	hardening
temple del titanio	tremp del titani	titanium quenching
temple directo	tremp directe	direct hardening
temple directo	tremp directe	direct quenching
temple doble	tremp doble	double hardening
temple escalonado	tremp escalonat	hot quenching
temple escalonado	tremp escalonat	step quenching
temple escalonado bainítico	tremp bainític	austempering
temple escalonado martensítico	tremp escalonat martensític	martempering
temple interrumpido	tremp interromput	interrupted quenching
temple isotérmico	tremp isotèrmic	isothermal hardening
temple martensítico	tremp martensític	martensitic quenching
temple sencillo	tremp simple	single hardening
temple superficial	tremp superficial	superficial hardening
temporizador	temporitzador	control timer
tenacidad	tenacitat	toughness
tenacidad a la fractura	tenacitat a la fractura	fracture toughness
tenazas	tenalles	pincers
tenazas	tenalles	tongs
tensión (eléctrica)	tensió (elèctrica)	voltage
tensión (mecánica)	tensió (mecànica)	stress
tensión cortante	tensió tallant	shear stress
tensión de aceleración	tensió d'acceleració	accelerating voltage
tensión de carga	tensió de càrrega	charging voltage
tensión de cebado	tensió d'encebament	striking voltage
tensión del arco	tensió de l'arc	arc voltage
tensión en vacío (tensión máxima en circuito abierto)	tensió en el buit (tensió màxima en circuit obert)	no-load voltage (open circuit voltage)
tensión normal	tensió normal	normal stress
tensión residual de soldeo	tensió residual de soldadura	residual welding stress
tensión superficial	tensió superficial	surface tension
tensión superficial crítica	tensió superficial crítica	critical surface tension
tensiones internas	tensions internes	residual stress
tensiones residuales	tensions residuals	residual stress
teorema	teorema	theorem
teorema de Steiner	teorema d'Steiner	Steiner's theorem
teoría	teoria	theory
teoría de Tresca	teoria de Tresca	Tresca theory
teoría de von Mises	teoria de von Mises	von mises theory
teorías	teories	theories
teorías de rotura	teories de fallada	failure theories
teórica	teòrica	theoretical
terminación	acabament	completion
terminación del soldeo	acabament de la soldadura	completion of welding
término	terme	term
termobalanza	termobalança	thermobalance
termodinámica	termodinàmica	thermodynamics
termodurómero	termoestable	thermoset
termoestable	termoestable	thermoset
termofluencia	termofluència	creep
termografía	termografia	thermography
termografía infrarroja	termografia infraroja	infrared thermography
termograma	termograma	thermogram
termogravimetría	termogravimetria	thermogravimetry
termómetro	termòmetre	thermometer
termopar	termoparell	thermocouple
termoplástico	termoplàstic	thermoplastic
termoplástico	termoplàstic	thermaplast
termoplástico reforzado con rejilla de fibra de vidrio (GMT)	termoplàstic reforçat amb fibra de vidre no teixida (GMT)	glass mat reinforced thermoplastic (GMT)
termostato	termòstat	thermostat
terpeno	terpè	terpene
tetracloruro de carbono	tetraclorur de carboni	carbon tetrachloride
tetrafluoroetileno	tetrafluoroetilè	tetrafluoroethylene

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
textura	textura	texture
tiempo	temps	time
tiempo abierto	temps obert	open time
tiempo abierto de ensamblado	temps obert d'acoblament	open assembly time
tiempo abierto máximo	temps obert màxim	maximum open time
tiempo abierto mínimo	temps obert mínim	minimum open time
tiempo anterior a la forja	temps previ a la forja	forge delay time
tiempo base	temps base	time base
tiempo de acercamiento	temps d'acostament	pre-squeeze time
tiempo de acondicionamiento	temps de condicionament	conditioning time
tiempo de aplicación	temps d'aplicació	application time
tiempo de aplicación de la fuerza	temps d'aplicació de la força	force application time
tiempo de aproximación del cabezal	temps d'aproximació del capçal	head approach time
tiempo de arco	temps d'arc	arc time
tiempo de arco	temps d'arc	arc time
tiempo de aumento de la fuerza	temps d'augment de la força	force rise time
tiempo de calentamiento	temps d'escalfament	heat time
tiempo de chisporroteo	temps d'espurneig	flashing time
tiempo de ciclo	temps de cicle	cycle time
tiempo de ciclo de trabajo	temps de cicle de treball	working cycle time
tiempo de descanso	temps de descans	off-time
tiempo de descanso de la fuerza	temps de descans de la força	force set off-time
tiempo de descanso real	temps de descans real	actual force off-time
tiempo de descanso real	temps de descans real	actual off-time
tiempo de disminución de la fuerza	temps de disminució de la força	force fall time
tiempo de enfriamiento	temps de refredament	cool time
tiempo de enfriamiento	temps de refredament	cooling time
tiempo de ensamblado	temps d'acoblament	assembly time
tiempo de ensamblado cerrado	temps d'acoblament tancat	closed assembly time
tiempo de finalización	temps de finalització	off time
tiempo de forja	temps de forja	forge time
tiempo de fraguado	temps de presa	setting time
tiempo de fricción	temps de fricció	friction time
tiempo de fuerza del electrodo	temps de força de l'elèctrode	electrode force time
tiempo de gel	temps de gel	gel time
tiempo de gelificación	temps de gelificació	gelation time
tiempo de igualación	temps d'igualació	equalization
tiempo de la intensidad de recalcado	temps de la intensitat de recalcamet	upset current time
tiempo de mantenimiento	temps de manteniment	hold time
tiempo de mantenimiento de la fuerza	temps de manteniment de la força	force maintenance time
tiempo de mantenimiento en horno	temps de manteniment en el forn	floor to floor time
tiempo de parada de corriente	temps d'aturada del corrent	current-off time
tiempo de pegado	temps d'enganxada	tack time
tiempo de pegajosidad	temps d'enfigassament	tack free time
tiempo de postcalentamiento	temps de postescalfament	post-heat time
tiempo de precalentamiento	temps de prescalfament	preheat time
tiempo de prensado	temps de premsatge	pressing time
tiempo de pulsación	temps de pulsació	pulse time
tiempo de recalcado	temps de recalcamet	upset time
tiempo de refrigeración	temps de refrigeració	chill time
tiempo de reposo	temps de repòs	dwelt time
tiempo de respuesta	temps de resposta	response time
tiempo de retirada del cabezal	temps de retirada del capçal	head return time
tiempo de revenido	temps de reveniment	temper time
tiempo de soldadura	temps de soldadura	weld time
tiempo de soldeo	temps de soldadura	welding time
tiempo de temple	temps de tremp	quench time
tiempo de unión	temps d'unió	clamping time
tiempo de vuelo	temps de vol	time of flight
tiempo del ciclo de soldeo	temps de cicle de soldadura	welding cycle time
tiempo frío	temps fred	cool time
tiempo inicial	temps inicial	squeeze time
tiempo inicial real	temps inicial real	actual squeeze time
tiempo para alcanzar la temperatura	temps per assolir la temperatura	heating-up time
tiempo total de aplicación de la fuerza	temps total d'aplicació de la força	force time
tijera	tisores	scissor
timonería de freno	timoneria de fre	brake rods

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
tiol	tiol	thiol
tiourea	tiourea	thiourea
tipo de documento de inspección	tipus de document d'inspecció	type of inspection document
tipo de máquina	tipus de màquina	machine type
tipo de metal de aportación para soldeo fuerte	tipus de metall d'aportació per soldadura forta	brazing filler metal type
tipo de monitor	tipus de monitor	monitor type
tipo de refrigeración	tipus de refrigeració	cooling type
tipos de cargas	tipus de càrregues	types of loadings
tira de papel de lija	tira de paper de vidre	sandpaper strip
tirafondo	tirafons	lag screw
tirantes de freno	tirant de fre	brake rods
titanato de bario	titanat de bari	barium titanate
titanato zirconato de plomo (PZT)	titanat zirconat de plom (PZT)	lead zirconate titanate (PZT)
titanato zirconato de plomo dopado con lantano (PLZT)	titanat zirconat de plom dopat amb lantani (PLZT)	lead lanthanum zirconate titanate (PLZT)
titanio (Ti)	titani (Ti)	titanium (Ti)
tixotropía	tixotropia	thixotropy
tixotrópico	tixotròpic	thixotropic
tobera	tovera	nozzle
tolerancia	tolerància	tolerance
tolerancia de mecanización	tolerància de mecanització	machining tolerance
tolueno	toluè	toluene
toluidina	toluïdina	toluidine
toma de masa	presa de massa	earth clamp
toma de tierra	presa de terra	ground connection
toma de tierra	presa de terra	earth connection
tomografía	tomografia	tomography
tomografía computarizada (CT)	tomografia computada (CT)	computed tomography (CT)
tope	topall	butt
toriado	toriat	thoriated
torio (Th)	tori (Th)	thorium (Th)
torneado	tornejament	tourning
torneado	tornejament	turning
tornear	tornejar	turn
tornero	torner	turner
tornillería	cargolam	bolting
tornillo	cargol	screw
tornillo	vis	screw
tornillo Allen	cargol Allen	Allen screw
tornillo autorroscante	cargol autorroscant	self-tapping screw
tornillo autorroscante con cabeza hexagonal de arandela	cargol autorroscant de cabota sisavada amb volandera	hexagon washer head tapping screw
tornillo de banco	caragol de banc	bench vice
tornillo de banco	caragol de banc	bench vice
tornillo de cabeza cilíndrica	cargol de cabota cilíndrica	cheese head screw
tornillo de cabeza cónica	cargol de cabota cònica	countersunk head screw
tornillo de cabeza cruciforme	cargol de cabota d'estrella	cross-recessed screw
tornillo de cabeza cruciforme	cargol de cabota d'estrella	Philips screw
tornillo de cabeza cuadrada	cargol de cabota quadrada	square head screw
tornillo de cabeza de gota de sebo	cargol de cabota de gota de cera	truss head screw
tornillo de cabeza de gota de sebo	cargol de cabota de gota de cera	mushroom screw
tornillo de cabeza hexagonal	cargol de cabota sisavada	hexagon head screw
tornillo de cabeza hueca	cargol de cabota buida	socket head screw
tornillo de cabeza plana	cargol de cabota plana	flat head screw
tornillo de cabeza ranurada	cargol de cabota de tall recte	slotted head screw
tornillo de cabeza redonda	cargol de cabota rodona	round head screw
tornillo de cabeza romana	cargol de cabota romana	adjusting screw
tornillo de cabeza romana	cargol de cabota romana	return screw
tornillo de carruaje	cargol de carreter	coach bolt
tornillo de gancho	cargol de ganxo	hook screw
tornillo de nivelación	cargol d'anivellament	screw for levelling
tornillo de presión	cargol de pressió	pressure screw
tornillo para chapa	cargol de planxa	metal screw
tornillo sin fin	cargol sense fi	endless screw
tornillo sin fin	cargol sense fi	worm
torno	torn	lathe
torno automático	torn automàtic	automatic lathe
torno de copiar	torn copiadador	copying lathe
torno universal	torn universal	universal lathe

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
torno vertical	torn vertical	vertical lathe
torsión	torsió	torsion
tostación	torrefacció	roasting
tostación completa	torrefacció completa	dead roasting
tóxico para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático (R51/53)	tòxic pels organismes aquàtics, pot provocar a llarg plaç efectes negatius en el medi ambient aquàtic (R51/53)	toxic to aquatic organisms, may cause long-term adverse effects in the aquatic environment (R51/53)
trabajo de soldeo	treball de soldadura	welding task
trabajo preliminar	treball preliminar	preliminar work item (PWI)
tracción	tracció	tension
tragacanto	tragacant	tragacanth
transbordador	transbordador	travelling platform
transductor	transductor	transducer
transferencia	transferència	transfer
transferencia de metal	transferència de metall	metal transfer
transferencia de metal fría (CMT)	transferència de metall freda (CMT)	cold metal transfer (CMT)
transferencia globular	transferència globular	globular transfer
transferencia por cortocircuito	transferència per curtcircuit	dip transfer
transferencia por cortocircuito	transferència per curtcircuit	short-circuit transfer
transferencia pulsada	transferència pulsada	pulsed transfer
transferencia spray	transferència spray	spray transfer
transformación	transformació	transformation
transformación eutectoide	transformació eutectoide	eutectoid transformation
transformador	transformador	transformer
transformador de soldeo	transformador de soldadura	arc welding transformer
transformador diferencial con variación lineal (LVDT)	transformador diferencial amb variació linial (LVDT)	linear variable differential transformer (LVDT)
transformador diferencial con variación rotatoria (RVDT)	transformador diferencial amb variació rotatòria (RVDT)	rotary variable differential transformer (RVDT)
transgranular	transgranular	transgranular
transición	transició	transition
transición electrónica	transició electrònica	electronic transition
transistor bipolar de puerta aislada (IGBT)	transistor bipolar amb porta aïllada (IGBT)	insulated gate bipolar transistor (IGBT)
transmisión	transmissió	transmission
transmisión por fibra óptica	transmissió per fibra òptica	optical fibre delivery
transpaleta	transpalet	transpallet
transpaleta	portapalets	transpallet
transparencia	transparència	show through
transporte	transport	transportation
transporte ferroviario	transport ferroviari	rail transport
transporte multimodal	transport multimodal	combined rail-road transport
transporte multimodal	transport multimodal	piggyback traffic
tranvía	tramvia	tram
tranvía	tramvia	tramcar
tranvía	tramvia	tramway
traqueteo	fimbrament	chattering
tratado	tractat	treated
tratamiento	tractament	treatment
tratamiento Corona	tractament Corona	Corona discharge
tratamiento de descarburación	tractament de descarburació	decarburizing
tratamiento de endurecimiento por precipitación	tractament d'enduriment per precipitació	precipitation hardening treatment
tratamiento de endurecimiento por temple	tractament d'enduriment per tremp	quench hardening treatment
tratamiento de endurecimiento por temple después de calentamiento superficial	tractament d'enduriment per tremp després d'escalfament superficial	surface hardening treatment
tratamiento de endurecimiento por temple directo	tractament d'enduriment per tremp directe	direct hardening treatment
tratamiento de endurecimiento por temple sencillo	tractament d'enduriment per tremp senzill	single quench hardening treatment
tratamiento de envejecimiento	tractament d'envelliment	ageing treatment
tratamiento de envejecimiento de la martensita	maràging	maraging
tratamiento de estabilización	tractament d'estabilització	stabilizing
tratamiento de grafitización	tractament de grafitització	graphitizing
tratamiento de normalizado	tractament de normalització	normalizing
tratamiento de recarburación	tractament de recarburació	carbon restoration
tratamiento de recristalización	tractament de recristal·lització	recrystallizing
tratamiento de relajación	tractament de relaxació	stress relieving
tratamiento de restauración	tractament de restauració	recovery
tratamiento de solubilización	tractament de solubilització	solution treatment
tratamiento de superficie	tractament de superfície	surface treatment
tratamiento digital de imágenes	tractament digital d'imatges	digital image processing
tratamiento electroquímico	tractament electroquímic	electrochemical treatment
tratamiento intercrítico	tractament intercrític	inter-critical treatment

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
tratamiento mecánico	tractament mecànic	mechanical treatment
tratamiento químico	tractament químic	chemical treatment
tratamiento subcero	tractament subzero	sub-zero treating
tratamiento superficial	tractament superficial	surface treatment
tratamiento térmico	tractament tèrmic	heat treatment
tratamiento térmico de difusión	tractament tèrmic de difusió	diffusion treatment
tratamiento térmico de referencia de las muestras	tractament tèrmic de referència de les mostres	reference heat treatment of samples
tratamiento térmico posterior al soldeo (PWHT)	tractament tèrmic posterior a la soldadura (PWHT)	post-weld heat treatment (PWHT)
tratamiento termomecánico	tractament termomecànic	thermomechanical treatment
tratamiento termoquímico	tractament termoquímic	thermochemical treatment
tratar	tractar	treat
traviesa	travesser	cross member
traviesa anterior	capçal	headstock
traviesa bailadora	travesser ballador	swing bolster
traviesa intermedia	travesser intermig	cross bearer
traviesa intermedia del bajo bastidor	travesser intermig del bastidor inferior	underframe cross bearer
traviesa intermedia del bogi	travesser intermig del bogi	bogie cross bearer
trayectoria	trajectòria	path
trazabilidad	traçabilitat	traceability
trébede	trespeus	trivet
trefilado	trefilat	wire drawn
trefilado	trefilatge	wire drawing
trefilador	trefilador	wire drawer
tren	tren	set
tren [transporte]	tren [transport]	train [transport]
tren de acabado	tren d'acabats	finishing line
tren de alta velocidad	tren de gran velocitat	high-speed train
tren de laminado	tren de laminatge	mill train
tren dúo	tren duo	two-high rolls
trenza	trena	braid
trialquilaminas	trialquilamines	trialkylamines
triángulo	triangle	triangle
triángulo isósceles	triangle isòsceles	isosceles triangle
triángulos de freno	triangles de fre	brake triangles
trietilentetramina (TETA)	trietilentetramina (TETA)	triethylenetetramine (TETA)
trifásico	trifàsic	three-phase
trifluoruro de boro (BF3)	trifluorur de bor (BF3)	boron trifluoride (BF3)
trimetoxisilano	trimetoxisilà	trimethoxysilane
tronzado	segament	parting
troostita	troostita	troostite
troquel	encuny	die
troquel	encuny	embossing die
troquelado	encunyació	stamping
tubería	canonada	pipe
tubero industrial	tuber industrial	pipe fitter
tubo	tub	tube
tubo capilar	tub capil·lar	capillary tube
tubo de cobre sin soldadura	tub de coure sense soldadura	seamless copper tube
tubo de contacto	tub de contacte	contact tube
tubo de rayos X	tub de raigs X	X-ray tube
tubo detector de corta duración	tub detector de curta durada	short term detector tube
tubo detector de larga duración	tub detector de llarga durada	long term detector tube
tubo fluorescente	tub fluorescent	fluorescent lamp
tubuladura	tubuladura	branch
tubuladura apoyada	tubuladura recolzada	set-on branch
tubuladura embutida	tubuladura embotida	set-in branch
tubuladura pasante	tubuladura passant	set-through branch
tuerca	femella	nut
tuerca alada	femella d'orelles	fly nut
tuerca amortajada	femella cilíndrica de tall recte	slotted circular nut
tuerca amortajada	femella cilíndrica de tall recte	slotted round nut
tuerca autobloqueadora	femella autoblocadora	self-locking nut
tuerca ciega	femella cega	blind nut
tuerca cilíndrica	femella cilíndrica	cylindrical nut
tuerca cilíndrica	femella cilíndrica	round nut
tuerca cuadrada	femella quadrada	square nut
tuerca de orejas	femella d'orelles	wing nut

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
tuerca de seguridad	femella de seguretat	security nut
tuerca de seguridad	femella de seguretat	check nut
tuerca de seguridad	femella de seguretat	fast-on nut
tuerca hexagonal	femella sisavada	hexagonal nut
tuerca mariposa	femella d'orelles	butterfly nut
turbina	turbina	turbine
ultracongelación	ultracongelació	deep freezing
ultramicrotomía	ultramicrotomia	ultramicrotomy
ultramicrotomo	ultramicrotòm	ultramicrotome
ultrasonido	ultrasó	ultrasound
ultravioleta	ultraviolat	ultraviolet
umbral	llindar	threshold
umbral de detección	llindar de detecció	detection threshold
unidad	unitat	unit
unidad de producto	unitat de producte	unit of product
unidad de soldeo	unitat de soldadura	welding unit
uniforme	unifforme	uniform
uniformidad	uniformitat	consistency
uniformidad	uniformitat	uniformity
unión	unió	joint
unión a solape	unió solapada	lap joint
unión a solape	unió solapada	overlap joint
unión a tope	unió a topar	butt joint
unión a tope en T	unió a topar en T	T-butt joint
unión adhesiva	unió adhesiva	adhesive joint
unión adhesiva	unió adhesiva	bonded joint
unión adhesiva	unió adhesiva	adhesive bond
unión atornillada	unió collada	bolted joint
unión biselada	unió bisellada	scarf joint
unión cruciforme	unió cruciforme	cruciform joint
unión de materiales disimilares	unió de materials dissimilars	dissimilar material joint
unión en ángulo	unió en angle	angle joint
unión en canto	unió en cantell	edge joint
unión en cruce	unió en creu	cross joint
unión en esquina	unió en cantonada	corner joint
unión en T	unió en T	T-joint
unión estructural	unió estructural	structural bond
unión heterogénea	unió heterogènia	heterogeneous joint
unión híbrida soldada y adhesivada	unió híbrida soldada i adhesivada	weldbonding
unión homogénea	unió homogènia	homogeneous joint
unión húmeda	unió humida	wet bonding
unión múltiple	unió múltiple	multiple joint
unión paralela	unió paral·lela	parallel joint
unión soldada	unió soldada	welded joint
unión tubo-placa tubular	unió tub-placa tubular	tube to tube-plate joint
universo	univers	universe
untado	untura	buttering
urea	urea	urea
urea-formaldehído (UF)	urea-formaldèhid (UF)	urea-formaldehyde resin (UF)
uretano	uretà	urethane
uso específico	ús específic	specific use
uso general	ús general	general purpose
útil	estri	jig
utillaje	utillatge	tooling
vacante	vacant	vacancy
vacío	buït	vacuum
vacuómetro	vacuòmetre	vacuum gauge
vagón	vagó	wagon
vagón automotor	vagó automotor	power wagon
vagón basculante	vagó basculant	tipping wagon
vagón cisterna	vagó cisterna	tank wagon
vagón de bogies	vagó de bogis	bogie wagon
vagón de mercancías	vagó de mercaderies	freight wagon
vagón de teleros	vagó de baranes	wagon with stanchions
vagón portacontenedores	vagó de transport de contenidors	container wagon
validación	validació	validation
valor	valor	value

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
valor de carbono equivalente (CEV)	valor de carboni equivalent (CEV)	carbon equivalent value (CEV)
valor medio	valor mitjà	mean value
valoración	valoració	titration
valores individuales	valors individuals	individual values
válvula	vàlvula	valve
válvula antiretroceso	vàlvula antiretocés	flashback arrester
válvula antirretorno	vàlvula antiretorn	non-return valve
válvula de asiento	vàlvula d'assentament	globe valve
válvula de bola	vàlvula de bola	globe valve
válvula de botella	vàlvula de botella	cylinder valve
válvula de cierre accionada por control remoto	vàlvula de tancament accionada de manera remota	remotely actuated shut-off valve
válvula de cierre automática accionada por presión	vàlvula de tancament automàtica accionada per pressió	automatic pressure-actuated shut-off valve
válvula de cierre manual rápido	vàlvula de tancament manual ràpid	manual quick acting shut-off valve
válvula de compuerta	vàlvula de comporta	gate valve
válvula de contención	vàlvula de contenció	stop valve
válvula de escape	vàlvula d'escapament	exhaust valve
válvula de mariposa	vàlvula de papallona	butterfly valve
válvula de seguridad	vàlvula de seguretat	relief valve
válvula de seguridad	vàlvula de seguretat	safety valve
válvula de tres vías	vàlvula de tres vies	three-way valve
vanadio (V)	vanadi (V)	vanadium (V)
vanadización	vanadització	vanadizing
vano	tram	span
vapor	vapor	steam
vapor de agua recuperado (VWR)	vapor d'aigua recuperat (VWR)	water vapor regained (WVR)
vaporización	vaporització	vaporisation
variable adicional	variable addicional	additional variable
variable de soldeo	variable de soldadura	welding variable
variable esencial	variable essencial	essential variable
variable no esencial	variable no essencial	non essential variable
variación de la velocidad de alimentación	variació de la velocitat d'alimentació	feed ramp rate
varilla	vareta	rod
varilla de aportación	vareta d'aportació	filler rod
varilla maciza	vareta massissa	solid rod
varilla revestida	vareta revestida	flux-coated rod
varilla tubular	vareta tubular	tubular cored rod
vehículo accionado de forma remota	vehicle accionat de manera remota	remotely operated vehicle (ROV)
vehículo ferroviario	vehicle ferroviari	railway vehicle
vehículo ferroviario	vehicle ferroviari	rail vehicle
velocidad	velocitat	speed
velocidad	velocitat	rate
velocidad de alimentación del alambre	velocitat d'alimentació del filferro	wire feed speed
velocidad de aproximación del electrodo	velocitat d'aproximació de l'elèctrode	electrode approach rate
velocidad de avance	velocitat d'avanç	travel speed
velocidad de avance	velocitat d'avanç	rate of travel
velocidad de calentamiento	velocitat d'escalfament	heating rate
velocidad de chisporroteo	velocitat d'espurneig	flashing speed
velocidad de corrosión	velocitat de corrosió	corrosion rate
velocidad de deformación en cizalla	velocitat de cisallament	shear rate
velocidad de deposición	velocitat de deposició	deposition rate
velocidad de enfriamiento crítico	velocidad de refredament crític	critical cooling rate
velocidad de enfriamiento	velocitat de refredament	cooling rate
velocidad de forja	velocitat de forja	forging speed
velocidad de fricción	velocitat de fricció	friction speed
velocidad de fusión	velocitat de fusió	melting rate
velocidad de fusión	velocitat de fusió	burn-off rate
velocidad de hundimiento	velocitat d'enfonsament	plunging speed
velocidad de recalado	velocitat de recalament	upset speed
velocidad de soldeo	velocitat de soldadura	welding speed
ventana	finestra	window
ventilación	ventilació	ventilation
ventilación	ventilació	ventilating
verde	verd	green
verificación	verificació	verification
verificación de aleaciones (AV)	verificació d'aliatges (AV)	alloy verification (AV)
vibración en flexión	vibració en flexió	flexural vibration
viceversa	viceversa	vice versa

Vocabulario de procesos de Unión

Castellano	Catalán	Inglés
vida a fatiga	<i>vida a fatiga</i>	<i>fatigue life</i>
vida de adhesión	<i>vida d'adhesió</i>	<i>bonding life</i>
vida de pegado	<i>vida d'enganxada</i>	<i>tack life</i>
vida de servicio	<i>vida de servei</i>	<i>service life</i>
vida de trabajo	<i>vida de treball</i>	<i>working life</i>
vida del electrodo	<i>vida de l'elèctrode</i>	<i>electrode life</i>
vida útil	<i>vida útil</i>	<i>pot life</i>
videoscopio	<i>videoscopi</i>	<i>videoscope</i>
vidrio	<i>vidre</i>	<i>glass</i>
vidrio antideslumbrante	<i>vidre antienvellament</i>	<i>nonreflecting glass</i>
viento	<i>vent</i>	<i>wind</i>
viga	<i>biga</i>	<i>beam</i>
viga oscilante	<i>biga oscil·lant</i>	<i>bolster</i>
violeta	<i>violat</i>	<i>violet</i>
viruta	<i>ferritja</i>	<i>chip</i>
viruta	<i>encenall</i>	<i>turning</i>
virutas	<i>encenalls</i>	<i>flakes</i>
viscoelasticidad	<i>viscoelasticitat</i>	<i>viscoelasticity</i>
viscosidad	<i>viscositat</i>	<i>viscosity</i>
viscosidad aparente	<i>viscositat aparent</i>	<i>apparent viscosity</i>
viscosidad cinemática	<i>viscositat cinemàtica</i>	<i>kinematic viscosity</i>
viscosidad dinámica	<i>viscositat dinàmica</i>	<i>dynamic viscosity</i>
viscosímetro	<i>viscosímetre</i>	<i>viscosimeter</i>
viscosímetro capilar	<i>viscosímetre capil·lar</i>	<i>capillary viscometer</i>
viscosímetro de caída de bola	<i>viscosímetre de bola caient</i>	<i>falling-ball viscometer</i>
viscosímetro de cono y plato	<i>viscosímetre de con i plat</i>	<i>cone-and-plate viscometer</i>
viscosímetro rotacional	<i>viscosímetre rotacional</i>	<i>rotational viscosimeter</i>
visión	<i>visió</i>	<i>vision</i>
visión	<i>visió</i>	<i>view</i>
visión artificial (visión por ordenador)	<i>visió artificial (visió per ordinador)</i>	<i>artificial vision (computer vision)</i>
visualizador	<i>visualitzador</i>	<i>display</i>
vítreo	<i>vitri</i>	<i>vitreous</i>
vitricación	<i>vitrificació</i>	<i>vitrification</i>
vitrina de gases	<i>vitrina de gasos</i>	<i>fume cupboard</i>
vitrofundición	<i>vitrofusió</i>	<i>glass fusing</i>
volante	<i>volant</i>	<i>handwheel</i>
volátil	<i>volàtil</i>	<i>volatile</i>
volframio (W)	<i>tungstè (W)</i>	<i>tungstene (W)</i>
voltímetro	<i>voltímetre</i>	<i>voltmeter</i>
voltio	<i>volt</i>	<i>volt</i>
volumen	<i>volum</i>	<i>volume</i>
volumen de la producción de soldeo	<i>volum de la producció soldada</i>	<i>extent of the welding production</i>
volumen de trabajo	<i>volum de treball</i>	<i>work load</i>
vulcanización	<i>vulcanització</i>	<i>vulcanization</i>
white spirit	<i>white spirit</i>	<i>white spirit</i>
wollastonita	<i>wol·lastonita</i>	<i>wollastonite</i>
xileno (dimetilbenceno)	<i>xilè (dimetilbenzè)</i>	<i>xylene (dimethylbenzene)</i>
xilenol	<i>xilenol</i>	<i>xyleneol</i>
yeso	<i>guix</i>	<i>gypsum</i>
yugo	<i>jou</i>	<i>yoke</i>
zigzag	<i>ziga-zaga</i>	<i>zigzag</i>
zinc (Zn)	<i>zinc (Zn)</i>	<i>zinc (Zn)</i>
zincado	<i>zincatge</i>	<i>zinc plating</i>
zircón	<i>zircó</i>	<i>zircon</i>
zirconia	<i>zircònia</i>	<i>zirconia</i>
zirconio (Zr)	<i>zirconi (Zr)</i>	<i>zirconium (Zr)</i>
zirconita	<i>zircònia</i>	<i>zirconia</i>
zona	<i>zona</i>	<i>zone</i>
zona afectada térmicamente (ZAT)	<i>zona afectada tèrmicament (ZAT)</i>	<i>heat-affected zone (HAZ)</i>
zona de fusión	<i>zona de fusió</i>	<i>fusion zone</i>
zona de respiración	<i>zona de respiració</i>	<i>breathing zone</i>
zona de soldadura	<i>zona de soldadura</i>	<i>weld zone</i>

English



Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
0.2% offset yield strength	<i>límit de cedència del 0,2%</i>	<i>límite de cedencia del 0,2%</i>
0.2% offset yield strength	<i>límit elàstic del 0,2%</i>	<i>límite elástico del 0,2%</i>
2-ethylhexyl methacrylate	<i>metacrilat de 2-etilhexil</i>	<i>metacrilato de 2-etilhexilo</i>
2-hydroxypropyl methacrylate	<i>metacrilat de 2-hidroxipropil</i>	<i>metacrilato de 2-hidroxipropilo</i>
2-phenoxyethyl methacrylate	<i>metacrilat de 2-fenoxietil</i>	<i>metacrilato de 2-fenoxietilo</i>
3,5-dinitrobenzoyl chloride (DNBC)	<i>clorur de 3,5-dinitrobenzoil (DNBC)</i>	<i>cloruro de 3,5-dinitrobenzoilo (DNBC)</i>
3D printing	<i>impressió 3D</i>	<i>impresión 3D</i>
Abbott-Firestone curve (BAC) (bearing area curve)	<i>corba Abbott-Firestone (BAC)</i>	<i>curva Abbott-Firestone (BAC)</i>
abhesion	<i>antiadherent</i>	<i>antiadherente</i>
above	<i>superior</i>	<i>superior</i>
abrasion	<i>abradió</i>	<i>abrasión</i>
abrasion resistant cast iron	<i>fosa resistent a l'abradió</i>	<i>fundición resistente a la abrasión</i>
abrasive	<i>abradiu</i>	<i>abrasivo</i>
abrasive blasting	<i>sorrejat abradiu</i>	<i>chorreado abrasivo</i>
abrasive wheel	<i>mola abradiu</i>	<i>muela abrasiva</i>
absolute frequency	<i>frequència absoluta</i>	<i>frecuencia absoluta</i>
absolute permeability	<i>permeabilitat absoluta</i>	<i>permeabilidad absoluta</i>
absolute vacuum gauge	<i>manòmetre absolut</i>	<i>manómetro absoluto</i>
absorbance (optical density)	<i>absorbància (densitat òptica)</i>	<i>absorbancia (densidad óptica)</i>
absorbed dose	<i>dosi absorbida</i>	<i>dosis absorbida</i>
absorption	<i>absorció</i>	<i>absorción</i>
absorptivity	<i>absortivitat</i>	<i>absortividad</i>
abutment of raised edge	<i>aresta longitudinal de contacte entre les vores aixecades</i>	<i>arista longitudinal de contacto entre los bordes levantados</i>
ac welding generator	<i>generador de soldadura de corrent alterna</i>	<i>generador de soldeo de corriente alterna</i>
accelerated ageing test	<i>assaig d'envelliment accelerat</i>	<i>ensayo de envejecimiento acelerado</i>
accelerated corrosion test	<i>assaig accelerat de corrosió</i>	<i>ensayo acelerado de corrosión</i>
accelerating voltage	<i>tensió d'acceleració</i>	<i>tensión de aceleración</i>
accelerator	<i>accelerador</i>	<i>acelerante</i>
acceptance	<i>acceptació</i>	<i>aceptación</i>
acceptance authority	<i>autoritat d'acceptació</i>	<i>autoridad de aceptación</i>
acceptance criteria	<i>criteris d'acceptació</i>	<i>critérios de aceptación</i>
acceptance level [imperfections]	<i>nivell de l'acceptació [imperfeccions]</i>	<i>nivel de aceptación [imperfecciones]</i>
access	<i>accés</i>	<i>acceso</i>
accessibility	<i>accessibilitat</i>	<i>accesibilidad</i>
accuracy	<i>exactitud</i>	<i>exactitud</i>
accuracy of a measuring instrument	<i>exactitud d'un instrument de mesura</i>	<i>exactitud de un instrumento de medida</i>
acetaldehyde	<i>acetaldehid</i>	<i>acetaldehído</i>
acetic acid	<i>àcid acètic</i>	<i>ácido acético</i>
acetone (propanone) (dimethyl ketone)	<i>acetona (propanona) (dimetilcetona)</i>	<i>acetona (propanona) (dimetilcetona)</i>
acetone resin	<i>resina d'acetona</i>	<i>resina de acetona</i>
acetylene flame	<i>flama oxiacetilènica</i>	<i>llama oxiacetilénica</i>
acetyline (ethyne) (C2H2)	<i>acetilè (eti) (C2H2)</i>	<i>acetileno (etino) (C2H2)</i>
acicular	<i>acicular</i>	<i>acicular</i>
acicular structure	<i>estructura acicular</i>	<i>estructura acicular</i>
acid	<i>àcid</i>	<i>ácido</i>
acid electrode	<i>elèctrode àcid</i>	<i>electrodo ácido</i>
acid pickling	<i>decapatge àcid</i>	<i>decapado por ácido</i>
acoustic emission test (AT)	<i>assaig d'emissió acústica (AT)</i>	<i>ensayo por emisión acústica (AT)</i>
acoustic impedance	<i>impedància acústica</i>	<i>impedancia acústica</i>
acquire	<i>adquirir</i>	<i>adquirir</i>
acquisition	<i>adquisició</i>	<i>adquisición</i>
acronym	<i>sigla</i>	<i>sigla</i>
acrylate	<i>acrilat</i>	<i>acrilato</i>
acrylate/acrylonitrile	<i>acrilat/acrilonitril</i>	<i>acrilato/acrilonitrilo</i>
acrylic acid	<i>àcid acrílic</i>	<i>ácido acrílico</i>
acrylic foam tape (AFM)	<i>cinta d'escuma acrílica (AFM)</i>	<i>cinta de espuma acrílica (AFM)</i>
acrylic foam tape (AFT)	<i>cinta d'escuma acrílica (AFT)</i>	<i>cinta de espuma acrílica (AFT)</i>
acrylic rubber	<i>cautxú acrílic</i>	<i>caucho acrílico</i>
acrylonitrile	<i>acrilonitril</i>	<i>acrilonitrilo</i>
acrylonitrile/butadiene/styrene (ABS)	<i>acrilonitril/butadiè/estirè (ABS)</i>	<i>acrilonitrilo/butadieno/estireno (ABS)</i>
acrylonitrile/styrene/acrylate (ASA)	<i>acrilonitril/estirè/acrilat (ASA)</i>	<i>acrilonitrilo/estireno/acrilato (ASA)</i>
acrylonitrile-butadiene rubber (NBR)	<i>cautxú de butadiè-acrilonitril (NBR)</i>	<i>caucho de butadieno-acrilonitrilo (NBR)</i>
action	<i>acció</i>	<i>acción</i>
activation	<i>activació</i>	<i>activación</i>
active element	<i>element actiu</i>	<i>elemento activo</i>
active state	<i>estat actiu</i>	<i>estado activo</i>
active-passive cell	<i>pila metall actiu/metall passiu</i>	<i>pila metal activo/metal pasivo</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
activity	activitat	actividad
actual force off-time	temps de descans real	tiempo de descanso real
actual off-time	temps de descans real	tiempo de descanso real
actual squeeze time	temps inicial real	tiempo inicial real
actual throat thickness	gruix de coll real	espesor de garganta real
actuator	actuador	actuador
adapter	ràcord	racor
adaptor	adaptador	adaptador
addenda	addenda	adenda
additional supply of shielding gas	alimentació addicional de gas de protecció	alimentación adicional de gas de protección
additional variable	variable addicional	variable adicional
additive layered manufacturing (ALM)	fabricació additiva capa a capa (ALM)	fabricación aditiva por capas (ALM)
additive manufacturing	fabricació additiva	fabricación aditiva
adherend	adherent	adherente
adherend	substrat	sustrato
adhesion	adhesió	adhesión
adhesion and cohesion failure with peel (ACFP)	fallada adhesiva i cohesiva amb pelada (ACFP)	rotura adhesiva y cohesiva con pelado (ACFP)
adhesion failure (AF)	fallada adhesiva (AF)	rotura adhesiva (AF)
adhesion promotor	promotor d'adhesió	promotor de adhesión
adhesive	adhesiu	adhesivo
adhesive batch	adhesiu mescla mare	adhesivo mezcla madre
adhesive bond	unió adhesiva	unión adhesiva
adhesive coat	capa adhesiva	capa adhesiva
adhesive film	pel·lícula adhesiva	película adhesiva
adhesive joint	unió adhesiva	unión adhesiva
adhesive tape	cinta adhesiva	cinta adhesiva
adjustable spanner	clau anglesa	llave inglesa
adjustable wheelset	eix ajustable	eje ajustable
adjustable wrench	clau anglesa	llave inglesa
adjusting screw	cargol de cabota romana	tornillo de cabeza romana
adjustment	ajust	ajuste
admissible	admissible	admisible
admissible fatigue stress	esforç de fatiga admissible	esfuerzo de fatiga admisible
adsorption	adsorció	adsorción
advanced ceramic	ceràmica avançada	cerámica avanzada
advanced high strength steel (AHSS)	acer d'alta resistència avançat (AHSS)	acero de alta resistencia avanzado (AHSS)
advanced technical ceramic	ceràmica tècnica avançada	cerámica técnica avanzada
aeration	aeració	aireación
aerosol	aerosol	aerosol
aesthetics	estètica	estética
age hardening	enduriment per maduració	endurecimiento por maduración
age hardening crack	esquerda per enduriment per maduració	grieta por endurecimiento por maduración
ageing	envelliment	envejecimiento
ageing	maduració	maduración
ageing induced crack	esquerda induïda per envelliment	grieta inducida por envejecimiento
ageing treatment	tractament d'envelliment	tratamiento de envejecimiento
agent	agent	agente
agressive tack	enganxada agressiva	pegado agresivo
air	aire	aire
air arc cutting	tall per arc-aire	corte por arco con aire
air carbon arc cutting	tall per arc-aire	corte por arco con aire
air carbon arc gouging	ressanament per arc-aire	resanado con arco con aire
air conditioning	aire condicionat	aire acondicionado
air cylinder	cilindre pneumàtic	cilindro neumático
air hardening steel	acer autotremplant	acero autotemplante
air plasma cutting	tall per arc-plasma amb aire	corte con plasma con aire
air pressing	premsatge per aire	prensado por aire
air pump	bomba d'aire	bomba de aire
air sampling	mostra d'aire	muestra de aire
air-arc gouging	ressanament per arc-aire	resanado con arco con aire
airborne particles	partícules en suspensió	partículas en suspensión
air-conditioning containers	contenidors d'aire condicionat	contenedores de aire acondicionado
air-pressure reducer	depressor	depresor
albumin	albúmina	albúmina
alcohol	alcohol	alcohol
alcoxy	alcoxi	alcoxi
alkali	àlcali	álcali

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
alkaline	<i>alcalí</i>	<i>alcalino</i>
alkaline pickling	<i>decapatge alcalí</i>	<i>decapado alcalino</i>
alkyd resin	<i>resina alquídica</i>	<i>resina alquídica</i>
Allen screw	<i>cargol Allen</i>	<i>tornillo Allen</i>
allied processes	<i>processos afins</i>	<i>procesos afines</i>
alloy	<i>aliatge</i>	<i>aleación</i>
alloy cast iron	<i>fosa aliada</i>	<i>fundición aleada</i>
alloy steel	<i>acer aliat</i>	<i>acero aleado</i>
alloy verification (AV)	<i>verificació d'aliatges (AV)</i>	<i>verificación de aleaciones (AV)</i>
alloying element	<i>element d'aliatge</i>	<i>elemento de aleación</i>
all-weld metal test specimen	<i>probeta del metall de soldadura</i>	<i>probeta del metal de soldadura</i>
allyl resin	<i>resina al·líl·ica</i>	<i>resina alílica</i>
almandite garnet	<i>almandina</i>	<i>granate almandino</i>
alnico	<i>alnico</i>	<i>alnico</i>
alpax	<i>alpax</i>	<i>alpax</i>
alpha particle	<i>partícula alfa</i>	<i>partícula alfa</i>
alphagenic	<i>alfagen</i>	<i>alfágeno</i>
alternating current (AC)	<i>corrent altern (CA)</i>	<i>corriente alterna (CA)</i>
alumel	<i>alumel</i>	<i>alumel</i>
alumina (aluminium oxide) (Al2O3)	<i>alúmina (òxid d'alumini) (Al2O3)</i>	<i>alúmina (óxido de aluminio) (Al2O3)</i>
aluminium (Al)	<i>alumini (Al)</i>	<i>aluminio (Al)</i>
aluminium oxide (alumina) (Al2O3)	<i>òxid d'alumini (alúmina) (Al2O3)</i>	<i>óxido de aluminio (alúmina) (Al2O3)</i>
aluminium structure	<i>estructura d'alumini</i>	<i>estructura de aluminio</i>
aluminizing	<i>aluminiatge</i>	<i>aluminización</i>
aluminosilicate	<i>aluminosilicat</i>	<i>aluminosilicato</i>
aluminothermic welding	<i>soldadura aluminotèrmica</i>	<i>soldeo aluminotérmico</i>
aluminum (Al)	<i>alumini (Al)</i>	<i>aluminio (Al)</i>
aluminum bronze	<i>bronze d'alumini</i>	<i>bronce de aluminio</i>
aluminum chloride	<i>clorur d'alumini</i>	<i>cloruro de aluminio</i>
ambient noise	<i>soroll ambiental</i>	<i>ruido ambiental</i>
amino	<i>amino</i>	<i>amino</i>
amino resin	<i>resina aminica</i>	<i>resina aminica</i>
ammonia	<i>amoníac</i>	<i>amoníaco</i>
ammonium	<i>amoni</i>	<i>amonio</i>
ammonium chloride	<i>clorur d'amoní</i>	<i>cloruro de amonio</i>
amorphous	<i>amorf</i>	<i>amorfo</i>
amorphous poly-alpha-olefin (APAO)	<i>poli-alfa-olefina amorfa (APAO)</i>	<i>poli-alfa-olefina amorfa (APAO)</i>
amorphous poly-alpha-olefin reactive (APAO-R)	<i>poli-alfa-olefina amorfa reactiva (APAO-R)</i>	<i>poli-alfa-olefina amorfa reactiva (APAO-R)</i>
ampere	<i>ampere</i>	<i>amperio</i>
amperimeter	<i>amperímetre</i>	<i>amperímetro</i>
amphoteric	<i>amfòter</i>	<i>anfótero</i>
amplitude	<i>amplitud</i>	<i>amplitud</i>
anaerobic adhesive	<i>adhesiu anaeròbic</i>	<i>adhesivo anaeróbico</i>
analogue readout	<i>lectura analògica</i>	<i>lectura analógica</i>
analysis	<i>anàlisi</i>	<i>análisis</i>
analytical balance	<i>balança analítica</i>	<i>balanza analítica</i>
analytical grade	<i>qualitat analítica</i>	<i>calidad analítica</i>
ancillary activities	<i>activitats auxiliars</i>	<i>actividades auxiliares</i>
angle	<i>angle</i>	<i>ángulo</i>
angle joint	<i>unió en angle</i>	<i>unión en ángulo</i>
angle of refraction	<i>angle de refracció</i>	<i>ángulo de refracción</i>
angle of rotation	<i>angle de rotació</i>	<i>ángulo de rotación</i>
angle of slope	<i>angle d'inclinació</i>	<i>ángulo de inclinación</i>
angle of vision	<i>angle de visió</i>	<i>ángulo de visión</i>
angled electrode	<i>elèctrode angular</i>	<i>electrodo con ángulo</i>
angular cutter	<i>fresa cònica</i>	<i>fresa cónica</i>
angular misalignment	<i>deformació angular</i>	<i>deformación angular</i>
anhydride	<i>anhídrid</i>	<i>anhídrido</i>
aniline	<i>anilina</i>	<i>anilina</i>
aniline-formaldehyde resin	<i>resina d'anilina-formaldehid</i>	<i>resina de anilina-formaldehído</i>
animal glue	<i>cola animal</i>	<i>cola animal</i>
anion	<i>anió</i>	<i>anión</i>
anionic polymerization	<i>polimerització aniònica</i>	<i>polimerización aniónica</i>
anisotropy	<i>anisotropia</i>	<i>anisotropía</i>
annealing	<i>recuita</i>	<i>recocido</i>
annealing [adhesive]	<i>temperament</i>	<i>templado</i>
annular projection	<i>protuberància anular</i>	<i>protuberancia anular</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
annular projection diameter	<i>diàmetre de la protuberància anular</i>	<i>diámetro de la protuberancia anular</i>
A-No	<i>número A</i>	<i>número A</i>
anode	<i>ànode</i>	<i>ánodo</i>
anodic control	<i>control anòdic</i>	<i>control anódico</i>
anodic oxidation	<i>oxidació anòdica</i>	<i>oxidación anódica</i>
anodic oxidation coating on aluminium	<i>recobriment d'oxidació anòdica sobre alumini</i>	<i>recubrimiento de oxidación anódica sobre aluminio</i>
anodic partial current	<i>corrent parcial anòdica</i>	<i>corriente parcial anódica</i>
anodic protection	<i>protecció anòdica</i>	<i>protección anódica</i>
anodic reaction	<i>reacció anòdica</i>	<i>reacción anódica</i>
anodized	<i>anoditzat</i>	<i>anodizado</i>
anodized aluminum	<i>alumini anoditzat</i>	<i>aluminio anodizado</i>
anodizing	<i>anodització</i>	<i>anodización</i>
anthracene	<i>antracè</i>	<i>antraceno</i>
anthraquinone	<i>antraquinona</i>	<i>antraquinona</i>
antifouling agent	<i>antiincrustant</i>	<i>antiincrustante</i>
antifriction bearing	<i>coixinet de rodolament</i>	<i>cojinete de rodamiento</i>
antioxidant	<i>antioxidant</i>	<i>antioxidante</i>
anti-thixotropic	<i>reopèctic</i>	<i>reopéctico</i>
anti-thixotropy	<i>reopèxia</i>	<i>reopexia</i>
anti-thixotropy	<i>tixotropia negativa</i>	<i>reopexia</i>
API ring	<i>brida de junta d'anell</i>	<i>brida de junta de anillo</i>
apparent density	<i>densitat aparent</i>	<i>densidad aparente</i>
apparent viscosity	<i>viscositat aparent</i>	<i>viscosidad aparente</i>
apparently	<i>aparentment</i>	<i>aparentemente</i>
apparently dry	<i>eixut</i>	<i>aparentemente seco</i>
appearance	<i>aspecte</i>	<i>aspecto</i>
application	<i>aplicació</i>	<i>aplicación</i>
application time	<i>temps d'aplicació</i>	<i>tiempo de aplicación</i>
applicator roller	<i>corró aplicador</i>	<i>rodillo aplicador</i>
approach	<i>aproximació</i>	<i>aproximación</i>
approved consumable	<i>consumible qualificat</i>	<i>consumible cualificado</i>
apron	<i>davantal</i>	<i>delantal</i>
apron	<i>mandil</i>	<i>mandil</i>
aqueous adhesive	<i>adhesiu aquós</i>	<i>adhesivo acuoso</i>
aqueous solution	<i>solució aquosa</i>	<i>solución acuosa</i>
arc [electrical]	<i>arc [elèctric]</i>	<i>arco [eléctrico]</i>
arc blow	<i>buf de l'arc</i>	<i>soplo del arco</i>
arc braze welding	<i>soldadura forta de coure amb arc</i>	<i>cobresoldeo con arco</i>
arc eye	<i>llampada de l'arc</i>	<i>destello del arco</i>
arc gouging	<i>ressanament per arc</i>	<i>resanado con arco</i>
arc length	<i>longitud de l'arc</i>	<i>longitud del arco</i>
arc spot welding	<i>soldadura per punts per arc</i>	<i>soldeo por puntos por arco</i>
arc strike	<i>encebament de l'arc</i>	<i>cebado del arco</i>
arc stud welding	<i>soldadura d'espàrrecs amb descàrrega capacitiva amb ignició del broquet</i>	<i>soldeo de espárragos con descarga capacitiva con ignición de la boquilla</i>
arc stud welding	<i>soldadura d'espàrrecs per arc</i>	<i>soldeo de espárragos por arco</i>
arc stud welding	<i>soldadura d'espàrrecs per arc induït amb descàrrega capacitiva</i>	<i>soldeo de espárragos por arco inducido con descarga capacitiva</i>
arc stud welding	<i>soldadura d'espàrrecs per arc induït amb fèrula ceràmica o gas de protecció</i>	<i>soldeo de espárragos por arco inducido con fèrula cerámica o gas de protección</i>
arc stud welding	<i>soldadura d'espàrrecs per arc induït de cicle curt</i>	<i>soldeo de espárragos por arco inducido de ciclo corto</i>
arc time	<i>temps d'arc</i>	<i>tiempo de arco</i>
arc voltage	<i>tensió de l'arc</i>	<i>tensión del arco</i>
arc weld brazing	<i>soldadura forta de coure amb arc</i>	<i>cobresoldeo con arco</i>
arc welding	<i>soldadura per arc</i>	<i>soldeo por arco</i>
arc welding power source	<i>font d'energia per a soldadura per arc</i>	<i>fuelle de energia para soldeo por arco</i>
arc welding robot	<i>robot de soldadura per arc</i>	<i>robot de soldadura por arco</i>
arc welding transformer	<i>transformador de soldadura</i>	<i>transformador de soldeo</i>
arc welding	<i>encebament</i>	<i>cebado</i>
arc welding	<i>temps d'arc</i>	<i>tiempo de arco</i>
area	<i>àrea</i>	<i>área</i>
argon (Ar)	<i>argó (Ar)</i>	<i>argón (Ar)</i>
arithmetic mean	<i>mitjana aritmètica</i>	<i>media aritmética</i>
arm	<i>braç</i>	<i>brazo</i>
aromatic hydrocarbon	<i>hidrocarbur aromàtic</i>	<i>hidrocarburo aromático</i>
arrange	<i>disposar</i>	<i>disponer</i>
arrangement	<i>disposició</i>	<i>disposición</i>
array	<i>agrupació</i>	<i>agrupación</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
arris	aresta	arista
art foundry	foneria artística	fundición artística
articulated coach	cotxe articulad	coche articulado
artificial discontinuity	discontinuitat artificial	discontinuidad artificial
artificial vision (computer vision)	visió artificial (visió per ordinador)	visión artificial (visión por ordenador)
as coated surface (A)	superfície recoberta normal (A)	superficie recubierta normal (A)
as welded	soldadura en brut	bruto de soldeo
asbestos	amiant	amianto
asbestos	asbest	asbesto
A-Scan	A-Scan	A-Scan
A-Scan	Representació A-Scan	Representación tipo A-Scan
asphalt	asfalt	asfalto
assembly	acoblament	ensamblado
assembly	conjunt	conjunto
assembly	muntatge	montaje
assembly number	número del conjunt	número del conjunto
assembly robot	robot de muntatge	robot de montaje
assembly time	temps d'acoblament	tiempo de ensamblado
assessment	avaluació	evaluación
asymmetric double cantilever beam (ADCB)	doble biga voladissa asimètrica (ADCB)	doble viga en voladizo asimétrica (ADCB)
asymmetric tapered double cantilever beam (ATDCB)	doble biga voladissa de secció variable asimètrica (ATDCB)	doble viga en voladizo de sección variable asimétrica (ATDCB)
asymmetry	asimetria	asimetría
atmosphere	atmosfera	atmósfera
atmospheric contamination	contaminació atmosfèrica	contaminación atmosférica
atmospheric corrosion	corrosió atmosfèrica	corrosión atmosférica
atomic absorption spectrometry (AAS)	espectrometria d'absorció atòmica (AAS)	espectrometría de absorción atómica (AAS)
atomic emission spectrometry (AES)	espectrometria d'emissió atòmica (AES)	espectrometría de emisión atómica (AES)
atomic force microscopy (AFM)	microscòpia de força atòmica (AFM)	microscopía de fuerza atómica (AFM)
atomization	atomització	atomización
atomization	polvorització	pulverización
attachment	fixació	fijación
attachment for traction motor	fixació del motor de tracció	fijación del motor de tracción
attenuation	atenuació	atenuación
audit	auditoria	auditoria
audit scope	abast de l'auditoria	alcance de la auditoría
auditor	auditor	auditor
auger	barrina	barrena
Auger electron	electró Auger	electrón Auger
Auger-electron spectrometry (AES)	espectrometria d'electrons Auger (AES)	espectrometría de electrones Auger (AES)
ausferritic spheroidal graphite cast iron	fosa bainítica	fundición bainítica
ausforming	conformació austenítica	conformado austenítico
austempering	trempe bainític	austemple
austempering	trempe bainítico	temple escalonado bainítico
austenite	austenita	austenita
austenitic steel	acer austenític	acero austenítico
austenitizing	austenització	austenización
austenitizing temperature	temperatura d'austenització	temperatura de austenización
authority	autoritat	autoridad
authorized national body (ANB)	organisme estatal autoritzat (ANB)	organismo nacional autorizado (ANB)
authorized training body (ATB)	organisme de formació autoritzat (ATB)	organismo de formación autorizado (ATB)
autocatalysis	autocatàlisi	autocatálisis
autocatalytic	autocatalític	autocatalítico
autoclave	autoclau	autoclave
autogenous gas tungsten arc welding using inert gas	soldadura TIG autògena	soldeo TIG autógeno
autogenous TIG welding	soldadura TIG autògena	soldeo TIG autógeno
automatic lathe	torn automàtic	torno automático
automatic pressure-actuated shut-off valve	vàlvula de tancament automàtica accionada per pressió	válvula de cierre automática accionada por presión
automatic quick acting shut-off device	dispositiu de tancament automàtic ràpid	dispositivo de cierre automático rápido
automatic screwdriver	tornavis automàtic	destornillador automático
automatic welding	soldadura automàtica	soldeo automático
autotempering	autoreveniment	autorrevenido
auxiliaries	productes auxiliars	productos auxiliares
auxiliary cooling water	aigua de refrigeració auxiliar	agua de refrigeración auxiliar
auxiliary lighting	llum auxiliar	luz auxiliar
auxiliary material	material auxiliar	material auxiliar
average	mitjana	promedio

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
average power density	<i>densitat d'energia mitja</i>	<i>densidad de energía media</i>
axial	<i>axial</i>	<i>axial</i>
axis	<i>eix</i>	<i>eje</i>
axleboxes	<i>caixes de greix</i>	<i>cajas de grasa</i>
Babbitt's metal	<i>metall de Babbitt</i>	<i>metal de Babbitt</i>
back bead	<i>cordó de revers</i>	<i>cordón de reverso</i>
back support	<i>suport posterior</i>	<i>soporte posterior</i>
backgouging	<i>ranuratge pel revers</i>	<i>ranurado por el reverso</i>
background noise	<i>soroll de fons</i>	<i>ruido de fondo</i>
backing	<i>suport</i>	<i>respaldo</i>
backing bead	<i>cordó de suport</i>	<i>cordón de respaldo</i>
backing electrode	<i>elèctrode de suport</i>	<i>electrodo de respaldo</i>
backing gas	<i>gas de protecció posterior</i>	<i>gas de protección posterior</i>
backing material	<i>material de suport</i>	<i>material de respaldo</i>
backing ring	<i>suport anular</i>	<i>anillo soporte</i>
back-step	<i>pas de pelegrí</i>	<i>paso de peregrino</i>
back-step sequence	<i>seqüència pas de pelegrí</i>	<i>secuencia paso de peregrino</i>
back-step welding	<i>soldadura pas de pelegrí</i>	<i>soldeo paso de peregrino</i>
bacterial corrosion	<i>corrosió bacteriana</i>	<i>corrosión bacteriana</i>
bacterium	<i>bacteri</i>	<i>bacteria</i>
baffle	<i>deflector</i>	<i>deflector</i>
bag	<i>bossa</i>	<i>bolsa</i>
bainite	<i>bainita</i>	<i>bainita</i>
bake-hardening steel (B)	<i>acer endurit al form (B)</i>	<i>acero endurecido al horno (B)</i>
bakelite	<i>baquelita</i>	<i>baquelita</i>
baking	<i>assecatge en forn</i>	<i>secado en horno</i>
baking	<i>deshidrogenació</i>	<i>deshidrogenación</i>
baking oven	<i>forn d'escalfament</i>	<i>horno de calentamiento</i>
balance	<i>balanç</i>	<i>balance</i>
balance	<i>balança</i>	<i>balanza</i>
balustrade	<i>barana</i>	<i>barandilla</i>
band	<i>banda</i>	<i>banda</i>
banded structure	<i>estructura amb bandes</i>	<i>estructura en bandas</i>
banister	<i>barana</i>	<i>barandilla</i>
bar [pressure]	<i>bar</i>	<i>bar</i>
bar [shape]	<i>barra</i>	<i>barra</i>
bar code	<i>codi de barres</i>	<i>código de barras</i>
Barba's law	<i>lleï de Barba</i>	<i>ley de Barba</i>
Barcol hardness test	<i>assaig de duresa Barcol</i>	<i>ensayo de dureza Barcol</i>
bare electrode	<i>elèctrode nu</i>	<i>electrodo desnudo</i>
barium titanate	<i>titanat de bari</i>	<i>titanato de bario</i>
bar-turning	<i>degollatge</i>	<i>decoletado</i>
bar-turning	<i>mecanització en barra</i>	<i>decoletaje</i>
base plate	<i>placa de base</i>	<i>placa de base</i>
basic	<i>bàsic</i>	<i>básico</i>
basic electrode	<i>elèctrode bàsic</i>	<i>electrodo básico</i>
batch	<i>lot</i>	<i>lote</i>
batch of standard material	<i>lot de material normalitzat</i>	<i>lote de material normalizado</i>
batch sample	<i>mostra de lot</i>	<i>muestra de lote</i>
battery	<i>pila</i>	<i>pila</i>
bauxite	<i>bauxita</i>	<i>bauxita</i>
beach marks	<i>marques de platja</i>	<i>marcas de playa</i>
bead	<i>cordó</i>	<i>cordón</i>
bead	<i>passada</i>	<i>pasada</i>
bead on plate	<i>cordó sobre xapa</i>	<i>cordón sobre chapa</i>
bead toe	<i>acord del cordó</i>	<i>acuerdo del cordón</i>
beam	<i>biga</i>	<i>viga</i>
beam	<i>feix</i>	<i>haz</i>
beam	<i>llarguer</i>	<i>larguero</i>
beam current	<i>intensitat del feix</i>	<i>intensidad del haz</i>
beam current pulsing	<i>pulsació de la intensitat del feix</i>	<i>pulsación de la intensidad del haz</i>
beam deflection	<i>desviació del feix</i>	<i>desviación del haz</i>
beam delivery system	<i>sistema de guiatge del làser</i>	<i>sistema de guiado del láser</i>
beam focusing system	<i>sistema de focalització del làser</i>	<i>sistema de enfoque del láser</i>
beam implant system	<i>sistema d'implantació del feix</i>	<i>sistema de implantación del haz</i>
beam IPE	<i>perfil IPE</i>	<i>perfil IPE</i>
beam orientation angle	<i>angle d'orientació del làser</i>	<i>ángulo de orientación del láser</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
beam oscillation	<i>oscil·lació del feix</i>	<i>oscilación del haz</i>
beam polarization	<i>polarització del feix</i>	<i>polarización del haz</i>
beam power	<i>potència del feix</i>	<i>potencia del haz</i>
beam power at workpiece	<i>potència del làser sobre la peça de treball</i>	<i>potencia del láser en la pieza de trabajo</i>
beam power density	<i>potència específica del feix</i>	<i>potencia específica del haz</i>
beam pulsing	<i>pulsació del feix</i>	<i>pulsación del haz</i>
beam quality	<i>qualitat del feix</i>	<i>calidad del haz</i>
beam welding	<i>soldadura per feix d'alta energia</i>	<i>soldeo por haz de alta energía</i>
bearing	<i>coixinet</i>	<i>cojinete</i>
bearing	<i>recolzament</i>	<i>apoyo</i>
bearing area curve (BAC) (Abbott-Firestone curve)	<i>corba Abbott-Firestone (BAC)</i>	<i>curva Abbott-Firestone (BAC)</i>
bearing ring	<i>anella de rodament</i>	<i>anillo de rodamiento</i>
bench vice	<i>caragol de banc</i>	<i>tornillo de banco</i>
bench vice	<i>cargol de banc</i>	<i>tornillo de banco</i>
bend test	<i>assaig de plegat</i>	<i>ensayo de doblado</i>
bender	<i>corbadora</i>	<i>curvadora</i>
bending	<i>corbament</i>	<i>curvado</i>
bending	<i>plegatge</i>	<i>doblado</i>
bending machine	<i>màquina corbadora</i>	<i>curvadora</i>
bent electrode	<i>elèctrode blegat</i>	<i>electrodo doblado</i>
benzene	<i>benzè</i>	<i>benceno</i>
benzoyl peroxide (BPO)	<i>peròxid de benzoil (BPO)</i>	<i>peróxido de benzoilo (BPO)</i>
benzyl methacrylate	<i>metacrilat de benzil</i>	<i>metacrilato de bencilo</i>
benzyl dimethylamine	<i>benzildimetilamina</i>	<i>benzildimetilamina</i>
beryllium (Be)	<i>beril·li (Be)</i>	<i>berilio (Be)</i>
beryllium bronze	<i>bronze de beril·li</i>	<i>bronze de berilio</i>
beryllium bronze	<i>cuproberil·li</i>	<i>cuproberilio</i>
Bessemer converter	<i>convertidor Bessemer</i>	<i>convertidor Bessemer</i>
Bessemer process	<i>procediment àcid</i>	<i>procedimiento ácido</i>
Bessemer process	<i>procediment Bessemer</i>	<i>procedimiento Bessemer</i>
best quality surface (C)	<i>superfície de qualitat superior (C)</i>	<i>superficie de calidad superior (C)</i>
bevel	<i>bisell</i>	<i>bisel</i>
bevel	<i>xamfrà</i>	<i>chaflán</i>
bevel angle	<i>angle del bisell, xamfrà</i>	<i>ángulo del bisel, chaflán</i>
bimetallic cell	<i>pila bimetal·lica</i>	<i>pila bimetalica</i>
bimetallic corrosion	<i>corrosió bimetal·lica</i>	<i>corrosión bimetalica</i>
binary alloy	<i>aliatge binari</i>	<i>aleación binaria</i>
binder	<i>aglutinant</i>	<i>ligante</i>
binder	<i>ligant</i>	<i>ligante</i>
biological corrosion	<i>corrosió biològica</i>	<i>corrosión biológica</i>
biometallurgist	<i>biometal·lúrgic</i>	<i>biometalúrgico</i>
birefringence (double refraction)	<i>birefringència (refracció doble)</i>	<i>birrefringencia (refracción doble)</i>
bisphenol A	<i>bisfenol A</i>	<i>bisfenol A</i>
bitumen	<i>betum</i>	<i>betún</i>
black annealing	<i>recuita negra</i>	<i>recocido negro</i>
black light lamp	<i>làmpada de llum negra</i>	<i>lámpara de luz negra</i>
blackheart malleable cast iron	<i>fosa mal·leable negra</i>	<i>fundición maleable de núcleo negro</i>
blacking	<i>pavonament</i>	<i>pavonado</i>
blacksmith	<i>ferrer</i>	<i>herrero</i>
blade	<i>àlep</i>	<i>álabe</i>
blank	<i>cospell</i>	<i>cospel</i>
blank carburizing	<i>cementació en blanc</i>	<i>cementación en blanco</i>
blank nitriding	<i>nitruració en blanc</i>	<i>nitruración en blanco</i>
blast furnace	<i>alt forn</i>	<i>alto horno</i>
blast-cleaning	<i>preparació de superfícies per granejat</i>	<i>preparación de superficies por chorreado</i>
blastfurnace slag	<i>escòria d'alt forn</i>	<i>escoria de alto horno</i>
blasting	<i>granejat</i>	<i>chorreado</i>
bleed through	<i>sagnat</i>	<i>sangrado</i>
bleeding	<i>sagnat</i>	<i>sangrado</i>
blind flange	<i>brida cega</i>	<i>brida ciega</i>
blind nut	<i>femella cega</i>	<i>tuerca ciega</i>
blind plug	<i>tap</i>	<i>tapón</i>
blister	<i>butllofa</i>	<i>ampolla</i>
blister steel	<i>acer cementat</i>	<i>acero cementado</i>
blistering	<i>rebuf</i>	<i>ampollamiento</i>
block	<i>bloc</i>	<i>bloque</i>
block sequence	<i>seqüència per blocs</i>	<i>secuencia por bloques</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
blockboard	<i>tauler enllistonat</i>	<i>tablero enlistonado</i>
bloom	<i>desbast</i>	<i>desbaste</i>
bloom [adhesive]	<i>eflorescència [adhesiu]</i>	<i>eflorescencia [adhesivo]</i>
bloom strength	<i>resistència bloom</i>	<i>resistencia bloom</i>
bloomery	<i>farga</i>	<i>ferrería</i>
bloomery	<i>ferreria</i>	<i>ferrería</i>
blowhole	<i>buf</i>	<i>sopladura</i>
blowhole	<i>bufament</i>	<i>sopladura</i>
blowpipe	<i>bufador</i>	<i>soplete</i>
blowpipe	<i>sarbatana</i>	<i>cerbatana</i>
blue	<i>blau</i>	<i>azul</i>
blueing	<i>pavonament blau</i>	<i>pavonado azul</i>
board	<i>tauler</i>	<i>tablero</i>
board	<i>tauler</i>	<i>aglomerado</i>
board of management	<i>consell de direcció</i>	<i>consejo de dirección</i>
body	<i>cos</i>	<i>cuerpo</i>
bogie	<i>bogi</i>	<i>bogie</i>
bogie cross bearer	<i>travesser intermig del bogi</i>	<i>traviesa intermedia del bogi</i>
bogie frame	<i>bastidor de bogi</i>	<i>bastidor de bogie</i>
bogie pitch	<i>intereix de bogi</i>	<i>empate de bogie</i>
bogie solebar	<i>llarguer de bogi</i>	<i>larguero de bogie</i>
bogie stock	<i>material rodant de bogis</i>	<i>material rodante de bogies</i>
bogie wagon	<i>vagó de bogis</i>	<i>vagón de bogies</i>
boiler	<i>caldera</i>	<i>caldera</i>
boiler shop	<i>caldereria</i>	<i>calderería</i>
boilermaker	<i>calderer</i>	<i>calderero</i>
bolometer	<i>bolòmetre</i>	<i>bolómetro</i>
bolster	<i>biga oscil·lant</i>	<i>viga oscilante</i>
bolt	<i>boló</i>	<i>bulón</i>
bolt	<i>pern</i>	<i>perno</i>
bolted joint	<i>unió collada</i>	<i>unión atornillada</i>
bolting	<i>cargolam</i>	<i>tornillería</i>
bond	<i>enganxada</i>	<i>pegado</i>
bond	<i>enganxar</i>	<i>pegar</i>
bond	<i>enllaç</i>	<i>enlace</i>
bond line	<i>línia d'enganxada</i>	<i>línea de pegado</i>
bond plane	<i>pla d'enganxada</i>	<i>plano de pegado</i>
bond strength	<i>força d'unió</i>	<i>fuerza de unión</i>
bondability	<i>capacitat d'enganxada</i>	<i>capacidad de pegado</i>
bonded joint	<i>unió adhesiva</i>	<i>unión adhesiva</i>
bonderized	<i>bonderitzat</i>	<i>bonderizado</i>
bonderizing	<i>bonderització</i>	<i>bonderización</i>
bonding	<i>encolada</i>	<i>encolado</i>
bonding life	<i>vida d'adhesió</i>	<i>vida de adhesión</i>
bonding range	<i>rang d'adhesió</i>	<i>rango de adhesión</i>
bonding surface	<i>superfície d'enganxada</i>	<i>superficie de pegado</i>
boost-diffuse carburizing	<i>cementació escalonada</i>	<i>cementación escalonada</i>
borane	<i>borà</i>	<i>borano</i>
bore	<i>forat</i>	<i>agujero</i>
bore	<i>orifici</i>	<i>orificio</i>
borer	<i>trepant</i>	<i>taladro</i>
borescope	<i>boroscopi</i>	<i>boroscopio</i>
boric sulphuric acid anodizing (BSAA)	<i>anodització amb àcid bòric i àcid sulfúric (BSAA)</i>	<i>anodización con ácido boro-sulfúrico (BSAA)</i>
boriding	<i>boratge</i>	<i>boruración</i>
boring machine	<i>mandrïnadora</i>	<i>mandriladora</i>
boron (B)	<i>bor (B)</i>	<i>boro (B)</i>
boron nitride	<i>nitrur de bor</i>	<i>nitruro de boro</i>
boron nitride fiber	<i>fibra de nitrur de bor</i>	<i>fibra de nitruro de boro</i>
boron trifluoride (BF3)	<i>trifluorur de bor (BF3)</i>	<i>trifluoruro de boro (BF3)</i>
boron-fiber-reinforced polymer (BFRP)	<i>polímer reforçat amb fibre de bor (BFRP)</i>	<i>polímero reforzado con fibra de boro (BFRP)</i>
both-side single-run welding	<i>soldadura d'una passada per ambdós costats</i>	<i>soldeo de una pasada por ambas caras</i>
both-side welding	<i>soldadura per ambdós costats</i>	<i>soldeo por ambas caras</i>
bottom casting	<i>colada ascendent</i>	<i>colada en surtidor</i>
bottom casting	<i>emmotllament per colada ascendent</i>	<i>moldeo por colada ascendente</i>
boundary conditions	<i>condicions de contorn</i>	<i>condiciones de contorno</i>
box	<i>cofre</i>	<i>cofre</i>
boxing	<i>rematada</i>	<i>remate</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
brace	<i>riosta</i>	<i>riostra</i>
bracket	<i>escaire</i>	<i>escuadra</i>
braid	<i>trena</i>	<i>trenza</i>
braided wire	<i>cable trenat</i>	<i>cable trenzado</i>
brake	<i>fre</i>	<i>freno</i>
brake booster	<i>servofrè</i>	<i>servofreno</i>
brake cross beams	<i>barres transversal de la timoneria de fre</i>	<i>barras transversales de la timonería de freno</i>
brake cylinders	<i>cilindres de fre</i>	<i>cilindros de freno</i>
brake equipment	<i>equipaments de fre</i>	<i>equipos de freno</i>
brake rods	<i>timoneria de fre</i>	<i>timonería de freno</i>
brake rods	<i>tirant de fre</i>	<i>tirantes de freno</i>
brake triangles	<i>triangles de fre</i>	<i>triángulos de freno</i>
brake unit	<i>bloc de fre</i>	<i>bloque de freno</i>
branch	<i>ramal</i>	<i>ramal</i>
branch	<i>ramificació</i>	<i>ramificación</i>
branch	<i>tubuladura</i>	<i>tubuladura</i>
branching crack	<i>esquerda ramificada</i>	<i>grieta ramificada</i>
brass	<i>llautó</i>	<i>latón</i>
brazing	<i>soldadura forta de coure</i>	<i>cobresoldeo</i>
brazier	<i>soldador de soldadura forta</i>	<i>soldador de soldeo fuerte</i>
brazing	<i>soldadura forta</i>	<i>soldeo fuerte</i>
brazing filler application	<i>mode d'aplicació del metall d'aportació per soldadura forta</i>	<i>modo de aplicación del metal de aportación para soldeo fuerte</i>
brazing filler metal	<i>metall d'aportació per soldadura forta</i>	<i>metal de aportación de soldeo fuerte</i>
brazing filler metal type	<i>tipus de metall d'aportació per soldadura forta</i>	<i>tipo de metal de aportación para soldeo fuerte</i>
brazing operator	<i>operador de soldadura forta</i>	<i>operador de soldeo fuerte</i>
brazing procedure specification (BPS)	<i>especificació de procediment de soldadura forta (BPS)</i>	<i>especificación de procedimiento de soldeo fuerte (BPS)</i>
brazing with global heating	<i>soldadura forta amb escalfament generalitzat</i>	<i>soldeo fuerte con calentamiento general</i>
brazing with local heating	<i>soldadura forta amb escalfament localitzat</i>	<i>soldeo fuerte con calentamiento local</i>
breakdown	<i>avaria</i>	<i>avería</i>
breakdown drawing	<i>especejament</i>	<i>despiece</i>
breaking force	<i>càrrega de ruptura</i>	<i>carga de rotura</i>
breathing	<i>respiració</i>	<i>respiración</i>
breathing zone	<i>zona de respiració</i>	<i>zona de respiración</i>
brick	<i>maó</i>	<i>ladrillo</i>
bridge	<i>pont</i>	<i>puente</i>
bridle joint	<i>junta encadellada</i>	<i>junta machihembrada</i>
bright annealing	<i>recuita brillant</i>	<i>recocido brillante</i>
bright annealing	<i>recuita brillant</i>	<i>recocido blanco</i>
bright nickel plating	<i>niquelatge brillant</i>	<i>niquelado brillante</i>
bright product	<i>producte calibrat</i>	<i>producto calibrado</i>
Brinell hardness test	<i>assaig de duresa Brinell</i>	<i>ensayo de dureza Brinell</i>
british gum	<i>goma anglesa</i>	<i>goma inglesa</i>
brittle crack	<i>esquerda fràgil</i>	<i>grieta frágil</i>
brittle	<i>fràgil</i>	<i>frágil</i>
brittle fracture	<i>fractura fràgil</i>	<i>fractura frágil</i>
brittle steel	<i>acer agre</i>	<i>acero agrio</i>
bronze	<i>bronze</i>	<i>bronce</i>
brushing	<i>respatllat</i>	<i>cepillado</i>
bubble	<i>bombolla</i>	<i>burbuja</i>
buckling	<i>vinclament</i>	<i>pandeo</i>
buffer	<i>amortidor</i>	<i>tampón</i>
buffer cylinder	<i>botella amortidora</i>	<i>botella tampón</i>
buffer layer	<i>capa de condicionament</i>	<i>capa de acondicionamiento</i>
buffering	<i>condicionament</i>	<i>acondicionamiento</i>
building-up	<i>recreixement</i>	<i>recrecimiento</i>
bulk modulus	<i>mòdul de compressibilitat</i>	<i>módulo de compresibilidad</i>
bulk moulding compound (BMC)	<i>compòsit d'emmotllament en massa (BMC)</i>	<i>compuesto de moldeo en masa (BMC)</i>
bumper	<i>para-xocs</i>	<i>parachoques</i>
burden-carrier truck	<i>carretó transportador de càrrega</i>	<i>carretilla transportadora de carga</i>
burn	<i>cremada</i>	<i>quemadura</i>
burning	<i>calcinació</i>	<i>calcinación</i>
burnishing	<i>brunyiment</i>	<i>bruñido</i>
burn-off length	<i>longitud de cremada</i>	<i>longitud de quemado</i>
burn-off rate	<i>velocitat de fusió</i>	<i>velocidad de fusión</i>
burn-through	<i>perforació</i>	<i>perforación</i>
burst	<i>esclatar</i>	<i>reventar</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
burst	<i>ràfega</i>	<i>ráfaga</i>
burst	<i>rebentar</i>	<i>reventar</i>
bushing	<i>casquet</i>	<i>casquillo</i>
business process reengineering (BPR)	<i>reenginyeria de processos (BPR)</i>	<i>reingeniería de procesos (BPR)</i>
business to business (B2B)	<i>d'empresa a empresa (B2B)</i>	<i>de empresa a empresa (B2B)</i>
butadiene	<i>butadiè</i>	<i>butadieno</i>
butanone (methyl ethyl keton) (MEK)	<i>butanona (metiletilcetona) (MEK)</i>	<i>butanona (metiletilcetona) (MEK)</i>
butene	<i>butà</i>	<i>butano</i>
buthyl acrylate	<i>acrilat de butil</i>	<i>acrilato de butilo</i>
butt	<i>a topar</i>	<i>a tope</i>
butt	<i>topall</i>	<i>tope</i>
butt joint	<i>unió a topar</i>	<i>unión a tope</i>
butt weld	<i>soldadura a topar</i>	<i>soldadura a tope</i>
butt weld T-joint	<i>soldadura a topar en T</i>	<i>soldadura a tope en T</i>
butt weld with flash	<i>soldadura a topar amb espurneig</i>	<i>soldadura a tope con chisporroteo</i>
butt weld with friction	<i>soldadura a topar amb fricció</i>	<i>soldadura a tope con fricción</i>
butt weld with upset	<i>soldadura a topar amb recalçament</i>	<i>soldadura a tope con recalcado</i>
butterfly nut	<i>femella d'orelles</i>	<i>tuerca mariposa</i>
butterfly valve	<i>vàlvula de papallona</i>	<i>válvula de mariposa</i>
buttering	<i>untura</i>	<i>untado</i>
buttering	<i>untura</i>	<i>empaste</i>
button	<i>botó</i>	<i>botón</i>
butyl rubber (IIR)	<i>cautxú butil (IIR)</i>	<i>caucho butilo (IIR)</i>
by naked eye	<i>a ull nu</i>	<i>a simple vista</i>
cables	<i>cables</i>	<i>cables</i>
cadmium (Cd)	<i>cadmi (Cd)</i>	<i>cadmio (Cd)</i>
calcium (Ca)	<i>calci (Ca)</i>	<i>calcio (Ca)</i>
calcium carbide	<i>carbur de calci</i>	<i>carburo de calcio</i>
calcium carbonate (CaCO3)	<i>carbonat de calci (CaCO3)</i>	<i>carbonato de calcio (CaCO3)</i>
calcium fluoride	<i>flurorur de calci</i>	<i>fluoruro de calcio</i>
calcium hydroxide	<i>hidròxid de calci</i>	<i>hidróxido de calcio</i>
calcium silicate hydrate (CSH)	<i>silicat de calci hidratat (CSH)</i>	<i>silicato cálcico hidratado (CSH)</i>
calcium sulphate	<i>sulfat de calci</i>	<i>sulfato de calcio</i>
calculation	<i>càlcul</i>	<i>cálculo</i>
calibration	<i>calibratge</i>	<i>calibración</i>
calibration block	<i>bloc de calibratge</i>	<i>bloque de calibración</i>
calibrator	<i>calibrador</i>	<i>calibrador</i>
caliper	<i>calibrador</i>	<i>calibre</i>
calliper square	<i>peu de rei</i>	<i>pie de rey</i>
calomel electrode	<i>elèctrode de calomelans</i>	<i>electrodo de calomelanos</i>
caloric capacity	<i>capacitat calorífica</i>	<i>capacidad calorífica</i>
calorimeter	<i>calorímetre</i>	<i>calorímetro</i>
calorimetry	<i>calorimetria</i>	<i>calorimetría</i>
cam shaft	<i>arbre de lleves</i>	<i>árbol de levas</i>
camber	<i>corbament</i>	<i>curvatura</i>
camera	<i>càmera</i>	<i>cámara</i>
can	<i>llauna</i>	<i>lata</i>
cantilever [SPM]	<i>micropalanca [SPM]</i>	<i>micropalanca [SPM]</i>
cap	<i>casquet</i>	<i>casquillo</i>
capacitance	<i>capacitat</i>	<i>capacidad</i>
capacitive reactance	<i>reactància capacitiva</i>	<i>reactancia capacitiva</i>
capacitor	<i>condensador [elèctric]</i>	<i>condensador [eléctrico]</i>
capacitor discharge drawn arc stud welding	<i>soldadura d'espàrrecs per arc induït amb descàrrega capacitiva</i>	<i>soldeo de espárragos por arco inducido con descarga capacitiva</i>
capacitor discharge stud welding with tip ignition	<i>soldadura d'espàrrecs amb descàrrega capacitiva amb ignició del broquet</i>	<i>soldeo de espárragos con descarga capacitiva con ignición de la boquilla</i>
capacity	<i>capacitat</i>	<i>capacidad</i>
capacity requirements planning	<i>planificació de necessitats de capacitat</i>	<i>planificación de las necesidades de capacidad</i>
capillarity	<i>capil·laritat</i>	<i>capilaridad</i>
capillary tube	<i>tub capil·lar</i>	<i>tubo capilar</i>
capillary viscometer	<i>viscosímetre capil·lar</i>	<i>viscosímetro capilar</i>
capital goods	<i>béns d'equipament</i>	<i>bienes de equipo</i>
capping run	<i>passada final</i>	<i>pasada final</i>
capsuling	<i>encapsulament</i>	<i>encapsulado</i>
carat	<i>quirat</i>	<i>quilate</i>
carbamic acid	<i>àcid carbàmic</i>	<i>ácido carbámico</i>
carbide	<i>carbur</i>	<i>carburo</i>
carbon (C)	<i>carboni (C)</i>	<i>carbono (C)</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
carbon activity	activitat del carboni	actividad del carbono
carbon dioxide (CO2)	diòxid de carboni (CO2)	dióxido de carbono (CO2)
carbon dioxide footprint	petjada de carboni	huella de carbono
carbon electrode	elèctrode de grafit	electrodo de grafito
carbon equivalent	carboni equivalent	carbono equivalente
carbon equivalent value (CEV)	valor de carboni equivalent (CEV)	valor de carbono equivalente (CEV)
carbon fibre	fibra de carboni	fibra de carbono
carbon mass transfer coefficient	coeficient de transferència del carboni	coeficiente de transferencia del carbono
carbon potential	potencial del carboni	potencial del carbono
carbon profile	corba de repartiment del carboni	curva de reparto del carbono
carbon restoration	tractament de recarburació	tratamiento de recarburación
carbon steel	acer al carboni	acero al carbono
carbon tetrachloride	tetraclorur de carboni	tetracloruro de carbono
carbon-arc welding	soldadura per arc amb elèctrode de grafit	soldeo por arco con electrodo de grafito
carbonate	carbonat	carbonato
carbonation	carbonatació	carbonatación
carbon-fiber-reinforced polymer (CFRP)	polímer reforçat amb fibra de carboni (CFRP)	polímero reforzado con fibra de carbono (CFRP)
carbonitriding	carbonitruració	carbonitruración
carborundum (SiC)	carborúndum (SiC)	carborundo (SiC)
carboxylates	carboxilats	carboxilatos
carboxylic acids	àcids carboxílics	ácidos carboxílicos
carburizing	carburació	carburación
carburizing	carburant	carburante
carburizing	cementació per carboni	cementación por carbono
carburizing flame	flama carburant	llama carburante
card moulding	emmotllament amb placa model	moldeo con placa modelo
cardan shaft	arbre de Cardan	árbol cardan
carnauba wax	cera carnauba	cera carnauba
carrier	suport [adhesiu]	soporte [adhesivo]
carrier gas	gas portador	gas portador
cartridge	cartutx	cartucho
cascade sequence	seqüència en cascada	secuencia en cascada
case depth	profunditat de cementació	profundidad de cementación
case hardening	cementació	cementación
case hardening	enduriment per cementació	endurecimiento por cementación
case hardening steel	acer de cementació	acero de cementación
casein	caseïna	caseina
cashew nutshell liquid (CNSL)	oli de la closca de l'anacard (CNSL)	aceite de cáscara de anacardo (CNSL)
casing	carcassa	armazón
cast iron	fosa (de ferro)	fundición (de hierro)
cast iron casting	fosa en motlle	fundición en molde
cast steel	acer colat	acero colado
cast steel	acer emmotllat	acero moldeado
cast steel	acer fos	acero fundido
casting	colada	colada
casting	emmotllament	moldeo
casting	emmotllament per colada	moldeo por colada
casting	fosa (farga)	fundición
casting steel	acer d'emmotllament	acero de moldeo
catalysis	catàlisi	catálisis
catalyst	catalitzador	catalizador
catalytic reaction	reacció catalítica	reacción catalítica
category	categoria	categoría
cathode	càtode	cátodo
cathode ray tube (CRT)	pantalla de tub de raigs catòdics (CRT)	pantalla de tubo de rayos catódicos (CRT)
cathodic control	control catòdic	control catódico
cathodic partial current	corrent parcial catòdica	corriente parcial catódica
cathodic protection	protecció catòdica	protección catódica
cathodic reaction	reacció catòdica	reacción catódica
cation	catió	catión
causes burns (R34)	provoca cremades (R34)	provoca quemaduras (R34)
caustic soda	sosa càustica	sosa cáustica
cavitation corrosion	corrosió per cavitació	corrosión por cavitación
CE marking	marcatge CE	marcado CE
cell	cel·la	celda
cell	pila	pila
cellophane	cel·lofana	celofán

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
cellular plastic (expanded plastic) (foamed plastic)	<i>plàstic cel·lular (plàstic expandit)</i>	<i>plástico celular (plástico expandido)</i>
cellulose	<i>cel·lulosa</i>	<i>celulosa</i>
cellulose esters	<i>èsters de cel·lulosa</i>	<i>ésteres de celulosa</i>
cellulose ethers	<i>èters de cel·lulosa</i>	<i>éteres de celulosa</i>
cellulose gum	<i>goma cel·lulòsica</i>	<i>goma celulósica</i>
cellulose nitrate	<i>nitrat de cel·lulosa</i>	<i>nitrato de celulosa</i>
cellulosic electrode	<i>elèctrode cel·lulòsic</i>	<i>electrodo celulósico</i>
cement	<i>ciment</i>	<i>cemento</i>
cementation	<i>cementació</i>	<i>cementación</i>
cemented carbide	<i>metall dur</i>	<i>metal duro</i>
cementer	<i>cementador</i>	<i>cementador</i>
cementite	<i>cementita</i>	<i>cementita</i>
central axis of the beam	<i>eix central del feix</i>	<i>eje central del haz</i>
centre gangway coach	<i>cotxe amb passadís central</i>	<i>coche con pasillo central</i>
centre of gravity	<i>centre de gravetat</i>	<i>centro de gravedad</i>
centrifugal casting	<i>colada centrífuga</i>	<i>colada centrifuga</i>
centrifugal casting	<i>emmotllament per colada centrífuga</i>	<i>moldeo por colada centrifuga</i>
centrifugal casting	<i>fosa a pressió</i>	<i>fundición a presión</i>
centrifugation	<i>centrifugació</i>	<i>centrifugación</i>
ceramic	<i>ceràmica</i>	<i>cerámica</i>
ceramic ferrule	<i>fèrula ceràmica</i>	<i>fèrula cerámica</i>
ceramic matrix composite	<i>compòsit de matriu ceràmica</i>	<i>composite de matriz cerámica</i>
cermet	<i>cermet</i>	<i>cermet</i>
certificate	<i>certificat</i>	<i>certificado</i>
certification	<i>certificació</i>	<i>certificación</i>
certification level	<i>nivell de la certificació</i>	<i>nivel de certificación</i>
chain	<i>cadena</i>	<i>cadena</i>
chalking	<i>enfarinament</i>	<i>caleo</i>
chalking	<i>enfarinament</i>	<i>enyesado</i>
chamber	<i> cambra</i>	<i>cámara (espacio)</i>
channel	<i>canal</i>	<i>canal</i>
charge coupled device (CCD)	<i>dispositiu acoblat per càrrega (CCD)</i>	<i>dispositivo de carga acoplada (CCD)</i>
charging energy	<i>potència de càrrega</i>	<i>potencia de carga</i>
charging voltage	<i>tensió de càrrega</i>	<i>tensión de carga</i>
Charpy test	<i>assaig de Charpy</i>	<i>ensayo Charpy</i>
chaser	<i>cisellador</i>	<i>cincelador</i>
chassis	<i>xassis</i>	<i>chasis</i>
chattering	<i>fimbrament</i>	<i>traqueteo</i>
check nut	<i>femella de seguretat</i>	<i>tuerca de seguridad</i>
checklist	<i>llista de control</i>	<i>lista de control</i>
cheek plate	<i>placa de muntant</i>	<i>placa de montante</i>
cheese head screw	<i>cargol de cabota cilíndrica</i>	<i>tornillo de cabeza cilíndrica</i>
chelate	<i>quelat</i>	<i>quelato</i>
chemical agent	<i>agent químic</i>	<i>agente químico</i>
chemical composition	<i>composició química</i>	<i>composición química</i>
chemical copper plating	<i>couratge químic</i>	<i>cobreado químico</i>
chemical corrosion	<i>corrosió química</i>	<i>corrosión química</i>
chemical equilibrium	<i>equilibri químic</i>	<i>equilibrio químico</i>
chemical pickling	<i>decapatge químic</i>	<i>decapado químico</i>
chemical surface preparation	<i>preparació superficial química</i>	<i>preparación superficial química</i>
chemical test	<i>assaig químic</i>	<i>ensayo químico</i>
chemical treatment	<i>tractament químic</i>	<i>tratamiento químico</i>
chemical vapor deposition (CVD)	<i>deposició química de vapors (CVD)</i>	<i>deposición química de vapor (CVD)</i>
chemically passivated (C)	<i>passivació química (C)</i>	<i>pasivación química (C)</i>
chemically passivated and oiled (CO)	<i>passivació química i oleaginosa (CO)</i>	<i>pasivación química y aceitado (CO)</i>
chemist	<i>químic</i>	<i>químico</i>
chemistry	<i>química</i>	<i>química</i>
chill	<i>conquilla</i>	<i>coquilla</i>
chill casting	<i>colada en conquilla</i>	<i>colada en coquilla</i>
chill casting	<i>emmotllament en conquilla</i>	<i>moldeo en coquilla</i>
chill time	<i>temps de refrigeració</i>	<i>tiempo de refrigeración</i>
chilled-iron grit	<i>granalla angular de fosa de ferro</i>	<i>granalla angular de fundición de hierro</i>
chimney	<i>xemeneia</i>	<i>chimenea</i>
chip	<i>ferritja</i>	<i>viruta</i>
chip flow	<i>arrencament de ferritja</i>	<i>arranque de virutas</i>
chipboard	<i>tauler aglomerat</i>	<i>tablero aglomerado</i>
chipping	<i>burinat</i>	<i>burinado</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
chipping marks	marques de burinat	marcas de burilado
chisel	cisell	cinzel
chisel test	assaig de cisellada	ensayo de cincelado
chlorhydric acid	àcid clorhídric	ácido clorhídrico
chloride	clorur	cloruro
chlorinated hydrocarbon	hidrocarbur clorat	hidrocarburo clorado
chlorinated polyethylene	polietilè clorat	polietileno clorado
chlorinated polyvinyl chloride	poli(clorur de vinil) clorat	poli(cloruro de vinilo) clorado
chlorinated polyvinyl chloride (PVC-C)	policlorur de vinil clorat (PVC-C)	policloruro de vinilo clorado (PVC-C)
chlorinated rubber	cautxú clorat	caucho clorado
chlorinated rubber	clorocautxú	clorocaucho
chloroprene	cloroprè	cloropreno
chloroprene rubber (CR)	cautxú cloroprè (CR)	caucho cloropreno (CR)
chlorosulfonated polyethylene (CSM)	polietilè clorosulfonat (CSM)	polietileno clorosulfonado (CSM)
chromating	cromatat	cromatado
chromatogram	cromatograma	cromatograma
chromatographic column	columna cromatogràfica	columna cromatogràfica
chromatographic peak	pic cromatogràfic	pico cromatogràfic
chromatography	cromatografia	cromatografía
chromel	cromel	cromel
chromic acid	àcid cròmic	ácido crómico
chromic acid anodizing (CAA)	anodització amb àcid cròmic (CAA)	anodización con ácido crómico (CAA)
chromic acid etching (CAE)	decapatge amb àcid cròmic (CAE)	decapado con ácido crómico (CAE)
chromium (Cr)	crom (Cr)	chromo (Cr)
chromium copper	cuprocrom	cuprocromo
chromium plated	cromat	cromado
chromium plating	cromatge	cromado
chromium steel	acer al crom	acero al cromo
chromium(III) nitrate	nitrat de crom(III)	nitrato de cromo(III)
chromium(VI) oxide (chromium trioxide)	òxid de crom(VI) (tríoxid de crom)	óxido de cromo(VI) (trióxido de cromo)
chromium-molybdenum steel	acer al crommolibdè	acero al cromomolibdeno
chromium-nickel steel	acer al cromníquel	acero al cromoníquel
chromium-tungsten steel	acer al cromtungstè	acero al cromotungsteno
chromium-vanadium steel	acer al cromvanadi	acero al cromovanadio
chromizing	cromització	cromización
cianocrylate	cianocrilat	cianocrilato
ciclohexyl methacrylate	metacrilat de ciclohexil	metacrilato de ciclohexilo
circle	cercle	círculo
circular form tool	acer rodó	acero redondo
circular hole	trau rodó	agujero circular
circumferencial weld	soldadura circumferencial	soldadura circunferencial
clad steel	acer aplacat	acero plaqueado
clad surface	superfície aplacada	superficie plaqueada
cladding	aplacat	plaqueado
cladding process	procés d'aplacat	proceso de plaqueado
cladding runs	passades d'aplacat	pasadas de plaqueado
clamp	abraçadora	abrazadera
clamp	apretar	apretar
clamp	armella	abrazadera
clamp	fixació	fijación
clamp	mordassa	mordaza
clamp	pinça	pinza
clamp	serjant	sargento
clamp meter	pinça amperimètrica	pinza amperimétrica
clamping time	temps d'unió	tiempo de unión
class	classe	clase
classification	classificació	clasificación
clay	argila	arcilla
cleaning	neteja	limpieza
cleanliness	neteja	limpieza
clearance	joc	holgura
cleavage strength	resistència a la separació	resistencia a la separación
clevis	forquilla	horquilla
clicker press	premsa d'estampar	premsa de estampar
clinker	clínquer	clínker
close a contract	tancar un contracte	cerrar un contrato
close square	vores rectes	bordes rectos

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
closed	tancat	cerrado
closed assembly time	temps d'acoblament tancat	tiempo de ensamblado cerrado
closed-cell foam	escuma de cel·les tancades	espuma de célula cerrada
closed-die forging	forja amb matriu tancada	forja con matriz cerrada
cloth	drap	pañó
clustered inclusion	inclusió agrupada	inclusión agrupada
clustered porosity	porositat agrupada	porosidad agrupadas
coach	cotxe	coche
coach bolt	cargol de carreter	tornillo de carruaje
coagulation	coagulació	coagulación
coal	carbó	carbón
coal furnace slag	escòria de forn de carbó	escoria de horno de carbón
coal gas	gas d'hulla	gas de hulla
coalescence	coalescència	coalescencia
coalescence failure	fallada de coalescència	rotura de coalescencia
coalescence of a precipitation	coalescència d'un precipitat	coalescencia de un precipitado
coarse grain	gra gros	grano grueso
coat	capa (recobriment)	capa (recubrimiento)
coating	recobriment	recubrimiento
coating	revestiment	revestimiento
cobalt (Co)	cobalt (Co)	cobalto (Co)
cobwebbing	teranyina	tela de araña
code	codi	código
codification	codificació	codificación
coefficient	coeficient	coeficiente
coefficient of thermal dilatation	coeficient de dilatació tèrmica	coeficiente de dilatación térmica
coercitivity	coercitivitat	coercitividad
cohesion	cohesió	cohesión
cohesion failure (CF)	fallada cohesiva (CF)	rotura cohesiva (CF)
cohesive substrate failure (CSF)	fallada cohesiva del substrat (CSF)	rotura cohesiva de sustrato (CSF)
coil	bobina	bobina
coke	carbó de coc	coque
coke	coc	coque
coke furnace	forn de coc	horno de coque
cold chain	cadena de fred	cadena de frío
cold crack	esquerda en fred	grieta en frío
cold cracking	esquerdament en fred	agrietamiento en frío
cold cracking test	assaig d'esquerdament en fred	ensayo de agrietamiento en frío
cold flow	lliscament en fred	deslizamiento en frío
cold lap	manca de fusió entre passades	falta de fusión entre pasadas
cold metal transfer (CMT)	transferència de metall freda (CMT)	transferencia de metal fría (CMT)
cold pressure welding	soldadura per pressió en fred	soldeo por presión en frío
cold rolled steel	acer laminat en fred	acero laminado en frío
cold rolling	laminatge en fred	laminación en frío
cold storage chain	cadena de fred	cadena de frío
cold welding	soldadura per pressió en fred	soldeo por presión en frío
cold working	conformació	conformado
cold-curing adhesive	adhesiu de curació en fred	adhesivo de curado en frío
cold-setting adhesive	adhesiu de presa en fred	adhesivo de fraguado en frío
collagen	col·lagen	colágeno
collapse	col·lapse	colapso
collar	collar	collarín
collected volatile condensable materials (CVCM)	recollida de materials volàtils condensables (CVCM)	recogida de materiales volátiles condensables (CVCM)
colloid	col·loide	coloide
colophony	colofònia	colofonia
colour	color	color
colour contrast penetrant	líquids penetrants acolorits	líquidos penetrantes coloreados
columbium (Cb)	niobi (Nb)	niobio (Nb)
column	columna	columna
column base plate	placa de base de suport	placa de base de soporte
column chromatography (CC)	cromatografia de columna (CC)	cromatografía en columna (CC)
columna	columna	columna
combined draw and buffing gear	aparell combinat de xoc i tracció	orgános combinados de choque y tracción
combined rail-road transport	transport multimodal	transporte multimodal
comburent	comburent	comburente
comburent gas	gas comburent	gas comburente
combustion	combustió	combustión

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
combustion and infrared analysis	<i>anàlisi per combustió i infraroig</i>	<i>análisis por combustión e infrarrojo</i>
commissioning	<i>posada en marxa</i>	<i>puesta en marcha</i>
committee	<i>comitè</i>	<i>comité</i>
committee draft (CD)	<i>projecte de comitè</i>	<i>proyecto de comité</i>
competence	<i>competència</i>	<i>competencia</i>
completion	<i>acabament</i>	<i>terminación</i>
completion of welding	<i>acabament de la soldadura</i>	<i>terminación del soldeo</i>
complex permeability	<i>permeabilitat complexa</i>	<i>permeabilidad compleja</i>
compliance	<i>compliment</i>	<i>cumplimiento</i>
component	<i>component</i>	<i>componente</i>
component specification	<i>especificació del component</i>	<i>especificación del componente</i>
composite	<i>compòsit</i>	<i>composite</i>
composite coach	<i>cotxe furgó</i>	<i>coche-furgón</i>
composition	<i>composició</i>	<i>composición</i>
compound layer	<i>capa de combinació</i>	<i>capa de combinación</i>
comprehensive	<i>complet</i>	<i>completo</i>
compressed air	<i>aire comprimit</i>	<i>aire comprimido</i>
compressed air containers	<i>contenidors d'aire comprimit</i>	<i>contenedores de aire comprimido</i>
compressed gas	<i>gas comprimit</i>	<i>gas comprimido</i>
compressed-air reservoir	<i>dipòsit d'aire comprimit</i>	<i>depósito de aire comprimido</i>
compression	<i>compressió</i>	<i>compresión</i>
compression mold	<i>motlle de compressió</i>	<i>molde de compresión</i>
compression moulding of BMC	<i>emmotllament per compressió de BMC</i>	<i>moldeo por compresión de BMC</i>
compression moulding of SMC	<i>emmotllament per compressió de SMC</i>	<i>moldeo por compresión de SMC</i>
compression test	<i>assaig de compressió</i>	<i>ensayo de compresión</i>
compression wave	<i>ona longitudinal</i>	<i>onda longitudinal</i>
computed tomography (CT)	<i>tomografia computada (CT)</i>	<i>tomografía computarizada (CT)</i>
computer-assisted design (CAD)	<i>disseny assistit per ordinador (CAD)</i>	<i>diseño asistido por ordenador (CAD)</i>
computer-assisted manufacturing (CAM)	<i>fabricació assistida per ordinador (CAM)</i>	<i>fabricación asistida por ordenador (CAM)</i>
computer-integrated manufacturing (CIM)	<i>fabricació integrada per ordinador (CIM)</i>	<i>fabricación integrada por ordenador (CIM)</i>
concave	<i>còncava</i>	<i>cóncava</i>
concave contour	<i>forma còncava</i>	<i>forma cóncava</i>
concave fillet weld	<i>soldadura en angle còncava</i>	<i>soldadura en ángulo cóncava</i>
concave weld	<i>soldadura còncava</i>	<i>soldadura cóncava</i>
concavity	<i>concaïtat</i>	<i>concaïdad</i>
concentration	<i>concentració</i>	<i>concentración</i>
concentration cell	<i>pila de concentració</i>	<i>pila de concentración</i>
concrete	<i>formigó</i>	<i>hormigón</i>
condensation	<i>condensació</i>	<i>condensación</i>
conditioning time	<i>temps de condicionament</i>	<i>tiempo de acondicionamiento</i>
conditions	<i>condicions</i>	<i>condiciones</i>
conduction electron	<i>electró de conducció</i>	<i>electrón de conducción</i>
conductive adhesive	<i>adhesiu conductor</i>	<i>adhesivo conductor</i>
conductivity meter	<i>conductímetre</i>	<i>conductímetro</i>
conductor [electrical]	<i>conductor [elèctric]</i>	<i>conductor [eléctrico]</i>
cone	<i>con</i>	<i>cono</i>
cone [blowpipe]	<i>dard</i>	<i>dardo</i>
cone-and-plate viscometer	<i>viscosímetre de con i plat</i>	<i>viscosímetro de cono y plato</i>
configuration	<i>configuració</i>	<i>configuración</i>
confocal microscope	<i>microscopi confocal</i>	<i>microscopio confocal</i>
conformity	<i>conformitat</i>	<i>conformidad</i>
conformity evaluation	<i>avaluació de la conformitat</i>	<i>evaluación de la conformidad</i>
connection	<i>connexió</i>	<i>conexión</i>
connector	<i>connector</i>	<i>conector</i>
consignee	<i>destinatari</i>	<i>destinatario</i>
consistency	<i>consistència</i>	<i>consistencia</i>
consistency	<i>uniformitat</i>	<i>uniformidad</i>
constant mass solids content	<i>contingut en sòlids a massa constant</i>	<i>contenido en sólidos a masa constante</i>
constant-voltage welding power source	<i>font d'energia de tensió constant</i>	<i>fuelle de energía de tensión constante</i>
constituent	<i>constituent</i>	<i>constituyente</i>
constituent product	<i>producte constituent</i>	<i>producto constituyente</i>
constraint	<i>restricció</i>	<i>restricción</i>
constraint on access	<i>restricció en la accessibilitat</i>	<i>restricción en la accesibilidad</i>
constricted arc	<i>arc constret</i>	<i>arco constreñido</i>
construction	<i>construcció</i>	<i>construcción</i>
construction products directive (CPD)	<i>directiva de productes de construcció (CPD)</i>	<i>directiva de productos de construcción (CPD)</i>
consumable electrode	<i>elèctrode consumible</i>	<i>electrodo consumible</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
consumable insert	<i>inserció consumible</i>	<i>inserto consumible</i>
contact	<i>contacte</i>	<i>contacto</i>
contact adhesive	<i>adhesiu de contacte</i>	<i>adhesivo de contacto</i>
contact and spray-up moulding	<i>emmotllament per contacte i per injecció</i>	<i>moldeo por contacto y por inyección</i>
contact angle	<i>angle de contacte</i>	<i>ángulo de contacto</i>
contact arrangement	<i>disposició de contacte</i>	<i>disposición de contacto</i>
contact corrosion	<i>corrosió de contacte</i>	<i>corrosión de contacto</i>
contact electrode	<i>elèctrode de contacte</i>	<i>electrodo de contacto</i>
contact glue	<i>cola de contacte</i>	<i>cola de contacto</i>
contact glue	<i>cola d'impacte</i>	<i>cola de impacto</i>
contact mode (CM)	<i>mode de contacte (CM)</i>	<i>modo de contacto (CM)</i>
contact roughmeter	<i>rugosímetre de contacte</i>	<i>rugosímetro de contacto</i>
contact tip	<i>braquet de contacte</i>	<i>boquilla de contacto</i>
contact tube	<i>tub de contacte</i>	<i>tubo de contacto</i>
contact tube distance	<i>distància del tub de contacte</i>	<i>distancia del tubo de contacto</i>
container	<i>contenedor</i>	<i>contenedor</i>
container wagon	<i>vagó de transport de contenidors</i>	<i>vagón portacontenedores</i>
contamination	<i>contaminació</i>	<i>contaminación</i>
content	<i>índex</i>	<i>índice</i>
continual improvement	<i>millora contínua</i>	<i>mejora continua</i>
continuous casting	<i>colada contínua</i>	<i>colada continua</i>
continuous casting	<i>emmotllament per colada contínua</i>	<i>moldeo por colada continua</i>
continuous cooling transformation diagram (CCT diagram)	<i>diagrama de transformació en refredament continu en condicions no isotèrmiques (diagrama CCT)</i>	<i>diagrama de transformación en enfriamiento continuo en condiciones no isotérmicas (diagrama TRC)</i>
continuous excessive penetration	<i>excés de penetració continu</i>	<i>exceso de penetración continuo</i>
continuous furnace	<i>forn continu</i>	<i>horno continuo</i>
continuous undercut	<i>mossegada contínua</i>	<i>mordedura continua</i>
continuous weld	<i>soldadura contínua</i>	<i>soldadura continua</i>
contour	<i>forma</i>	<i>forma</i>
contract	<i>contracte</i>	<i>contrato</i>
contrast	<i>contrast</i>	<i>contraste</i>
control	<i>control</i>	<i>control</i>
control panel	<i>tauler de control</i>	<i>panel de control</i>
control program	<i>programa de control</i>	<i>programa de control</i>
control timer	<i>temporitzador</i>	<i>temporizador</i>
controlled atmosphere	<i>atmosfera controlada</i>	<i>atmósfera controlada</i>
controlled atmosphere furnace	<i>forn d'atmosfera controlada</i>	<i>horno de atmósfera controlada</i>
controlled rolling	<i>laminatge controlat</i>	<i>laminación controlada</i>
conventional solids content	<i>contingut en sòlids convencional</i>	<i>contenido en sólidos convencional</i>
conversion	<i>conversió</i>	<i>conversión</i>
conversion coating	<i>recobriment per conversió</i>	<i>recubrimiento por conversión</i>
conversion coefficient	<i>coeficient de conversió</i>	<i>coeficiente de conversión</i>
conversion pig iron	<i>fosa d'afinament</i>	<i>fundición de afino</i>
converter	<i>convertidor</i>	<i>convertidor</i>
converting	<i>afinament per aire</i>	<i>afino al viento</i>
convex	<i>convexa</i>	<i>convexa</i>
convex contour	<i>forma convexa</i>	<i>forma convexa</i>
convex fillet weld	<i>soldadura en angle convexa</i>	<i>soldadura en ángulo convexa</i>
convex weld	<i>soldadura convexa</i>	<i>soldadura convexa</i>
convexity	<i>convexitat</i>	<i>convexidad</i>
cool time	<i>temps de refredament</i>	<i>tiempo de enfriamiento</i>
cool time	<i>temps fred</i>	<i>tiempo frío</i>
cooling	<i>refredament</i>	<i>enfriamiento</i>
cooling	<i>refrigeració</i>	<i>refrigeración</i>
cooling conditions	<i>mode de refredament</i>	<i>modo de enfriamiento</i>
cooling curve	<i>corba de refredament</i>	<i>curva de enfriamiento</i>
cooling function	<i>lleis de refredament</i>	<i>ley de enfriamiento</i>
cooling rate	<i>velocitat de refredament</i>	<i>velocidad de enfriamiento</i>
cooling schedule	<i>programa de refredament</i>	<i>programa de enfriamiento</i>
cooling time	<i>temps de refredament</i>	<i>tiempo de enfriamiento</i>
cooling type	<i>tipus de refrigeració</i>	<i>tipo de refrigeración</i>
cooling water	<i>aigua de refrigeració</i>	<i>agua de refrigeración</i>
coordinate system	<i>sistema de coordenades</i>	<i>sistema de coordenadas</i>
copolymer	<i>copolímer</i>	<i>copolímero</i>
copper	<i>aram</i>	<i>cobre</i>
copper (Cu)	<i>coure (Cu)</i>	<i>cobre (Cu)</i>
copper alloy	<i>aliatge de coure</i>	<i>aleación de cobre</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
copper electroplating	<i>couratge electrolític</i>	<i>cobreado electrolítico</i>
copper inclusion	<i>inclusió de coure</i>	<i>inclusión de cobre</i>
copper plated	<i>courat</i>	<i>cobreado</i>
copper plating	<i>couratge</i>	<i>cobreado</i>
copper refinery slag	<i>escòria del refinat de coure</i>	<i>escoria del refinado de cobre</i>
copper(I) oxide (Cu ₂ O)	<i>òxid de coure(I) (Cu₂O)</i>	<i>óxido de cobre(I) (Cu₂O)</i>
coppersmith	<i>courer</i>	<i>latonero</i>
copying lathe	<i>torn copiador</i>	<i>torno de copiar</i>
copying milling machine	<i>fresadora copiadora</i>	<i>fresadora copiadora</i>
core	<i>nucli</i>	<i>núcleo</i>
cored strip electrode	<i>banda elèctrode tubular</i>	<i>banda electrodo tubular</i>
corner joint	<i>unió en cantonada</i>	<i>unión en esquina</i>
corona	<i>corona</i>	<i>corona</i>
corona bond area	<i>àrea d'adherència de la corona</i>	<i>área de adherencia de la corona</i>
corona bond diameter	<i>diàmetre d'adherència de la corona</i>	<i>diámetro de adherencia de la corona</i>
Corona discharge	<i>tractament Corona</i>	<i>tratamiento Corona</i>
corrective actions	<i>accions correctives</i>	<i>acciones correctivas</i>
corrosion	<i>corrosió</i>	<i>corrosión</i>
corrosion by differential aeration	<i>corrosió per aeració diferencial</i>	<i>corrosión por aireación diferencial</i>
corrosion cell	<i>pila de corrosió</i>	<i>pila de corrosión</i>
corrosion current	<i>corrent de corrosió</i>	<i>corriente de corrosión</i>
corrosion damage	<i>dany per corrosió</i>	<i>daño por corrosión</i>
corrosion depth	<i>profunditat de la corrosió</i>	<i>profundidad de la corrosión</i>
corrosion effect	<i>efecte de la corrosió</i>	<i>efecto de la corrosión</i>
corrosion failure	<i>fallada per corrosió</i>	<i>fallo por corrosión</i>
corrosion fatigue	<i>corrosió per fatiga</i>	<i>corrosión por fatiga</i>
corrosion inhibitor	<i>inhibidor de la corrosió</i>	<i>inhibidor de corrosión</i>
corrosion likelihood	<i>risc de corrosió</i>	<i>riesgo de corrosión</i>
corrosion potential	<i>potencial de corrosió</i>	<i>potencial de corrosión</i>
corrosion product	<i>producte de la corrosió</i>	<i>producto de la corrosión</i>
corrosion protection	<i>protecció contra la corrosió</i>	<i>protección contra la corrosión</i>
corrosion rate	<i>velocitat de corrosió</i>	<i>velocidad de corrosión</i>
corrosion resistance	<i>resistència a la corrosió</i>	<i>resistencia a la corrosión</i>
corrosion resistant overlay welding	<i>recàrrega per soldadura resistent a la corrosió</i>	<i>recargue por soldeo anticorrosión</i>
corrosion resisting steel	<i>acer resistent a la corrosió</i>	<i>acero resistente a la corrosión</i>
corrosion system	<i>sistema de corrosió</i>	<i>sistema de corrosión</i>
corrosion test	<i>assaig de corrosió</i>	<i>ensayo de corrosión</i>
corrosive	<i>corrosiu</i>	<i>corrosivo</i>
corrosive agent	<i>agent corrosiu</i>	<i>agente corrosivo</i>
corrosive environment	<i>medi corrosiu</i>	<i>medio corrosivo</i>
corrosivity	<i>corrosivitat</i>	<i>corrosividad</i>
corrugated	<i>corrugat</i>	<i>corrugado</i>
corrugated bar	<i>barra corrugada</i>	<i>barra corrugada</i>
corrugated sheet metal	<i>xapa de canaleta</i>	<i>chapa ondulada</i>
corundum	<i>corindó</i>	<i>corindón</i>
cosmetic pass	<i>passada cosmètica</i>	<i>pasada cosmética</i>
cosmetic pass	<i>passada d'acabat fi</i>	<i>pasada de acabado fino</i>
cosmetic run	<i>passada cosmètica</i>	<i>pasada cosmética</i>
cosmetic run	<i>passada d'acabat fi</i>	<i>pasada de acabado fino</i>
cotton	<i>cotó</i>	<i>algodón</i>
cotton gloves	<i>guants de cotó</i>	<i>guantes de algodón</i>
couchette coach	<i>cotxe llitera</i>	<i>coche-litera</i>
coumarone	<i>cumarona</i>	<i>cumarona</i>
coumarone resin	<i>resina de cumarona</i>	<i>resina de cumarona</i>
coumarone-indene resin	<i>resina de cumarona-indè</i>	<i>resina de cumarona-indeno</i>
counterbore cutter	<i>fresa cilíndrica</i>	<i>fresa cilíndrica</i>
counter-clockwise direction	<i>sentit contrari a les agulles del rellotge</i>	<i>sentido contrario a las agujas del reloj</i>
countersunk head screw	<i>cargol de cabota cònica</i>	<i>tornillo de cabeza cónica</i>
coupler	<i>acoblador</i>	<i>acoplador</i>
coupling	<i>acoblament</i>	<i>acoplamiento</i>
coupling	<i>ràcord</i>	<i>racor</i>
coupling agent	<i>agent d'enllaç</i>	<i>agente de enlace</i>
cover	<i>coberta</i>	<i>cubierta</i>
cover plate	<i>coberta protectora</i>	<i>cubierta protectora</i>
cover plate	<i>placa de recobriment</i>	<i>placa de recubrimiento</i>
coverage	<i>gramatge</i>	<i>gramaje</i>
covered electrode	<i>elèctrode revestit</i>	<i>electrodo revestido</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
covering	revestiment	revestimiento
crack	esquerda	grieta
crack at the weld junction	esquerda en la línia de fusió	grieta en la línea de fusión
crack in the heat affected zone	esquerda en la zona afectada tèrmicament	grieta en la zona afectada tèrmicamente
crack in the parent metal	esquerda en el metall base	grieta en el metal base
crack in the weld metal	esquerda en el metall de soldadura	grieta en el metal de soldadura
cracking	esquerdament	agrietamiento
cracking test	assaig d'esquerdament	ensayo de agrietamiento
crane	grua	grúa
crane driver	gruista	gruista
craneman	gruista	gruista
crank	manovella	manivela
crater	cràter	cráter
crater crack	esquerda de cràter	grieta de cráter
crater pipe	xuclat de cràter	rechupe de cráter
craze	microfissura	microfisura
crazing	microfissuració	microfisuración
creep	fluència	fluencia
creep	termofluència	termofluencia
creep behaviour	comportament de fluència	comportamiento en fluencia
creep limit	límit de termofluència	límite de termofluencia
creep strength	resistència a la fluència	resistencia a la fluencia
creep test	assaig de termofluència	ensayo de termofluencia
creep-resisting steel	acer resistent a la fluència	acero resistente a la fluencia
cresol resin	resina de cresol	resina de cresol
crevice corrosion	corrosió cavernosa	corrosión cavernosa
crevice corrosion	corrosió per efecte d'esquerdes	corrosión por efecto de grietas
criteria	critèris	criterios
criterion	critèri	criterio
critical cooling function	llei de refredament crític	lei de enfriamiento crítico
critical cooling rate	velocitat de refredament crític	velocidad de enfriamiento crítico
critical diameter	diàmetre crític de tremp	diámetro crítico de temple
critical humidity	humitat crítica	humedad crítica
critical surface tension	tensió superficial crítica	tensión superficial crítica
cross banding	estratificat creuat	estratificado cruzado
cross banding	estratificat en creu	estratificado en cruz
cross beam	barra transversal	barra transversal
cross bearer	travesser intermig	travesa intermedia
cross joint	unió en creu	unión en cruce
cross laminating	laminatge en creu	laminado en cruz
cross member	travesser	travesa
cross tension test	assaig de tracció en creu	ensayo de tracción en cruz
crosslinked	reticulat	reticulado
crosslinking	reticulació	reticulación
crosslinking agent	agent de reticulació	agent de reticulación
cross-recessed screw	cargol de cabota d'estrella	tornillo de cabeza cruciforme
cross-section	secció transversal	sección transversal
cross-sectional area	àrea de la secció transversal	área de la sección transversal
crosswire	mallà	mallà
crosswire welding	soldadura de malles	soldeo de mallas
cross-wire welding	soldadura de filferros en creu	soldeo de alambres en cruz
crucible	gresol	crisol
crucible cast steel	acer fos al gresol	acero fundido al crisol
crucible furnace	forn de gresol	horno de crisol
cruciform joint	unió cruciforme	unión cruciforme
crude product	producte en brut	producto bruto
cryolite	criolita	criolita
crystal	cristall	crystal
crystalline	crystal·lí	crystalino
crystalline structure	estructura cristal·lina	estructura cristalina
crystallinity	crystal·linitat	crystalinidad
crystallinity	gra de fractura cristal·lina	grano de fractura cristalina
crystallization	crystal·lització	crystalización
crystallography	crystal·lografia	crystalografía
C-Scan	C-Scan	C-Scan
C-Scan	Representació C-Scan	Representación tipo C-Scan
cubic metre per hour	metre cúbic per hora	metro cúbico por hora

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
cumene	<i>cumè</i>	<i>cumeno</i>
cumene hydroperoxide (CHP)	<i>hidroperòxid de cumè (CHP)</i>	<i>hidroperóxido de cumeno (CHP)</i>
cupboard	<i>armari</i>	<i>armario</i>
cupel	<i>copel·la</i>	<i>copela</i>
cupellation	<i>copel·lació</i>	<i>copelación</i>
cupola furnace	<i>cubilot</i>	<i>cubilote</i>
cupronickel	<i>cuproníquel</i>	<i>cuproníquel</i>
cuprous oxide (Cu ₂ O)	<i>òxid cuprós (Cu₂O)</i>	<i>óxido cuproso (Cu₂O)</i>
curative maintenance	<i>manteniment correctiu</i>	<i>mantenimiento correctivo</i>
cure	<i>curació</i>	<i>curado</i>
cured	<i>curat</i>	<i>curado</i>
Curie point	<i>punt de Curie</i>	<i>punto de Curie</i>
curing	<i>curació</i>	<i>curado</i>
curing agent	<i>agent d'enduriment</i>	<i>agente de endurecimiento</i>
current	<i>corrent [elèctric]</i>	<i>corriente [eléctrica]</i>
current delay time	<i>retard del corrent</i>	<i>retraso de la corriente</i>
current density	<i>densitat de corrent</i>	<i>densidad de corriente</i>
current intensity	<i>intensitat de corrent</i>	<i>intensidad de corriente</i>
current pass	<i>pas de corrent</i>	<i>paso de corriente</i>
current pass area	<i>àrea de pas de corrent</i>	<i>área de paso de corriente</i>
current range	<i>rang de corrent</i>	<i>rango de corriente</i>
current-off time	<i>temps d'aturada del corrent</i>	<i>tiempo de parada de corriente</i>
curtain coater	<i>encoladora a cortina</i>	<i>encolador a cortina</i>
curve	<i>corba</i>	<i>curva</i>
customer	<i>client</i>	<i>cliente</i>
customer relationship management (CRM)	<i>gestió de la relació amb els clients (CRM)</i>	<i>gestión de las relaciones con los clientes (CRM)</i>
customer satisfaction	<i>satisfacció del client</i>	<i>satisfacción del cliente</i>
cutter	<i>cúter</i>	<i>cutter</i>
cutting	<i>tall</i>	<i>corte</i>
cutting blade	<i>fulla d'eina de tall</i>	<i>hoja de herramienta de corte</i>
cutting die	<i>matriu de tallar</i>	<i>matriz de cortar</i>
cutting head	<i>capçal de tall</i>	<i>cabezal de corte</i>
cutting oxygen	<i>oxigen de tall</i>	<i>oxígeno de corte</i>
cutting tip	<i>broquet de tall</i>	<i>boquilla de corte</i>
cutting tool	<i>eina de tall</i>	<i>herramienta de corte</i>
cyanidation	<i>cianuració</i>	<i>cianuración</i>
cyaniding	<i>cementació líquida</i>	<i>cementación líquida</i>
cyaniding	<i>cianuració</i>	<i>cianuración</i>
cianoacrylate monomer	<i>cianocrilat monòmer</i>	<i>cianocrilato monómero</i>
cycle time	<i>temps de cicle</i>	<i>tiempo de ciclo</i>
cyclized rubber	<i>cautxú ciclat</i>	<i>caucho ciclado</i>
cyclohexane	<i>ciclohexà</i>	<i>ciclohexano</i>
cyclohexanone	<i>ciclohexanona</i>	<i>ciclohexanona</i>
cylinder	<i>cilindre</i>	<i>cilindro</i>
cylinder [gas]	<i>botella [de gas]</i>	<i>botella [de gas]</i>
cylinder valve	<i>vàlvula de botella</i>	<i>válvula de botella</i>
cylindrical nut	<i>femella cilíndrica</i>	<i>tuerca cilíndrica</i>
cylindrical shell	<i>cos cilíndric</i>	<i>cuerpo cilíndrico</i>
damage	<i>dany</i>	<i>daño</i>
Dammar resin	<i>resina Dammar</i>	<i>resina Dammar</i>
damper	<i>amortidor</i>	<i>amortiguador</i>
dangerous materials	<i>matèries perilloses</i>	<i>materias peligrosas</i>
dangerous substance	<i>substància perillosa</i>	<i>sustancia peligrosa</i>
data	<i>dades</i>	<i>datos</i>
date	<i>data</i>	<i>fecha</i>
date of issue	<i>data d'emissió</i>	<i>fecha de emisión</i>
date of issue and validation	<i>data d'emissió i validació</i>	<i>fecha de emisión y validación</i>
dc welding generator	<i>generador de soldadura de corrent contínua</i>	<i>generador de soldeo de corriente continua</i>
dead burning	<i>calcinació completa</i>	<i>calcineración completa</i>
dead roasting	<i>torrefacció completa</i>	<i>tostación completa</i>
de-aeration	<i>desaeració</i>	<i>desaireación</i>
Deborah number	<i>número de Deborah</i>	<i>número de Deborah</i>
deburring	<i>desbarbatge</i>	<i>desbarbado</i>
decarburation	<i>descarburació</i>	<i>descarburación</i>
decarburation	<i>descarburació</i>	<i>descarburación</i>
decarburing	<i>tractament de descarburació</i>	<i>tratamiento de descarburación</i>
declaration of compliance with the order (2.1)	<i>declaració de compliment amb la comanda (2.1)</i>	<i>declaración de conformidad con el pedido (2.1)</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
declaration of conformity	<i>declaració de conformitat</i>	<i>declaración de conformidad</i>
declaration of performance characteristics	<i>declaració de les característiques de comportament</i>	<i>declaración de las características de comportamiento</i>
decorative chromium	<i>cromat decoratiu</i>	<i>cromado decorativo</i>
deep drawing die	<i>matriu d'embotir</i>	<i>matriz de embutición</i>
deep freezing	<i>ultracongelació</i>	<i>ultracongelación</i>
deep-drawing	<i>embotició profunda</i>	<i>embutación profunda</i>
defect	<i>defecte</i>	<i>defecto</i>
defective tack weld	<i>soldadura de punteig defectuosa</i>	<i>soldadura de punteo defectuosa</i>
definition	<i>definició</i>	<i>definición</i>
deflection	<i>deflexió</i>	<i>deflexión</i>
deformation	<i>deformació</i>	<i>deformación</i>
deformed bar	<i>acer corrugat</i>	<i>acero corrugado</i>
degassing	<i>desgasificació</i>	<i>desgasificación</i>
degreasing	<i>desgreixatge</i>	<i>desengrase</i>
degree	<i>grau</i>	<i>grado</i>
degree Celsius (° C)	<i>grau Celsius (° C)</i>	<i>grado Celsius (° C)</i>
degree of mechanization	<i>grau de mecanització</i>	<i>grado de mecanización</i>
degree of protection	<i>grau de protecció</i>	<i>grado de protección</i>
degree of thoroughness	<i>grau de minuciositat</i>	<i>grado de minuciosidad</i>
degrees of freedom (DOF)	<i>graus de llibertat (DOF)</i>	<i>grados de libertad (DOF)</i>
dehydration	<i>deshidratació</i>	<i>deshidratación</i>
deionized water	<i>aigua desionitzada</i>	<i>agua desionizada</i>
delamination	<i>delaminació</i>	<i>delaminación</i>
delamination failure (DF)	<i>fallada per delaminació (DF)</i>	<i>rotura por delaminación (DF)</i>
delivery	<i>lliurament</i>	<i>entrega</i>
delivery	<i>subministrament</i>	<i>suministro</i>
delivery order	<i>albarà</i>	<i>albarán</i>
DeLong diagram	<i>diagrama de DeLong</i>	<i>diagrama de DeLong</i>
demagnetize	<i>desmagnetitzar</i>	<i>desmagnetizar</i>
demineralized water	<i>aigua desionitzada</i>	<i>agua desionizada</i>
denatured alcohol	<i>alcohol desnaturalitzat</i>	<i>alcohol desnaturalizado</i>
dendrite	<i>dendrita</i>	<i>dendrita</i>
dendrite boundary	<i>límit de gra dendrític</i>	<i>límite dendrítico</i>
density	<i>densitat</i>	<i>densidad</i>
deoxidation	<i>desoxidació</i>	<i>desoxidación</i>
deoxidised copper	<i>coure desoxidat</i>	<i>cobre desoxidado</i>
de-oxdizing	<i>desoxidant</i>	<i>desoxidante</i>
depassivation	<i>despassivació</i>	<i>despasivación</i>
depassivator	<i>despassivador</i>	<i>despasivador</i>
dephosphorization	<i>desfosforació</i>	<i>desfosforación</i>
dephosphorizing	<i>desfosforació</i>	<i>desfosforación</i>
deposit	<i>dipòsit (revestiment)</i>	<i>depósito (revestimiento)</i>
deposit corrosion	<i>corrosió sota dipòsit</i>	<i>corrosión bajo depósito</i>
deposited metal	<i>metall dipositat</i>	<i>metal depositado</i>
deposition	<i>deposició</i>	<i>deposición</i>
deposition coefficient	<i>coeficient de deposició</i>	<i>coeficiente de deposición</i>
deposition efficiency	<i>rendiment de deposició</i>	<i>rendimiento de deposición</i>
deposition rate	<i>velocitat de deposició</i>	<i>velocidad de deposición</i>
depth	<i>profunditat</i>	<i>profundidad</i>
depth of decarburization	<i>profunditat de descarburació</i>	<i>profundidad de descarburación</i>
depth of field (DOF)	<i>profunditat de camp (DOF)</i>	<i>profundidad de campo (DOF)</i>
depth of hardening	<i>profunditat d'enduriment per tremp</i>	<i>profundidad de endurecimiento por temple</i>
depth of nitriding	<i>profunditat de nitruració</i>	<i>profundidad de nitruración</i>
depth of preparation	<i>profunditat de la preparació</i>	<i>profundidad de la preparación</i>
depth of root face	<i>profunditat del taló</i>	<i>profundidad del talón</i>
depth of transformation	<i>penetració del tremp</i>	<i>penetración del temple</i>
deputy	<i>suplent</i>	<i>suplente</i>
deputy of the responsible welding coordinator	<i>suplent del coordinador de soldadura responsable</i>	<i>suplente del coordinador de soldeo responsable</i>
derivate dilatometry	<i>dilatometria derivada</i>	<i>dilatometría derivada</i>
derivative thermogravimetry (DTG)	<i>anàlisi termogravimètrica derivada (DTG)</i>	<i>análisis termogravimétrico derivado (DTG)</i>
descent	<i>descens</i>	<i>descenso</i>
description	<i>descripció</i>	<i>descripción</i>
design	<i>disseny</i>	<i>diseño</i>
design brief	<i>instruccions de projecte</i>	<i>instrucciones de proyecto</i>
design requirements	<i>requisits del disseny</i>	<i>requisitos de diseño</i>
design throat thickness	<i>gruix de coll de disseny</i>	<i>espesor de garganta de diseño</i>
designation	<i>designació</i>	<i>designación</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
designer	<i>dissenyador</i>	<i>diseñador</i>
desorption	<i>desorció</i>	<i>desorción</i>
destabilization of retained austenite	<i>desestabilització de l'austenita retinguda</i>	<i>desestabilización de la austenita retenida</i>
destructive testing	<i>assaig destructiu</i>	<i>ensayo destructivo</i>
desulfurization	<i>dessulfuració</i>	<i>desulfuración</i>
desulfurizing	<i>dessulfuració</i>	<i>desulfuración</i>
deszincification	<i>deszincació</i>	<i>deszincificación</i>
detachment	<i>despreniment</i>	<i>desprendimiento</i>
detection	<i>detecció</i>	<i>detección</i>
detection sensitivity	<i>sensibilitat de detecció</i>	<i>sensibilidad de detección</i>
detection threshold	<i>llindar de detecció</i>	<i>umbral de detección</i>
detector	<i>detector</i>	<i>detector</i>
determination of particle size distribution	<i>anàlisi granulomètrica</i>	<i>análisis granulométrico</i>
determination of pH	<i>determinació del pH</i>	<i>determinación del pH</i>
detrimental	<i>perjudicial</i>	<i>perjudicial</i>
deviation	<i>desviació</i>	<i>desviación</i>
deviation from intended geometry	<i>desviació de la geometria desitjada</i>	<i>desviación de la geometría deseada</i>
device	<i>dispositiu</i>	<i>dispositivo</i>
dew point	<i>punt de rosada</i>	<i>punto de rocío</i>
dextrine	<i>dextrina</i>	<i>dextrina</i>
dezincification	<i>dezincificació</i>	<i>decincificación</i>
dezincification of brass	<i>dezincificació del llautó</i>	<i>decincificación del latón</i>
diagram	<i>diagrama</i>	<i>diagrama</i>
dialkyl arylamine	<i>dialquilarilamina</i>	<i>dialquilarilamina</i>
diallyl phthalate	<i>ftalat de dial·lil</i>	<i>ftalato de dialilo</i>
diamagnetic	<i>diamagnètic</i>	<i>diamagnético</i>
diamagnetic substance	<i>substància diamagnètica</i>	<i>sustancia diamagnética</i>
diameter	<i>diàmetre</i>	<i>diámetro</i>
diamond	<i>diamant</i>	<i>diamante</i>
diaphragm	<i>diafragma</i>	<i>diafragma</i>
diatomite	<i>diatomea</i>	<i>diatomea</i>
dibutyltin dilaurate (DBTDL)	<i>dilaurat de dibutilestany (DBTDL)</i>	<i>dilaurato de dibutilestaño (DBTDL)</i>
dicianamide	<i>dicianamida</i>	<i>dicianamida</i>
dicianoacrylate	<i>dicianocrilat</i>	<i>dicianocrilato</i>
dicloromethane (methylene chloride) CH ₂ Cl ₂	<i>diclorometà (clorur de metilè) CH₂Cl₂</i>	<i>diclorometano (cloruro de metileno) CH₂Cl₂</i>
die	<i>encuny</i>	<i>troquel</i>
die	<i>matriu [conformació]</i>	<i>matriz [conformación]</i>
die casting	<i>colada a pressió</i>	<i>colada a presión</i>
dielectric strength	<i>resistència dielèctrica</i>	<i>resistencia dieléctrica</i>
diethylene glycol methacrylate	<i>metacrilat de dietilenglicol</i>	<i>metacrilato de dietilenglicol</i>
diethylenetriamine (DETA)	<i>dietilentriamina (DETA)</i>	<i>dietilentriamina (DETA)</i>
differential aeration cell	<i>pila d'aeració diferencial</i>	<i>pila de aireación diferencial</i>
differential chromatogram	<i>cromatograma diferencial</i>	<i>cromatograma diferencial</i>
differential dilatometry	<i>dilatometria diferencial</i>	<i>dilatometría diferencial</i>
differential scanning calorimetry (DSC)	<i>calorimetria diferencial d'escombrat (DSC)</i>	<i>calorimetría diferencial de barrido (DSC)</i>
diffraction	<i>difracció</i>	<i>difracción</i>
diffusible hydrogen	<i>hidrogen difusible</i>	<i>hidrógeno difusible</i>
diffusible hydrogen level	<i>nivell de l'hidrogen difusible</i>	<i>nivel de hidrógeno difusible</i>
diffusion	<i>difusió</i>	<i>difusión</i>
diffusion brazing	<i>soldadura forta per difusió</i>	<i>soldeo fuerte por difusión</i>
diffusion coefficient	<i>coeficient de difusió</i>	<i>coeficiente de difusión</i>
diffusion control	<i>control per difusió</i>	<i>control por difusión</i>
diffusion layer	<i>capa de difusió</i>	<i>capa de difusión</i>
diffusion soldering	<i>soldadura blana per difusió</i>	<i>soldeo blando por difusión</i>
diffusion treatment	<i>tractament tèrmic de difusió</i>	<i>tratamiento térmico de difusión</i>
diffusion welding	<i>soldadura per difusió</i>	<i>soldeo por difusión</i>
difuse reflection infrared Fourier transform spectroscopy (DRIFT)	<i>espectroscòpia infraroja de reflectància difusa amb transformada de Fourier (DRIFT)</i>	<i>espectroscopia infraroja de reflectancia difusa con transformada de Fourier (DRIFT)</i>
digit	<i>xifra</i>	<i>cífra</i>
digital camera	<i>càmera digital</i>	<i>cámara digital</i>
digital image processing	<i>tractament digital d'imatges</i>	<i>tratamiento digital de imágenes</i>
digital readout	<i>lectura digital</i>	<i>lectura digital</i>
diglycidyl ether of bisphenol-A (DGEBA)	<i>diglicidil èter de bisfenol A (DGEBA)</i>	<i>diglicidil éter de bisfenol A (DGEBA)</i>
diisocyanate	<i>diisocianat</i>	<i>diisocianato</i>
dilatancy	<i>dilatància</i>	<i>dilatancia</i>
dilatant	<i>dilatant</i>	<i>dilatante</i>
dilatation	<i>dilatació</i>	<i>dilatación</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
dilatometry	dilatometria	dilatometría
diluent	diluent	diluyente
dilution	dilució	dilución
dilution rate	taxa de dilució	tasa de dilución
dimension	dimensió	dimensión
dimensional control (DC)	control dimensional (DC)	control dimensional (DC)
dimensional measuring equipment	equipament de mesura dimensional	equipo de medición dimensional
dimensioning	dimensionament	dimensionamiento
dimethacrylate	dimetacrilat	dimetacrilato
dimethyl ketone (acetone) (propanone)	dimetilcetona (acetona) (propanona)	dimetilcetona (acetona) (propanona)
dimethylformamide (DMF)	dimetilformamida (DMF)	dimetilformamida (DMF)
dining coach	vagó restaurant	coche restaurante
dinitrobenzenes	dinitrobenzens	dinitrobenzenos
dinitronapthalenes	dinitronaftalens	dinitronaftalenos
dinitrotoluenes	dinitrotoluens	dinitrotoluenos
diode	díode	diodo
diode laser welding	soldadura per làser amb díodes	soldeo láser con diodos
dip	immersió	inmersión
dip brazing	soldadura forta en bany de sals	soldeo fuerte en baño de sales
dip soldering	soldadura blana per immersió	soldeo blando por inmersión
dip transfer	transferència per curtcircuit	transferencia por cortocircuito
dip-bath brazing	soldadura forta per immersió momentània	soldeo fuerte por inmersión momentánea
dipole	dípol	dipolo
direct current (DC)	corrent continu (CC)	corriente continua (CC)
direct drive friction welding	soldadura per fricció amb energia directa	soldeo por fricción con energía directa
direct hardening	enduriment per tremp directe	endurecimiento por temple directo
direct hardening	tremp directe	temple directo
direct hardening treatment	tractament d'enduriment per tremp directe	tratamiento de endurecimiento por temple directo
direct laser deposition (DLD)	deposició de metall per làser (LMD)	deposición de metal por láser (LMD)
direct metal deposition (DMD)	deposició de metall directa (DMD)	deposición de metal directa (DMD)
direct metal laser deposition (DMLD)	deposició de metall per làser (LMD)	deposición de metal por láser (LMD)
direct metal printing	impressió 3D en metall	impresión 3D en metal
direct projection welding	soldadura per protuberàncies directa	soldeo por protuberancias directo
direct quenching	tremp directe	temple directo
direct spot welding	soldadura per punts directa	soldeo por puntos directo
direct visual testing	inspecció visual directa	inspección visual directa
direct welding	soldadura directa	soldeo directo
direction of the beam	direcció de feix	dirección del haz
direction of the test pieces	orientació de les provetes	orientación de las probetas
directions for use	instruccions d'ús	modo de empleo
directive	directiva	directiva
discharge	cabal	caudal
discolouration	decoloració	decoloración
discontinuity	discontinuitat	discontinuidad
dislocation	dislocació	dislocación
dispensing	dispensació	dispensado
dispersant	dispersant	dispersante
dispersion	dispersió	dispersión
dispersion adhesive	adhesiu en dispersió	adhesivo en dispersión
displacement	desplaçament	desplazamiento
display	visualitzador	visualizador
dissimilar material joint	unió de materials dissimilars	unión de materiales disimilares
dissolved acetylene	acetilè dissolt	acetileno disuelto
distance	distància	distancia
distilled water	aigua destil·lada	agua destilada
distortion	deformació de tractament tèrmic	deformación de tratamiento térmico
distributed control system (DCS)	sistema de control distribuït (DCS)	sistema de control distribuido (DCS)
distribution	distribució	distribución
distribution line	canalització de distribució	canalización de distribución
disturbance	alteració	alteración
diver-welder	soldador-bussejador	soldador-buceador
diving lamp	llanterna submarina	linterna submarina
division	divisió	división
division plate	placa de divisió	placa de división
doctor blade	ganiveta	cuchilla
doctor roller	corró dosificador	rodillo dosificador
document	document	documento

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
document number	número de document	número de documento
documentation	documentació	documentación
door	porta	puerta
dose	dosi	dosis
dot	punt	punto
double arcing	arc doble	arco doble
double cantilever beam (DCB)	doble biga voladissa (DCB)	doble viga en voladizo (DCB)
double hardening	trempe doble	temple doble
double lap joint	doble solapament	doble solapamiento
double quench hardening	enduriment per doble tremp	endurecimiento por doble temple
double row of spaced spot welds	línia doble de soldadures per punts a portell	línea doble de soldaduras por puntos al tresbolillo
double row of staggered spot welds	línia doble de soldadures per punts a portell	línea doble de soldaduras por puntos al tresbolillo
double-coated adhesive tape	cinta adhesiva encolada a dues cares	cinta adhesiva encolada a dos caras
double-conductor connection cable	cable de connexió de dos conductors	cable de conexión de dos conductores
double-decker coach	cotxe de dos pisos	coche de dos pisos
double-J butt weld	soldadura a topar en J doble	soldadura a tope en J doble
double-side welding	soldadura per ambdós costats	soldeo por ambas caras
double-sided adhesive tape	cinta adhesiva a dues cares	cinta adhesiva a dos caras
double-spread adhesive	adhesiu per encolada a dues cares	adhesivo para encolado a dos caras
double-U butt weld	soldadura a topar en U doble	soldadura a tope en U doble
double-V butt weld	soldadura a topar en V doble	soldadura a tope en V doble
dovetailing	ranuratge en cua d'oreneta	ranurado en cola de milano
dowel	totxo de fusta	tarugo
down slope	pendent descendent	pendiente descendente
down-slope	pendent de baixada	pendiente de bajada
downstream	aigües avall	aguas abajo
downstream	corrent avall	corriente abajo
downstream	descendent	descendiente
downstroke press	premsa de carrera descendent	premsa de carrera descendiente
DP steel (dual phase)	acer DP	acero DP
draft international standard (DIS)	projecte de norma internacional	proyecto de norma internacional
drag	arrossegament	arrastré
drag soldering	soldadura blana per arrossegament	soldeo blando por arrastre
drainage	drenatge	drenaje
draw and buffing gear	aparell de xoc i tracció	órganos de choque y tracción
drawing	embotició	embutición
drawing	estiratge	estirado
drawing	plànol	plano
drawing die	matriu d'estampar	matriz de estampación
drawing number	número de plànol	número de plano
drawing steel	acer d'embotició	acero de embutición
drawn arc stud welding with ceramic ferrule or shielding gas	soldadura d'espàrrecs per arc induït amb fèrula ceràmica o gas de protecció	soldeo de espárragos por arco inducido con férula cerámica o gas de protección
drawn arc stud welding with fusible collar	soldadura d'espàrrecs per arc induït amb collar fusible	soldeo de espárragos por arco inducido con collarín fusible
drawn steel	acer estirat	acero estirado
drawn steel	acer trefilat	acero trefilado
drawn wire	filferro trefilat	alambre trefilado
drill	trepant	taladro
drill	trepar	taladrar
drilling	foradament	taladrado
drilling machine	màquina trepadora	máquina taladradora
drive	guia	guía
drive shaft	arbre de transmissió	árbol de transmisión
driverless truck	carretó sense conductor	carretilla sin conductor
driving cab	cabina de conducció	cabina de conducción
driving cab equipment	equipaments de la cabina de conducció	equipos de cabina de conducción
drooping characteristic	característica descendent	característica descendente
drooping characteristic welding power source	font d'energia de característica descendent	fuelle de energia de característica descendente
drop	gota	gota
drop weight	caiguda lliure	caída libre
drop-forged steel	acer estampat	acero estampado
droplet	gota	gota
dropmeter	comptagotes	cuentagotas
dropper	comptagotes	cuentagotas
drum	bidó	bidón
dry corrosion	corrosió química	corrosión química
dry strength	resistència en sec	resistencia en seco

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
dry tack	<i>enganxada en sec</i>	<i>pegado en seco</i>
drying	<i>assecatge</i>	<i>secado</i>
drying of welding consumables	<i>assecatge dels consumibles de soldadura</i>	<i>secado de los consumibles de soldeo</i>
drying oven	<i>fora d'assecatge</i>	<i>horno de secado</i>
dual stroke	<i>carrera doble</i>	<i>carrera doble</i>
dual-material stud	<i>espàrrec de material dual</i>	<i>espárrago de material dual</i>
ducer [ultrasonic]	<i>palpador [ultrasònic]</i>	<i>palpador [ultrasónico]</i>
ductile	<i>dúctil</i>	<i>dúctil</i>
ductile cast iron	<i>fosa dúctil</i>	<i>fundición dúctil</i>
ductile fracture	<i>fractura dúctil</i>	<i>fractura dúctil</i>
ductile-to-brittle transition temperature	<i>temperatura de transició dúctil-fràgil</i>	<i>temperatura de transición dúctil-frágil</i>
ductility	<i>ductilitat</i>	<i>ductilidad</i>
ductility dip crack	<i>esquerda per baixa ductilitat</i>	<i>grieta por baja ductilidad</i>
duplex steel	<i>acer dúplex</i>	<i>acero dúplex</i>
durability	<i>durabilitat</i>	<i>durabilidad</i>
duralumin	<i>duralumini</i>	<i>duraluminio</i>
dust	<i>pols</i>	<i>polvo</i>
Dutch metal	<i>oripell</i>	<i>oropel</i>
duty cycle	<i>cicle de treball</i>	<i>ciclo de trabajo</i>
duty cycle	<i>cicle d'operació</i>	<i>ciclo de operación</i>
duty factor	<i>factor d'operació</i>	<i>factor de operación</i>
dwel	<i>repòs</i>	<i>reposo</i>
dwel time	<i>temps de repòs</i>	<i>tiempo de reposo</i>
dynamic characteristic	<i>característica dinàmica</i>	<i>característica dinámica</i>
dynamic electrode force	<i>força de l'elèctrode dinàmica</i>	<i>fuerza del electrodo dinámica</i>
dynamic load	<i>càrrega dinàmica</i>	<i>carga dinámica</i>
dynamic mechanical analysis (DMA)	<i>anàlisi dinamo-mecànica (DMA)</i>	<i>análisis dinamo-mecánica (DMA)</i>
dynamic mechanical properties	<i>propietats mecano-dinàmiques</i>	<i>propiedades mecano-dinámicas</i>
dynamic mechanical thermal analysis (DMTA)	<i>anàlisi tèrmica dinamo-mecànica (DMTA)</i>	<i>análisis térmico dinamo-mecánico (DMTA)</i>
dynamic viscosity	<i>viscositat dinàmica</i>	<i>viscosidad dinámica</i>
dynamics	<i>dinàmica</i>	<i>dinámica</i>
earth clamp	<i>presa de massa</i>	<i>toma de masa</i>
earth connection	<i>presa de terra</i>	<i>toma de tierra</i>
ebonite	<i>ebonita</i>	<i>ebonita</i>
eccentric	<i>excèntrica</i>	<i>excéntrica</i>
eccentric electrode	<i>elèctrode excèntric</i>	<i>electrodo excéntrico</i>
eccentric press	<i>premsa d'excèntrica</i>	<i>premsa de excéntrica</i>
eccentricity	<i>excentricitat</i>	<i>excentricidad</i>
eddy current	<i>corrent de Foucault</i>	<i>corriente de Foucault</i>
eddy current	<i>corrent induït</i>	<i>corriente inducida</i>
eddy current test (ET)	<i>assaig per corrents de Foucault (ET)</i>	<i>ensayo por corrientes de Foucault (ET)</i>
eddy current test (ET)	<i>assaig per corrents induïts (ET)</i>	<i>ensayo por corrientes inducidas (ET)</i>
edge	<i>vora</i>	<i>borde</i>
edge distance	<i>distància a la vora (de la peça)</i>	<i>distancia al borde (de la pieza)</i>
edge joint	<i>de cantell</i>	<i>canteadado</i>
edge joint	<i>unió en cantell</i>	<i>unión en canto</i>
edge preparation	<i>preparació de les vores</i>	<i>preparación de bordes</i>
edge weld	<i>soldadura de cantell</i>	<i>soldadura de canto</i>
education	<i>educació</i>	<i>educación</i>
effect	<i>efecte</i>	<i>efecto</i>
effective case depth after carburizing	<i>profunditat convencional de cementació</i>	<i>profundidad convencional de cementación</i>
effective case depth after surface hardening	<i>profunditat convencional d'enduriment per tremp després de l'escalfament superficial</i>	<i>profundidad convencional de endurecimiento por temple después de calentamiento superficial</i>
effective cross section	<i>secció efectiva</i>	<i>sección efectiva</i>
effective electrode efficiency	<i>rendiment efectiu de l'elèctrode</i>	<i>rendimiento efectivo del electrodo</i>
effective throat thickness	<i>gruix de coll efectiu</i>	<i>espesor de garganta efectivo</i>
effectiveness	<i>eficàcia</i>	<i>eficacia</i>
efficiency	<i>eficiència</i>	<i>eficiencia</i>
efficiency	<i>rendiment</i>	<i>rendimiento</i>
effluent	<i>efluent</i>	<i>efluente</i>
EFQM excellence model	<i>model d'excel·lència EFQM</i>	<i>modelo de excelencia EFQM</i>
eject	<i>expulsar</i>	<i>expulsar</i>
elastic strain	<i>deformació elàstica</i>	<i>deformación elástica</i>
elasticity	<i>elasticitat</i>	<i>elasticidad</i>
elastomer	<i>elastòmer</i>	<i>elastómero</i>
elastomeric	<i>polímer elastomèric</i>	<i>polímero elastomérico</i>
elbow	<i>colze</i>	<i>codo</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
electric arc furnace	<i>fornc elèctric d'arc</i>	<i>horno eléctrico de arco</i>
electric charge	<i>càrrega elèctrica</i>	<i>carga eléctrica</i>
electric electrode furnace	<i>fornc elèctric d'elèctrodes</i>	<i>horno eléctrico de electrodos</i>
electric force microscopy (EFM)	<i>microscòpia de forces electrostàtiques (EFM)</i>	<i>microscopía de fuerzas electrostáticas (EFM)</i>
electric furnace	<i>fornc elèctric</i>	<i>horno eléctrico</i>
electric induction furnace	<i>fornc elèctric d'inducció</i>	<i>horno eléctrico de inducción</i>
electrical characteristic	<i>característica elèctrica</i>	<i>característica eléctrica</i>
electrical conductivity	<i>conductivitat elèctrica</i>	<i>conductividad eléctrica</i>
electrical containers	<i>contenidors elèctrics</i>	<i>contenedores eléctricos</i>
electrical discharge	<i>descàrrega elèctrica</i>	<i>descarga eléctrica</i>
electrical discharge machining (EDM)	<i>mecanització per descàrrega elèctrica (EDM)</i>	<i>mecanización por descarga eléctrica (EDM)</i>
electrical drainage protection	<i>protecció per drenatge elèctric</i>	<i>protección por drenaje eléctrico</i>
electrical impedance	<i>impedància elèctrica</i>	<i>impedancia eléctrica</i>
electrical resistivity	<i>resistivitat elèctrica</i>	<i>resistividad eléctrica</i>
electro gas welding (EGW)	<i>soldadura per electrogàs</i>	<i>soldeo por electrogás</i>
electro slag welding (ESW)	<i>soldadura per electroescòria</i>	<i>soldeo por electroescoria</i>
electro slag welding with strip electrode	<i>soldadura per electroescòria amb banda</i>	<i>soldeo por electroescoria con banda</i>
electro slag welding with wire electrode	<i>soldadura per electroescòria amb filferro</i>	<i>soldeo por electroescoria con alambre</i>
electrochemical cell	<i>cel·la electroquímica</i>	<i>celda electroquímica</i>
electrochemical corrosion	<i>corrosió electroquímica</i>	<i>corrosión electroquímica</i>
electrochemical impedance spectroscopy (EIS)	<i>espectroscòpia d'impedància electroquímica (EIS)</i>	<i>espectroscopia de impedancia electroquímica (EIS)</i>
electrochemical protection	<i>protecció electroquímica</i>	<i>protección electroquímica</i>
electrochemical treatment	<i>tractament electroquímic</i>	<i>tratamiento electroquímico</i>
electrode	<i>elèctrode</i>	<i>electrodo</i>
electrode adaptor	<i>adaptador de l'elèctrode</i>	<i>adaptador del electrodo</i>
electrode approach rate	<i>velocitat d'aproximació de l'elèctrode</i>	<i>velocidad de aproximación del electrodo</i>
electrode cap	<i>copa de l'elèctrode</i>	<i>copa de electrodo</i>
electrode change	<i>canvi de l'electrodo</i>	<i>cambio del electrodo</i>
electrode efficiency	<i>rendiment de l'elèctrode</i>	<i>rendimiento del electrodo</i>
electrode extension	<i>extrem lliure de l'elèctrode</i>	<i>extremo libre del electrodo</i>
electrode force	<i>força de l'elèctrode</i>	<i>fuerza del electrodo</i>
electrode force and current programme	<i>programa de força de l'elèctrode</i>	<i>programa de fuerza del electrodo</i>
electrode force programme	<i>programa de força de l'elèctrode i del corrent</i>	<i>programa de fuerza del electrodo y de la corriente</i>
electrode force time	<i>temps de força de l'elèctrode</i>	<i>tiempo de fuerza del electrodo</i>
electrode holder	<i>portaelèctrode</i>	<i>portaelectrodo</i>
electrode indentation	<i>indentació de l'elèctrode</i>	<i>indentación del electrodo</i>
electrode indentation depth	<i>profunditat de la indentació de l'elèctrode</i>	<i>profundidad de la indentación del electrodo</i>
electrode indentation diameter	<i>diàmetre de la indentació de l'elèctrode</i>	<i>diámetro de la indentación del electrodo</i>
electrode life	<i>vida de l'elèctrode</i>	<i>vida del electrodo</i>
electrode misalignment	<i>manca d'alineació de l'elèctrode</i>	<i>desalineamiento del electrodo</i>
electrode movement during welding	<i>moviment de l'elèctrode durant la soldadura</i>	<i>movimiento del electrodo durante el soldeo</i>
electrode pick-up	<i>contaminació de l'elèctrode</i>	<i>contaminación del electrodo</i>
electrode polarization	<i>polarització de l'elèctrode</i>	<i>polarización de electrodo</i>
electrode potential	<i>potencial d'elèctrode</i>	<i>potencial de electrodo</i>
electrode pressure	<i>pressió de l'elèctrode</i>	<i>presión del electrodo</i>
electrode reaction	<i>reacció de l'elèctrode</i>	<i>reacción de electrodo</i>
electrode shank	<i>mànec de l'elèctrode</i>	<i>mango del electrodo</i>
electrode skidding	<i>lliscament de l'elèctrode</i>	<i>deslizamiento del electrodo</i>
electrode stroke	<i>carrera de l'elèctrode</i>	<i>carrera del electrodo</i>
electrode wheel	<i>roldana elèctrode</i>	<i>roldana electrodo</i>
electrode working face	<i>cara de treball de l'elèctrode</i>	<i>cara de trabajo del electrodo</i>
electrodeposition	<i>electrodeposició</i>	<i>electrodeposición</i>
electroerosion (EDM)	<i>electroerosió (EDM)</i>	<i>electroerosión (EDM)</i>
electrofusion welding	<i>soldadura per electrofusió</i>	<i>soldeo por electrofusión</i>
electroless nickel plated	<i>niquelatge químic</i>	<i>niquelado químico</i>
electroless plating	<i>recobrimnt químic</i>	<i>recubrimiento químico</i>
electrolyte	<i>electròlit</i>	<i>electrolito</i>
electrolytic cell	<i>cel·la electrolítica</i>	<i>celda electrolítica</i>
electrolytic cementation	<i>cementació electrolítica</i>	<i>cementación electrolítica</i>
electrolytic copper	<i>coure electrolític</i>	<i>cobre electrolítico</i>
electrolytic pickling	<i>decapatge electrolític</i>	<i>decapado electrolítico</i>
electrolytic plating	<i>recobrimnt electrolític</i>	<i>recubrimiento electrolítico</i>
electrolytic process	<i>procediment electrolític</i>	<i>procedimiento electrolítico</i>
electrolytic refining	<i>afinament electrolític</i>	<i>afino electrolítico</i>
electromagnet	<i>electroimant</i>	<i>electroimán</i>
electromagnetic	<i>electromagnètic</i>	<i>electromagnético</i>
electromagnetic compatibility (EMC)	<i>compatibilitat electromagnètica (EMC)</i>	<i>compatibilidad electromagnética (CEM)</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
electromagnetic deflection	<i>deflexió electromagnètica</i>	<i>deflexión electromagnética</i>
electromagnetic force	<i>força electromagnètica</i>	<i>fuerza electromagnética</i>
electromagnetic induction	<i>inducció electromagnètica</i>	<i>inducción electromagnética</i>
electromagnetic pinch effect	<i>efecte de pessic electromagnètic</i>	<i>efecto de pinzamiento electromagnético</i>
electrometric titration method	<i>mètode de valoració electromètrica</i>	<i>método por valoración electrométrica</i>
electron	<i>electró</i>	<i>electrón</i>
electron beam	<i>feix d'electrons</i>	<i>haz de electrones</i>
electron beam melting (EBM)	<i>fusió per feix d'electrons (EBM)</i>	<i>fusión por haz de electrones (EBM)</i>
electron beam welding	<i>soldadura forta amb feix d'electrons</i>	<i>soldeo fuerte con haz de electrones</i>
electron beam welding (EBW)	<i>soldadura per feix d'electrons</i>	<i>soldeo por haz de electrones</i>
electron beam welding in atmosphere	<i>soldadura per feix d'electrons sense buit</i>	<i>soldeo por haz de electrones sin vacío</i>
electron beam welding in vacuum	<i>soldadura per feix d'electrons en el buit</i>	<i>soldeo por haz de electrones en vacío</i>
electron beam welding with addition of shielding gases	<i>soldadura per feix d'electrons amb addició de gas de protecció</i>	<i>soldeo por haz de electrones con adición de gas de protección</i>
electron gun	<i>canó d'electrons</i>	<i>cañón de electrones</i>
electron impact ionization	<i>ionització per impacte d'electrons</i>	<i>ionización por impacto de electrones</i>
electron microprobe	<i>microsonda electrònica</i>	<i>microsonda electrónica</i>
electron probe microanalysis (EPMA)	<i>microanàlisi de raigs X amb sonda d'electrons (EPMA)</i>	<i>microanálisis de rayos X con sonda de electrones (EPMA)</i>
electron probe microanalysis (EPMA)	<i>microsonda electrònica de rastreig (EPMA)</i>	<i>microsonda electrónica de rastreo (EPMA)</i>
electronic transition	<i>transició electrònica</i>	<i>transición electrónica</i>
electroplating	<i>galvanoplàstia</i>	<i>galvanoplastia</i>
electrostatic potential	<i>potencial electrostàtic</i>	<i>potencial electrostático</i>
electrotechnics	<i>electrotècnia</i>	<i>electrotecnia</i>
electrothermic process	<i>procediment electrotèrmic</i>	<i>procedimiento electrotérmico</i>
element	<i>element</i>	<i>elemento</i>
elongated cavity	<i>buf allargat</i>	<i>sopladura alargada</i>
elongated hole	<i>trau allargat</i>	<i>agujero alargado</i>
elongated projection	<i>protuberància allargada</i>	<i>protuberancia alargada</i>
elongation	<i>allargament</i>	<i>alargamiento</i>
eluent	<i>eluent</i>	<i>eluyente</i>
elution	<i>elució</i>	<i>elución</i>
elution band	<i>banda d'elució</i>	<i>banda de elución</i>
embedded	<i>embotit</i>	<i>embebido</i>
embedding	<i>embotició</i>	<i>embutación</i>
embossing die	<i>encuny</i>	<i>troquel</i>
embossing die	<i>encuny</i>	<i>cuño</i>
embrittlement	<i>acritud</i>	<i>acritud</i>
embrittlement	<i>fragilització</i>	<i>fragilización</i>
emery paper	<i>paper d'esmeril</i>	<i>papel de esmeril</i>
emulsifier	<i>emulsionant</i>	<i>emulsionante</i>
emulsifying agent	<i>agent d'emulsió</i>	<i>agente de emulsión</i>
emulsion	<i>emulsió</i>	<i>emulsion</i>
emulsion	<i>emulsió</i>	<i>emulsión</i>
emulsion adhesive	<i>adhesiu en emulsió</i>	<i>adhesivo en emulsión</i>
enamel	<i>esmalt</i>	<i>esmalte</i>
enameler	<i>esmaltador</i>	<i>esmaltador</i>
enameling	<i>esmaltatge</i>	<i>esmaltado</i>
enameller	<i>esmaltador</i>	<i>esmaltador</i>
encapsulated adhesive	<i>adhesiu encapsulat</i>	<i>adhesivo encapsulado</i>
encapsulated component	<i>component encapsulat</i>	<i>componente encapsulado</i>
encoder	<i>codificador</i>	<i>codificador</i>
end	<i>fons</i>	<i>fondo</i>
end crater pipe	<i>xuclat de cràter obert</i>	<i>rechupe de cráter abierto</i>
end door	<i>porta testera</i>	<i>puerta final</i>
end door	<i>porta testera</i>	<i>puerta testera</i>
end of cycle trigger signal	<i>senyal de final de cicle</i>	<i>señal de fin de ciclo</i>
endless screw	<i>cargol sense fi</i>	<i>tornillo sin fin</i>
endoscope	<i>endoscopi</i>	<i>endoscopio</i>
endothermic atmosphere	<i>atmosfera endotèrmica</i>	<i>atmósfera endotérmica</i>
endothermic reaction	<i>reacció endotèrmica</i>	<i>reacción endotérmica</i>
endplate	<i>placa terminal</i>	<i>placa terminal</i>
endurance	<i>durada</i>	<i>duración</i>
endurance	<i>resistència</i>	<i>resistencia</i>
endurance test	<i>assaig de resistència</i>	<i>ensayo de resistencia</i>
energy	<i>energia</i>	<i>energía</i>
energy band	<i>banda d'energia</i>	<i>banda de energía</i>
energy dispersive X-ray (EDX)	<i>dispersió d'energies de raigs X (EDX)</i>	<i>dispersión de energías de rayos X (EDX)</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
energy source	<i>font d'energia</i>	<i>fuentes de energía</i>
engine	<i>motor</i>	<i>motor</i>
engine driven welding power source	<i>grup electrogen de soldadura</i>	<i>grupo electrógeno de soldado</i>
engine suspension	<i>suspensió del motor</i>	<i>suspensión del motor</i>
engineer	<i>enginyer</i>	<i>ingeniero</i>
engineering	<i>enginyeria</i>	<i>ingeniería</i>
enterprise resource planning (ERP)	<i>programari de gestió integrada (ERP)</i>	<i>software de gestión integrada (ERP)</i>
enthalpy	<i>entalpia</i>	<i>entalpía</i>
entrance door	<i>porta d'entrada</i>	<i>puerta de entrada</i>
entropy	<i>entropia</i>	<i>entropía</i>
environmental behaviour	<i>comportament ambiental</i>	<i>comportamiento ambiental</i>
environmental conditions	<i>condicions ambientals</i>	<i>condiciones ambientales</i>
environmental constraints	<i>restriccions ambientals</i>	<i>restricciones ambientales</i>
environmental stress cracking (ESC)	<i>esquerdament per esforços ambientals (ESC)</i>	<i>agrietamiento por esfuerzos medioambientales (ESC)</i>
environmental stress cracking (ESC)	<i>esquerdament per esforços ambientals (ESC)</i>	<i>fisuración bajo esfuerzo en un medio ambiente activo (ESC)</i>
environmental test	<i>assaig d'aplicació</i>	<i>ensayo de aplicación</i>
EPDM rubber	<i>cautxú EPDM</i>	<i>caucho EPDM</i>
epichlorohydrin	<i>epiclorhidrina</i>	<i>epiclorhidrina</i>
epitaxial growth	<i>creixement epitaxial</i>	<i>crecimiento epitaxial</i>
epitaxy	<i>epitàxia</i>	<i>epitaxia</i>
epoxy	<i>epoxi</i>	<i>epoxi</i>
epoxy powder moulding compound (EP-PMC)	<i>compòsit d'emmotllament en pols d'epoxi (EP-PMC)</i>	<i>compuesto de moldeo epoxídico en polvo (EP-PMC)</i>
epoxy resin	<i>resina epoxi</i>	<i>resina epoxi</i>
epoxy resin	<i>resina epoxidica</i>	<i>resina epoxidica</i>
equalization	<i>temps d'igualació</i>	<i>tiempo de igualación</i>
equilibrium	<i>equilibri</i>	<i>equilibrio</i>
equilibrium moisture content	<i>contingut en humitat d'equilibri</i>	<i>contenido en humedad de equilibrio</i>
equipment identification	<i>identificació de l'equipament</i>	<i>identificación del equipo</i>
equivalent	<i>equivalent</i>	<i>equivalente</i>
equivalent dose	<i>dosi equivalent</i>	<i>dosis equivalente</i>
equivalent ruling section	<i>diàmetre equivalent</i>	<i>diámetro equivalente</i>
erection	<i>muntatge</i>	<i>montaje</i>
ergonomics	<i>ergonomia</i>	<i>ergonomía</i>
erosion	<i>erosió</i>	<i>erosión</i>
erosion corrosion	<i>corrosió per erosió</i>	<i>corrosión por erosión</i>
essential variable	<i>variable essencial</i>	<i>variable esencial</i>
ester	<i>èster</i>	<i>éster</i>
ester gum	<i>èster de colofònia</i>	<i>éster gum</i>
esterification	<i>esterificació</i>	<i>esterificación</i>
estimation	<i>estimació</i>	<i>estimación</i>
etchant [metallography]	<i>reactiu [metal·lografia]</i>	<i>reactivo [metalografía]</i>
etching [metallography]	<i>atac [metal·lografia]</i>	<i>ataque [metalografía]</i>
ethane (C ₂ H ₆)	<i>età (C₂H₆)</i>	<i>etano (C₂H₆)</i>
ethanol	<i>etanol</i>	<i>etanol</i>
ethene (ethylene) (C ₂ H ₄)	<i>età (etilè) (C₂H₄)</i>	<i>eteno (etileno) (C₂H₄)</i>
ether	<i>èter</i>	<i>éter</i>
ethyl acrylate	<i>acrilat d'etil</i>	<i>acrilato de etilo</i>
ethyl cyanocrylate	<i>cianocrilat d'etil</i>	<i>cianocrilato de etilo</i>
ethylene (ethene) (C ₂ H ₄)	<i>etilè (età) (C₂H₄)</i>	<i>etileno (eteno) (C₂H₄)</i>
ethylene glycol	<i>etilenglicol</i>	<i>etilenglicol</i>
ethylene oxide (oxirane)	<i>òxid d'etilè (oxirà)</i>	<i>óxido de etileno (oxirano)</i>
ethylene propylene diene monomer (M-class) rubber (EPDM)	<i>monòmer etilè/propilè/diè (tipus M) (EPDM)</i>	<i>monómero etileno/propileno/dieno (tipo M) (EPDM)</i>
ethylene/ethyl acrylate (EEAK)	<i>etilè/acrilat d'etil (EEAK)</i>	<i>etileno/acrilato de etilo (EEAK)</i>
ethylene/propene/diene	<i>etilè/propè/diè</i>	<i>etileno/propeno/dieno</i>
ethylene/vinyl acetate copolymer (EVAC)	<i>copolímers d'etilè/acetat de vinil (EVAC)</i>	<i>copolímeros de etileno/acetato de vinilo (EVAC)</i>
ethylene/vinyl/acetate (EVA)	<i>etilè/vinil/acetat (EVA)</i>	<i>etileno/vinilo/acetato (EVA)</i>
ethyne (acetylene) (C ₂ H ₂)	<i>etí (acetilè) (C₂H₂)</i>	<i>etino (acetileno) (C₂H₂)</i>
european adhesive bonder (EAB)	<i>tècnic aplicador europeu d'adhesius (EAB)</i>	<i>técnico aplicador europeo de adhesivos (EAB)</i>
european adhesive engineer (EAE)	<i>enginyer europeu d'adhesius (EAE)</i>	<i>ingeniero europeo de adhesivos (EAE)</i>
european adhesive specialist (EAS)	<i>especialista europeu d'adhesius (EAS)</i>	<i>especialista europeo de adhesivos (EAS)</i>
european committee for electrotechnical standardization (CENELEC)	<i>comité europeu de normalització electrotècnica (CENELEC)</i>	<i>comité europeo de normalización electrotécnica (CENELEC)</i>
european committee for standardization (CEN)	<i>comitè europeu de normalització (CEN)</i>	<i>comité europeo de normalización (CEN)</i>
european federation for welding (EWF)	<i>federació europea de soldadura (EWF)</i>	<i>federación europea de soldadura (EWF)</i>
european foundation for quality management (EFQM)	<i>fundació europea per a la gestió de la qualitat (EFQM)</i>	<i>fundación europea para la gestión de la calidad (EFQM)</i>
eutectoid	<i>eutectoide</i>	<i>eutectoide</i>
eutectoid transformation	<i>transformació eutectoide</i>	<i>transformación eutectoide</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
EVA copolymer	copolímer EVA	copolímero EVA
evaluation	avaluació	evaluación
evaluation level	nivell de l'avaluació	nivel de evaluación
evaluation method	mètode d'avaluació	método de evaluación
evaporation	evaporació	evaporación
evaporator	evaporador	evaporador
ex works	a peu de fàbrica	en fábrica
examiner	examinador	examinador
examining body	organisme examinador	organismo examinador
excess weld metal	excés de sobreessessor	exceso de sobreessesor
excessive asymmetry of fillet groove	excés d'asimetria de la soldadura en angle	exceso de asimetría de la soldadura en ángulo
excessive convexity	excés de convexitat	exceso de convexidad
excessive distortion	deformació excessiva	deformación excesiva
excessive melt-through	penetració completa excessiva	penetración completa excesiva
excessive penetration	excés de penetració	exceso de penetración
excessive throat thickness	gruix de coll excessiu	espesor de garganta excesivo
excessive unequal leg length	excés d'asimetria de la soldadura en angle	exceso de asimetría de la soldadura en ángulo
excessive weld thickness	gruix excessiu de la soldadura	espesor excesivo de la soldadura
excessive weld width	amplada excessiva de la soldadura	anchura excesiva de la soldadura
exchangeable	bescanviable	intercambiable
execution	execució	ejecución
execution class	classe d'execució	clase de ejecución
exhaust booth	cabina d'extracció	cabina de extracción
exhaust valve	vàlvula d'escapament	válvula de escape
exothermic atmosphere	atmosfera exotèrmica	atmósfera exotèrmica
exothermic reaction	reacció exotèrmica	reacción exotèrmica
expanded	expandit	expandido
expanded plastic (cellular plastic) (foamed plastic)	plàstic expandit (plàstic cel·lular)	plástico expandido (plástico celular)
expanded polyethylene	polietilè expandit	polietileno expandido
expanded polystyrene (EPS)	poliestirè expandit (EPS)	poliestireno expandido (EPS)
expansion	dilatació	dilatación
expansion joint	junta d'expansió	junta de expansión
experience	experiència	experiencia
explosion forming	conformació per explosió	conformación por explosión
explosion welding	soldadura per explosió	soldeo por explosión
explosive atmosphere	atmosfera explosiva	atmósfera explosiva
explosive cladding	aplatat per explosió	plaqueado por explosión
explosive welding	soldadura per explosió	soldeo por explosión
exposure	exposició	exposición
exposure to chemical agents	exposició als agents químics	exposición a los agentes químicos
exposure to radiation from an electric arc	exposició a la radiació d'un arc elèctric	exposición a la radiación de un arco eléctrico
extended X-ray absorption fine structure (EXAFS)	estructura fina per absorció de raigs X estesa (EXAFS)	estructura fina por absorción de rayos X extendida (EXAFS)
extender	matèria de càrrega	extendedor
extensometer	extensòmetre	extensómetro
extensometry	extensometria	extensometría
extent	extensió	extensión
extent of testing	extensió de l'assaig	extensión del ensayo
extent of the welding production	volum de la producció soldada	volumen de la producción de soldeo
external grinding machine	rectificadora d'exterior	rectificadora para exteriores
external imperfections	imperfeccions externes	imperfecciones externas
external machine equipment part	component d'equipaments de màquines exteriors	parte de equipos de máquinas externas
external plasticizer	plastificant extern	plastificante externo
extruded	extrudit	extrusionado
extruded	extrudit	extruido
extruded polystyrene (XPS)	poliestirè extrudit (XPS)	poliestireno extruido (XPS)
extruder	extrusora	extrusora
extrusion	extrusió	extrusión
extrusion die	matriu d'extrusió	matriz de extrusión
extrusion line	línia d'extrusió	línea de extrusión
extrusion welding	soldadura per extrusió	soldeo por extrusión
eye	ull	ojo
face	cara	cara
face bend test	assaig de plegat de cara	ensayo de doblado de cara
face bend test specimen for a cladding without butt weld (FBC)	proveta de plegat de cara per aplatats sense soldadura a topar (FBC)	probeta para ensayo de doblado de cara de plaqueado sin soldadura a tope (FBC)
face bend test specimen for cladding with a butt weld (FBCB)	proveta de plegat de cara per aplatats amb soldadura a topar (FBCB)	probeta para ensayo de doblado de cara de plaqueado con soldadura a tope (FBCB)
face fed	introduït	introducido

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
face milling	<i>fresatge frontal</i>	<i>fresado frontal</i>
face side	<i>costat de la cara</i>	<i>lado de la cara</i>
factory production control (FPC)	<i>control de producció a fàbrica (FPC)</i>	<i>control de producción en fábrica (CPF)</i>
fail-safe	<i>seguretat en fallades</i>	<i>seguridad a prueba de fallos</i>
failure	<i>fallada</i>	<i>fallo</i>
failure criteria	<i>criteris de fallada</i>	<i>criterios de fallo</i>
failure criteria	<i>criteris de fallada</i>	<i>criterios de rotura</i>
failure mode and effects analysis (FMEA)	<i>anàlisi modal de fallades i efectes (AMFE)</i>	<i>análisis del modo y del efecto del fallo (AMFE)</i>
failure pattern	<i>mode de fallada</i>	<i>modelo de rotura</i>
failure theories	<i>teories de fallada</i>	<i>teorías de rotura</i>
failure type	<i>mode de fallada</i>	<i>modo de fallo</i>
fair	<i>fira</i>	<i>feria</i>
falling characteristic	<i>característica descendent</i>	<i>característica descendente</i>
falling-ball viscometer	<i>viscosímetre de bola calent</i>	<i>viscosímetro de caída de bola</i>
false indication	<i>indicació falsa</i>	<i>indicación falsa</i>
far infrared	<i>infraroig llunyà</i>	<i>infrarojo lejano</i>
fast neutron	<i>neutró ràpid</i>	<i>neutrón rápido</i>
fastener	<i>element de fixació</i>	<i>elemento de fijación</i>
fastenings for brake pipes	<i>fixació de les canonades de fre</i>	<i>fijación para las tuberías de freno</i>
fast-on nut	<i>femella de seguretat</i>	<i>tuerca de seguridad</i>
fatigue	<i>fatiga</i>	<i>fatiga</i>
fatigue life	<i>vida a fatiga</i>	<i>vida a fatiga</i>
fatigue limit	<i>límit de fatiga</i>	<i>límite de fatiga</i>
fatigue strength	<i>resistència a la fatiga</i>	<i>resistencia a la fatiga</i>
fatigue test	<i>assaig de fatiga</i>	<i>ensayo de fatiga</i>
faying surface	<i>cara a soldar</i>	<i>cara a soldar</i>
faying surface	<i>superfície de contacte</i>	<i>superficie de contacto</i>
faying surface	<i>superfície d'unió</i>	<i>superficie de unión</i>
feather edge	<i>xamfrà en aresta viva</i>	<i>chaflán en arista viva</i>
feathering	<i>plomes</i>	<i>plumas</i>
feed ramp rate	<i>variació de la velocitat d'alimentació</i>	<i>variación de la velocidad de alimentación</i>
fender	<i>parafang</i>	<i>guardabarros</i>
fender liner	<i>aleta</i>	<i>aleta</i>
fender skirt	<i>aleta</i>	<i>aleta</i>
ferrimagnetic	<i>ferrimagnètic</i>	<i>ferrimagnético</i>
ferrite	<i>ferrita</i>	<i>ferrita</i>
ferrite number (FN)	<i>índex de ferrita (FN)</i>	<i>índice de ferrita (FN)</i>
ferritic steel	<i>acer ferrític</i>	<i>acero ferrítico</i>
ferroaluminum	<i>ferroalumini</i>	<i>ferroaluminio</i>
ferrochrome	<i>ferrocrom</i>	<i>ferrocromo</i>
ferromagnetic	<i>ferromagnètic</i>	<i>ferromagnético</i>
ferromagnetic substance	<i>substància ferromagnètica</i>	<i>sustancia ferromagnética</i>
ferromanganese	<i>ferromanganès</i>	<i>ferromanganeso</i>
ferronickel	<i>ferroníquel</i>	<i>ferroníquel</i>
ferrosilicon	<i>ferrosilici</i>	<i>ferrosilicio</i>
ferrotitanium	<i>ferrotitani</i>	<i>ferrotitanio</i>
ferrotungsten	<i>ferrotungstè</i>	<i>ferrotungsteno</i>
ferrous material	<i>material siderúrgic</i>	<i>material siderúrgico</i>
ferrous metal	<i>metall fèrric</i>	<i>metal férrico</i>
ferrovanadium	<i>ferrovanadi</i>	<i>ferrovanadio</i>
ferrule	<i>fèrula</i>	<i>férula</i>
fettling machine	<i>desbarbadora</i>	<i>desbarbadora</i>
fiber-reinforced polymer composite	<i>compòsit polimèric reforçat amb fibra</i>	<i>polímero compuesto reforzado con fibra</i>
fibre glass	<i>fibra de vidre</i>	<i>fibra de vidrio</i>
fibre optic	<i>fibra òptica</i>	<i>fibra óptica</i>
fibreboard	<i>tauler de fibres</i>	<i>tablero de fibras</i>
fibre-reinforced plastic (FRP)	<i>plàstic reforçat amb fibra (FRP)</i>	<i>plástico reforzado con fibra (FRP)</i>
fibroscope	<i>fibroscopi</i>	<i>fibroscopio</i>
field corrosion test	<i>assaig de corrosió en medi natural</i>	<i>ensayo de corrosión en medio natural</i>
field of view (FOV)	<i>camp de visió (FOV)</i>	<i>campo de visión (FOV)</i>
field welding	<i>soldadura a l'obra</i>	<i>soldeo en obra</i>
FIFO method	<i>mètode de valoració FIFO</i>	<i>método de valoración FIFO</i>
filament	<i>filament</i>	<i>filamento</i>
filament winding	<i>emmotllament per enrotllament dels filaments</i>	<i>moldeado por enrollamiento del filamento</i>
file	<i>llima</i>	<i>lima</i>
filing	<i>llimada</i>	<i>limado</i>
filings	<i>llimadures</i>	<i>limaduras</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
filings	llimalla	limaduras
fill weight	pes net	peso neto
filler	càrrega [adhesiu]	carga [adhesivo]
filler material	material d'aportació	material de aportación
filler material feeding system	sistema d'alimentació del material d'aportació	sistema de alimentación del material de aporte
filler metal	metall d'aportació	metal de aportación
filler metal flow direction	posició de rebliment de la unió	posición de relleno de la unión
filler rod	vareta d'aportació	varilla de aportación
filler sheet	distribuïdor de pressió	distribuidor de presión
filler wire	filferro d'aportació	alambre de aportación
fillet	en angle	en ángulo
fillet	rivet	burlete
fillet [adhesive]	rebava [adhesiu]	rebaba [adhesivo]
fillet weld	soldadura en angle	soldadura en ángulo
fillet weld with deep penetration	soldadura en angle amb penetració completa	soldadura en ángulo con penetración completa
fillet weld with gap	soldadura en angle amb obertura	soldadura en ángulo con abertura
fillet weld with incomplete penetration	soldadura en angle amb penetració incompleta	soldadura en ángulo con penetración incompleta
fillet weld with unequal legs	soldadura en angle amb costats desiguals	soldadura en ángulo con lados desiguales
filling	ompliment	llenado
filling	rebliment	relleno
filling pressure	pressió d'ompliment	presión de llenado
filling run	passada de forçiment	pasada de relleno
film	pel·lícula	película
filter	filtre	filtro
filter glass	filtre de vidre	filtro de vidrio
filter lens	ulleres de protecció	gafas de protección
filter paper	paper de filtre	papel de filtro
final draft international standard (FDIS)	projecte final de norma internacional	proyecto final de norma internacional
fine ceramic	ceràmica tècnica	cerámica técnica
fine grain	gra fi	grano fino
fine grain steel	acer de gra fi	acero de grano fino
fine metal	metall fi	metal fino
fine steel	acer de qualitat	acero de calidad
fine surface	superfície fina	superficie fina
fineness	lleï	ley
finished product	producte acabat	producto acabado
finished weld	soldadura acabada	soldadura terminada
finishing	acabat	acabado
finishing line	tren d'acabats	tren de acabado
finishing welding	soldadura d'acabat	soldeo de acabado
finite element analysis (FEA)	anàlisi d'elements finits (FEA)	análisis de elementos finitos (FEA)
finite element method (FEM)	mètode d'elements finits (FEM)	método de elementos finitos (FEM)
fire	incendi	incendio
fire extinguisher	extintor	extintor
fire extinguishing system	sistema d'extinció d'incendis	sistema de extinción de incendios
fire resistant	ignífug	ignífugo
fire retardant	ignífug	ignífugo
fireproof	ignífug	ignífugo
fireproof panel	tauler ignífug	tablero ignífugo
first article inspection (FAI)	inspecció de la primera unitat (FAI)	inspección de primera unidad (FAI)
first run on the second side	primera passada per la segona cara	primera pasada por la segunda cara
fish eyes	ull de peix	ojo de pez
fission	fissió	fisión
fissure	fissura	fisura
fitness-for-purpose	aptitud per a l'ús	aptitud para el uso
fitting	accessori	accesorio
fitting	muntatge	montaje
fitting-up robot	robot de muntatge	robot de montaje
fixed oven	forn fix	horno fijo
fixing	fixació	fijación
fixture	fixació	fijación
flakeboard	tauler d'encenalls	tablero de virutas
flakes	encenalls	virutas
flame	flama	llama
flame atomic absorption spectrometry (FAAS)	espectrometria d'absorció atòmica de flama (FAAS)	espectrometría de absorción atómica a la llama (FAAS)
flame brazing	soldadura forta amb flama	soldeo fuerte con llama
flame cutting	tall amb flama	corte con llama

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
flame gouging	ressanament amb flama	resanado con llama
flame hardening	trempe amb bufador	temple con soplete
flame ionization detector (FID)	detector d'ionització de flama (FID)	detector de ionización de llama (FID)
flame retardant	ignífug	ignífugo
flame soldering	soldadura blana per flama	soldeo blando por llama
flamecutter	oxitallador	oxicortador
flange	brida	brida
flange	xapa	chapa
flash	projecció	salpicadura
flash	rebava	rebaba
flash mold	motlle de rebava	molde de rebaba
flash point	punt d'inflamació	punto de inflamación
flash trimmer	desbarbadora	desbarbadora
flash welding	soldadura per espurneig	soldeo por chisporroteo
flash welding with preheating	soldadura per espurneig amb prescalfament	soldeo por chisporroteo con precalentamiento
flash welding without preheating	soldadura per espurneig sense prescalfament	soldeo por chisporroteo sin precalentamiento
flashback	retrocés de la flama	retroceso de llama
flashback arrester	vàlvula antiretrocés	válvula antiretroceso
flashing	espurneig	chisporroteo
flashing allowance	escreix d'espurneig	creces de chisporroteo
flashing current	intensitat d'espurneig	intensidad de chisporroteo
flashing loss	pèrdua per espurneig	pérdida por chisporroteo
flashing speed	velocitat d'espurneig	velocidad de chisporroteo
flashing time	temps d'espurneig	tiempo de chisporroteo
flashing travel	avanç de l'espurneig	avance del chisporroteo
flashpoint	punt d'inflamació	punto de inflamación
flat characteristic	característica plana	característica plana
flat end	fons pla	fondo plano
flat face and groove flange	brida plana y femella	brida plana y hembra
flat face flange	brida plana	brida plana
flat head screw	cargol de cabota plana	tornillo de cabeza plana
flat position	posició plana	posición plana
flaw	discontinuitat	discontinuidad
flexibilizer	flexibilitzador	flexibilizante
flexible	flexible	flexible
flexible joint	junta flexible	junta flexible
flexural creep	fluència a flexió	fluencia en flexión
flexural vibration	vibració en flexió	vibración en flexión
floating arrangement	disposició flotant	disposición flotante
floor to floor time	temps de manteniment en el forn	tiempo de mantenimiento en horno
flour	farina	harina
flow	cabal	caudal
flow restrictors	reductors de cabal	reductores de caudal
flowability	fluïdesa	fluidez
flowmeter	cabalímetre	caudalímetro
flowmeter	fluxòmetre	flujómetro
fluid	fluid	fluido
fluid leakage	fuga de fluid	fuga de fluido
fluidity	fluïdesa	fluidez
fluidization	fluidització	fluidificación
fluorescence	fluorescència	fluorescencia
fluorescent	fluorescent	fluorescente
fluorescent lamp	làmpada fluorescent	lámpara fluorescente
fluorescent lamp	tub fluorescent	tubo fluorescente
fluorescent penetrant	líquids penetrants fluorescents	líquidos penetrantes fluorescentes
fluorescent penetrant system	sistema de líquids penetrants fluorescents	sistema de líquidos penetrantes fluorescentes
fluor-ethylen-propylen (FEP)	etilen propilen fluorat (FEP)	etilen propilen fluorado (FEP)
fluoride	fluorur	fluoruro
fluorinated hydrocarbon	hidrocarbur fluorat	hidrocarburo fluorado
fluorinated rubber	cautxú fluorat	caucho fluorado
fluorosilicone	fluorosilicona	fluorosilicona
flush	plana	plana
flush contour	forma plana	forma plana
flush weld	soldadura plana	soldadura plana
flux (powder)	fundent (pols)	fundente (polvo)
flux cored arc welding (FCAW)	soldadura per arc amb filferro tubular farcit de fundent i gas inert (MIG)	soldeo por arco con alambre tubular relleno de fundente y gas inerte (MIG)

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
flux cored electrode	<i>filferro tubular farcit amb fundent</i>	<i>alambre tubular relleno de fundente</i>
flux efficacy	<i>eficàcia del fundent</i>	<i>eficacia del fundente</i>
flux inclusion	<i>inclusió de fundent</i>	<i>inclusión de fundente</i>
flux residue	<i>residu de fundent</i>	<i>residuo de fundente</i>
flux-bath brazing	<i>soldadura forta en bany de fundent</i>	<i>soldeo fuerte en baño de fundente</i>
flux-coated rod	<i>vareta revestida</i>	<i>varilla revestida</i>
fly nut	<i>femella d'orelles</i>	<i>tuerca alada</i>
F-No	<i>número F</i>	<i>número F</i>
foam	<i>escuma</i>	<i>espuma</i>
foam rubber	<i>cautxú cel·lular</i>	<i>caucho celular</i>
foamed plastic (expanded plastic) (cellular plastic)	<i>plàstic expandit (plàstic cel·lular)</i>	<i>plástico expandido (plástico celular)</i>
foaming	<i>escumació</i>	<i>espumado</i>
foaming adhesive	<i>adhesiu escumable</i>	<i>adhesivo espumable</i>
focal length	<i>longitud focal</i>	<i>longitud focal</i>
focal spot	<i>punt focal</i>	<i>punto focal</i>
focused beam	<i>feix focalitzat</i>	<i>haz focalizado</i>
focused laser beam	<i>feix làser focalitzat</i>	<i>haz láser focalizado</i>
focusing	<i>enfocament</i>	<i>enfoque</i>
focusing lens current	<i>intensitat de la lent d'enfocament</i>	<i>intensidad de la lente de enfoque</i>
focusing system	<i>sistema de focalització</i>	<i>sistema de focalización</i>
foil	<i>fleix</i>	<i>fleje</i>
foil butt-seam welding	<i>soldadura per costura a topar de fleixos</i>	<i>soldeo por costura a tope de flejes</i>
foil contact surface	<i>superfície de contacte del fleix</i>	<i>superficie de contacto del fleje</i>
foil length	<i>longitud del fleix</i>	<i>longitud del fleje</i>
foil thickness	<i>gruix del fleix</i>	<i>espesor del fleje</i>
foil width	<i>amplada del fleix</i>	<i>anchura del fleje</i>
foil-seam welding	<i>soldadura per costura amb fleix</i>	<i>soldeo por costura con fleje</i>
folding rule	<i>metre plegable</i>	<i>metro plegable</i>
force	<i>força</i>	<i>fuerza</i>
force application time	<i>temps d'aplicació de la força</i>	<i>tiempo de aplicación de la fuerza</i>
force fall time	<i>temps de disminució de la força</i>	<i>tiempo de disminución de la fuerza</i>
force maintenance time	<i>temps de manteniment de la força</i>	<i>tiempo de mantenimiento de la fuerza</i>
force rise time	<i>temps d'augment de la força</i>	<i>tiempo de aumento de la fuerza</i>
force set off-time	<i>temps de descans de la força</i>	<i>tiempo de descanso de la fuerza</i>
force time	<i>temps total d'aplicació de la força</i>	<i>tiempo total de aplicación de la fuerza</i>
foreword	<i>antecedents</i>	<i>antecedentes</i>
forge delay time	<i>temps previ a la forja</i>	<i>tiempo anterior a la forja</i>
forge pressure	<i>pressió de forja</i>	<i>presión de forja</i>
forge time	<i>temps de forja</i>	<i>tiempo de forja</i>
forged steel	<i>acer forjat</i>	<i>acero forjado</i>
forger	<i>forjador</i>	<i>forjador</i>
forging	<i>forja</i>	<i>forja</i>
forging force	<i>força de forja</i>	<i>fuerza de forja</i>
forging press	<i>premsa de forja</i>	<i>prensa de forja</i>
forging quality steel	<i>acer de forja</i>	<i>acero de forja</i>
forging quality steel	<i>acer forjable</i>	<i>acero de forja</i>
forging speed	<i>velocitat de forja</i>	<i>velocidad de forja</i>
form	<i>forma</i>	<i>forma</i>
form cutter	<i>fresa de forma</i>	<i>fresa de forma</i>
formability	<i>conformabilitat</i>	<i>conformabilidad</i>
formaldehyde	<i>formaldehid</i>	<i>formaldehído</i>
formica	<i>fòrmica</i>	<i>formica</i>
forming	<i>conformació</i>	<i>conformación</i>
founder	<i>fonedor</i>	<i>fundidor</i>
founding	<i>fosa</i>	<i>fundición</i>
foundry	<i>foneria</i>	<i>fundición (instalación)</i>
Fourier transform infrared spectroscopy (FTIR)	<i>espectroscòpia infraroja de transformada de Fourier (FTIR)</i>	<i>espectroscopia infraroja de transformada de Fourier (FTIR)</i>
fraction	<i>fracció</i>	<i>fracción</i>
fracture	<i>fractura</i>	<i>fractura</i>
fracture pattern	<i>mode de fractura</i>	<i>perfil de rotura</i>
fracture test	<i>assaig de fractura</i>	<i>ensayo de rotura</i>
fracture toughness	<i>tenacitat a la fractura</i>	<i>tenacidad a la fractura</i>
frame	<i>bastidor</i>	<i>bastidor</i>
frame solebar	<i>llarguer de bastidor</i>	<i>larguero de bastidor</i>
framework	<i>carcassa</i>	<i>armazón</i>
framework	<i>marc</i>	<i>marco</i>
free corrosion current	<i>corrent de corrosió lliure</i>	<i>corriente de corrosión libre</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
free corrosion potential	potencial de corrosió lliure	potencial de corrosión libre
free cutting steel	acer de fàcil mecanització	acero de fácil mecanización
freeze	congelació	congelación
freeze-thaw stability	estabilitat congelació-descongelació	estabilidad congelación-descongelación
freight	ports	porte
freight forward	ports deguts	porte debido
freight wagon	vagó de mercaderies	vagón de mercancías
frequency	frequència	frecuencia
fretting corrosion	corrosió per fricció	corrosión por frotamiento
friction	fricció	fricción
friction force	força de fricció	fuerza de fricción
friction pressure	pressió de fricció	presión de fricción
friction speed	velocitat de fricció	velocidad de fricción
friction stir spot welding	soldadura per batuda per fricció per punts	soldeo por batido por fricción por puntos
friction stir spot welding (FSSW)	soldadura per batuda per fricció per punts	soldeo por batido por fricción por puntos
friction stir welding (FSW)	soldadura per batuda per fricció	soldeo por batido por fricción
friction stud welding	soldadura d'espàrrecs per fricció	soldeo de espárragos por fricción
friction time	temps de fricció	tiempo de fricción
friction welding	soldadura per fricció	soldeo por fricción
front support	suport anterior	soporte anterior
front wall	panell frontal	panel frontal
fuel gas	gas combustible	gas combustible
fuel tank	tanc de combustible	tanque de combustible
fulfil	complir	cumplir
full annealing	recuita total	recocido total
full annealing	recuita total	recocido completo
full container load (FCL)	càrrega completa de contenidor (FCL)	carga por contenedor completo (FCL)
full penetration	penetració completa	penetración completa
full penetration butt weld	soldadura a topiar amb penetració completa	soldadura a tope con penetración completa
full penetration butt welded from both sides	soldadura a topiar amb penetració completa des d'ambdós costats	soldadura a tope con penetración completa realizada por ambos lados
full penetration weld	soldadura de penetració completa	soldadura de penetración completa
full truck load (FTL)	càrrega completa de camió (FTL)	carga completa de camión (FTL)
fully mechanized welding	soldadura totalment mecanitzada	soldeo totalmente mecanizado
fully processed state	estat final de subministrament	estado final de suministro
fume	fum	humo
fume cupboard	vitrina de gasos	vitrina de gases
function test	assaig de funcionament	ensayo de funcionamiento
functional group	grup funcional	grupo funcional
functionality	funcionalitat	funcionalidad
fungus	fong	hongo
furane	furà	furano
furane resin	resina de furà	resina de furano
furane resin	resina furànica	resina furánica
furfural	furfural	furfural
furfural resin	resina de furfural	resina de furfural
furnace	forn	horno
furnace brazing	soldadura forta en forn	soldeo fuerte en horno
furnace soldering	soldadura blana en forn	soldeo blando en horno
further means	altres mitjans	otros medios
fuse	fusible	fusible
fused alumina	alúmina fosa	alúmina fundida
fused deposition modeling (FDM)	modelatge per deposició de material fos (FDM)	modelaje por deposición de material fundido (FDM)
fusible insert	inserció fusible	inserto fusible
fusion	fusió	fusión
fusion face	cara de fusió	cara de fusión
fusion line	línia de fusió	línea de fusión
fusion penetration	penetració de la fusió	penetración de la fusión
fusion welding	soldadura per fusió	soldeo por fusión
fusion zone	zona de fusió	zona de fusión
gage	galga	galga
gallium (Ga)	gal·li (Ga)	galio (Ga)
galvanic anode	ànode galvànic	ánodo galvánico
galvanic cell	pila galvànica	pila galvánica
galvanic corrosion	corrosió galvànica	corrosión galvánica
galvanic couple	parell galvànic	par galvánico
galvanic protection	protecció galvànica	protección galvánica

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
galvanic series	sèrie galvànica	serie galvánica
galvanic series	sèrie galvànica	serie galvánica
galvanized steel	acer galvanitzat	acero galvanizado
galvanizing	galvanització	galvanización
galvanodynamic test	assaig galvanodinàmic	ensayo galvanodinámico
galvanostaircase test	assaig d'intesitat monòtona escalonada	ensayo de intensidad monótona escalonada
galvanostatic test	assaig galvanoestàtic	ensayo galvanostático
galvanostep test	assaig d'intesitat escalonada	ensayo de intensidad escalonada
gamma rays	raigs gamma	rayos gamma
gammagenous	gammagen	gammàgeno
gammagraphy	gammagrafia	gammagrafia
gangué	ganga	ganga
gap	obertura	abertura
gap	separació	separación
gap length	longitud de la separació	longitud de la separación
gap-filling adhesive	adhesiu de reblliment	adhesivo de relleno
garbage	deixalla	desecho
garnet	granat	granate
gas	gas	gas
gas backing	gas de suport	gas de respaldo
gas braze welding	soldadura forta de coure amb gas	cobresoldeo con gas
gas cavity (blowhole)	cavitat de gas (buf)	cavidad de gas (sopladura)
gas cementation	cementació gasosa	cementación gaseosa
gas chromatography (GC)	cromatografia de gasos (GC)	cromatografía de gases (GC)
gas chromatography–mass spectrometry (GC-MS)	cromatografia de gasos-espectrometria de masses (GC-MS)	cromatografía de gases-espectrometría de masas (GC-MS)
gas cylinder	botella de gas	botella de gas
gas flow rate	cabal de gas	caudal de gas
gas jet laser cutting	tall per làser amb raig de gas	corte por láser con chorro de gas
gas laser	làser de gas	láser de gas
gas laser welding	soldadura per làser de gas	soldeo láser de gas
gas leakage	fuga de gas	fuga de gas
gas metal arc braze welding	soldadura forta de coure amb MIG	cobresoldeo MIG
gas metal arc weld brazing	soldadura forta de coure amb MIG	cobresoldeo MIG
gas metal arc welding (GMAW)	soldadura per arc amb elèctrode consumible i protecció gasosa	soldeo por arco con electrodo consumible con protección gaseosa
gas metal arc welding (GMAW)	soldadura per arc amb gas actiu (soldadura MAG)	soldeo por arco con gas activo (soldeo MAG)
gas metal arc welding using active gas and metal cored electrode	soldadura per arc amb filferro tubular farcit de pòlvors metàl·liques i protecció de gas actiu (MAG)	soldeo por arco con alambre tubular relleno de polvo metálico y protección de gas activo (MAG)
gas metal arc welding using active gas with solid wire electrode (GMAW)	soldadura per arc amb filferro tubular farcit de fundent i protecció de gas actiu (MAG)	soldeo por arco con alambre tubular relleno de fundente y protección de gas activo (MAG)
gas metal arc welding using inert gas and metal cored wire (GMAW)	soldadura per arc amb filferro tubular farcit de pòlvors metàl·liques i gas inert (MIG)	soldeo por arco con alambre tubular relleno de polvo metálico y gas inerte (MIG)
gas metal arc welding using inert gas and solid wire electrode (GMAW)	soldadura per arc amb elèctrode de filferro massís i gas inert (MIG)	soldeo por arco con alambre electrodo macizo y gas inerte (MIG)
gas mixture	mescla de gasos	mezcla de gases
gas pore	porus	poro
gas shield	protecció gasosa	protección gaseosa
gas source	font de gas	fuelle de gas
gas tungsten arc braze welding	soldadura forta de coure amb TIG	cobresoldeo TIG
gas tungsten arc weld brazing	soldadura forta de coure amb TIG	cobresoldeo TIG
gas tungsten arc welding (GTAW)	soldadura TIG	soldeo TIG
gas tungsten arc welding using active gas (GTAW)	soldadura amb protecció gasosa i elèctrode no consumible de tungstè i gas actiu (TAG)	soldeo con protección gaseosa y electrodo no consumible de wolframio y gas activo (TAG)
gas tungsten arc welding using inert gas and solid filler material (wire/rod)	soldadura per arc amb gas inert i elèctrode consumible massís (TIG)	soldeo por arco con gas inerte y electrodo consumible macizo (TIG)
gas tungsten arc welding using inert gas and tubular cored filler material (wire/rod) (GTAW)	soldadura per arc amb gas inert i filferro tubular consumible (TIG)	soldeo por arco con gas inerte y alambre tubular consumible (TIG)
gas tungsten arc welding using inert gas plus reducing gas additions and solid filler material (wire/rod) (GTAW)	soldadura per arc amb gas reductor i elèctrode consumible massís (TIG)	soldeo por arco con gas reductor y electrodo consumible macizo (TIG)
gas tungsten arc welding using inert gas plus reducing gas additions and tubular cored filler material (wire/rod) (GTAW)	soldadura per arc amb gas reductor i filferro tubular consumible (TIG)	soldeo por arco con gas reductor y alambre tubular consumible (TIG)
gas weld brazing	soldadura forta de coure amb gas	cobresoldeo con gas
gas welding	soldadura per flama	soldeo por llama
gas welding equipment	equipament de soldadura per llama	equipo de soldeo por llama
gaseous corrosion	corrosió gasosa	corrosión gaseosa
gasket	junta	junta
gas-shielded arc welding	soldadura per arc amb protecció gasosa	soldeo por arco con protección gaseosa
gas-shielded arc welding with non-consumable tungsten electrode using active gas (TAG)	soldadura amb protecció gasosa i elèctrode no consumible de tungstè i gas actiu (TAG)	soldeo con protección gaseosa y electrodo no consumible de wolframio y gas activo (TAG)

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
gas-shielded metal arc welding (GMAW)	<i>soldadura per arc amb elèctrode consumible i protecció gasosa</i>	<i>soldeo por arco con electrodo consumible con protección gaseosa</i>
gas-shielded welding with non consumable electrode	<i>soldadura per arc amb protecció gasosa i elèctrode no consumible</i>	<i>soldeo por arco con protección gaseosa y electrodo no consumible</i>
gastight	<i>estanc</i>	<i>estanco</i>
gate valve	<i>vàlvula de comporta</i>	<i>válvula de compuerta</i>
gauge	<i>galga</i>	<i>galga</i>
gauge	<i>mesurador</i>	<i>medidor</i>
Gaussian curve	<i>campana de Gauss</i>	<i>campana de Gauss</i>
Gaussian distribution	<i>distribució de Gauss</i>	<i>distribución de Gauss</i>
gear	<i>engranatge</i>	<i>engranaje</i>
gearbox	<i>caixa de canvi</i>	<i>caja de cambio</i>
gear-type pump	<i>bomba d'engranatges</i>	<i>bomba de engranajes</i>
gel	<i>gel</i>	<i>gel</i>
gel permeation chromatography (GPC)	<i>cromatografia de permeació per gel (GPC)</i>	<i>cromatografía de permeación sobre gel (GPC)</i>
gel strength	<i>resistència del gel</i>	<i>resistencia del gel</i>
gel temperature	<i>temperatura de gelificació</i>	<i>temperatura de gelificación</i>
gel time	<i>temps de gel</i>	<i>tiempo de gel</i>
gelatine	<i>gelatina</i>	<i>gelatina</i>
gelation	<i>gelificació</i>	<i>gelificación</i>
gelation time	<i>temps de gelificació</i>	<i>tiempo de gelificación</i>
gelling	<i>gelificat</i>	<i>gelificado</i>
gelling agent	<i>gelificant</i>	<i>gelificante</i>
general	<i>generalitats</i>	<i>generalidades</i>
general corrosion	<i>corrosió generalitzada</i>	<i>corrosión generalizada</i>
general purpose	<i>ús general</i>	<i>uso general</i>
general requirements	<i>requisits generals</i>	<i>requisitos generales</i>
general surface	<i>superfície normal</i>	<i>superficie normal</i>
geometric imperfection	<i>imperfecció geomètrica</i>	<i>imperfección geométrica</i>
geometrical product specification (GPS)	<i>especificació geomètrica de producte (GPS)</i>	<i>especificación geométrica de producto (GPS)</i>
geometry	<i>geometria</i>	<i>geometría</i>
Gibbs free energy	<i>energia lliure de Gibbs</i>	<i>energía libre de Gibbs</i>
gigapascal (GPa)	<i>gigapascal (GPa)</i>	<i>gigapascal (GPa)</i>
girder	<i>jàssera</i>	<i>jácena</i>
girth weld	<i>soldadura circumferencial</i>	<i>soldadura circumferencial</i>
glare	<i>enlluernament</i>	<i>deslumbramiento</i>
glass	<i>vidre</i>	<i>vidrio</i>
glass fusing	<i>fusió de vidre</i>	<i>fusión de vidrio</i>
glass fusing	<i>vitrofusió</i>	<i>vitrofundición</i>
glass mat reinforced thermoplastic (GMT)	<i>termoplàstic reforçat amb fibra de vidre no teixida (GMT)</i>	<i>termoplástico reforzado con rejilla de fibra de vidrio (GMT)</i>
glass transition	<i>punt de transició vítre</i>	<i>punto de transición vítrea</i>
glass wool	<i>llana de fibra de vidre</i>	<i>lana de fibra de vidrio</i>
glass-fiber-reinforced polymer (GFRP)	<i>polímer reforçat amb fibra de vidre (GFRP)</i>	<i>polímero reforzado con fibra de vidrio (GFRP)</i>
globe valve	<i>vàlvula d'assentament</i>	<i>válvula de asiento</i>
globe valve	<i>vàlvula de bola</i>	<i>válvula de bola</i>
globular transfer	<i>transferència globular</i>	<i>transferencia globular</i>
globule	<i>glòbul</i>	<i>glóbulo</i>
glowing particles	<i>partícules incandescents</i>	<i>chisporroteos</i>
glue	<i>cola</i>	<i>cola</i>
glue gun	<i>pistola d'encolar</i>	<i>pistola de encolar</i>
glue line	<i>línia d'encolada</i>	<i>línea de encolado</i>
glued laminated timber	<i>fusta laminada</i>	<i>madera laminada</i>
glulam	<i>contraplacat</i>	<i>contrachapado</i>
glulam	<i>contraxapat</i>	<i>contrachapado</i>
goggle	<i>ulleres</i>	<i>gafas</i>
gold (Au)	<i>or (Au)</i>	<i>oro (Au)</i>
gold plated	<i>daurat</i>	<i>dorado</i>
gold plating	<i>dauratge</i>	<i>dorado</i>
goniometer	<i>centenella</i>	<i>goniómetro</i>
goniometer	<i>goniòmetre</i>	<i>goniómetro</i>
gouging	<i>ressanament</i>	<i>resanado</i>
grab	<i>agafada</i>	<i>agarre</i>
grain	<i>gra</i>	<i>grano</i>
grain boundary	<i>límit de gra</i>	<i>borde de grano</i>
grain boundary	<i>límit de gra</i>	<i>junta de grano</i>
grain coarsening	<i>recuita de creixement del gra</i>	<i>recocido de crecimiento del grano</i>
grain growth	<i>creixement del gra</i>	<i>crecimiento del grano</i>
grain refining	<i>afinament del gra</i>	<i>afino de grano</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
grain refining	<i>afinament del gra</i>	<i>afino de estructura</i>
grain refining treatment	<i>recuita d'afinament de gra</i>	<i>recocido de afino de grano</i>
grain size	<i>mida de gra</i>	<i>tamaño de grano</i>
granule	<i>gransa</i>	<i>granza</i>
granule adhesive	<i>adhesiu en gransa</i>	<i>adhesivo en granza</i>
granule adhesive	<i>adhesiu granulat</i>	<i>adhesivo granulado</i>
graphite	<i>grafit</i>	<i>grafito</i>
graphitic corrosion	<i>grafitització</i>	<i>grafitización</i>
graphitic steel	<i>acer grafitic</i>	<i>acero grafitico</i>
graphitizing	<i>tractament de grafitització</i>	<i>tratamiento de grafitización</i>
graphitization	<i>grafitització</i>	<i>grafitización</i>
graticule	<i>retícula</i>	<i>retícula</i>
gravity	<i>gravetat</i>	<i>gravedad</i>
gravity casting	<i>colada per gravetat</i>	<i>colada por gravedad</i>
gravity feed welding	<i>soldadura per gravetat amb elèctrode revestit</i>	<i>soldeo por gravedad con electrodo revestido</i>
gravity welding with covered electrode	<i>soldadura per gravetat amb elèctrode revestit</i>	<i>soldeo por gravedad con electrodo revestido</i>
grease	<i>greix</i>	<i>grasa</i>
green	<i>verd</i>	<i>verde</i>
green sand mold	<i>motlle de sorra verda</i>	<i>molde de arena verde</i>
green strength	<i>resistència inicial</i>	<i>resistencia inicial</i>
grey cast iron	<i>fosa grisa</i>	<i>fundición gris</i>
grid	<i>retícula</i>	<i>retícula</i>
grinder	<i>esmerilador</i>	<i>esmerilador</i>
grinding	<i>amolat</i>	<i>amolado</i>
grinding	<i>esmerilament</i>	<i>esmerilado</i>
grinding	<i>rectificació</i>	<i>rectificado</i>
grinding machine	<i>rectificadora</i>	<i>rectificadora</i>
grinding marks	<i>marques d'amolat</i>	<i>marcas de amolado</i>
grinding wheel	<i>mola</i>	<i>muela</i>
grip	<i>mordassa</i>	<i>mordaza</i>
gripper	<i>premsor</i>	<i>prensor</i>
grit	<i>gra</i>	<i>grano</i>
grit	<i>granalla angular</i>	<i>granalla angular</i>
grit	<i>mida de partícula abrasiva</i>	<i>tamaño de partícula abrasiva</i>
grit	<i>partícula</i>	<i>partícula</i>
gritblasting	<i>granejat</i>	<i>chorreado con granalla</i>
groove	<i>canal</i>	<i>surco</i>
groove	<i>ranura</i>	<i>ranura</i>
grooving	<i>ranuratge</i>	<i>ranurado</i>
gross weight	<i>pes brut</i>	<i>peso bruto</i>
ground [electrical]	<i>massa [elèctrica]</i>	<i>masa [eléctrica]</i>
ground connection	<i>presa de terra</i>	<i>toma de tierra</i>
ground lead	<i>cable de massa</i>	<i>cable de masa</i>
grounded terminal cable	<i>cable de massa</i>	<i>cable de masa</i>
Group No	<i>número de grup</i>	<i>número de grupo</i>
group of disconnected cracks	<i>grup d'esquerdes discontinues</i>	<i>grupo de grietas discontinuas</i>
group of standard materials	<i>grup de materials normalitzats</i>	<i>grupo de materiales normalizados</i>
grouping	<i>agrupació</i>	<i>agrupamiento</i>
grouping system for materials	<i>sistema d'agrupació de materials</i>	<i>sistema de agrupación de materiales</i>
growth	<i>creixement</i>	<i>crecimiento</i>
guided cutting tool	<i>eina de tall de fulla guiada</i>	<i>herramienta de corte de hoja guiada</i>
gum	<i>goma</i>	<i>goma</i>
gum arabic	<i>goma aràbiga</i>	<i>goma arábica</i>
gum rosin	<i>colofònia gomosa</i>	<i>colofonia gomosa</i>
gum tragacanth	<i>goma de tragacant</i>	<i>goma de tragacanto</i>
gun	<i>pistola</i>	<i>pistola</i>
gusset plate	<i>cartel·la</i>	<i>cartela</i>
gypsum	<i>guix</i>	<i>yeso</i>
Hadfield manganese steel	<i>acer Hadfield</i>	<i>acero Hadfield</i>
half-round	<i>mitja canya</i>	<i>media caña</i>
halide	<i>halur</i>	<i>haluro</i>
hammer	<i>martell</i>	<i>martillo</i>
hammer forging	<i>forja amb martell</i>	<i>forja con martillo</i>
hammered	<i>martellejat</i>	<i>martillado</i>
hand shield	<i>pantalla de mà</i>	<i>pantalla de mano</i>
handbrake	<i>fre de mà</i>	<i>freno de mano</i>
hand-held cutting tool	<i>eina de tall de fulla lliure</i>	<i>herramienta de corte de hoja libre</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
handle	<i>mànc</i>	<i>mango</i>
handling	<i>manipulació</i>	<i>manipulación</i>
handling strength	<i>resistència mecànica a la manipulació</i>	<i>resistencia mecánica a la manipulación</i>
handrail	<i>barana</i>	<i>barandilla</i>
handrail	<i>passamà</i>	<i>pasamanos</i>
handwheel	<i>volant</i>	<i>volante</i>
hard	<i>dur</i>	<i>duro</i>
hard chromium	<i>cromat dur</i>	<i>cromado duro</i>
hard metal	<i>metall dur</i>	<i>metal duro</i>
hard steel	<i>acer dur</i>	<i>acero duro</i>
hardenability	<i>trepabilitat</i>	<i>templabilidad</i>
hardened and tempered	<i>bonificat</i>	<i>bonificado</i>
hardened and tempered steel	<i>acer bonificat</i>	<i>acero bonificado</i>
hardener	<i>enduridor</i>	<i>endurecedor</i>
hardening	<i>enduriment</i>	<i>endurecimiento</i>
hardening	<i>trep de l'acer</i>	<i>temple del acero</i>
hardfacing	<i>recàrrega dura</i>	<i>recargue duro</i>
hardness	<i>duresa</i>	<i>dureza</i>
hardness meter	<i>duròmetre</i>	<i>durómetro</i>
hardness scale	<i>escala de duresa</i>	<i>escala de dureza</i>
hardness test	<i>assaig de duresa</i>	<i>ensayo de dureza</i>
hardware ironmongery	<i>tancaments metàl·lics</i>	<i>carpintería metálica</i>
hardwood	<i>fusta dura</i>	<i>madera dura</i>
harmful to aquatic organisms (R52)	<i>nociu per als organismes aquàtics (R52)</i>	<i>nocivo para los organismos acuáticos (R52)</i>
harmful to aquatic organisms, may cause long-term adverse effects in the aquatic environment (R52/53)	<i>nociu per als organismes aquàtics, pot provocar efectes a llarg termini negatius en el medi ambient aquàtic (R52/53)</i>	<i>nocivo para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático (R52/53)</i>
harness	<i>arnès</i>	<i>anés</i>
hastelloy	<i>hastelloy</i>	<i>hastelloy</i>
hazard	<i>perill</i>	<i>peligro</i>
hazard	<i>risc</i>	<i>riesgo</i>
hazardous material identification system (HMIS)	<i>sistema d'identificació de materials peril·losos (HMIS)</i>	<i>sistema de identificación de materiales peligrosos (HMIS)</i>
head	<i>capçal</i>	<i>cabezal</i>
head [screw]	<i>cabota</i>	<i>cabeza [tornillo]</i>
head approach time	<i>temps d'aproximació del capçal</i>	<i>tiempo de aproximación del cabezal</i>
head return time	<i>temps de retirada del capçal</i>	<i>tiempo de retirada del cabezal</i>
headband	<i>cinta pel cap</i>	<i>cinta para la cabeza</i>
headstock	<i>capçal</i>	<i>travesa anterior</i>
heat	<i>calor</i>	<i>calor</i>
heat activation	<i>activació per calor</i>	<i>activación por calor</i>
heat capacity	<i>capacitat calorífica</i>	<i>capacidad calorífica</i>
heat exchanger	<i>bescanviador de calor</i>	<i>intercambiador de calor</i>
heat input (HI)	<i>aportació tèrmica</i>	<i>aporte térmico</i>
heat mark	<i>marca de sobreescalfament</i>	<i>marca de sobrecalentamiento</i>
heat reactivation	<i>reactivació per calor</i>	<i>reactivación por calor</i>
heat reactivator	<i>reactivador tèrmic</i>	<i>reactivador térmico</i>
heat recovery steam generator (HRSG)	<i>generador de vapor per recuperació de calor (HRSG)</i>	<i>generador de vapor por recuperación de calor (HRSG)</i>
heat resistant overlay welding	<i>recàrrega per soldadura resistent a la calor</i>	<i>recargue por soldeo resistente al calor</i>
heat soakage	<i>difusió de calor en tota la massa</i>	<i>difusión de calor en toda la masa</i>
heat strength	<i>resistència a la calor</i>	<i>resistencia al calor</i>
heat time	<i>temps d'escalfament</i>	<i>tiempo de calentamiento</i>
heat treatment	<i>tractament tèrmic</i>	<i>tratamiento térmico</i>
heat treatment furnace	<i>forn de tractament tèrmic</i>	<i>horno de tratamiento térmico</i>
heat-activated adhesive	<i>adhesiu reactivable per calor</i>	<i>adhesivo reactivable por calor</i>
heat-affected zone (HAZ)	<i>zona afectada tèrmicament (ZAT)</i>	<i>zona afectada térmicamente (ZAT)</i>
heated tool welding	<i>soldadura per eina calenta</i>	<i>soldeo por herramienta caliente</i>
heating	<i>calefacció</i>	<i>calefacción</i>
heating	<i>escalfament</i>	<i>calentamiento</i>
heating applications	<i>aplicacions de calefacció</i>	<i>aplicaciones de calefacción</i>
heating boiler	<i>caldera de calefacció</i>	<i>caldera de calefacción</i>
heating curve	<i>corba d'escalfament</i>	<i>curva de calentamiento</i>
heating function	<i>lleï d'escalfament</i>	<i>ley de calentamiento</i>
heating mean	<i>mitjà d'escalfament</i>	<i>medio de calentamiento</i>
heating rate	<i>velocitat d'escalfament</i>	<i>velocidad de calentamiento</i>
heating schedule	<i>programa d'escalfament</i>	<i>programa de calentamiento</i>
heating time	<i>durada de l'escalfament</i>	<i>duración de calentamiento</i>
heating, ventilating and air conditioning (HVAC)	<i>sistemes de calefacció, ventilació i aire condicionat (HVAC)</i>	<i>sistemas de calefacción, ventilación y aire acondicionado (HVAC)</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
heating-up time	<i>temps per assolir la temperatura</i>	<i>tiempo para alcanzar la temperatura</i>
heat-resisting alloy	<i>aliatge refractari</i>	<i>aleación refractaria</i>
heat-resisting steel	<i>acer refractari</i>	<i>acero refractario</i>
heat-sealing adhesive	<i>adhesiu termoencolant</i>	<i>adhesivo termoencolable</i>
height	<i>altura</i>	<i>altura</i>
helium (He)	<i>heli (He)</i>	<i>helio (He)</i>
helix	<i>hèlix</i>	<i>hélice</i>
helmet	<i>casac</i>	<i>casco</i>
hematite	<i>hematites</i>	<i>hematites</i>
heptane	<i>heptà</i>	<i>heptano</i>
hertz (Hz)	<i>hertz (Hz)</i>	<i>hercio (Hz)</i>
heterogeneous assembly	<i>conjunt heterogeni</i>	<i>conjunto heterogéneo</i>
heterogeneous joint	<i>unió heterogènia</i>	<i>unión heterogénea</i>
heteropolymer	<i>heteropolímer</i>	<i>heteropolímero</i>
hexachloroplatinic acid (chloroplatinic acid)	<i>àcid hexacloroplatínic (àcid cloroplatínic)</i>	<i>ácido hexacloroplatínico (ácido cloroplatínico)</i>
hexagon head screw	<i>cargol de cabota sisavada</i>	<i>tornillo de cabeza hexagonal</i>
hexagon washer head tapping screw	<i>cargol autoroscant de cabota sisavada amb volandera</i>	<i>tornillo autorroscante con cabeza hexagonal de arandela</i>
hexagonal nut	<i>femella sisavada</i>	<i>tuerca hexagonal</i>
hexagonal wrench	<i>clau Allen</i>	<i>llave Allen</i>
hexamethyldisilazane (HMDSN)	<i>hexametildisilazà (HMDSN)</i>	<i>hexametildisilazano (HMDSN)</i>
hexamethyldisiloxane (HMDSO)	<i>hexametildisiloxà (HMDSO)</i>	<i>hexametildisiloxano (HMDSO)</i>
hexamethylenediamine	<i>hexametilendiamina</i>	<i>hexametilendiamina</i>
hexamethylenetetramine (hexamine)	<i>hexametilentetramina (hexamina)</i>	<i>hexametilentetramina (hexamina)</i>
hexane	<i>hexà</i>	<i>hexano</i>
HF resistance welding	<i>soldadura per resistència amb alta freqüència</i>	<i>soldeo por resistencia con alta frecuencia</i>
high efficiency electrode	<i>elèctrode d'alt rendiment</i>	<i>electrodo de alto rendimiento</i>
high frequency (HF)	<i>alta freqüència (HF)</i>	<i>alta frecuencia (HF)</i>
high impact polyvinyl chloride (PVC-HI)	<i>policlorur de vinil d'alt impacte (PVC-HI)</i>	<i>policloruro de vinilo de alto impacto (PVC-HI)</i>
high lift	<i>obertura màxima</i>	<i>abertura máxima</i>
high strength low-alloy steel (HSLA)	<i>acer feblement aliat d'alta resistència (HSLA)</i>	<i>acero débilmente aleado de alta resistencia (HSLA)</i>
high strength steel (HSS)	<i>acer d'alta resistència (HSS)</i>	<i>acero de alta resistencia (HSS)</i>
high surface energy (HSE)	<i>alta energia superficial (HSE)</i>	<i>alta energía superficial (HSE)</i>
high voltage electron gun	<i>canó d'electrons d'alta tensió</i>	<i>cañón de electrones de alta tensión</i>
high-alloy steel	<i>acer fortament aliat</i>	<i>acero altamente aleado</i>
high-carbon cast-steel grit	<i>granalla angular d'acer emmotllat d'alt contingut en carboni</i>	<i>granalla angular de acero moldeado de alto contenido en carbono</i>
high-carbon cast-steel shot	<i>granalla esfèrica d'acer emmotllat d'alt contingut en carboni</i>	<i>granalla esférica de acero moldeado de alto contenido en carbono</i>
high-conductivity copper	<i>coure d'alta conductivitat</i>	<i>cobre de alta conductividad</i>
high-density polyethylene (HDPE)	<i>polietilè d'alta densitat (HDPE)</i>	<i>polietileno de alta densidad (HDPE)</i>
high-frequency electric induction furnace	<i>forn elèctric d'inducció d'alta freqüència</i>	<i>horno eléctrico de inducción de alta frecuencia</i>
high-frequency resistance welding	<i>soldadura per resistència amb alta freqüència</i>	<i>soldeo por resistencia con alta frecuencia</i>
high-frequency upset welding	<i>soldadura per resistència amb alta freqüència</i>	<i>soldeo por resistencia con alta frecuencia</i>
high-pressure blowpipe	<i>bufador d'alta pressió</i>	<i>soplete de alta presión</i>
high-pressure device	<i>dispositiu d'alta pressió</i>	<i>dispositivo de alta presión</i>
high-pressure liquid chromatography (HPLC)	<i> cromatografia de líquids d'alta pressió (HPLC)</i>	<i> cromatografía líquida de alta presión (HPLC)</i>
high-speed shaft	<i>eix d'alta velocitat</i>	<i>eje de alta velocidad</i>
high-speed steel	<i>acer ràpid</i>	<i>acero rápido</i>
high-speed train	<i>tren de gran velocitat</i>	<i>tren de alta velocidad</i>
high-temperature steel	<i>acer refractari</i>	<i>acero refractario</i>
high-tolerance plasma cutting	<i>tall per arc-plasma d'alta tolerància</i>	<i>corte con plasma de alta tolerancia</i>
hinge	<i>frontissa</i>	<i>bisagra</i>
historical data	<i>dades històriques</i>	<i>datos históricos</i>
hold time	<i>temps de manteniment</i>	<i>tiempo de mantenimiento</i>
holders for index plates	<i>suports per a plaques indicadores</i>	<i>apoyos para placas indicadoras</i>
holding	<i>manteniment</i>	<i>mantenimiento</i>
holding oven	<i>fora de manteniment</i>	<i>horno de mantenimiento</i>
hole	<i>forat</i>	<i>hueco</i>
hole	<i>trau</i>	<i>agujero</i>
hollow	<i>buit</i>	<i>hueco</i>
hollow section	<i>perfil buit</i>	<i>perfil de sección hueca</i>
hollow section lattice structure	<i>estructura en gelosia de perfils buits</i>	<i>estructura en celosía de perfiles huecos</i>
holography	<i>holografia</i>	<i>holografía</i>
homogeneity	<i>homogeneïtat</i>	<i>homogeneidad</i>
homogenization annealing	<i>recuita d'homogenització</i>	<i>recocido de homogeneización</i>
homogeneous joint	<i>unió homogènia</i>	<i>unión homogénea</i>
homogenizing	<i>recuita d'homogenització</i>	<i>recocido de homogeneización</i>
homogenizing annealing	<i>recuita d'homogenització</i>	<i>recocido de homogeneización</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
homopolymer	homopolímer	homopolímero
honeycomb composite	compòsit de niu d'abella	composite de nido de abeja
hook screw	cargol de ganxo	tornillo de gancho
Hooke's law	lleï de Hooke	ley de Hooke
horizontal casting	colada horitzontal	colada horizontal
horizontal flow	capil·laritat horitzontal	capilaridad horizontal
horizontal milling machine	fresadora horitzontal	fresadora horizontal
horizontal overhead position	posició horitzontal (cornisa) sota sostre	posición horizontal (cornisa) bajo techo
horizontal position	posició horitzontal (cornisa)	posición horizontal (cornisa)
horizontal spindle surface grinding machine	rectificadora horitzontal	rectificadora horizontal
horizontal vertical position	posició horitzontal (cornisa) plana	posición horizontal (cornisa) plana
hot crack	esquerda en calent	grieta en caliente
hot cracking	esquerdament en calent	agrietamiento en caliente
hot cracking test	assaig d'esquerdament en calent	ensayo de agrietamiento en caliente
hot dip	immersió en calent	inmersión en caliente
hot dip aluminium-silicon alloy coating (AS)	recobrimet d'aliatge alumini-silici per immersió en calent (AS)	recubrimiento de aleación aluminio-silicio por inmersión en caliente (AS)
hot dip aluminium-zinc alloy coating (AZ)	recobrimet d'aliatge alumini-zinc per immersió en calent (AZ)	recubrimiento de aleación aluminio-cinc por inmersión en caliente (AZ)
hot dip coating	recobrimet per immersió en calent	recubrimiento por inmersión en caliente
hot dip galvanizing	galvanització en calent	galvanización en caliente
hot dip zinc coating (Z)	recobrimet de cinc per immersió en calent (Z)	recubrimiento de cinc por inmersión en caliente (Z)
hot dip zinc-aluminium coating (ZA)	recobrimet de cinc-alumini per immersió en calent (ZA)	recubrimiento de cinc-aluminio por inmersión en caliente (ZA)
hot dip zinc-iron coating (ZF)	recobrimet de cinc-ferro per immersió en calent (ZF)	recubrimiento de cinc-hierro por inmersión en caliente (ZF)
hot gas welding	soldadura per gas calent	soldeo por gas caliente
hot melt	adhesiu termofusible	adhesivo termofusible
hot melt glue	cola termofusible	cola termofusible
hot plate welding	soldadura per eina calenta	soldeo por herramienta caliente
hot pressure welding	soldadura per pressió en calent	soldeo por presión en caliente
hot quenching	trep escalonat	temple escalonado
hot roll cladding	aplacat per laminació en calent	plaqueado por laminación en caliente
hot rolled steel	acer laminat en calent	acero laminado en caliente
hot rolling	laminatge en calent	laminación en caliente
hot working	afaiçonament	hechurado
hot-curing adhesive	adhesiu de curació en calent	adhesivo de curado en caliente
hot-dip plater	metal·litzador en calent	metalizador de baño caliente
hot-dip plating	metal·lització en calent	metalización en caliente
hot-plate welding	soldadura per placa calenta	soldeo por placa caliente
hot-rolled steel plate	xapa d'acer laminat en calent	chapa de acero laminada en caliente
hot-setting adhesive	adhesiu de presa per calor	adhesivo de fraguado por calor
housing	carcassa	armazón
HSLA steel (high strength low-alloy steel)	acer feblement aliat d'alta resistència (HSLA)	acero débilmente aleado de alta resistencia (HSLA)
hull	buc	casco
human machine interface (HMI)	interfície d'usuari (HMI)	interfaz de usuario (HMI)
hydraulic	hidràulic	hidráulico
hydraulic cement	ciment hidràulic	cemento hidráulico
hydrazide	hidrazida	hidrazida
hydrocarbon	hidrocarbur	hidrocarburo
hydrocarbon resin	resina d'hidrocarbur	resina de hidrocarburo
hydrochloric acid	àcid clorhídric	ácido clorhídrico
hydrofluoric acid	àcid fluorhídric	ácido fluorhídrico
hydroforming	conformació hidroplàstica	conformación hidroplástica
hydrogen (H)	hidrogen (H)	hidrógeno (H)
hydrogen controlled electrode	elèctrode amb hidrogen controlat	electrodo con hidrógeno controlado
hydrogen embrittlement	fragilització per hidrogen	fragilización por hidrógeno
hydrogen induced crack	esquerda induïda per hidrogen	grieta inducida por hidrógeno
hydrogen induced cracking (HIC)	esquerdament induït per hidrogen (HIC)	agrietamiento inducido por hidrógeno (HIC)
hydrolysis	hidròlisi	hidrólisis
hydrometallurgy	hidrometal·lúrgia	hidrometalurgia
hydrophilic	hidròfil	hidrófilo
hydrophobic	hidròfug	hidrófugo
hydroquinone	hidroquinona	hidroquinona
hydrostatic test	prova hidrostàtica	prueba hidrostática
hydroxyl	hidroxil	hidroxilo
hygroscopic	higroscòpic	higroscópico
hyperbaric chamber	cambrà hiperbàrica	cámara hiperbárica
hyperbaric dry welding	soldadura seca hiperbàrica	soldeo seco hiperbárico

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
hyperbaric wet welding	<i>soldadura humida hiperbàrica</i>	<i>soldeo húmedo hiperbárico</i>
hypereutectoid steel	<i>acer hipereutectoide</i>	<i>acero hipereutectoide</i>
hypoeutectoid steel	<i>acer hipoeutectoide</i>	<i>acero hipoeutectoide</i>
hypothesis	<i>hipòtesi</i>	<i>hipótesis</i>
hysteresis	<i>histèresi</i>	<i>histéresis</i>
hysteresis loop	<i>cicle d'histèresi</i>	<i>ciclo de histéresis</i>
ideal gas	<i>gas ideal</i>	<i>gas ideal</i>
ideal gas law	<i>lleï dels gasos ideals</i>	<i>ley de los gases ideales</i>
ideal liquid	<i>líquid ideal</i>	<i>líquido ideal</i>
identification	<i>identificació</i>	<i>identificación</i>
identification of sample	<i>identificació de la mostra</i>	<i>identificación de la muestra</i>
identification of the product	<i>identificació del producte</i>	<i>identificación del producto</i>
ignition	<i>ignició</i>	<i>ignición</i>
ignition	<i>inflamació</i>	<i>inflamación</i>
ignition test	<i>assaig d'inflamació</i>	<i>ensayo de inflamación</i>
illuminance	<i>il·luminació</i>	<i>iluminación</i>
illuminance meter	<i>mesurador d'il·luminació</i>	<i>medidor de iluminación</i>
image	<i>imatge</i>	<i>imagen</i>
image processing system	<i>sistema de processament d'imatges</i>	<i>sistema de proceso de imágenes</i>
image resolution	<i>resolució d'imatge</i>	<i>resolución de imagen</i>
imagery	<i>imatgeria</i>	<i>imagería</i>
imaging	<i>imatgeria</i>	<i>imagería</i>
imidazole	<i>imidazole</i>	<i>imidazol</i>
immersion brazing	<i>soldadura forta per immersió</i>	<i>soldeo fuerte por inmersión</i>
impact	<i>impacte</i>	<i>impacto</i>
impact energy	<i>energia d'impacte</i>	<i>energía de impacto</i>
impact resistance	<i>resistència a l'impacte</i>	<i>resistencia a la flexión por choque</i>
impact resistance	<i>resistència a l'impacte</i>	<i>resistencia al impacto</i>
impact strength	<i>resistència a l'impacte</i>	<i>resistencia al impacto</i>
impact test	<i>assaig de resiliència</i>	<i>ensayo de resiliencia</i>
impact test	<i>assaig d'impacte</i>	<i>ensayo de impacto</i>
impedance	<i>impedància</i>	<i>impedancia</i>
imperfect shape	<i>forma imperfecta</i>	<i>forma imperfecta</i>
imperfection	<i>imperfecció</i>	<i>imperfección</i>
implant	<i>implant</i>	<i>implante</i>
impressed current	<i>corrent de fuga</i>	<i>corriente de fuga</i>
impressed current corrosion	<i>corrosió per corrent de fuga</i>	<i>corrosión por corriente de fuga</i>
impressed current protection	<i>protecció per corrent de fuga</i>	<i>protección por corriente impresa</i>
improved surface (B)	<i>superfície millorada (B)</i>	<i>superficie mejorada (B)</i>
impulse hardening	<i>enduriment per impulsos</i>	<i>endurecimiento por impulsos</i>
impulse heating	<i>escalfament per impulsos</i>	<i>calentamiento por impulsos</i>
impurity	<i>impuresa</i>	<i>impureza</i>
inch	<i>polzada</i>	<i>pulgada</i>
inclined position	<i>posició inclinada</i>	<i>posición inclinada</i>
included angle	<i>angle entre cares</i>	<i>ángulo entre caras</i>
inclusion	<i>inclusió</i>	<i>inclusión</i>
incomplete penetration	<i>penetració incompleta</i>	<i>penetración incompleta</i>
incomplete penetration butt weld	<i>soldadura a topar amb penetració incompleta</i>	<i>soldadura a tope con penetración incompleta</i>
incomplete root penetration	<i>manca de penetració en l'arrel</i>	<i>falta de penetración en la raíz</i>
incompletely filled groove	<i>manca de gruix</i>	<i>falta de espesor</i>
incompletely filled groove	<i>manca de soldadura en el xamfrà</i>	<i>falta de soldadura en el chaflán</i>
incorrect root gap for fillet weld	<i>obertura de l'arrel incorrecta en la soldadura en angle</i>	<i>abertura de la raíz incorrecta en la soldadura en angle</i>
incorrect weld dimensions	<i>mides incorrectes de la soldadura</i>	<i>medidas incorrectas de la soldadura</i>
incorrect weld toe	<i>acord incorrecte</i>	<i>acuerdo incorrecto</i>
incorrect weld toe angle	<i>angle d'acord incorrecte</i>	<i>ángulo de acuerdo incorrecto</i>
incorrect weld toe radius	<i>radi d'acord incorrecte</i>	<i>radio de acuerdo incorrecto</i>
indene	<i>indè</i>	<i>indeno</i>
indentation	<i>empremta</i>	<i>huella</i>
indentation	<i>indentació</i>	<i>indentación</i>
indentation depth	<i>profunditat de l'empremta</i>	<i>profundidad de la huella</i>
index of refraction	<i>índex de refracció</i>	<i>índice de refracción</i>
indication	<i>indicació</i>	<i>indicación</i>
indirect projection welding	<i>soldadura per protuberàncies indirecta</i>	<i>soldeo por protuberancias indirecto</i>
indirect spot welding	<i>soldadura per punts indirecta</i>	<i>soldeo por puntos indirecto</i>
indirect spot welding	<i>soldadura per punts indirecta</i>	<i>soldeo por puntos indirecto</i>
individual values	<i>valors individuals</i>	<i>valores individuales</i>
indoor air	<i>ambient interior</i>	<i>ambiente interior</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
indoor work place	<i>lloc de treball en interiors</i>	<i>lugar de trabajo en interiores</i>
inductance	<i>inductància</i>	<i>inductancia</i>
induction	<i>inducció</i>	<i>inducción</i>
induction brazing	<i>soldadura forta per inducció</i>	<i>soldeo fuerte por inducción</i>
induction butt welding	<i>soldadura a topar per inducció</i>	<i>soldeo a tope por inducción</i>
induction hardening	<i>enduriment per inducció</i>	<i>endurecimiento por inducción</i>
induction HF welding	<i>soldadura per alta freqüència per inducció</i>	<i>soldeo por alta frecuencia por inducción</i>
induction seam welding	<i>soldadura per costura per inducció</i>	<i>soldeo por costura por inducción</i>
induction soldering	<i>soldadura blana per inducció</i>	<i>soldeo blando por inducción</i>
induction upset welding	<i>soldadura a topar per inducció</i>	<i>soldeo a tope por inducción</i>
induction welding	<i>soldadura per inducció</i>	<i>soldeo por inducción</i>
inductive	<i>inductiu</i>	<i>inductivo</i>
inductively coupled plasma (ICP)	<i>plasma induït per alta freqüència (ICP)</i>	<i>plasma inducido por alta frecuencia (ICP)</i>
inductively coupled plasma atomic emission spectrometry (ICP-AES)	<i>espectrometria d'emissió atòmica amb font de plasma induït (ICP-AES)</i>	<i>espectrometría de emisión atómica con fuente de plasma inducido (ICP-AES)</i>
inductively coupled plasma optical emission spectrometry (ICP-OES)	<i>espectrometria d'emissió òptica amb font de plasma induït (ICP-OES)</i>	<i>espectrometría de emisión óptica con fuente de plasma inducido (ICP-OES)</i>
industrial building	<i>nau industrial</i>	<i>nave industrial</i>
industrial park	<i>polígon industrial</i>	<i>polígono industrial</i>
industrial robot	<i>robot industrial</i>	<i>robot industrial</i>
industrial truck	<i>carretó</i>	<i>carretilla de manutención</i>
industry	<i>indústria</i>	<i>industria</i>
inert gas	<i>gas inert</i>	<i>gas inerte</i>
inertia	<i>inèrcia</i>	<i>inercia</i>
inertia friction welding	<i>soldadura per fricció per inhèrcia</i>	<i>soldeo por fricción por inercia</i>
inferential statistics	<i>estadística inferencial</i>	<i>estadística inferencial</i>
inflatable	<i>inflable</i>	<i>hinchable</i>
information	<i>informació</i>	<i>información</i>
infrared attenuated total reflection (IR-ATR) spectroscopy	<i>espectroscòpia d'infraroigs per reflexió total atenuada (IR-ATR)</i>	<i>espectroscopía de intrarajos por reflexión total atenuada (IR-ATR)</i>
infrared brazing	<i>soldadura forta amb infrarojos</i>	<i>soldeo fuerte con infrarojos</i>
infrared radiation (IR)	<i>radiació infraroja (IR)</i>	<i>radiación infraroja (IR)</i>
infrared rays (IR)	<i>raigs infraroigs (IR)</i>	<i>rayos infrarojos (IR)</i>
infrared reflection-absorption spectroscopy (IRRAS)	<i>espectroscòpia infraroja de reflexió-absorció (IRRAS)</i>	<i>espectroscopia infraroja de reflexión-absorción (IRRAS)</i>
infrared soldering	<i>soldadura blana per infrarojos</i>	<i>soldeo blando por infrarojos</i>
infrared thermography	<i>termografia infraroja</i>	<i>termografía infraroja</i>
infrared thermography test (TT)	<i>assaig de termografia infraroja (TT)</i>	<i>ensayo de termografía infraroja (TT)</i>
infrared welding	<i>soldadura per infrarojos</i>	<i>soldeo por infrarojos</i>
infrastructure	<i>infraestructura</i>	<i>infraestructura</i>
ingot	<i>lingot</i>	<i>lingote</i>
ingot	<i>lingotera</i>	<i>lingotera</i>
ingot cast iron	<i>fosa en lingotera</i>	<i>fundición en lingotera</i>
ingot casting	<i>colada en lingotera</i>	<i>colada en lingotera</i>
inhalable fraction	<i>fracció respirable</i>	<i>fracción respirable</i>
inhibitor	<i>inhibidor</i>	<i>inhibidor</i>
inhomogeneity	<i>manca d'homogeneïtat</i>	<i>falta de homogeneidad</i>
initial type calculation (ITC)	<i>càlcul inicial de tipus (ITC)</i>	<i>cálculo inicial de tipo (CIT)</i>
initial type testing (ITT)	<i>assaig inicial de tipus (ITT)</i>	<i>ensayo inicial de tipo (EIT)</i>
initials	<i>sigla</i>	<i>sigla</i>
initiation	<i>iniciació</i>	<i>iniciación</i>
injection	<i>injecció</i>	<i>inyección</i>
injection mold	<i>motlle d'injecció</i>	<i>molde de inyección</i>
injection moulding	<i>emmotllament per injecció</i>	<i>moldeo por inyección</i>
injection moulding of BMC	<i>emmotllament per injecció de BMC</i>	<i>moldeo por inyección de BMC</i>
injector	<i>injector</i>	<i>inyector</i>
inlet pressure	<i>pressió d'entrada</i>	<i>presión de entrada</i>
inner diameter	<i>diàmetre interior</i>	<i>diámetro interior</i>
inner-shell electron	<i>electró intern</i>	<i>electrón interno</i>
inorganic	<i>inorgànic</i>	<i>inorgánico</i>
input	<i>entrada</i>	<i>entrada</i>
insert	<i>inserció</i>	<i>inserto</i>
inside bolt circle gasket (IBC)	<i>junta de cercle interior de cargols (IBC)</i>	<i>junta de círculo interior de tornillos (IBC)</i>
insoluble	<i>insoluble</i>	<i>insoluble</i>
insoluble anode	<i>ànode insoluble</i>	<i>ánodo insoluble</i>
inspection	<i>inspecció</i>	<i>inspección</i>
inspection certificate 3.1	<i>certificat d'inspecció 3.1</i>	<i>certificado de inspección 3.1</i>
inspection certificate 3.2	<i>certificat d'inspecció 3.2</i>	<i>certificado de inspección 3.2</i>
inspection document	<i>document d'inspecció</i>	<i>documento de inspección</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
inspector	<i>inspector</i>	<i>inspector</i>
installation	<i>instal·lació</i>	<i>instalación</i>
instruction	<i>instrucció</i>	<i>instrucción</i>
instrument	<i>instrument</i>	<i>instrumento</i>
instrument rack	<i>bastidor d'instruments</i>	<i>bastidor de instrumentos</i>
insufficient throat thickness	<i>gruix de coll insuficient</i>	<i>espesor de garganta insuficiente</i>
insulated gate bipolar transistor (IGBT)	<i>transistor bipolar amb porta aïllada (IGBT)</i>	<i>transistor bipolar de puerta aislada (IGBT)</i>
insulating tape	<i>cinta aïllant</i>	<i>cinta aislante</i>
insulator	<i>aïllant</i>	<i>aislante</i>
integral chromatogram	<i>cromatograma integral</i>	<i>cromatograma integral</i>
intensity	<i>intensitat</i>	<i>intensidad</i>
inter-critical annealing	<i>recuita intercrítica</i>	<i>recocido intercrítico</i>
inter-critical treatment	<i>tractament intercrític</i>	<i>tratamiento intercrítico</i>
interdendritic microshrinkage	<i>microxuclet interdendrític</i>	<i>microrechupe interdendrítico</i>
interdendritic shrinkage	<i>xuclet interdendrític</i>	<i>rechupe interdendrítico</i>
interface	<i>intercara</i>	<i>intercara</i>
interface	<i>interfície</i>	<i>interficie</i>
interface	<i>interfície</i>	<i>interfase</i>
intergranular	<i>intergranular</i>	<i>intergranular</i>
intergranular corrosion	<i>corrosió intergranular</i>	<i>corrosión intergranular</i>
interliner	<i>intercalat</i>	<i>intercalado</i>
intermediary	<i>intermediari</i>	<i>intermediario</i>
intermediate bulk containers (IBC)	<i>gran recipient a granel (IBC)</i>	<i>gran recipiente a granel (IBC)</i>
intermediate flow	<i>flux intermedi</i>	<i>flujo intermedio</i>
intermediate neutron	<i>neutró intermedi</i>	<i>neutrón intermedio</i>
intermetallic compound	<i>compost intermetàl·lic</i>	<i>compuesto intermetálico</i>
intermittent undercut	<i>mossegada discontinua</i>	<i>mordedura discontinua</i>
intermittent weld	<i>soldadura intermitent (discontinua)</i>	<i>soldadura intermitente (discontinua)</i>
internal bore	<i>orifici interior</i>	<i>orificio interno</i>
internal energy	<i>energia interna</i>	<i>energía interna</i>
internal grinding machine	<i>rectificadora d'interiors</i>	<i>rectificadora de interiores</i>
internal imperfections	<i>imperfeccions internes</i>	<i>imperfecciones internas</i>
internal oxydation	<i>oxidació interna</i>	<i>oxidación interna</i>
internal plasticizer	<i>plastificant intern</i>	<i>plastificante interno</i>
international institute of welding (IIW)	<i>institut internacional de soldadura (IIW)</i>	<i>instituto internacional de soldadura (IIW)</i>
international material data system (IMDS)	<i>sistema internacional de dades de materials (IMDS)</i>	<i>sistema internacional de datos de materiales (IMDS)</i>
international organization for standardization (ISO)	<i>organització internacional per a la normalització (ISO)</i>	<i>organización internacional para la normalización (ISO)</i>
international welder (IW)	<i>soldador internacional (IW)</i>	<i>soldador internacional (IW)</i>
international welding engineer (IWE)	<i>enginyer internacional de soldadura (IWE)</i>	<i>ingeniero internacional de soldadura (IWE)</i>
international welding inspector (IWI)	<i>inspector internacional de soldadura (IWI)</i>	<i>inspector internacional de soldadura (IWI)</i>
international welding practitioner (IWP)	<i>encarregat internacional de soldadura (IWP)</i>	<i>encargado internacional de soldadura (IWP)</i>
international welding specialist (IWS)	<i>especialista internacional de soldadura (IWS)</i>	<i>especialista internacional de soldadura (IWS)</i>
international welding technologist (IWT)	<i>tècnic internacional de soldadura (IWT)</i>	<i>técnico internacional de soldadura (IWT)</i>
interpass temperature	<i>temperatura entre passades</i>	<i>temperaturas entre pasadas</i>
interpenetrating polymer network (IPN)	<i>xarxa de polímers interpenetrats (IPN)</i>	<i>red de polímeros interpenetradas (IPN)</i>
inter-run	<i>entre passades</i>	<i>entre pasadas</i>
inter-run undercut	<i>mossegada entre passades</i>	<i>mordedura entre pasadas</i>
interrupted quenching	<i>tremp interromput</i>	<i>temple interrumpido</i>
intersection	<i>intersecció</i>	<i>intersección</i>
interstitial free steel (Y)	<i>acer lliure d'interstícis (Y)</i>	<i>acero libre de intersticios (Y)</i>
interstitial site	<i>interstici</i>	<i>intersticio</i>
interstitial solid solution	<i>solució sòlida intersticial</i>	<i>solución sólida intersticial</i>
invar	<i>invar</i>	<i>invar</i>
inventory management	<i>gestió d'estocs</i>	<i>gestión de existencias</i>
inverter	<i>inversor</i>	<i>inversor</i>
inverter welding power source	<i>inversor per a soldadura</i>	<i>inversor para soldeo</i>
investment casting	<i>emmotllament per revestiment</i>	<i>moldeo por revestimiento</i>
investment mold	<i>motlle de precisió</i>	<i>molde de precisión</i>
ion	<i>ió</i>	<i>ión</i>
ion exchange	<i>bescanvi iònic</i>	<i>intercambio iónico</i>
ion exchange resin	<i>resina de bescanvi iònic</i>	<i>resina de intercambio iónico</i>
ionization	<i>ionització</i>	<i>ionización</i>
ionization potential	<i>potencial d'ionització</i>	<i>potencial de ionización</i>
iridium (Ir)	<i>iridi (Ir)</i>	<i>iridio (Ir)</i>
iron (Fe)	<i>ferro (Fe)</i>	<i>hierro (Fe)</i>
iron alloy	<i>aliatge ferri</i>	<i>aleación ferrosa</i>
iron and steel industry	<i>indústria del ferro i de l'acer</i>	<i>industria del hierro y del acero</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
iron furnace slag	<i>escòria de forn de ferro</i>	<i>escoria de horno de hierro</i>
iron oxide electrode	<i>elèctrode amb òxid de ferro</i>	<i>electrodo con óxido de hierro</i>
iron powder electrode	<i>elèctrode amb pòlvores de ferro</i>	<i>electrodo con polvo de hierro</i>
iron(III) chloride	<i>clorur de ferro(III)</i>	<i>cloruro de hierro(III)</i>
ironmonger	<i>quincaller</i>	<i>quincallero</i>
irregular surface	<i>superfície irregular</i>	<i>superficie irregular</i>
irregular width	<i>amplada irregular</i>	<i>anchura irregular</i>
irregularity	<i>irregularitat</i>	<i>irregularidad</i>
irregularity coefficient	<i>coeficient d'irregularitat</i>	<i>coeficiente de irregularidad</i>
irritant	<i>irritant</i>	<i>irritante</i>
irritating to eyes (R36)	<i>irrita els ulls (R36)</i>	<i>irrita los ojos (R36)</i>
irritating to eyes and skin (R36/38)	<i>irrita els ulls i la pell (R36/38)</i>	<i>irrita los ojos y la piel (R36/38)</i>
irritating to eyes, respiratory system and skin (R36/37/38)	<i>irrita els ulls, la pell i les vies respiratòries (R36/37/38)</i>	<i>irrita los ojos, la piel y las vías respiratorias (R36/37/38)</i>
irritating to respiratory system (R37)	<i>irrita les vies respiratòries (R37)</i>	<i>irrita las vías respiratorias (R37)</i>
irritating to skin (R38)	<i>irrita la pell (R38)</i>	<i>irrita la piel (R38)</i>
irritation of the eye	<i>irritació ocular</i>	<i>irritación ocular</i>
isobutylene	<i>isobutilè</i>	<i>isobutileno</i>
isobutylene isoprene copolymer	<i>copolímer(isobutilè/isoprè)</i>	<i>copolímero de isobutileno-isopreno</i>
isobutylene/isoprene	<i>isobutilè/isoprè</i>	<i>isobutileno/isopreno</i>
isocyanate	<i>isocianat</i>	<i>isocianato</i>
isoforming	<i>isoconformació</i>	<i>isoconformado</i>
isolated inclusion	<i>inclusió aïllada</i>	<i>inclusión aislada</i>
isophorone diamine (IPDA)	<i>diamina de isoforona (IPDA)</i>	<i>diamina de isoforona (IPDA)</i>
isophorone diisocyanate (IPDI)	<i>diisocianat d'isoforona (IPDI)</i>	<i>diisocianato de isoforona (IPDI)</i>
isoprene	<i>isoprè</i>	<i>isopreno</i>
isopropanol (isopropyl alcohol) (IPA)	<i>isopropanol (alcohol isopropílic) (IPA)</i>	<i>isopropanol (alcohol isopropílico) (IPA)</i>
isopropyl alcohol (isopropanol) (IPA)	<i>alcohol isopropílic (isopropanol) (IPA)</i>	<i>alcohol isopropílico (isopropanol) (IPA)</i>
isosceles triangle	<i>triangle isòsceles</i>	<i>triángulo isósceles</i>
isothermal annealing	<i>recuita isotèrmica</i>	<i>recocido isotérmico</i>
isothermal hardening	<i>trempe isotèrmic</i>	<i>temple isotérmico</i>
isotope	<i>isòtop</i>	<i>isótopo</i>
isotropy	<i>isotropia</i>	<i>isotropía</i>
issue	<i>edició</i>	<i>edición</i>
issue	<i>emissió</i>	<i>emisión</i>
item	<i>article</i>	<i>artículo</i>
item number	<i>número de l'article</i>	<i>número del artículo</i>
Izod test	<i>assaig d'Izod</i>	<i>ensayo Izod</i>
jack plane	<i>garlopa</i>	<i>garlopa</i>
jellifying agent	<i>gelificant</i>	<i>gelificante</i>
jet stream	<i>corrent en jet</i>	<i>corriente en chorro</i>
jig	<i>estri</i>	<i>útil</i>
joggle	<i>llengüeta</i>	<i>lengüeta</i>
joggle joint	<i>soldadura amb llengüeta</i>	<i>soldadura con lengüeta</i>
join fatigue dimensioning	<i>dimensionament a fatiga de la unió</i>	<i>dimensionamiento de la unión a fatiga</i>
join static dimensioning	<i>dimensionament estàtic de la unió</i>	<i>dimensionamiento de la unión en estática</i>
joint	<i>unió</i>	<i>unión</i>
joint cover strip	<i>tapajuntes</i>	<i>tapajuntas</i>
joint design	<i>disseny de la unió</i>	<i>diseño de la unión</i>
joint efficiency	<i>eficiència de la unió</i>	<i>eficacia de la unión</i>
joint fit up	<i>col·locació de les peces de treball</i>	<i>colocación de las piezas de trabajo</i>
joint gap	<i>obertura de la unió</i>	<i>abertura de la unión</i>
joint geometry	<i>geometria de la unió</i>	<i>geometría de la unión</i>
joint length	<i>longitud de la unió</i>	<i>longitud de la unión</i>
joint preparation	<i>preparació de la unió</i>	<i>preparación de la unión</i>
joint thickness	<i>gruix de la unió</i>	<i>espesor de la unión</i>
joint welding	<i>soldadura de la unió</i>	<i>soldeo de la unión</i>
joint width	<i>amplada de la unió</i>	<i>anchura de la unión</i>
Jominy test	<i>assaig Jominy</i>	<i>ensayo Jominy</i>
joule (J)	<i>joule (J)</i>	<i>julio (J)</i>
Joule effect	<i>efecte Joule</i>	<i>efecto Joule</i>
journal box	<i>caixa de greix</i>	<i>caja de grasa</i>
just in time (JIT)	<i>just a temps (JIT)</i>	<i>justo a tiempo (JIT)</i>
Kaldo process (Kalling-Domnarvet)	<i>procediment Kaldo</i>	<i>procedimiento Kaldo</i>
kaolin	<i>caolí</i>	<i>caolín</i>
Kelvin probe microscopy (KPM)	<i>microscòpia de sonda Kelvin (KPM)</i>	<i>microscopía de sonda Kelvin (KPM)</i>
kerf	<i>sagnia</i>	<i>sangría</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
kern	noio	noyo
Kevlar fibre	fibra de Kevlar	fibra de Kevlar
key	llegenda	leyenda
keyhole	forat del pany	ojo de cerradura
keyhole technique	soldadura amb la tècnica de forat del pany	soldeo en ojo de cerradura
killed steel	acer calmat	acero calmado
killing	calmatge	calmado
kinematic viscosity	viscositat cinemàtica	viscosidad cinemática
kinematics	cinemàtica	cinemática
kinetic energy	energia cinètica	energía cinética
kinetics	cinètica	cinética
kink	plec	pliegue
knee bend	colzat	acodado
knife	ganivet	cuchillo
knife-line	tall del ganivet	filo del cuchillo
knife-line corrosion	corrosió de tall de ganivet	corrosión en filo de cuchillo
Knoop microhardness test	assaig de microdureza Knoop	ensayo de microdureza Knoop
know-how	saber fer	know-how
knowledge	coneixement	conocimiento
knurling-machine operator	moletejador	moleteador
label	etiqueta	etiqueta
labeling	etiquetatge	etiquetado
laboratory coach	cotxe laboratorí	coche-laboratorio
laboratory, lab	laboratori	laboratorio
lack of fusion	manca de fusió	falta de fusión
lack of inter-run fusion	manca de fusió entre passades	falta de fusión entre pasadas
lack of penetration	manca de penetració	falta de penetración
lack of protection	manca de protecció	falta de protección
lack of root fusion	manca de fusió en l'arrel	falta de fusión en la raíz
lack of side-wall fusion	manca de fusió en les vores	falta de fusión que afecta a los bordes a unir
ladder	escala	escalera
ladle	cullera	cuchara
ladle furnace	forn metal·lúrgic	horno metalúrgico
ladle operator	cullerer	cucharero
lag screw	tirafons	tirafondo
lamellar cast iron	fosa laminar	fundición laminar
lamellar tearing	esquinçament laminar	desgarramiento laminar
laminar flow	flux laminar	flujo laminar
laminated	estratificat	estratificado
laminated composite	compòsit laminat	composite laminado
laminated object manufacturing (LOM)	fabricació per laminatge d'objectes (LOM)	fabricación por laminación de objetos (LOM)
laminated panel	tauler estratificat	tablero estratificado
laminated veneer lumber	fusta laminada	madera laminada
lamination	estratificar	estratificar
lamp	làmpada	lámpara
lamp black	fum d'estampa	negro de humo
lamp black	negre de fum	negro de humo
lance	llança	lanza
land	terra	suelo
lanthanum (La)	lantani (La)	lantano (La)
lap joint	solapament	solapamiento
lap joint	unió solapada	unión a solape
lap length	longitud del cavalcament	longitud del solape
lap seam welding	soldadura per costura encavalcada	soldeo por costura a solape
lap shear strength	resistència al cisallament d'una capa adhesiva	resistencia al cizallamiento de una capa adhesiva
lap width	amplada del cavalcament	anchura del solape
lapped area	àrea solapada	área solapada
lapped joint	junta solapada	junta solapada
laser	làser	láser
laser beam	feix làser	haz láser
laser beam brazing	soldadura forta amb làser	soldeo fuerte con laser
laser beam cutting	tall per làser	corte con láser
laser beam welding (LBW)	soldadura per làser	soldeo láser
laser beam welding machines	equipament de soldadura làser	equipo de soldeo láser
laser braze welding	soldadura forta de coure amb làser	cobresoldeo con láser
laser cutting	tall per làser	corte con láser

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
laser diode	<i>diode làser</i>	<i>diodo láser</i>
laser fusion cutting	<i>tall per fusió làser</i>	<i>corte por fusión láser</i>
laser machining	<i>mecanització per làser</i>	<i>mecanizado por láser</i>
laser metal deposition (LMD)	<i>deposició de metall per làser (LMD)</i>	<i>deposición de metal por láser (LMD)</i>
laser soldering	<i>soldadura blana amb làser</i>	<i>soldeo blando con láser</i>
laser source	<i>font del làser</i>	<i>fuelle del láser</i>
laser sublimation cutting	<i>tall per sublimació làser</i>	<i>corte por sublimación láser</i>
laser weld brazing	<i>soldadura forta de coure amb làser</i>	<i>cobresoldeo con láser</i>
laser welding	<i>soldadura per làser</i>	<i>soldeo láser</i>
laser welding machine	<i>màquina de soldadura làser</i>	<i>máquina de soldeo láser</i>
laserizing	<i>emissió làser</i>	<i>laserización</i>
lashing ring	<i>anella d'elevació</i>	<i>anilla de elevación</i>
lasing	<i>emissió làser</i>	<i>laserización</i>
lasing medium	<i>medi làser</i>	<i>medio láser</i>
lateral force microscopy (LFM)	<i>microscòpia de forces laterals (LFM)</i>	<i>microscopía de fuerzas laterales (LFM)</i>
latex	<i>làtex</i>	<i>látex</i>
lathe	<i>torn</i>	<i>torno</i>
lattice	<i>gelosia</i>	<i>celosía</i>
lattice structure	<i>estructura en gelosia</i>	<i>estructura en celosía</i>
lauryl methacrylate	<i>metacrilat de lauril</i>	<i>metacrilato de lauril</i>
lavatory	<i>lavabo</i>	<i>lavabo</i>
layer (pass)	<i>capa (passada)</i>	<i>capa (pasada)</i>
layer corrosion	<i>corrosió per delaminació</i>	<i>corrosión por deslaminación</i>
layer geometry	<i>geometria de capes</i>	<i>geometría de capas</i>
layer of capping run	<i>passada d'acabament</i>	<i>pasada de acabado</i>
LD process (Linz-Donawitz)	<i>procediment LD</i>	<i>procedimiento LD</i>
leaching	<i>lixiviació</i>	<i>lixiviación</i>
lead	<i>cable</i>	<i>cable</i>
lead (Pb)	<i>plom (Pb)</i>	<i>plomo (Pb)</i>
lead lanthanum zirconate titanate (PLZT)	<i>titanat zirconat de plom dopat amb lantani (PLZT)</i>	<i>titanato zirconato de plomo dopado con lantano (PLZT)</i>
lead zirconate titanate (PZT)	<i>titanat zirconat de plom (PZT)</i>	<i>titanato zirconato de plomo (PZT)</i>
leak testing (LT)	<i>assaig de fugues (LT)</i>	<i>ensayo de fugas (LT)</i>
leakage	<i>fuga</i>	<i>fuga</i>
ledeburite	<i>ledeburita</i>	<i>ledeburita</i>
ledeburitic steel	<i>acer ledeburític</i>	<i>acero ledeburítico</i>
Leebs hardness tes	<i>assaig de duresa Leeb</i>	<i>ensayo de dureza Leeb</i>
leftward welding	<i>soldadura cap a l'esquerra</i>	<i>soldeo a izquierdas</i>
leg	<i>costat</i>	<i>lado</i>
leg length	<i>longitud del costat</i>	<i>longitud del lado</i>
legging	<i>ruptura fibrosa</i>	<i>rotura fibrosa</i>
length	<i>longitud</i>	<i>longitud</i>
length of raised edge	<i>longitud de la vora aixecada</i>	<i>longitud del borde levantado</i>
length of the threaded part of the nut	<i>longitud de la part roscada de la femella</i>	<i>longitud de la parte roscada de la tuerca</i>
lens	<i>lent</i>	<i>lente</i>
less than container load (LCL)	<i>càrrega per a contenidor d'agrupatge (LCL)</i>	<i>carga incompleta del contenedor (LCL)</i>
lethal dose (LD)	<i>dosi letal (LD)</i>	<i>dosis letal (DL)</i>
letter	<i>lletra</i>	<i>letra</i>
level	<i>nivell</i>	<i>nivel</i>
levelling	<i>anivellament</i>	<i>nivelación</i>
levelling mechanism	<i>mecanisme d'anivellament</i>	<i>mecanismo de nivelación</i>
lever	<i>palanca</i>	<i>palanca</i>
Lewis acid	<i>àcid de Lewis</i>	<i>ácido de Lewis</i>
Lewis base	<i>base de Lewis</i>	<i>base de Lewis</i>
lift	<i>aixecament</i>	<i>levantamiento</i>
lift	<i>elevació</i>	<i>elevación</i>
lift	<i>hissar</i>	<i>izar</i>
lifting lug	<i>orella d'hissada</i>	<i>orejeta de izado</i>
light alloy	<i>aliatge lleuger</i>	<i>aleación ligera</i>
light metal	<i>metall lleuger</i>	<i>metal ligero</i>
light radiation welding	<i>soldadura per radiació lluminosa</i>	<i>soldadura por radiación luminosa</i>
light source	<i>font de llum</i>	<i>fuelle luminosa</i>
light-emitting diode (LED)	<i>diode emissor de llum (LED)</i>	<i>diodo emisor de luz (LED)</i>
light-emitting diode (LED)	<i>díode LED</i>	<i>diodo LED</i>
lighting	<i>il·luminació</i>	<i>iluminación</i>
lighting of work place	<i>il·luminació del lloc de treball</i>	<i>iluminación del lugar de trabajo</i>
lignin	<i>lignina</i>	<i>lignina</i>
lignin plastic	<i>plàstic de lignina</i>	<i>plástico de lignina</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
lime	calç	cal
limit	límit	límite
limiting current	corrent límit	corriente límite
limiting ruling section	màxima secció de tractament tèrmic	máxima sección de tratamiento térmico
line	canalització	canalización
line	folre	forro
line	línia	línea
line production	producció en cadena	producción en cadena
linear accelerator	accelerador lineal	acelerador lineal
linear elastic fracture mechanics	mecànica de la fractura elàstica linial	mecánica de la fractura elástica lineal
linear inclusion	inclusió aliniada	inclusión alineada
linear indication	indicació allargada	indicación alargada
linear misalignment	manca d'alineació	falta de alineación
linear misalignment between plates	manca d'alineació entre xapes	falta de alineación entre chapas
linear misalignment between tubes	manca d'alineació entre tubs	falta de alineación entre tubos
linear porosity	porositat linial	porosidad lineales
linear variable differential transformer (LVDT)	transformador diferencial amb variació linial (LVDT)	transformador diferencial con variación lineal (LVDT)
liner [adhesives]	protector [adhesius]	protector [adhesivos]
lining	folrat	forado
liquation	liquació	licuación
liquation crack	esquerda de liquació	grieta de licuación
liquefied	liquat	licuado
liquefied gas	gas liquat	gas licuado
liquefied petroleum gas (LPG)	gas liquat del petroli (GLP)	gas licuado del petróleo (GLP)
liquid	líquid	líquido
liquid chromatography (LC)	cromatografia de líquids (LC)	cromatografía de líquidos (LC)
liquid refining	afinament líquid	afino líquido
list	llista	lista
lixiviation	lixiviació	lixiviación
load	càrrega [mecànica]	carga [mecánica]
load bearing capacity	capacitat portant	capacidad portante
load cell	cèl·lula de càrrega	célula de carga
load-carrying	capacitat de càrrega	capacidad de carga
local excessive penetration	excés de penetració local	exceso de penetración local
local hardening	enduriment local per tremp	endurecimiento local por temple
local intermittent undercut	mossegada local intermitent	mordedura local intermitente
localized corrosion	corrosió localitzada	corrosión localizada
localized porosity	porositat agrupada	porosidad agrupadas
location	emplaçament	emplazamiento
location	localització	localización
location of the sample	emplaçament de la mostra	emplazamiento de la muestra
lock washer	volandera blocadora	arandela blocante
locked	travat	bloqueado
locknut	contrafemella	contratuercas
locksmith	manyà	cerrajero
locksmith	serraller	cerrajero
logo	logotip	logo
logotype	logotip	logotipo
long range ultrasonic test (LRUT)	assaig ultrasònic amb ones guiades (LRUT)	ensayo por ultrasonidos mediante ondas guiadas (LRUT)
long term detector tube	tub detector de llarga durada	tubo detector de larga duración
longitudinal crack	esquerda longitudinal	grieta longitudinal
longitudinal edge of preparation	aresta longitudinal de la preparació	arista longitudinal de la preparación
longitudinal face bend test specimen for a butt weld (LFBB)	proveta de plegat de cara longitudinal per a soldadures a topar (LFBB)	probeta para ensayo de doblado de cara longitudinal de soldadura a tope (LFBB)
longitudinal root bend test specimen for a butt weld (LRBB)	proveta de plegat d'arrel longitudinal per a soldadures a topar (LRBB)	probeta para ensayo de doblado de raíz longitudinal de soldadura a tope (LRBB)
longitudinal shear strength	resistència al cisallament longitudinal	resistencia al cizallamiento longitudinal
longitudinal tensile test	assaig de tracció longitudinal	ensayo de tracción longitudinal
loose flange	brida postissa	brida postiza
lost wax process	procediment de la cera perduda	procedimiento a la cera perdida
lot	lot	lote
low alloy/micro-alloyed steel (LA)	acer de feble aliatge/acer microal·liat (LA)	acero de baja aleación/acero microaleado (LA)
low load hardness	dureza sota carga reduïda	dureza bajo carga reducida
low pressure blowpipe	bufador de baixa pressió	soplete de baja presión
low surface energy (LSE)	baixa energia superficial (LSE)	baja energía superficial (LSE)
low voltage electron gun	canó d'electrons de baixa tensió	cañón de electrones de baja tensión
low-alloy steel	acer feblement aliat	acero débilmente aleado

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
low-carbon cast-steel shot	granalla esfèrica d'acer emmotllat de baix contingut en carboni	granalla esfèrica de acero moldeado de bajo contenido en carbono
low-density polyethylene (LDPE)	polietilè de baixa densitat (LDPE)	polietileno de baja densidad (LDPE)
lower yield point	resistència dúctil inferior	resistencia dúctil inferior
low-frequency electric induction furnace	forn elèctric d'inducció de baixa freqüència	horno eléctrico de inducción de baja frecuencia
low-speed shaft	eix de baixa velocitat	eje de baja velocidad
lubricant	lubricant	lubricante
lubrication	greixatge	engrase
lubrication	lubricació	lubricación
lubrication	lubrificació	lubrificación
lubricity	lubricitat	lubricidad
lumber core board	tauler de fullols desenrotllades	tablero de chapas desenrolladas
luminous density of the arc	densitat lluminosa de l'arc	densidad luminosa del arco
lustre	lluïssor	brillo
luxmeter	luxòmetre	luxómetro
LWS process (Loire-Wendel-Sidélor)	procediment LWS	procedimiento LWS
lye	sosa càustica	sosa cáustica
machinability	mecanitzabilitat	mecanizabilidad
machine	màquina	máquina
machine room	sala de màquines	sala de máquinas
machine room equipment	equipaments del compartiment motor	equipos del compartimento motor
machine tool	màquina eina	máquina herramienta
machine type	tipus de màquina	tipo de máquina
machinery	maquinària	maquinaria
machining	mecanització	mecanizado
machining tolerance	tolerància de mecanització	tolerancia de mecanización
macrograph	macrografia	macrografía
macroscopic examination	examen macroscòpic	examen macroscópico
macrostructure	macroestructura	macroestructura
MAG welding (metal active gas welding)	soldadura MAG	soldeo MAG
MAG welding with metal cored electrode	soldadura per arc amb filferro tubular farcit de pòlvores metàl·liques i protecció de gas actiu (MAG)	soldeo por arco con alambre tubular relleno de polvo metálico y protección de gas activo (MAG)
MAG welding with solid wire electrode	soldadura per arc amb filferro tubular farcit de fundent i protecció de gas actiu (MAG)	soldeo por arco con alambre tubular relleno de fundente y protección de gas activo (MAG)
magnesium (Mg)	magnesi (Mg)	magnesio (Mg)
magnet	imant	imán
magnetic arc blow	buf magnètic de l'arc	soplo magnético del arco
magnetic field	camp magnètic	campo magnético
magnetic field strength	intensitat del camp magnètic	intensidad del campo magnético
magnetic flux	flux magnètic	flujo magnético
magnetic flux density	densitat de flux magnètic	densidad de flujo magnético
magnetic flux leakage test (MFL)	assaig de pèrdua del flux magnètic (MFL)	ensayo de pérdida del flujo magnético (MFL)
magnetic force microscopy (MFM)	microscòpia de forces magnètiques (MFM)	microscopia de fuerzas magnéticas (MFM)
magnetic hysteresis	histèresi magnètica	histéresis magnética
magnetic induction	inducció magnètica	inducción magnética
magnetic particle test (MT)	assaig per partícules magnètiques (MT)	ensayo mediante partículas magnéticas (MT)
magnetic pulse welding	soldadura per impuls magnètic	soldeo por impulso magnético
magnetic remanence	romanència magnètica	remanencia magnética
magnetic saturation	saturació magnètica	saturación magnética
magnetic susceptibility	susceptibilitat magnètica	susceptibilidad magnética
magnetic track brake	fre amb patí magnètic	freno con patín magnético
magnetically impelled arc welding (MIAB)	soldadura a topar per arc impulsat magnèticament	soldeo a tope por arco magnéticamente impulsado
magnetite	magnetita	magnetita
magnetization	imantació	imantación
magnetization	magnetització	magnetización
magnification	augment	aumento
magnifier	lupa	lupa
main arc	arc principal	arco principal
maintenance	manteniment	mantenimiento
maintenance mechanic	mecànic de manteniment	mecánico de mantenimiento
making of a weld	execució de la soldadura	ejecución de la unión
male and female flange	brida mascle i femella	brida macho y hembra
maleic acid	àcid maleic	ácido maleico
maleic anhydride	anhídrid maleic	anhídrido maleico
malfunction	avaría	avería
malfunction	funcionament defectuós	funcionamiento defectuoso
malleable	mal·leable	maleable
malleable cast iron	fosa mal·leable	fundición maleable

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
malleablizing	recuita de mal-leabilització	recocido de maleabilización
management board	consell de direcció	consejo de dirección
manager	director	director
mandatory	obligatori	obligatorio
mandrel	mandrí	mandril
manganese (Mn)	manganès (Mn)	manganeso (Mn)
manganese steel	acer al manganès	acero al manganeso
manganese(IV) oxide (MnO ₂)	òxid de manganès(IV) (MnO ₂)	óxido de manganeso(IV) (MnO ₂)
manhole	pas d'home	boca de hombre
manifold	col·lector	colector
manifold	rampa de distribució	rampa de distribución
manifold system	central de botelles	central de botellas
manifold system	central de regulació per a la distribució de gas	central de regulación para la distribución de gas
manipulating industrial robot	robot de manipulació	robot industrial manipulador
manipulator	manipulador (posicionador)	manipulador (posicionador)
manpower	mà d'obra	mano de obra
manual adjustment	ajust manual	ajuste manual
manual metal arc welding (MMA)	soldadura per arc amb elèctrode revestit	soldeo por arco con electrodo revestido
manual quick acting shut-off valve	vàlvula de tancament manual ràpid	válvula de cierre manual rápido
manual welding	soldadura manual	soldeo manual
manufacturer	fabricant	fabricante
manufacturer certification body	organisme de certificació del fabricant	organismo de certificación del fabricante
manufacturer provided component specification (MPCS)	especificació del component proporcionada pel fabricant (MPCS)	especificación del componente proporcionada por el fabricante (ECPF)
manufacturer's mark	marca comercial del fabricant	marca comercial del fabricante
manufacturer's works	fàbrica productora	fábrica productora
manufacturer's works order number	número de la comanda de la fàbrica productora	número de pedido de la fábrica productora
manufacturing	fabricació	fabricación
manufacturing experience	experiència en fabricació	experiencia en fabricación
manufacturing organization	fabricant	fabricante
manufacturing requirements	requisits de la fabricació	requisitos de fabricación
maraging	maràging	maraging
maraging	maràging	tratamiento de envejecimiento de la martensita
maraging steel	acer maràging	acero maraging
marine corrosion	corrosió marina	corrosión marina
mark	marca	marca
marking	marcatge	marcado
marking of the product	marcatge del producte	marcado del producto
martempering	martempering	martemple
martempering	trempe escalonat martensític	temple escalonado martensítico
martensite	martensita	martensita
martensitic quenching	trempe martensític	temple martensítico
martensitic steel	acer martensític	acero martensítico
mash seam welding	soldadura per costura per estampació	soldeo por costura por estampación
mash welding	soldadura per estampació	soldeo por estampación
mask	màscara	máscara
masking	emmascarament	enmascaramiento
masonry bit	broca de vidia	broca de metal duro
mass	massa [mecànica]	masa [mecánica]
mass effect	efecte de massa	efecto de masa
mass number	massa atòmica	masa atómica
mass spectrometry (MS)	espectrometria de masses (MS)	espectrometría de masas (MS)
master brake cylinder	bomba de fre	bomba de freno
material	material	material
material purchase specification (MPS)	especificació de compra de material (MPS)	especificación de compra de material (MPS)
material safety data sheet (MSDS)	full de seguretat (MSDS)	hoja de seguridad (MSDS)
materials technology	tecnologia dels materials	tecnología de los materiales
matrix [adhesive]	mescla mare	mezcla madre
matrix [structure]	matriu [estructura]	matriz [estructura]
matrix-assisted laser desorption/ionization time-of-flight mass spectrometry (MALDI-TOF-MS)	espectrometria de massa de temps de vol emprant la desorció/ionització làser assistida per matriu (MALDI-TOF-MS)	espectrometría de masa de tiempo de vuelo utilizando la desorción/ionización láser asistida por matriz (MALDI-TOF-MS)
mat	mat	mate
maximum achievable hardness	màxima duresa assolible per trempe	máxima dureza alcanzable por temple
maximum open time	temps obert màxim	tiempo abierto máximo
maximum stroke	carrera màxima	carrera máxima
maximum throat thickness	gruix de coll màxim	espesor de garganta máximo

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
may cause long-term adverse effects in the aquatic environment (R53)	<i>pot provocar efectes a llarg termini negatius en el medi ambient aquàtic (R53)</i>	<i>puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático (R53)</i>
may cause sensitisation by skin contact (R43)	<i>possibilitat de sensibilització en contacte amb la pell (R43)</i>	<i>posibilidad de sensibilización en contacto con la piel (R43)</i>
McQuaid Ehn grain size	<i>mida de gra McQuaid Ehn</i>	<i>tamaño de grano McQuaid Ehn</i>
meal	<i>farina</i>	<i>harina</i>
mean	<i>mitjana</i>	<i>promedio</i>
mean value	<i>valor mitjà</i>	<i>valor medio</i>
means	<i>mitjans</i>	<i>medios</i>
measure	<i>mesura</i>	<i>medida</i>
measurement	<i>mesurament</i>	<i>medición</i>
measurement signal	<i>senyal de mesura</i>	<i>señal de medida</i>
measuring instrument	<i>instrument de mesura</i>	<i>instrumento de medida</i>
mechanical adhesion	<i>adhesió mecànica</i>	<i>adhesión mecánica</i>
mechanical bond	<i>enllaç adhesiu</i>	<i>enlace adhesivo</i>
mechanical cleaning	<i>neteja mecànica</i>	<i>limpieza mecánica</i>
mechanical pickling	<i>decapatge mecànic</i>	<i>decapado mecánico</i>
mechanical resistance	<i>resistència mecànica</i>	<i>resistencia mecánica</i>
mechanical roughness	<i>rugositat del mecanitzat</i>	<i>rugosidad del mecanizado</i>
mechanical surface preparation	<i>preparació superficial mecànica</i>	<i>preparación superficial mecánica</i>
mechanical test	<i>assaig mecànic</i>	<i>ensayo mecánico</i>
mechanical treatment	<i>tractament mecànic</i>	<i>tratamiento mecánico</i>
mechanically fixed	<i>fixació mecànica</i>	<i>fijación mecánica</i>
mechanics	<i>mecànica</i>	<i>mecánica</i>
mechanism	<i>mecanisme</i>	<i>mecanismo</i>
mechanized welding	<i>soldadura mecanitzada</i>	<i>soldeo mecanizado</i>
medium	<i>medi</i>	<i>medio</i>
medium voltage electron gun	<i>canó d'electrons de mitja tensió</i>	<i>cañón de electrones de media tensión</i>
medium-density fibreboard (MDF)	<i>tauler de densitat mitjana (MDF)</i>	<i>tablero de densidad mediana (MDF)</i>
megapascal (MPa)	<i>megapascal (MPa)</i>	<i>megapascal (MPa)</i>
melamine	<i>melamina</i>	<i>melamina</i>
melamine panel	<i>tauler melaminat</i>	<i>tablero melaminado</i>
melamine resin	<i>resina de melamina</i>	<i>resina de melamina</i>
melamine/formaldehyde powder moulding compound (MF-PMC)	<i>compòsit d'emmotllament en pols de melamina/formaldehid (MF-PMC)</i>	<i>compuesto de moldeo de melamina-formaldehído en polvo (MF-PMC)</i>
melamine/phenolic powder moulding compound (MP-PMC)	<i>compòsit d'emmotllament en pols de melamina/fenol (MP-PMC)</i>	<i>compuesto de moldeo de melamina-fenol en polvo (MP-PMC)</i>
melamine-fomaldehyde resin (MF)	<i>melamina-formaldèhid (MF)</i>	<i>melamina-formaldehído (MF)</i>
melt mass-flow rate (MFR)	<i>índex de fluïdesa en massa (MFR)</i>	<i>índice de fluidez en masa (IFM)</i>
melt run	<i>passada de fusió</i>	<i>pasada de fusión</i>
melt volume-flow rate (MVR)	<i>índex de fluïdesa en volum (MVR)</i>	<i>índice de fluidez en volumen (IFV)</i>
melting furnace	<i>forn de fusió</i>	<i>horno de fusión</i>
melting range	<i>interval de fusió</i>	<i>intervalo de fusión</i>
melting rate	<i>velocitat de fusió</i>	<i>velocidad de fusión</i>
mercaptan	<i>mercaptà</i>	<i>mercaptano</i>
mercury (Hg)	<i>mercuri (Hg)</i>	<i>mercurio (Hg)</i>
mercury-vapour lamp	<i>làmpada de vapor de mercuri</i>	<i>lámpara de vapor de mercurio</i>
metal	<i>metall</i>	<i>metal</i>
metal arc welding with covered electrode	<i>soldadura per arc amb elèctrode revestit</i>	<i>soldeo por arco con electrodo revestido</i>
metal arc welding without gas protection	<i>soldadura per arc sense protecció gasosa i elèctrode d'aportació</i>	<i>soldeo por arco sin protección gaseosa y electrodo de aporte</i>
metal bellows expansion joint	<i>junta d'expansió de prisat metàl·lic</i>	<i>junta de expansión con fuelles metálicos</i>
metal cored electrode	<i>filferro tubular farcit amb metall</i>	<i>alambre tubular con relleno metálico</i>
metal foundry pattern-maker	<i>ajustador de motlles</i>	<i>ajustador de moldes</i>
metal hazards	<i>riscs d'exposició als metalls</i>	<i>riesgos de exposición a metales</i>
metal matrix composite	<i>compòsit de matriu metàl·lica</i>	<i>composite de matriz metálica</i>
metal powder	<i>pólvores metàl·liques</i>	<i>polvo metálico</i>
metal screw	<i>cargol de planxa</i>	<i>tornillo para chapa</i>
metal smoothing plane	<i>ribot metàl·lic</i>	<i>cepillo metálico</i>
metal sprayer	<i>metal·litzador de pistola</i>	<i>metalizador de pistola</i>
metal transfer	<i>transferència de metall</i>	<i>transferencia de metal</i>
metal-arc spot welding	<i>soldadura per punts per arc amb elèctrode consumible</i>	<i>soldeo por puntos por arco con electrodo consumible</i>
metal-arc welding	<i>soldadura per arc amb elèctrode consumible</i>	<i>soldeo por arco con electrodo consumible</i>
metallic bond	<i>enllaç metàl·lic</i>	<i>enlace metálico</i>
metallic inclusion	<i>inclusió metàl·lica</i>	<i>inclusión metálica</i>
metallic materials grouping system	<i>sistema d'agrupació de materials metàl·lics</i>	<i>sistema de agrupamiento de materiales metálicos</i>
metallic product	<i>producte metàl·lic</i>	<i>producto metálico</i>
metallizing	<i>metal·lització</i>	<i>metalización</i>
metallographic replica	<i>rèplica metal·logràfica</i>	<i>réplica metalográfica</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
metallography	metal·lografia	metalografía
metallurgical chemist	químic metal·lúrgic	químico metalúrgico
metallurgical deviation	desviació metal·lúrgica	desviación metalúrgica
metallurgist	metal·lúrgic	metalúrgico
metallurgist physicist	físic metal·lúrgic	físico metalúrgico
metallurgy	metal·lúrgia	metalurgia
metastable	metaestable	metaestable
metering	dosificació	dosificación
methacrylate	metacrilat	metacrilato
methacrylate/butadiene/styrene (MBS)	estirè/butadiè/metacrilat (MBS)	estireno/butadieno/metacrilato (MBS)
methacrylic acid	àcid metacrílic	ácido metacrílico
methane (CH4)	metà (CH4)	metano (CH4)
methanol	metanol	metanol
method	mètode	método
method of preparation and cleaning	mètode de preparació i neteja	método de preparación y limpieza
method of test	mètode d'assaig	método de ensayo
methoxy	metoxi	metoxi
methyl cianocrylate	cianocrilat de metil	cianocrilato de metilo
methyl ethyl keton (butanone) (MEK)	metiletilcetona (butanona) (MEK)	metiletilcetona (butanona) (MEK)
methyl methacrylate (MMA)	metacrilat de metil (MMA)	metacrilato de metilo (MMA)
methyacetylene (propyne) (CH4)	metilacetilè (propí) (C3H4)	metilacetileno (propino) (C3H4)
methyacetylene-propadiene-mixture (MPS)	mescla de metilacetilè-propadiè (MPS)	mezcla de metilacetileno-propadieno (MPS)
methylated spirit	alcohol desnaturalitzat	alcohol desnaturalizado
methylene chloride (dicloromethane) CH2Cl2	clorur de metilè (diclorometà) CH2Cl2	cloruro de metileno (diclorometano) CH2Cl2
methylene dichloride (dicloromethane) CH2Cl2	diclorur de metilè (diclorometà) CH2Cl2	dicloruro de metileno (diclorometano) CH2Cl2
methylene diphenyl diisocyanate (MDI)	diisocianat de difenilmetà (MDI)	diisocianato de difenilmetano (MDI)
methylethylcetoxime (MECO)	metiletilcetoxima (MECO)	metiletilcetoxima (MECO)
methylstyrene	metilestirè	metilestireno
methyltriacetoxysilane	metiltriacetoxisilà	metiltriacetoxisilano
methyltrimethoxysilane	metiltrimetoxisilà	metiltrimetoxisilano
metre (m)	metre (m)	metro (m)
metric thread	rosca mètrica	rosca métrica
metrological characteristics	característiques metrològiques	características metrológicas
metrology	metrologia	metrología
mica	mica	mica
microalloyed steel	acer microaliat	acero microaleado
microanalysis	microanàlisi	microanálisis
microbe	microbi	microbio
microbial corrosion	corrosió microbiana	corrosión microbiana
microbiologically influenced corrosion (MIC)	corrosió microbiana	corrosión microbiana
microcrack	microesquerda	microgrieta
micrograph	micrografia	micrografía
microhardness	microduresa	microdureza
microhardness test	assaig de microduresa	ensayo de microdureza
micrometer	micròmetre	micrómetro
Micrometer for external measurements	micròmetre d'exterior	micrómetro de exteriores
micropipette	micropipeta	micropipeta
microplasma arc welding	soldadura per arc microplasma	soldeo por arco micro-plasma
microscope	microscopi	microscopio
microscopic examination	examen microscòpic	examen microscópico
microscopy	microscòpia	microscopia
microshrinkage	microxuclet	microrechupe
microstructure	microestructura	microestructura
microsyringe	microxeringa	microjeringuilla
microtome	micròtom	micrótomo
microtomy	microtomia	microtomía
microwave	microones	microondas
microwave oven	for de microones	horno microondas
mid infrared	infraroig mig	infrarojo medio
MIG pulsed-arc welding	soldadura MIG pulsada	soldeo MIG pulsado
MIG spot welding	soldadura per punts MIG	soldeo por puntos MIG
MIG welding (metal inert gas welding)	soldadura MIG	soldeo MIG
MIG welding with flux cored electrode	soldadura per arc amb filferro tubular farcit de fundent i gas inert (MIG)	soldeo por arco con alambre tubular relleno de fundente y gas inerte (MIG)
MIG welding with metal cored electrode	soldadura per arc amb filferro tubular farcit de pòlvores metàl·liques i gas inert (MIG)	soldeo por arco con alambre tubular relleno de polvo metálico y gas inerte (MIG)
MIG welding with solid wire electrode	soldadura per arc amb elèctrode de filferro massís i gas inert (MIG)	soldeo por arco con alambre electrodo macizo y gas inerte (MIG)

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
mild steel	acer dolç	acero dulce
mill train	tren de laminatge	tren de laminado
millilitre (ml)	mililitre (ml)	mililitro (ml)
millimetre (mm)	milímetre (mm)	milímetro (mm)
milling	fresatge	fresado
milling cutter	fresa	fresa
milling machine	fresadora	fresadora
millisecond (ms)	milisegon (ms)	milisegundo (ms)
millwright	mecànic de manteniment	mecánico de mantenimiento
mineral	mineral	mineral
minimum film-forming temperature (MFFT) (white point temperature)	temperatura mínima de formació de pel·lícula (MFFT)	temperatura mínima de formación de película (MFFT) (punto blanco) (punto de yeso)
minimum open time	temps obert mínim	tiempo abierto mínimo
mirror	mirall	espejo
misalignment of opposite runs	cordons oposats desalineats	cordones opuestos desalineados
mist	boira	niebla
mixed control	control mixt	control mixto
mixed failure	fallada mixta	rotura mixta
mixing	mescla [acció]	mezcla [acción]
mixing chamber	cambrà de mescla	cámara de mezcla
mixture	mescla [producte]	mezcla [producto]
mobile phase	fase mòbil	fase móvil
mock-up	maqueta	maqueta
modeling	modelatge	modelaje
modifier	modificador	modificador
moduli	mòduls	módulos
modulus	mòdul	módulo
modulus of elasticity	mòdul d'elasticitat	módulo de elasticidad
modulus of resilience	mòdul de resiliència	módulo de resiliencia
Mohr's circle	cercle de Mohr	círculo de Mohr
Mohs scale of hardness	escala de Mohs	escala de Mohs
moisture	humitat	humedad
moisture curing adhesive	adhesiu de curació per humitat	adhesivo curado por humedad
mold	motlle	molde
molding	emmotllament	moldeo
molecular flow	flux molecular	flujo molecular
molecular layer deposition (MLD)	deposició de capes moleculars (MLD)	deposición de capas moleculares (MLD)
molecular mass	massa molecular	masa molecular
molecular mass distribution	distribució de la massa molecular	distribución de la masa molecular
molecular weight	pes molecular	peso molecular
molecule	molècula	molécula
molten pool	bany de fusió	baño de fusión
molybdenum (Mo)	molibdè (Mo)	molibdeno (Mo)
moment of inertia	moment d'inèrcia	momento de inercia
monel	monel	monel
monitor type	tipus de monitor	tipo de monitor
monitoring	monitoratge	monitorización
monitoring system	sistema de monitoratge	sistema de registro
monkey wrench	clau anglesa	llave inglesa
monomer	monòmer	monómero
mortise bit	broca de trau	broca de escoplear
Mössbauer spectroscopy (MOS)	espectroscòpia Mössbauer (MOS)	espectroscopia Mössbauer (MOS)
mottled cast iron	fosa pigallada	fundición atruchada
mould	motlle	molde
moulding	emmotllament	moldeo
moulding of prepregs	emmotllament de preimpregnats	moldeado de preimpregnados
moulding press	premsa d'emmotllar	prensa de moldeo
moulding sand	arena d'emmotllament	arena de moldeo
mouth	boca	boca
mouth of the joint	boca de la unió	boca de la unión
movable fixture	dispositiu mòbil	dispositivo móvil
movable fixture	mòbil	móvil
movement	moviment	movimiento
moving mechanism	mecanisme de posicionament	mecanismo de posicionamiento
mucilage	mucilag	mucilago
mudguard	parafang	guardabarros
muffle furnace	forja de mufla	horno de mufla

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
multi spot welding	<i>soldadura per punts múltiples</i>	<i>soldeo por puntos múltiples</i>
multifunctional safety device	<i>dispositiu de seguretat multifuncional</i>	<i>dispositivo de seguridad multifuncional</i>
multi-part adhesive	<i>adhesiu multicomponent</i>	<i>adhesivo multicomponente</i>
multiple impulse welding	<i>soldadura per impulsos múltiples</i>	<i>soldeo por impulsos múltiples</i>
multiple joint	<i>unió múltiple</i>	<i>unión múltiple</i>
multiple layer adhesive	<i>adhesiu multicapa</i>	<i>adhesivo multicapa</i>
multiple pass	<i>passada múltiple</i>	<i>pasada múltiple</i>
multiple spot welding	<i>soldadura per punts múltiples</i>	<i>soldeo por puntos múltiples</i>
multi-run	<i>multipassada</i>	<i>multipasada</i>
multi-run fillet weld	<i>soldadura en angle amb multipassades</i>	<i>soldadura en ángulo con multipasadas</i>
multirun welding	<i>soldadura multipassada</i>	<i>soldeo de varias pasadas</i>
multiweld equipment	<i>màquina multipunt</i>	<i>máquina multipunto</i>
mushroom screw	<i>cargol de cabota de gota de cera</i>	<i>tornillo de cabeza de gota de sebo</i>
nanoparticle	<i>nanopàrticula</i>	<i>partícula nanométrica</i>
nanoparticle	<i>nanopàrticula</i>	<i>nanopartícula</i>
nanotechnology	<i>nanotecnologia</i>	<i>nanotecnología</i>
naphtha	<i>nafta</i>	<i>nafta</i>
naphthalene	<i>naftalè</i>	<i>naftaleno</i>
narrow gap gas tungsten arc welding (NG-GTAW)	<i>soldadura TIG amb obertura estreta</i>	<i>soldeo TIG con abertura estrecha</i>
narrow gap welding	<i>soldadura amb obertura estreta</i>	<i>soldeo con abertura estrecha</i>
national safety authority	<i>autoritat estatal de seguretat</i>	<i>autoridad nacional de seguridad</i>
nationally determined parameter (NDP)	<i>paràmetre determinat estatalment (PDN)</i>	<i>parámetro determinado nacionalmente (PDN)</i>
native metal	<i>metall natiu</i>	<i>metal nativo</i>
natural cement	<i>ciment natural</i>	<i>cemento natural</i>
natural gas	<i>gas natural</i>	<i>gas natural</i>
natural rubber	<i>cautxú natural</i>	<i>caucho natural</i>
Nd:YAG laser	<i>làser Nd:YAG</i>	<i>láser Nd:YAG</i>
near infrared (NIR)	<i>infraroig proper (NIR)</i>	<i>infrarojo cercano (NIR)</i>
nebulization	<i>nebulització</i>	<i>nebulización</i>
necking	<i>estricció</i>	<i>estricción</i>
negative charge	<i>càrrega negativa</i>	<i>carga negativa</i>
neoprene	<i>neoprè</i>	<i>neopreno</i>
net current	<i>corrent global</i>	<i>corriente global</i>
net weight	<i>pes net</i>	<i>peso neto</i>
network polymer	<i>polímer reticulat</i>	<i>polímero reticulado</i>
neutral flame	<i>flama neutra</i>	<i>llama neutra</i>
neutron	<i>neutró</i>	<i>neutrón</i>
neutron generator	<i>generador de neutrons</i>	<i>generador de neutrones</i>
new	<i>nou</i>	<i>nuevo</i>
new build	<i>nova fabricació</i>	<i>nueva fabricación</i>
new edition	<i>reedició</i>	<i>reedición</i>
new proposal (NP)	<i>nova proposta de treball</i>	<i>nueva propuesta de trabajo</i>
newtonian fluid	<i>fluid newtonià</i>	<i>fluido newtoniano</i>
newtonian liquid	<i>líquid newtonià</i>	<i>líquido newtoniano</i>
nichrome	<i>nicrom</i>	<i>nicrom</i>
nickel (Ni)	<i>níquel (Ni)</i>	<i>níquel (Ni)</i>
nickel electroplating	<i>niquelatge electrolític</i>	<i>niquelado electrolítico</i>
nickel plated	<i>niquelat</i>	<i>niquelado</i>
nickel plating	<i>niquelatge</i>	<i>niquelado</i>
nickel refinery slag	<i>escòria del refinat de níquel</i>	<i>escoria del refinado de níquel</i>
nickel steel	<i>acer al níquel</i>	<i>acero al níquel</i>
niobium (Nb)	<i>niobi (Nb)</i>	<i>niobio (Nb)</i>
nitrate	<i>nitrat</i>	<i>nitrato</i>
nitric acid	<i>àcid nítric</i>	<i>ácido nítrico</i>
nitride	<i>nitru</i>	<i>nitruro</i>
nitriding	<i>cementació per nitrogen</i>	<i>cementación por nitrógeno</i>
nitriding	<i>nituració</i>	<i>nitruración</i>
nitrile rubber	<i>cautxú de nitril</i>	<i>caucho de nitrilo</i>
nitrile-butadiene	<i>nitril-butadiè</i>	<i>nitrilo-butadieno</i>
nitrocarburizing	<i>nitrocarburiació</i>	<i>nitrocarburation</i>
nitrocellulose	<i>nitrocel·lulosa</i>	<i>nitrocelulosa</i>
nitrogen (N)	<i>nitrogen (N)</i>	<i>nitrógeno (N)</i>
nitrogen diffusion crack	<i>esquerda per difusió de nitrogen</i>	<i>grieta por difusión de nitrógeno</i>
nitrogen profile	<i>corba de repartiment del nitrogen</i>	<i>curva de reparto del nitrógeno</i>
N-methylaniline	<i>N-metilànilina</i>	<i>N-metilánilina</i>
N-methyl-N-phenylnitrous amine (N-methyl-N-nitrosoaniline)	<i>N-metil-N-fenilnitrosoamina (N-metil-N-nitrosoanilina)</i>	<i>N-metil-N-fenilnitrosoamina (N-metil-N-nitrosoanilina)</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
no performance determined (NPD)	<i>prestació no determinada (NPD)</i>	<i>prestación no determinada (PND)</i>
no portection	<i>sense protecció</i>	<i>sin protección</i>
no weld	<i>absència de fusió</i>	<i>ausencia de fusión</i>
noble metal	<i>metall noble</i>	<i>metal noble</i>
node	<i>node</i>	<i>nodo</i>
noise	<i>soroll</i>	<i>ruido</i>
no-load voltage (open circuit voltage)	<i>tensió en el buit (tensió màxima en circuit obert)</i>	<i>tensión en vacío (tensión máxima en circuito abierto)</i>
nominal	<i>nominal</i>	<i>nominal</i>
nominal diameter (DN)	<i>diàmetre nominal (DN)</i>	<i>diámetro nominal (DN)</i>
nominal electrode efficiency	<i>rendiment nominal de l'elèctrode</i>	<i>rendimiento nominal del electrodo</i>
non destructive testing (NDT)	<i>assaig no destructiu (NDT)</i>	<i>ensayo no destructivo (NDT)</i>
non essential variable	<i>variable no essencial</i>	<i>variable no esencial</i>
nonalloy steel	<i>acer no aliat</i>	<i>acero no aleado</i>
nonconformity	<i>no-conformitat</i>	<i>no conformidad</i>
non-consumable electrode	<i>elèctrode no consumible</i>	<i>electrodo no consumible</i>
non-contact mode (NCM)	<i>mode de no-contacte (NCM)</i>	<i>modo de no contacto (NCM)</i>
non-crystalline	<i>no cristal·lí</i>	<i>no cristalino</i>
nonferrous alloy	<i>aliatge no ferri</i>	<i>aleación no ferrosa</i>
non-ferrous metal	<i>metall no fèrric</i>	<i>metal no férrico</i>
nonfusing metal	<i>metall no-fusible</i>	<i>metal no fundible</i>
non-ideal liquid	<i>líquid no-ideal</i>	<i>líquido no ideal</i>
non-linear indication	<i>indicació no allargada</i>	<i>indicación no alargada</i>
nonmetal	<i>no-metall</i>	<i>no metal</i>
non-newtonian fluid	<i>fluid no-newtonià</i>	<i>fluido no newtoniano</i>
non-newtonian liquid	<i>líquid no-newtonià</i>	<i>líquido no newtoniano</i>
nonreflecting glass	<i>vidre antiennluernament</i>	<i>vidrio antideslumbrante</i>
non-return	<i>antiretorn</i>	<i>antirretorno</i>
non-return valve	<i>vàlvula antiretorn</i>	<i>válvula antirretorno</i>
non-self-supporting equipment box	<i>cofre d'equipaments no autoportants</i>	<i>cofre de equipos no autosoportado</i>
non-transferred arc	<i>arc no transferit</i>	<i>arco no transferido</i>
norm	<i>norma</i>	<i>norma</i>
normal curve	<i>corba normal</i>	<i>curva normal</i>
normal distribution	<i>distribució normal</i>	<i>distribución normal</i>
normal impact polyvinyl chloride (PVC-NI)	<i>policlorur de vinil d'impacte normal (PVC-NI)</i>	<i>policloruro de vinilo de impacto normal (PVC-NI)</i>
normal stress	<i>tensió normal</i>	<i>tensión normal</i>
normal weld production test (NWPT)	<i>assaig normal de producció de soldadura (NWPT)</i>	<i>ensayo normal de producción de soldadura (NWPT)</i>
normalize annealing	<i>recuita de normalització</i>	<i>recocido de normalización</i>
normalized steel	<i>acer normalitzat</i>	<i>acero normalizado</i>
normalizing	<i>tractament de normalització</i>	<i>tratamiento de normalizado</i>
normalizing forming	<i>conformació de normalització</i>	<i>conformado de normalización</i>
normative references	<i>normes per a consulta</i>	<i>normas para consulta</i>
nose	<i>nas</i>	<i>nariz</i>
notch	<i>entalla</i>	<i>entalla</i>
notch	<i>osca</i>	<i>muesca</i>
note	<i>nota</i>	<i>nota</i>
notified body (NOBO)	<i>organisme notificat (NOBO)</i>	<i>organismo notificado (NOBO)</i>
novolak	<i>novolaca</i>	<i>novolaca</i>
nozzle	<i>tovera</i>	<i>tobera</i>
nuclear gamma-ray resonance spectroscopy (MOS)	<i>espectroscòpia de ressonància nuclear de raigs gamma (MOS)</i>	<i>espectroscopia de resonancia nuclear de rayos gamma (MOS)</i>
nuclear magnetic resonance (NMR)	<i>ressonància magnètica nuclear (NMR)</i>	<i>resonancia magnética nuclear (NMR)</i>
nuclear magnetic resonance spectrometry	<i>espectrometria de ressonància magnètica nuclear</i>	<i>espectrometría de resonancia magnética nuclear</i>
nucleation	<i>nucleació</i>	<i>nucleación</i>
nucleus	<i>nucli</i>	<i>núcleo</i>
nucleus for crystallization	<i>nucli de cristal·lització</i>	<i>núcleo de cristalización</i>
nugget	<i>lletia</i>	<i>lenteja</i>
nugget diameter	<i>diàmetre de la lletia</i>	<i>diámetro de la lenteja</i>
nugget overlap	<i>solapament de la lletia</i>	<i>solapamiento de la lenteja</i>
nugget penetration	<i>penetració de la lletia</i>	<i>penetración de la lenteja</i>
nugget thickness	<i>gruix de la lletia</i>	<i>espesor de la lenteja</i>
number	<i>número</i>	<i>número</i>
number of pieces	<i>número de peces</i>	<i>número de piezas</i>
number of pulsation	<i>número d'impulsos</i>	<i>número de impulsos</i>
number of welds per joint	<i>número de soldadures per unió</i>	<i>número de soldaduras por unión</i>
numbering	<i>numeració</i>	<i>numeración</i>
numerical control (NC)	<i>control numèric (CN)</i>	<i>control numérico (CN)</i>
nut	<i>femella</i>	<i>tuerca</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
nut and screw	<i>mecanisme de cargol-femella</i>	<i>husillo-tuerca</i>
nylon	<i>niló</i>	<i>nilón</i>
object-to-film distance	<i>distància objecte-pel·lícula</i>	<i>distancia objeto-película</i>
oblique	<i>oblic</i>	<i>oblicuo</i>
oblique electrode	<i>elèctrode oblic</i>	<i>electrodo oblicuo</i>
oblique-tabled scarf joint	<i>junta de jou</i>	<i>junta a rayo de Júpiter</i>
observer (O)	<i>observador</i>	<i>observador</i>
obstacle deflector	<i>deflector d'obstacles</i>	<i>deflectors de obstáculos</i>
octyl cyanocrylate	<i>cianocrilat d'octil</i>	<i>cianocrilato de octilo</i>
ocular	<i>ocular</i>	<i>ocular</i>
off time	<i>temps de finalització</i>	<i>tiempo de finalización</i>
offset electrode	<i>elèctrode desplaçat</i>	<i>electrodo desplazado</i>
off-time	<i>temps de descans</i>	<i>tiempo de descanso</i>
oil	<i>oli</i>	<i>aceite</i>
oiled (O)	<i>oleaginos (O)</i>	<i>aceitado (O)</i>
oligomer	<i>oligòmer</i>	<i>oligómero</i>
olivine	<i>olivina</i>	<i>olivino</i>
olivine sand	<i>sorra d'olivina</i>	<i>arena de olivino</i>
OLP process	<i>procediment LD-AC (Linz Donawitz-Arbed Centre National)</i>	<i>procedimiento LD-AC (Linz Donawitz-Arbed Centre National)</i>
OLP process (oxygène-lance-poudre)	<i>procediment OLP</i>	<i>procedimiento OLP</i>
one-part adhesive	<i>adhesiu monocomponent</i>	<i>adhesivo monocomponente</i>
one-way stick adhesive	<i>adhesiu per encolada a una cara</i>	<i>adhesivo para encolado a una cara</i>
on-site	<i>in situ</i>	<i>in situ</i>
open assembly time	<i>temps obert d'acoblament</i>	<i>tiempo abierto de ensamblado</i>
open hearth furnace	<i>forja de solera</i>	<i>horno de solera</i>
open time	<i>temps obert</i>	<i>tiempo abierto</i>
open tube	<i>columna capil·lar</i>	<i>columna capilar</i>
open-cell foam	<i>escuma de cel·les obertes</i>	<i>espuma de célula abierta</i>
open-die forging	<i>forja amb matriu oberta</i>	<i>forja con matriz abierta</i>
open-tube chromatography	<i>cromatografia de columna capil·lar</i>	<i>cromatografía en columna capilar</i>
operating characteristics	<i>característiques de funcionament</i>	<i>características de funcionamiento</i>
operating manual	<i>manual d'instruccions</i>	<i>manual de instrucciones</i>
operation	<i>maneig</i>	<i>manejo</i>
opposing forces	<i>forces contràries</i>	<i>fuerzas contrarias</i>
optical emission spectrometry (OES)	<i>espectrometria d'emissió òptica (OES)</i>	<i>espectrometría de emisión óptica (OES)</i>
optical fiber	<i>fibra òptica</i>	<i>fibra óptica</i>
optical fibre delivery	<i>transmissió per fibra òptica</i>	<i>transmisión por fibra óptica</i>
optical filter	<i>filtre òptic</i>	<i>filtro óptico</i>
optical microscope	<i>microscopi òptic</i>	<i>microscopio óptico</i>
orange peel	<i>pell de taronja</i>	<i>piel de naranja</i>
order	<i>comanda</i>	<i>pedido</i>
order number	<i>número de la comanda</i>	<i>número del pedido</i>
ore	<i>mena</i>	<i>mena</i>
organic	<i>orgànic</i>	<i>orgánico</i>
organic LED (OLED)	<i>díode electroluminescent orgànic (OLED)</i>	<i>diodo orgánico de emisión de luz (OLED)</i>
organic light-emitting diode (OLED)	<i>díode electroluminescent orgànic (OLED)</i>	<i>diodo orgánico de emisión de luz (OLED)</i>
organic phosphating	<i>fosfatació orgànica</i>	<i>fosfatación orgánica</i>
organic solvent	<i>dissolvent orgànic</i>	<i>disolvente orgánico</i>
organization	<i>organització</i>	<i>organización</i>
organometallic compound	<i>compost organometàl·lic</i>	<i>compuesto organometálico</i>
organosilane	<i>organosilà</i>	<i>organosilano</i>
orientation	<i>orientació</i>	<i>orientación</i>
oriented strand board (OSB)	<i>tauler d'encenalls orientats (OSB)</i>	<i>tablero de virutas orientadas (OSB)</i>
orifice	<i>orifici</i>	<i>orificio</i>
originator of the document	<i>emissor del document d'inspecció</i>	<i>emisor del documento de inspección</i>
o-ring	<i>junta tòrica</i>	<i>junta tórica</i>
oscillating cohesion and adhesion failure (OSC)	<i>fallada cohesiva i adhesiva oscil·lant (OSC)</i>	<i>rotura cohesiva y adhesiva oscilante (OSC)</i>
oscillation	<i>oscil·lació</i>	<i>oscilación</i>
oscillatory movement	<i>moviment oscil·latori</i>	<i>movimiento oscilatorio</i>
oscilloscope	<i>oscil·loscopi</i>	<i>osciloscopio</i>
o-scope	<i>oscil·loscopi</i>	<i>osciloscopio</i>
osmosis	<i>osmosi</i>	<i>ósmosis</i>
other means	<i>altres mitjans</i>	<i>otros medios</i>
other product tests	<i>altres assajos de producte</i>	<i>otros ensayos de producto</i>
outdoor air	<i>ambient exterior</i>	<i>ambiente exterior</i>
outdoor work place	<i>lloc de treball en exteriors</i>	<i>lugar de trabajo en exteriores</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
outer diameter	diàmetre exterior	diámetro exterior
outgassing	extracció de gas	extracción de gas
outlet pressure	pressió de sortida	presión de salida
output	sortida	salida
outside diameter	diàmetre exterior	diámetro exterior
outside pipe diameter	diàmetre exterior del tub	diámetro exterior del tubo
overageing	sobremaduració	sobremaduración
overall weld metal recovery	rendiment global	rendimiento global
overcarburizing	sobrecarburació	sobrecarburación
overhead ground wire	cable de terra	cable de tierra
overhead position	posició sota sostre	posición bajo techo
overheating	sobreescalfament	sobrecalentamiento
overheating and oversoaking	sobreescalfament	sobrecalentamiento
overlap	solapament	solapamiento
overlap joint	unió solapada	unión a solape
overlap length	longitud de solapament	longitud de solapamiento
overlap of nuggets	encavalcament de lleties	solape de lentejas
overlay welding	recàrrega per soldadura	recargue por soldeo
owner of firm	propietari de l'empresa	propietario de la empresa
oxalic acid	àcid oxàlic	ácido oxálico
oxidation	oxidació	oxidación
oxidation-reduction reaction	reacció d'oxidació-reducció	reacción de oxidación-reducción
oxide	òxid	óxido
oxide inclusion	inclusió d'òxid	inclusión de óxido
oxidising agent	agent oxidant	agente oxidante
oxidising gas	gas oxidant	gas oxidante
oxidizing	oxidant	oxidante
oxidizing flame	flama oxidant	llama oxidante
oxime	oxima	oxima
oxirane (ethylene oxide)	oxirà (òxid d'etilè)	oxirano (óxido de etileno)
oxiranes	oxirans	oxiranos
oxolane (tetrahydrofuran) (THF)	oxolà (tetrahidrofurà) (THF)	oxolano (tetrahidrofurano) (THF)
oxy-acetylene welding (OAW)	soldadura oxiacetilènica	soldeo oxiacetilénico
oxy-fuel cutting (OFC)	oxitall	oxicorte
oxy-fuel gas pressure welding	soldadura per pressió oxigàs	soldeo por presión oxigás
oxyfuel gas welding	soldadura per flama	soldeo por llama
oxy-fuel welding (OFW)	soldadura oxigàs	soldeo oxigás
oxygen (O)	oxigen (O)	oxígeno (O)
oxygen arc cutting	tall per arc-oxigen	corte por arco con oxígeno
oxygen arc gouging	ressanament per arc-oxigen	resanado con arco con oxígeno
oxygen cutting	tall amb flama	corte con llama
oxygen gouging	ressanament per arc-oxigen	resanado con arco con oxígeno
oxygen lance	llança d'oxigen	lanza de oxígeno
oxygen lancing	llançada amb oxigen	lanceado con oxígeno
oxygen-free copper	coure sense oxigen	cobre exento de oxígeno
oxy-hydrogen welding	soldadura oxhídrica	soldeo oxhídrico
oxynitriding	oxinitruració	oxinitruración
oxynitrocarburizing	oxinitrocarburació	oxinitrocarburación
oxy-propane welding	soldadura oxipropà	soldeo oxipropano
packaging	embalatge	embalaje
painting	pintura	pintura
painting robot	robot de pintura	robot de pintura
pallet	palet	paleta
palletisation	paletització	paletización
panel	plafó	panel
panelling	revestiments	revestimientos
pantographe	pantògraf	pantógrafo
pantographe frame	estructura de pantògraf	armazón de pantógrafo
paper	paper	papel
paraffin	parafina	parafina
parallel	paral·lel	paralelo
parallel joint	unió paral·lela	unión paralela
parallel laminate	estratificat paral·lel	estratificado paralelo
parallel laminate	laminat paral·lel	laminado paralelo
parallel spot welding	soldadura per punts en paral·lel	soldeo por puntos en paralelo
parallelepiped	paral·lelepípede	paralelepípedo
paramagnetic	paramagnètic	paramagnético

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
paramagnetic substance	<i>substància paramagnètica</i>	<i>sustancia paramagnética</i>
parameter	<i>paràmetre</i>	<i>parámetro</i>
parent material	<i>material base</i>	<i>material base</i>
parent material specification	<i>especificació del material base</i>	<i>especificación del material base</i>
parent material thickness	<i>gruix del material base</i>	<i>espesor del material base</i>
parent metal	<i>metall base</i>	<i>metal base</i>
parent phase	<i>fase mare</i>	<i>mase madre</i>
parkerized	<i>parkeritzat</i>	<i>parkerizado</i>
parkerizing	<i>parkerització</i>	<i>parkerización</i>
part	<i>component</i>	<i>componente</i>
partial current	<i>corrent parcial</i>	<i>corriente parcial</i>
partial penetration	<i>penetració parcial</i>	<i>penetración parcial</i>
partial penetration weld	<i>soldadura de penetració parcial</i>	<i>soldadura de penetración parcial</i>
participating (P)	<i>participant</i>	<i>participante</i>
particle	<i>partícula</i>	<i>partícula</i>
particle accelerator	<i>accelerador de partícules</i>	<i>acelerador de partículas</i>
particle board	<i>tauler aglomerat</i>	<i>tablero aglomerado</i>
particle transfer sequency	<i>freqüència de transferència de les gotes</i>	<i>frecuencia de transferencia de las gotas</i>
parting	<i>segment</i>	<i>tronzado</i>
partition	<i>compartimentació</i>	<i>compartimentación</i>
partly mechanized welding	<i>soldadura parcialment mecanitzada</i>	<i>soldeo parcialmente mecanizado</i>
pass	<i>pas</i>	<i>paso</i>
pass	<i>passada</i>	<i>pasada</i>
passage	<i>secció de pas</i>	<i>sección de paso</i>
passenger coach	<i>vagó de passatgers</i>	<i>coche de viajeros</i>
passivated	<i>passivat</i>	<i>pasivado</i>
passivating	<i>passivació</i>	<i>pasivado</i>
passivation	<i>passivació</i>	<i>pasivación</i>
passivation current	<i>corrent de passivació</i>	<i>corriente de pasivación</i>
passivation layer	<i>capa de passivació</i>	<i>capa de pasivación</i>
passivation potential	<i>potencial de passivació</i>	<i>potencial de pasivación</i>
passivator	<i>passivador</i>	<i>pasivador</i>
passive	<i>passiu</i>	<i>pasivo</i>
passive layer	<i>capa passiva</i>	<i>capa pasiva</i>
passive state	<i>estat passiu</i>	<i>estado pasivo</i>
passivity	<i>passivitat</i>	<i>pasividad</i>
paste	<i>pasta</i>	<i>pasta</i>
paste adhesive	<i>adhesiu en pasta</i>	<i>adhesivo en pasta</i>
patented steel	<i>acer patentat</i>	<i>acero patentado</i>
patenting	<i>patentage</i>	<i>patentado</i>
path	<i>trajectòria</i>	<i>trayectoria</i>
peak	<i>pic</i>	<i>pico</i>
peak power	<i>pic de potència</i>	<i>pico de potencia</i>
pearlite	<i>perlita</i>	<i>perlita</i>
pedestal	<i>pedestal</i>	<i>pedestal</i>
pedestal spot weld equipment	<i>equipament de soldadura per punts de pedestal</i>	<i>equipo de soldadura por puntos de pedestal</i>
peel	<i>pelada</i>	<i>pelado</i>
peel adhesion	<i>adhesió de pelada</i>	<i>adhesión de pelado</i>
peel resistance	<i>força de pelada</i>	<i>fuerza de pelado</i>
peel resistance	<i>resistència a la pelada</i>	<i>resistencia al pelado</i>
peel strength	<i>resistència a la pelada</i>	<i>resistencia al pelado</i>
peel test	<i>assaig de pelada</i>	<i>ensayo de pelado</i>
peel test	<i>assaig de pelada</i>	<i>ensayo de desgarre</i>
Peirce-Smith process	<i>procediment Peirce-Smith</i>	<i>procedimiento Peirce-Smith</i>
pellet	<i>pèl·let</i>	<i>pélet</i>
pendulum	<i>pèndul</i>	<i>péndulo</i>
penetrant test (PT)	<i>assaig per líquids penetrants (PT)</i>	<i>ensayo mediante líquidos penetrantes (PT)</i>
penetrated thickness	<i>gruix penetrat</i>	<i>espesor penetrado</i>
penetration	<i>penetració</i>	<i>penetración</i>
penetration bead	<i>cordó de penetració</i>	<i>cordón de penetración</i>
penetration bead thickness	<i>gruix del cordó de penetració</i>	<i>espesor del cordón de penetración</i>
percent elongation at fracture	<i>allargament percentual de fractura</i>	<i>alargamiento porcentual de fractura</i>
percussion	<i>percussió</i>	<i>percusión</i>
percussion welding	<i>soldadura per percussió</i>	<i>soldeo por percusión</i>
perfluoroalkoxy (PFA)	<i>perfluoroalcoxi (PFA)</i>	<i>perfluoroalcoxi (PFA)</i>
perforated sheet metal	<i>xapa perforada</i>	<i>chapa perforada</i>
performance	<i>prestació</i>	<i>prestación</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
performance	realització	realización
performance characteristics	característiques de comportament	características de comportamiento
performance of welding	realització de la soldadura	realización del soldo
peripheral milling	fresatge perifèric	fresado plano
perlitic cast iron	fosa perlítica	fundición perlítica
perlitic steel	acer perlític	acero perlítico
permanent backing	suport permanent	respaldo permanente
permanent backing ring	anella de suport permanent	anillo de respaldo permanente
permeability	permeabilitat	permeabilidad
permittivity	permitivitat	permitividad
peroxide	peròxid	peróxido
personal sampler	mastrejador individual	muestreador individual
personal sampling	mostreig individual	muestreo individual
petroleum	petroli	petróleo
petroleum spirit	alcohol de petroli	alcohol de petróleo
pewter	peltre	peltre
phase	fase	fase
phase diagram	diagrama de fase	diagrama de fase
phased array (PA)	phased array (PA)	multielementos con control de fase (PA)
phasing	separació de fases	separación de fases
phenol	fenol	fenol
phenol/formaldehyde resin	resina de fenol/formaldehid	resina de fenol/formaldehído
phenol-furfural resin	resina de fenol-furfural	resina de fenol-furfural
phenolic resin (PF)	resina fenòlica (PF)	resina fenólica (PF)
Philips screw	cargol de cabota d'estrella	tornillo de cabeza cruciforme
phonon	fonó	fonón
phosphate	fosfat	fosfato
phosphate coating	fosfatació	fosfatación
phosphated (P)	fosfatat (P)	fosfatado (P)
phosphated and oiled (PO)	fosfatat i oleaginós (PO)	fosfatado y aceitado (PO)
phosphating	fosfatació	fosfatación
phosphonium	fosfoni	fosfonio
phosphorescence	fosforescència	fosforescencia
phosphoric acid	àcid fosfòric	ácido fosfórico
phosphoric acid anodizing (PAA)	anodització amb àcid fosfòric (PAA)	anodización con ácido fosfórico (PAA)
phosphoric acid/chromic acid solution	solució fosfocròmica	solución fosfocrómica
phosphoric cast iron	fosa fosforosa	fundición fosforosa
phosphorus (P)	fòsfor (P)	fósforo (P)
photodetector	fotodetector	fotodetector
photodiode	fotodiode	fotodiodo
photoelasticity	fotoelasticitat	fotoelasticidad
photoelectric effect	efecte fotoelèctric	efecto fotoeléctrico
photoelectron	fotoelectró	fotoelectrón
photon	fotó	fotón
photopolymer	fotopolímer	fotopolímero
photopolymer 3D printing	impressió 3D de fotopolímers	impresión 3D de fotopolímeros
phthalic anhydride	anhídrid ftàlic	anhídrido ftálico
phthalate	ftalat	ftalato
physical characteristics	característiques físiques	características físicas
physicist	físic	físico
physics	física	física
physisorption	fisisorció	fisisorción
pickling	decatatge	decapado
pick-up from parent metal	contaminació pel metall base	contaminación por el metal base
pick-up roller	corró tomador	rodillo tomador
picric acid (2,4,6-trinitrophenol) (TNP)	àcid pícric (2,4,6-trinitrofenol) (TNP)	ácido pícrico (2,4,6-trinitrofenol) (TNP)
piece	peça	pieza
pieces	peces	piezas
pier	pilar	pilar
piezoelectric	piezoelèctric	piezoeléctrico
piezoelectricity	piezoelectricitat	piezoelectricidad
pig iron	ferro colat	arrabio
pig iron	lingot d'alt forn	lingote de alto horno
pig iron	lingot de ferro de primera fusió	lingote de hierro de primera fusión
piggyback traffic	transport multimodal	transporte multimodal
piler	apuntalador	apuntalador
pillar	pilar	pilar

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
pillow	coixí	almohada
pillow	coixí	cojín
pillow test	assaig de coixí	ensayo de almohada
pillow test	assaig de coixí	ensayo de cojín
pilot arc	arc pilot	arco piloto
pilot plant	planta pilot	planta piloto
pin	clavilla	clavija
pin	passador	pasador
pin	piu	espiga
pin-and-collar specimen	proveta passador-anella	probeta pasador-anillo
pincers	tenalles	tenazas
pinch	pessic	pinzamiento
pinch effect	efecte de pessic	efecto de pinzamiento
pinking	picat	picado
pipe	canonada	tubería
pipe fitter	tuber industrial	tubero industrial
pipette	pipeta	pipeta
piston	pistó	pistón
pitch	capcineig	cabeceo
pitch (of projections)	pas (de les protuberàncies)	paso (de las protuberancias)
pits	picadures	picaduras
pitting	corrosió per picadura	corrosión por picaduras
pitting initiation potential	potencial d'iniciació de picadura	potencial de formación de picadura
pitting resistance equivalent (nitrogen) (PRE(N))	equivalent de resistència a la picadura (nitrogen) (PRE(N))	equivalente de resistencia a picaduras (nitrógeno) (PRE(N))
pitting resistance equivalent (PRE)	equivalent de resistència a la picadura (PRE)	equivalente de resistencia a picaduras (PRE)
pixel	píxel	píxel
placement	emplaçament	emplazamiento
plafORIZATION	fosfatació orgànica	fosfatación orgánica
plan-do-check-act (PDCA)	planificar-fer-verificar-actuar (PDCA)	planificar-hacer-verificar-actuar (PDCA)
plane	pla	plano
planimeter	planímetre	planímetro
planning	planificació	planificación
plant	planta	planta
plasma	plasma	plasma
plasma arc braze welding	soldadura forta de coure amb plasma	cobresoldeo con plasma
plasma arc cutting	tall per arc-plasma	corte con plasma
plasma arc weld brazing	soldadura forta de coure amb plasma	cobresoldeo con plasma
plasma arc welding (PAW)	soldadura per arc-plasma	soldeo por arco plasma
plasma arc welding with non-transferred arc	soldadura per arc-plasma amb arc no transferit	soldeo por arco plasma con arco no transferido
plasma arc welding with semi-transferred arc	soldadura per arc-plasma amb arc semitransferit	soldeo por arco plasma con arco semitransferido
plasma cutting	tall per arc-plasma	corte con plasma
plasma cutting with oxidising gas	tall per arc-plasma amb gas oxidant	corte con plasma con gas oxidante
plasma cutting without oxidising gas	tall per arc-plasma sense gas oxidant	corte con plasma sin gas oxidante
plasma gas	gas plasma	gas plasma
plasma gouging	ressanament amb plasma	resanado con plasma
plasma jet	dard de plasma	dardo de plasma
plasma MIG welding	soldadura MIG per arc-plasma	soldeo MIG por arco plasma
plasma spraying	projecció per plasma	proyección por plasma
plasma spraying in chamber	projecció per plasma en cambra	proyección por plasma en cámara
plasma suppression gas system	sistema de gas per al control del plasma	sistema de gas para control del plasma
plasma torch	bufador per plasma	soplete para plasma
plasma welding with transferred arc	soldadura per arc-plasma amb arc transferit	soldeo por arco plasma con arco transferido
plastic	plàstic	plástico
plastic fusing	soldadura per fusió de materials plàstics	soldeo por fusión de materiales plásticos
plastic strain	deformació plàstica	deformación plástica
plastic tape	cinta de plàstic	cinta de plástico
plastic tip hammer	maceta de niló	martillo de cabeza de plástico
plasticity	plasticitat	plasticidad
plasticizer	plastificant	plastificante
plastification	plastificació	plastificación
plastisol adhesive	adhesiu plastisol	adhesivo plastisol
plate	placa	placa
plate	xapa	chapa
plate edge	cantell de la peça de treball	canto de la pieza de trabajo
plate thickness	gruix de la peça de treball	espesor de la pieza de trabajo
platen	plat	plato
platen dimension	mida del plat	tamaño del plato

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
platform	plataforma	plataforma
plating	recobriment	recubrimiento
plating	revestiment	revestimiento
platinum (Pt)	platí (Pt)	platino (Pt)
plenum chamber	cambrà de constricció	cámara de constricción
pliers	alicates	alicates
plug	clavilla	clavija
plug	endoll	enchufe
plug	tap	tapón
plug diameter	diàmetre de tap	diámetro del tapón
plug weld	soldadura en tap i trau	soldadura de tapón
plunge	enfonsament	hundimiento
plunger	èmbol	émbolo
plunging speed	velocitat d'enfonsament	velocidad de hundimiento
plyers	alicates	alicates
plywood	contraplacat	contrachapado
plywood	contraxapat	contrachapado
plywood	fullola	tablero
plywood board	tauler contraplacat	tablero contrachapado
plywood board	tauler contraxapat	tablero contrachapado
pneumatic press	premsa pneumàtica	prensa neumática
pneumatic test	assaig pneumàtic	ensayo neumático
P-No	número P	número P
point	punt	punto
Poiseuille flow	flux de Poiseuille	flujo de Poiseuille
Poisson's ratio	coeficient de Poisson	coeficiente de Poisson
polariscope	polariscopi	polariscopio
polarity	polaritat	polaridad
polarization	polarització	polarización
polarization curve	corba de polarització	curva de polarización
polarization resistance	resistència de polarització	resistencia de polarización
polishing	polit	pulido
polishing machine	màquina polidora	pulidora
poly(acrylic acid) (PAA)	poli(àcid acrílic) (PAA)	poli(ácido acrílico) (PAA)
poly(alfa-methylstyrene) (PMS)	poli(alfa-metilestirè) (PMS)	poli(alfa-metilestireno) (PMS)
poly(butylene terephthalate) (PBT)	poli(tereftalat de butilè) (PBT)	poli(tereftalato de butileno) (PBT)
poly(diallyl phthalate) (PDAP)	poli(ftalat de dial·li) (PDAP)	poli(ftalato de dialilo) (PDAP)
poly(ethylene oxide) (PEOX) (poly(oxyethylene) (POE) (polyethylene glycol) (PEG)	poli(òxid d'etilè) (PEOX) (poli(oxietilè)) (POE) (polietilenglicol) (PEG)	poli(óxido de etileno) (PEOX) (poli(oxietileno)) (POE) (polietilenglicol) (PEG)
poly(ethylene terephthalate) (PET)	poli(tereftalat d'etilè) (PET)	poli(tereftalato de etileno) (PET)
poly(ethylene/butylene)	poli(etilè/butilè)	poli(etileno/butileno)
poly(ethylene/propylene)	poli(etilè/propilè)	poli(etileno/propileno)
poly(methyl methacrylate) (PMMA)	poli(metacrilat de metil) (PMMA)	poli(metacrilato de metilo) (PMMA)
poly(phenyl quinoxaline)	poli(fenilquinoxalina)	poli(fenilquinoxalina)
poly(phenylene ether) (PPE)	poli(èter de fenilè) (PPE)	poli(éter de fenileno) (PPE)
poly(phenylene sulphide) (PPS)	poli(sulfur de fenilè) (PPS)	poli(sulfuro de fenileno) (PPS)
poly(p-methylstyrene)	poli(p-metilestirè)	poli(p-metilestireno)
poly(vinyl acetate) (PVAC)	poli(acetat de vinil) (PVAC)	poli(acetato de vinilo) (PVAC)
poly(vinyl alcohol) (PVAL)	poli(alcohol de vinil) (PVAL)	poli(alcohol de vinilo) (PVAL)
poly(vinyl butyral) (PVB)	poli(butiral de vinil) (PVB)	poli(butiral de vinilo) (PVB)
poly(vinyl chloride) (PVC)	poli(clorur de vinil) (PVC)	poli(cloruro de vinilo) (PVC)
poly(vinyl chloride/covinyl acetate)	poli(clorur de vinil/acetat de vinil)	poli(cloruro de vinilo/acetato de vinilo)
poly(vinyl ether)	poli(èter de vinil)	poli(éter de vinilo)
poly(vinyl ether) (PVE)	poli(èter de vinil) (PVE)	poli(éter de vinilo) (PVE)
poly(vinyl fluoride)	poli(flúorur de vinil)	poli(flúoruro de vinilo)
poly(vinyl formal) (PVFM)	poli(formal de vinil) (PVFM)	poli(formal de vinilo) (PVFM)
poly(vinyl propional) (PVPL)	polivinil propional (PVPL)	polivinil propional (PVPL)
poly(vinylidene chloride) (PVDC)	poli(clorur de vinilidè) (PVDC)	poli(cloruro de vinilideno) (PVDC)
poly(vinylidene fluoride) (PVDF)	poli(flúorur de vinilidè) (PVDF)	poli(flúoruro de vinilideno) (PVDF)
polyacrylate	poliacrilat	poliacrilato
polyaddition	poliaddició	poliadicción
polyamide (PA)	poliamida (PA)	poliamida (PA)
polyamide resin	resina de poliamida	resina de poliamida
polyamidoamide (PAMAM)	poliamidoamida (PAMAM)	poliamidoamida (PAMAM)
polyaminoamide	poliaminoamides	poliaminoamidas
polybenzimidazole (PBI)	polibenzimidazole (PBI)	polibenzimidazol (PBI)
polybutadiene	polibutadiè	polibutadieno

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
polybutene (polybutylene) (PB)	<i>polibutè (polibutilè) (PB)</i>	<i>polibuteno (polibutileno) (PB)</i>
polybutylene (polybutene) (PB)	<i>polibutilè (polibutè) (PB)</i>	<i>polibutileno (polibuteno) (PB)</i>
polycarbonate (PC)	<i>policarbonat (PC)</i>	<i>policarbonato (PC)</i>
polychlorobutadiene	<i>policlorobutadiè</i>	<i>policlorobutadieno</i>
polychlorotrifluoroethylene (PCTFE)	<i>policlorotrifluoroetilè (PCTFE)</i>	<i>policlorotrifluoroetileno (PCTFE)</i>
polychloroprene	<i>policloroprè</i>	<i>policloropreno</i>
polycondensation	<i>policondensació</i>	<i>policondensación</i>
polycrystalline aggregate	<i>agregat policristal·lí</i>	<i>agregado policristalino</i>
polycyclic aromatic hydrocarbon	<i>hidrocarbur aromàtic policíclic</i>	<i>hidrocarburo aromático policíclico</i>
polydimethylsiloxane (PDMS)	<i>polidimetilsiloxà (PDMS)</i>	<i>polidimetilsiloxano (PDMS)</i>
polyester	<i>polièster</i>	<i>poliéster</i>
polyester resin	<i>resina de polièster</i>	<i>resina de poliéster</i>
polyether	<i>polièter</i>	<i>poliéter</i>
polyethylene (PE)	<i>polietilè (PE)</i>	<i>polietileno (PE)</i>
polyethylenechlorotrifluoroethylene (ECTFE)	<i>poli(clorotrifluoroetilè d'etilè) (ECTFE)</i>	<i>poli(clorotrifluoroetileno de etileno) (ECTFE)</i>
polyethylene-vinyl acetate (EVA)	<i>polietilè-acetat de vinil (EVA)</i>	<i>polietileno-acetato de vinilo (EVA)</i>
polyimide (PI)	<i>poliimida (PI)</i>	<i>poliimida (PI)</i>
polyisobutylene (PIB)	<i>poliisobutilè (PIB)</i>	<i>poliisobutileno (PIB)</i>
polyisocyanate	<i>poliisocianat</i>	<i>poliisocianato</i>
polyisoprene	<i>poliisoprè</i>	<i>poliisopreno</i>
polymer	<i>polímer</i>	<i>polímero</i>
polymer matrix composite	<i>compòsit de matriu polimèrica</i>	<i>composite de matriz polimérica</i>
polymerization	<i>polimerització</i>	<i>polimerización</i>
polymethacrylates	<i>polimetacrilats</i>	<i>polimetacrilatos</i>
polymethylphenylsiloxane (PMPS)	<i>polimetilfenilsiloxà (PMPS)</i>	<i>polimetilfenilsiloxano (PMPS)</i>
polyol	<i>poliol</i>	<i>poliol</i>
polyolefin	<i>poliolefina</i>	<i>poliolefina</i>
polyoxymethylene (POM)	<i>poli(òxid de metilè) (POM)</i>	<i>poli(óxido de metileno) (POM)</i>
polyoxymethylene (POM)	<i>polioximetilè (POM)</i>	<i>polioximetileno (POM)</i>
polypropylene (PP)	<i>polipropilè (PP)</i>	<i>polipropileno (PP)</i>
polypropylene block copolymer (PP-B)	<i>polipropilè copolímer en bloc (PP-B)</i>	<i>polipropileno copolímero en bloque (PP-B)</i>
polypropylene homopolymer (PP-H)	<i>polipropilè homopolímer (PP-H)</i>	<i>polipropileno homopolímero (PP-H)</i>
polypropylene random copolymer (PP-R)	<i>polipropilè copolímer a l'atzar (PP-R)</i>	<i>polipropileno copolímero al azar (PP-R)</i>
polypropylene with mineral modifiers (PP-MD)	<i>polipropilè amb modificadors minerals (PP-MD)</i>	<i>polipropileno con modificadores minerales (PP-MD)</i>
polysiloxane	<i>polisiloxà</i>	<i>polisiloxano</i>
polystyrene (PS)	<i>poliestirè (PS)</i>	<i>poliestireno (PS)</i>
polystyrene resin	<i>resina poliestirènica</i>	<i>resina poliestirénica</i>
polysulphide	<i>polisulfur</i>	<i>polisulfuro</i>
polytetrafluoroethylene (PTFE)	<i>politetrafluoroetilè (PTFE)</i>	<i>politetrafluoroetileno (PTFE)</i>
polytrifluoropropylmethylsiloxane (PTFMS)	<i>politrifluoropropilmetilsiloxà (PTFMS)</i>	<i>politrifluoropropilmetilsiloxano (PTFMS)</i>
polyurethane (PUR)	<i>poliuretà (PUR)</i>	<i>poliuretano (PUR)</i>
polyurethane hot melt (PUR-HM)	<i>adhesiu termofusible de poliuretà reactiu (PUR-HM)</i>	<i>adhesivo termofusible de poliuretano reactivo (PUR-HM)</i>
polyurethane rubber	<i>cautxú de poliuretà</i>	<i>caucho de poliuretano</i>
polyvinyl acetal	<i>poli(acetal de vinil)</i>	<i>poli(acetal de vinilo)</i>
polyvinyl acetate glue	<i>cola d'acetat de polivinil</i>	<i>cola de acetato de polivinilo</i>
polyvinyl butyral (PVB)	<i>polivinil butiral (PVB)</i>	<i>polivinil butiral (PVB)</i>
polyvinyl chloride (PVC)	<i>poli(clorur de vinil) (PVC)</i>	<i>cloruro de polivinilo (PVC)</i>
polyvinyl formal (PVF)	<i>polivinil formal (PVF)</i>	<i>polivinil formal (PVF)</i>
polyvinylpyrrolidone (povidone) (PVP)	<i>polivinilpirrolidona (povidona) (PVP)</i>	<i>polivinilpirrolidona (povidona) (PVP)</i>
poor restart	<i>empalmament defectuós</i>	<i>empalme defectuoso</i>
poor restart in the capping run	<i>empalmament defectuós en la passada de segellament</i>	<i>empalme defectuoso en la pasada de sellado</i>
poor restart in the root run	<i>empalmament defectuós en la passada d'arrel</i>	<i>empalme defectuoso en la pasada de raíz</i>
population	<i>població</i>	<i>población</i>
porcelain enamel	<i>esmalte de porcellana</i>	<i>esmalte de porcelana</i>
porosity	<i>porositat</i>	<i>porosidad</i>
portable quiver	<i>estufa portàtil</i>	<i>estufa portátil</i>
portable scissor gun	<i>pinça de tisores portàtil</i>	<i>pinza de tijera portátil</i>
portable seam weld equipment	<i>equipament portàtil per a soldadura per costura</i>	<i>equipo portátil para soldado por costura</i>
Portland cement	<i>ciment Pòrtland</i>	<i>cemento Portland</i>
Portland-pozzolan cement	<i>ciment Pòrtland amb addició de putzolana</i>	<i>cemento Portland con adición de puzolana</i>
position	<i>posició</i>	<i>posición</i>
positioning	<i>posicionament</i>	<i>posicionamiento</i>
position-sensitive photo-detector (PSPD)	<i>fotodetector sensible a la posició (PSPD)</i>	<i>fotodetector sensible a la posición (PSPD)</i>
positive charge	<i>càrrega positiva</i>	<i>carga positiva</i>
positive material identification (PMI)	<i>identificació positiva de materials (PMI)</i>	<i>identificación positiva de materiales (PMI)</i>
positive mold	<i>motlle positiu</i>	<i>molde positivo</i>
postcure	<i>postcuració</i>	<i>postvulcanizado</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
post-heat time	<i>temps de postescalfament</i>	<i>tiempo de postcalentamiento</i>
poststressed reinforcement	<i>armadura posttesada</i>	<i>armadura postensada</i>
post-weld heat treatment (PWHT)	<i>tractament tèrmic posterior a la soldadura (PWHT)</i>	<i>tratamiento térmico posterior al soldeo (PWHT)</i>
pot life	<i>vida útil</i>	<i>vida útil</i>
potassium hydroxide	<i>hidròxid de potassi</i>	<i>hidróxido de potasio</i>
potential	<i>potencial</i>	<i>potencial</i>
potential energy	<i>energia potencial</i>	<i>energía potencial</i>
potential/current density curve	<i>corba de densitat de corrent/potencial</i>	<i>curva de densidad de corriente/potencial</i>
potentiodynamic test	<i>assaig potenciodinàmic</i>	<i>ensayo potenciodinámico</i>
potentiostaircase test	<i>assaig de potencial monòton escalonat</i>	<i>ensayo de potencial escalonado monótono</i>
potentiostat	<i>potenciòstat</i>	<i>potenciostato</i>
potentiostatic test	<i>assaig potencioestàtic</i>	<i>ensayo potenciostática</i>
potentiostep test	<i>assaig de potencial escalonat</i>	<i>ensayo de potencial escalonado</i>
potting	<i>encapsulament</i>	<i>encapsulado</i>
povidone (polyvinylpyrrolidone) (PVP)	<i>povidona (polivinilpirrolidona) (PVP)</i>	<i>povidona (polivinilpirrolidona) (PVP)</i>
powder	<i>pólvores</i>	<i>polvo</i>
powder adhesive	<i>adhesiu en pols</i>	<i>adhesivo en polvo</i>
powder cutting	<i>tall amb pólvores</i>	<i>corte con polvo</i>
powder feeder	<i>alimentador de pólvores</i>	<i>alimentador de polvo</i>
powder metallurgy	<i>pulverimetal·lúrgia</i>	<i>pulvimetalurgia</i>
powder moulding compound (PMC)	<i>compòsit d'emmotllament en pols (PMC)</i>	<i>compuesto de moldeo en polvo (PMC)</i>
powder plasma arc welding	<i>soldadura per arc-plasma amb pólvores</i>	<i>soldeo por arco plasma con polvo</i>
power transmission parts	<i>elements de transmissió de potència</i>	<i>elementos de transmisión de potencia</i>
power wagon	<i>vagó automotor</i>	<i>vagón automotor</i>
pozzolan	<i>putzolana</i>	<i>puzolana</i>
practical experience	<i>experiència pràctica</i>	<i>experiencia práctica</i>
precaution	<i>precaució</i>	<i>precaución</i>
precipitate	<i>precipitat</i>	<i>precipitado</i>
precipitation	<i>precipitació</i>	<i>precipitación</i>
precipitation hardening	<i>enduriment per precipitació</i>	<i>endurecimiento por precipitación</i>
precipitation hardening treatment	<i>tractament d'enduriment per precipitació</i>	<i>tratamiento de endurecimiento por precipitación</i>
precipitation induced crack	<i>esquerda induïda per precipitació</i>	<i>grieta inducida por precipitación</i>
precision	<i>precisió</i>	<i>precisión</i>
precision die-forging	<i>estampació de precisió</i>	<i>estampación de precisión</i>
preferred orientation	<i>orientació preferent</i>	<i>orientación preferente</i>
preform	<i>escalaborn</i>	<i>preforma</i>
preform	<i>preforma</i>	<i>preforma</i>
preheat maintenance	<i>manteniment del prescalfament</i>	<i>mantenimiento del precalentamiento</i>
preheat maintenance temperature	<i>temperatura de manteniment del prescalfament</i>	<i>temperatura de mantenimiento del precalentamiento</i>
preheat time	<i>temps de prescalfament</i>	<i>tiempo de precalentamiento</i>
preheating	<i>prescalfament</i>	<i>precalentamiento</i>
preheating temperature	<i>temperatura de prescalfament</i>	<i>temperatura de precalentamiento</i>
pre-lap seam welding	<i>soldadura per costura pre-solapada</i>	<i>soldeo por costura presolapada</i>
preliminar work item (PWI)	<i>treball preliminar</i>	<i>trabajo preliminar</i>
preliminary brazing procedure specification (pBPS)	<i>especificació de procediment de soldadura forta preliminar (pBPS)</i>	<i>especificación de procedimiento de soldeo fuerte preliminar (pBPS)</i>
preliminary welding procedure specification (pWPS)	<i>especificació de procediment de soldadura preliminar (pWPS)</i>	<i>especificación de procedimiento de soldeo preliminar (pWPS)</i>
prepaid freight	<i>ports pagats</i>	<i>porte pagado</i>
preparation	<i>preparació</i>	<i>preparación</i>
preparation for butt weld between plates with raised edges	<i>preparació per a soldadura a topar de xapes amb les vores aixecades</i>	<i>preparación para soldadura a tope de chapas con los bordes levantados</i>
preparation for double V-butt weld with root faces and root gap	<i>preparació per a soldadura a topar en V doble amb talons i obertura en l'arrel</i>	<i>preparación para soldadura a tope en V doble con talones y abertura en la raíz</i>
preparation for double-bevel T-butt welds	<i>preparació per a soldadura a topar en T amb bisell doble</i>	<i>preparación para soldadura a tope en T con bisel doble</i>
preparation for fillet weld (T-joint)	<i>preparació per a soldadura en angle (unió en T)</i>	<i>preparación para soldadura en ángulo (unión en T)</i>
preparation for single bevel butt weld with backing	<i>preparació per a soldadura a topar amb bisell senzill i suport</i>	<i>preparación para soldadura a tope con bisel simple y respaldo</i>
preparation for single U-butt weld	<i>preparació per a soldadura a topar en U senzilla</i>	<i>preparación para soldadura a tope en U simple</i>
preparation for single V-butt weld	<i>preparació per a soldadura a topar en V senzilla</i>	<i>preparación para soldadura a tope en V simple</i>
preparation for single V-butt weld with backing bar	<i>preparació per a soldadura a topar en V senzilla amb barra de suport</i>	<i>preparación para soldadura a tope en V simple con barra de respaldo</i>
preparation for single V-butt weld with backing strip	<i>preparació per a soldadura a topar en V senzilla amb fleix de suport</i>	<i>preparación para soldadura a tope en V simple con fleje de respaldo</i>
preparation for single V-butt weld with root faces and root gap	<i>preparació per a soldadura a topar en V senzilla amb taló i obertura en l'arrel</i>	<i>preparación para soldadura a tope en V simple con talón y abertura en la raíz</i>
preparation for square butt weld	<i>preparació per a soldadura a topar amb vores rectes</i>	<i>preparación para soldadura a tope con bordes rectos</i>
preparation for welding	<i>preparació per a la soldadura</i>	<i>preparación del soldeo</i>
pre-placed	<i>pre-col·locat</i>	<i>pre-colocado</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
prepolymer	prepolímer	prepolímero
pre-production welding test	assaig de soldadura de prototip	ensayo de soldeo de prototipo
pre-squeeze time	temps d'acostament	tiempo de acercamiento
press	premsa	premsa
press	premsar	premsar
press brake	plegadora	plegadora
press forging	forja amb premsa	forja con prensa
pressing	premsatge	prensado
pressing time	temps de premsatge	tiempo de prensado
pressure	pressió	presión
pressure casting	emmotllament per colada a pressió	moldeo por colada a presión
pressure equipment	equip a pressió	equipo a presión
pressure equipment directive (PED)	directiva d'equips a pressió (PED)	directiva de equipos a presión (PED)
pressure gas tank	tanc de gas a pressió	tanque de gas a presión
pressure gauge	manòmetre	manómetro
pressure moulding	emmotllament a pressió	moldeo a presión
pressure reducer	manoreductor	manorreductor
pressure regulator	regulador de pressió	regulador de presión
pressure regulator for manifold systems	regulador de pressió de les centrals de botelles	regulador de presión de las centrales de botellas
pressure regulator with flow-metering device	regulador de pressió amb dispositiu de mesura de cabal	regulador de presión con dispositivo de medición de caudal
pressure resistance	resistència a la pressió	resistencia a la presión
pressure screw	cargol de pressió	tornillo de presión
pressure sensitive adhesive (PSA)	adhesiu sensible a la pressió (PSA)	adhesivo sensible a la presión (PSA)
pressure vessel	dipòsit a pressió (recipient)	depósito a presión (recipiente)
pressure welding	soldadura per pressió	soldeo por presión
pressure-adjusting device	dispositiu d'ajust de la pressió	dispositivo de ajuste de la presión
pressurized component	component a pressió	componente sometido a presión
prestressed reinforcement	armadura pretensada	armadura pretensada
pretreatment	pretractament	pretratamiento
prevention	prevenció	prevención
previous welding experience	experiència prèvia de soldadura	experiencia previa de soldeo
primary processing	primera transformació	primera transformación
primer	emprimació	imprimación
priming	emprimació	imprimación
printed circuit board (PCB)	placa de circuit imprès (PCB)	placa de circuito impreso (PCB)
prism	prisma	prisma
prismatic	prismàtic	prismático
probability	probabilitat	probabilidad
probability distribution	distribució de la probabilitat	distribución de la probabilidad
probe	sonda	sonda
procedure	procediment	procedimiento
procedure qualification	qualificació del procediment	cualificación del procedimiento
procedure qualification record (PQR)	registre de qualificació del procediment (PQR)	registro de cualificación del procedimiento (PQR)
process	procés	proceso
processes management	gestió per processos	gestión por procesos
procurement	proveïment	aprovisionamiento
product	producte	producto
product delivey condition	estat de subministre del producte	estado de suministro del producto
product dimensions	mides del producte	medidas del producto
product form	estat de subministrament	estado de suministro
product identification number	número d'identificació del producte	número de identificación del producto
production	producció	producción
production capacity	capacitat de producció	capacidad de producción
production manager	director de producció	director de producción
production planning	planificació de la producció	planificación de la producción
production plant	planta de producció	planta de producción
production requirements	requisits de la producció	requisitos de producción
production run	sèrie de fabricació	serie de fabricación
production sample testing	assaig sobre mostra de producció	ensayo sobre muestra de producción
production test	assaig de producció	ensayo de producción
production weld	soldadura de producció	soldadura de producción
production weld test	proveta de producció	probeta de trabajo
production welding	soldadura de producció	soldeo de producción
proeutectoid	proeutectoide	proeutectoide
proeutectoid constituent	constituent proeutectoide	constituyente proeutectoide
profile	perfil	perfil
program	programa	programa

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
programmable logic controller (PLC)	controlador lògic programable (PLC)	controlador lógico programable (PLC)
programme	programa	programa
programmer	programador	programador
programming	programació	programación
progression	progressió	progresión
progressive die	matriu progressiva	matriz progresiva
projected area	àrea projectada	área proyectada
projection	protuberància	protuberancia
projection diameter	diàmetre de la protuberància	diámetro de la protuberancia
projection height	altura de la protuberància	altura de la protuberancia
projection length	longitud de la protuberància	longitud de la protuberancia
projection weld equipment	equipament de soldadura per protuberàncies	equipo de soldadura por protuberancias
projection welding	soldadura per protuberàncies	soldeo por protuberancias
projection width	amplada de la protuberància	anchura de la protuberancia
promotor	promotor	promotor
proof	prova	prueba
proof of conformity	prova de conformitat	prueba de conformidad
proof strength	límite elàstic convencional	límite elástico convencional
proof strength	resistència de prova	resistencia de prueba
propadiene (C3H4)	propadiè (C3H4)	propadieno (C3H4)
propagation	propagació	propagación
propane (C3H8)	propà (C3H8)	propano (C3H8)
propanone (acetone) (dimethyl ketone)	propanona (acetona) (dimetilcetona)	acetona (propanona) (dimetilcetona)
propeller	hèlix	hélice
propeller shaft	arbre de transmissió	árbol de transmisión
propene (propylene) (C3H6)	propè (propilè) (C3H6)	propeno (propileno) (C3H6)
properly	adequadament	adecuadamente
propylene (propene) (C3H6)	propilè (propè) (C3H6)	propileno (propeno) (C3H6)
portable C-gun	pinça en C portàtil	pinza en C portátil
protecting plate	protector	protector
protection	protecció	protección
protection current density	densitat de corrent de protecció	densidad de corriente de protección
protection degree	grau de protecció	grado de protección
protection potential	potencial de protecció	potencial de protección
protection potential range	domini de protecció	dominio de protección
protective atmosphere	atmosfera protectora	atmósfera protectora
protective coating	recobriment protector	recubrimiento protector
protective layer	capa protectora	capa protectora
protein	proteïna	proteína
proton	protó	protón
prototype	prototip	prototipo
prototyping	prototipatge	prototipado
protrusion	protrusió	protusión
pseudoplastic	pseudoplàstic	pseudoplástico
pseudoplasticity	pseudoplasticitat	pseudoplasticidad
puckering	disgregació per pel·lícules d'òxid	disgregación por películas de óxido
pull technique	tècnica d'arrossegament	técnica de arrastre
pulse	impuls	impulso
pulse duration	durada de l'impuls	duración del pulso
pulse energy	energia de l'impuls	energía del pulso
pulse time	temps de pulsació	tiempo de pulsación
pulsed arc	arc pulsat	arco pulsado
pulsed current	corrent pulsat	corriente pulsada
pulsed MIG welding	soldadura MIG pulsada	soldeo MIG pulsado
pulsed transfer	transferència pulsada	transferencia pulsada
pulse-echo (PE)	impuls-eco (PE)	impulso-eco (PE)
pulsing	pulsació	pulsación
pultrusion	pultrusió	pultrusión
pultrusion moulding	emmotllament per extrusió	moldeo por extrusión
pump	bomba	bomba
punch	burí	buril
punch	punxó	punzón
punch press	premsa de punxonar	prensa de punzonar
punch press	punxonadora	punzonadora
punching	punxonament	punzonamiento
punching die	matriu de punxonar	matriz de punzonar
purchaser	comprador	comprador

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
purchaser article number	<i>número de l'article del comprador</i>	<i>número del artículo del comprador</i>
purchaser order number	<i>número de la comanda del comprador</i>	<i>número del pedido del comprador</i>
purchaser provided component specification (PPCS)	<i>especificació del component proporcionada pel comprador (PPCS)</i>	<i>especificación del componente proporcionada por el comprador (ECPC)</i>
purging	<i>purga</i>	<i>purga</i>
purging gas	<i>gas de purga</i>	<i>gas de purga</i>
purity	<i>puresa</i>	<i>pureza</i>
push technique	<i>tècnica d'empenta</i>	<i>técnica de empuje</i>
pyrene	<i>pirè</i>	<i>pireno</i>
pyrolysis	<i>piròlisi</i>	<i>pirólisis</i>
pyrometer	<i>piròmetre</i>	<i>pirómetro</i>
qualification	<i>qualificació</i>	<i>cualificación</i>
qualified person	<i>persona qualificada</i>	<i>persona cualificada</i>
qualified procedure	<i>procediment qualificat</i>	<i>procedimiento cualificado</i>
quality	<i>qualitat</i>	<i>calidad</i>
quality assurance	<i>assegurament de la qualitat</i>	<i>aseguramiento de la calidad</i>
quality certificate	<i>certificat de la qualitat</i>	<i>certificado de calidad</i>
quality control	<i>control de la qualitat</i>	<i>control de la calidad</i>
quality engineer	<i>enginyer de control de la qualitat</i>	<i>ingeniero de control de calidad</i>
quality improvement	<i>millora de la qualitat</i>	<i>mejora de la calidad</i>
quality level	<i>nivell de la qualitat</i>	<i>nivel de calidad</i>
quality management	<i>gestió de la qualitat</i>	<i>gestión de la calidad</i>
quality management system	<i>sistema de gestió de la qualitat</i>	<i>sistema de gestión de la calidad</i>
quality manual	<i>manual de la qualitat</i>	<i>manual de la calidad</i>
quality requirements	<i>requisits de la qualitat</i>	<i>requisitos de calidad</i>
quality requirements for brazing	<i>requisits de la qualitat per a la soldadura forta</i>	<i>requisitos de calidad para el soldeo fuerte</i>
quality requirements for welding	<i>requisits de la qualitat per a la soldadura per fusió</i>	<i>requisitos de calidad para el soldeo por fusión</i>
quality system	<i>sistema de la qualitat</i>	<i>sistema de calidad</i>
quark	<i>quark</i>	<i>quark</i>
quartz	<i>quars</i>	<i>cuarzo</i>
quasistatic fracture toughness of welds	<i>resistència a la fractura quasiestàtica de les soldadures</i>	<i>resistencia a la fractura cuasiestática de las soldaduras</i>
quench annealing	<i>trempe austenític</i>	<i>hipertemple</i>
quench hardened layer	<i>capa endurecida per trempe</i>	<i>capa endurecida por temple</i>
quench hardening	<i>enduriment per trempe</i>	<i>endurecimiento por temple</i>
quench hardening treatment	<i>tractament d'enduriment per trempe</i>	<i>tratamiento de endurecimiento por temple</i>
quench time	<i>temps de trempe</i>	<i>tiempo de temple</i>
quenching	<i>trempe</i>	<i>temple</i>
quenching capacity	<i>capacitat de refredament</i>	<i>capacidad de enfriamiento</i>
quenching temperature	<i>temperatura de trempe</i>	<i>temperatura de temple</i>
quick stick	<i>adhesió instantània</i>	<i>adhesión instantánea</i>
quick stick	<i>força d'enganxada ràpida</i>	<i>fuerza de pegado rápido</i>
quinone	<i>quinona</i>	<i>quinona</i>
quinoxaline (benzopyrazine)	<i>quinoxalina (benzopirazina)</i>	<i>quinoxalina (benzopirazina)</i>
quiver	<i>buirac</i>	<i>carcaj</i>
quiver	<i>carcaix</i>	<i>carcaj</i>
quiver	<i>estufa</i>	<i>estufa</i>
radial	<i>radial</i>	<i>radial</i>
radiating crack	<i>esquerda radial</i>	<i>grieta radial</i>
radiation	<i>radiació</i>	<i>radiación</i>
radiation source	<i>font de radiació</i>	<i>fuentes de radiación</i>
radical	<i>radical</i>	<i>radical</i>
radical polymerization	<i>polimerització radicalària</i>	<i>polimerización radicalaria</i>
radii	<i>radis</i>	<i>radios</i>
radiographic test (RT)	<i>assaig radiogràfic (RT)</i>	<i>ensayo radiográfico (RT)</i>
radiometer	<i>radiòmetre</i>	<i>radiómetro</i>
radius	<i>radi</i>	<i>radio</i>
radius of raised edge	<i>radi de la vora aixecada</i>	<i>radio del borde levantado</i>
rail	<i>rail</i>	<i>rail</i>
rail component	<i>component ferroviari</i>	<i>componente ferroviario</i>
rail transport	<i>transport ferroviari</i>	<i>transporte ferroviario</i>
rail vehicle	<i>vehicle ferroviari</i>	<i>vehículo ferroviario</i>
railway	<i>ferrocarril</i>	<i>ferrocarril</i>
railway component	<i>component ferroviari</i>	<i>componente ferroviario</i>
railway vehicle	<i>vehicle ferroviari</i>	<i>vehículo ferroviario</i>
rain	<i>pluja</i>	<i>lluvia</i>
raised edge	<i>vora aixecada</i>	<i>borde levantado</i>
raised face flange	<i>brida amb ressalt</i>	<i>brida con resalte</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
raised impact polyvinyl chloride (PVC-RI)	<i>policlorur de vinil d'impacte augmentat (PVC-RI)</i>	<i>policloruro de vinilo de impacto aumentado (PVC-RI)</i>
Raman spectrometry (RS)	<i>espectrometria Raman (RS)</i>	<i>espectrometría Raman (RS)</i>
range	<i>rang</i>	<i>rango</i>
range of qualification	<i>rang de qualificació</i>	<i>rango de cualificación</i>
range of thickness	<i>rang de gruixos</i>	<i>rango de espesores</i>
range of vacuum	<i>rang de buit</i>	<i>rango de vacío</i>
rapid manufacturing (RM)	<i>fabricació ràpida (RM)</i>	<i>fabricación rápida (RM)</i>
rapid prototyping (RP)	<i>prototipatge ràpid (RP)</i>	<i>prototipado rápido (RP)</i>
rate	<i>velocitat</i>	<i>velocidad</i>
rate of travel	<i>velocitat d'avanç</i>	<i>velocidad de avance</i>
ratio	<i>relació</i>	<i>relación</i>
ratio of spread	<i>relació d'extensió</i>	<i>ratio de extensión</i>
raw	<i>en brut</i>	<i>en bruto</i>
raw material	<i>matèria primera</i>	<i>materia prima</i>
ray	<i>raig</i>	<i>rayo</i>
reabsorption	<i>reabsorció</i>	<i>reabsorción</i>
reabsorption of moisture	<i>reabsorció de la humitat</i>	<i>reabsorción de la humedad</i>
reactance	<i>reactància</i>	<i>reactancia</i>
reaction	<i>reacció</i>	<i>reacción</i>
reaction adhesive	<i>adhesiu de reactivitat química</i>	<i>adhesivo de reactividad química</i>
reactivation	<i>reactivació</i>	<i>reactivación</i>
re-activation potential	<i>potencial de reactivació</i>	<i>potencial de reactivación</i>
reactivator	<i>reactivador</i>	<i>reactivador</i>
reactive adhesive	<i>adhesiu reactiu</i>	<i>adhesivo reactivo</i>
reactive diluent	<i>diluent reactiu</i>	<i>diluyente reactivo</i>
reactive polyamide	<i>poliamides reactives</i>	<i>poliamidas reactivas</i>
reactor	<i>reactor</i>	<i>reactor</i>
readout	<i>lectura</i>	<i>lectura</i>
reagent	<i>reactiu</i>	<i>reactivo</i>
real-time infrared spectroscopy (RTIR)	<i>espectroscòpia infraroja en temps real (RTIR)</i>	<i>espectroscopia infraroja en tiempo real (RTIR)</i>
reaming	<i>mandrinatge</i>	<i>escariado</i>
reavivado del electrodo	<i>avivament de l'elèctrode</i>	<i>reavivado del electrodo</i>
recalescence	<i>recallescència</i>	<i>recallescencia</i>
receptacle	<i>receptacle</i>	<i>receptáculo</i>
recommendation (R)	<i>recomanació</i>	<i>recomendación</i>
recommendations	<i>recomanacions</i>	<i>recomendaciones</i>
recommended testint parameters	<i>paràmetres d'assaig recomanats</i>	<i>parámetros de ensayo recomendados</i>
record	<i>registre</i>	<i>registro</i>
recording	<i>registre</i>	<i>registro</i>
recording level	<i>nivell de registre</i>	<i>nivel de registro</i>
recovery	<i>tractament de restauració</i>	<i>tratamiento de restauración</i>
recovery annealing	<i>recuita de restauració</i>	<i>recocido de restauración</i>
recrystallizing	<i>recristal·lització</i>	<i>recristalización</i>
recrystallizing	<i>recuita de recristal·lització</i>	<i>recocido de recristalización</i>
recrystallizing	<i>tractament de recristal·lització</i>	<i>tratamiento de recristalización</i>
recuperative furnace	<i>forn de recuperació de calor</i>	<i>horno con regenerador de calor</i>
redox reaction	<i>reacció redox</i>	<i>reacción redox</i>
reducing agent	<i>agent reductor</i>	<i>agente reductor</i>
reducing flame	<i>flama reductora</i>	<i>llama reductora</i>
reducing gas	<i>gas reductor</i>	<i>gas reductor</i>
reduction	<i>reducció</i>	<i>reducción</i>
reference	<i>referència</i>	<i>referencia</i>
reference block	<i>bloc de referència</i>	<i>bloque de referencia</i>
reference electrode	<i>elèctrode de referència</i>	<i>electrodo de referencia</i>
reference heat treatment of samples	<i>tractament tèrmic de referència de les mostres</i>	<i>tratamiento térmico de referencia de las muestras</i>
reference number	<i>número de referència</i>	<i>número de referencia</i>
reference plane	<i>pla de referència</i>	<i>plano de referencia</i>
reference test piece	<i>proveta de referència</i>	<i>probeta de referencia</i>
refined steel	<i>acer fi</i>	<i>acero fino</i>
refining	<i>afinament</i>	<i>afino</i>
refining	<i>refinació</i>	<i>refinación</i>
refining	<i>refinatge</i>	<i>refinado</i>
refining by remelting in vacuum	<i>afinament per refusió al buit</i>	<i>afino por refusión al vacío</i>
refining converter	<i>convertidor d'afinament</i>	<i>convertidor de afino</i>
refining furnace	<i>forn d'afinament</i>	<i>horno de afino</i>
reflected optical microscope	<i>microscopi òptic de reflexió</i>	<i>microscopio óptico de reflexión</i>
reflected optical microscopy	<i>microscòpia òptica de reflexió</i>	<i>microscopia óptica de reflexión</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
reflection	<i>reflexió</i>	<i>reflexión</i>
refraction	<i>refracció</i>	<i>refracción</i>
refractory	<i>refractari</i>	<i>refractario</i>
regenerating annealing	<i>recuita de regeneració</i>	<i>recocido de regeneración</i>
regular	<i>regular</i>	<i>regular</i>
regularity	<i>regularitat</i>	<i>regularidad</i>
regulation	<i>reglament</i>	<i>reglamento</i>
reheating	<i>reescalfament</i>	<i>recalentamiento</i>
reheating furnace	<i>forn de reescalfament</i>	<i>horno de recalentamiento</i>
reinforced concrete	<i>formigó armat</i>	<i>hormigón armado</i>
reinforced thermosetting moulding compound	<i>compòsit d'emmotllament termoestable reforçat</i>	<i>compuesto de moldeo termoestable reforzado</i>
reinforcement	<i>reforç</i>	<i>refuerzo</i>
reinforcement	<i>sobreessessor</i>	<i>sobreespesor</i>
reinforcement bar	<i>barra d'armadura</i>	<i>barra de armadura</i>
reinforcing filler	<i>càrrega reforçant</i>	<i>carga reforzante</i>
reinforcing iron	<i>armadura</i>	<i>armadura</i>
reinforcing iron worker	<i>ferrallista</i>	<i>ferrallista</i>
reinforcing steel	<i>acer d'armar</i>	<i>acero de armar</i>
rejection	<i>rebuig</i>	<i>rechazo</i>
relationship	<i>relació</i>	<i>relación</i>
relative frequency	<i>freqüència relativa</i>	<i>frecuencia relativa</i>
relative humidity	<i>humitat relativa</i>	<i>humedad relativa</i>
relative movement	<i>moviment relatiu</i>	<i>movimiento relativo</i>
relative permeability	<i>permeabilitat relativa</i>	<i>permeabilidad relativa</i>
release agent	<i>agent antiadherent</i>	<i>agente antiadherente</i>
release agent	<i>desemmotllant</i>	<i>desmoldeador</i>
release paper	<i>paper antiadherent</i>	<i>papel antiadherente</i>
reliability	<i>fiabilitat</i>	<i>fiabilidad</i>
reliability coefficient	<i>coeficient de fiabilitat</i>	<i>coeficiente de fiabilidad</i>
relief valve	<i>vàlvula de seguretat</i>	<i>válvula de seguridad</i>
reluctance	<i>reluctància</i>	<i>reluctancia</i>
remainder	<i>restant</i>	<i>restante</i>
remanence	<i>romanència</i>	<i>remanencia</i>
remelting	<i>refosa</i>	<i>refundición</i>
remelting	<i>refusió</i>	<i>refusión</i>
remote visual testing	<i>inspecció visual remota</i>	<i>inspección visual remota</i>
remotely actuated shut-off valve	<i>vàlvula de tancament accionada de manera remota</i>	<i>válvula de cierre accionada por control remoto</i>
remotely operated vehicle (ROV)	<i>vehicle accionat de manera remota</i>	<i>vehículo accionado de forma remota</i>
removable	<i>desmuntable</i>	<i>desmontable</i>
removable-cover furnace	<i>forn de campana</i>	<i>horno de campana</i>
removal	<i>eliminació</i>	<i>eliminación</i>
repairing	<i>reparació</i>	<i>reparación</i>
repeat of weld time	<i>repetició del temps de soldadura</i>	<i>repetición del tiempo de soldadura</i>
repeatability	<i>repetibilitat</i>	<i>repetibilidad</i>
replica	<i>ràplica</i>	<i>réplica</i>
replica tape method	<i>mètode de la cinta ràplica</i>	<i>método de la cinta réplica</i>
replicate test	<i>assaig de ràplica</i>	<i>ensayo réplica</i>
replication	<i>ràplica</i>	<i>réplica</i>
report	<i>informe</i>	<i>informe</i>
reproductibility	<i>reproductibilitat</i>	<i>reproductibilidad</i>
requirement	<i>requisit</i>	<i>requisito</i>
research	<i>recerca</i>	<i>investigación</i>
research and development (R&D)	<i>recerca i desenvolupament (R+D)</i>	<i>investigación y desarrollo (I+D)</i>
research, development and innovation (RDI)	<i>recerca, desenvolupament i innovació (R+D+I)</i>	<i>investigación, desarrollo e innovación (I+D+I)</i>
residual stress	<i>tensions internes</i>	<i>tensiones internas</i>
residual stress	<i>tensions residuals</i>	<i>tensiones residuales</i>
residual stress test (ST)	<i>assaig de tensions residuals (ST)</i>	<i>ensayo de tensiones residuales (ST)</i>
residual welding stress	<i>tensió residual de soldadura</i>	<i>tensión residual de soldeo</i>
residue	<i>residu</i>	<i>residuo</i>
resilience	<i>resiliència</i>	<i>resiliencia</i>
resin	<i>resina</i>	<i>resina</i>
resin transfer moulding (RTM)	<i>emmotllament per transferència de resina (RTM)</i>	<i>moldeo por transferencia de resina (RTM)</i>
resistance	<i>resistència</i>	<i>resistencia</i>
resistance brazing	<i>soldadura forta per resistència</i>	<i>soldeo fuerte por resistencia</i>
resistance butt welding	<i>soldadura a topar per resistència</i>	<i>soldeo a tope por resistencia</i>
resistance control	<i>control per resistència</i>	<i>control por resistencia</i>
resistance soldering	<i>soldadura blana per resistència</i>	<i>soldeo blando por resistencia</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
resistance spot weld (RSW)	<i>soldadura per resistència per punts</i>	<i>soldadura por resistencia por puntos</i>
resistance stud welding	<i>soldadura d'espàrrecs per resistència</i>	<i>soldeo de espárragos por resistencia</i>
resistance to environmental stress cracking (ESC)	<i>resistència a l'esquerdament per esforços ambientals</i>	<i>resistencia a la fisuración bajo esfuerzo en un medio ambiente activo</i>
resistance to environmental stress cracking (ESC)	<i>resistència a l'esquerdament per esforços ambientals</i>	<i>resistencia al agrietamiento por esfuerzos medioambientales</i>
resistance to flow [adhesive]	<i>resistència a la fluència [adhesiu]</i>	<i>resistencia a la fluencia [adhesivo]</i>
resistance weld setter	<i>ajustador de soldadura per resistència</i>	<i>ajustador de soldadura por resistencia</i>
resistance welding (RW)	<i>soldadura per resistència</i>	<i>soldeo por resistencia</i>
resistance welding electrode	<i>elèctrode de soldadura per resistència</i>	<i>electrodo de soldeo por resistencia</i>
resol	<i>resol</i>	<i>resol</i>
resolution	<i>resolució</i>	<i>resolución</i>
resonance	<i>ressonància</i>	<i>resonancia</i>
resonance-curve	<i>corba de ressonància</i>	<i>curva de resonancia</i>
resorcinol	<i>resorcina</i>	<i>resorcina</i>
resorcinol	<i>resorcinol</i>	<i>resorcinol</i>
resorcinol/formaldehyde resin	<i>resina de resorcina/formaldehid</i>	<i>resina de resorcina/formaldehído</i>
resorcinol/phenol/formaldehyde resin	<i>resina de resorcina/fenol/formaldehid</i>	<i>resina de resorcina/fenol/formaldehído</i>
response	<i>resposta</i>	<i>respuesta</i>
response time	<i>temps de resposta</i>	<i>tiempo de respuesta</i>
responsibilities	<i>responsabilitats</i>	<i>responsabilidades</i>
responsibility	<i>responsabilitat</i>	<i>responsabilidad</i>
responsible welding coordinator (RWC)	<i>coordinador de soldadura responsable (RWC)</i>	<i>coordinador de soldeo responsable (RWC)</i>
re-start	<i>restablir</i>	<i>restablecer</i>
restaurant coach	<i>vagó restaurant</i>	<i>coche restaurante</i>
restraint conditions	<i>embridament</i>	<i>embridamiento</i>
results of measurements	<i>resultats de les mesures</i>	<i>resultados de las medidas</i>
retail	<i>al detall</i>	<i>al por menor</i>
retained austenite	<i>austenita retinguda</i>	<i>austenita retenida</i>
retarder	<i>retardant</i>	<i>retardante</i>
re-testing	<i>contraassaig</i>	<i>contraensayo</i>
retrogradation	<i>retrogradació</i>	<i>retrogradación</i>
return	<i>retorn</i>	<i>retorno</i>
return screw	<i>cargol de cabota romana</i>	<i>tornillo de cabeza romana</i>
reverberatory furnace	<i>forja de reverber</i>	<i>horno de reverbero</i>
reverse bend test	<i>assaig de plegat del revés</i>	<i>ensayo de doblado del revés</i>
reverse flow	<i>retrocés</i>	<i>retroceso</i>
reverse osmosis	<i>osmosi inversa</i>	<i>ósmosis inversa</i>
reverse polarity, DCEP	<i>polaritat inversa, CC (+)</i>	<i>polaridad inversa, CC (+)</i>
reverse side	<i>cara inferior de la peça de treball</i>	<i>cara inferior de la pieza de trabajo</i>
reversed transferred arc	<i>arc transferit invers</i>	<i>arco transferido inverso</i>
reversible temper embrittlement	<i>fragilitat del reveniment</i>	<i>fragilidad de revenido</i>
review	<i>revisió</i>	<i>revisión</i>
revision	<i>revisió</i>	<i>revisión</i>
rheologic	<i>reològic</i>	<i>reológico</i>
rheologist	<i>reòleg</i>	<i>reólogo</i>
rheology	<i>reologia</i>	<i>reología</i>
rheometer	<i>reòmetre</i>	<i>reómetro</i>
rheometry	<i>reometria</i>	<i>reometría</i>
rheoplectic	<i>reopèctic</i>	<i>reopéctico</i>
rheopexy	<i>reopèxia</i>	<i>reopexia</i>
rhodium (Rh)	<i>radi (Rh)</i>	<i>radio (Rh)</i>
rhodium plating	<i>radiatge</i>	<i>radiado</i>
rib	<i>costella</i>	<i>costilla</i>
ribbed sheet metal	<i>xapa nervada</i>	<i>chapa nervada</i>
rifling	<i>estria</i>	<i>estria</i>
right angle	<i>angle recte</i>	<i>ángulo recto</i>
rightward welding	<i>soldadura cap a la dreta</i>	<i>soldeo a derechas</i>
rigid polyethylene	<i>polietilè rígid</i>	<i>polietileno rígido</i>
ring gasket	<i>junta de cercle interior de cargols (IBC)</i>	<i>junta de círculo interior de tornillos (IBC)</i>
ring joint flange	<i>brida de junta d'anell</i>	<i>brida de junta de anillo</i>
ring type joint gasket (RTJ)	<i>junta per a brida de junta d'anell</i>	<i>junta para brida de junta de anillo</i>
ring type joint gasket (RTJ)	<i>junta RTJ</i>	<i>junta RTJ</i>
rinsing	<i>esbandida</i>	<i>aclarado</i>
rising characteristic	<i>característica ascendent</i>	<i>característica ascendente</i>
risk	<i>risc</i>	<i>riesgo</i>
rivet	<i>rebló</i>	<i>remache</i>
riveter	<i>reblador</i>	<i>remachador</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
riveting	<i>reblada</i>	<i>roblonado</i>
rivetting machine	<i>màquina rebladora</i>	<i>remachadora</i>
roasting	<i>torrefacció</i>	<i>tostación</i>
robot	<i>robot</i>	<i>robot</i>
robotic device	<i>dispositiu robòtic</i>	<i>dispositivo robótico</i>
robotic welding	<i>soldadura robotitzada</i>	<i>soldeo robotizado</i>
robotics	<i>robòtica</i>	<i>robótica</i>
rock wool	<i>llana de roca</i>	<i>lana de roca</i>
Rockwell hardness test	<i>assaig de duresa Rockwell</i>	<i>ensayo de dureza Rockwell</i>
rod	<i>vareta</i>	<i>varilla</i>
roll mark	<i>marca de cilindre</i>	<i>marca de cilindro</i>
roll spot welding	<i>soldadura per punts giratòria</i>	<i>soldeo por puntos giratorio</i>
rolled steel	<i>acer laminat</i>	<i>acero laminado</i>
rolled-in scale	<i>escata</i>	<i>incrustación de cascarilla</i>
roller	<i>corró</i>	<i>rodillo</i>
roller coater	<i>corró encolador</i>	<i>rodillo encolador</i>
rolling	<i>enrotllament</i>	<i>enrollamiento</i>
rolling	<i>laminatge</i>	<i>laminación</i>
rolling bearing	<i>coixinet de rodolament</i>	<i>cojinete de rodamiento</i>
rolling mill	<i>laminadora</i>	<i>laminadora</i>
roof	<i>sostre</i>	<i>techo</i>
room temperature (RT)	<i>temperatura ambient (RT)</i>	<i>temperatura ambiente (RT)</i>
room temperature vulcanization (RTV)	<i>curació a temperatura ambient (RTV)</i>	<i>curado a temperatura ambiente (RTV)</i>
root [of weld]	<i>arrel [de la soldadura]</i>	<i>raíz [de la soldadura]</i>
root bend test	<i>assaig de plegat d'arrel</i>	<i>ensayo de doblado de raíz</i>
root concavity	<i>xuclat d'arrel</i>	<i>rechupe de la raíz</i>
root face	<i>cara de l'arrel</i>	<i>cara de la raíz</i>
root face	<i>taló</i>	<i>talón</i>
root gap	<i>obertura de l'arrel</i>	<i>abertura de la raíz</i>
root overlap	<i>solapament en l'arrel</i>	<i>solapamiento en la raíz</i>
root pass	<i>passada d'arrel</i>	<i>pasada de raíz</i>
root penetration	<i>penetració en l'arrel</i>	<i>penetración en la raíz</i>
root porosity	<i>porositat en l'arrel</i>	<i>porosidad en la raíz</i>
root radius	<i>radi de l'arrel</i>	<i>radio de la raíz</i>
root run	<i>passada d'arrel</i>	<i>pasada de raíz</i>
root side	<i>costat de l'arrel</i>	<i>lado de la raíz</i>
root spacing	<i>obertura de l'arrel</i>	<i>abertura de la raíz</i>
root width	<i>amplada de l'arrel</i>	<i>anchura de la raíz</i>
root-mean-square (RMS)	<i>mitjana quadràtica (RMS)</i>	<i>media cuadrática (RMS)</i>
rosin	<i>colofònia</i>	<i>colofonia</i>
rotary continuous casting	<i>colada contínua rotativa</i>	<i>colada continua rotativa</i>
rotary furnace	<i>forn rotatiu</i>	<i>horno rotatorio</i>
rotary variable differential transformer (RVDT)	<i>transformador diferencial amb variació rotatòria (RVDT)</i>	<i>transformador diferencial con variación rotatoria (RVDT)</i>
rotation	<i>gir</i>	<i>giro</i>
rotation	<i>rotació</i>	<i>rotación</i>
rotational viscosimeter	<i>viscosímetre rotacional</i>	<i>viscosímetro rotacional</i>
rough machining	<i>desbast</i>	<i>desbaste</i>
rough specimen	<i>escalaborn</i>	<i>pieza desbastada</i>
roughening	<i>desbast</i>	<i>desbaste</i>
roughness	<i>rugositat</i>	<i>rugosidad</i>
roughness meter (roughmeter)	<i>rugosímetre</i>	<i>rugosímetro</i>
round	<i>rodó</i>	<i>redondo</i>
round head screw	<i>cargol de cabota rodona</i>	<i>tornillo de cabeza redonda</i>
round nut	<i>femella cilíndrica</i>	<i>tuerca cilíndrica</i>
round projection	<i>protuberància arrodonida</i>	<i>protuberancia redonda</i>
rounding	<i>arrodoniment</i>	<i>redondeo</i>
routine	<i>rutina</i>	<i>rutina</i>
routine method	<i>mètode de rutina</i>	<i>método de rutina</i>
routine test	<i>assaig de rutina</i>	<i>ensayo de rutina</i>
row pitch	<i>distància entre línies</i>	<i>distancia entre líneas</i>
rubber	<i>cautxú</i>	<i>caucho</i>
rubber	<i>goma</i>	<i>goma</i>
rubber insulated cables	<i>cables aïllats amb goma</i>	<i>cables aislados con goma</i>
rubbish	<i>deixalla</i>	<i>basura</i>
ruby	<i>robí</i>	<i>rubí</i>
ruler	<i>regle</i>	<i>regla</i>
rules	<i>reglament</i>	<i>reglamento</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
run	<i>passada</i>	<i>pasada</i>
run-off plate	<i>apèndix final</i>	<i>apéndice final</i>
run-on plate	<i>apèndix inicial</i>	<i>apéndice inicial</i>
rupture	<i>ruptura</i>	<i>rotura</i>
rust	<i>rovell</i>	<i>robin</i>
rust	<i>rovell</i>	<i>herrumbre</i>
rutile	<i>rútil</i>	<i>rutilo</i>
rutile electrode	<i>elèctrode de rútil</i>	<i>electrodo de rutilo</i>
saccharin	<i>sacarina</i>	<i>sacarina</i>
sacrificial anode	<i>ànode de sacrifici</i>	<i>ánodo de sacrificio</i>
saddle	<i>sella</i>	<i>silla</i>
safety	<i>seguretat</i>	<i>seguridad</i>
safety category	<i>categoria de seguretat</i>	<i>categoría de seguridad</i>
safety rules	<i>regles de seguretat</i>	<i>reglas de seguridad</i>
safety valve	<i>vàlvula de seguretat</i>	<i>válvula de seguridad</i>
sagging [adhesive]	<i>descolgament [adhesiu]</i>	<i>descuelgue [adhesivo]</i>
sagging [adhesive]	<i>relliscada [adhesiu]</i>	<i>descuelgue [adhesivo]</i>
sagging [weld]	<i>desfonament [soldadura]</i>	<i>desfondamiento [soldadura]</i>
sagging at the edge of the weld	<i>desfonament en una soldadura encavalcada</i>	<i>desfondamiento en una soldadura a solape</i>
sagging in a fillet weld	<i>desfonament en una soldadura en angle</i>	<i>desfondamiento en una soldadura en ángulo</i>
sagging in the flat position	<i>desfonament en posició plana</i>	<i>desfondamiento en posición plana</i>
sagging in the horizontal position	<i>desfonament en posició horitzontal</i>	<i>desfondamiento en posición horizontal</i>
salt	<i>sal</i>	<i>sal</i>
salt bath	<i>bany de sals</i>	<i>baño de sales</i>
salt bath furnace	<i>forn de bany de sal</i>	<i>horno de baño salino</i>
salt fog test	<i>assaig de boira salina</i>	<i>ensayo de niebla salina</i>
salt spray chamber	<i>cambra de boira salina</i>	<i>cámara de niebla salina</i>
salt spray test	<i>assaig de boira salina</i>	<i>ensayo de niebla salina</i>
salt-bath brazing	<i>soldadura forta en bany de sals</i>	<i>soldeo fuerte en baño de sales</i>
salt-bath soldering	<i>soldadura blana en bany de sals</i>	<i>soldeo blando en baño de sales</i>
sample injector	<i>injector de mostra</i>	<i>inyector de muestra</i>
sampler	<i>mastrejador</i>	<i>muestreador</i>
sampling	<i>mastreig</i>	<i>muestreo</i>
sampling fraction	<i>fracció de mostreig</i>	<i>fracción de muestreo</i>
sand	<i>sorra</i>	<i>arena</i>
sand casting	<i>emmotllament en sorra</i>	<i>moldeo en arena</i>
sand mold	<i>motlle de sorra</i>	<i>molde de arena</i>
sand patch	<i>inclusió no metàl·lica</i>	<i>inclusión no metálica</i>
sandblast	<i>raig de sorra</i>	<i>chorro de arena</i>
sandblasting	<i>sorrejat</i>	<i>chorreado con arena</i>
sandblasting	<i>sorrejat</i>	<i>chorreado abrasivo</i>
sandbox	<i>sorrera</i>	<i>arenero</i>
sandpaper	<i>paper de vidre</i>	<i>papel de lija</i>
sandpaper strip	<i>tira de paper de vidre</i>	<i>tira de papel de lija</i>
sandwich	<i>sandvitx</i>	<i>sandwich</i>
sandwich composite	<i>compòsit sandvitx</i>	<i>composite sandwich</i>
sandwich panel	<i>plafó sandvitx</i>	<i>panel sandwich</i>
sanitary applications	<i>aplicacions sanitàries</i>	<i>aplicaciones sanitarias</i>
satisfaction	<i>satisfacció</i>	<i>satisfacción</i>
saturated polyester	<i>polièsters saturats</i>	<i>poliésteres saturados</i>
saturation	<i>saturació</i>	<i>saturación</i>
saturation vapour pressure	<i>pressió de saturació de vapor</i>	<i>presión de saturación de vapor</i>
saw	<i>serra</i>	<i>sierra</i>
saw blade	<i>fulla de serra</i>	<i>hoja de sierra</i>
sawing	<i>serratge</i>	<i>aserrado</i>
scale	<i>escala</i>	<i>escala</i>
scale	<i>escata</i>	<i>calamina</i>
scale	<i>escata</i>	<i>cascarilla</i>
scan	<i>escanejar</i>	<i>escanear</i>
scan	<i>escanejar</i>	<i>explorar</i>
scanner	<i>escàner</i>	<i>escáner</i>
scanning	<i>escaneig</i>	<i>exploración</i>
scanning	<i>escaneig</i>	<i>escaneo</i>
scanning electron microscope (SEM)	<i>microscopi electrònic de rastreig (SEM)</i>	<i>microscopio electrónico de barrido (SEM)</i>
scanning near-Field optical microscopy (SNOM) (NSOM)	<i>microscòpia òptica de camp proper (SNOM) (NSOM)</i>	<i>microscopía óptica de campo cercano (SNOM) (NSOM)</i>
scanning probe microscopy (SPM)	<i>microscòpia de sonda local (SPM)</i>	<i>microscopía de sonda de barrido (SPM)</i>
scanning tunneling microscopy (STM)	<i>microscòpia d'efecte túnel (STM)</i>	<i>microscopía d'efecto túnel (STM)</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
scarf joint	unió bisellada	unión biselada
scattering	dispersió	dispersión
Schaeffler diagram	diagrama de Schaeffler	diagrama de Schaeffler
scissor	tisores	tijera
scope	abast	alcance
scope	camp d'aplicació	campo de aplicación
scrap	ferralla	chatarra
scratch	ratlla	raya
scratch	refrec	rozadura
scratch test	assaig de ratllat	ensayo de rayado
screen	pantalla	pantalla
screw	cargol	tornillo
screw	cargolar	atornillar
screw	vis	tornillo
screw for levelling	cargol d'anivellament	tornillo de nivelación
screw press	premsa de cargol	prensa de husillo
screw thread	rosca	rosca
screwdriver	tornavis	destornillador
screwdriver forged tip	tornavis de boca plana	destornillador boca estampada
screwdriver Phillips tip	tornavis d'estrella	destornillador boca estrella
scriber	puntes de senyalar	puntas de trazar
seal coat	capa de segellament	capa de sellado
seal ring	junta d'estanquitat	junta de estanquidad
seal weld	soldadura de segellament	soldadura de sellado
sealant	segellador	sellador
sealant	segellador	sellante
sealed (S)	segellat (S)	sellado (S)
sealing	segellament	sellado
sealing	tapada	taponado
sealing ring	junta d'estanquitat	junta de estanquidad
sealing run	passada de segellament	pasada de sellado
seam	costura	costura
seam weld equipment	equipament per a soldadura per costura	equipo para soldeo por costura
seam weld width	ample de la soldadura per costura	ancho de la soldadura por costura
seam welding	soldadura per costura	soldeo por costura
seam welding wheel	roldana de soldadura per costura	roldana de soldeo por costura
seam welding with strip	soldadura per costura amb banda	soldeo por costura con banda
seamless	sense soldadura	sin soldadura
seamless copper tube	tub de coure sense soldadura	tubo de cobre sin soldadura
seating frame	bastidor de seient	bastidor de asiento
secondary cable	cable secundari	cable secundario
secondary hardening	enduriment secundari	endurecimiento secundario
secondary martensite	martensita secundària	martensita secundaria
section	secció	sección
section CF	perfil CF	perfil CF
section HE	perfil HE	perfil HE
section LF	perfil LF	perfil LF
section NF	perfil NF	perfil NF
section OF	perfil OF	perfil OF
section U	perfil U	perfil U
section UF	perfil UF	perfil UF
section UPE	perfil UPE	perfil UPE
section UPN	perfil UPN	perfil UPN
section ZF	perfil ZF	perfil ZF
security nut	femella de seguret	tuerca de seguridad
selective corrosion	corrosió selectiva	corrosión selectiva
selective laser melting (SLM)	fosa selectiva per làser (SLM)	fundición selectiva por láser (SLM)
selective laser sintering (SLS)	sinterització selectiva per làser (SLS)	sinterización selectiva por láser (SLS)
self-adhesive paper	paper autoadhesiu	papel autoadhesivo
self-assembled monolayers (SAM)	làmines autoacoblades (SAM)	láminas autoensambladas (SAM)
self-bonding tape	cinta autoadhesiva	cinta autoadhesiva
self-curing adhesive	adhesiu d'autocuració	adhesivo autocurado
self-hardening steel	acer autotrempan	acero autotemplable
self-locking nut	femella autoblocadora	tuerca autobloqueadora
self-piercing rivetting	reblada autoporforant	remachado autoporforante
self-propelled industrial truck	carretó automotor	carretilla de manutención autopropulsada
self-quenching	autotrempan	autotemple

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
self-shielded tubular cored arc welding	<i>soldadura per arc amb filferro tubular autoprotegit</i>	<i>soldeo por arco con alambre tubular autoprotegido</i>
self-supporting	<i>autoportant</i>	<i>autoportante</i>
self-supporting equipment box	<i>cofre d'equipaments autoportants</i>	<i>cofre de equipos autoportados</i>
self-tapping screw	<i>cargol autoroscant</i>	<i>tornillo autorroscante</i>
semi-automatic welding	<i>soldadura semiautomàtica</i>	<i>soldeo semiautomático</i>
semiconductivity	<i>semiconductivitat</i>	<i>semiconductividad</i>
semiconductor	<i>semiconductor</i>	<i>semiconductor</i>
semi-conductor laser welding	<i>soldadura per làser amb díodes</i>	<i>soldeo láser con diodos</i>
semicrystalline	<i>semicristal·lí</i>	<i>semicristalino</i>
semifinished product	<i>producte semiacabat</i>	<i>producto semiacabado</i>
semikilled steel	<i>acer semicalmat</i>	<i>acero semicalmado</i>
semipositive mold	<i>matlle semipositiu</i>	<i>molde semipositivo</i>
sensitivity	<i>sensibilitat</i>	<i>sensibilidad</i>
sensitized austenitic steel	<i>acer austenític sensibilitzat</i>	<i>acero austenítico sensibilizado</i>
sensitization	<i>sensibilització</i>	<i>sensibilización</i>
sensor	<i>sensor</i>	<i>sensor</i>
separate application adhesive	<i>adhesiu d'aplicació separada</i>	<i>adhesivo de aplicación separada</i>
separation	<i>separació</i>	<i>separación</i>
sequence	<i>seqüència</i>	<i>secuencia</i>
series spot welding	<i>soldadura per punts en sèrie</i>	<i>soldeo por puntos en serie</i>
serrated	<i>dentada</i>	<i>dentada</i>
serrated washer	<i>volandera dentada</i>	<i>arandela dentada</i>
service corrosion test	<i>assaig de corrosió en servei</i>	<i>ensayo de corrosión en servicio</i>
service life	<i>vida de servei</i>	<i>vida de servicio</i>
serviceability	<i>aptitud en el funcionament</i>	<i>aptitud en el funcionamiento</i>
serviceability	<i>comportament en servei</i>	<i>comportamiento en servicio</i>
servo-hydraulic test system	<i>sistema d'assaig servohidràulic</i>	<i>sistema de ensayo servohidráulico</i>
set	<i>tren</i>	<i>tren</i>
set in branch	<i>ramificació embotida</i>	<i>ramificación embutida</i>
set on branch	<i>ramificació recolzada</i>	<i>ramificación apoyada</i>
set square	<i>cartabó</i>	<i>escuadra</i>
set through branch	<i>ramificació embotida</i>	<i>ramificación embutida</i>
set-in branch	<i>tubuladura embotida</i>	<i>tubuladura embutida</i>
set-on branch	<i>tubuladura recolzada</i>	<i>tubuladura apoyada</i>
set-throught branch	<i>tubuladura passant</i>	<i>tubuladura pasante</i>
setting	<i>presa</i>	<i>fraguado</i>
setting temperature	<i>temperatura de presa</i>	<i>temperatura de fraguado</i>
setting time	<i>temps de presa</i>	<i>tiempo de fraguado</i>
set-up	<i>posada a punt</i>	<i>puesta a punto</i>
severity	<i>severitat</i>	<i>severidad</i>
shaft	<i>arbre</i>	<i>árbol</i>
shaft	<i>eix</i>	<i>eje</i>
shaft furnace	<i>forn de cup</i>	<i>horno de cuba</i>
shape	<i>forma</i>	<i>forma</i>
shape and dimensional properties	<i>forma i característiques dimensionals</i>	<i>forma y características dimensionales</i>
shape of the test piece	<i>forma de la proveta</i>	<i>forma de la probeta</i>
sharp edges	<i>arestes vives</i>	<i>aristas vivas</i>
sharpening	<i>esmolada</i>	<i>afilado</i>
sharpening angle	<i>angle d'esmolada</i>	<i>ángulo de afilado</i>
shear	<i>cisalla</i>	<i>cizalla</i>
shear	<i>cisallament</i>	<i>cizallamiento</i>
shear	<i>cisallament</i>	<i>cortadura</i>
shear modulus	<i>mòdul de cisallament</i>	<i>módulo de cizallamiento</i>
shear rate	<i>velocitat de cisallament</i>	<i>velocidad de deformación en cizalla</i>
shear strength	<i>resistència al cisallament</i>	<i>resistencia a la cizalladura</i>
shear strength	<i>resistència al cisallament</i>	<i>resistencia al cizallamiento</i>
shear stress	<i>tensió tallant</i>	<i>tensión cortante</i>
shear test	<i>assaig de cisallament</i>	<i>ensayo de cizalladura</i>
shear thickening	<i>dilatant</i>	<i>dilatante</i>
shear thickening	<i>espessiment del cisallament</i>	<i>espesamiento del cizallamiento</i>
shear thinning	<i>fluidització per cisallament</i>	<i>fluidificación por cizallamiento</i>
shear thinning	<i>pseudoplàstic</i>	<i>pseudoplástico</i>
shear wave	<i>ona transversal</i>	<i>onda transversal</i>
sheet	<i>platina</i>	<i>pletina</i>
sheet flow	<i>flux laminar</i>	<i>flujo laminar</i>
sheet moulding compound (SMC)	<i>compòsit de masa preimpregnada (SMC)</i>	<i>compuesto de masa preimpregnada (SMC)</i>
sheet pile	<i>palplanxa</i>	<i>tablestaca</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
sheet separation	<i>separació de xapa</i>	<i>separación de chapa</i>
shelflife	<i>període de conservació</i>	<i>periodo de conservación</i>
shell	<i>placa</i>	<i>placa</i>
shell	<i>plec</i>	<i>pliegue</i>
sherardizing	<i>sherardització</i>	<i>serardización</i>
shield	<i>careta</i>	<i>careta</i>
shield	<i>protecció</i>	<i>protección</i>
shield wire	<i>cable de terra</i>	<i>cable de tierra</i>
shielded metal arc welding (SMAW)	<i>soldadura per arc amb elèctrode revestit</i>	<i>soldeo por arco con electrodo revestido</i>
shielding gas	<i>gas de protecció</i>	<i>gas de protección</i>
shielding gas system	<i>sistema de gas protector</i>	<i>sistema de gas protector</i>
shifting spanner	<i>clau anglesa</i>	<i>llave inglesa</i>
ship	<i>vaixell</i>	<i>buque</i>
ship hull	<i>buc del vaixell</i>	<i>casco de barco</i>
shipping	<i>tramesa</i>	<i>envío</i>
shock absorber	<i>amortidor</i>	<i>amortiguador</i>
shock absorbers	<i>amortidors de xoc</i>	<i>amortiguadores de choque</i>
short breaking	<i>ruptura curta</i>	<i>rotura corta</i>
short term detector tube	<i>tub detector de curta durada</i>	<i>tubo detector de corta duración</i>
short-circuit transfer	<i>transferència per curtcircuit</i>	<i>transferencia por cortocircuito</i>
short-cycle drawn arc stud welding	<i>soldadura d'espàrrecs per arc induït de cicle curt</i>	<i>soldeo de espárragos por arco inducido de ciclo corto</i>
shortening	<i>escurçament</i>	<i>acortamiento</i>
shortness	<i>estructura seca</i>	<i>estructura seca</i>
shot	<i>granalla esfèrica</i>	<i>granalla esférica</i>
shot blasting	<i>granallatge</i>	<i>granallado</i>
shot peening	<i>perdigonatge</i>	<i>perdigoneado</i>
shotblast	<i>raig de granalla</i>	<i>chorro de granalla</i>
show through	<i>transparència</i>	<i>transparencia</i>
shrink hole	<i>embut de contracció</i>	<i>embudo de contracción</i>
shrinkage	<i>contracció</i>	<i>contracción</i>
shrinkage	<i>engorgiment</i>	<i>encogimiento</i>
shrinkage cavity	<i>cavitat de contracció</i>	<i>cavidad de contracción</i>
shrinkage cavity	<i>xuclet</i>	<i>rechupe</i>
shrinkage crack	<i>esquerda per xuclet</i>	<i>grieta por rechupe</i>
shrinkage grooves	<i>contracció en l'arrel</i>	<i>contracción en la raíz</i>
shunt	<i>derivació</i>	<i>derivación</i>
shunt size	<i>mida de la derivació</i>	<i>tamaño de la derivación</i>
shunt weld	<i>soldadura de derivació</i>	<i>soldadura de derivación</i>
side bend test	<i>assaig de plegat lateral</i>	<i>ensayo de doblado lateral</i>
side bend test specimen for cladding with a butt weld (SBCB)	<i>proveta de plegat lateral per aplacats amb soldadura a topar (SBCB)</i>	<i>probeta para ensayo de doblado lateral de plaqu coastado con soldadura a tope (SBCB)</i>
side bend test specimen for cladding without a butt weld (SBC)	<i>proveta de plegat lateral per aplacats sense soldadura a topar (SBC)</i>	<i>probeta para ensayo de doblado lateral de plaqu coastado sin soldadura a tope (SBC)</i>
side edge of preparation	<i>aresta de la cara de la preparació</i>	<i>arista de la cara de la preparación</i>
side edge of root face	<i>aresta del taló</i>	<i>arista del talón</i>
side edge of workpiece	<i>aresta lateral de la peça de treball</i>	<i>arista lateral de la pieza de trabajo</i>
side of fusion face	<i>aresta de la cara de fusió</i>	<i>arista de la cara de fusión</i>
side of gap face	<i>aresta longitudinal de la unió</i>	<i>arista longitudinal de la unión</i>
side wall	<i>panell lateral</i>	<i>panel lateral</i>
side-corridor coach	<i>cotxe amb passadís lateral</i>	<i>coche con pasillo lateral</i>
Siemens-Martin furnace	<i>forn Siemens-Martin</i>	<i>horno Siemens-Martin</i>
Siemens-Martin process	<i>procediment Siemens-Martin</i>	<i>procedimiento Siemens-Martin</i>
sieve analysis	<i>anàlisi granulomètrica</i>	<i>análisis granulométrico</i>
signal	<i>senyal</i>	<i>señal</i>
signal to noise ratio	<i>relació senyal/soroll</i>	<i>relación señal/ruido</i>
silane	<i>silà</i>	<i>silano</i>
silane terminated polyether (MS)	<i>polièter amb silans terminals (MS)</i>	<i>polièter silano terminado (MS)</i>
silane terminated polyurethane (STP)	<i>poliuretà amb silans terminals (STP)</i>	<i>poliuretano silano terminado (STP)</i>
silanol	<i>silanol</i>	<i>silanol</i>
silent block	<i>tac silenciador</i>	<i>silentbloc</i>
silica (silicon dioxide) (SiO ₂)	<i>silíce (diòxid de silici) (SiO₂)</i>	<i>silíce (dióxido de silicio) (SiO₂)</i>
silica gel	<i>gel de silíce</i>	<i>gel de silíce</i>
silicate	<i>silicat</i>	<i>silicato</i>
silicon (Si)	<i>silici (Si)</i>	<i>silicio (Si)</i>
silicon carbide (SiC)	<i>carbur de silici (SiC)</i>	<i>carburo de silicio (SiC)</i>
silicon dioxide (silica) (SiO ₂)	<i>diòxid de silici (silíce) (SiO₂)</i>	<i>dióxido de silicio (silíce) (SiO₂)</i>
silicon nitride	<i>nitru de silici</i>	<i>nitruro de silicio</i>
silicon steel	<i>acer al silici</i>	<i>acero al silicio</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
silicone	<i>silicona</i>	<i>silicona</i>
silicone polymer (SI)	<i>polímer de silicona (SI)</i>	<i>polímero de silicona (SI)</i>
silicone resin	<i>resina de silicona</i>	<i>resina de silicona</i>
silicone rubber	<i>cautxú de silicona</i>	<i>caucho de silicona</i>
siliconizing	<i>siliciuració</i>	<i>siliciuración</i>
siloxane	<i>siloxà</i>	<i>siloxano</i>
silver (Ag)	<i>plata, argent (Ag)</i>	<i>plata (Ag)</i>
simplified weld production test (SWPT)	<i>assaig simplificat de producció de soldadura (SWPT)</i>	<i>ensayo simplificado de producción de soldadura (SWPT)</i>
simulated corrosion test	<i>assaig de corrosió representatiu</i>	<i>ensayo de corrosión representativo</i>
single bevel T-butt weld	<i>soldadura a topar en T amb bisell senzill</i>	<i>soldadura a tope en T con bisel simple</i>
single hardening	<i>trempe simple</i>	<i>temple sencillo</i>
single pass	<i>passada única</i>	<i>pasada única</i>
single quench hardening treatment	<i>tractament d'enduriment per trempe senzill</i>	<i>tratamiento de endurecimiento por temple sencillo</i>
single stroke	<i>carrera senzilla</i>	<i>carrera simple</i>
single V-butt weld with root face	<i>soldadura a topar en V senzilla amb taló</i>	<i>soldadura a tope en V simple con talón</i>
single V-butt weld with sealing run	<i>soldadura a topar en V senzilla amb passada de segellament</i>	<i>soldadura a tope en V simple con pasada de sellado</i>
single-conductor connection cable	<i>cable de connexió d'un conductor</i>	<i>cable de conexión de un conductor</i>
single-J butt weld	<i>soldadura a topar en J senzilla</i>	<i>soldadura a tope en J simple</i>
single-phase	<i>monofàsic</i>	<i>monofásico</i>
single-run welding	<i>soldadura d'una passada</i>	<i>soldeo de una pasada</i>
single-side welding	<i>soldadura per un sol costat</i>	<i>soldeo por un solo lado</i>
single-U butt weld	<i>soldadura a topar en U senzilla</i>	<i>soldadura a tope en U simple</i>
single-V butt weld	<i>soldadura a topar en V senzilla</i>	<i>soldadura a tope en V simple</i>
sinter forging	<i>sinterforja</i>	<i>sinterforja</i>
sintering	<i>sinterització</i>	<i>sinterización</i>
size	<i>grandària</i>	<i>tamaño</i>
size	<i>mida</i>	<i>tamaño</i>
size analysis	<i>anàlisi granulomètrica</i>	<i>análisis granulométrico</i>
sizing	<i>cobriment de porus</i>	<i>cubrimiento de poros</i>
sizing	<i>dimensionament</i>	<i>dimensionamiento</i>
sketch	<i>croquis</i>	<i>croquis</i>
skidding	<i>lliscament</i>	<i>deslizamiento</i>
skin	<i>pell</i>	<i>piel</i>
skin effect	<i>efecte de pell</i>	<i>efecto de piel</i>
sky wire	<i>cable de terra</i>	<i>cable de tierra</i>
slab	<i>desbast pla</i>	<i>desbaste plano</i>
slab	<i>desbast rectangular</i>	<i>desbaste rectangular</i>
slab milling	<i>fresatge perifèric</i>	<i>fresado plano</i>
slag	<i>cagaferro</i>	<i>escoria</i>
slag	<i>escòria</i>	<i>escoria</i>
slag cement	<i>ciment escòria</i>	<i>cemento escoria</i>
slag inclusion	<i>inclusió d'escòria</i>	<i>inclusión de escoria</i>
slag residue	<i>residu d'escòria</i>	<i>residuo de escoria</i>
slanted	<i>inclinat</i>	<i>inclinado</i>
sleeping coach	<i>cotxe llit</i>	<i>coche-cama</i>
sleeve	<i>maneguí</i>	<i>manguito</i>
slender	<i>esvelt</i>	<i>esbelto</i>
slenderness	<i>esveltesa</i>	<i>esbeltez</i>
sliding door	<i>porta corredissa</i>	<i>puerta corredera</i>
sling	<i>eslinga</i>	<i>eslinga</i>
slip	<i>lliscament</i>	<i>deslizamiento</i>
slip sheet	<i>làmina antiadherent</i>	<i>lámina antiadherente</i>
slippage	<i>lliscament</i>	<i>deslizamiento</i>
slipping	<i>patinada</i>	<i>patinazo</i>
sliver	<i>fulla</i>	<i>hoja</i>
slope	<i>inclinació</i>	<i>inclinación</i>
slope	<i>pendent</i>	<i>pendiente</i>
slope down	<i>pendent de sortida</i>	<i>pendiente de salida</i>
slope down	<i>rampa de baixada</i>	<i>rampa de bajada</i>
slope profile	<i>perfil de la rampa</i>	<i>perfil de la rampa</i>
slope up	<i>pendent d'entrada</i>	<i>pendiente de entrada</i>
slope up	<i>rampa de pujada</i>	<i>rampa de subida</i>
slot	<i>ranura</i>	<i>ranura</i>
slot weld	<i>soldadura en trau</i>	<i>soldeo en ojal</i>
slotted circular nut	<i>femella cilíndrica de tall recte</i>	<i>tuerca amortajada</i>
slotted head screw	<i>cargol de cabota de tall recte</i>	<i>tornillo de cabeza ranurada</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
slotted round nut	<i>femella cilíndrica de tall recte</i>	<i>tuerca amortajada</i>
slug test	<i>assaig d'arrencament de botons</i>	<i>ensayo de arrancamiento de botones</i>
small/medium enterprise (SME)	<i>petita i mitjana empresa (PIME)</i>	<i>pequeña y mediana empresa (PYME)</i>
smart material	<i>material intel·ligent</i>	<i>material inteligente</i>
smart structure	<i>estructura intel·ligent</i>	<i>estructura inteligente</i>
smooth	<i>llis</i>	<i>liso</i>
smooth	<i>matar</i>	<i>matar</i>
smooth surface	<i>superfície llisa</i>	<i>superficie lisa</i>
S-N diagram	<i>diagrama S-N</i>	<i>diagrama S-N</i>
snow	<i>neu</i>	<i>nieve</i>
soak	<i>remull</i>	<i>remojo</i>
soak	<i>xopar</i>	<i>empapar</i>
soaked	<i>xop</i>	<i>empapado</i>
soaking	<i>manteniment a la temperatura de consigna</i>	<i>mantenimiento a temperatura prefijada</i>
socket	<i>casquet adaptador</i>	<i>casquillo adaptador</i>
socket head screw	<i>cargol de cabota buida</i>	<i>tornillo de cabeza hueca</i>
socket wrench	<i>clau de tub</i>	<i>llave de tubo</i>
soda	<i>sosa</i>	<i>sosa</i>
sodium hydroxide (caustic soda)	<i>hidròxid de sodi (sosa càustica)</i>	<i>hidróxido de sodio (sosa cáustica)</i>
sodium sulfide	<i>sulfur de sodi</i>	<i>sulfuro de sodio</i>
soft	<i>tou</i>	<i>blando</i>
soft annealing	<i>recuita d'ablaniment</i>	<i>recocido de ablandamiento</i>
soft annealing	<i>recuita suau</i>	<i>recocido de ablandamiento</i>
soft descent	<i>descens lent</i>	<i>descenso lento</i>
softening	<i>estovament</i>	<i>reblandecimiento</i>
softening	<i>reblaniment</i>	<i>reblandecimiento</i>
softening	<i>reblaniment</i>	<i>ablandamiento</i>
softening adhesive failure temperature (SAFT)	<i>temperatura de fallada adhesiva per estovament (SAFT)</i>	<i>temperatura de fallo adhesivo por reblandecimiento (SAFT)</i>
softening point	<i>temperatura d'estovament</i>	<i>punto de reblandecimiento</i>
softening point	<i>temperatura d'estovament</i>	<i>temperatura de reblandecimiento</i>
sol	<i>sol</i>	<i>sol</i>
solar thermal electric plant	<i>central termosolar</i>	<i>central termosolar</i>
solar-wind power plant	<i>central solar eòlica</i>	<i>central eólico-solar</i>
solder	<i>material d'aportació per a soldadura blana</i>	<i>suelda</i>
solder bath	<i>bany del metall d'aportació per soldadura blana</i>	<i>baño de suelda</i>
solder spread method	<i>mètode d'extensió del metall d'aportació per soldadura blana</i>	<i>método de extensión de la suelda</i>
solder wire	<i>filferro per a soldadura blana</i>	<i>alambre para soldeo blando</i>
soldering	<i>soldadura blana</i>	<i>soldeo blando</i>
soldering iron	<i>soldador [eina]</i>	<i>soldador [herramienta]</i>
soldering with global heating	<i>soldadura blana amb escalfament generalitzat</i>	<i>soldeo blando con calentamiento general</i>
soldering with local heating	<i>soldadura blana amb escalfament localitzat</i>	<i>soldeo blando con calentamiento local</i>
soldering with soldering iron	<i>soldadura blana amb eina soldadora</i>	<i>soldeo blando con herramienta soldadora</i>
solebar	<i>llarguer</i>	<i>larguero</i>
solid	<i>sòlid</i>	<i>sólido</i>
solid cementation	<i>cementació sòlida</i>	<i>cementación sólida</i>
solid inclusion	<i>inclusió sòlida</i>	<i>inclusión sólida</i>
solid rod	<i>vareta massissa</i>	<i>varilla maciza</i>
solid solution	<i>solució sòlida</i>	<i>solución sólida</i>
solid state laser	<i>làser d'estat sòlid</i>	<i>láser de estado sólido</i>
solid state laser welding	<i>soldadura per làser d'estat sòlid</i>	<i>soldeo láser de estado sólido</i>
solid strip electrode	<i>banda elèctrode massissa</i>	<i>banda electrodo maciza</i>
solid wire	<i>filferro massís</i>	<i>alambre macizo</i>
solid wire electrode	<i>filferro elèctrode massís</i>	<i>alambre electrodo macizo</i>
solidification	<i>solidificació</i>	<i>solidificación</i>
solidification crack	<i>esquerda de solidificació</i>	<i>grieta de solidificación</i>
solids content	<i>contingut en sòlids</i>	<i>contenido en sólidos</i>
solubility	<i>solubilitat</i>	<i>solubilidad</i>
solubility product	<i>producte de solubilitat</i>	<i>producto de solubilidad</i>
soluble	<i>soluble</i>	<i>soluble</i>
soluble silicate	<i>silicat soluble</i>	<i>silicato soluble</i>
solute	<i>solut</i>	<i>soluto</i>
solution	<i>solució</i>	<i>solución</i>
solution adhesive	<i>adhesiu que conté dissolvents</i>	<i>adhesivo conteniendo disolventes</i>
solution annealing	<i>tremp austenític</i>	<i>hipertemple</i>
solution annealing	<i>tremp austenític</i>	<i>recocido de solubilización</i>
solution treatment	<i>tractament de solubilització</i>	<i>tratamiento de solubilización</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
solvent	<i>dissolvent</i>	<i>disolvente</i>
solvent	<i>solvent</i>	<i>solvente</i>
solvent activated adhesive	<i>adhesiu reactivable amb dissolvent</i>	<i>adhesivo reactivable con disolvente</i>
solvent activation	<i>activació per dissolvent</i>	<i>activación por disolvente</i>
solvent based adhesive	<i>adhesiu en solució</i>	<i>adhesivo en solución</i>
solvent reactivation	<i>reactivació per dissolvent</i>	<i>reactivación por disolvente</i>
solvent-borne adhesive	<i>adhesiu de base dissolvent</i>	<i>adhesivo en base disolvente</i>
solvent-free adhesive	<i>adhesiu lliure de dissolvent</i>	<i>adhesivo libre de disolvente</i>
sonotrode	<i>sonotrode</i>	<i>sonotrodo</i>
soot	<i>sutge</i>	<i>hollín</i>
sorbite	<i>sorbita</i>	<i>sorbita</i>
sound	<i>só</i>	<i>sonido</i>
source	<i>font</i>	<i>fuentes</i>
source of start signal	<i>procedència del senyal d'inici</i>	<i>procedencia de la señal de inicio</i>
source size	<i>mida de la font</i>	<i>tamaño de la fuente</i>
source-to-film distance	<i>distància font-pel·lícula</i>	<i>distancia fuente-película</i>
source-to-object distance	<i>distància font-objecte</i>	<i>distancia fuente-objeto</i>
soy	<i>soja</i>	<i>soja</i>
spaced	<i>a portell</i>	<i>al tresbolillo</i>
spacer	<i>separador</i>	<i>separador</i>
spacing	<i>separació</i>	<i>separación</i>
spalling	<i>descamació</i>	<i>descamación</i>
span	<i>llum</i>	<i>luz</i>
span	<i>tram</i>	<i>vano</i>
spare part	<i>peça de recanvi</i>	<i>pieza de recambio</i>
spark	<i>espurna</i>	<i>chispa</i>
spark	<i>guspira</i>	<i>chispa</i>
spatter	<i>projeccions</i>	<i>proyecciones</i>
spatter	<i>proyecciones</i>	<i>salpicaduras</i>
special cohesion failure (SCF)	<i>fallada cohesiva especial (SCF)</i>	<i>rotura cohesiva especial (SCF)</i>
special process	<i>procés especial</i>	<i>proceso especial</i>
specific	<i>específic</i>	<i>específico</i>
specific adhesion	<i>adhesió específica</i>	<i>adhesión específica</i>
specific heat	<i>calor específica</i>	<i>calor específico</i>
specific use	<i>ús específic</i>	<i>uso específico</i>
specification	<i>especificació</i>	<i>especificación</i>
specimen	<i>proveta</i>	<i>probeta</i>
spectrometer	<i>espectròmetre</i>	<i>espectrómetro</i>
spectrometry	<i>espectrometria</i>	<i>espectrometría</i>
spectrophotometric method	<i>mètode espectrofotomètric</i>	<i>método espectrofotométrico</i>
spectrophotometry	<i>espectrofotometria</i>	<i>espectrofotometría</i>
spectroscopy	<i>espectroscòpia</i>	<i>espectroscopía</i>
speed	<i>velocitat</i>	<i>velocidad</i>
spheroidal graphite cast iron	<i>fosa esferoidal</i>	<i>fundición de grafito esferoidal</i>
spheroidal graphite cast iron	<i>fosa nodular</i>	<i>fundición nodular</i>
spheroidization	<i>globulització</i>	<i>globulización</i>
spheroidizing	<i>recuita de globulització</i>	<i>recocido de globulización</i>
spherulite	<i>esferulita</i>	<i>esferulita</i>
spigot flange	<i>brida mascle i femella</i>	<i>brida macho y hembra</i>
spiking	<i>imperfecció en serra</i>	<i>imperfección en sierra</i>
spill	<i>fulla</i>	<i>hoja</i>
spin	<i>repulsar</i>	<i>repujar</i>
spinning	<i>repulsat</i>	<i>repujado</i>
spiral ratchet screwdriver	<i>tornavis de màneg multiplicador</i>	<i>destornillador automático</i>
spoiler	<i>aleró</i>	<i>spoiler</i>
sponge iron	<i>esponja de ferro</i>	<i>esponja de hierro</i>
spot	<i>punt</i>	<i>punto</i>
spot position	<i>posició del punt focal</i>	<i>posición del punto focal</i>
spot welding	<i>soldadura per punts</i>	<i>soldeo por puntos</i>
spot welding gun	<i>pinça de soldadura per punts</i>	<i>pinza de soldadura por puntos</i>
spot welding robot	<i>robot de soldadura per punts</i>	<i>robot de soldadura por puntos</i>
spray adhesive	<i>adhesiu polvoritzable</i>	<i>adhesivo pulverizable</i>
spray chamber	<i>cambrà de polvorització</i>	<i>cámara pulverizadora</i>
spray deposit	<i>dipòsit per projecció</i>	<i>depósito por proyección</i>
spray gun	<i>pistola de pintar</i>	<i>pistola de pintura</i>
spray transfer	<i>transferència spray</i>	<i>transferencia spray</i>
spread of adhesive	<i>extensió de l'adhesiu</i>	<i>extensión del adhesivo</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
spreader	<i>aplicador</i>	<i>aplicador</i>
spreader	<i>dosificador</i>	<i>dosificador</i>
spring	<i>molla</i>	<i>muelle</i>
spring	<i>ressort</i>	<i>resorte</i>
spring force	<i>força de la molla</i>	<i>fuerza del muelle</i>
spring supports	<i>suports de molla</i>	<i>apoyos de muelle</i>
spring washer	<i>volandera de molla</i>	<i>arandela de muelle</i>
spring washer	<i>volandera Grower</i>	<i>arandela Grower</i>
sprinkler	<i>ruixador automàtic</i>	<i>rociador automático de agua</i>
sprue bushing channel	<i>canal de colada</i>	<i>bebedero</i>
sputtering	<i>polvorització catòdica</i>	<i>pulverización catódica</i>
square bloom	<i>desbast quadrat</i>	<i>desbaste cuadrado</i>
square butt weld	<i>soldadura a topar amb les vores rectes</i>	<i>soldadura a tope con bordes rectos</i>
square head screw	<i>cargol de cabota quadrada</i>	<i>tornillo de cabeza cuadrada</i>
square millimetre (mm ²)	<i>milímetre quadrat (mm²)</i>	<i>milímetro cuadrado (mm²)</i>
square nut	<i>femella quadrada</i>	<i>tuerca cuadrada</i>
square preparation	<i>preparació de vores rectes</i>	<i>preparación de bordes rectos</i>
square steel bar	<i>acer quadrat</i>	<i>acero cuadrado</i>
squeeze out	<i>sobreiximent</i>	<i>desbordamiento</i>
squeeze time	<i>temps inicial</i>	<i>tiempo inicial</i>
stability	<i>estabilitat</i>	<i>estabilidad</i>
stabilization annealing	<i>recuita d'estabilització</i>	<i>recocido de estabilización</i>
stabilization of retained austenite	<i>estabilització de l'austenita retinguda</i>	<i>estabilización de la austenita retenida</i>
stabilizer	<i>estabilitzador</i>	<i>estabilizante</i>
stabilizing	<i>tractament d'estabilització</i>	<i>tratamiento de estabilización</i>
stabilizing annealing	<i>recuita d'estabilització</i>	<i>recocido de estabilización</i>
stack	<i>pila</i>	<i>paquete</i>
stack cutting	<i>tall de piles</i>	<i>corte de paquetes</i>
stage	<i>estat</i>	<i>estado</i>
stagger	<i>disposició a portell</i>	<i>disposición al tresbolillo</i>
staggered	<i>a portell</i>	<i>al tresbolillo</i>
staining	<i>sinèresi</i>	<i>sinéresis</i>
stainless steel	<i>acer inoxidable</i>	<i>acero inoxidable</i>
stamp of the inspection representative	<i>segell de l'inspector</i>	<i>sello del inspector</i>
stamping	<i>encunyació</i>	<i>troquelado</i>
stamping	<i>encunyació</i>	<i>acuñación</i>
stamping	<i>estampació</i>	<i>estampación</i>
stamping die	<i>estampa</i>	<i>estampa</i>
stamping die	<i>matriu d'estampar</i>	<i>matriz de estampar</i>
stamping machine	<i>màquina d'estampar</i>	<i>máquina de estampar</i>
stanchions	<i>baranes</i>	<i>teleros</i>
standard	<i>estàndard</i>	<i>estándar</i>
standard	<i>norma</i>	<i>norma</i>
standard ambient conditions	<i>condicions ambientals normals</i>	<i>condiciones ambientales normales</i>
standard atmosphere	<i>condicions normals</i>	<i>condiciones normales</i>
standard deviation	<i>desviació estàndard</i>	<i>desviación estándar</i>
standard gold	<i>or de llei</i>	<i>oro de ley</i>
standard hydrogen electrode (SHE)	<i>elèctrode estàndard de gas hidrogen (SHE)</i>	<i>electrodo normal de hidrógeno (SHE)</i>
standard material	<i>material normalitzat</i>	<i>material normalizado</i>
standard silver	<i>argent de llei</i>	<i>plata de ley</i>
standard temperature and pressure (STP)	<i>condicions normals de temperatura i pressió (STP)</i>	<i>condiciones normales de temperatura y presión (TPN)</i>
standard welding procedure specification	<i>especificació de procediment de soldadura estàndard</i>	<i>especificación de procedimiento de soldeo estándar</i>
stand-off distance	<i>distància tovera-peça</i>	<i>distancia tobera-pieza</i>
staple	<i>grapa</i>	<i>grapa</i>
star cracking	<i>esquerda en estrella</i>	<i>grieta en estrella</i>
starch	<i>midó</i>	<i>almidón</i>
starch ester	<i>èster de midó</i>	<i>éster de almidón</i>
starch ether	<i>èter de midó</i>	<i>éter de almidón</i>
start signal	<i>senyal d'inici</i>	<i>senyal de inicio</i>
starting bar	<i>fals lingot</i>	<i>falso lingote</i>
state	<i>estat</i>	<i>estado</i>
state of the art	<i>estat de la qüestió</i>	<i>estado de la cuestión</i>
statement	<i>declaració</i>	<i>declaración</i>
statement of compliance	<i>declaració de compliment</i>	<i>declaración de conformidad</i>
static characteristic	<i>característica estàtica</i>	<i>característica estática</i>
static electricity	<i>electricitat estàtica</i>	<i>electricidad estática</i>
static electricity discharge	<i>descàrrega d'electricitat estàtica</i>	<i>descarga de electricidad estática</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
static electrode force	<i>força de l'elèctrode estàtica</i>	<i>fuerza del electrodo estática</i>
static load	<i>càrrega estàtica</i>	<i>carga estática</i>
stationary phase	<i>fase estacionària</i>	<i>fase estacionaria</i>
statistic	<i>estadística</i>	<i>estadística</i>
statistical analysis	<i>anàlisi estadística</i>	<i>análisis estadístico</i>
statistical inference	<i>inferència estadística</i>	<i>inferencia estadística</i>
staurolite	<i>estauroilita</i>	<i>estauroilita</i>
steady	<i>estacionari</i>	<i>estacionario</i>
steady state	<i>estat estacionari</i>	<i>estado estacionario</i>
steam	<i>vapor</i>	<i>vapor</i>
steam generator	<i>generador de vapor</i>	<i>generador de vapor</i>
steel	<i>acer</i>	<i>acero</i>
steel bar	<i>barra d'acer</i>	<i>barra de acero</i>
steel designation	<i>designació de l'acer</i>	<i>designación del acero</i>
steel fiber reinforced concrete	<i>formigó de fibres d'acer</i>	<i>hormigón de fibras de acero</i>
steel fixer	<i>ferrallista</i>	<i>ferrallista</i>
steel name	<i>designació simbòlica de l'acer</i>	<i>designación simbólica del acero</i>
steel number	<i>designació numèrica de l'acer</i>	<i>designación numérica del acero</i>
steel section	<i>perfil d'acer</i>	<i>perfil de acero</i>
steel strip	<i>làmina d'acer</i>	<i>lámina de acero</i>
steel structure	<i>estructura d'acer</i>	<i>estructura de acero</i>
steel wool	<i>llana d'acer</i>	<i>lana de acero</i>
steelmaking	<i>elaboració de l'acer</i>	<i>elaboración del acero</i>
steelmaking process	<i>procés d'elaboració de l'acer</i>	<i>proceso de elaboración del acero</i>
steelworks	<i>acereria</i>	<i>acería</i>
Steiner's theorem	<i>teorema d'Steiner</i>	<i>teorema de Steiner</i>
step	<i>graó</i>	<i>escalón</i>
step quenching	<i>trempe escalonat</i>	<i>temple escalonado</i>
stepper control	<i>control progressiu</i>	<i>control progresivo</i>
stereolithography (SLA)	<i>estereolitografia (SLA)</i>	<i>estereolitografía (SLA)</i>
stick electrode	<i>elèctrode revestit</i>	<i>electrodo revestido</i>
stick welding	<i>soldadura per arc amb elèctrode revestit</i>	<i>soldeo por arco con electrodo revestido</i>
sticker	<i>adhesiu</i>	<i>pegatina</i>
stickout [electrode] (ESO)	<i>extensió [elèctrode]</i>	<i>extensión [electrodo]</i>
stiffener	<i>enrigidor</i>	<i>rigidizador</i>
stiffness	<i>rigidesa</i>	<i>rigidez</i>
stitch welding	<i>soldadura embastada</i>	<i>soldeo hilvanado</i>
stock	<i>estoc</i>	<i>stock</i>
stock	<i>estoc</i>	<i>existencia</i>
stock management	<i>gestió d'estocs</i>	<i>gestión de stocks</i>
stoichiometric reaction	<i>reacció estequiomètrica</i>	<i>reacción estequiométrica</i>
stokes (St)	<i>stokes (St)</i>	<i>stokes (St)</i>
stop valve	<i>vàlvula de contenció</i>	<i>válvula de contención</i>
storage	<i>emmagatzematge</i>	<i>almacenamiento</i>
storage life	<i>període d'emmagatzematge</i>	<i>periodo de almacenamiento</i>
straight polarity, DCEN	<i>polaritat directa, CC (-)</i>	<i>polaridad directa, CC (-)</i>
straightner	<i>adreçador</i>	<i>enderezador</i>
strain	<i>deformació</i>	<i>deformación</i>
strain gage	<i>galga extensiomètrica</i>	<i>galga extensiométrica</i>
strain hardening	<i>acritud</i>	<i>acritud</i>
strain hardening	<i>enduriment per deformació en fred</i>	<i>endurecimiento por deformación en frío</i>
strain hardening	<i>trempe de deformació</i>	<i>temple de deformación</i>
strap	<i>corretja</i>	<i>correa</i>
stray arc	<i>encebament de l'arc</i>	<i>cebado del arco</i>
stray arc	<i>raspadura d'arc</i>	<i>raspadura de arco</i>
stray-current	<i>corrent vagabunda</i>	<i>corriente vagabunda</i>
stray-current corrosion	<i>corrosió per corrent vagabunda</i>	<i>corrosión por corriente vagabunda</i>
stream	<i>corrent</i>	<i>corriente</i>
streamline flow	<i>flux laminar</i>	<i>flujo laminar</i>
strecher strains	<i>línies de cedència</i>	<i>líneas de cedencia</i>
strength by cold working	<i>enduriment per deformació en fred</i>	<i>endurecimiento por deformación en frío</i>
strength of a joint	<i>resistència de la unió</i>	<i>resistencia de la unión</i>
strength of materials	<i>resistència dels materials</i>	<i>resistencia de materiales</i>
strength weld	<i>soldadura resistent</i>	<i>soldadura resistente</i>
stress	<i>esforç</i>	<i>esfuerzo</i>
stress	<i>tensió (mecànica)</i>	<i>tensión (mecánica)</i>
stress category	<i>categoria d'esforç</i>	<i>categoría de esfuerzo</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
stress concentration	concentració de tensions	concentración de tensiones
stress concentration factor	factor de concentració de tensions	factor de concentración de tensiones
stress corrosion	corrosió sota tensió	corrosión bajo tensión
stress factor	factor d'esforç	factor de esfuerzo
stress intensity factor	factor d'intensitat de tensió	factor de intensidad de tensión
stress relief tempering	reveniment d'eliminació de tensions	revenido de eliminación de tensiones
stress relieving	tractament de relaxació	tratamiento de relajación
stress riser	concentració de tensions	concentración de tensiones
stress stabilisation tempering	reveniment d'estabilització	revenido de estabilización
stress test (ST)	assaig de tensions (ST)	ensayo de tensiones (ST)
stress-corrosion cracking (SCC)	esquerdament per corrosió sota tensió (SCC)	agrietamiento por corrosión bajo tensión (SCC)
stress-corrosion cracking (SCC)	esquerdament per corrosió sota tensió (SCC)	fisuración por corrosión bajo tensión (SCC)
stress-oriented hydrogen induced cracking (SOHIC)	esquerdament induït per hidrogen i orientat per tensions (SOHIC)	agrietamiento inducido por hidrógeno orientado por tensiones (SOHIC)
stress-relief	relaxació de tensions	relajación de tensiones
stress-relief annealing	recuita per relaxar tensions	recocido de relajación de tensiones
stress-relief cracking	esquerdament per relaxació de tensions	agrietamiento por relajación de tensiones
stress-strain relations	relacions tensió-deformació	relaciones tensión-deformación
strike through	migració	migración
striking	encebament	cebado
striking plate	placa de porta	chapa de puerta
striking voltage	tensió d'encebament	tensión de cebado
stringer bead	cordó recte	cordón recto
stringiness	estructura fibrosa	estructura fibrosa
strip	banda	banda
strip	làmina	lámina
strip cladding	aplacat amb banda	plaqueado con banda
strip electrode	banda elèctrode	banda electrodo
stripboard	tauler enllistonat	tablero enlistonado
stripping	desemmotllament	desmoldeo
stripping machine	desemmotlladora	desmoldeadora
stroke	carrera	carrera
strong acid	àcid fort	ácido fuerte
structural adhesive	adhesiu estructural	adhesivo estructural
structural bond	unió estructural	unión estructural
structural component	component estructural	componente estructural
structural kit	conjunt estructural	kit estructural
structural laminated veneer lumber	fusta microlaminada (LVL)	madera microlaminada (LVL)
structural steel	acer estructural	acero estructural
structural steel connector	montador d'estructures metàl·liques	montador de estructuras metálicas
structure	estructura	estructura
structure subjected to fatigue loading	estructura subjecta a càrrega de fatiga	estructura sometida a carga de fatiga
stub	burilla	colilla
stub end	punta d'elèctrode	colilla
stud	espàrrec	espárrago
stud diameter	diàmetre de l'espàrrec	diámetro del espárrago
stud feeding system	sistema d'alimentació d'espàrrecs	sistema de alimentación de espárragos
stud shape	forma de l'espàrrec	forma del espárrago
stud welding	soldadura d'espàrrecs	soldeo de espárragos
Student's t-distribution	distribució t de Student	distribución t de Student
stud-welding operator	operador de soldadura d'espàrrecs	operador de soldeo de espárragos
styrene	estirè	estireno
styrene acrylate copolymer	copolímer(acrilat-estirè)	copolímero de acrilato-estireno
styrene/butadiene/styrene (SBS)	estirè/butadiè/estirè (SBS)	estireno/butadieno/estireno (SBS)
styrene/butadiene/styrene rubber (SBSR)	cautxú de copolímer estirè/butadiè/estirè (SBSR)	caucho de copolímero estireno/butadieno/estireno (SBSR)
styrene/ethylene/butadiene/styrene (SEBS)	estirè/etilè/butadiè/estirè (SEBS)	estireno/etileno/butadieno/estireno (SEBS)
styrene/isoprene/styrene (SIS)	estirè/isoprè/estirè (SIS)	estireno/isopreno/estireno (SIS)
styrene/maleic anhydride (SMAH)	estirè/anhídrid maleic (SMAH)	estireno/anhídrido maleico (SMAH)
styrene-butadiene rubber (SBR)	cautxú de butadiè-estirè (SBR)	caucho de butadieno-estireno(SBR)
subassembly	subconjunt	subconjunto
subcommittee (SC)	subcomitè	subcomité
subcontracted welding coordinator	coordinador de soldadura subcontractat	coordinador de soldeo subcontractado
subcontractor	subcontractista	subcontratista
sub-critical annealing	recuita subcrítica	recocido subcrítico
sublimation	sublimació	sublimación
submerged arc welding (SAW)	soldadura per arc submergit	soldeo por arco sumergido
submerged arc welding with cored strip electrode	soldadura per arc submergit amb elèctrode de banda tubular	soldeo por arco sumergido con banda electrodo tubular

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
submerged arc welding with metallic powder adition	<i>soldadura per arc submergit amb addició de pólvores metàl·liques</i>	<i>soldeo por arco sumergido con adición de polvo metálico</i>
submerged arc welding with solid wire electrode	<i>soldadura per arc submergit amb elèctrode de filferro massís</i>	<i>soldeo por arco sumergido con alambre electrodo macizo</i>
submerged arc welding with strip electrode	<i>soldadura per arc submergit amb elèctrode de banda</i>	<i>soldeo por arco sumergido con banda electrodo</i>
submerged arc welding with tubular cored electrode	<i>soldadura per arc submergit amb filferro tubular</i>	<i>soldeo por arco sumergido con alambre tubular</i>
substance	<i>substància</i>	<i>sustancia</i>
substitutional solid solution	<i>solució sòlida de substitució</i>	<i>solución sólida de sustitución</i>
substrate	<i>substrat</i>	<i>sustrato</i>
substrate failure (SF)	<i>fallada del substrat (SF)</i>	<i>rotura de sustrato (SF)</i>
subsurface	<i>subsuperfície</i>	<i>subsuperficie</i>
subway	<i>metro</i>	<i>metro [transporte]</i>
sub-zero treating	<i>tractament subzero</i>	<i>tratamiento subcero</i>
sulfide	<i>sulfur</i>	<i>sulfuro</i>
sulfinuz process	<i>procediment sulfinuz</i>	<i>procedimiento sulfinuz</i>
sulfocarbonitriding	<i>sulfocarbonitruració</i>	<i>sulfocarbonitruración</i>
sulfone	<i>sulfona</i>	<i>sulfona</i>
sulfur (S)	<i>sofre (S)</i>	<i>azufre (S)</i>
sulfur dichloride	<i>diclorur de sofre</i>	<i>dicloruro de azufre</i>
sulphamide	<i>sulfamida</i>	<i>sulfamida</i>
sulphate	<i>sulfat</i>	<i>sulfato</i>
sulphidization	<i>sulfuració</i>	<i>sulfuración</i>
sulphidizing	<i>sulfonitrocarburació</i>	<i>sulfonitrocarburación</i>
sulphur (S)	<i>sofre (S)</i>	<i>azufre (S)</i>
sulphur dioxide (sulfurous acid anhydride)	<i>diòxid de sofre (anhidrid sulfurós)</i>	<i>dióxido de azufre (anhidrido sulfuroso)</i>
sulphuric acid	<i>àcid sulfúric</i>	<i>ácido sulfúrico</i>
sulphuric acid anodizing (SAA)	<i>anodització amb àcid sulfúric (SAA)</i>	<i>anodización con ácido sulfúrico (SAA)</i>
sunflower oil	<i>oli de gira-sol</i>	<i>aceite de girasol</i>
superalloy	<i>superaliatge</i>	<i>superaleación</i>
superconductivity	<i>superconductivitat</i>	<i>superconductividad</i>
superconductor	<i>superconductor</i>	<i>superconductor</i>
superelasticity	<i>superelasticitat</i>	<i>superelastividad</i>
superficial hardening	<i>trempe superficial</i>	<i>temple superficial</i>
superfluidity	<i>superfluïdesa</i>	<i>superfluidez</i>
superplasticity	<i>superplasticitat</i>	<i>superplasticidad</i>
supervisory control and data acquisition (SCADA)	<i>control de supervisió i adquisició de dades (SCADA)</i>	<i>control de supervisión y adquisición de datos (SCADA)</i>
supplementary information	<i>informació suplementària</i>	<i>información suplementaria</i>
supplementary requirement	<i>requisit suplementari</i>	<i>requisito suplementario</i>
supplemental filler metal	<i>metall d'aportació addicional</i>	<i>metal de aportación adicional</i>
supplier	<i>proveïdor</i>	<i>proveedor</i>
supply	<i>subministrament</i>	<i>suministro</i>
supported film adhesive	<i>pel·lícula adhesiva amb suport</i>	<i>película adhesiva con soporte</i>
supporting frame	<i>bastidor de suport</i>	<i>bastidor de apoyo</i>
supporting frame for internal parts	<i>estructures de suport per a equipaments interiors</i>	<i>bastidor de apoyo para equipos internos</i>
supporting frames for external equipment parts	<i>estructures de suport per a equipaments exteriors</i>	<i>estructuras de apoyo para equipos externos</i>
surface	<i>superfície</i>	<i>superficie</i>
surface appearance	<i>acabat superficial</i>	<i>acabado superficial</i>
surface breaking crack	<i>esquerda oberta a la superfície</i>	<i>grieta abierta a la superficie</i>
surface cleaning	<i>neteja de la superfície</i>	<i>limpieza superficial</i>
surface condition	<i>acabat superficial</i>	<i>condición superficial</i>
surface condition	<i>acabat superficial</i>	<i>acabado superficial</i>
surface contour of weld	<i>forma de la superfície de la soldadura</i>	<i>forma de la superficie de la soldadura</i>
surface energy	<i>energia superficial</i>	<i>energía superficial</i>
surface grinding machine	<i>rectificadora plana</i>	<i>rectificadora plana</i>
surface hardening	<i>enduriment superficial</i>	<i>endurecimiento superficial</i>
surface hardening	<i>trempe a la flama</i>	<i>temple a la llama</i>
surface hardening treatment	<i>tractament d'enduriment per trempe després d'escalfament superficial</i>	<i>tratamiento de endurecimiento por temple después de calentamiento superficial</i>
surface imperfections	<i>imperfeccions superficials</i>	<i>imperfecciones superficiales</i>
surface mount device (SMD)	<i>dispositiu de muntatge superficial (SMD)</i>	<i>dispositivo de montaje superficial (SMD)</i>
surface mount technology (SMT)	<i>tecnologia de muntatge superficial (SMT)</i>	<i>tecnología de montaje superficial (SMT)</i>
surface pore	<i>porus superficial</i>	<i>picadura</i>
surface porosity	<i>porositat superficial</i>	<i>porosidad superficial</i>
surface preparation	<i>preparació de superfícies</i>	<i>preparación de superficies</i>
surface profile	<i>perfil de superfície</i>	<i>perfil de superficie</i>
surface roughening	<i>desbast superficial</i>	<i>desbaste superficial</i>
surface tension	<i>tensió superficial</i>	<i>tensión superficial</i>
surface treatment	<i>tractament de superfície</i>	<i>tratamiento de superficie</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
surface treatment	<i>tractament superficial</i>	<i>tratamiento superficial</i>
surfacing	<i>recàrrega</i>	<i>recargue</i>
surfactant	<i>agent tensioactiu</i>	<i>agente tensioactivo</i>
surrounding	<i>entorn</i>	<i>entorno</i>
surveillance	<i>supervisió</i>	<i>supervisión</i>
susceptibility to cracking	<i>susceptibilitat a l'esquerdament</i>	<i>susceptibilidad al agrietamiento</i>
swan-neck bearer	<i>balanci de coll de cigne</i>	<i>balancín de cuello de cisne</i>
sweep	<i>balanceig</i>	<i>balanceo</i>
swelling	<i>inflament</i>	<i>hinchamiento</i>
swing bolster	<i>travesser ballador</i>	<i>traviesa bailadora</i>
switch	<i>commutador</i>	<i>conmutador</i>
switch	<i>interruptor</i>	<i>interruptor</i>
switch cabinet	<i>armari de control</i>	<i>armario de control</i>
switch flow	<i>limitador de cabal</i>	<i>limitador de caudal</i>
SWOT analysis	<i>anàlisi DAFO</i>	<i>análisis DAFO</i>
symbol	<i>pictograma</i>	<i>pictograma</i>
symmetry	<i>simetria</i>	<i>simetría</i>
synchrotron	<i>sincrotró</i>	<i>sincrotrón</i>
synthetic resin	<i>resina sintètica</i>	<i>resina sintética</i>
synthetic rubber	<i>cautxú artificial</i>	<i>caucho artificial</i>
synthetic wax	<i>cera sintètica</i>	<i>cera sintética</i>
syringe	<i>xeringa</i>	<i>jeringuilla</i>
system	<i>sistema</i>	<i>sistema</i>
systematic imperfection	<i>imperfecció sistemàtica</i>	<i>imperfección sistemática</i>
table type machine	<i>mandrinadora de muntant mòbil</i>	<i>mandriladora de montante móvil</i>
tack force	<i>força d'enganxada</i>	<i>fuerza de pegado</i>
tack free time	<i>temps d'enfigassament</i>	<i>tiempo de pegajosidad</i>
tack life	<i>vida d'enganxada</i>	<i>vida de pegado</i>
tack range	<i>rang d'enganxada</i>	<i>rango de pegado</i>
tack sequence	<i>seqüència de punteig</i>	<i>secuencia de punteado</i>
tack time	<i>temps d'enganxada</i>	<i>tiempo de pegado</i>
tack weld	<i>soldadura de punteig</i>	<i>soldadura de punteo</i>
tack weld imperfection	<i>imperfecció de soldadura de punteig</i>	<i>imperfección de soldadura de punteo</i>
tack welding	<i>punteig</i>	<i>punteo</i>
tackifier	<i>agent d'enfigassament</i>	<i>agente de pegajosidad</i>
tacking	<i>punteig</i>	<i>punteo</i>
tacking pass	<i>passada de punteig</i>	<i>pasada de punteo</i>
tacking run	<i>passada de punteig</i>	<i>pasada de punteo</i>
tacticity	<i>tacticitat</i>	<i>tacticidad</i>
tailored	<i>a mida</i>	<i>a medida</i>
talc	<i>talc</i>	<i>talco</i>
Tall resin	<i>resina Tall</i>	<i>resina Tall</i>
tangent	<i>tangent</i>	<i>tangente</i>
tank	<i>tanc</i>	<i>tanque</i>
tank container	<i>cisterna</i>	<i>cisterna</i>
tank wagon	<i>vagó cisterna</i>	<i>vagón cisterna</i>
tannin	<i>taní</i>	<i>tanino</i>
tantalum (Ta)	<i>tàntal (Ta)</i>	<i>tantalio (Ta)</i>
tap	<i>aixeta</i>	<i>grifo</i>
tap number	<i>número de preses</i>	<i>número de tomas</i>
tape measure	<i>cinta mètrica</i>	<i>cinta métrica</i>
tapered double cantilever beam (TDCB)	<i>doble biga voladissa de secció variable (TDCB)</i>	<i>doble viga en voladizo de sección variable (TDCB)</i>
tapering	<i>rebaixadura</i>	<i>rebajado</i>
tape-ruler	<i>flexòmetre</i>	<i>flexómetro</i>
tapped	<i>roscat interiorment</i>	<i>roscado interiormente</i>
tapping mode (TM)	<i>mode de contacte intermitent (TM)</i>	<i>modo de contacto intermitente (TM)</i>
tar	<i>quitrà</i>	<i>alquitrán</i>
tarnishing	<i>descoloriment</i>	<i>decoloración</i>
tarpaulin	<i>encerat</i>	<i>encerado</i>
task	<i>tasca</i>	<i>tarea</i>
tasks	<i>tasques</i>	<i>tareas</i>
T-butt joint	<i>unió a topar en T</i>	<i>unión a tope en T</i>
tear strength	<i>resistència a l'esquinçament</i>	<i>resistencia al desgarro</i>
technical committee (TC)	<i>comitè tècnic</i>	<i>comité técnico</i>
technical data sheets (TDS)	<i>fulls d'especificacions tècniques (TDS)</i>	<i>hojas de especificaciones técnicas (TDS)</i>
technical delivery conditions	<i>condicions tècniques de subministrament</i>	<i>condiciones técnicas de suministro</i>
technical management	<i>gestió tècnica</i>	<i>gestión técnica</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
technical management board (TMB)	<i>consell de gestió tècnica</i>	<i>consejo de gestión técnica</i>
technical report (TR)	<i>informe tècnic</i>	<i>informe técnico</i>
technology	<i>tecnologia</i>	<i>tecnología</i>
technology park	<i>parc tecnològic</i>	<i>parque tecnológico</i>
teflon	<i>tefló</i>	<i>teflón</i>
telegraphing	<i>pell de taronja</i>	<i>piel de naranja</i>
temper colours	<i>color de reveniment</i>	<i>color de revenido</i>
temper time	<i>temps de reveniment</i>	<i>tiempo de revenido</i>
temperature	<i>temperatura</i>	<i>temperatura</i>
temperature range	<i>interval de temperatures</i>	<i>intervalo de temperaturas</i>
tempering	<i>reveniment</i>	<i>revenido</i>
tempering curve	<i>corba de reveniment</i>	<i>curva de revenido</i>
template	<i>plantilla</i>	<i>plantilla</i>
temporary backing	<i>suport temporal</i>	<i>respaldo temporal</i>
temporary backing ring	<i>anella de suport temporal</i>	<i>anillo de respaldo temporal</i>
temporary protection	<i>protecció temporal</i>	<i>protección temporal</i>
temporary weld	<i>soldadura provisional</i>	<i>soldadura provisional</i>
temporary welded attachment	<i>element auxiliar de muntatge</i>	<i>elemento auxiliar de montaje</i>
tensile creep	<i>fluència a tracció</i>	<i>fluencia en tracción</i>
tensile shear test	<i>assaig de cisallament a tracció</i>	<i>ensayo de cizalla a tracción</i>
tensile strength	<i>resistència a la tracció</i>	<i>resistencia a la tracción</i>
tensile strength	<i>resistència mecànica</i>	<i>resistencia mecánica</i>
tensile test	<i>assaig de tracció</i>	<i>ensayo de tracción</i>
tension	<i>tracció</i>	<i>tracción</i>
tension test	<i>assaig de tracció</i>	<i>ensayo de tracción</i>
tentative	<i>provisional</i>	<i>provisional</i>
term	<i>terme</i>	<i>término</i>
ternary alloy	<i>aliatge ternari</i>	<i>aleación ternaria</i>
terpene	<i>terpè</i>	<i>terpeno</i>
terpene resin	<i>resina terpènica</i>	<i>resina terpénica</i>
test	<i>assaig</i>	<i>ensayo</i>
test bench	<i>banc d'assaig</i>	<i>banco de ensayo</i>
test bench	<i>banc de proves</i>	<i>banco de pruebas</i>
test conditions	<i>condicions de l'assaig</i>	<i>condiciones de ensayo</i>
test piece	<i>cupó de prova</i>	<i>cupón de prueba</i>
test report (2.2)	<i>informe d'assaig (2.2)</i>	<i>informe de ensayo (2.2)</i>
test specimen	<i>proveta</i>	<i>probeta</i>
test temperature	<i>temperatura d'assaig</i>	<i>temperatura de ensayo</i>
tested welding consumable	<i>consumible de soldadura assajat</i>	<i>consumible de soldeo ensayado</i>
testing laboratory	<i>laboratori d'assaig</i>	<i>laboratorio de ensayo</i>
testing level	<i>nivell de l'assaig</i>	<i>nivel de ensayo</i>
testing machine	<i>màquina d'assaig</i>	<i>máquina de ensayo</i>
testing organization	<i>organització d'assaig</i>	<i>organización de ensayo</i>
testing parameters	<i>paràmetres d'assaig</i>	<i>parámetros de ensayo</i>
tetrafluoroethylene	<i>tetrafluoroetilè</i>	<i>tetrafluoroetileno</i>
tetrahydrofurfuryl methacrylate	<i>metacrilat de tetrahidrofurfuril</i>	<i>metacrilato de tetrahidrofurfurilo</i>
texture	<i>textura</i>	<i>textura</i>
thaw	<i>descongelació</i>	<i>descongelación</i>
theorem	<i>teorema</i>	<i>teorema</i>
theoretical	<i>teòrica</i>	<i>teórica</i>
theoretical electrode force	<i>força de l'elèctrode teòrica</i>	<i>fuerza del electrodo teórica</i>
theoretical mass	<i>massa teòrica</i>	<i>masa teórica</i>
theories	<i>teories</i>	<i>teorías</i>
theory	<i>teoria</i>	<i>teoría</i>
thermal analysis	<i>anàlisi tèrmica</i>	<i>análisis térmico</i>
thermal capacity	<i>capacitat calorífica</i>	<i>capacidad calorífica</i>
thermal conductivity	<i>conductivitat tèrmica</i>	<i>conductividad térmica</i>
thermal conductivity detector (TCD)	<i>detector de conductivitat tèrmica (TCD)</i>	<i>detector de conductividad térmica (TCD)</i>
thermal conductivity gauge	<i>mesurador de conductivitat tèrmica</i>	<i>medidor de conductividad térmica</i>
thermal crack	<i>esquerda tèrmica</i>	<i>estalladura</i>
thermal crack	<i>esquerda tèrmica</i>	<i>grieta térmica</i>
thermal cutting	<i>tall tèrmic</i>	<i>corte térmico</i>
thermal cycle	<i>cicle tèrmic</i>	<i>ciclo térmico</i>
thermal diffusivity	<i>difusivitat tèrmica</i>	<i>difusividad térmica</i>
thermal imaging camera	<i>càmera d'infraroigs</i>	<i>cámara de infrarrojos</i>
thermal insulation	<i>aïllament tèrmic</i>	<i>aislamiento térmico</i>
thermal lance	<i>llança tèrmica</i>	<i>lanza térmica</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
thermal neutron	neutró tèrmic	neutrón térmico
thermal projection	projecció tèrmica	proyección térmica
thermal spraying	projecció tèrmica	proyección térmica
thermal spraying gun	pistola de projecció tèrmica	pistola de proyección térmica
thermite welding	soldadura amb termita	soldadura con termita
thermobalance	termobalança	termobalanza
thermochemical treatment	tractament termoquímic	tratamiento termoquímico
thermocouple	termoparell	termopar
thermodynamics	termodinàmica	termodinámica
thermoelectric pair	parell termoelèctric	par termoeléctrico
thermogram	termograma	termograma
thermographic test (TT)	assaig termogràfic (TT)	ensayo termográfico (TT)
thermography	termografia	termografía
thermogravimetric analysis (TGA)	anàlisi termogravimètrica (TGA)	análisis termogravimétrico (TGA)
thermogravimetry	termogravimetria	termogravimetría
thermomechanical analysis (TMA)	anàlisi termomecànica (TMA)	análisis termomecánico (TMA)
thermomechanical treatment	tractament termomecànic	tratamiento termomecánico
thermometer	termòmetre	termómetro
thermoplast	termoplàstic	termoplástico
thermoplastic	termoplàstic	termoplástico
thermoplastic adhesive	adhesiu termoplàstic	adhesivo termoplástico
thermoplastic polyester (TP)	polièsters termoplàstics (TP)	poliésteres termoplásticos (TP)
thermoplastic polymer	polímer termoplàstic	polímero termoplástico
thermoplastic resin	resina termoplàstica	resina termoplástico
thermoset	termoestable	termodurómero
thermoset	termoestable	termoestable
thermosetting adhesive	adhesiu termoendurable	adhesivo termoendurecible
thermosetting polymer	polímer termoestable	polímero termoestable
thermosetting resin	resina termoendurable	resina termoendurecible
thermostat	termòstat	termostato
thick adherend shear test (TAST)	assaig de cisallament amb adherents gruixuts	ensayo de cizalla con adherentes gruesos
thick nickel plating	niquelatge dur	niquelado duro
thickening	espesiment	espesamiento
thicker plate tapered	gruix de la xapa més gruixuda rebaixat	espesor de la chapa más gruesa rebajado
thickness	gruix	espesor
thinning	fluidització	fluidificación
thiol	tiol	tiol
thiourea	tiourea	tiourea
thiourea-formaldehyde resin	resina de tiourea-formaldehid	resina de tiourea-formaldehído
thixotropic	tixotròpic	tixotrópico
thixotropic agent	agent tixotròpic	agente tixotrópico
thixotropy	tixotropia	tixotropía
Thomas converter	convertidor Thomas	convertidor Thomas
Thomas process	procediment bàsic	procedimiento básico
Thomas process	procediment Thomas	procedimiento Thomas
thoriated	toriat	toriado
thorium (Th)	tori (Th)	torio (Th)
thoroughness	minuciositat	minuciosidad
thoroughness	perfecció	perfección
thread	rosca	rosca
threaded fastener	element de fixació roscat	elemento de fijación roscado
threading	roscatge	roscado
threading	roscatge	fileteado
threading machine	roscadora	roscadora
three-phase	trifàsic	trifásico
three-way valve	vàlvula de tres vies	válvula de tres vías
threshold	llindar	umbral
throat	coll	garganta
throat depth	profunditat del coll	profundidad del cuello
throat dimensions	escot	escote
throat dimensions	longitud i separació dels braços	longitud y separación de los brazos
throat gap	separació del coll	separación del cuello
through plate	placa passant	placa pasante
through-hardening	enduriment per tremp fins al nucli	endurecimiento por temple hasta el núcleo
throwing	projecció [adhesiu]	proyección [adhesivo]
TIG pulsed arc welding	soldadura TIG pulsada	soldeo TIG pulsado
TIG spot welding	soldadura per punts TIG	soldeo por puntos TIG

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
TIG welding using reducing gas and solid filler material (wire/rod)	<i>soldadura per arc amb gas reductor i elèctrode consumible massís (TIG)</i>	<i>soldeo por arco con gas reductor y electrodo consumible macizo (TIG)</i>
TIG welding using reducing gas and tubular cored filler material (wire/rod)	<i>soldadura per arc amb gas reductor i filferro tubular consumible (TIG)</i>	<i>soldeo por arco con gas reductor y alambre tubular consumible (TIG)</i>
TIG welding with solid filler material (wire/rod)	<i>soldadura per arc amb gas inert i elèctrode consumible massís (TIG)</i>	<i>soldeo por arco con gas inerte y electrodo consumible macizo (TIG)</i>
TIG welding with tubular cored filler material (wire/rod)	<i>soldadura per arc amb gas inert i filferro tubular consumible (TIG)</i>	<i>soldeo por arco con gas inerte y alambre tubular consumible (TIG)</i>
tightening torque	<i>parell de collament</i>	<i>par de apriete</i>
tightness	<i>estanquitat</i>	<i>estanqueidad</i>
tilt	<i>inclinació</i>	<i>inclinación</i>
timber structure	<i>estructura de fusta</i>	<i>estructura de madera</i>
time	<i>temps</i>	<i>tiempo</i>
time base	<i>temps base</i>	<i>tiempo base</i>
time of flight	<i>temps de vol</i>	<i>tiempo de vuelo</i>
time of flight diffraction (ToFD)	<i>difracció del temps de vol (ToFD)</i>	<i>difracción del tiempo de vuelo (ToFD)</i>
time weighted average concentration	<i>concentració mitja ponderada amb el temps</i>	<i>concentración media ponderada con el tiempo</i>
time-of-flight mass spectrometer	<i>espectròmetre de masses de temps de vol</i>	<i>espectrómetro de masas de tiempo de vuelo</i>
time-temperature transformation diagram (TTT diagram)	<i>diagrama de transformació en condicions isotèrmiques (diagrama TTT)</i>	<i>diagrama de transformación en condiciones isotérmicas (diagrama TTT)</i>
timing shaft	<i>arbre de lleves</i>	<i>árbol de levas</i>
tin	<i>llauna</i>	<i>lata</i>
tin (Sn)	<i>estany (Sn)</i>	<i>estaño (Sn)</i>
tin carboxylate	<i>carboxilat d'estany</i>	<i>carboxilato de estaño</i>
tin(2+) bis(2-ethylhexanoate) (tin octoate) (stannous octoate)	<i>bis(2-etilhexanoat) d'estany(2+) (octoat d'estany)</i>	<i>bis(2-etilhexanoato) de estaño(2+) (octoato de estaño)</i>
tinning	<i>estanyatge</i>	<i>estañado</i>
tinplate	<i>llauna</i>	<i>hojalata</i>
tip	<i>broquet</i>	<i>boquilla</i>
tip [SPM]	<i>punta [SPM]</i>	<i>punta [SPM]</i>
tipping wagon	<i>vagó basculant</i>	<i>vagón basculante</i>
titanium (Ti)	<i>titani (Ti)</i>	<i>titanio (Ti)</i>
titanium dioxide (TiO2)	<i>diòxid de titani (TiO2)</i>	<i>dióxido de titanio (TiO2)</i>
titanium quenching	<i>trempe del titani</i>	<i>temple del titanio</i>
titration	<i>valoració</i>	<i>valoración</i>
T-joint	<i>unió en T</i>	<i>unión en T</i>
toe	<i>acord</i>	<i>acuerdo</i>
toe crack	<i>esquerda en l'acord</i>	<i>grieta en el acuerdo</i>
toe overlap	<i>solapament en l'acord</i>	<i>solapamiento en el acuerdo</i>
toe radius	<i>radi d'acord</i>	<i>radio de acuerdo</i>
tolerance	<i>tolerància</i>	<i>tolerancia</i>
toluene	<i>toluè</i>	<i>tolueno</i>
toluene diisocyanate (TDI)	<i>diisocianat de toluè (TDI)</i>	<i>diisocianato de tolueno (TDI)</i>
toluidine	<i>toluïdina</i>	<i>toluidina</i>
tomography	<i>tomografia</i>	<i>tomografía</i>
tongs	<i>tenalles</i>	<i>tenazas</i>
tongue	<i>llengüeta</i>	<i>lengüeta</i>
tongue and groove	<i>encadellament</i>	<i>machihembrado</i>
tongue and groove flange	<i>brida de doble acoblament</i>	<i>brida de doble acoplamiento</i>
tool	<i>eina</i>	<i>herramienta</i>
tooling	<i>utilitatge</i>	<i>utillaje</i>
tooth lock washer	<i>volandera dentada</i>	<i>arandela dentada</i>
top casting	<i>emmotllament per colada per gravetat</i>	<i>moldeo por colada por gravedad</i>
torch	<i>bufador</i>	<i>soplete</i>
torch angle	<i>angle del bufador</i>	<i>ángulo del soplete</i>
torch brazing	<i>soldadura forta amb flama</i>	<i>soldeo fuerte con llama</i>
torch soldering	<i>soldadura blana per flama</i>	<i>soldeo blando por llama</i>
torispherical end	<i>fons torisfèric</i>	<i>fondo torisférico</i>
torn surface	<i>superfície d'esquinçament</i>	<i>superficie de desgarre</i>
torque	<i>parell</i>	<i>par</i>
torque strength	<i>parell de desmuntatge</i>	<i>par de desmontaje</i>
torque test	<i>assaig de torsió</i>	<i>ensayo de torsión</i>
torque wrench	<i>clau dinamomètrica</i>	<i>llave dinamométrica</i>
torsion	<i>torsió</i>	<i>torsión</i>
torsion test	<i>assaig de torsió</i>	<i>ensayo de torsión</i>
torsional strength	<i>resistència a la torsió</i>	<i>resistencia a la torsión</i>
torsion-pendulum	<i>pèndul de torsió</i>	<i>péndulo de torsión</i>
total airborne particles	<i>partícules en suspensió totals</i>	<i>partículas en suspensión totales</i>
total allowance	<i>escreix total</i>	<i>creces totales</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
total mass loss (TML)	<i>pèrdua de massa total (TML)</i>	<i>pérdida de masa total (TML)</i>
total reflection	<i>reflexió total</i>	<i>reflexión total</i>
total volatile organic compound (TVOCs)	<i>compostos orgànics volàtils totals (TVOC)</i>	<i>compuestos orgánicos volátiles totales (COVT)</i>
toughened adhesive	<i>adhesiu d'alta tenacitat</i>	<i>adhesivo de alta tenacidad</i>
toughness	<i>tenacitat</i>	<i>tenacidad</i>
tourning	<i>tornejament</i>	<i>torneado</i>
town gas	<i>gas industrial</i>	<i>gas industrial</i>
toxic to aquatic organisms, may cause long-term adverse effects in the aquatic environment (R51/53)	<i>tòxic pels organismes aquàtics, pot provocar a llarg plaç efectes negatius en el medi ambient aquàtic (R51/53)</i>	<i>tóxico para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático (R51/53)</i>
traceability	<i>traçabilitat</i>	<i>trazabilidad</i>
track car	<i>dresina</i>	<i>dresina</i>
traction coupling	<i>acoblament de tracció</i>	<i>acoplamiento de tracción</i>
traction motor	<i>motor de tracció</i>	<i>motor de tracción</i>
trade fair	<i>fira</i>	<i>feria</i>
trade name	<i>marca comercial</i>	<i>marca comercial</i>
tragacanth	<i>tragacant</i>	<i>tragacanto</i>
trailing gas shield	<i>gas protector d'arrossegament</i>	<i>gas protector de arrastre</i>
train [transport]	<i>tren [transport]</i>	<i>tren [transporte]</i>
training	<i>formació</i>	<i>formación</i>
tram	<i>tramvia</i>	<i>tranvía</i>
tramcar	<i>tramvia</i>	<i>tranvía</i>
tramway	<i>tramvia</i>	<i>tranvía</i>
transducer	<i>transductor</i>	<i>transductor</i>
transducer [ultrasonic]	<i>palpador [ultrasònic]</i>	<i>palpador [ultrasónico]</i>
transfer	<i>transferència</i>	<i>transferencia</i>
transfer moulding	<i>emmotllament per transferència</i>	<i>moldeo por transferencia</i>
transfer tape	<i>cinta adhesiva transferible</i>	<i>cinta adhesiva transferible</i>
transfer tape	<i>cinta transferible</i>	<i>cinta transferible</i>
transferred arc	<i>arc transferit</i>	<i>arco transferido</i>
transformation	<i>transformació</i>	<i>transformación</i>
transformation range	<i>interval crític</i>	<i>intervalo crítico</i>
transformation temperature	<i>temperatura de transformació</i>	<i>temperatura de transformación</i>
transformer	<i>transformador</i>	<i>transformador</i>
transformer casing	<i>carcassa del transformador</i>	<i>armazón del transformador</i>
transformer rating	<i>potència nominal del transformador</i>	<i>potencia nominal del transformador</i>
transformer suspension	<i>suspensió del transformador</i>	<i>suspensión del transformador</i>
transgranular	<i>transgranular</i>	<i>transgranular</i>
transition	<i>transició</i>	<i>transición</i>
transition metal	<i>metall de transició</i>	<i>metal de transición</i>
transmission	<i>transmissió</i>	<i>transmisión</i>
transmission electron microscope (TEM)	<i>microscopi electrònic de transmissió (TEM)</i>	<i>microscopio electrónico de transmisión (TEM)</i>
transmission suspension	<i>suport de la transmissió</i>	<i>soporte de transmisión</i>
transmission suspension	<i>suports de la transmissió</i>	<i>apoyos de la transmisión</i>
transpallet	<i>portapalets</i>	<i>transpaleta</i>
transpallet	<i>transpalet</i>	<i>transpaleta</i>
transpassivation potential	<i>potencial de transpassivació</i>	<i>potencial de transpasivación</i>
transpassive state	<i>estat transpassiu</i>	<i>estado transpasivo</i>
transportation	<i>transport</i>	<i>transporte</i>
transverse crack	<i>esquerda transversal</i>	<i>grieta transversal</i>
transverse face bend test specimen for a butt weld (TFBB)	<i>proveta de plegat de cara transversal per a soldadures a topar (TFBB)</i>	<i>probeta para ensayo de doblado de cara transversal de soldaduras a tope (TFBB)</i>
transverse root bend test specimen for a butt weld (TRBB)	<i>proveta de plegat d'arrel transversal per a soldadures a topar (TRBB)</i>	<i>probeta para ensayo de doblado de raíz transversal de soldaduras a tope (TRBB)</i>
transverse side bend test specimen for a butt weld (SBB)	<i>proveta de plegat lateral transversal per a soldadures a topar (SBB)</i>	<i>probeta para ensayo de doblado lateral transversal de soldaduras a tope (SBB)</i>
transverse tensile test	<i>assaig de tracció transversal</i>	<i>ensayo de tracción transversal</i>
travel	<i>desplazament</i>	<i>desplazamiento</i>
travel speed	<i>velocitat d'avanç</i>	<i>velocidad de avance</i>
travelling platform	<i>transbordador</i>	<i>transbordador</i>
traverser	<i>transbordador</i>	<i>pasarela de cargamento</i>
treat	<i>tractar</i>	<i>tratar</i>
treated	<i>tractat</i>	<i>tratado</i>
treatment	<i>tractament</i>	<i>tratamiento</i>
Tresca theory	<i>teoria de Tresca</i>	<i>teoría de Tresca</i>
Tresca yield criterion	<i>criteri de Tresca</i>	<i>criterio de Tresca</i>
trialkylamines	<i>trialquilamines</i>	<i>trialquilaminas</i>
triangle	<i>triangle</i>	<i>triángulo</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
triethylenetetramine (TETA)	trietilentetramina (TETA)	trietilentetramina (TETA)
trigger	disparador	disparador
trim	matar	matar
trimethoxysilane	trimetoxisilà	trimetoxisilano
TRIP steel (transformation induced plasticity)	acer TRIP	acero TRIP
trip test	assaig d'accionament	ensayo de accionamiento
trivet	trespeus	trébede
troostite	troostita	troostita
truck	camió	camión
truss head screw	cargol de cabota de gota de cera	tornillo de cabeza de gota de sebo
T-square	doble escaire	doble escuadra
tube	tub	tubo
tube to tube-plate joint	unió tub-placa tubular	unión tubo-placa tubular
tubular cored electrode	filferro elèctrode tubular	alambre electrodo tubular
tubular cored electrode	filferro tubular	alambre tubular
tubular cored rod	vareta tubular	varilla tubular
tungsten carbide (WC)	carbur de tungstè (WC)	carburo de volframi (WC)
tungsten carbide bur	fresa de carbur de tungstè	fresa de carburo de tungsteno
tungsten electrode	elèctrode de tungstè	electrodo de volframi
tungsten inclusion	inclusió de tungstè	inclusión de volframi
tungsten spatter	projecció de tungstè	salpicadura de volframi
tungsten tip drill bit	broca de vidia	broca de widia
tungstene (W)	tungstè (W)	volframi (W)
tungsten-filament lamp	làmpada de filament de tungstè	lámpara de filamento de volframi
tungsten-tipped circular saw blade	fulla de vidia	hoja de sierra circular de metal duro
turbine	turbina	turbina
turn	tornejar	tornear
turner	torner	tornero
turning	encenall	viruta
turning	tomb	giro
turning	tornejament	torneado
turning and tipping equipment	equipaments de rotació i basculació	equipos de rotación y de basculamiento
tweezers	pinces	pinzas
twin	macla	macla
TWIP steel (twinning-induced plasticity)	acer TWIP	acero TWIP
twist drill bit	broca de ferro	broca para metal
two stage nitriding	nitruració en seqüència	nitruración en secuencia
two-columns boring machine	mandrinadora de muntant fix	mandriladora de montante fijo
two-high rolls	tren duo	tren dúo
two-part adhesive	adhesiu bicomponent	adhesivo bicomponente
two-phase	bifàsic	bifásico
two-way stick adhesive	adhesiu de doble encolada	adhesivo de doble encolado
type of inspection document	tipus de document d'inspecció	tipo de documento de inspección
types of loadings	tipus de càrregues	tipos de cargas
ultrahigh speed machining	mecanització a gran velocitat	mecanizado a gran velocidad de corte
ultralight alloy	aliatge ultralleuger	aleación ultraligera
ultramicrotome	ultramicrotòtom	ultramicrotomo
ultramicrotomy	ultramicrotomia	ultramicrotomía
ultrasonic cleaning	neteja per ultrasons	limpieza por ultrasonidos
ultrasonic contact impedance (UCI)	impedància de contacte ultrasònic (UCI)	impedancia de contacto ultrasónico (UCI)
ultrasonic phased array system	sistema ultrasònic phased array	sistema multi elemento con control de fase (phased arrays) por ultrasonidos
ultrasonic soldering	soldadura blana per ultrasons	soldeo blando por ultrasonidos
ultrasonic test (UT)	assaig ultrasònic (UT)	ensayo por ultrasonidos (UT)
ultrasonic wave	ona ultrasònica	onda ultrasónica
ultrasonic welding	soldadura per ultrasons	soldeo por ultrasonidos
ultrasound	ultrasó	ultrasonido
ultraviolet	ultraviolat	ultravioleta
ultraviolet lamp	làmpada ultraviolada	lámpara ultravioleta
ultraviolet radiation (UV)	radiació ultraviolada (UV)	radiación ultravioleta (UV)
ultraviolet rays (UV)	raigs ultraviolats (UV)	rayos ultravioletas (UV)
unbolt	descargolar	desatornillar
uncertainty	incertesa	incertidumbre
uncertainty budget	compilació de la incertesa	contribuciones a la incertidumbre
uncertainty of measurement	incertesa de mesura	incertidumbre de medida
undercut	mossegada	mordedura
underfloor container	contenedor sota terra	contenedor bajo el suelo

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
underflushing	amolat excésiu	amolado excesivo
underframe	bastidor inferior	bajo bastidor
underframe cross bearer	travesser intermig del bastidor inferior	traviesa intermedia del bajo bastidor
underframe extension	extensió del bastidor inferior	extensión del bajo bastidor
underframe solebar	llarguer del bastidor inferior	larguero del bastidor inferior
underground corrosion	corrosió subterrània	corrosión subterránea
underground railway	metro	metro [transporte]
underwater torch	llanterna submarina	linterna submarina
underwater welding	soldadura sota l'aigua	soldeo bajo el agua
unfired pressure vessel	dipòsit a pressió no sotmès a l'acció de la flama	recipiente a presión no sometido a la acción de la llama
uniaxial creep testing in tension	assaig de fluència uniaxial en tracció	ensayo de fluencia uniaxial en tracción
unified numbering system (UNS)	sistema de numeració unificat (UNS)	sistema de numeración unificado (UNS)
uniform	uniforme	uniforme
uniform corrosion	corrosió uniforme	corrosión uniforme
uniform porosity	porositat uniforme	porosidad uniforme
uniformity	uniformitat	uniformidad
uniformly distributed porosity	porositat uniformement distribuïda	porosidad uniformemente distribuidas
unit	unitat	unidad
unit of product	unitat de producte	unidad de producto
universal grinding machine	rectificadora universal	rectificadora universal
universal lathe	torn universal	torno universal
universal machine for mechanical testing	màquina universal d'assaigs mecànics	máquina universal de ensayos mecánicos
universe	univers	universo
unkilled steel	acer efervescent	acero efervescente
unplasticized poly(vinyl chloride) (PVC-U)	poli(clorur de vinil) no plastificat (PVC-U)	poli(cloruro de vinilo) no plastificado (PVC-U)
unreactive polyamide	poliamides no reactives	poliamidas no reactivas
UNS Number	número UNS	número UNS
unsaturated polyester	polièsters insaturats	poliésteres insaturados
unsaturated-polyester powder moulding compound (UP-PMC)	compòsit d'emmotllament en pols de polièster insaturat (UP-PMC)	compuesto de moldeo de poliéster insaturado en polvo (UP-PMC)
unscrew	descargolar	desatornillar
unsupported film adhesive	pel·lícula adhesiva sense suport	película adhesiva sin soporte
up slope	pendent ascendent	pendiente ascendente
uphill casting	colada ascendent	colada en surtidor
upper workpiece surface	cara superior de la peça de treball	cara superior de la pieza de trabajo
upper yield point	resistència dúctil superior	resistencia dúctil superior
upset allowance	escreix de recalcamet	creces de recalcado
upset current	intensitat de recalcamet	intensidad de recalcado
upset current time	temps de la intensitat de recalcamet	tiempo de la intensidad de recalcado
upset force	força de recalcamet	fuerza de recalcado
upset length	longitud del recalcamet	longitud de recalcado
upset metal	metall recalcat	metal recalcado
upset pressure	pressió de recalcamet	presión de recalcado
upset speed	velocitat de recalcamet	velocidad de recalcado
upset time	temps de recalcamet	tiempo de recalcado
upsetting	recalcamet	recalcado
up-slope	pendent de pujada	pendiente de subida
upstream	aigües amunt	aguas arriba
upstream	ascendent	ascendente
upstream	contra corrent	contracorriente
upstream	corrent amunt	corriente arriba
upstroke press	premsa de carrera ascendent	prensa de carrera ascendiente
urea	urea	urea
urea resin	resina d'urea	resina de urea
urea-fomaldehyde resin (UF)	urea-formaldèhid (UF)	urea-formaldehído (UF)
urethane	uretà	uretano
urethane methacrylate	metacrilat d'uretà	metacrilato de uretano
vacancy	vacant	vacante
vacuum	buit	vacío
vacuum bag	bossa de buit	bolsa de vacío
vacuum brazing	soldadura forta en buit	soldeo fuerte en vacío
vacuum casting	colada al buit	colada al vacío
vacuum gauge	manòmetre de buit	manómetro de vacío
vacuum gauge	vacuòmetre	vacuómetro
vacuum pressing	premsatge per buit	prensado por vacío
vacuum soldering	soldadura blana en buit	soldeo blando en vacío
valence electron	electró de valència	electrón de valencia

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
validation	validació	validación
value	valor	valor
valve	vàlvula	válvula
vanadium (V)	vanadi (V)	vanadio (V)
vanadizing	vanadització	vanadización
vaporisation	vaporització	vaporización
variable-reach truck	carretó d'abast variable	carretilla de alcance variable
varying speed motor	motor de velocitat variable	motor de velocidad variable
vehicle body	caixa del vehicle	caja del vehículo
veneered chipboard	tauler rexapat	tablero rechapado
ventilating	ventilació	ventilación
ventilation	ventilació	ventilación
ventilation grill	reixeta de ventilació	rejilla de ventilación
verification	verificació	verificación
vernier	nònius	nonio
vernier calliper	peu de rei	pie de rey
vertical casting	colada vertical	colada vertical
vertical down-flow	capil·laritat descendent	capilaridad descendente
vertical lathe	torn vertical	torno vertical
vertical milling machine	fresadora vertical	fresadora vertical
vertical position down	posició vertical descendent	posición vertical descendente
vertical position up	posició vertical ascendent	posición vertical ascendente
vertical press	premsa vertical	premsa vertical
vertical up-flow	capil·laritat ascendent	capilaridad ascendente
vessel	dipòsit (recipient)	depósito (recipiente)
vibration dampers	amortidors de vibracions	amortiguadores de vibraciones
vibration dampers	dàmpner	damper
vibration welding	soldadura per vibració	soldeo por vibración
vice versa	viceversa	viceversa
Vickers hardness test	assaig de duresa Vickers	ensayo de dureza Vickers
Vickers microhardness test	assaig de microduresa Vickers	ensayo de microdureza Vickers
videoscope	videoscopi	videoscopio
view	visió	visión
vinyl acetate	acetat de vinil	acetato de vinilo
vinyl alcohol	alcohol vinílic	alcohol vinílico
vinyl butyrate	butirat de vinil	butirato de vinilo
vinyl chloride	clorur de vinil	cloruro de vinilo
vinyl fluoride	fluorur de vinil	fluoruro de vinilo
vinyl formal	formal de vinil	formal de vinilo
vinyl resin	resina vinílica	resina vinilica
vinylidene chloride	clorur de vinilidè	cloruro de vinilideno
vinylidene fluoride	fluorur de vinilidè	fluoruro de vinilideno
violet	violat	violeta
viscoelastic behaviour	comportament viscoelàstic	comportamiento viscoelástico
viscoelasticity	viscoelasticitat	viscoelasticidad
viscosimeter	viscosímetre	viscosímetro
viscosity	viscositat	viscosidad
viscosity number	índex de viscositat	índice de viscosidad
viscous flow	flux laminar	flujo laminar
visible oxide film	color de reveniment	color de revenido
visible radiation	radiació visible	radiación visible
vision	visió	visión
visual testing (VT)	inspecció visual (VT)	inspección visual (VT)
vitreous	vitri	vítreo
vitreous enamel	esmalt vitri	esmalte vítreo
vitrification	vitrificació	vitricación
volatile	volàtil	volátil
volatile corrosion inhibitor	inhibidor volàtil de la corrosió	inhibidor de corrosión volátil
volatile organic compound (VOC)	compost orgànic volàtil (VOC)	compuesto orgánico volátil (VOC)
volt	volt	voltio
voltage	tensió (elèctrica)	tensión (eléctrica)
voltmeter	voltímetre	voltímetro
volume	volum	volumen
von mises theory	teoria de von Mises	teoría de von Mises
von Mises yield criterion	criteri de von Mises	criterio de von Mises
vulcanization	vulcanització	vulcanización
vulcanized rubber	cautxú vulcanitzat	caucho vulcanizado

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
waferboard (WB)	<i>tauler d'encenalls no orientats (WB)</i>	<i>tablero de virutas no orientadas (WB)</i>
wagon	<i>vagó</i>	<i>vagón</i>
wagon with stanchions	<i>vagó de baranes</i>	<i>vagón de teleros</i>
wall	<i>paret</i>	<i>pared</i>
wall thickness	<i>gruix de paret</i>	<i>espesor de pared</i>
wandering arc	<i>arc erràtic</i>	<i>arco errático</i>
wash solution	<i>solució de rentatge</i>	<i>solución de lavado</i>
wash water	<i>aigua de rentatge</i>	<i>agua de lavado</i>
washer	<i>volandera</i>	<i>arandela</i>
washing	<i>rentatge</i>	<i>lavado</i>
waste	<i>deixalla</i>	<i>desecho</i>
water	<i>aigua</i>	<i>agua</i>
water ram	<i>colp d'ariet</i>	<i>golpe de ariete</i>
water resistant bond	<i>resistència a l'aigua</i>	<i>resistencia al agua</i>
water uptake	<i>captació d'aigua</i>	<i>captación de agua</i>
water vapor regained (VWR)	<i>vapor d'aigua recuperat (VWR)</i>	<i>vapor de agua recuperado (VWR)</i>
water-borne adhesive	<i>adhesiu de base aquosa</i>	<i>adhesivo en base acuosa</i>
waterjet cutting	<i>tall amb raig d'aigua</i>	<i>corte con chorro de agua</i>
water-line	<i>línia d'aigua</i>	<i>línea de agua</i>
water-line corrosion	<i>corrosió en línia d'aigua</i>	<i>corrosión en la línea de agua</i>
waterproof	<i>hidròfug</i>	<i>hidrófugo</i>
waterproof	<i>impermeable</i>	<i>impermeable</i>
waterproof board	<i>tauler hidròfug</i>	<i>tablero hidrófugo</i>
waterproof coating	<i>revestiment d'estanquitat</i>	<i>revestimiento de estanquidad</i>
wave	<i>ona</i>	<i>onda</i>
wave soldering	<i>soldadura blana per onada</i>	<i>soldeo blando por ola</i>
wax	<i>cera</i>	<i>cera</i>
weak acid	<i>àcid feble</i>	<i>ácido débil</i>
weak boundary layer	<i>capa interfacial de cohesió feble</i>	<i>capa interfacial de cohesión débil</i>
wear	<i>desgast</i>	<i>desgaste</i>
wear corrosion	<i>corrosió per desgast</i>	<i>corrosión por desgaste</i>
wear resistance	<i>resistència al desgast</i>	<i>resistencia al desgaste</i>
weather	<i>intempèrie</i>	<i>intemperie</i>
weather protection	<i>protecció contra la intempèrie</i>	<i>protección contra la intemperie</i>
weather-resistant steel	<i>acer patinable</i>	<i>acero autopatinable</i>
weave bead	<i>cordó amb oscil·lació</i>	<i>cordón con oscilación</i>
weaving	<i>oscil·lació</i>	<i>oscilación</i>
weaving amplitude	<i>amplitud d'oscil·lació</i>	<i>amplitud de oscilación</i>
weaving frequency	<i>frequència d'oscil·lació</i>	<i>frecuencia de oscilación</i>
webbing	<i>entelat</i>	<i>emborrado</i>
wedge	<i>falca</i>	<i>cuña</i>
wedge	<i>tascó</i>	<i>calzo</i>
wedge rupture test	<i>assaig de ruptura amb falca</i>	<i>ensayo de rotura en cuña</i>
Weibull analysis	<i>anàlisi de Weibull</i>	<i>análisis de Weibull</i>
weight	<i>pes</i>	<i>peso</i>
weld	<i>soldadura [producte]</i>	<i>soldadura</i>
weld bead	<i>cordó de soldadura</i>	<i>cordón de soldadura</i>
weld bead calculation	<i>càlcul de cordons de soldadura</i>	<i>cálculo de cordones de soldadura</i>
weld brazing	<i>soldadura forta de coure</i>	<i>cobresoldeo</i>
weld contact area	<i>àrea de contacte de la soldadura</i>	<i>área de contacto de soldadura</i>
weld corrosion	<i>corrosió en la soldadura</i>	<i>corrosión en la soldadura</i>
weld decay	<i>corrosió intergranular de la soldadura</i>	<i>corrosión intergranular de la soldadura</i>
weld diameter	<i>diàmetre de la soldadura</i>	<i>diámetro de la soldadura</i>
weld gage	<i>galga de soldadura</i>	<i>galga de soldadura</i>
weld inspection class	<i>classe d'inspecció de la soldadura</i>	<i>clase de inspección de la soldadura</i>
weld interface	<i>intercara de la soldadura</i>	<i>intercara de la soldadura</i>
weld length	<i>longitud de la soldadura</i>	<i>longitud de la soldadura</i>
weld metal	<i>metall de soldadura</i>	<i>metal de soldadura</i>
weld metal test specimen	<i>proveta d'assaig del metall de soldadura</i>	<i>probeta de ensayo del metal de soldadura</i>
weld metal thickness	<i>gruix del metall de soldadura</i>	<i>espesor del metal de soldadura</i>
weld nugget	<i>llentia de soldadura</i>	<i>lenteja de soldadura</i>
weld performance class	<i>classe d'execució de la soldadura</i>	<i>clase de ejecución de la soldadura</i>
weld pitch	<i>pas de la soldadura</i>	<i>paso de la soldadura</i>
weld pool	<i>bany de soldadura</i>	<i>baño de soldadura</i>
weld preparation	<i>preparació de la soldadura</i>	<i>preparación de la soldadura</i>
weld preparation details	<i>detalls de la preparació de la soldadura</i>	<i>detalles de la preparación de la soldadura</i>
weld rotation	<i>gir de la soldadura</i>	<i>giro de la soldadura</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
weld run sequence	seqüència de passada de soldadura	secuencia de pasada de soldadura
weld sequence	seqüència de soldadura	secuencia de soldadura
weld slope	pendent de la soldadura	pendiente de la soldadura
weld surface with bead ripples	superfície de la soldadura ondulada	superficie de la soldadura ondulada
weld tack	punt de soldadura	punto de soldadura
weld time	temps de soldadura	tiempo de soldadura
weld toe	acord de la soldadura	acuerdo de la soldadura
weld toe angle	angle d'acord de la soldadura	ángulo de acuerdo de la soldadura
weld width	amplada de la soldadura	ancho de la soldadura
weld zone	zona de soldadura	zona de soldadura
weldability	soldabilitat	soldabilidad
weldable	soldable	soldable
weldbonding	unió híbrida soldada i adhesivada	unión híbrida soldada y adhesivada
welded joint	unió soldada	unión soldada
welded product	producte soldat	producto soldado
welder	soldador [professió]	soldador [profesión]
welder approval test certificate	certificat de qualificació del soldador	certificado de cualificación de soldador
welder helmet	careta de soldador	pantalla de soldador
welder performance	habilitat del soldador	habilidad del soldador
welder performance qualification (WPQ)	qualificació de l'habilitat del soldador	cualificación de la habilidad del soldador
welder's face shield	careta de cap	careta de soldador sujeta a la cabez
welder's hand shield	careta de mà	careta de soldador de sujeción manual
welder's shield	careta de soldador	careta de soldador
welding	soldadura [acció]	soldeo
welding accessories	accessoris de soldadura	accesorios de soldeo
welding by high mechanical energy	soldadura per alta energia mecànica	soldeo por alta energía mecánica
welding circuit	circuit de soldadura	circuito de soldeo
welding conditions	condicions de soldadura	condiciones de soldeo
welding consumables	consumibles de soldadura	consumibles de soldeo
welding converter	convertidor rotatiu per a la soldadura	convertidor rotativo para soldeo
welding coordination	coordinació de la soldadura	coordinación del soldeo
welding coordination personnel (WCP)	personal de coordinació de la soldadura (WCP)	personal de coordinación del soldeo (WCP)
welding coordinator	coordinador de soldadura	coordinador de soldeo
welding current	intensitat de soldadura	intensidad de soldeo
welding current form	forma del corrent de soldadura	forma de la corriente de soldeo
welding current programme	programa del corrent de soldadura	programa de la corriente de soldeo
welding cycle	cicle de soldadura	ciclo de soldeo
welding cycle time	temps de cicle de soldadura	tiempo del ciclo de soldeo
welding data	dades de soldadura	datos de soldeo
welding diameter	diàmetre de soldadura	diámetro de soldeo
welding equipment	equipament de soldadura	equipo de soldeo
welding filter	vidre de protecció	crystal de protección
welding fixture	accessori de soldadura	accesorio de soldeo
welding force	força de soldadura	fuerza de soldeo
welding force programme	programa de força de soldadura	programa de fuerza de soldeo
welding fume	fum de soldadura	humo de soldeo
welding glass	vidre de soldadura	crystal de soldeo
welding head	capçal de soldadura	cabezal de soldeo
welding inspection	inspecció de soldadura	inspección de soldeo
welding inspector	inspector de soldadura	inspector de soldeo
welding leads	cables de soldadura	cables de soldeo
welding manufacturer	fabricant de soldadura	fabricante de soldeo
welding operator	operador de soldadura	operador de soldeo
welding operator performance qualification (WOPQ)	qualificació de l'operador de soldadura	cualificación del operador de soldeo
welding parameters	paràmetres de soldadura	parámetros de soldeo
welding personnel	personal de soldadura	personal de soldeo
welding plan	pla de soldadura	plan de soldeo
welding plant	planta de soldadura	planta de soldeo
welding position	posició de soldadura	posición de soldeo
welding primer	emprimació de soldadura	imprimación de soldeo
welding procedure	procediment de soldadura	procedimiento de soldeo
welding procedure qualification record (WPQR)	registre de qualificació del procediment de soldadura (WPQR)	registro de cualificación del procedimiento de soldeo (WPQR)
welding procedure requirements	requisits del procediment de soldadura	requisitos del procedimiento de soldeo
welding procedure specification (WPS)	especificació de procediment de soldadura (WPS)	especificación de procedimiento de soldeo (WPS)
welding procedure test	assaig de qualificació d'un procediment de soldadura	ensayo de cualificación de un procedimiento de soldeo
welding process	procés de soldadura	proceso de soldeo

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
welding processes	<i>processos de soldadura</i>	<i>procesos de soldeo</i>
welding protector	<i>equip de protecció per a la soldadura</i>	<i>equipo de protección para soldeo</i>
welding quality management system (WQMS)	<i>sistema de gestió de la qualitat en la soldadura (WQMS)</i>	<i>sistema de gestión de la calidad en el soldeo (WQMS)</i>
welding rectifier	<i>rectificador de soldadura</i>	<i>rectificador para soldeo</i>
welding run	<i>passada de soldadura</i>	<i>pasada de soldeo</i>
welding speed	<i>velocitat de soldadura</i>	<i>velocidad de soldeo</i>
welding splashes	<i>projeccions</i>	<i>salpicaduras</i>
welding task	<i>tasca de soldadura</i>	<i>tarea de soldeo</i>
welding task	<i>treball de soldadura</i>	<i>trabajo de soldeo</i>
welding technique	<i>tècnica de soldadura</i>	<i>técnica de soldeo</i>
welding temperature	<i>temperatura de soldadura</i>	<i>temperatura de soldeo</i>
welding time	<i>temps de soldadura</i>	<i>tiempo de soldeo</i>
welding tip	<i>braquet de soldadura</i>	<i>boquilla de soldeo</i>
welding unit	<i>unitat de soldadura</i>	<i>unidad de soldeo</i>
welding variable	<i>variable de soldadura</i>	<i>variable de soldeo</i>
welding wheel	<i>roldana de soldadura</i>	<i>roldana de soldeo</i>
weldment	<i>conjunt soldat</i>	<i>conjunto soldado</i>
wet bonding	<i>unió humida</i>	<i>unión húmeda</i>
wet compression moulding	<i>emmotllament per compressió humida</i>	<i>moldeo por compresión húmeda</i>
wet corrosion	<i>corrosió electroquímica</i>	<i>corrosión electroquímica</i>
wet strength	<i>resistència en humit</i>	<i>resistencia en húmedo</i>
wet tack	<i>enganxada humida</i>	<i>pegado húmedo</i>
wettability	<i>mullabilitat</i>	<i>humectabilidad</i>
wettability	<i>mullabilitat</i>	<i>mojabilidad</i>
wetting	<i>mullat</i>	<i>mojado</i>
wetting balance method	<i>mètode del balanç del mullat</i>	<i>método de balance del mojado</i>
wheel	<i>roda</i>	<i>rueda</i>
wheel scotch	<i>sorrera</i>	<i>arenero</i>
wheelbase of a bogie	<i>intereix de bogi</i>	<i>empate de bogie</i>
wheelbase of a car	<i>intereix de vehicle</i>	<i>empate de vehículo</i>
wheelset	<i>eix muntat</i>	<i>eje montado</i>
wheelset mountings	<i>suport dels eixos muntats</i>	<i>apoyos de los ejes montados</i>
white cast iron	<i>fosa blanca</i>	<i>fundición blanca</i>
white cement	<i>ciment blanc</i>	<i>cemento blanco</i>
white glue	<i>cola blanca</i>	<i>cola blanca</i>
white spirit	<i>white spirit</i>	<i>white spirit</i>
whiteheart malleable cast iron	<i>fosa mal-leable blanca</i>	<i>fundición maleable de núcleo blanco</i>
widia	<i>vidia</i>	<i>metal duro</i>
Widmannstätten structure	<i>estructura de Widmannstätten</i>	<i>estructura de Widmannstätten</i>
width	<i>amplada</i>	<i>anchura</i>
width of preparation	<i>amplada de la preparació</i>	<i>anchura de la preparación</i>
width of prepared face	<i>amplada de la cara preparada</i>	<i>anchura de la cara preparada</i>
width of seam weld electrode indentation	<i>ample de la indentació de l'elèctrode en la soldadura per costura</i>	<i>ancho de la indentación del electrodo en el soldeo por costura</i>
wind	<i>vent</i>	<i>viento</i>
winding	<i>bobinatge</i>	<i>bobinado</i>
winding	<i>debanament</i>	<i>devanado</i>
winding	<i>enrotllament</i>	<i>enrollamiento</i>
winding machine	<i>bobinadora</i>	<i>bobinadora</i>
window	<i>finestra</i>	<i>ventana</i>
window frame	<i>bastidor de finestra</i>	<i>bastidor de ventana</i>
windscreen	<i>parabrisa</i>	<i>parabrisa</i>
windscreen antifreeze	<i>descongelador</i>	<i>descongelador del parabrisas</i>
windscreen washer	<i>rentaparabrises</i>	<i>lavaparabrisas</i>
windscreen wiper	<i>eixugaparabrises</i>	<i>limpiaparabrisas</i>
windscreen wiper arm	<i>braç de l'eixugaparabrises</i>	<i>brazo del limpiaparabrisas</i>
wing	<i>parafang</i>	<i>guardabarros</i>
wing nut	<i>femella d'orelles</i>	<i>tuerca de orejas</i>
wiper blade rubber	<i>escombreta d'eixugaparabrises</i>	<i>escobilla limpiaparabrisas</i>
wire drawer	<i>trefilador</i>	<i>trefilador</i>
wire drawing	<i>trefilatge</i>	<i>trefilado</i>
wire drawn	<i>trefilat</i>	<i>trefilado</i>
wire electrode	<i>filferro elèctrode</i>	<i>alambre electrodo</i>
wire feed	<i>alimentació del filferro</i>	<i>alimentación del alambre</i>
wire feed rate	<i>taxa d'alimentació del filferro</i>	<i>tasa de alimentación del alambre</i>
wire feed speed	<i>velocitat d'alimentació del filferro</i>	<i>velocidad de alimentación del alambre</i>
wire guide	<i>guia del filferro</i>	<i>guía del alambre</i>

Joining Vocabulary

English	Catalan	Spanish
wire rod	<i>fil de màquina</i>	<i>alambón</i>
wire seam welding	<i>soldadura per costura amb filferro</i>	<i>soldeo por costura con alambre</i>
wire straightner	<i>adregador de filferro</i>	<i>enderezador de alambre</i>
Wöhler curves	<i>corbes de Wöhler</i>	<i>curvas de Wöhler</i>
wollastonite	<i>wol-lastonita</i>	<i>wollastonita</i>
wood	<i>fusta</i>	<i>madera</i>
wood glue	<i>cola de fuster</i>	<i>cola de carpintero</i>
wood rosin	<i>colofonia de fusta</i>	<i>colofonia de madera</i>
Wood's glass lamp	<i>làmpada de Wood</i>	<i>lámpara de Wood</i>
work angle	<i>angle de treball</i>	<i>ángulo de trabajo</i>
work clearance stroke	<i>amplitud de la carrera de treball</i>	<i>amplitud de la carrera de trabajo</i>
work hardening	<i>trempe de deformació</i>	<i>temple de deformación</i>
work instruction (WI)	<i>instrucció de treball (WI)</i>	<i>instrucción de trabajo (WI)</i>
work load	<i>volum de treball</i>	<i>volumen de trabajo</i>
work manager	<i>director de fabricació</i>	<i>director de fabricación</i>
work place	<i>lloc de treball</i>	<i>lugar de trabajo</i>
working cycle time	<i>temps de cicle de treball</i>	<i>tiempo de ciclo de trabajo</i>
working distance	<i>distància de treball</i>	<i>distancia de trabajo</i>
working draft (WD)	<i>projecte de treball</i>	<i>proyecto de trabajo</i>
working group (WG)	<i>grup de treball</i>	<i>grupo de trabajo</i>
working life	<i>vida de treball</i>	<i>vida de trabajo</i>
working position	<i>posició de treball</i>	<i>posición de trabajo</i>
working stroke	<i>carrera de treball</i>	<i>carrera de trabajo</i>
workmanship	<i>execució</i>	<i>ejecución</i>
workpiece	<i>peça de treball</i>	<i>pieza de trabajo</i>
workpiece width	<i>amplada de la peça de treball</i>	<i>ancho de la pieza de trabajo</i>
workshop	<i>taller</i>	<i>taller</i>
workshop welding	<i>soldadura en taller</i>	<i>soldeo en taller</i>
worm	<i>cargol sense fi</i>	<i>tornillo sin fin</i>
wormhole	<i>buf vermicular</i>	<i>sopladura vermicular</i>
WPS identification	<i>identificació de la WPS</i>	<i>identificación de la WPS</i>
X ray	<i>raigs X</i>	<i>rayos X</i>
X-ray absorption near edge structure (XANES)	<i>estructura fina prop del límit per absorció de raigs X (XANES)</i>	<i>estructura fina cerca del imite por absorción de rayos X (XANES)</i>
X-ray diffraction (XRD)	<i>difracció de raigs X (XRD)</i>	<i>difracción de rayos X (XRD)</i>
x-ray fluorescence (XRF)	<i>fluorescència de raigs X (XRF)</i>	<i>fluorescencia de rayos X (XRF)</i>
X-ray photoelectron spectroscopy (XPS)	<i>espectroscòpia fotoelectrònica de raigs X (XPS)</i>	<i>espectroscopía fotoelectrónica de rayos X (XPS)</i>
X-ray tube	<i>tub de raigs X</i>	<i>tubo de rayos X</i>
xylene (dimethylbenzene)	<i>xilè (dimetilbenzè)</i>	<i>xileno (dimetilbenceno)</i>
xilenol	<i>xilenol</i>	<i>xilenol</i>
xilenol resin	<i>resina de xilenol</i>	<i>resina de xilenol</i>
yellow	<i>groc</i>	<i>amarillo</i>
yield strength	<i>límit elàstic</i>	<i>límite elástico</i>
yield stress	<i>ductilitat [adhesiu]</i>	<i>ductilidad [adhesivo]</i>
yoke	<i>jou</i>	<i>yugo</i>
Young's modulus	<i>mòdul de Young</i>	<i>módulo de Young</i>
zigzag	<i>ziga-zaga</i>	<i>zigzag</i>
zinc (Zn)	<i>zinc (Zn)</i>	<i>zinc (Zn)</i>
zinc oxide (ZnO)	<i>òxid de zinc (ZnO)</i>	<i>óxido de zinc (ZnO)</i>
zinc plated	<i>electrozincat</i>	<i>electrozincado</i>
zinc plating	<i>electrozincatge</i>	<i>electrozincado</i>
zinc plating	<i>zincatge</i>	<i>zincado</i>
zinc-plated steel	<i>acer zincat</i>	<i>acero cincado</i>
zircon	<i>zircó</i>	<i>zircón</i>
zirconia	<i>zircònia</i>	<i>zirconia</i>
zirconia	<i>zircònia</i>	<i>zirconita</i>
zirconium (Zr)	<i>zirconi (Zr)</i>	<i>zirconio (Zr)</i>
zone	<i>zona</i>	<i>zona</i>
zone refining	<i>afinament per zones</i>	<i>afino por zonas</i>

The background of the page is a close-up, slightly blurred photograph of a welding torch. The torch is positioned diagonally, with its handle on the right and the nozzle pointing towards the upper left. A large, bright white and blue flame is visible at the nozzle, surrounded by a shower of bright orange and yellow sparks that are falling and scattering across the scene. The overall lighting is somewhat dim, with the primary light source being the intense heat of the welding process.

itcs

institut tècnic català de la soldadura